С. Г. ВИЛИНСКІЙ.

ЖИТІЕ
св. Василія Новаго
въ русской литературѣ.

ЧАСТЬ I.

ИЗСЛѢДОВАНІЕ.

ОДЕССА.
Типографія „Гигіена", Екатерининская № 6.
1913.

С. Г. ВИЛИНСКІЙ.

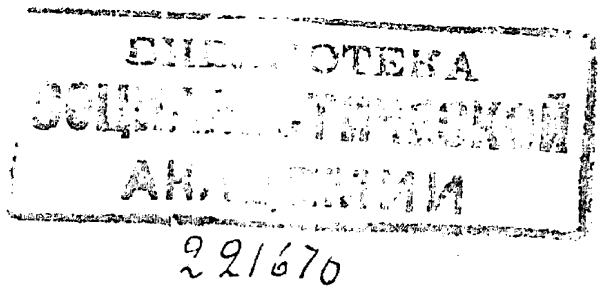
ЖИТІЕ
св. Василія Новаго
въ русской литературѣ.

ЧАСТЬ I.

ИЗСЛѢДОВАНІЕ.

ОДЕССА.
Типографія „Техникъ", Екатерининская, 58.
1913.

Отдѣльный оттискъ изъ Записокъ VI выпуска Историко-Филологическаго Факультета Императорскаго Новороссійскаго Университета.


291670

ПАМЯТИ
ПРЕЖДЕ ОТШЕДШИХЪ...

О милыхъ спутникахъ, которые нашъ свѣтъ
Своимъ сопутствіемъ для насъ животворили,
Не говори съ тоской: ихъ нѣтъ;
Но съ благодарностью: были.

(Жуковскій: „Воспоминаніе“).

Τί ἀγαθὸν κέκτηται ὁ βίος οὗτος; οὐχὶ τὰ πάντα αὐτοῦ πένθος καὶ ὀδύνη; οὐχὶ πάντα σκυθρωπότης καὶ στεναγμὸς καὶ κωκυτὸς καὶ θρῆνος; οὐχὶ πάντα τὰ αὐτοῦ ματαιότης ματαιοτήτων; οὐχὶ κόνις ἐστὶ καὶ τέφρα; οὐχὶ ὄναρ καὶ σκιὰ καὶ κάπνος; οὐχὶ σποδὸς καὶ ἀράχνη καὶ συμφορά, οὐαί τε καὶ ἀδημονία; οὐχὶ βάρος καὶ φόβος καὶ τρόμος; οὐχὶ ὀδυρμὸς καὶ τάραχος πολυθόρυβος; τί οὖν ἐξ αὐτοῦ ἀγαπήσομεν, ἵνα ἐπιποθήσωμεν εἶναι διαπαντὸς ἐν αὐτῷ;... τί οὖν ἀγαθὸν ἡμῖν πέφυκεν ἐνταῦθα; ὄντως οὐδέν... ὧν ἁπάντων τούτων ἐλευθεροῦται καὶ ἀπαλάττεται ὁ ἄνθρωπος τοῦ ἰδίου σώματος διαζευχθεὶς καὶ ἀπέρχεται πρὸς ζωὴν ἀθάνατον καὶ τῶν τοιούτων πάντων ἀπηλλαγμένην. καὶ πρὸς αὐτὸν τὸν ἴδιον Πλάστην ἀφικνεῖται, καὶ πρὸς τὴν μακαρίαν καὶ ἄληκτον ἐκείνην εὐφροσύνην. ἐκεῖ γὰρ δόξα καὶ χαρά. ἐκεῖ εὐφροσύνη καὶ εἰρήνη. ἐκεῖ τερπνότης καὶ ἀγαλλίασις, δικαιοσύνη τε καὶ ζωή, φῶς, τρυφή, ὡραιότης καὶ εὐπρέπεια εἰς ἀτελευτήτους αἰῶνας...

(„Житіе св. Василія Новаго...“, II, 334—335).

ВВЕДЕНІЕ.

Несмотря на значительную популярность Житія св. Василія Новаго и на интересъ, вызываемый содержаніемъ и составомъ этого памятника,—Житіе до сихъ поръ изслѣдовано въ столь малой степени, что исторіи изученія его, въ сущности говоря, нѣтъ. Отдѣльные изслѣдователи касались Житія лишь вскользь, поскольку оно входило въ кругъ ихъ спеціальныхъ интересовъ; такъ, Буслаевъ и Покровскій воспользовались данными Житія для освѣщенія источниковъ иконографіи Страшнаго Суда, Сахаровъ—для опредѣленія источниковъ духовныхъ стиховъ о мытарствахъ и о Страшномъ Судѣ. Наиболѣе видная роль въ разработкѣ Житія принадлежитъ несомнѣнно А. Н. Веселовскому и Ст. Новаковичу. Первый въ XII главѣ „Разысканій въ области русскаго духовнаго стиха“, вышедшей въ 1889 г., разсмотрѣлъ, примѣнивъ пріемы историко-сравнительнаго изученія, нѣкоторые эпизоды Хожденія Ѳеодоры, далъ рядъ весьма цѣнныхъ примѣчаній къ отдѣльнымъ мѣстамъ текста Житія и, сопоставивъ греческія редакціи, напечаталъ греческій текстъ Хожденія Ѳеодоры. Въ XXIV главѣ „Разысканій“ (1892 г.) А. Н. Веселовскій далъ обзоръ содержанія Григоріева Видѣнія и издалъ текстъ Видѣнія. Изданіе значительныхъ частей текста первой греческой редакціи было весьма важно въ томъ отношеніи, что пролагало путь къ дальнѣйшимъ изслѣдованіямъ, хоть отчасти выводя памятникъ изъ-подъ спуда. Ст. Новаковичъ, въ XXIX кн. Споменика (1895 г.), сдѣлалъ шагъ къ дальнѣйшей разработкѣ Житія,—издалъ текстъ второй южнославянской редакціи, снабдивъ свое изданіе свѣдѣніями о нѣкоторыхъ

рукописяхъ Житія и соображеніями объ источникахъ его и о времени перевода. Конечно, для рѣшенія вопросовъ литературной исторіи и у г. Новаковича не было еще большого количества данныхъ, а потому въ нѣкоторыхъ случаяхъ ему приходилось довольствоваться лишь предположеніями (о времени и мѣстѣ перевода, о языкѣ первоначальнаго славянскаго перевода и т. п.). Однако иныя изъ этихъ предположеній вполнѣ основательны и убѣдительны, напр., о томъ, что авторомъ Житія не былъ Григорій Мних (стр. 42).

Можно отмѣтить, впрочемъ, еще и трудъ Ѳ. Батюшкова: „Споръ души съ тѣломъ“ (1891 г.), гдѣ авторъ, на стр. 77 и слл., сдѣлалъ попытку опредѣлить составъ Житія. Правда, г. Батюшковъ аргументируетъ такими фразами, которыя далеки отъ окончательнаго рѣшенія вопроса: „компилятивный характеръ произведенія Григорія *кажется* намъ несомнѣннымъ“ (стр. 80), „весьма *важно было бы опредѣлить* характеръ непосредственныхъ источниковъ автора“ (стр. 81), „второе предположеніе намъ *кажется* болѣе вѣроятнымъ“ (тамъ же) и т. д. Тѣмъ не менѣе слѣдуетъ признать заслуживающею вниманія изслѣдователей мысль г. Батюшкова, что Житіе есть памятникъ компилятивнаго характера и что, слѣдовательно, необходимо изучить его путемъ сопоставленія съ другими памятниками византійской и славяно-русской письменности. Мысль вѣрная, но едва ли легко осуществимая: самъ г. Батюшковъ дальше предположеній и сопоставленій не пошелъ, да и не могъ пойти, какъ не можетъ нынѣ пойти никакой другой изслѣдователь. Вѣдь сопоставленія еще не рѣшаютъ вопроса о взаимныхъ отношеніяхъ памятниковъ и не даютъ основаній признать одинъ какой-либо памятникъ источникомъ другого. А для того, чтобы прійти къ какимъ-либо рѣшающимъ выводамъ путемъ сравнительнаго изученія, надо прежде всего обслѣдовать отдѣльно каждый изъ сравниваемыхъ памятниковъ. Нельзя, напр., заключить, что авторъ Житія „скомпилировалъ „Видѣніе Ѳеодоры“ на основаніи знакомства съ извѣстною намъ легендою о Макаріи, съ апокрифами объ Іосифѣ и объ хожденіи апостола Павла по загробному міру, съ „словомъ“ Кирилла Александрійскаго объ исходѣ души и т. д.“ (Батюшковъ, стр. 81),—пока мы не будемъ знать объ этихъ па-

мятникахъ больше того, что даетъ случайная выдержка изъ рукописей ихъ.

Къ изученію Житія я приступилъ еще въ 1903 году и въ отчетахъ [1], представленныхъ Отдѣленію русскаго языка и словесности Имп. Академіи Наукъ, оказывавшему мнѣ матеріальную поддержку, сообщалъ о ходѣ своихъ занятій. Первоначально предполагалось, что изслѣдованіе Житія будетъ моею магистерскою диссертаціею, но громадные размѣры памятника требовали затраты большого количества времени на одно ознакомленіе съ текстами; поэтому пришлось отложить подведеніе итоговъ работы на болѣе долгій срокъ и взять для магистерской диссертаціи другую тему. Тѣмъ не менѣе, по мѣрѣ ознакомленія съ рукописными текстами Житія, я начиналъ все болѣе и болѣе чувствовать, что дать полное и всестороннее обслѣдованіе Житія почти невозможно: съ одной стороны, не изслѣдованъ вовсе рядъ памятниковъ и не рѣшенъ окончательно рядъ вопросовъ, соприкасающихся съ Житіемъ (Видѣніе Павла, Епистолія о недѣлѣ, вопросъ о схематизмѣ житій), съ другой—рукописныхъ текстовъ Житія такъ много и они такъ велики по размѣрамъ, что одно лишь опредѣленіе того, представляетъ ли собою данный текстъ какую-либо цѣнность для исторіи памятника, отнимало много времени. Къ этому надо прибавить, что мое положеніе провинціальнаго работника вообще весьма затруднительно: знакомиться съ рукописными текстами провинціальные изслѣдователи могутъ лишь двумя способами,—или выписывая рукописи, или пользуясь вакаціоннымъ временемъ для поѣздокъ въ мѣста храненія. Но выписать не всегда можно, ибо нѣкоторыя учрежденія (напр., Московскій Архивъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, а до недавняго времени—и учрежденія Вѣдомства Святѣйшаго Синода) въ университеты рукописей вовсе не высылаютъ; выписать же все, что нужно, не всегда также можно и потому, что иногда надо только въ рукопись заглянуть, навести краткую справку, а для этого подвергать иногда цѣнный памятникъ древности случайностямъ пересылки просто нежелательно. Командировки же во время

[1] См. Приложенія къ отчетамъ Отдѣленія за 1903, 1904, 1905 г.г.

вакаціи тоже не всегда достигаютъ цѣли, ибо столичные архивы часто обнаруживаютъ полное невниманіе къ нуждамъ пріѣзжихъ изъ провинціи ученыхъ, напр, упорно бываетъ закрытъ каждое лѣто Московскій Историческій Музей и въ рукописное отдѣленіе его лѣтомъ никоимъ образомъ попасть нельзя[1], другое, еще болѣе важное Московское книгохранилище празднуетъ круглый годъ не только воскресенья и праздники, но также и понедѣльники и четверги и открывается только отъ 11 до 3 ч и, очевидно, разсчитано на случайные приходы г г любителей древности, а не на удовлетвореніе интересовъ пріѣзжихъ ученыхъ, для которыхъ дорога каждая минута[2] Къ тому же, есть разница въ положеніи столичнаго ученаго, у котораго подъ руками все, что нужно ему для справокъ, и провинціальнаго, который не всегда можетъ, за отсутствіемъ при себѣ (во время работы надъ рукописями) нужнаго матеріала сразу легко ориентироваться въ томъ, что даютъ ему рукописи

Все это привело меня къ необходимости установить для своего изслѣдованія такіе предѣлы, какіе были бы вполнѣ осуществимы, и отказаться отъ мысли дать всестороннее изслѣдованіе Житія Такими предѣлами я намѣтилъ классификацію списковъ Житія по отдѣльнымъ редакціямъ и выясненіе свѣдѣній о судьбѣ Житія въ русской литературѣ, то есть опредѣленіе времени появленія въ Россіи отдѣльныхъ редакцій Житія и установленіе взаимоотношенія между Житіемъ съ одной стороны и произведеніями древнерусской литературы и народнаго творчества съ другой

Поставивъ себѣ такую цѣль, я сдѣлалъ слѣдующее

---

[1] По этой причинѣ я не могъ ознакомиться съ Житіемъ по рукописямъ И А Вахрамѣева

[2] Зато съ чувствомъ глубокой и искренней признательности я долженъ упомянуть объ Имп Публичной Библіотекѣ и о Московской Синодальной (Патріаршей) Библіотекѣ, гдѣ вниманіе къ работающимъ и удобства, предоставляемыя имъ, не оставляютъ желать ничего лучшаго Такое же въ высшей степени внимательное отношеніе приходилось встрѣчать въ библіотекахъ Петербургской, Московской и Кіевской Духовныхъ Академій, въ послѣдней предоставляли возможность работать даже въ тѣ дни, когда оффиціально библіотека (по случаю вакацій) была закрыта

1) впервые издалъ а) вторую и третью греческія редакціи, б) неизданныя Веселовскимъ части первой греческой редакціи, в) первую и вторую русскія редакціи, г) редакцію Софронія Врачанскаго,

2) переиздалъ, послѣ Ст Новаковича, вторую южнославянскую редакцію, соединивъ въ сводномъ текстѣ изданіе Новаковича съ другими южнославянскими списками,

3) опредѣлилъ особенности отдѣльныхъ греческихъ и русскихъ редакцій и указалъ данныя о времени появленія ихъ,

4) указалъ, на основаніи неизданнаго, а частью и неизвѣстнаго досель матеріала, рядъ передѣлокъ Житія, а также опредѣлилъ отношеніе Житія къ отдѣльнымъ памятникамъ древнерусской литературы,

5) намѣтилъ слѣды вліянія Житія на народную поэзію.

Если я допустилъ ошибки и погрѣшности, то да позволено будетъ напомнить старое изреченіе „не ошибается только тотъ, кто ничего не дѣлаетъ". Мнѣ же кажется, что кое что уже сдѣлано мною. Для меня нельзя, можетъ быть, тѣмъ для кого-либо другого, что еще слѣдуетъ сдѣлать:

а) надо глубже изслѣдовать исторію Житія въ византійской литературѣ, для чего не только привлечь большее количество греческихъ текстовъ, но проанализировать и самый составъ памятника, сопоставивъ его съ другими аналогичными произведеніями по вопросу о литературной исторіи послѣднихъ,

б) можно изслѣдовать источники вѣрованій и преданій, легшихъ въ основу сюжетовъ Житія,

в) можно привлечь къ изслѣдованію тѣ русскіе списки, которые не использованы мною, не въ которыхъ едва ли, впрочемъ, найдется что-либо новое,

г) можно, можетъ быть, установить связь Житія и съ другими, кромѣ указанныхъ мною, произведеніями древней русской литературы и народнаго творчества.

Вообще, я очень далекъ отъ мысли считать свой трудъ не только совершеннымъ но даже мыслящимся хоть сколько-нибудь исчерпать вопросъ я только чернорабочій, издавшій тексты и сдѣлавшій попытку классифицировать ихъ, и этимъ заложившій фундаментъ для будущаго зданія — для спеціаль-

наго труда по литературной исторіи Житія. Но, когда вспомнишь, что въ XXIV главѣ „Разысканій“ А Н Веселовскій принужденъ былъ, излагая содержаніе I-ой редакціи, пользоваться на ряду съ I греческою редакціею также *второю* славянорусскою редакціею подъ именемъ „славянскаго перевода“ (ибо первая русская редакція ему не была извѣстна), когда вспомнишь, что то же отсутствіе первой славянорусской редакціи помѣшало Веселовскому, напр, опредѣленнѣе высказаться о взаимоотношеніи Житія и лѣтописи,—тогда почувствуешь, что есть нѣкоторая заслуга и въ изданіи текстовъ и въ попыткѣ ихъ классификаціи Конечно, исторія литературнаго памятника не есть только исторія смѣны редакцій; но вѣдь для того, чтобы выяснить исторію памятника, надо прежде всего все-таки опредѣлить его редакціи, подвергнувъ классификаціи тексты

Мнѣ остается выполнить пріятный долгъ, помянувъ добрымъ словомъ благодарности и искренней признательности тѣхъ, кто оказалъ мнѣ при моей работѣ помощь въ той или иной формѣ

Историко-филологическому факультету Императорскаго Новороссійскаго Университета я обязанъ неоднократными командировками для изученія текстовъ Житія и самымъ появленіемъ въ печати моего труда

Отдѣленіе русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ неоднократно оказывало моимъ занятіямъ матеріальную, а съ тѣмъ вмѣстѣ и моральную поддержку

Глубокоуважаемому учителю академику В М Истрину я обязанъ многочисленными совѣтами и указаніями за весь періодъ моей работы надъ Житіемъ

Дорогіе товарищи профф С. Д Пападимитріу и М И Мандесъ взяли на себя тяжелый трудъ провѣрки корректуръ греческихъ текстовъ (М И Мандесъ—3 листа, остальные 19 — С Д. Пападимитріу), а Н. К Пахіопуло помогъ составить списокъ опечатокъ въ греческихъ текстахъ послѣ напечатанія работы

Успѣшнымъ ходомъ занятій въ рукописныхъ книго-

хранилищахъ я обязанъ В В Майкову (С-Петербургъ), Н П Попову (Москва), покойному от Матеею (Аѳонъ) и П С Шестерикову (Одесса) Любезное содѣйствіе въ занятіяхъ рукописями оказали также и В А Кордтъ (Кіевъ) и А С Крыловскій (Кіевъ)

Наконецъ, рядъ отдѣльныхъ указаній по вопросамъ, касающимся предмета моей работы, былъ сдѣланъ профессорами Б В Варнеке, А П Доброклонскимъ, И А Линниченко, В Н Мочульскимъ, М Г Попруженко, А В Рыстенко, а также прив.-доцентомъ П О Потаповымъ

За добрые совѣты и за участливое отношеніе всѣмъ оказавшимъ вниманіе моей работѣ—сердечное спасибо!

С Вилинскій

ГЛАВА I

Греческія редакціи Житія.

Житіе св Василія Новаго существуетъ въ византійской литературѣ въ четырехъ редакціяхъ

I—редакція типа списка Московской Синодальной Библіотеки, № 249 (α),

II—редакція типа списка Аѳонскаго Иверскаго Монастыря, № 478 (β),

III—редакція типа списка Русскаго Аѳонскаго Пантелеймоновскаго монастыря, № 202 (γ),

IV—редакція печатнаго изданія Житія, помѣщеннаго въ Acta Sanctorum, въ приложеніяхъ къ III-ему, мартовскому тому, подъ 26 марта, стр 20—32 (δ)

По этимъ редакціямъ содержаніе и составъ памятника представляются въ слѣдующемъ видѣ

Наиболѣе обширенъ по своему размѣру памятникъ въ первой редакціи, которую я знаю по списку Московской Синодальной Библіотеки, XVII вѣка, № 249 Лл 66 об—147 этого списка напечатаны акад А Н Веселовскимъ въ „Разысканіяхъ въ области русскаго духовнаго стиха“, въ Сборникѣ Отд русскаго яз и слов Имп Акад Наукъ, т XLVI, стр 10—76 (Приложенія), лл 147—351 напечатаны имъ же въ томъ же изданіи, т LIII, стр 1—174 (Приложенія), лл 2—66 и 351—378 об напечатаны мною во второй части настоящаго труда (стр 283—346) Кромѣ этого списка, къ первой редакціи, повидимому, близко подходитъ еще греческій списокъ Парижской Національной Библіотеки, № 1547, XIII вѣка, послужившій болландистамъ оригиналомъ для со-

ставленія редакціи печатнаго изданія AASS Объ этомъ спискѣ я имѣю краткія свѣдѣнія, любезно доставленныя мнѣ, по моей просьбѣ, моимъ товарищемъ А В Рыстенкомъ

Cod Parisiensis, 1547, писанъ почеркомъ XIII вѣка, въ 2 столбца, лл 1—129 Заглавіе Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Νεου, συγγραφεὶς παρὰ Γρηγορίου ταπεινοῦ καὶ φιλοχρίστου μαθητοῦ αὐτοῦ Εὐλόγησον πάτερ На обложкѣ имѣется интересная замѣтка „S Basilii junioris vita, auctore Gregorio, eius discipulo, edita a bollandinis ex hoc codice 26 martis“ „Обратившись (пишетъ проф Рыстенко) по вышеприведенному указанію къ AASS, т III, mais, XXVI d, я, между прочимъ, въ предисловіи къ латинскому переводу части житія Василія Новаго нашелъ, что болландисты штудировали, дѣйствительно, эту самую рукопись, нынѣ она подъ № 1547, а раньше была подъ другими и принадлежала библіотекѣ Мазарини Въ описаніи рукописей Парижской Національной Библіотеки есть дѣйствительно упоминаніе объ этомъ (см подъ соотв № 1547 замѣтку петитомъ) Я сличилъ съ рукописью то, что напечатано болландистами въ концѣ тома, т е съ напечатаннымъ греческимъ текстомъ, который оказался изданіемъ *части* ркп № 1548-ой!“ То, что напечатано болландистами въ AASS, III, mars, XXVI d, соотвѣтствуетъ слѣдующимъ мѣстамъ рукописи 1) отъ начала до § 53—лл 1—34 об, 2) отъ § 53 до конца—лл 124 об—129 Часть же отъ л 34 об до 124 об, заключающая въ себѣ видѣніе Θеодоры, въ изданіи болландистовъ опущена Акад А Н Веселовскій считалъ текстъ болландистовъ принадлежащимъ къ той же редакціи, что и Синод 249, но лишь представляющимъ „сокращеніе этого оригинала съ нѣкоторыми стилистическими подновленіями“ [1]

Такимъ образомъ, первая редакція представляется двумя списками Синод 249 и Парижск 1547 Сказанное выше о послѣднемъ спискѣ, давая нѣкоторое основаніе относить его къ первой редакціи, не исключаетъ возможности признать, что сдѣланныя изъ этого списка болландистами выдержки образовали особую, печатную редакцію памятника

[1] Сборн Отд р яз и слов, т 46, стр 3 (Приложенія)

Содержаніе памятника по спискамъ первой редакціи [1] заключается въ слѣдующемъ

I Предисловіе (А, 2—3 об) Приводя слова Давида о томъ, что память о праведномъ сохранится во вѣкъ, и соотвѣтствующія слова Соломона, авторъ исповѣдуетъ свою духовную слабость и неподготовленность къ дѣлу прославленія святого Однако, боясь не использовать данный ему отъ Господа талантъ, онь рѣшается, по мѣрѣ силъ и дарованія, изложить житіе праведнаго.

Давая, въ общемъ, одно и то же содержаніе, А и Б весьма замѣтнымъ образомъ расходятся въ изложеніи Сюда надо отнести

опущеніе въ Б упоминанія о словахъ Соломона (въ началѣ отрывка, послѣ приведенія словь Давида),

перефразировку въ Б съ сокращеніями отдѣльныхъ мѣстъ списка А, а именно 1) А, 2 об —ἀπορῶ τί εἴπω καὶ τί λαλήσω καὶ πῶς τοιαῦτα μεθοδεύσωμαι ὡς ἂν ἰσχύσω καταπόδας κἂν φθάσαι τοῦ διηγήματος καὶ μὴ παντάπασιν ἔξω πεσεῖν ἐν τῷ διηγεῖσθαι τὰ τοῦδε τοῦ ἁγίου τερατουργήματα, Б—ἔνθεν καὶ απορῶν εἰλιγγιῶ, καὶ τι πρᾶξαι οὐκ ἔχω 2) А, 2 об —δέδια ὡς μηδενὸς λόγου πέλων ἄξιος, μήπως καὶ μομφὴν εἰσδέξομαι παρὰ τῶν συνετῶν, Б—δεδια, μήπως καὶ ψόγον ἐμαυτῷ προξενήσω, τοιούτοις ἐπιχειρῶν ὁ μηδενὸς λόγου ἄξιος 3) А, 3—Κύριος δώῃ τὸν μισθόν, Б—συγχωρήσειε Κύριος, и др.,

замѣну въ Б однихъ словъ А другими, напр А, 2—ὑποφαίνων, Б—ὑπεμφαίνων, А, 2—κατάξηρος, Б—ὑπόξηρος, А, 3—λέγειν, Б—ἐρεῖν и друг,

наконецъ, отсутствіе въ А нѣкоторыхъ мѣстъ, соотвѣтствующихъ Б διὰ τῶν κατὰ καιροὺς τὰ θεῖα σοφῶν ἐκδιηγούμενα, κοινὸν ὄφελος.., οἶδα σαφῶς , καὶ αὐτῶν ρητόρων γλώσσαις и друг

II Свѣдѣнія о происхожденіи святого и о прибытіи его въ Константинополь (А, 3 об —12 об) Авторъ Житія не знаетъ ничего ни о происхожденіи святого, ни о томъ, какъ послѣдній сдѣлался монахомъ, ни

[1] Для удобства цитированія, Синодальный списокъ въ дальнѣйшемъ изложеніи обозначаю буквою А, Парижскій—Б, цитаты изъ А приводятся съ указаніемъ листовъ рукописи, цитаты изъ Б—съ указаніемъ §§ текста AASS (по изданію 1865 года)

о жизни святого до прихода его въ Константинополь ни отъ самого святого, ни отъ кого либо другого ему не приходилось слышать объ этомъ Далѣе авторъ даетъ справку о судьбѣ сыновей императора Василія Македонянина, изъ коихъ Левъ VI Философъ и Александръ наслѣдовали власть Василія Въ десятомъ[1] году царствованія ихъ царскіе сановники (μαγιστριανοι), возвратившись изъ Азіи, привезли съ собою святого Василія, захваченнаго ими въ горахъ и принятаго ими за соглядатая По порученію царей, допросъ святого производилъ одинъ изъ наиболѣе приближенныхъ царедворцевъ, по имени Самона, подвергшій святого тяжелымъ истязаніямъ съ цѣлью узнать, кто и откуда онъ и чѣмъ занимается Святой, не желая открыть свое имя и образъ жизни, не даетъ требуемыхъ отвѣтовъ и терпитъ жестокія мученія, обличая при этомъ пороки своего мучителя Самона отдаетъ приказъ бросить святого въ море[2], приказъ исполненъ, но, по милости Божіей, святого чудеснымъ образомъ спасаютъ два дельфина[3], выносящіе его на сушу у берега Евдома[4] Подойдя къ городскимъ воротамъ, святой встрѣчаетъ больного человѣка, котораго исцѣляетъ Исцѣленный, по имени Іоаннъ, приглашаетъ святого въ свой домъ, гдѣ ихъ радушно встрѣчаетъ жена исцѣленнаго (Елена) Послѣ принятія пищи святой уходитъ въ монастырь Богородицы „Нерукотвореннаго Образа“[5] помолиться, а по

---

[1] Т е въ 896 г, ибо Левъ VI царствовалъ отъ 886 по 912, а Александръ самостоятельно—912-913

[2] Святой брошенъ въ море τῷ τῆς Βαρβάρας λεγομένῳ ρεύματι Τῆς Βαρβάρας ρευμα находилось, предполагаетъ акад Веселовскій, со стороны Босфора, у Πύλη της ἁγίας Βαρβάρας, нынѣ Топъ-капуси Срвн Г Ласкинъ „Георгій Кодинъ—О древностяхъ Константинополя“, Кіевъ, 1905 г, стр 50

[3] В Н Харузина считаетъ сказаніе объ избавленіи при помощи дельфиновъ сложившимся подъ вліяніемъ извѣстнаго классическаго преданія объ Аріонѣ („Этногр Обозрѣніе“, кн 57, 1903 г, № 2, стр 161, рецензія В Н Харузиной о книгѣ В Клингера „Сказочные мотивы въ исторіи Геродота“, Кіевъ, 1903)

[4] О Евдомѣ (Гебдомонѣ) см указанную выше книгу Г Ласкина, стр 86

[5] Объ этомъ монастырѣ, иначе называвшемся Авраамитовымъ, см Ласкина цитов сочин, стр 9—12

возвращении оттуда, открываетъ Іоанну и женѣ его, кто онъ, и, по просьбѣ супруговъ, остается у нихъ жить въ особой отведенной ему кельѣ, гдѣ онъ проводитъ время въ молитвѣ и въ подвигахъ благочестія

Оба списка даютъ сходный разсказъ въ этой части, за небольшими исключеніями Такъ, А, 5—εις τὸν λεγόμενον Νεον οἶκον, Б, 3—εἰς τὸν ἴδιον οἶκον, А, 7 об —χιλιας μαστιγας, Б, 5—ἀνα τριακοσιων μαστιγων και ἀνα τριακοσιων ράβδων, А, 9 об —τῇ δε ἑσπερᾳ, Б—τῇ ἐπαύριον, въ Б нѣтъ упоминанія о τῆς Βαρβαρας ρεῦμα и т д Въ изложеніи, однако, Б даетъ значительное число сокращеній и случаевъ замѣны однихъ выраженій другими

А, 3 ὅθεν τε ἔφυ γεννητορων	Б, 1 ὁθεν τε εφυ
А, 3 об σαφηνισαι μοί τι περι τούτου	„ „ ταῦτα μοι σαφηνιζαντα
„ „ καταστραπτομενος	Б, 2 διαπρεψας
А, 4 ἔπραξα	„ „ εποιησα
„ „ ἐπέβης μου και ἀπεκτεινας με	„ „ με κατεκτεινας
„ „ ὑπεξῆλθε τὸν βιον	„ „ τελει τοῦ βίου ἐχρήσατο
„ „ τῆς αυτοκρατορειας	„ „ τῆς βασιλειας
„ „ δια τῆς Ἀσιατιδος χώρας	„ „ εἰς την Ασιαν
А, 5 δεινοπαθήσας	Б, 3 ωργισθη
А, 5 об ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκε	„ „ ουκ ἀπεκρίθη
„ „ ὡς ἐπιβουλον καὶ κατασκοπον	„ „ δηλάτορα
„ „ ἔφεσίς σοι πεφυκε	„ „ ἔφεσίς σοί ἐστι
А, 6 οὐκ ἐδωκεν ἀπόκρισιν	„ „ ουδὲν ἀπεκρίνατο
„ „ φόβητρα	Б, 4 κολαστήρια ὄργανα
А, 7 προσεταξεν	„ „ κελεύει
„ „ μακάριος	„ „ ὅσιος
А, 7 об μα τὸν αυτοκρατορα	„ „ νὴ τὴν ὑγιειαν τῶν βασιλεων
А, 8 διελθεῖν	Б, 5 παρελθεῖν
„ „ κελεύει ἀχθῆναι	„ „ κελεύει αὐτον παραστῆναι
„ „ σοδομίτων	„ „ σοδόμων
А, 9 εὑρήσω	Б, 6 ἐλέγξω и т д

Къ числу сокращеній надо отнести опущеніе въ Б упоминанія о допросѣ, которому былъ подвергнутъ святой при задержаніи, о докладѣ царямъ о задержаніи, о тонъ вопро-

совъ Самоны (βλοσσυρωτέρῳ ὄμματι ἀπιδὼν ἀπηγριωμένος) и отвѣтовъ святого (ἀφελῶς πως καὶ μετὰ τῆς μακαριας καὶ ἁγίας αὐτοῦ ἁπλότητος πραείᾳ καὶ ἱλαρωτατῃ φωνῇ [1], о словахъ Самоны, обращенныхъ къ звѣрокормителю (θηριοτρόφος) и другъ Отдѣльные эпизоды изъ разсказа о мученіи святого, а также объ исцѣленіи больного и приходѣ въ домъ послѣдняго также переданы съ опущеніемъ мелкихъ подробностей (эпитетовъ, сопровождающихъ замѣчаній и т п)

III Подвиги святого (А, 12 об – 14) Святой отличался кротостью, незлобіемъ, нестяжательностью Обитая въ домѣ Іоанна, онъ принималъ недужныхъ и исцѣлялъ ихъ молитвою и возложеніемъ рукъ Порочныхъ и преступныхъ людей онъ обличалъ, духовнымъ взоромъ видя ихъ пороки, людей благочестивыхъ, милостивыхъ и вообще ведущихъ праведную жизнь онъ принималъ съ радостью Дарованіе Божіе обильно почило на немъ, какъ бы на второмъ Самуилѣ

Сравненіе списковъ даетъ тѣ же результаты, что и выше, а именно

замѣну однихъ выраженій другими, напр ,—

А, 12 об	πρᾶος	Б, 9	τὴν πραότητα
„ „	ἤρξαντό τινες	„ „	ἤρξαντο πολλοί
„ „	φοιτᾶν	„ „	ἔρχεσθαι
„ „	ἐκόμιζον	„ „	κομίζοντες
„ „	τῇ ἐπικλήσει τοῦ Χριστοῦ	„ „	μόνῃ εὐχῇ
А, 13	κατὰ ψυχὴν ἰαθῶσι	„ „	κατὰ ψυχὴν ὠφεληθῶσιν
„ „	σώφρονας ἀπέστειλε	„ „	ἐσωφρόνιζεν
А, 13 об	ἐξεδίωκε	„ „	ἐδίωκεν
„ „	ἀπεβάλλετο	„ „	ἀπεσείετο
„ „	πλημμελήματι	„ „	πάθει
„ „	κατέχεται	„ „	κεκράτηται
„ „	ᾔδει	„ „	ἐγίνωσκεν
„ „	τηλικοῦτον	„ „	τοιοῦτον,

пропускъ въ Б отдѣльныхъ словъ списка А, какъ, напр ,— А, 12 об —καὶ ἀπαθής , ὡς ἄλλος τις Μουσῆς παρὰ τῷ ἱερεῖ Μαδιάμ , τῶν φιλαρέτων ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν , καὶ οἰκοδομοῦντο

[1] Пользуюсь случаемъ исправить опечатку во 2-ой части, стр 286, строка 8, вмѣсто ψωνῇ надо чигать φωνῇ

ταῖς αὐτοῦ νουθεσιαις , А, 13—малакеῖς, ἐπιόρκους, фармάκους, ἀδίκους καὶ πλεονεκτους τῷ ελεκτικῳ αυτοῦ και θειῳ λόγῳ , καὶ ἐλεήμονας και θεοσεβεῖς και ταπεινοὺς τῇ καρδια , και ευμενεῖ ὄμματι —до πάντας τούς Равнымъ образомъ можно отмѣтить и въ Б (хотя и немногочисленныя) мѣста, не имѣющія соотвѣтствія въ спискѣ А ἄκακος ὡς ὁ Ἰώβ , καὶ οὗτοι παντες πολὺ τὸ δεος πρὸς αυτὸν εἶχον και πολλὴν τὴν καταπληξιν

Наконецъ, большое сокращеніе находимъ въ упоминаніи о дарѣ провидѣнія, которымъ обладалъ святой А, 18 оть εχων до παραγενομενους (см часть II, стр 290, 27—33) соотвѣтствуетъ Б, 9—πλουτησας δε πρὸς Θεοῦ και το τῆς προρρήσεως χάρισμα, ἱκανοὺς ἤλεγχεν ἐν τοῖς οὐ καλοῖς παρ' αυτῶν πραττομενοις

IV Даръ провидѣнія св Василія, чудеса святого, основанныя на этомъ дарѣ (А, 14—66 об)

Первое изъ этихъ чудесъ относится къ эпохѣ регентства, учрежденнаго послѣ смерти Александра Вполнѣ согласуясь съ исторіей, Житіе повѣствуетъ, что черезъ годъ съ небольшимъ послѣ смерти[1] императора Льва VI Философа умеръ и братъ его Александръ[2], оставивъ малолѣтняго сына Константина съ матерью его Зоею, четвертою[3] своею супругою Въ виду малолѣтства Константина Порфиророднаго, учреждено было регентство во главѣ съ патріархомъ Николаемъ и вельможею Іоанномъ Гаридою (иначе — Элладою) Малолѣтство императора и отсутствіе твердой власти создало тяжелое положеніе дѣлъ государства особенно въ виду внѣшнихъ[4] осложненій τα κύκλῳ βάρβαρα ἔθνη ἀναιδείᾳ χρησαμενα τα περιᾳ τῆς πόλεως ἐλυμαίνοντο, ειδότες, ὅτι οὐκ ἔστι παρὰ ρωμαίους βασιλεὺς ὁ δυναμενος αυτοὺς ἀποκρούσασθαι[5] Тогда, по словамъ Житія, патріархъ Николай приглашаетъ

---

[1] 11 мая 912 г

[2] 6 іюня 913 года

[3] Какъ извѣстно, отказъ патріарха Николая I Мистика узаконить брачный союзъ Льва и Зои повелъ къ низложенію Николая и къ возведенію на патріаршій престолъ Евѳимія, благословившаго бракъ Льва Въ царствованіе Александра Николай былъ снова возстановленъ въ санѣ патріарха

[4] Войны съ болгарами и критскими корсарами

[5] Л 14 об

полководца Константина Дуку прибыть въ Константинополь и принять царскую власть въ качествѣ соправителя Константина Разсказывая объ извѣстной попыткѣ Дуки свергнуть регентство и захватить власть, Житіе нѣсколько отступаетъ отъ обычнаго изложенія этого эпизода, какъ бы оставляя въ сторонѣ Іоанна Эладу и признавая Николая главнымъ виновникомъ неудачи, постигшей попытку Дуки Дука рисуется при этомъ величественными чертами христіанскаго богатыря-рыцаря одинъ видъ его обращаетъ враговъ въ бѣгство, онъ неустрашимъ, отважень и врагъ напраснаго кровопролитія, царской власти онъ не ищетъ, но идетъ въ Константинополь, довѣряя клятвамъ патріарха и членовъ регентства, призывавшихъ его для спасенія родины и защиты ея интересовъ, вѣроломный поступокъ регентовъ не заставилъ ни его, ни воиновъ его поднять братоубійственную рѣзню, и они пали, незапятнанные кровью единовѣрныхъ Житіе съ возмущеніемъ говоритъ объ убійцахъ οὐαὶ αὐτοῖς κατὰ τὴν φρικτὴν ἡμεραν τῆς κρίσεως, ὅτι τὸ αἷμα τῶν χριστιανῶν ἐκ τῶν χειρῶν αυτῶν ἐκζητήσει ὁ Κύριος καὶ ἀνταποδώσει δίκην τοῖς ἐχθροῖς αὐτοῦ ἀνθ ὧν ουκ ἐφυλάξαντο οὐκ ἀνταποδώσεως κακὸν ἀντὶ κακοῦ, καὶ ὅτι ὁ ἐκχεων αἷμα ἀδίκως κἀκείνου τὸ αἷμα ἐκχυθήσεται ἄνδρα τὲ αἵματος καὶ δόλιον βδελύσεται Κύριος[1] Особенно авторъ Житія возмущается вѣроломствомъ Николая, напоминая евангельскія слова о добромъ пастырѣ,—ὁ δὲ λαβὼν μάχαιραν κατέσφαξε τὰ πρόβατα, и называя Николая достойнымъ другого имени—Ἡττήλαος ἢ Ἀγρικόλαος Исторія попытки Константина Дуки нужна была автору Житія для того, чтобы разсказать о случаѣ провидѣнія святого обратившимся къ нему за совѣтомъ двумъ сыновьямъ одного вельможи святой отвѣтилъ, что имъ не слѣдуетъ вступать въ число сторонниковъ Дука, въ противномъ случаѣ, одинъ изъ нихъ будетъ убитъ, а другой обезображенъ и едва спасется (τὰ ὦτα καὶ τὴν ῥῖνα τμηθεὶς μόλις διαδράσει ἐκεῖθεν) Они не послушались, и все сбылось по слову святого

Слѣдующій эпизодъ относится ко времени правленія императора Романа Лекапина, тестя Константина Порфиророднаго Объ отношеніяхъ къ Константину рода Романа Жи-

[1] Л 20

тіе говоритъ τὸ γένος τοῦ Ρωμανοῦ ὡς θῆρες ἀπηγριωμενοι ἐβιάζοντο καταφαγεῖν αυτὸν εἰ συνεχώρει αυτοῖς ὁ βραχιων Κυριου ὁ φυλάσσων αυτόν[1] Особенно ненавидѣлъ царя вельможа Саронитъ, другой зять Романа Святои Василий, пророческимъ духомъ видя, что Саронитъ питаетъ честолюбивые замыслы и желаетъ стать восьмымъ[2] царемъ, началъ публично обличать Саронита Неожиданность обличенія въ самыхъ сокровенныхъ замыслахъ вызвала гнѣвъ Саронита, который подвергаетъ жестокимъ мученіямъ святого, послѣдній переноситъ мужественно испытаніе и предрекаетъ Саронигу гибель Предсказаніе исполняется, и пораженный внезапною болѣзнью Саронитъ приказываетъ освободить святого изъ темницы Затѣмъ Саронитъ умираетъ, наказанный свыше за гордость и нераскаянность

Во время мученіи, которымъ подвергъ святого Саронитъ, погибла и Елена, жена Іоанна, вступившаяся за невиннаго страдальца, ее избили, по приказанію Саронита, до смерти, вслѣдъ за тѣмъ умеръ вскорѣ и Іоаннъ, и святой временно остался одинъ въ домѣ Іоанна Къ нему стекаются бѣдняки, которымъ онъ раздаетъ все, что приносятъ ему доброхотные жертвователи, онъ всѣхъ радушно принимаетъ, облегчая словомъ утѣшенія, совѣтомъ и молитвою людскія страданія. Нѣкто Константинъ, богатый человѣкъ, саномъ примикирій, родомъ иностранецъ (почему и получилъ прозвище „Варваръ"), обратился къ святому съ предложеніемъ перейти жить въ его домъ, находившійся въ Аркадіанахъ[3] Къ великой радости Константина, святой принялъ это предложеніе и переселился къ нему Константинъ устроилъ ему келью и приставилъ къ нему для услугъ старицу Θеодору, которая услуживала не только святому, но и всѣмъ прихо-

---

[1] Л 21 об

[2] Л 22 ἑπτὰ γὰρ βασιλεῖς ἐν τοῖς βασιλείοις τότε ἐτύγχανον Нѣсколько непонятно это мѣсто кромѣ Константина и Романа, соправителями были сыновья Романа Христофоръ (съ 921 г), Стефанъ и Константинъ (съ 924) и сынъ Христофора Романъ, вѣнчанный на царство Повидимому, седьмымъ царемъ авторъ Житія считаетъ или Θеофилакта, четвертаго сына Романа, или возведенную въ степень августы въ 923 г жену Христофора Софію

[3] См Ласкинъ, цитов сочин, стр 21

дившимъ къ нему, въ ея кельѣ святой обычно принималъ своихъ посѣтителей

Въ числѣ лицъ, чтившихъ добродѣтели святого, была одна знатная женщина, по имени Анастасія Она сообщила о святомъ августѣ Еленѣ, женѣ Константина, и святой былъ приглашенъ во дворецъ Здѣсь онъ предсказываетъ бездѣтной императрицѣ рожденіе ею сына Романа, который будетъ на престолѣ послѣ всѣхъ царствовавшихъ тогда императоровъ Бывъ приглашенъ къ императору Роману Лекапину, святой бесѣдуетъ съ нимъ и, между прочимъ, укоряетъ въ женолюбіи Романъ терпѣливо и милостиво выслушиваетъ обличеніе На предложеніе взять денегъ, съ которымъ обращались къ нему Романъ и императрица, святой отвѣчаетъ отказомъ и, только уступая настойчивымъ просьбамъ императрицы, онъ беретъ три монеты, которыя тутъ же передаетъ прислуживавшей ему старицѣ

Когда заболѣла упомянутая выше Анастасія, святой предсказалъ окружающимъ, что она умретъ на третій день, предсказаніе исполнилось въ точности

Далѣе Григорій, авторъ Житія, разсказываетъ о томъ, какъ послѣ смерти своего прежняго наставника онъ пришелъ къ святому, дабы вступить въ число его учениковъ Хотя онъ раньше не былъ извѣстенъ святому, послѣдній называетъ его по имени и въ послѣдующей бесѣдѣ обнаруживаетъ знаніе самыхъ сокровенныхъ мыслей Григорія Послѣдній пораженъ этимъ даромъ провидѣнія Спустя недѣлю Григорій снова убѣждается въ пророческомъ дарованіи своего новаго наставника, когда послѣдній чудеснымъ образомъ доставляетъ ему свой поясъ, которымъ Григорій желалъ обладать, и когда святой обнаруживаетъ знаніе того, о чемъ бесѣдовали, направляясь къ святому, на пути Григорій и духовный его братъ Юліанъ

Затѣмъ слѣдуетъ разсказъ о томъ, какъ святой отказалъ въ благословеніи и прогналъ отъ себя монахиню, погрязшую въ порокахъ, обнаруживъ при этомъ, что его духовному взору открыта вся жизнь этой женщины, никогда не видѣнной имъ дотолѣ

Часто навѣщая святого, Григорій скоро сдѣлался однимъ изъ самыхъ близкихъ учениковъ его, и потому могъ

записать рядъ случаевъ, гдѣ святой обнаруживалъ даръ творить чудеса

Когда однажды Григорій заболѣлъ и лѣкарство не помогало ему, онъ отправляется за помощью къ святому Засавъ святого за завтракомъ, состоявшимъ изъ хлѣба и чеснока, Григорій, по приглашенію святого, принялъ участіе въ этомъ завтракѣ и, хотя прежде не любилъ запаха чеснока, однако тутъ не почувствовалъ этого запаха, по благословенію святого, Григорій вышелъ послѣ завтрака вина, послѣ чего, черезъ нѣкоторое время подвергся сильной рвотѣ и получилъ облегченіе своей болѣзни Во время этого же завтрака смотритель (ὁ ἐπίτροπος) дома, гдѣ жилъ святой, пожелалъ взять у святого обувь, подаренную ему кѣмъ-то изъ посѣтителей Хотя другой обуви у святого не было, а у обидчика было пять паръ ея, святой уступилъ послѣднему, но предрекъ, что тотъ лишится лучшей пары своей обуви Предсказаніе это исполнилось на другой же день

Далѣе слѣдуетъ чудо, совершенное святымъ у винотрговца, пригласившаго святого Василія благословить его торговое предпріятіе Святой разбилъ одинъ изъ сосудовъ и, когда вино вытекло, то обнаружилъ змѣю, лежавшую на днѣ сосуда

Въ другой разъ святой влагаетъ въ уста Григорію рѣчи, которыми тотъ могъ воздѣйствовать на одного изъ пришедшихъ къ святому такъ, что послѣдній смирился духомъ и воспринялъ всю тяготу монашескихъ подвиговъ Только силою духа святого, вдохновившаго Григорія, послѣдній объясняетъ, почему онъ могъ убѣдить человѣка, съ которымъ раньше никогда не встрѣчался и о которомъ ничего не зналъ

Былъ случай, когда святой сказалъ принесшему ему дары, сколько истрачено подарившимъ денегъ на подарокъ

Однажды пришла къ святому женщина, по имени Θеодотія, съ мальчикомъ, прося святого помолиться о дарованіи жизни ребенку, ибо дѣти ея всегда умирали въ возрастѣ 4 – 5 лѣтъ Святой не только назвалъ имя ребенка, котораго не зналъ раньше, но и предсказалъ, что этотъ ребенокъ останется жить по милосердію Пресвятой Дѣвы, которой молилась женщина, но что онъ, по достиженіи совершен-

наго возраста должень принять священный санъ и посвятить себя Богу Предсказаніе святого исполнилось и въ этомъ случаѣ

Далѣе разсказывается о чудесной помощи, оказанной святымъ одному изъ своихъ друзей Этотъ другъ пришелъ къ святому просить напутственнаго благословенія Благословляя святой упомянулъ о Ласточкѣ-рѣкѣ (Χελιδων ὁ ποταμός), которая пощадитъ путника молитвами грѣшнаго Василія Загадочный смыслъ этой фразы сталъ яснымъ впослѣдствіи, когда путникъ при переправѣ чрезъ одну бурную рѣку сталъ тонуть и, вспомнивъ слова святого, воззвалъ „Κύριε, διὰ πρεσβειῶν τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου βοήθει μοι“, тогда на противоположной сторонѣ рѣки онъ увидѣлъ призракъ святого и, надѣясь на помощь послѣдняго, онъ напрягъ послѣднія усилія и переправился на другой берегъ Названіе этого бурнаго потока было — Χελιδών, т е то же самое, которое упомянулъ, напутствуя своего друга, и св Василій Спасшійся путникъ возблагодарилъ Господа и разсказывалъ всѣмъ о совершившемся чудѣ Авторъ прибавляетъ ἐντεῦθεν οὖν ἐστι συνιδεῖν, ὁποῖον ἀγαθὸν τυγχάνει τὸ κεκτῆσθαι τὸν Θεὸν βοηθὸν ἢ τινα τῶν ἁγίων Αὐτοῦ [1]

Далѣе Григорій разсказываетъ о случаѣ, происшедшемъ съ нимъ самимъ Собираясь во Θракію, Григорій помолился въ часовнѣ архидіакона Стефана [2] и, надѣясь на помощь св первомученика, отправился въ дорогу. Во время пути онъ утаилъ найденный имъ поясъ, за что былъ обличенъ явившимся ему во снѣ св Василіемъ, предрекшимъ ему еще большую бѣду Предсказаніе не замедлило исполниться Григорій разсказываетъ дальше о тяжеломъ испытаніи, которому подверглась его добродѣтель, когда одна развратная женщина, по имени Мелитина, старалась прельстить его на блудъ Отвергнувъ исканія Мелитины, Григорій сохранилъ чистоту души, но Мелитина, знавшая искусство чародѣянія, помощью волшебства поразила тяжелымъ недугомъ его тѣло Почувствовавъ приближеніе смерти, ис-

[1] л 55

[2] О ней см Паскинъ, цитов соч, стр 183 Кондаковъ „Византійскія церкви и памятники Константинополя“ (въ III томѣ Трудовъ VI Археологическаго Съѣзда въ Одессѣ), стр 30.

пытывая невыносимыя страданія Григорій взываетъ къ святому первомученику Стефану, который, явившись къ нему вмѣстѣ съ св Василіемъ исцѣляетъ его отъ недуга и приказываетъ возблагодарить Бога за спасеніе „ἆσον μέλος καὶ αὐτὸς εὐχαριστίας τῷ Παντοκράτορι, ὅτι ἐθαυμαστωσε τὸ ἔλεος Αὐτοῦ ἐπὶ σοὶ καὶ εὐηργετησε σε μειζονι ευεργεσια“ [1]

Различія между списками А и Б въ этой части представляются слѣдующія

Содержаніе списка Б отступаетъ отъ списка А наиболѣе замѣтнымъ образомъ въ слѣдующихъ пунктахъ

1) не упомянуто о томъ, что Зоя была четвертою женою Льва (А, 14, Б, 10) 2) Въ упоминаніи о регентствѣ, послѣ словъ καὶ τοὺς σὺν αυτοῖς Б добавляетъ τὴν βασιλειον ἀρχὴν τῷ παιδὶ συντηροῦντας, μή τις ἁρπάσῃ αυτήν (А, 14 об, Б, 10) 3) Въ разсказѣ о приглашеніи Константина Дуки словамъ А πρὸς τοὺς ἀλλοφύλους αὐτομολεῖν καὶ ἀνακαθαίρειν τὰ κατὰ τῶν χριστιανῶν κινούμενα ἔθνη соотвѣтствуютъ въ Б слова πρὸς τοὺς αλλοφύλους αντιπαρατάττεσθαι (А, 15, Б, 10) 4) А, 15—φοβερὸς ἐν τοῖς πολέμοις замѣнено въ Б, 10—θαῦμα ἦν καὶ αὐτοῖς τοῖς ὑπεναντίοις 5) Слова παρά τινων αἰχμαλώτων, помѣщенныя послѣ ἐρωτωμένους (А, 15) въ Б, 10 опущены 6) Слова А, 15 об ἐπὶ δὲ τὸ προκείμενον αὖθις ἐπανέλθωμεν въ Б опущены 7) Говоря о второмъ приглашеніи Константина Дуки, вмѣсто словъ А, 15 об γραφουσι πάλιν ἥξειν ἐπὶ τὴν βασιλεύουσαν Б, 11 пишетъ только ἀντέγραψαν 8) О знаменіи, предвѣщавшемъ неудачу попытки Дуки, Б, 11 говоритъ μέλλουσαν γενέσθαι σφαγὴν προμηνύοντος, соотвѣтствующихъ словъ нѣтъ въ А, 15 об, но далѣе, послѣ упоминанія, въ чемъ состояло знаменіе, разъяснено ἐδήλου δὲ τὴν μελλουσαν ἔσεσθαι σφαγὴν καὶ τὴν τοῦ ἀθῴου αἵματος πρόσχυσιν 9) О предсказаніи святымъ неудачи Константина Дуки Б говоритъ сокращеннѣе, чѣмъ А ὅσοι δὲ σχέσιν πρὸς τὸν ἅγιον εἶχον, ἀκούσαντες παρ᾽ αὐτοῦ τὸ μέλλον γενέσ αι ὀλεθριον σύμπτωμα, ἤδη πρὸ τριῶν μηνῶν κατακλείσαντες ἑαυτοὺς εἰς τοὺς οἰκειους οἴκους, ἠρέμουν απ᾽ ἐκείνου γοῦν τοῦ καιροῦ, ἐν ᾧ τοῦτο προεῖπεν, ουκ ἔληξε στένων καὶ ὀλοφυρόμενος καὶ πενθῶν (Б, 11, сравн А, 16 об—17 ὅσοι δὲ σχέσιν πρὸς τὸν ἅγιον εκεκτηντο ἔχοντες τὴν προρρησίαν αὐτοῦ περὶ

[1] л 65

τῆς μελλούσης σφαγῆς, ασφαλίσαντες τοὺς οἴκους αὐτῶν, ἠρέμουν καθ' ἑαυτούς πρὸ γὰρ δύο ἢ καὶ τριῶν μηνῶν τοῦ γενεσθαι τὸ δεῖνον ἐκεῖνον και ὀλεθριον σύμπτωμα, πᾶσι προεῖπε τοῖς πρὸς αυτὸν ἐρχομενοις τὰ συμβησομενα καθὰ δε καὶ εις ὕστερον ἐξεβησαν ἐκ τότε οὖν και μέχρι τῆς συμπληρώσεως τῆς συμφορᾶς ἐκείνης οὐκ ἐπαύσατο στενόμ νος και ολοφυρόμενος ὁ ὅσιος κατὰ τὸν προφήτην Ἱερεμιαν) 10) Предсказаніе святого желавшимъ присоединиться къ Дукѣ въ Б сокращено пропущены слова—καὶ τελευτήσει (послѣ πεσεῖται, А, 17) и заключительная фраза—καὶ οὑτω γελως ἔσται τοῖς ὁρῶσιν αὐτόν 11) Равнымъ образомъ сокращено въ Б упоминаніе о судьбѣ, постигшей примкнувшихъ къ Дукѣ двухъ почитателей святого οἱ καὶ παρακούσαντες τοῦ ἁγιου, ἃ προεῖπεν ἐπαθον (Б, 11, сравн А, 17 ἐκεινων δὲ καταφρονητικῶς δεχαμένων τὰ ῥήματα τοῦ ὁσιου και τῷ Δουκὶ συμμιγεντων, πάντα τὰ παρὰ τοῦ ἁγίου προρρηθεντα συνέβη αυτοῖς) 12) Немного сокращена рѣчь Дуки въ Б, 12 ὅτι ὅρκοις ἡμᾶς ἀπατήσαντες, νῦν ἡμῖν ἀνταίρουσι (сравн А, 17 об ὅτι ὅρκοις ἡμᾶς ἐπληροφόρησας μηδέν τι βλαβῆναι παρ' αὐτῶν, καὶ κρινεῖ Κύριος ἀναμέσον ἡμῶν καὶ αυτῶν) 13) Нападеніе на Дуку разсказано съ небольшимъ сокращеніемъ въ Б, 12 ἀπὸ τῶν τειχῶν τοξεύμασιν ἔβαλλον (сравн А, 17 об—18 μετὰ παντοίων ὅπλων καὶ βελῶν τοξεύειν προσέταξαν ἀπὸ τῶν διαχώρων καὶ τῶν πάντων πυλῶν) 14) Въ разсказѣ о смерти Дуки словамъ ἀπὸ τῆς ὀπῆς τοῦ πυλῶνος (А, 18) нѣтъ соотвѣтствія въ Б, 12 15) Объ умерщвленіи приверженцевъ Дуки разсказано съ небольшими измѣненіями А, 18 об.—ἱκανοὶ δὲ ἀπὸ τῶν φευγόντων διαδράσαι κατίσχυσαν=Б, 13—διεσώθησαν δ' ἄν τινες, фразѣ А, 18 об—καὶ οὕτω λιγυρῶς ἐτελευτήσαντο нѣтъ соотвѣтствія въ Б, то же—словамъ А, 18 об—ράβδοις καὶ βουνεύροις, послѣ Νικολάῳ Б, 13 вставляетъ—ἢ μᾶλλον εἰπεῖν Ἀγρικολάῳ, чему нѣтъ соотвѣтствія въ А, 19, слова Б, 13—καὶ οὐδὲ οὕτως οἱ κακοὶ κόρον ἔλαβον отсутствуютъ въ А, такъ же, какъ и слѣдующія οὔτε ὡς ὁμοφύλους, ἵνα μὴ λέγω καὶ προσγενεῖς, говоря о появленіи звѣздъ надъ тѣлами невинно убитыхъ, Б добавляетъ καὶ μέχρι πρωΐας διάττοντα (чего нѣтъ въ А, 19 об), зато А имѣетъ свои дополненія, отсутствующія въ Б А, 19 об—ὃν ὤμοσεν αὐτοῖς ὁ Δούξ, ἀσφαλισάμενος αὐτοὺς μὴ δεῖν τεῖναι βέλος κατὰ χριστιανοῦ ὁμοπίστου και ἐκχέαι αἷμα ἀθῷον ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι αὐτοὺς εἰς τὰ βασίλεια, и дальше—А, 20—καὶ ἀνταποδώσει δίκην

τοῖς ἐχθροῖς αὐτοῦ ανθ ὧν ουκ ἐφυλάξαντο οὐκ ἀνταποδώσεως κακὸν αντὶ κακοῦ, καὶ ὅτι ὁ εκχεων αἷμα ἀδικως κακεινου τὸ αἷμα ἐκχυθήσεται ἄνδρα τε αιματος και δόλιον βδελύσεται Κύριος, словамъ А, 19 об—ὅτι εἰ σώματα αυτοὺς ἀνεῖλον, οἱ ανήμεροι ἐκεῖνοι και ψευδωνομοι χριστιανοι вь Б 13 соотвѣтствуютъ ὅτι ἀδικως τὸν τοσοῦτον φονον εις τους αναιτιους πεποιηκαν 16) Говоря о томъ что голова Дуки была принесена къ патріарху Николаю, А, 20 допускаетъ игру словъ—τοῦ Ἡττηλάου ἐκεινου ἢ Νικολάου, въ Б, 14 этой игры словъ нѣтъ 17) А, 20 об — καὶ οὕτω το μεν σῶμα αυτοῦ ἰχθυόβρωτον ἐπι τῆς θαλάσσης γεγονε= Б, 14 — καὶ τοῦτο μεν τοιούτῳ τροπῳ απώλετο 18) А, 20 об — Αγρικολαῳ=Б, 14—Ἡττιλάῳ 19) Словамъ А, 21—οὗπερ ἂν τι πρόσωπον ἐπὶ τῆς γῆς ἦν, λεγοντος „Ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς και ὅτι "—вь Б соотвѣтствія нѣтъ 20) Есть измѣненія и въ концѣ разсказа о Дукѣ А, 21—κακεινου φάσκοντος, ὅτι ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς καλεῖ τὰ πρόβατα κατ ὀνομα καὶ εἰσάγει αυτὰ και εξάγει πρὸς νομὰς χλόης πνευματικῆς, οὗτος βόθρον ὤρυξε καὶ ἡτοίμασε λάκκους καὶ κρημνοὺς κατεσκεύασε καὶ τὰ πρόβατα κατεκρήμνισε, сравн Б, 14—κρεῖττον ἦν αὐτῷ μισθωτὸν ἀκοῦσαι καὶ μὴ ποιμενα (ἐν τῷ ποιῆσαι κατὰ τὴν εὐαγγελικὴν αὖθις φωνήν), заключительная фраза А, 21 об —φησι γὰρ καὶ ἡ γραφή „ου ποιήσει Κύριος ρῆμα ἐπὶ τῆς γῆς, ὁ μὴ ἀποκαλύψει τοῖς δούλοις Αὐτοῦ" — отсутствуетъ въ Б 21) А, 21 об — τυγχάνοντα υἱὸν δὲ Λέοντος τοῦ βασιλέως οὐ μόνον δὲ ἐκεῖνος, ἀλλά γε καὶ αὐτοῦ τὸ γένος τοῦ Ρωμανοῦ, Б, 15—соотвѣтствующаго мѣста нѣтъ 22) А, 22—κατὰ φησὶν ἡ γραφή τοιοῦτο γὰρ ἡ οἴησις καὶ τὸ τύφος καὶ ἡ ὑπερηφανία ἑπτὰ γὰρ βασιλεῖς ἐν τοῖς βασιλείοις τότε ἐτύγχανον καὶ ἐσπούδαζε καὶ ὁ δεύτερον Ἱεροβοὰμ ὄγδοος γενεσθαι, Б, 15—соотвѣтствующаго мѣста нѣтъ, кромѣ упоминанія о семи царяхъ, при чемъ оно приведено нѣсколько раньше, въ началѣ разсказа о Саронитѣ 23) А, 22—ἅτε πνεύματος ἁγίου ἔμπλεως ὢν ὡς σκεῦος καθαρώτατον αὐτοῦ, Б, 15—нѣтъ. 24) А, 22 —ὅπως τοῦ Θεοῦ μὴ ἔχοντος αὐτὸν εἰς βασιλέα, αὐτὸς ἑαυτῷ βιάζεται τὴν βασιλείαν αποκαταστῆσαι = Б, 15—οἵαν βουλὴν βούλεται, καὶ αὕτη οὐ διὰ Κυρίου 25) А, 22—22 об —ὡς ἐξῆει τοῦ πυλῶνος αὐτοῦ ἐπὶ τὰ παλάτια ἀπερχομενος καὶ ἀπείρῳ φαντασίᾳ περιειλημμένος, ἦν γὰρ τῷ τότε μάγιστρος = Б, 16—μετὰ πολλῆς φαντασίας τοῦ Σαρωνίτου ἀπερχομένου εἰς τὸ παλάτιον 26) А, 23—προκαθίσας ν τῷ προαυλίῳ, въ Б соотвѣтствующаго мѣста нѣтъ 27) А,

23 об —отъ φησὶ πρὸς τοὺς ὑπηκόους до ἐξελθη ἀπ' αὐτοῦ = Б, 17—отъ κελεύει до δραπετεύσῃ въ Б слова Саронита переданы косвенною рѣчью съ небольшими стилистическими измѣненіями 28) Б, 17—μετὰ γοῦν το ἱκανῶς αὐτὸν τύψαι,—въ А нѣтъ соотвѣтствія 29) Выраженія А, 24 об —πνευματικῷ φίλτρῳ συνεχομένη и, тамъ же,—και ἦν αυτῷ τὸ κρεμασθῆναι δεινότερον τοῦ μαστίζεσθαι—въ Б опущены 30) А, 25—τοῦ λυτρουμενου τοὺς δούλους Αυτοῦ κατὰ τὸν Δαυὶδ ἐκ ρομφαίας πονηρᾶς= Б, 17—τὸν ἀπὸ ὀλιγοψυχιας και απὸ καταιγίδος τοὺς Αὐτοῦ δούλους σώζοντος 31) Словъ А, 25—και εἰ ὑπὲρ ἁπλῶς φιλων πόσῳ μᾶλλον ὑπερ δικαίων ὥσπερ αὐτή τε τὴν ψυχὴν αὐτῆς ὑπὲρ δικαίου ανδρὸς ἔθετο —въ Б нѣтъ 32) А, 26 — πρωιας δὲ γεγωνυίας, этого опредѣленія времени въ Б нѣтъ 33) А, 26—ὥστε πληρωθῆναι διὰ τάχους τὸ ὄναρ τούτου ὁ παρεδηλου τὸν ἔχθιστον αυτοῦ θάνατον = Б, 18—οὗτος ουν ὁ ασεβὴς παρελθὼν κατὰ τὸν προφήτην τὸν λέγοντα „εἶδον τὸν ἀσεβῆ ὑπερυψούμενον καὶ ἐπαιρόμενον“ 34) А, 26 послѣ κατῴκει опущена фраза και τὸ φιλόθεον γύναιον αὐτοῦ διὰ τὸν ὅσιον μαστιχθὲν ἐτεθνήκει (Б, 19) 35) Въ разсказѣ о возвращеніи святого въ домъ Іоанна словъ Б, 19—καθὼς το πρότερον —въ А нѣтъ 36) Равнымъ образомъ въ Б нѣтъ словъ А, 26 об —καθορῶν τὰ ελκη καὶ τοὺς μώλωπας ἐν τῷ τιμίῳ αὐτοῦ σώματι 37) Разсказъ о пребываніи святого въ домѣ Іоанна переданъ въ Б съ большими измѣненіями такъ, послѣ упоминанія о смерти Іоанна добавлено—διαδόχους ἐκεινου μὴ καταλείψαντος, οὐδὲ γὰρ ἦν παῖς αὐτῷ, слова А, 26 об —πολλοὶ οὖν ἐκ πίστεως ἔσπευδον ποῖος αὐτὸν ἄρῃ ἐν τῇ οἰκία αὐτοῦ ὁ δὲ μακάριος οὐδενὶ ἐπένευσεν εἰς τοῦτο, ἀλλ' ἐκαρτέρει ἐν τῇ οἰκια—въ Б опущены, выраженіе А, 27—πρὸς αὐτὸν φοιτῶντας μετὰ πίστεως ἰάτρευε και ὑγιεῖς εἰς τὰ οἰκεῖα ἐξαπέστελλε въ Б, 19 замѣнено другимъ —ἰᾶτο δι αὐτοῦ ὁ Κύριος, часть отъ А, 27—ποτε μέν до А, 27 об —επληθύνοντο (см часть II, стр 299,29—300,6) въ Б, 19 сильно сокращена и сведена къ краткому выраженію οἷς δὲ καὶ διὰ πόσεως ἢ βρώσεως τὴν ὑγιείαν πρυτανεύων, ἐξ ὧν αυτοὶ ἔφερον ἃ καὶ τοῖς πενησι διεδίδου, οὐ περὶ τῆς αὔριον κατὰ τὴν ἐντολὴν μεριμνῶν, наконецъ, и въ концѣ этой части есть измѣненіе А, 27 об —28—καὶ κομιζόμενοι τὰς ὁσίας αὐτοῦ εὐχὰς οἴκαδε ᾤχοντο ἱερεῖς τὲ καὶ ἱεράρχαι, μοναστὰι καὶ μιγάδες πρὸς αὐτὸν ἐφοίτων ἀεί και κομιζόμενοι ρώμην ψυχῆς τὲ καὶ σώματος ὑπέστρεφον χαίροντες ἐπὶ τὰ ἴδια αὐτῶν = Б, 20—

ἀλλα μην καὶ ἱεράρχαι καὶ ἱερεῖς (ἤρχοντο), καὶ τὰς εὐχὰς αὐτοῦ συν μοναστᾶις καὶ μιγάσι κομιζόμενοι οἴκαδε ὑπενόστουν 38) Въ разсказѣ о приглашеніи Константиномъ святого Б опускаетъ справку объ прозвищѣ и званіи Константина—διὰ τὸ ἐθνικὸν αυτὸν εἶναι, πριμμικηρίου ἀξίᾳ τετιμημένος (А, 28), равнымъ образомъ опущены въ Б слова А, 28—καὶ ὅτι μόνος ἐκεῖσε διῆγε, опущена въ Б и данная въ спискѣ А, 28 мотивировка рѣшенія святого θεασάμενος οὖν ὁ ὅσιος τὴν σχέσιν καὶ προθυμίαν αὐτοῦ καὶ ὅτι ἔνδοξος ὢν κατὰ τον βιον, зато Б нѣсколько подробнѣе говоритъ о причинахъ первоначальнаго отказа святого переселиться къ Константину (ὁ δὲ ἀνένευεν, εἰς τὴν ἐνδοξότητα τοῦ ἀνδρὸς ἀφορῶν πάντοτε γὰρ τὰ ταπεινὰ καὶ πτωχὰ μετεδίωκεν) и о возможныхъ основаніяхъ окончательнаго согласія святого на предложеніе Константина (οὐκ ἄν, ὡς οἶμαι, τοῦτο ποιήσας, εἰ μὴ προήδει ὁ καλόγηρος τὴν ἐντεῦθεν προσγενησομένην τῇ τοῦ τοιοῦδε ανδρὸς ψυχῇ λυσιτελειαν καίπερ παρὰ πολ λῶν πρὸ τούτου περὶ τούτου δυσωπηθείς, ἀλλ᾽ οὐδενὶ τούτων ἐπείσθη) 39) Рядъ мелкихъ сокращеній и перестановокъ допущенъ въ Б въ разсказѣ о водвореніи святого въ домѣ Константина и въ свѣдѣніяхъ о Θеодорѣ сравн А, 28 об отъ словъ ἐχάρη δὲ χαρὰν μεγίστην до А, 29—ὁ οὖν ὅσιος (II часть, стр 300,28—301,6) и Б, 20 ἐχάρη δὲ χαρὰν μεγάλην ὁ ἀνὴρ ἐπὶ τῷ μὴ παρακοῦσαι τὸν ὅσιον τῇ αἰτήσει αὐτοῦ, καὶ κατὰ μίμησιν τῆς Σουμανίτιδος τῷ δευτέρῳ Ἐλισσαιὲ κλίνην καὶ δίφρον καὶ λυχνίαν καὶ τράπεζαν ἰδίως αὐτῷ κατεσκεύασεν, ἀποκληρώσας εἰς ὑπερεσίαν αὐτοῦ γραῦν τινα πρᾳοτάτην οἰκέτιν αὐτοῦ, Θεοδώραν τοὔνομα, οὖσαν καθ᾽ ἀρετὴν περιφανῆ καὶ αἰδέσιμον ἥτις καὶ συναφθεῖσα παρὰ τοῦ κυρίου αὐτῆς ἐν νεότητι οἰκέτῃ τινὶ αὐτοῦ εὐλαβεῖ, καὶ δύο ἐκ τούτου τεκούσα παῖδας, ἄρσεν καὶ θῆλυ, ἐκείνου τῶν χρεῶν λειτουργήσαντος, τὸ ἀπ᾽ ἐκείνου ἐν σωφροσύνῃ διῆγεν 40) Сказанное о трудахъ Θеодоры въ А, 29—ἡ δὲ γραῦς . до ἐγνωρίζετο (II ч, стр 301,9–12) въ Б опущено 41) А, 29 об—καὶ γὰρ ὁ ὅσιος ταῖς εὐπροσδέκτοις αὐτοῦ πρεσβείαις δαίμονας ἤλαυνε, πυρετοὺς ἔπαυε καὶ ἁπλῶς πάσαν νόσον ἰᾶτο = Б, 20—ἦν γὰρ ἰδεῖν τῇ τῶν ἁγίων αὐτοῦ χειρῶν ἐπιθέσει φρίκην ἀπεληλαμένην, πυρετοὺς παυόμενος, δαίμονας δραπετεύοντας, καὶ ἁπλῶς πᾶσαν νόσον ἰωμένην 42) Въ разсказѣ о томъ, какъ святой обличалъ и поучалъ знатныхъ лицъ (женщинъ и мужчинъ), текстъ Б въ значительной степени сокращаетъ А сравн А, 30 отъ πολλάκις до А, 30 об,

кончая словами—ταῖς προρρήσεσι (II ч, 301,27—302,3) и Б, 21 οτε γοῦν ἐν τῷ τῆς Εἰρήνης[1] πατρικίας οἴκῳ ἀπήντα, πολλὰς γυναῖκας τῶν μεγιστάνων εὗρισκε καὶ ἃς μὲν τῷ διορατικῷ ὄμματι ἔβλεπεν ἐναρέτως βιούσας, ἐπήνει καὶ πρὸς ἀρετὴν περισσοτέρως ἐνῆγεν ἃς δὲ πάλιν ασεμνως ἀναστρεφομένας, απεστρέφετο καὶ ὀνειδίζων διήλεγχεν αὐτας καὶ παντὶ τρόπῳ διώρθου οὐ μόνον γυναῖκας, ἀλλα καὶ ἄνδρας, ὡς αἰδεῖσθαι τὸ καὶ μόνον ὀφθῆναι αὐτῷ κατὰ πρόσωπον καὶ ἐκπλήττεσθαι πάντας αὐτόν καίτοι πρᾶγμα ξένον συνέβαινε ἐν τῷ ἐλεγχειν αὐτόν τινα ἐνέφραττε γὰρ μόνῃ εὐχῇ τὰς ἀκοας τῶν παρευρισκομένων, ὡς μὴ τοὺς ἐλέγχους ἀκούειν, κἀντεῦθεν αἰσχύνεσθαι τὸν ἐλεγχόμενον 43) Б, 22—εἴς γὰρ οἰκοδομῶν καὶ εἰς καταλύων τι ὠφέλησαν πλεῖον ἢ κόπους, — соотвѣтствующаго мѣста нѣтъ въ А 44) А, 31 отъ слова ἐκδυσωτοῦντα до А, 31 об — πρυτανεύσῃ (II ч, 302 22—28)—передано въ Б съ измѣненіями ἆ γὰρ ουχ ὁρᾷς, τι αυτοὶ πράττουσι, πολλὰ μὲν γὰρ ἰσχύειν δέησιν Δικαίου ἀκούομεν, ἀλλ᾽ ἐνεργουμένην, τοῦτ ἔστι, βοηθουμένην δι᾽ ἀγαθοπραγιῶν ὑπὲρ ὧν καὶ δι᾽ ὧν καταβάλλεται διὰ τοῦτο παραφυλακτέον ἀπὸ τῶν βλαβερῶν, ἐπιμελετέον δὲ τῶν ἀγαθῶν, ὅπως καὶ τῇ καλλίστῃ ὑμῶν ἐργασίᾳ καὶ τῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν εὐχομένων, διπλῆν τὴν παρρησίαν πρὸς τὸν κοινὸν ἡμῶν Δεσπότην Θεὸν εὕρητε 45) А, 31 об — ἐπειδὴ τὰ προγεγενημένα αὐτῆς τέκνα θήλεα ἐχρημάτιζον,—соотвѣтствующаго мѣста нѣтъ въ Б 46) Генеалогическая справка объ Еленѣ (II ч, 303,7—11) въ А дана передъ объясненіемъ, почему Елена считалась первою (старшею) изъ царицъ, въ Б—послѣ упоминанія о первенствѣ Елены 47) Въ разсказѣ о томъ, какъ царица предлагала святому взять золото, А даетъ нѣсколько лишнихъ, по сравненію съ Б, мелкихъ подробностей сравн А, 33 отъ ἡ δὲ τὰ ἄμφια до ὁρκίσασα (II ч, 303, 26—31) съ соотвѣтствующимъ мѣстомъ Б, 24 48) Б, 24—οἱ καὶ ἐθαύμασαν τὸ ἀφιλάργυρον τοῦ ὁσίου,—въ А нѣтъ соотвѣтствующаго мѣста 49) Часть А, 34—отъ ὁ δὲ ἰδών до 34 об—αἰῶνας (II ч, 304, 8—20) въ соотвѣтственномъ мѣстѣ Б сокращена ὁ δὲ εἰδὼς τὴν ἄνωθεν πρόσταξιν, ὡς ἀπαραίτητον, αλλὰ καὶ τὴν ψυχὴν αὐτῆς ἑτοίμην οὖσαν καὶ καρπὸν φέρουσαν Κυρίῳ ὥριμον, λόγοις παρακλητικοῖς ἐψυχα-

[1] Вполнѣ пріемлема догадка Веселовскаго о томъ, что Εἰρήνης прочтено вмѣсто εἰρη(μέ)νης (Сб отд р яз и слов, т. XLVI, Приложенія, стр 6)

γώγει αὐτήν, φέρειν ευχαρίστως τὰ τῷ Θεῷ δόξαντα ἐπειδή, φησί, κακεῖνος πρὸ ἡμῶν οἶδε, τί τὸ συμφέρον ἡμῖν καὶ γὰρ κατὰ τὸν ἀπόστολον, ἐάν τε ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν, ἐάν τε αποθνήσκομεν τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν 50) Въ словахъ святого о спасительномъ значеніи милостыни въ Б пропускъ выпущено А, 35 отъ—ἐφ' ὅσον до ἐπιδαψιλεύουσι (II ч 304, 34—37) 51) Часть А, 35 отъ τότε γάρ до А, 35 об.—τῇ ἐλεημοσύνῃ (II ч, 305, 3—9) въ Б передана съ измѣненіями καὶ εἰ εὕρωσι δαψιλῆ τὸν ὑπερ αὐτῆς ἔλεον, ἀποδιδράσκουσι λύτρον γάρ, φησι, ψυχῆς ὁ ἴδιος πλοῦτος καὶ ἐλεημοσύναις καὶ πίστευσι ἀποκαθαίρονται ἁμαρτίαι διὰ τοιοῦτο θυσιας καὶ ἐλεημοσύναις τὴν ψυχὴν τῆς κειμένης ἐφοδιάσατε, ἀφεντες τοὺς ἰατροὺς ληρεῖν 52) Б, 26 имѣетъ важную вставку, которой нѣтъ въ А ταῦτα δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ἃ προλαβὼν διηγησάμην, ουχ ὡς ἐξ αρχῆς παρακολυθήσας αὐτῷ ἔγραψα, αλλ' ὡς παρ' ἀξιοπίστων ἀνδρῶν ταῦτα ἀκηκοώς, Θεὸν μάρτυρα προβαλλομένων, ὅτι οὐ ψεύδονται 53) А, 35 об—καὶ ὡς αὐτῷ ἐγνωρίσθην = Б, 26—καὶ ἃ ἐντεῦθεν ὑπ' αὐτοῦ θαυμάσια ἐν ὄψεσί μοι γεγένηται 54) А, 36—πᾶσαν ἀρετὴν εἰς ἄκρον καθώρθωσε = Б, 26 —καὶ ἦν ὁ γέρων πρακτικός. λόγιός τε καὶ θεοδίδακτος 55) Разсказъ Григорія о прежнемъ учителѣ въ Б сокращенъ сравн. А, 36 отъ словъ — τοῦτον οὖν ἔσχον до ἢ μᾶλλον θεάρεστον πολιτείαν (II ч, 305, 25—30) и Б, 26—πρὸς ὃν παραγεγονώς, ἀφ' οὗ τὸ ἀπατηλὸν τοῦ κόσμου ἠρξάμην διαγιγνώσκειν, πάνυ ἐξ αὐτοῦ ὠδηγήθην τὰ εἰς ψυχικὴν ὠφέλειαν συντείνοντα. 56) А, 36 отъ словъ—ὑστερουμένου μου до А, 36 об.—до ἐγνώρισεν (II ч, 305, 32—39)—соотвѣтствія въ Б не имѣетъ,—такъ же, какъ и А, 36 об—отъ τοὺς τὸ τοιοῦτον. до τοὺς λογισμούς (II ч, 306, 1—3), обратно Б, 26 —ἐπεζήτουν, ὡς εἴρηται, πνευματικὸν ἐφευρεῖν πατέρα, ὅς δυνήσεται μετὰ Θεὸν σῶσαί μου τὴν ἀθλίαν ψυχην, — не имѣетъ соотвѣтствія въ А 57) Б, 27—ὅτι καὶ ἐξ ὀνόματος ἐκάλεσεν въ А нѣтъ соотвѣтствующаго выраженія 58) Б, 28 называетъ имя Іулиана раньше, чѣмъ А 59) А, 38—ἐλέγομεν δὲ ταῦτα ἀμφότεροι πρὸς αὐτούς μὴ τολμήσαντες οὖν προστάξαι τὴν αἴτησιν, τὰς εὐχὰς τοῦ ὁσίου κομισάμενοι ὑπεχωρήσαμεν = Б, 28—ὅμως τὰς εὐχὰς αὐτοῦ κομισάμενοι ὑπεστρέψαμεν 60) Б, 29—καὶ ἔρριψα ἐμαυτὸν πρὸς τοὺς ὁσίους πόδας αὐτοῦ соотвѣтствующаго мѣста въ А нѣтъ. 61) А, 44—πολλάκις οὖν κἀγὼ αὐτὴν ἐνουθέτησα ἀποστῆναι τῶν μιαρῶν αὐτῆς πράξεων, этихъ словъ въ Б нѣтъ 62) Отъ А, 44 об — διὸ πάντες αὐτὸν ὡς ἕνα τῶν ἀποστόλων до А, 45 об—πρός με

ἐκέκτητο слѣдуетъ въ А характеристика дѣятельности святого, пропущенная въ Б 63) А, 45 об — ἐπεδείκνον αὐτῷ ἐμαυτόν, ἐπιζητῶν φάρμακα τῇ κατεχούσῃ με νόσῳ κατάλληλα = Б, 33—ἐζήτουν τινὸς περιοδείας τυχεῖν 65) А, 46—τοῦτο γοῦν γνοὺς εὐθέως παρεγενόμην ἐν οἷς ἐκεῖνος διέτριβεν = Б, 33 — καὶ ἀναστὰς ἦλθον 65) А, 46 – δεδωκε δέ μοι ἐκ τοῦ λαχάνου ἐκείνου οὗπερ ἤσθιεν κλόνον ἕνα, Б—соотвѣтствія не имѣетъ 66) А, 46 об —καίτοι γε μηδὲ ἄλλῳ ποτέ τινι φαγόντι ἐξ αὐτοῦ δυνάμενος πλησιάσαι, λίαν γὰρ ἀπηχθόμην τῇ ὀδμῇ αὐτοῦ = Б, 33—ἐγὼ δὲ οὐδέποτε ἡψάμην σκόρδου, βαρούμενος τὴν ὀσμὴν αὐτοῦ 67) А, 46 об —отъ βαλὼν до—καὶ ὡσαύτως ἔπιον (II ч, 312, 34—37) въ Б передано съ большимъ сокращеніемъ πλήσας δὲ καὶ βαυκάλιον ἀκράτου, τριτον ἐσφραγισεν αὐτὸ τῷ τύπῳ τοῦ σταυροῦ 68) А, 46 об —ἔκειντο δὲ πλησιον αὐτοῦ ἐν τῇ κλίνῃ, Б—нѣтъ 69) Словамъ Б, 34 —κατὰ μικρὸν οὖν τῆς νόσου ἐξαναστάς, τὸν Θεὸν ἐδόξασα, τὸν διά τοῦ ὁσιου αὐτοῦ τὸν ρῶσιν μοι χαρισάμενον οὕτω ραδίαν καὶ σύντομον и дальше — οὔτε ἄλλο τι μέλος,—въ А соотвѣтствія нѣтъ 70) Разсказъ о чудѣ, совершенномъ у виноторговца, сходится въ обоихъ спискахъ, при чемъ однако Б выпускаетъ нѣкоторыя выраженія А, сокращая тѣмъ изложеніе, такъ, выпущены А, 48—ὁ δὲ μακάριός φησι πρὸς αὐτόν „πορευθῶμεν, τέκνον, ἔνθα κελεύεις“, А, 48 об —πρόσθες οὖν μᾶλλον ἐκ τοῦ ἐλέους τοῦ δεδομένου σοι ὑπὸ Θεοῦ, А, 48 об —ἠθύμησαν σφόδρα ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, А, 48 об —49—ὅτι ἐβαρύνθησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, ἀπογυμνοῖ λοιπὸν αὐτοῖς τὴν αἰτίαν, δι' ἣν τὸ ἄγγος συνέτριψεν, А, 49 – καὶ ἐπεδείκνυεν αὐτοῖς τὸν ὄφιν λέγων Обратно,—опущено въ А выраженіе Б, 35—διὰ τοῦτο γὰρ καὶ παρεγενόμην О приглашеніи святого виноторговцемъ А также разсказываетъ нѣсколько иначе сравн А, 47 об —τῇ οὖν ἐπαύριον ἀναστὰς ἐπορεύετο πρὸς τὸν ὅσιον καὶ ἐδυσώπει αὐτὸν ἅμα αὐτῷ ἀφικέσθαι εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ = Б, 35—ἦλθε πρὸς τὸν ὅσιον ἐκλιπαρῶν αὐτὸν καὶ ἱκετεύων παραγενέσθαι ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ Есть отличіе и въ окончаніи разсказа сравн А, 49 об отъ словъ —καὶ παρῄνει αὐτοῖς до διὰ τῶν εὐχῶν τοῦ ὁσίου (II ч, 314, 35—315, 2)—съ соотвѣтствующимъ мѣстомъ Б, 36—ὁ δὲ μακάριός φησι πρὸς αὐτούς „ὁ κηδεμὼν καὶ προγνώστης Κύριος πάντων δώῃ ὑμῖν καὶ τούτων καὶ πασῶν ἁμαρτιῶν ἄφεσιν ἀλλὰ μηδενὶ τοῦτο γενέσθω καταφανές, ἕως ἂν ὁ Κύριος ἐκ τοῦ σώματος ἀπολύσῃ με Αὐτὸς γάρ ἐστιν ὁ δι' ἡμῶν τῶν ἀναξίων δούλων Αὐτοῦ τὰ τοιαῦτα

τελῶν, ἕνεκα τῆς σωτηρίας ὑμῶν τῶν πιστευόντων Αὐτῷ" ἐκ τότε οὖν εἰς προκοπὴν ὁ βίος τοῦ ἀνθρώπου προέβη, πληρώσας καὶ εἴ τι ὤφειλεν 71) Въ разсказѣ объ исцѣленіи лица, у котораго явилась неотвязчивая идея о томъ, что ему предстоитъ быть царемъ, списки А и Б мало отступаютъ другъ отъ друга увѣщаніе, съ которымъ Григорій обратился къ этому лицу, передано въ А съ незначительными стилистическими измѣненіями, въ началѣ разсказа объ увѣщаніи Б сокращаетъ А,—сравн А, 50 отъ словъ—ἦν γὰρ до—ἀνερμήνευτον (II ч, 315, 11—15) и Б, 37—θείας εὐφροσύνης ἐνέπλησέ με καὶ ἀγαλλιάσεως ἀμοιρήτου ἐνέσταξέ μου τῇ ψυχῇ νέκταρ, далѣе, слова А, 51—51 об—ὁ γὰρ πατὴρ ἡμῶν θέλων σε διορθώσασθαι ἀνθ' ὧν οὐ κέκτησαι πίστιν πρὸς αὐτόν, πάντα ταῦτα δι' ἐμοῦ σοι νενουθέτηκε σὸν οὖν ἐστι τὸ λοιπὸν ὁ βουλει πράττειν—въ Б опущены, наконецъ, надо отмѣтить два случая перифразировки А, 50 об—51—καὶ ἐν ἑαυτῷ περιστρέφων τὰ παρ' ἐμοῦ ρηθέντα, ἔστενε ἐκ βαθέων καὶ ἐξίστατο ἐκπληττόμενος ἀναστάντος δέ μου τοῦ πορευθῆναι ἐκεῖθεν, ἀναστὰς καὶ αὐτὸς ἠκολούθησέ μοι κατόπιν = Б, 38—ἤδη δὲ τῆς ὥρας παραταθείσης καὶ ἀναστάντος μου πορευθῆναι, κἀκεῖνος ἐπηκολούθησε μοι, и дальше, въ концѣ разсказѣ,—А, 51 об отъ словъ—εὐχαριστῶν τῷ Θεῷ, до—τὸ ὄνομα (II ч, 316, 13—17), сравн Б, 38—εὐχαριστῶν τῷ Θεῷ καὶ τῷ ἁγίῳ πατρὶ καὶ ἐμοὶ τῷ ἁμαρτωλῷ καὶ ἐλαχίστῳ ὃς τὸν βίον αὐτοῦ καλῶς ἐκτελέσας, τῇ τῶν σωζομένων μερίδι συνηριθμήθη, τῆς τῶν οὐρανῶν βασιλείας ἀξιωθείς, ὁ μακάριος τῷ ὄντι Κοσμᾶς 72) Разсказъ о томъ, какъ святой открылъ помышленіе священника, пришедшаго къ нему съ подаркомъ, очень сходенъ въ обоихъ спискахъ кромѣ незначительныхъ стилистическихъ измѣненій, можно отмѣтить лишь отсутствіе въ Б выраженій, соотвѣтствующихъ А, 52—οὗτος οὖν αὐτοῦ ἐν τῷ λελαθότι λογιζομένου καὶ ἀπορουμένου, и—ἀλλὰ μάθε τὸ ἀληθὲς ἀπ' ἐμοῦ 73) Въ разсказѣ о предсказаніи судьбы больного ребенка А отличается отъ Б въ слѣдующемъ А, 52 об—ὡς ἐτῶν τεσσάρων, Б—нѣтъ, А, 52 об — τούτου χάριν ἔφερεν αὐτὸ πρὸς τὸν ὅσιον ὅπως εὔξηται περὶ αὐτοῦ = Б, 40—ἦτει εὐχὴν περὶ τοῦ παιδός, А, 53 отъ θαυμάζον до 53 об—τὸν Θεόν = Б, 40—ἃ καὶ εις ἔργον προέβησαν, καθ' ὡς αὐτὰ τὰ πράγματα μαρτυρεῖ, ὡς αὐτὸν γοῦν ἐμὲ αὐτοψεὶ ταῦτα πληρωθέντα ἰδόμενον δοξάζειν τὸν Κύριον значительное сокращеніе. 74) Эпизодъ съ предсказаніемъ опасно-

сти, ожидавшей одного изъ друзей святого во время путешествія, передань въ Б съ значительными сокращеніями А, 53 об —τίνα ἐστὶν ἅπερ ὁ ἅγιος πρὸς τὸν ἄνθρωπον ὁμιλεῖ = Б —нѣтъ, А, 54—ἰδὼν δὲ τὸ γεγονός = Б—нѣтъ, А, 54 об —ἀνεμνήσθη τῶν ρημάτων ὁσίου, ὅπως αὐτῷ πάντα προεῖπε, ἐξ ὀνόματος καὶ τὸν ποταμὸν προσειπών = Б—нѣтъ, А, 54 об —ὅτι τὴν σήμερον διὰ τῶν πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ζῶ καὶ εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ = Б—нѣтъ, А, 54 об —55—ἀλλὰ ἀξίωσόν με διὰ τῶν εὐχῶν αὐτοῦ ἐπαναλῦσαι καὶ προσκυνῆσαι καὶ ἀπευχαριστῆσαι αὐτῷ καὶ θεάσασθαι τὸ γλυκύτατον αυτοῦ πρόσωπον, καὶ ἐνωτίσασθαι τὸ ῥῆμα τῆς μελιρρύτου αὐτοῦ λαλιᾶς, καὶ τερφθῆναι πνευματικῶς καὶ εὐφρανθῆναι νοερῶς = Б, 41—αλλ᾽ ἀξίωσόν με καὶ αὖθις τὸν δοῦλόν σου κατιδεῖν καὶ τὰ τίμα αὐτοῦ ἴχνη κατασπάσασθαι, А, 55—ὅπως αὐτὸν σεσωκε καὶ ἐκ ποίας ανάγκης ἐρρύσατο αὐτόν = Б, 41—τὸ εἰς αὐτὸν πραχθὲν μεγαλεῖον Кромѣ того, необходимо отмѣтить еще одно несовпаденіе списковъ А, 54—ἐπὶ τὸ πέραν ἐγένετο = Б, 41—διαβιβάσαι τὸν ἄνθρωπον εἰς τὸ πέραν, καὶ εὐθὺς αφανῆ γενεσθαι 75) А, 55 об —βοηθὸς καὶ ἀντιλήπτωρ καὶ φύλαξ = Б—нѣтъ 76) Въ разсказѣ о томъ, какъ Григорій былъ наказанъ за утаеніе чужого пояса, нѣкоторыя выраженія А не вошли въ Б, а именно А, 56 об —ἀλλ᾽ ἐν τῷ νῦν αἰῶνι μὲν πράγματα φθαρτὰ ἀντιδίδωσιν, ἐν τῷ μέλλοντι δὲ ἐκ τοῦ ψυχικοῦ αὐτοῦ πλούτου ἀντιδίδωσιν, А, 56 об —καὶ οὕτω διεκδικεῖται ἡ αἰτία τοῦ κλέμματος, А, 57—καὶ μεγίστην ὑποστῆς συμφοράν, А, 57—καὶ ἐγὼ μέν, ὦ τέκνον, βοηθός σοι πέφυκα, ἀλλά γε καὶ ὁ δίκαιος κριτὴς ἔκπαλαι ἑκάστῳ ἀποδίδωσι κατὰ ἔργα αὐτοῦ διὰ τοῦτο πρόσεχε σεαυτῷ Кромѣ того, акад Веселовскій сличеніемъ текстовъ А и Б выяснилъ сомнительное выраженіе трітон текста Б[1] 77) Въ разсказѣ объ искушеніи, которому подвергся Григорій[2], списки главнымъ образомъ разнятся въ слѣдующемъ, А, 58- τὸ πικρὸν τοῦ σατανᾶ ἐργαστήριον = Б —нѣтъ; А, 58—ἐγὼ δὲ ἐπὶ πολὺ μὲν ἠγνόουν τὸν δόλον = Б—нѣтъ, А, 58 об —ὁρῶν οὖν ἐμαυτὸν οὕτως χαλεπῶς τῷ πάθει καταφερόμενον = Б—нѣтъ, Б, 45—αὖθις δὲ τοῖς λογισμοῖς ἐνοχλού-

[1] Сборн Отд р яз Слов, т XLVI, стр 9 (Приложенія)

[2] Во II части, стр 323, слѣдуетъ исправить опечатку должно быть въ строкѣ 9—προσδοκᾷς," въ строкѣ же 10—λέγω ,—т е кавычки надо перенести въ строку 9-ую

μενος καὶ πυρούμενος ὑπὸ τῶν ἀκαθάρτων πνευμάτων, τῶν δι' αὐτῆς πεμπομένων μοι, ἐξοιστρούμην, καὶ τί πρᾶξαι οὐκ εἶχον = А—нѣтъ, А, 59 об —ὡς οὖν τῷ ὕπνῳ κατεχόμην = Б—нѣтъ, А, 59 об —αναστὰς οὖν ἀνεχώρησα τοῦ εὐκτηρίου = Б, 46—κακεῖθεν ἐξελθών, А, 60 об —τοσοῦτον ἦν πικρότατον τὸ βάρος τοῦ πόνου ἐκεινου = Б—нѣтъ, Б, 47—μὴ οὖν μεμψε με = А—нѣтъ, А, 62 об — καὶ ἄλλα μὲν ἄνω τῆς γῆς ἀνίσταντο, τὰ δὲ ἐκαλύπτοντο = Б—нѣтъ, А, 63—κόπῳ καὶ ἱδρῶτι αὐτοῦ προσκτηθεν αὐτῷ = Б—нѣтъ, А, 65 —πρὸς τοὺς σεβασμίους τούσδε τόπους καὶ τοὺς παῖδας τοὺς ἔνδον τὸν αἶνον τῷ Κυρίῳ προσάγοντας = Б—нѣтъ, А, 65—καὶ εὐηργετησέ σε μειζονι εὐεργεσίᾳ = Б—нѣтъ, А, 66—καὶ ὅτι ἄφες ἡμῖν τὰ οφειλήματα ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν ἴσως δὲ καὶ αὖθις περιεργάσηται ἡμῖν ἡ φαρμακουργὸς χείρονα τῶν προτερων, αλλὰ δέον ἐστὶν αναθῆναι τὸ πᾶν τῇ ουρανίῳ δίκῃ = Б, 52— αναθῶμεν δὲ τὸ πᾶν τῷ οὐρανιῳ Δικαστῇ, Б, 52—(ἄπειμι) πρὸς τὸν θεῖον σηκὸν τοῦ πρωτομάρτυρος, καὶ τὰς ευχάς μου αποδούς, ὡς εἶχον εὐθὺς ἄπειμι = А—нѣтъ, А, 66—τοῦ τὴν εὐχαριστίαν τῆς ὑπ' ἐκείνου ἐνεργείας ἀπονεῖμαι = Б, 52—τοῦ καὶ αὐτῷ τὴν προσήκουσαν ευχαριστίαν ἀποδοῦναι, А, 66 об —πάντα γὰρ ραδιως ἀπήγελλε = Б—нѣтъ

Таковы главнѣйшія отличія списковъ А и Б въ части, излагающей чудеса св Василія,—*по содержанію* Въ громадномъ большинствѣ своемъ эти отличія не могутъ быть признаны мѣняющими существеннымъ образомъ содержаніе памятника по списку Б въ сравненіи съ А. Нельзя не замѣтить также, за очень малыми исключеніями, что вообще списокъ Б сокращаетъ А Приблизительно такое же впечатлѣніе получается и изъ нижеслѣдующаго разсмотрѣнія стилистическихъ особенностей обоихъ списковъ, гдѣ также ярко проглядываетъ стремленіе списка Б къ сокращенію выраженій А Такъ, въ изложеніи Б встрѣчается замѣна отдѣльныхъ словъ А и цѣлыхъ выраженій другими

А, 14 προσετελεύτησε	Б, 10 μετέστη
„ „ αὐταδέλφου τὸν υἱόν	„ „ ἀνεψιόν
„ „ παρεκατέστησε	„ „ ἐπαφῆκε
„ 14 об ἐπετελοῦντο	„ „ ἐπράττοντο
„ „ ἐλυμαίνοντο	„ „ ἐλῃΐζοντο
„ „ εἰδότες, ὅτι οὐκ ἔστι παρὰ ρωμαίους βασιλεὺς ὁ δυνάμενος αὐτοὺς αποκρούσασθαι	„ „ μὴ ὄντος τοῦ δυναμένου αυτοὺς ἀποκρούσασθαι

A, 14 οὐ ὡς ου δέον αὐτῷ ἐστιν ἐπιτροπεύειν τὰ τῆς βασιλείας	Β, 10 ὡς οὐ δεόντως τῆς πόλεως ἐπιτροπευόντος
„ 15 νήπιον	„ „ παῖδα
„ „ πλειστάκις	„ „ πολλάκις
„ „ καὶ γὰρ κἀκεῖνος πολλάκις τισὶ διηγήσατο περὶ τοῦδε τοῦ χαρίσματος	„ „ καὶ αὐτὸς δὲ οὗτος περὶ τούτου ἐρωτηθεὶς τὸ δοθὲν αὐτῷ χάρισμα οὐκ ἀπέκρυψεν, εἰρηκώς
„ 15 οὐ καὶ εἶρηκε μοι „ἀναστὰς ἐπιβηθι τῷ ἵππῳ τούτῳ“ καὶ ἐπέβην καὶ αὖθις „ὁπλίσθητι τοῖσδε τοῖς ἅρμασι“ καὶ ὡπλίσθην καὶ εἶπέ μοι	„ „ ἃ καὶ ἐνδύσασθαί με καὶ ἄκοντα συνώθησεν ἐμοῦ κατεπτηχότος καὶ τοῦ ἵππου ἐπιβῆναι ὡσαύτως παρέπεισεν εἰρηκός
„ „ ἀπέστη	„ „ ἀπέπτη
„ „ τῷ εἰρημένῳ ἀνδρί	„ 11 αὐτῷ
„ „ ἐσήμαναν πρὸς τὴν βασιλεύουσαν ἀπαντῆσαι	„ „ ἔγραψαν περὶ τῆς ἀρχῆς
„ „ ἀντεμήνυσε	„ „ ἀντεδήλωσεν
„ 16 ἐπιτεθῆναι	„ „ προστεθῆναι
„ „ ἐγχειρίσασθαι	„ „ διαχειρίσασθαι
„ „ ἀπέστειλαν	„ „ ἐξαπέστειλαν
„ „ φρικωδεστάτους	„ „ φρικτούς
„ „ τὰ ἐγκόλπια	„ „ τὰ ἴδια φυλακτήρια
„ „ πρωΐας δὲ ἡλίου ἀνατέλλοντος	„ „ ἡλίου ἤδη λάμψαντος
„ 16 οὐ ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς	„ „ ἐπὶ τὴν γῆν
„ „ κατεσκήνωσε	„ „ ἐσκήνωσε
„ 17 ἐπερώτησαν	„ „ ῥ'ρώτων
„ „ τροφὴν	„ 12 διατροφήν
„ 17 οὐ εἰσιέναι	„ „ εἰσελθεῖν
„ „ περιαθροίσαντες	„ „ συναθροίσαντες
„ 18 ἔφασκον	„ „ ἐβόων
„ „ μὴ παρεῶντος	„ „ κωλύοντος
„ „ τὰ ξίφη γυμνώσαντες	„ „ τὰ ξίφη σπασάμενοι
„ 19 δράσασι	„ 13 κομίσασι
„ „ προστάττουσι	„ „ κελεύουσι
„ „ εἰς τὴν θάλασσαν	„ „ ἐν τῷ πελάγει
„ „ χριστιανούς	„ „ ὁμοπίστους
„ „ τῷ τηλικαῦτα ἀναιρεθῆναι	„ „ οἱ δόντες ἑαυτοὺς τῷ θανάτῳ

A,			B,		
„	19	οὓς ὅσους ἐκρέμασαν	„	13	περὶ δὲ τῶν κρεμασθέντων
„	„	ἑωράκασι	„	„	εἶδον
„	20	ἀνοήτως καὶ ἀνημέρως	„	„	ἀνηλεῶς
„	20	οὓς τῆς θαλάσσης	„	14	τοῦ πόντου
„	„	προσεχώρησεν	„	„	ἐπέβη
„	„	ἀντελαβε	„	„	ἐπέτυχε
„	21	οὓς εἰ δυνατόν	„	15	πῶς αὐτῷ ἔξεσται
„	„	καταγαγεῖν καὶ εἰς τελος ἀπολέσαι	„	„	ἄρδην ἀφανίσαι
„	„	ἐβιάζοντο καταφαγεῖν	„	„	κατέφαγον
„	22	οὓς ἀπέρχεται	„	16	ἀπῆλθε
„	„	τὰ παρ᾽ ἐκείνου αυτῷ πραχθέντα	„	„	πάντα ταῦτα
„	„	αὖθις	„	„	πάλιν
„	„	τοῖς ἀνθρώποις αὐτοῦ	„	„	τοῖς ὑπερέταις
„	23	προστάττει	„	„	κελεύει
„	„	ἐνεχθῆναι	„	„	ἑτοιμάσας
„	„	κακόγηρε	„	„	δηλάτορε
„	„	πέφυκα	„	„	εἰμί
„	„	ἀναιδεύσασθαι	„	„	λαλῆσαι
„	23	οὓς πονηρά	„	„	κακά
„	„	μηδὲν τὸ παράπαν αποκρινόμενος	„	17	μηδὲν ὅλως φθεγγόμενος
„	24	ἐκέλευσεν αὐτὸν ἐγκλεισθῆναι καὶ φυλαχθῆναι ἄχρι τῆς ἕωθεν	„	„	ἐγκλείει τῇ φυλακῇ
„	„	τὸν ὀστιάριον τὸν ἐπὶ τοῦ πυλῶνος	„	„	τὸν πυλωρόν
„	„	μετὰ πικρῶν δακρύων καὶ οἰμωγῶν	„	„	πικρῶς δακρύουσα
„	24	οὓς ευσεβές	„	„	ἀξιόπιστον καὶ ἀξιομνημόνευτον
„	25	θεωρεῖ ἐν ὁράματι	„	18	εἶδεν ὅραμα προσημαῖνον τὸν αὐτοῦ ὄλεθρον
„	25	οὓς ὅπως την δρῦν τεμῶσι καὶ ἐπὶ τὴν γῆν κατεάξωσι	„	„	τὴν δρῦν κατατεμεῖν
„	„	ἔφασκον	„	„	ἔλεγον
„	„	καθευδῆσαι ἐπὶ τῆς στρωμνῆς αὐτοῦ	„	„	ὑπνεῖν

Α, 25 ἀποτμηθεῖσα	Β, 18 ἐκκοπεῖσα
„ „ εἰς πυρκαιὰν αὐτὰ ηὐτρεπιζον	„ „ εἰς πῦρ ἔβαλλον
„ 26 εὗρεν ἑαυτὸν νόσῳ δεινῇ βεβλημένον	„ „ ἔγνω ἑαυτὸν πονηρῶς λίαν ἔχοντα
„ „ συνορῶν	„ „ διακρίνας
„ „ εἰς ἱκεσίαν ἐλθεῖν τοῦ ὁσίου	„ „ προσπεσεῖν αὐτῷ
„ 26 οὐ ακουστὸν δὲ ἐγένετο πᾶσι τοῖς προσφιλέσιν αὐτῷ	„ 19 τοῦτο δὲ οὐδὲ τοὺς φιλοχρίστους μαθητὰς αὐτοῦ ἠδυνήθη λαθεῖν
„ 28 πίστιν ὑπερβάλλουσαν καὶ διάπυρον ἔρωτα κεκτήμενος πρὸς τὸν ὅσιον	„ 20 μεγίστην σχέσιν κεκτημένος πρὸς τὸν ὅσιον
„ „ ἀπολαύσασθαι τῆς θεοφιλοῦς νουθεσιας	„ „ καταπολαῦσαι τῆς νουθεσίας
„ „ παρακαλῶν αὐτὸν καὶ ἱκετεύων, ὅπως εἰσελεύσηται καὶ κατασκηνώσει	„ „ παρεκάλει κατασκηνῶσαι
„ 29 οὐ τὴν οἴκησιν ἔχουσα	„ 21 οἰκοῦσα
„ „ συνεχῶς μετεστέλλετο	„ „ μετεστέλλετο
„ „ ὑπ᾽ αὐτοῦ	„ „ παρ᾽ αὐτοῦ
„ „ ἐξημάρτανεν	„ „ ἐσφάλη
„ 30 αὐτὸν	„ „ τὸν τῶν τοιούτων θαυμασίων ποιητήν
„ „ τῆς ἐκείνου ἁγίας εὐχῆς ἐπαπολαῦσαι	„ „ τῶν τούτου εὐχῶν ἐμφορηθῆναι
„ 30 οὐ καταπλαγεῖσα	„ 22 ἐκπληττομένη
„ „ ἡ αὐγούστα	„ „ ἡ βασίλισσα
„ „ συνεχῶς	„ „ ὁσημέραι
„ „ ὑπεδέξατο αὐτὸν οἷα ἐκλεκτὸν Θεοῦ	„ „ ἐζήτει εὐχήν
„ „ εἶπεν αὐτῇ	„ „ ἐπηύξατο οὕτως εἰπών
„ 31 εἰς τέλος ἐξήγαγε	„ „ πεπλήρωκε
„ „ τουναντίον πράττητε	„ „ ἀντιπράττητε
„ „ ἄπρακτος μένει καὶ ἡ ἡμετέρα προσευχή	„ „ ἄπρακτος ἔσται ἡμῶν ἡ εὐχή
„ 31 οὐ παρεβιάσατο	„ 23 ἐδέετο
„ „ παραμεῖναι	„ „ προσμεῖναι
„ „ ἐδυσώπει	„ „ οὐ διέλιπεν ἐνοχλοῦσα
„ 32 ἰδίῳ	„ „ οἰκείῳ

Α, 32 θαυμάσασα εἰ οὕτως ἔσται	Β, 23 εἰποῦσα γενοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου
» » τελευτήσαντος	» » θανόντος
» 33 οὐ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ	» 24 ἄκροις δακτύλοις
» 34 γενναίως	» 25 εὐχαρίστως
» 34 οὐ προσῆλθον παρακαλοῦντες	» » παρεκάλουν
» » βουλόμενοί τι ἐσθίειν	» » χάριν αἰσχροκερδείας
» » μεθίσταται αὕτη εἰς τὴν αἰώνιον ζωήν	» » ουκ ἔστι μεθ ἡμῶν
» 35 οὐ γέρων θεοφορούμενος ασκήσει καὶ ἀρεταῖς διαλάμπων	» 26 γέρων ἀσκητής
» 36 ἐν τῇ ἀσκήσει	» » ἐν τῇ μονῇ
» » ἀποκαρείς	» » ἀναδοθεὶς τῷ Θεῷ
» » πρὸς Κύριον ἐξεδήμησεν	» » μετεστη
» 36 οὐ ἰδίους	» » οἰκείους
» » γνωστοὺς ἢ μᾶλλον εἰπεῖν θεοφιλεῖς ἄνδρας	» » φίλους
» » ἐπὶ κρημνὸν ἐμπεσοῦνται	» » εἰς βόθυνον πεσοῦνται
» » απείρῳ τινὶ καὶ ἀδοκίμῳ	» » ἀδοκίμῳ
» 37 ανήγγειλε	» » εἰσηγήσατο
» » ποῦ τὴν οἴκησιν κέκτηται	» » ποῦ καταμένει
» » ἀντιπιπτούσης	» 27 κωλυούσης
» » θείας ἰσχύος	» » χάριτος
» 37 οὐ τὸ στόμα αὐτοῦ	» » τὸ θεοφορούμενον στόμα αὐτοῦ
» » τὴν θαυμαστὴν πρόγνωσιν	» » τὴν πρόγνωσιν
» » ἀνεχώρησα ἀπ' αὐτοῦ	» » ὑπεχώρησα
» 39 ἀπὸ τῆς διακονίας	» 28 ἐκτελέσας τὴν λειτουργίαν
» » ἀφίκεσθαι	» » ἀπελθεῖν
» » ὅσιον	» » ἅγιον
» » εἰσῆλθον	» 29 εἰσῇα
» 39 οὐ προσαγορευομένῳ	» » λεγομένῳ
» 40 διαπράξασθαι	» » ποιῆσαι
» 40 οὐ μελανοῖς ἱματίοις ημφιεσμένη	» 30 μαυροφοροῦσα
» » ἀπεστράφη αὐτὴν καὶ ἀπειργάσατο	» » ἀποστραφεὶς καὶ δριμυξάμενος
» » μὴ δεν γινώσκοντες	» » ἀγνοοῦντες
» 41 ἐνδέδυται	» » φορεῖ
» 41 οὐ κατὰ ποίαν πρόφασιν	» » διὰ τίνα τρόπον

Α,	42	ασώτῳ	Β,	31	ἁμαρτωλῷ
„	42	οβ ὅσιος	„	„	μακάριος
„	43	ἐπιστήμης	„	„	τέχνης
„	„	ἔφασκε	„	„	ἀπεκρίθη
„	43	οβ αναχωρῆσαι	„	32	παύσασθαι
„	44	ἀπελθόντος	„	„	απίοντος
„	45	οβ πρὸς νόσον τινὰ ἐλάσοντός μου	„	33	μαλακιᾳ κατασχεθεις
„	„	κατὰ συνήθειαν	„	„	συνήθως
„	46	ἅμα αυτοῖς καθεζόμενος ἐγεύετο	„	„	τούτῳ συνεστιώμενοι
„	46	οβ ἐδωρήσατο	„	34	παρεσχεν
„	„	ὁ ἐπίτροπος	„	„	ὁ κύριος
„	„	θεασάμενος οὖν τὰ ὀρτάρια	„	„	ἰδὼν αὐτά
„	„	οὐ δέον	„	„	οὐχ ἁρμόδιόν ἐστι
„	„	λίαν ἁρμόδιον	„	„	πρεπωδέστατον
„	47	ἔασον ταῦτα	„	„	ἄφες ταῦτα κεῖσθαι ἐν τῷ τόπῳ αὐτῶν
„	„	ἐπειδὴ πλὴν αὐτῶν ἕτερα οὐ πρόσεστί μοι	„	„	ἐπειδή γε ἄλλα οὐκ ἔχω
„	„	μετὰ τυραννίδος	„	„	βίᾳ
„	47	οβ φίλος	„	35	γνωστός
„	„	ἐβουλεύσατο προσελθεῖν	„	„	ἦλθε
„	48	οβ ἐπάτσξε	„	36	συνέτριψε
„	„	θεασάμενος	„	„	ἰδών
„	49	θεάσασθε ὧδε	„	„	ἴδετε τὸ μέγα τοῦτο θαυμάσιον
„	49	οβ παρεκάλουν αὐτὸν εὔξασθαι ὑπὲρ αὐτῶν καὶ βοηθῆσαι αὐτοῖς	„	„	ἐξήτουν συγγνώμην
„	„	ὁμιλοῦντα	„	37	λαλοῦντα
„	52	οβ εὐλογῶν	„	39	δοξολογῶν
„	„	ταῖς χερσὶ κατέχουσα	„	40	ταῖς ἀγκάλαις φέρουσα
„	„	συνεχῶς ἠσθένει	„	„	ἦν ἀσθενές
„	53	κλαυθμυρίζοντος	„	„	κλαίοντος
„	„	καὶ ἄλλα δὲ τεκνα εἰ τέξεις, τελευτήσουσι	„	„	πλὴν ἄλλα τέκνα εἰ τέξεις, τὰ ὅμοια τοῖς προτέροις πείσονται
„	53	οβ συνορῶν τὰ κατ᾽ αὐτὸν τοῖς νοεροῖς αὐτοῦ ὀφθαλμοῖς	„	41	προβλέπων τὰ αὐτῷ συναντῶντα

Α, 54 περιπατοῦντι οὐν αὐτῷ ἀμερίμνως	Β, 41 διοδεύσας δὲ τὴν ὁδὸν ἐκείνην
„ 54 οὐ προσαγορεύεται	„ „ καλεῖται
„ „ εὐχαριστῶν ἔλεγε	„ „ ὑπερευχαριστῶν ἐβόα
„ 55 θαῦμα	„ 42 θαυμάσιον
„ „ ἐπὶ τῷ συναγαγεῖν	„ „ πρὸς συλλογήν
„ 55 οὐ πρὸς τὸ τέλως εἶπον	„ „ τοῦτο προστεθεικα
„ „ πορεύομαι ἔξω τῆς πόλεως ταύτης, καὶ θαλασσαν μελλω πλεῦσαι καὶ ξηρὰν περιπατῆσαι	„ „ πορεύομαι διά τε ξηρᾶς καὶ θαλάσσης μακρὰν ὁδόν
„ „ εἰρηκώς	„ „ εὐξάμενος
„ „ ληφθείς	„ „ συσχεθείς
„ 57 οὐ καὶ οὐκ ἦν τις ὁ ἆραι στόμα κατ' αὐτῆς δυνάμενος	„ 43 καὶ μὴ δύνασθαί τινα ἆραι στόμα κατ' αὐτῆς
„ „ ποταμῶν ὁρμήματα ὄπισθεν ἀναχαίτιζε	„ „ ποταμῶν τὰς ὁρμὰς ἀνεπόδιζε
„ 58 οὐκ ἐξὸν τῇ ὑμετέρᾳ ἀγάπῃ διηγήσασθαι	„ „ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλεῖν
„ „ παρεσκεύαζεν	„ „ ἐποίει
„ „ ἐξέτεινέ τις χεῖρα καὶ ἔτυψεν αὐτήν	„ „ ἔτυψεν
„ „ διὰ τῶν μαγειῶν αὐτῆς καὶ φαρμακειῶν τῷ θανάτῳ παρεδίδοτο	„ „ θανάτῳ παρεδίδου
„ 58 οὐ διακινεῖσθαι καὶ διαστρέφεσθαι ἐνώπιόν μου	„ 45 βαδίζειν ἐπ' ὄψει μου
„ 59 θαυματουργεῖται	„ „ οἰκονομεῖται
„ „ μιασμοῦ	„ „ πειρασμοῦ
„ „ δριμυτάτου	„ 46 σφοδροτάτου
„ 59 οὐ ἐτελείωσα	„ „ ἐπλήρωσα
„ 61 ἐν πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ	„ 47 ἀνὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην
„ 61 οὐ ἀληθῶς τελειωθήσομαι	„ „ προθανοῦμαι
„ 62 ἐνετείλατο	„ 48 προετρέψατο
„ 62 οὐ κατασπάσω σε καὶ περιπατήσομεν	„ „ βαστάσω σε καὶ ὑπάγομεν
„ 63 ἐρρύσατο	„ 49 ἐλυτρώσατο
„ 64 κατὰ τοῦ μιαροῦ κρανίου τοῦ ἐπαράτου μυὸς ἐκείνου	„ 50 κατ' αὐτοῦ

А, 64 об βάλλετε αὐτὸν λίθοις	Б, 50 τοῦτον λιθάσατε
„ 65 ἐνωτιζόμεθα μελικὰ ἄσματα παιδων ὡραίων και νεανίσκων τῷ Κυρίῳ λιγυρῶς ᾳδόμενα	„ 51 ἀκούομέν τινας παῖδας τῷ Κυρίῳ ᾆσμα εὐχαριστίας ᾄδοντας παναρμόνιον
„ „ ἐχώρησα	„ „ εἰσέδυν
„ 65 об παντάπασι	„ „ τελείως
„ „ ὑπνεῖν ἡδέως ἠρξάμην	„ „ ἡδέως ὕπνωσα
„ „ τὰ συμβησόμενα	„ „ τὰ συμπέσοντα
„ „ ἐνωτιζόμενοι	„ „ ἀκούοντες
„ 66 πάντη καταπεπονημένον όντα	„ 52 οὕτω κατετρυχωμένον ὑπὸ τῆς νόσου
„ „ ἐπληρώθη	„ „ ἐπλήσθη
„ „ τὰ συναντήσαντά μοι	„ „ τὰ συμβάντα μοι

Далѣе въ изданіи болландистовъ слѣдуетъ большой пропускъ, соотвѣтствующій лл 66 об —367 об Синодальнаго списка Пропускъ этотъ относится, впрочемъ, къ изданію, а не къ тексту Парижской рукописи, гдѣ соотвѣтствующее мѣсто имѣется Пропускъ этотъ заключаетъ въ себѣ разсказъ о Θеодорѣ, продолженіе повѣствованій о чудесахъ святого и видѣніе Григорія

V Разсказъ о Θеодорѣ (А, 66 об — 117) Этотъ разсказъ можетъ быть, для удобства обозрѣнія, раздѣленъ на отдѣльныя составныя части

1) *Желаніе Григорія узнать загробную судьбу Θеодоры* (Лл 66 об —68, до—τῇ οὖν νυκτὶ ἐκείνῃ) Григорій сначала говоритъ о томъ, что кончина Θеодоры повергла въ печаль всѣхъ близкихъ святому лицъ, ибо своею добротою, кротостью, заботливостью и другими высоко-нравственными качествами она снискала общую любовь Опечаленъ былъ и Григорій Когда онъ оплакивалъ кончину Θеодоры, у него явилось сильное желаніе узнать, какова загробная участь Θеодоры τίνων ἆρα ἔτυχεν ἀμοιβῶν κατὰ τὸν αἰῶνα ἐκεῖνον, δεξιῶν ἢ ἀριστερῶν, а также, — награждена ли Θеодора за честную службу святому Это желаніе побуждаетъ Григорія обратиться къ святому съ просьбою открыть ему въ духовномъ видѣніи загробную участь Θеодоры, святой обѣщаетъ исполнить его желаніе [1]

[1] Краткія выписки, сдѣланныя проф А В Рыстенкомъ, изъ разныхъ мѣстъ Парижской рукописи, даютъ возможность заключить, что

2) *Встрѣча Григорія съ Θеодорою въ обители святого Василія* (Лл 68—71, до—ἡ δὲ ἀπεκρίνατό μοι) Въ ту же ночь во время сна Григорію, по молитвѣ святого, дано было видѣніе о загробной участи Θеодоры Во снѣ онъ увидѣлъ юношу, призывавшаго его къ святому, который отправлялся туда, гдѣ пребываетъ Θеодора Поспѣшивъ къ жилищу святого и уже не заставъ его дома, Григорій, по чьему-то указанію, направляется по дорогѣ, ведущей къ храму Богородицы Влахернской [1], но тамъ дорога вдругъ измѣнилась, и Григорій почувствовалъ, что идетъ вверхъ по узкой тропинкѣ, приведшей его къ великолѣпному дому, небывалой красоты, оказавшемуся впослѣдствіи обителью св Василія Когда Григорій не былъ впущенъ привратницею и когда на стукъ его вышла, наконецъ, Θеодора, она ввела Григорія въ обитель святого Послѣ взаимныхъ привѣтствій, Григорій проситъ Θеодору разсказать о смертномъ часѣ и о воздушныхъ мытарствахъ λεγε οὖν, κυρία μου, πῶς τε τὴν τοῦ θανάτου βίαν ὑπεξῆλθες, πάντα τας πονηρίας ἐν τῷ ἀερι παρῆλθες πνεύματα, πῶς διέδρας τὴν ἐκείνων κακομήχανον κακουργίαν καὶ πῶς νῦν ἔχεις, καὶ μετὰ τίνων διάγεις, (л 71).

3) *Разсказъ Θеодоры о смертномъ часѣ* (Лл 71—77 об, до—ἀνερχόμενοι οὖν ἐπὶ τὰ πρόσω) Отвѣчая Григорію, блаженная Θеодора прежде всего выражаетъ смущеніе и тяжелое чувство трепета, возникающее при воспоминаніи пережитаго ею Правда, по милости святого и вслѣдствіе заступ-

---

и въ ненапечатанныхъ болландистами частяхъ эта рукопись носитъ тотъ же характеръ, что и въ напечатанныхъ пропуски, сокращенія и болѣе простыя выраженія составляютъ ея отличительныя примѣты, такъ, А, 66 об отъ πάνυ ἐστυγνάσαμεν до 67—πρωτάτην γάρ имѣетъ соотвѣтствіе только въ слѣдующихъ краткихъ выраженіяхъ Парижской рукописи (л 34 об)—ἤλπησαν ὅσοι εἶχον σχέσιν πρὸς τὸν ὅσιον, ἐπειδὴ ἐκέκτητο μεσιτην πρὸ αυτὸν ταύτην καὶ ὅτι φιλικῶς πάντας ὑπεδέχετο, ῥήμασιν ἀγαθοῖς προτρεπομένη εἰς τὸ ἀγαθόν Сокращено далѣе въ Б изложеніе размышленій Григорія объ участи Θеодоры, а также изложеніе бесѣды святого съ Григоріемъ о возможности увидѣть Θеодору и т д Въ виду отрывочности и немногочисленности сдѣланныхъ для меня проф Рыстенкомъ выписокъ, я въ дальнѣйшемъ изложеніи не могу вести систематическое сличеніе Синодальной и Парижской рукописи и принужденъ ограничиться этими краткими замѣчаніями

[1] Объ этомъ храмѣ см Ласкинъ, цитов сочин, стр 28-29

ничества его, смертный часъ и загробныя странствованія были облегчены Θеодорѣ, но все же страданія ея были велики, какъ и другихъ грѣшниковъ τοιοῦτός ἐστιν, ὦ τέκνον, πικρὸς ὁ θάνατος καὶ μᾶλλον τῶν ομοίων ἐμοὶ ἁμαρτωλῶν περὶ δὲ τῶν δικαίων ὁποῖος ἵνα χρηματίζῃ, οὐκ ἐπίσταμαι (л 72) Когда насталъ моментъ смерти, къ одру Θеодоры явилось множество демоновъ въ видѣ эѳіоповъ, поднявшихъ большой шумъ, приблизились къ одру и ангелы въ свѣтлыхъ одеждахъ Одинъ изъ нихъ обратился съ укоризною къ демонамъ „δι' ἣν αἰτίαν ἔθος ἔχετε, πονηρότατοι, ἐπείγεσθαι καὶ προτρέχειν ἐπὶ πάντας ἀνθρώπους ἐκ τοῦ ματαίου τούτου βίου μεταναστεύοντας, ἐκταράττειν τε καὶ θορυβεῖν αὐτοὺς φλυαροῦντες καὶ ἀλαλάζοντες καὶ δεινῶς ὀχλοθορυβούμενοι, ангелъ указалъ далѣе, что здѣсь, при кончинѣ Θеодоры, бѣсамъ нечего дѣлать, но бѣсы злобно возразили, указывая на грѣхи, совершенные Θеодорою въ теченіе жизни Въ это время явилась вооруженная разнаго рода оружіемъ смерть По указанію ангеловъ, она приступила къ отдѣленію души отъ тѣла подъ ударами ея оружія умирали члены тѣла Θеодоры, незримо отсѣкаемые смертью, наконецъ, смерть даетъ Θеодорѣ горькое питье, послѣ котораго душа умирающей отдѣлилась отъ тѣла и была принята ангелами Въ послѣдній разъ Θеодора взглянула на тѣло ὡρώμην τὸ σκήνωμά μου ἔνθα ἔκειτο ἄπνουν νενεκρωμένον, ἀκίνητον καὶ ἀνενέργητον, καὶ ἐξισταμένη ἐθαύμαζον, ὡς ἂν εἴπῃς, εἴ τις τὸ ἑαυτοῦ ἀποδυσάμενος ἱμάτιον ἵσταται κατανοῶν αὐτά (л 74 об) По исходѣ души изъ тѣла начался споръ изъ-за души между ангелами и демонами послѣдніе требовали, чтобы грѣшная душа была передана имъ, ангелы же старались оправдать душу и, находя добрыя дѣла, совершенныя Θеодорою при жизни, возмѣщали ими ея прегрѣшенія Въ это время явился святой Василій, который сообщилъ ангеламъ, что душа Θеодоры, много послужившей святому при жизни, Богомъ дарована ему, святому Василію, поэтому святой даетъ ангеламъ въ видѣ золота свои заслуги[1], которыми дол-

[1] Мотивъ избавленія Θеодоры отъ наказанія за грѣхи путемъ покрытія этихъ грѣховъ заслугами святого Василія довольно близко подходитъ къ извѣстной теоріи западной церкви о сверхдолжныхъ дѣлахъ или произбыточествующихъ добродѣтеляхъ (opera supererogatoria)

женствуетъ выкупить душу Ѳеодоры при прохожденіи чрезъ воздушныя мытарства ἐκβαλὼν δὲ ἀπὸ τοῦ κόλπου αὐτοῦ βαλάντιον κόκκινον χρυσιοῦ καθαροῦ μεστόν, δεδωκε τοῖς δυσὶ νεανισκοις καὶ φησὶ προς αυτούς Δεξασθε ταῦτα και δι' αυτῶν ἐξωνήσασθε ταύτην, ὁπότε ἐν τοῖς τελωνιοις τοῦ ἀερος διερχεσθε ἐγὼ γὰρ χάριτι Χριστοῦ πλούσιος σφόδρα κατὰ ψυχὴν τυγχανω ταῦτα δὲ κόποις ἰδίοις και ἱδρῶσι συνάξας. αποχαρίζομαι αὐτῇ, ἱνα δι' αὐτῶν τα μέλλοντα αὐτῇ συναντᾶν χρεα εκ τῶν πνευμάτων τῆς πονηρίας ἐλευθερῆτε (Лл 76 об —77) Затѣмъ святой снова приноситъ сосуды благовоннаго духовнаго масла, коимъ ангелы умащаютъ и просвѣтляютъ Ѳеодору Святой Василій проситъ ангеловъ, чтобы они, когда совершать весь положенный для души путь, упокоили бы душу въ обители, дарованной отъ Бога ему, святому Василію Затѣмъ ангелы направляются съ душою къ воздушнымъ мытарствамъ, чрезъ которыя душѣ надлежитъ пройти

4) *Разсказъ Ѳеодоры о мытарствахъ* (Лл 77 об — 100, до — ἦν δὲ αὕτη ὥσπερ εἰδος κρυστάλλου) Мытарства[1] находятся въ воздушномъ пространствѣ, при чемъ въ каждомъ изъ нихъ душа испытуется въ особомъ грѣхѣ, испытаніе заключается въ томъ, что демоны, стоящіе на стражѣ каждаго мытарства, предъявляютъ душѣ обвиненіе въ соотвѣтственныхъ грѣхахъ Сопровождающіе душу ангелы указываютъ на соотвѣтственные же (по отношенію къ данному грѣху) добро-

[1] Мытарства представляются своего рода частнымъ, но неокончательнымъ судомъ надъ человѣкомъ, судъ этотъ предшествуетъ, по принятому Церковью преданію, суду всеобщему или Страшному Суду, картину котораго рисуетъ Григорій во второй части Житія Въ житіяхъ святыхъ иногда встрѣчаются упоминанія о мытарствахъ, напр, въ житіи Антонія Великаго, Іоанна Милостиваго Количество и виды мытарствъ въ отдѣльныхъ произведеніяхъ церковной письменности приводятся различно Справки по вопросу о мытарствахъ, указанныхъ въ Житіи св Василія Новаго и въ другихъ памятникахъ, см у В Сахарова („Эсхатологическія сочиненія и сказанія въ древне-русской письменности и вліяніе ихъ на народные духовные стихи", Тула, 1879, стр 166 и слл), у Н В Покровскаго („Страшный Судъ въ памятникахъ византійскаго и русскаго искусства", Труды VI Археологическаго Съѣзда, т III, стр 369 и слл), у А Н Веселовскаго („Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха", гл XII—„Безразличные и обоюдные въ житіи Василія Новаго и народной эсхатологіи") и др

дѣтели и благіе поступки, содѣянные душою во время земной жизни, а затѣмъ, если количество добродѣтельныхъ поступковъ превышаетъ, душа невозбранно шествуетъ къ слѣдующему мытарству и далѣе, до вратъ небесныхъ, если же превышаетъ количество грѣховъ, душа должна быть исторгнута изъ рукъ ангеловъ и ввергнута въ адъ Такъ было и съ душою Ѳеодоры въ нѣкоторыхъ мытарствахъ, гдѣ ея собственныхъ добродѣтелей оказывалось мало для покрытія ея грѣховъ Тутъ на помощь къ ней приходили ангелы, которые, пользуясь дарованіемъ св Василія, возмѣщали отъ заслугъ святого то, чего не хватало Ѳеодорѣ въ ея собственныхъ заслугахъ При этомъ демоны предъявляли не общія обвиненія въ томъ или иномъ грѣхѣ, но указывали на всѣ отдѣльные, даже самые мелкіе, случаи, когда Ѳеодора впадала въ данный грѣхъ Такимъ же образомъ и ангелы, возражая демонамъ, представляли всѣ отдѣльные факты изъ жизни Ѳеодоры, свидѣтельствующіе о томъ, что порочность не была ея свойствомъ, что она лишь случайно сходила иногда съ пути добродѣтели и что она вообще творила добрыя дѣла

Мытарства Житіе исчисляетъ въ такомъ порядкѣ

1 Оклеветаніе (осмѣяніе) [1]—καταλαλιά
2 Поруганіе—λοιδορία
3 Зависть—φθόνος
4 Ложь—ψεῦδος
5 Гнѣвъ и ярость—θυμὸς καὶ ὀργή
6 Гордость и высокомѣріе—ὑπερηφανεία
7 Празднословіе и сквернословіе—μωρολογία
8 Лихва (коварство) и лесть—τόκος καὶ δόλος
9 Неправда и тщеславіе—ἀκηδία καὶ κενοδοξία
10 Сребролюбіе—φιλαργυρία
11 Пьянство—πολυοινοποσία καὶ μέθη
12 Злопомнѣніе—μνησικακία
13 Обаяніе—τῶν ἐπαοιδῶν, φαρμακῶν, μάγων, μάντεων, κληδονιστῶν

[1] Русскія обозначенія мытарствъ привожу тѣ же, которыя приняты акад А Н Веселовскимъ (Сборн Отд р яз и слов, т XLVI, „Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха“, стр 125)

14 Объяденіе и чревоугодіе—γαστριμαργία

15 Идолослуженіе—εἰδωλολατρεία

16 Мужеложство и дѣтосквернение—ἀνδρομανία καὶ παιδοφθορία

17 Любодѣяніе—μοιχεία

18 Разбой—φόνος

19 Татьба—κλοπή

20 Блудъ—πορνεία

21 Немилосердіе и жестокосердіе—ἀσπλαγχνία καὶ σκληροκαρδία

Изложеніе мытарствъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ разнообразится болѣе подробными описаніями демоновъ отдѣльныхъ мытарствъ или перечнями грѣховъ, о которыхъ спрашивали Θеодору, таковы, напр, мытарства первое, пятое, седьмое и другія Кромѣ того при упоминаніи о нѣкоторыхъ мытарствахъ вставлены поученія, сказанныя ангелами Θеодорѣ Первое изъ нихъ относится къ XI мытарству На замѣчаніе ангеловъ о трудности для грѣшной души прохожденія пути мытарствъ Θеодора отвѣтила предположеніемъ, что люди не знаютъ своей загробной участи Ангелы возразили указаніемъ, что люди забываютъ о смерти и загробной жизни, ибо міръ съ его заботами и суетою увлекаетъ ихъ, погрязая въ порокахъ, они забываютъ о добродѣтеляхъ и, всего болѣе, о той, которая наиболѣе можетъ облегчить загробную участь—о милосердіи или милостынѣ (τὴν ἐλεημοσύνην), ἥτις πλείονα τῶν ἄλλων τὴν ἰσχὺν ἐνταῦθα κέκτηται καὶ ὠφελεῖν δύναται τοὺς ἐνταῦθα διοδεύοντας τὴν ὁδὸν ταύτην Ангелы говорятъ о томъ, что человѣку необходимо во время земной жизни творить добрыя дѣла, дабы запастись средствомъ, необходимымъ для безпрепятственнаго шествія по мытарствамъ Другое поученіе вставлено въ разсказъ о XII мытарствѣ Θеодора пожелала узнать, какимъ образомъ демоны узнаютъ такъ подробно обо всѣхъ грѣхахъ человѣка, что ничто не остается тайною для нихъ Одинъ изъ ангеловъ разсказываетъ ей, что каждому христіанину со дня крещенія сопутствуетъ ангелъ, наставляющій его на путь добродѣтели и ведущій запись всѣхъ содѣянныхъ имъ благихъ дѣлъ, такимъ же образомъ сопутствуетъ человѣку и демонъ, записывающій всѣ его дурныя дѣла и передающій свѣдѣ-

ния о нихъ въ соотвѣтствующія мытарства Поэтому то такъ и затруднительно прохожденіе души чрезъ мытарства, гдѣ хорошо извѣстно все дурное, что числится за душою, и гдѣ свободное шествіе возможно только при наличности добрыхъ дѣлъ, открывающихъ возможность миновать мытарства невозбранно Слѣдующее поученіе помѣщено въ разсказѣ о XIII мытарствѣ Ѳеодора спросила ангеловъ о томъ, всякое ли прегрѣшеніе человѣка вспоминается при прохожденіи его чрезъ мытарства На это ангелы отвѣчаютъ указаніемъ на спасительную силу исповѣданія грѣховъ грѣхи, въ которыхъ человѣкъ принесетъ покаяніе и которые будутъ прощены ему духовнымъ отцомъ, изглаживаются изъ бѣсовскихъ списковъ силою Святаго Духа и тогда демонамъ не въ чемъ упрекать человѣка, одного желанія исправиться и даже дѣйствительнаго перехода къ праведной жизни еще не достаточно, ибо только объявленные и прощенные во время исповѣди грѣхи снимаются съ человѣка Далѣе, краткое поученіе имѣется при разсказѣ о XX мытарствѣ, гдѣ ангелы говорятъ о трудности прохожденія мытарства блуда, въ которомъ повинны многія души Наконецъ, XXI-ое мытарство даетъ поводъ вставить поученіе ангеловъ о гибельныхъ для души послѣдствіяхъ жестокосердія и немилосердія и тѣмъ самымъ указать на необходимость кротости и милосердія къ бѣднякамъ, страдающимъ и обиженнымъ

5) *Восхожденіе Ѳеодоры на небо и посѣщеніе райскихъ обителей и бездны ада* (Лл 100—106, до — ταῦτα πάντα καὶ τα τοιαῦτα) Пройдя мытарства, душа входитъ во врата рая, гдѣ ее встрѣчаютъ съ радостью души блаженныхъ и ангелы Душа возносится на поклоненіе Господу, повелѣвающему показать ей блаженства рая и муки ада, а затѣмъ водворить ее въ обители святого Василія Въ сопровожденіи ангеловъ душа совершаетъ послѣднее путешествіе она посѣщаетъ обители праведныхъ[1] и видитъ ихъ блаженство, затѣмъ нисходитъ въ страшныя мѣста вѣчныхъ мукъ грѣшниковъ

6) *Обитель святого Василія Новаго* (Лл 106—113 об,

[1] Лоно Авраамово и другія мѣста пребыванія праведныхъ См упомянутые выше труды Веселовскаго и Покровскаго

до—ἐγὼ δε ἀσπασαμενος) По окончаніи всѣхъ странствій души, продолжавшихся 40 дней ангелы водворяютъ ее въ обители святого Василія, гдѣ кромѣ Θеодоры, пребываютъ также души Іоанна, Елены и другихъ лицъ, близкихъ святому во время его земной жизни Θеодора знакомитъ Григорія съ красотою и великолѣпіемъ обители святого Василія Пораженный видѣннымъ Григорій узнаетъ отъ Θеодоры о существованіи превосходящаго своею красотою всякое воображеніе рая на востокѣ, въ Едемѣ (τὸν παράδεισον, ὸν κατὰ ἀνατολὰς ἐν τῇ Εδεμ ὁ Κύριος πεφύτευκε) Въ обители святого онъ видитъ самого святого и окружающихъ его близкихъ людей и созерцаетъ то блаженство въ которомъ они находятся Наконецъ, Григорій разстается съ Θеодорою и покидаетъ обитель святого

7) *Пробужденіе Григорія, приходъ его къ святому и наставленія послѣдняго* (Лл 113 об — 117, до—ταῦτά μοι τοῦ ὁσιου εἰρήκοτος) Пробудившись Григорій недоумѣваетъ, отъ Бога или отъ демоновъ было ему это видѣніе Въ сомнѣніи, онъ идетъ къ святому, который, шагъ за шагомъ возстановляя въ его памяти всѣ подробности видѣнія, объясняетъ ему, что видѣніе дано было ему отъ Бога для спасенія и духовнаго вразумленія Святой убѣждаетъ Григорія вести праведную жизнь, обѣщая ему послѣ смерти упокоеніе въ своей обители При этомъ святой Василій проситъ Григорія не разглашать о бывшемъ ему видѣніи нынѣ же, но предлагаетъ впослѣдствіи описать жизнь своего наставника, святого Василія, на пользу душамъ многихъ, самъ же святой обѣщаетъ Григорію свое руководство ἀγὼ μετα σοῦ ἔσομαι τῷ πνεύματι ὁδηγῶν σε πρὸς πᾶσαν ἀλήθειαν (л 117)

VI Продолженіе разсказа о чудесахъ и о предсказаніяхъ святого (А, 117—147) Слѣдуетъ длинный рядъ разсказовъ объ исцѣленіяхъ, совершенныхъ святымъ, такъ, святой Василій спасаетъ отъ тяжелаго недуга раба, по имени Θеодора, разрушивъ чары, послужившія причиною болѣзни (извлекши заколдованные гвозди), другого раба святой молитвою поднимаетъ съ одра предсмертной болѣзни, третьяго — исцѣляетъ отъ жестокой лихорадки и предсказываетъ, что онъ получитъ свободу и какъ именно получитъ, предсказаніе также сбылось Затѣмъ идетъ рѣчь

о пребывании святого въ домѣ Гонгилевъ, находившемся вблизи Елевферіевой гавани[1] тамъ святой исцѣлилъ вельможу, который былъ одержимъ бѣсомъ, тамъ же святой смирилъ неукротимаго коня далѣе, тамъ же, когда одинъ изъ слугъ, желая посмѣяться, подалъ святому горячее питье, святой предсказалъ ему бѣду, которая постигнетъ его въ наказаніе за издѣвательство, въ томъ же домѣ святой предсказалъ привратнику грозившую послѣднему опасность, тамъ же онъ молитвою исцѣлилъ приведенную къ нему женщину, у которой въ горлѣ застряла кость рыбья Наконецъ, во время пребыванія въ домѣ Гонгилевъ, родственниковъ Константина Варвара, святой предсказалъ осуществившійся спустя четыре мѣсяца послѣ предсказанія походъ русскихъ на Царьградъ[2] Проживая въ томъ же домѣ, святой исцѣлилъ приведенную къ нему бѣсноватую женщину изъ монастыря Музалона[3] Въ другой разъ служанка нѣкоего Іоанна, друга святого, человѣка богатаго и знатнаго, жившаго около монастыря св Лазаря[4], опоила своего господина одурманивающимъ зельемъ такъ, что тотъ лишился разсудка, этимъ обстоятельствомъ предполагала воспользоваться преступница, дабы захватить часть богатства Іоанна Слуги и близкіе Іоанну люди были въ нерѣшительности одни настаивали на необходимости отвести больного къ церкви св апостола Андрея[5], другіе—къ церкви св Анастасіи Ядоцѣлительницы[6], наконецъ, кто-то посовѣтовалъ отвести больного Іоанна къ святому Василію, который, дѣйствительно, исцѣлилъ его и открылъ ему причину болѣзни, но и сообщилъ о бѣгствѣ преступной служанки и о томъ, какъ ее должно послѣ

---

[1] О ней см Ласкинъ, цитов сочин, стр 90

[2] См статью А Н Веселовскаго „Видѣніе Василія Новаго о походѣ русскихъ на Византію въ 941 г“ (Ж М Н Пр 1889 г, январь, п 261, и въ „Разысканіяхъ въ области русскаго духовнаго стиха“, 46 т Сб Отд р яз и слов, приложенія, стр 90—100)

[3] Объ этомъ монастырѣ см Веселовскій, тамъ же (въ 46 т Сборника), стр 101—110

[4] Объ этомъ монастырѣ см Ласкинъ, цитов, сочин, стр 120

[5] Трудно сказать, о какой церкви св Андрея идетъ здѣсь рѣчь, ибо въ Константинополѣ ихъ было нѣсколько (см Ласкинъ, тамъ же, стр 15—16)

[6] О церквахъ съ именемъ св Анастасіи Фармаколитріи см. Ласкинъ, тамъ же, стр 14—15

поимки наказать Далѣе авторъ Житія разсказываетъ о томъ, какъ, благодаря помощи св Василія, найдено было золото, принадлежавшее одной изъ дочерей императора Романа, жившей въ домѣ отца, находившемся ἐν τοῖς παλατίοις Ἐλευθερίου ἀνωτέρω τῆς πόρτης τοῦ ἁγίου Στεφάνου [1]

Изложеніе чудесъ заканчивается характернымъ для агіографа заключеніемъ τούτων οὖν οὕτως ἐχόντων τῶν παραδόξων καὶ ἐξαισίων, μᾶλλον δὲ εἰπεῖν καὶ ὑπερ φύσιν θαυμάτων τοῦ ὁσίου τοῦδε καὶ θεοφόρου πατρός, τίς ἂν δυνηθῇ κατ' ἀξίαν καὶ κατόπιν ταῦτα διηγήσασθαι καὶ γραφῇ παραδοῦναι, εἰ μὴ τὸν ἐκεινου αἰθέριον καὶ οὐρανομήκη νοῦν ἐκπλουτήσειεν εκείνου τε την θεόφθογγον καὶ εὔλαλον γλῶτταν σχοίη ἐν ἑαυτῷ λεγουσαν και ὑπὲρ φύσιν ἐκφράζουσαν, καὶ παλιν ἐρῶ καὶ διάνοιαν ἀνθρωπινην τὰ παρ' ἐκείνου τελεσθεντα ξένα τεράστια, ὅμως ἐκ τῶν πολλῶν ολίγα ἀναμνησθέντος, τολμηρῶς γραφῇ παρεδώκαμεν εἰς ωφελειαν πᾶσι τοῖς ἐντυγχάνουσιν, ἵνα μὴ ὡς ἐκεῖνος ὁ πονηρὸς δοῦλος ὁ κατακρύψας ἐν τῇ γῇ τὸ δοθεν παρὰ τοῦ Κυρίου αὐτοῦ ταλαντον αυτῷ εἰς ἐργασιαν κατακριθῶμεν εἰ γὰρ κατ' ἀξίαν, ὡς ἔφημεν, τολμήσομεν ταῦτα διηγήσασθαι, δυνησόμεθα οὐδαμῶς ῥᾴον γαρ ἔσται θαλασσαν κοτύλῃ μετρεῖν καὶ ψάμμον ἐξαριθμεῖν και τὸν ἀριθμὸν τῶν ἀστερων ἐφευρεῖν, ἢ ταῦτα ἀξίως διηγήσασθαι τῶν γὰρ ἀπὸ τῶν αἰώνων μνημονευομένων ἁγίων καὶ ἐν ἐξαισίοις θαύμασι διαβοήτων γεγενημενων ουδὲ ἑνός ἐστι καταδεέστερος ὁ παρ' ἡμῶν μνημονευόμενος μέγας τῷ ὄντι καὶ θεοφόρος πατὴρ ἡμῶν ὁ ὁσιώτατος Βασίλειος, εἰ καὶ τῇ τάξει καὶ τῷ χρόνῳ νεος ὠνόμασται διὰ τὸ καθ ἡμᾶς ἐν ἐσχάτοις καιροῖς δικαιον ἀναφανῆναι ἡ γὰρ χάρις τοῦ παναγίου και παντουργοῦ Πνεύματος κατὰ γενεαν καὶ γενεάν, ὡς φησὶ καί τις σοφός, εἰς ψυχὰς ὁσίας διαβαίνουσα, φίλους τοῦ Θεοῦ και προφήτας τούτους κατασκευάζει ἀλλὰ τολμηρόν τι εἰπεῖν, ἐν διοράσει καὶ προγνώσει τοὺς πρώην πάντας ἁγίους ὑπερηκόντισε, καὶ τοῦτο δῆλον ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων (А, 146 об—147)

VII Видѣніе Григорія о Страшномъ Судѣ (А 147 об—353 об, до—θαῦμα τοῦ ὁσίου) Эта большая часть Житія для удобства разсмотрѣнія можетъ быть (такъ же, какъ и разсказъ о Θеодорѣ) раздѣлена на отдѣльныя составныя части

---

[1] См Веселовскій, цитов сочин, стр 101 (46 т Сборн, Приложенія).

1) *Размышленія Григорія о вѣрѣ іудейской, наставленія святого по этому поводу* (Лл 147 об — 158, до—ἐν δὲ τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ) Однажды, размышляя о вѣрѣ іудейской, Григорій пришелъ къ выводу, что вѣра іудеевъ правильна и что они правильно чтятъ и прославляютъ Творца въ этомъ убѣдился онъ, разсматривая эпизоды ветхозавѣтной исторіи Желая окончательно провѣрить свое мнѣніе, онъ отправился къ святому Василію, проживавшему тогда въ Аркадіанахъ По дорогѣ онъ не удержался отъ соблазна заглянуть въ ипподромъ, куда тогда собралось множество народа Когда Григорій пришелъ къ святому, послѣдній, во первыхъ, обличилъ его въ томъ, что онъ посѣщаетъ мірское зрѣлище (ипподромъ), о чемъ святой узналъ своимъ вѣщимъ взоромъ, а затѣмъ святой приступилъ къ выясненію недоумѣній Григорія объ іудеяхъ Разбирая ветхозавѣтныя и новозавѣтныя событія, святой объяснилъ Григорію, что Ветхій Завѣтъ былъ лишь приуготовленіемъ къ Новому, что съ пришествіемъ Іисуса Христа упразднена была вѣра Ветхаго Закона и что въ книгахъ Новаго Завѣта можно найти многочисленныя указанія на то, что съ появленіемъ ученія Христа вѣра іудеевъ перестала быть истинною и должна уступить мѣсто Евангельскому ученію Все, несогласное съ послѣднимъ, является отступничествомъ отъ Христа и истинной вѣры Выслушавъ наставленіе старца, Григорій, желая еще больше убѣдиться въ справедливости высказаннаго святымъ мнѣнія, проситъ святого испросить ему, Григорію, такое видѣніе, которое направило бы его на путь истины Святой говоритъ, что Господь исполнитъ просьбу Григорія

2) *Начало видѣнія Григорія, восхожденіе къ мѣсту Страшнаго Суда* (Лл 158—166 об, до—ἔτι βλεπόντων ἡμῶν) Въ ту же ночь, почивая на ложѣ своемъ, Григорій увидѣлъ себя на какомъ то полѣ, покрытомъ прекрасною растительностью, когда онъ созерцалъ красоту поля, къ нему приблизился мужъ великаго роста, одѣтый въ бѣлоснѣжный хитонъ (στολὴν ἐρυθρὰν ἠμφιεσμενος, ταύτης δὲ ὑπεράνωθεν χιτῶνα λίαν λευκότατον περιβεβλημένος), онъ сказалъ Григорію, что посланъ сопутствовать ему при видѣніи, о которомъ онъ просилъ своего духовнаго отца Взявъ Григорія за правую руку, ангелъ идетъ съ нимъ на востокъ, появившееся облако под-

нимаетъ ихъ въ вышину, и они очутились какъ бы въ другомъ мірѣ, гдѣ былъ предивный сіяющій полъ гдѣ во всемъ была неизреченная красота и гдѣ хоры ангеловъ славили Господа Григорій со своимъ спутникомъ проходитъ далѣе, — въ мѣсто небеснаго или божественнаго огня τὸ δὲ πῦρ ἐκεῖνο οὐχ ὡς τὸ πῦρ τοῦ ματαιου τούτου κόσμου ἢ μᾶλλον εἰπεῖν τοῦ πλανου, ἀλλὰ γλυκὺ μεν καὶ λαμπρὸν εἰς τὸ ὁρᾶσθαι, γαληνομόρφως δὲ τα φῶτα αὐτοῦ ἐφαπλοῦν οὐ κατακαίειν οἶδεν ὡς τοῦτο το πῦρ, ἀλλα μᾶλλον δροσιζειν, φωτιστικὴν ἔχον ενεργειαν (А 160 об) Юноши въ бѣлоснѣжныхъ одеждахъ ходили въ этомъ огнѣ и почерпали изъ него, унося въ высь, къ жертвеннику Господню, при которомъ они служили Затѣмъ Григорій со своимъ спутникомъ поднимаются на высокій холмъ, съ котораго открывается имъ видъ на чудную долину, въ восточной части которой находится Вышній Іерусалимъ ἡ πόλις αὕτη ἐστι τοῦ Βασιλεως τοῦ Μεγαλου ἐδειματο δε ταύτην ὁ Κύριος και Θεὸς ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστος μετα τὸ τελέσαι Αὐτὸν τὸ τῆς ἐνσαρκου Αὐτοῦ οἰκονομιας μυστήριον, εὐδοκιᾳ τοῦ Πατρὸς και συνεργίᾳ τοῦ ἁγιου Πνεύματος (А, 164 об) Такъ объясняетъ Григорію спутникъ его говоря, что градъ этотъ есть новый Сіонъ, небесный Іерусалимъ, уготованный Господомъ всѣмъ вѣрующимъ во имя Христа Ὁ δε γε ἔξωθεν τούτων πιστεύων καὶ παραχαράττων καὶ καινοτομων τι των δεδογμενων και παραδεδομενων ἐν τῃ αυτῃ ἁγιωτάτῃ ἐκκλιησιᾳ τῶν θείων δογμάτων, λέγων, ὅτι πιστεύω εἰς τὸν Θεὸν τὸν τὴν γῆν καὶ τὸν οὐρανὸν ποιήσαντα, εἰς δὲ τὸν Μονογενῆ Υἱὸν και Λόγον Αὐτοῦ καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον βλασφημῶν, οὐ χήσεται εἰς τὸν αιῶνα, ἀλλ' εἰς τὸ τῆς γεεννης αἰώνιον πῦρ παραπεμφθήσεται (А, 166) Этими словами, въ сущности, опредѣляется и содержаніе слѣдующаго далѣе Суда, который является конечнымъ торжествомъ христіанства Далѣе, Григорій видитъ посреди града высокій холмъ, на которомъ сіяетъ огнемъ крестъ, бѣлоснѣжный голубь, летая надъ крестомъ, распространяетъ небесный свѣтъ, наполняющій сердце духовною любовью и божественною радостью

3) *Приготовленія къ Страшному Суду* (Лл 167—183, до – τούτων τοιγαροῦν οὕτως ἐν τοῖς οφθαλμοῖς) Съ высоты нисходятъ въ видѣ юношей ангелы уготовляя престолъ грядущему Судіи и возвѣщая наступленіе дня Страшнаго Суда ἰδοὺ ἡ κρίσις καὶ ἡ ἀναστασις τῶν νεκρῶν και ἡ ἀνταπόδοσις τῶν

βεβιωμενων ἑκαστοῦ παρα τοῦ δικαίου κριτοῦ ἐπεδήμησε (А, 167 об.) Затѣмъ съ высоты сходитъ столпъ огненный, распростирающій огонь по всему пространству Столпъ раздѣляется на четыре части и касается четырехъ концовъ вселенной, тогда во всемъ мірѣ слышится голосъ ἰδοὺ ἡ δημιουργικὴ τοῦ ὑψιστου δύναμις πάντων ἥψατο τῶν ἀνθρωπινων ὀστεων καὶ ἀνθροίσει αυτά, οστέον πρὸς ὀστοῦν καὶ ἁρμονίαν πρὸς ἁρμονίαν αυτῆς (А, 167 об—168) Въ это же время посланный ангелъ возвѣщаетъ сатанѣ написанное на огненномъ свиткѣ послание Господа о томъ, что пришелъ конецъ царствованія сатаны, которое длилось три года, когда послание было прочтено сатанѣ, онъ былъ извлеченъ ангеломъ изъ своего дворца и положены ноздри его ἐπὶ τὸ τεῖχος τῆς γῆς, ὥστε ἀναμάξασθαι καὶ εἰσοικισασθαι αὐτον πᾶσαν διαφθοραν καὶ κακιαν, πᾶσαν ὀργὴν καὶ μῆνιν, πάντα ἰὸν καὶ θυμὸν πάσης ἀκαθαρσίας καὶ ανομίας, πάσης πονηρίας καὶ αἱρέσεως, πάσης μαγίας καὶ φαρμακίας καὶ εἰδωλολατρίας (А, 168 об.) Затѣмъ нисходятъ силы небесныя на огненныхъ, крылатыхъ коняхъ на землю, и тотчасъ на землѣ слышны стали повсюду крики и рыданія, такъ какъ ангелы отовсюду гнали людей, присоединившихся къ антихристу, когда онъ властвовалъ надъ землею Когда эти ангелы еще совершали свое дѣло, нисходитъ новое воинство ангеловъ (στράτευμα στρατευμάτων), уготовляющихъ путь Судіи и престолъ Его страшный Когда прошли эти, съ страшной высоты спускается одинъ изъ вышнихъ и славныхъ ангеловъ, въ царской одеждѣ (οὗ ἡ στολὴ βασιλική), держа въ рукѣ трубу, за нимъ—двѣнадцать ангеловъ въ такомъ же одѣяніи, съ золотыми трубами Первый изъ ангеловъ—архистратигъ Михаилъ—вострубилъ, а за нимъ остальные двѣнадцать тогда задрожала земля, разверзлись гробы и кости лежавшихъ въ гробахъ покрылись плотью и жилами, но еще не было въ нихъ духа жизни По второму звуку трубы гробницы извергли тѣла умершихъ, тѣла эти были теперь возстановлены въ цѣломъ видѣ, и многочисленные сонмы ангеловъ быстро устремились съ высоты, дабы душу каждаго человѣка вновь сочетать съ его тѣломъ По третьему звуку трубы архангела задрожали небо и земля, земля, море, рѣки, лѣса и озера отдали своихъ мертвецовъ, и всѣ люди были собраны въ одно мѣсто Всѣ они теперь были одного возраста и одного пола Возстали отъ

смерти всѣ—отъ первозданныхъ Адама и Евы до послѣдняго родившагося, стояли всѣ въ великой тѣснотѣ и въ большомъ горѣ на лицѣ всей земли

Страхъ великій объялъ Григорія, когда онъ увидѣлъ возставшихъ изъ мертвыхъ, и только благостью Божіею и молитвами святого Василія объясняетъ онъ то, что онъ не погибъ отъ этого страха Григорій почти даже не пытается разсказать подробно, какой видъ представляли собою воскресшіе люди,—онъ лишь кратко отмѣчаетъ, ὅτι ουδεμία ἐν τινὶ αὐτῶν ἦν σωματικῆς ἰδιότητος διαφορά, οἷόν τι λεγω σιμότης, λευκότης, μελανότης, γρυποτης, γηραιότης ἢ ἄλλο τι τοιοῦτον, ἀλλα πάντων ἡ ἰδεα και ἡ ἡλικία μία καὶ ἡ αὐτὴ ανδρῶν τε και γυναικων, νηπίων τε καὶ νέων καὶ γεγηρακότων (A, 171) Григорій говоритъ, что умъ и сердце его нѣмѣютъ, рука дрожитъ, когда онъ рѣшается говорить обо всемъ томъ дивномъ и страшномъ, что пришлось ему видѣть, онъ проситъ своихъ читателей не смущаться тѣмъ, что онъ излагаетъ столь необычныя событія лишь для пользы души своихъ ближнихъ рѣшился онъ изложить свое видѣніе

Лица воскресшихъ праведниковъ сіяли, но не одинаковымъ свѣтомъ лица однихъ больше, другихъ — меньше, сообразно степени заслугъ и блаженства На челѣ каждаго была надпись, указывавшая на достоинство или заслугу даннаго праведника (апостолъ, милостивый, подвижникъ и т д) Праведниковъ, по сравненію съ грѣшниками, было очень мало μόλις γαρ εἰς τοὺς χιλίους ἢ καὶ εἰς τοὺς μυρίους ἐκείνους εἷς ἐτύγχανεν ἐξαστράπτων τῇ ἀνεχιχνιάστῳ και ἀρρήτῳ ἐκείνῳ δόξῃ τε και λαμπρότητι (A, 175 об) Лица грѣшниковъ были темны и мрачны, лица и тѣла ихъ были покрыты или гноемъ, или нечистотами, или грязною пѣною, или кожами свиней и т п Видя себя въ такомъ гнусномъ видѣ и не имѣя возможности скрыться, грѣшники начинаютъ плакать, ибо для нихъ теперь ясно, что насталъ день послѣдняго суда Среди грѣшниковъ выдѣляются, во первыхъ, язычники, умершіе до пришествія Христа и потому надѣющіеся на помощь со стороны своихъ боговъ, а во-вторыхъ, — евреи, которые ждутъ блага, если ихъ воскресилъ Господь отцевъ ихъ Авраама, Исаака, Іакова и Моисея, и гибели, если воскресившій ихъ есть Сынъ Маріи, вспоминая ученіе и жизнь Христа,

евреи убѣждаютъ себя въ справедливости осужденія Его и въ правотѣ своей вѣры Нѣкоторые изъ нихъ[1] сокрушаются о томъ, что они и отступили отъ Ветхозавѣтнаго Бога и не примкнули ко Христу, но поклонялись языческимъ богамъ (Ваалу и другимъ)

На челахъ грѣшниковъ также имѣются надписи, указывающія вину каждаго убійцы, кровосмѣсители, прелюбодѣи блудники, воры, лжецы, идолослужители, пьяницы, мужеложцы, волхвы и чародѣи, жестокосердые и т д Среди грѣшниковъ имѣются и еретики ариане, духоборцы, манихеи, савеллиане и павликіане, оригениты, послѣдователи Евагрія, иконоборцы, яковиты и маркіониты

Сонмы ангеловъ, поющихъ небесную пѣснь, спускаются съ высоты Когда они приблизились, среди нихъ виденъ былъ крестъ, ξύλινος μεν τῇ φύσει, σπινθηροβολῶν δὲ καὶ αἴγλην πάνυ θεσπεσίαν ἐν τῷ αἰθερι ἀναπέμπων καὶ πυρσὸν βάλλων ἐκ προσώπου αὐτοῦ γαληνομόρφως (А, 181 об) При видѣ креста іудеи приходятъ въ смущеніе и печаль, ибо они знаютъ, что это знаменіе Распятаго, и догадываются, что судить ихъ будетъ Сынъ Маріи Тѣ изъ нихъ, которые умерли до пришествія Іисуса, въ недоумѣніи взираютъ на крестъ и спрашиваютъ о причинѣ смущенія, не получая отвѣта, они сами начинаютъ испытывать чувство страха и безпокойство

4) *Шестые Суди, приходъ Его. Страшный Судъ* (Лл 183—318, до—ἐπεὶ δὲ τῶν τοιούτων ὀδυρμῶν) Вдругъ съ высоты небесъ раздался странный шумъ Спутникъ Григорія

---

[1] Нѣсколько непонятно толкованіе этого мѣста акад Веселовскимъ („Разысканія “, тл XXVI, Сборн Отд р яз и слов, т 58, стр 192), который говоритъ, что „Видѣніе еще разъ возвращается къ язычникамъ .“ и далѣе указываетъ, что надписаніе этого отдѣла въ ркп Шафарика объясняетъ, что цѣло идетъ не о язычникахъ вообще, а о іудеяхъ, совратившихся въ идолослуженіе Мнѣ кажется, что греческій текстъ ясенъ и безъ поправки списка Шафарика ταυτα καὶ τὰ τούτοις ὁμοια οἱ ιουδαῖοι πρὸς ἀλληλους ἐφληνάφουν τὸν Κριτὴν ἀπεκδεχόμενοι ιδεῖν ἄλλοι δὲ τουτων οὑτωσί πως γοερῶς ὀλολύζοντες ἔλεγον и далѣе идетъ жалоба укоснившихся въ язычествѣ Напечатанныя разрядкою слова даютъ ясное указаніе, что іѣ (αλλοι), о которыхъ здѣсь идетъ рѣчь, составляютъ часть предыдущихъ (τούτων), иными словами, контекстъ даетъ полное представленіе о томъ, какіе именно язычники (=язычники изъ іудеевъ) разумѣются здѣсь

сказалъ ему, что это двинулись силы небесныя и что Судія намѣренъ прійти Въ это время сходятъ во множествѣ воинства небесныя, предшествующія Судіи и располагаются у мѣста судилища За ними все новыя и новыя полчища свѣтоносныхъ ангеловъ сходятъ и окружаютъ мѣсто суда Воскресшіе люди и Григорій трепещутъ отъ ужаса, но ангелъ утѣшаетъ Григорія говоря, что сходящіе—друзья его, ангела, и что не должно бояться ихъ Блистаніе молніи, звукъ страшнаго грома, страшные крики и вопли наводили такой страхъ, что воскресшіе люди умерли бы, если бы не были одарены теперь безсмертіемъ, одни лишь праведники не испытывали страха, но стояли въ радости Новые полки силъ небесныхъ, испуская пламя отъ лицъ своихъ, высокіе и славные, нисходятъ на мѣсто суда и въ грозномъ молчаніи располагаются вокругъ предшествовавшихъ имъ воинствъ ангельскихъ Страхъ охватилъ идолослужителей и евреевъ, родившихся послѣ пришествія Христа, когда они узрѣли знаменіе креста, тѣ же изъ евреевъ, которые родились отъ Авраама до перваго пришествія Христа и которые не поклонялись идоламъ и Ваалу, радовались Испытывали смущеніе и измаильтяне и агаряне, которые до появленія креста горделиво называли своимъ отцомъ Авраама и надѣялись на помощь Магомета увидѣвъ крестъ, они горько рыдали и раскаивались въ томъ, что своевременно не приняли ученія Христа. Вѣрные же Христу христіане радовались, что наступило второе пришествіе Спасителя ἦκεν ἡ ἐλπὶς ἡμῶν τῶν χριστιανῶν ἡ ἀνεκλάλητος, ἦκεν ἡ δόξα ἡμῶν, ἦκεν ὁ Λυτρωτὴς ἡμῶν τῶν εἰς Αὐτὸν πεποιθότων, ἐλήλυθεν ὁ δίκαιος καὶ απροσωπόληπτος Κριτὴς κρῖναι καὶ ἀποδοῦναι ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ κατα πίστιν καὶ λατρείαν αὐτοῦ, ἦλθεν ὸν ἐπροσδοκῶμεν καὶ εἰς ὸν τὰς σωτηρίας ἡμῶν καὶ ἐλπίδας ἀνεθέμεθα ἐκ βρεφικῆς ἡλικίας, δι οὗ ὑπεμείναμεν καὶ ὑπενεγκαμεν πᾶσαν κάκωσιν καὶ πᾶσαν θλίψιν καὶ ονειδισμὸν παρα πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς καὶ εἰς Αὐτὸν βλασφημούντων, τοῦ κρῖναι καὶ δικάσαι ανὰ μέσον ἡμῶν καὶ αὐτῶν καὶ ἐκδικῆσαι ἡμᾶς καθημεραν διωκομένους καὶ αἰχμαλωτιζομένους παρ' αὐτῶν (A, 189)

Въ это время спустилось съ высоты небесъ свѣтлое облако, которое окружило крестъ и скрыло на нѣкоторое время верхушку его Когда же облако разсѣялось, честный и животворящій крестъ былъ украшенъ чуднымъ сіяющимъ

вѣнцомъ, который рукою Вседержителя былъ созданъ изъ духовной любви и мысленныхъ камней Увидя сіяніе этого вѣнца, вострепетали іудеи, идолослужители, тираны, подвергавшіе мучениковъ истязаніямъ, агаряне, измаильтяне и всѣ нечестивцы, христіане же радостно воздѣвали руки ко кресту и прославляли Спасителя Христа

Снова слышенъ страшный громъ, снова молніи прорѣзываютъ воздухъ И вотъ шествуютъ славнѣйшіе ангелы и архангелы и, сходя, обступаютъ престолъ Судіи, ожидая прихода Его Четыре сонма ангеловъ, сойдя съ вышины, стали въ четырехъ концахъ вселенной За ними съ быстротою молніи нисходятъ еще четыре сонма, изъ коихъ ἡ μὲν λευκὴ ὡς το φῶς, ἡ δὲ ἐρυθρὰ ὡς τὸ ὡραιόμορφον ῥόδον, καὶ ἡ μεν ὡς χρυσίον καθαρὸν τῇ τε διαυγείᾳ καὶ στιλπνότητι λάμπουσα ὑπὲρ αὐτὸν τὸν ἥλιον, ἡ δὲ ἑτέρα χιονολαμπὴς περιβεβλημενη εὐπρεπείας λαμπρότητα καὶ πεποικιλμενη ἐκ παντοδαποῦς εὐχροιας καὶ ἀποστίλβουσα ὡραιότητα (А, 139 об) Сойдя, эти сонмы расходятся по четыремъ концамъ земли и стоятъ, ожидая пришествія Судіи Теперь уже земля была полна воскресшихъ людей, а воздухъ былъ наполненъ множествомъ ангеловъ, архангеловъ и прочихъ небесныхъ силъ „Внезапно воздухъ наполнился въ высотѣ различныхъ цвѣтовъ, пахучихъ розъ и духовныхъ лилій, поистинѣ мысленныхъ и небесныхъ пошли огненные полки, шестокрылатые Херувимы и многоочитые Серафимы, и было среди нихъ Слово Божіе, и были фіалы, наполненные неизреченныхъ ароматовъ и божественнаго мура, отъ славословія нисходящихъ ангеловъ, которому отвѣчали стоявшіе на землѣ, потрясліись небо и земля, также спустившись на чело земли, огненныя колесницы, шестокрылатые Херувимы и многоочитые Серафимы обступили Божій престолъ, возрыдали, услышавъ ангельскую хвалу, іудеи, измаильтяне, агаряне и другіе невѣрные, ужаснулись всѣ, и ангелы и земнородные при трубномъ гласѣ, громкомъ и сладостномъ, раздавшемся съ высоты на свѣтломъ облакѣ, испускавшемъ неизреченное благовоніе, явился Господь нашъ Іисусъ Христосъ Облако вознеслось на востокъ тверди, врата котораго отверзлись предъ нимъ, и Господь возсіялъ съ востока“ [1] Ангелы и люди узрѣли Господа на престолѣ сла-

[1] Веселовскій, цитов сочин, стр 196-197

вы Его, возславословили Его и пали ницъ Когда Господь возсѣлъ на престолѣ славы, всѣ возстали въ страхѣ и само небо дрожало, какъ кожа, а земля, какъ древесный листъ Ангельскіе хоры возславили Господа Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ὃν οἱ παρανομοι ἰουδαῖοι ἐσταύρωσαν ἐν τόπῳ Κρανίου, Σὺ εἶ ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψιστου, ὃν ὁ Πατὴρ πρὸ τῶν αἰώνων ἀνάρχως, αρρεύστως, ἀπαθῶς, ἀμειώτως τε καὶ ἀρρήτως γεγεννηκεν, ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν χρόνων εὐδοκίᾳ πνευματικῇ καὶ συνεργίᾳ τοῦ Παναγίου Πνεύματος σαρκα προσλαβόμενος ἐκ τῆς Παναγίας καὶ Ἀειπαρθενου Μαρίας, τῆς ὄντως κυρίως καὶ ἀληθῶς Θεοτόκου, ἄνευ σπορᾶς ἁπα ῶς καὶ ἀναλλοιώτως, καὶ εἰς τὸν κόσμον ἐληλυθώς, ὁ διπλοῦς ταῖς φύσεσι καὶ ενεργίαις και θελήσεσι γνωρίζομενος, ἐν μιᾷ δέ τῇ ὑποστάσει διαμείνας τελειος Θεὸς καὶ τελειος ἄνθρωπος, ὁ σημεῖα καὶ τερατα θεοπρεπῶς τελεσας ἐπὶ τῆς γῆς και κηρύξας τῷ κόσμῳ τὴν τοῦ Πατρὸς βασιλείαν Σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν σὺν τῷ Πατρὶ καὶ Ἁγιῳ Πνεύματι, Σὺ Κυριος Ιησοῦς Χριστός, εἷς ὁ αὐτὸς Λόγος τοῦ Θεοῦ ὁ ἐνυπόστατος, ὁ εἰς σαρκα παγεὶς ἄνευ θελήματος ἀνδρὸς καὶ ἄνευ θελήματος σαρκός Σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ ἐκτός Σου ἕτερον Θεὸν οὐ γινώσκομεν (А, 197 об—198) Когда ангелы воспѣли это хвалебное пѣснопѣніе, они умолкли Вострепетали тогда Анна и Каіафа и весь народъ ихъ, и Арій, и Магометъ, и всѣ вообще противники Христа Воззрѣлъ Господь съ гнѣвомъ и на грѣшную землю, которая была осквернена пороками людей идолослуженіемъ, волшебствомъ, кровосмѣшеніемъ, блуднымъ грѣхомъ, убійствомъ, кровопролитіемъ,—и земля побѣжала отъ взора очей Его, и всѣ люди стояли въ воздухѣ Тогда простеръ Господь руку и воззрѣлъ на высоту небесную и на глубину бездны, и тотчасъ явилось и новое небо и новая земля И небо и земля были препрославлены и были бѣлы, какъ снѣгъ, измѣнилъ ихъ Господь отъ тлѣнія въ нетлѣніе Небо было свѣтло какъ бы на разсвѣтѣ предъ восходомъ солнца, звѣздъ не было на немъ, ибо ихъ мѣста заполняли святые, не было и солнца, ибо возсіяло всѣмъ праведное Солнце-Христосъ Воззрѣлъ Господь на море, и вода въ немъ превратилось въ огонь, пламя котораго восходило до небесъ Воззрѣлъ, наконецъ, Господь на грѣшниковъ, и вотъ страшные огненные ангелы, прійдя съ запада, возложили свои руки на грѣшниковъ и бросили ихъ въ огненное море Остались

лишь іудеи отъ Авраама и Моисея и до скончанія вѣка и христіане которые приняли вѣру Христову, прійдя къ ней отъ разныхъ племенъ и народовъ, остались и тѣ, кто отъ Адама и до пришествія Христа чтили Господа, но не поклонялись идоламъ Они стояли предъ лицомъ Праведнаго Судіи, одни въ радости, другіе въ печали, и ожидали суда Ввергаемые же въ огненное море грѣшники и нечестивцы издавали страшные вопли и рыданія, ἀλλ οὐκ ἦν ὁ ἐλεῶν καὶ οἰκτείρων αυτούς Тогда, наконецъ, настало время Страшнаго Суда

По повелѣнію Господа, ангелы, стоявшіе на востокѣ, разсѣялись съ быстротою молніи во всѣ концы земли, собрали всѣхъ праведниковъ, отдѣливъ ихъ отъ грѣшниковъ, и поставили ихъ одесную Судіи Грѣшники же были собраны ангелами, стоявшими на сѣверѣ и на югѣ, и поставлены ошую Судіи Грѣшниковъ было несмѣтное множество, праведниковъ же мало, ибо изъ христіанъ спаслась едва лишь одна часть изъ трехъ или четырехъ (ἡ τριμοιρία απώλετο, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν ἡ τετραμοιρια, και εν πόλις περισεσωστο), изъ людей ветхаго завѣта едва лишь спасся одинъ изъ тысячи или даже десяти тысячъ, изъ жившихъ отъ Адама до Авраама едва лишь одинъ изъ тридцати или сорока тысячъ Когда были приведены ко Господу всѣ праведные и всѣ грѣшные, Господь обращается къ нимъ съ евангельскими словами, призывая праведныхъ войти въ царство небесное за все то, что они сдѣланы для Господа въ лицѣ меньшей братіи (ἐφόσον ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν Μου τῶν ἐλαχίστων, Ἐμοὶ ἐποίησατε), и осуждая грѣшниковъ на муку вѣчную за немилосердіе и пороки

Далѣе Григорій говоритъ о новой землѣ, сіявшей, по повелѣнію Господа несказаннымъ благолѣпіемъ, на вопросъ Григорія, спутникъ его поясняетъ, что это есть земля кроткихъ, обѣщанная имъ Христомъ, какъ о томъ говорится въ Евангеліи По знаку Господа, разверзлось небо новое, и ангельскія воинства, воспѣвая хвалу Богу, снесли на лицо земли чудный и дивный градъ Божій и поставили его на востокѣ Градъ этотъ былъ городъ великаго Царя-Бога, вышняя митрополія, вышній Сіонъ или Іерусалимъ, рай прародителей, созданный Самимъ Богомъ Ангелы воспѣли Судію

въ полныхъ непзреченной сладости пѣснях Господь же, обратившись къ грѣшникамъ, указалъ имъ, какихъ благъ они лишились

Послѣ окончания пѣния ангельскаго, Господь, возставъ отъ престола Своего, вознесся на крыльяхъ вѣтра къ дивному оному граду За Нимъ послѣдовали, восхваляя Его, силы небесныя Когда Христосъ сталъ у вратъ града, къ Нему приблизились слѣдовавшие за ними праведники, стоявшие раньше одесную Его, и всѣ ангелы, стоявшие же ошую также приблизились, но стали вдали Тогда Господь обращается къ праведникамъ съ призывомъ войти во святой градъ δεῦτε, οἱ εὐλογημενοι τοῦ Πατρός Μου, εἰσελθετε εἰς τὴν ευπρεπειαν τῆς καλλινύμφου Μοῦ ἐκκλησιας τῆς νεας Ἱερουσαλήμ δεῦτε, δοῦλοί Μου, εἰσελθετε εἰς τὴν χαραν τοῦ Κυρίου ὑμῶν δεῦτε, αγαπητοι Μου φίλοι, εισελθετε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν ουρανῶν ἣν επηγγειλάμην ὑμῖν Ἐγὼ γάρ εἰμι ἡ θύρα, οὐδεις δύναται εἰσελθεῖν εν ταύτῃ εἰ μὴ δι' Εμοῦ δεῦτε, αδελφοί Μου αγαπητοι, εἰσελθετε ἐν ταύτῃ τῇ αληκτῳ και απεράντῳ τρυφῇ καὶ ζωῇ, ἵνα σὺν Ἐμοὶ ἦτε, ὅπου εἰμι Ἐγώ, ἵνα θεωρῆτε τὴν δόξαν καὶ τὴν χαρὰν τὴν Εμὴν ἣν σήμερον διδω ὑμῖν δεῦτε προς Με πάντες οἱ κοπιῶντες και καλῶς ἀποθεραπεύσαντες δι' ἐργων αγαθῶν Ἐμε τὸν Κύριον και διδάσκαλον ὑμῶν, καγὼ αναπαύσω ὑμᾶς δεῦτε πρός Με πάντες οἱ πιστοὶ καὶ εὐγνώμονες δοῦλοί Μου, οἱ ἐν λόγοις καὶ ἔργοις ἀναφανέντες καὶ ἀναδειχθέντες πιστοί, κἀγὼ ἀναπαύσω καὶ ἐπὶ πολλῶν καταστήσω ὑμᾶς Ἐγὼ γάρ εἰμι ἡ ζωὴ καὶ ἡ ανάπαυσις δεῦτε πρός Με πάντες οἱ ἀγαπητοί Μου, εἰσέλθετε εἰς τὴν χαρὰν τὴν Ἐμήν, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου κατατρυφήσατε τῆς ἀπεράντου μακαριότητος καὶ ἀπολαύσατε τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἀγαλλιᾶσθε σὺν Εμοὶ καὶ εὐφραίνεσθε ἐν τῷ ἀνεσπερῳ φωτί, ἐν τῇ μακαρίᾳ διαγωγῇ δι' ὑμᾶς ἔκλινα οὐρανοὺς καὶ ἐπὶ γῆς κατῆλθον, ὅμοιος ὑμῖν ἄνθρωπος γεγονώς, σάρκα φορεσας ἀτρεπτως ἐκ παρθενικῶν αἱμάτων τῆς αείπαιδος καὶ ἀειθαλλοῦς Μαρίας, τῆς Μητρός Μου, ἣν εὐσεβῶς καὶ ἀξίως Θεοτόκον ἀνεκηρύξατε, ὑπὲρ ἧς τὰς ψυχὰς ὑμῶν τεθείκατε, ὑπὲρ ἧς τὸ αἷμα ὑμῶν ἐξεχέατε, ὡς κἀγὼ ὑπὲρ ὑμῶν τὴν ψυχὴν τέθεικα καὶ τὸ αἷμα ἐξέχεα, ὡς ἂν εἰσάξω ὑμᾶς εἰς τήνδε ἣν ὁρᾶτε κατάπαυσιν καὶ ζωήν, τὴν ἀπέραντον εὐφροσύνην, κἀγω ἀναπαύσω ὑμᾶς, οὐδεις γὰρ δύναται εἰσελθεῖν πρὸς τὸν Πατέρα εἰ μὴ δι' Ἐμοῦ, διότι Ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἓν ἔσμεν (Лл 213 об—214)

По призыву Господа въ градъ вступаютъ всѣ праведники, сообразно своимъ заслугамъ они препрославленны и внѣшній видъ ихъ отличенъ большею или меньшею степенью величія и красоты, ангелы славословятъ ихъ при вступлении ихъ въ Вышній Іерусалимъ Первою вступаетъ въ градъ Богоматерь, за Нею—Іоаннъ Предтеча, двѣнадцать апостоловъ, семьдесятъ учениковъ Христа, мученики, исповѣдники, проповѣдники, воздержники, праведные черноризцы, праведники Новаго Завѣта, патріархи, дѣвственники, пустынники, пророки израильскіе, очистившіеся покаяніемъ грѣшники христіане, сонмъ, въ которомъ Моисей, Ааронъ, Орь, Іисусъ Навинъ, Елеазаръ, семьдесятъ пророковъ, судьи Израиля, Давидъ и другіе цари іудейскіе, не послужившіе идоламъ, и всѣ сыны Израиля, сохранившіе чистоту вѣры до пришествія Христа, далѣе—сонмъ, въ которомъ Адамъ, Авель, Сиѳь, Энохъ, Ной и всѣ до и послѣ потопа угодившіе Богу, далѣе—милостивые язычники [1], юродивые Христа ради, нищіе духомъ, плакавшіе, кроткіе сердцемъ, судьи праведные, соблюдавшіе чистоту тѣла и души, миротворцы, изгнанные правды ради, дѣвственники и сохранившіе чистоту брака

Когда всѣ праведники вступили во святой градъ, Господень Крестъ, несомый облаками по эѳиру, сіяя молніями и лучами свѣта, вознесся и сталъ надъ градомъ, украшенный и препрославленный Тогда Христосъ совершаетъ судъ надъ грѣшниками Ихъ было безчисленное множество, ибо это были грѣшники всѣхъ временъ и народовъ, видъ ихъ былъ безобразенъ, они стояли мрачные, темные, погруженные въ стыдъ и горе Духъ Господень раздѣляетъ ихъ, отдѣливъ родъ отъ рода, языкъ отъ языка, народъ отъ народа отдѣлены были грѣшники отъ Адама до потопа, отъ потопа до Моисея, отъ Моисея до пришествія Христа и отъ пришествія Христа до

[1] Οἵτινες ὑπῆρχον οἱ πρὸ τῆς τοῦ Χριστοῦ παρουσίας ἀπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν, νόμον μὴ ἔχοντες καὶ φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιήσαντες δίκαιοι, καὶ εἰδώλοις μὲν μηδαμῶς λατρεύσαντες, ἐπ' ἐλπίδι δὲ ζωῆς αἰωνίου τὴν ἑαυτῶν διανύσαντες, οἱ πορνείαν καὶ πᾶσαν ἄλλην ἀθέμιτον ἐργασιαν καὶ κακίων ἀπὸ καρδίας ἐμίσησαν, ἐλεημοσύνην δὲ καὶ την πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπην ὁλοψύχως ἐκτήσαντο την ἄνωθεν πρόνοιαν σεβασθέντες καὶ μόνην, ὅθεν καὶ τῆς το αὐτης δόξης καὶ χαρᾶς ἠξιώθησαν (Л 230 об)

скончанія міра Затѣмъ, по повелѣнію Господа, огненные ангелы, быстрые, какъ молніи являются къ каждой группѣ грѣшниковъ и исполняютъ приговоръ Судіи грѣшники отдѣляются отъ общей массы мановеніемъ Судіи и предстаютъ предъ Нимъ, являя собою жалкій или отвратительный или ужасный видъ (сообразно своей грѣховности), Судія, отвращая Свой взоръ отъ нихъ, даетъ тѣмъ самымъ знакъ огненнымъ ангеламъ и послѣдніе, приступая къ грѣшникамъ, ввергаютъ ихъ въ огненное море, грѣшники вопіютъ о помилованіи, но помилованія для нихъ нѣтъ

Порядокъ, въ которомъ слѣдуетъ осужденіе грѣшниковъ, слѣдующій сначала были выдѣлены и ввергнуты въ огненное море всѣ грѣшники отъ Адама до Моисея, затѣмъ —христіане, отвергшіеся Христа во время гоненій, разбойники и убійцы, прелюбодѣи [1], сонмъ мужеложцевъ, дѣторастлителей и кровосмѣсителей, сонмъ волхвовъ и другихъ подобныхъ грѣшниковъ [2], скотоложцы, самоубійцы, воры и грабители [3], сонмъ лжецовъ, лжесвидѣтелей, клятвопреступниковъ и клеветниковъ [4], сонмъ гнѣвливыхъ [5], сонмъ гулякъ, любителей зрѣлищъ и праздныхъ людей [6], сонмъ духовен-

[1] Οὗτοι ἦσαν μοιχοὶ καὶ μοιχαλίδες, οἱ τὰς ἑτέρων κοίτας μολύναντες καὶ ἐπὶ τῷ ἀθέσμῳ αἱμομιξίᾳ ὡς κύνες ρινηλάτοι βαδίσαντες καὶ τας ἑαυτῶν ψυχὰς καὶ τὰ σώματα καταμιάναντες (Лл 247 об —248)

[2] Μάγοι, ἐπαοιδοί, φαρμακοί, γόητες, ἐγγαστρίμυθοι, μαλακοί, λεκανομάνται, νεκυομάνται, ἀστρονόμοι, οἰκοσκοποὶ καὶ οἱ τούτοις προσερχόμενοι ἐπ' ἀπωλείᾳ ἀνθρώπων πρὸς τὸ ἐκπληρῶσαι καὶ ἐκτελέσαι τὰ πονηρὰ καὶ αἰσχρὰ αὐτῶν θελήματα καὶ κατορθώματα (Л 250 об)

[3] Κλέπται, συλωταί, νυκτοπόροι, λαθροκάκουργοι καὶ λησταί (Л 253 об)

[4] „За описаніемъ ихъ мученій слѣдуетъ въ томъ же текстѣ общее мѣсто, прерывающее разсказъ о судѣ, слова грѣшниковъ вызвали противоположный образъ блаженства не было въ томъ мірѣ ночи, и бысть вечеръ, и не было утра, но повсюду неизреченный свѣтъ, не было тамъ ни сна, ни усталости, ни голода, ни жажды, ни болѣзни, но повсюду безконечное веселіе, вкушеніе вѣчныхъ благъ и славословіе Богу“ (Веселовскій, цитов сочин, гл XXIV, стр 202-203)

[5] Ἦσαν δὲ οὗτοι οἱ ὀργίλοι καὶ θυμομαχεῖς ἐν τῷδε τῷ βίῳ τυγχάνοντες, οἱ ἐχθρωδοί, οἱ διὰ παντὸς μνησικακίαν πρὸς τὸν πλησίον κρατοῦντες , οἱ φθονεροὶ καὶ κατάλαλοι, οἱ φιλολοίδοροι καὶ φλυαροί, οἱ συκοφάνται καὶ μανικοί, οἱ θηριώδεις τὸν τρόπον καὶ ἄσπλαγχνοι (Л 255 об —256)

[6] Οὗτοι δὲ ἦσαν οἱ ἐν κυνηγεσιοις καὶ τζουκανιστηρίο ς καὶ ἱπποδρομίοις καὶ κώμαις καὶ μέθαις καὶ θεάτροις σατανικοῖς καὶ ἐν πᾶσι βεβηλοις ἔργοις ἐν τύφῳ καὶ κενοδοξίᾳ πάντα τὸν ἑαυτῶν βιον ἐκδαπανησαντες (Л 257).

ства и монаховъ, ведшихъ на землѣ жизнь, недостойную ихъ высокаго священнаго и иноческаго чина, полугрѣшные и полуправедные[1], христіанскіе младенцы, умершіе до принятія крещенія[2] сонмы еретиковъ Арія, Македонія, Несторія[3] Діоскора и Евтихія, Оригена, Евагрія и Дидима Сергія, Онорія, Кира, Пирра и Макарія, иконоборцы, іудеи[4],

---

[1] Грѣшники, творившіе милостыню они осуждены, но Милостыня (ἡ πρώτη θυγάτηρ τοῦ Βασιλέως τοῦ Μεγάλου, ἡ πάνυ φιλουμένη παρ' Αὐτοῦ φρικτὴ καὶ θαυμασιωτάτη Ἐλεημοσύνη) вступается за нихъ и, по ея представительству, Судія не отправляетъ этихъ грѣшниковъ въ муку вѣчную, но и не даетъ имъ вѣчнаго блаженства, а направляетъ ихъ въ особое мѣсто, гдѣ они находятъ вѣчное упокоеніе, но съ нѣкоторыми лишеніями παραλαβόντες γαρ αὐτοὺς οἱ ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ ἐπορεύθησαν ἔνθα καὶ προσετάχθησαν κακεῖ αὐτους κατεσκηνωσαν εἰς τόπον μὲν ἀναπαύσεως, πλην δὲ τῶν ἀναγκαίων τῆς αιωνιου ζωῆς ἐστερημένους (Л 270 об) Этотъ эпизодъ подробно разсмотрѣнъ Веселовскимъ въ XII главѣ „Разысканій" О грѣшникахъ этого типа и о разработкѣ этого сюжета въ византійской литературѣ см еще ст Н В Покровскаго „Страшный Судъ въ памятникахъ византійскаго и русскаго искусства" въ III т Трудовъ VI Археологическаго Съѣзда, стр 379 и слл

[2] Объ этомъ эпизодѣ см ту же XII главу „Разысканій" А Н Веселовскаго Младенцы эти также не входятъ ни въ муку вѣчную, ни въ небесное блаженство, но помѣщаются въ особомъ мѣстѣ и получаютъ „малое нѣкое утѣшеніе"

[3] Разсказавъ о томъ, какъ были обличены на Страшномъ Судѣ заблужденія Арія, Македонія и Несторія, Григорій прерываетъ разсказъ, обращаясь къ читателю съ утвержденіемъ истинности сообщаемаго имъ Богъ сподобилъ его, недостойнаго, лицезрѣть такія тайны, чтобы онъ могъ принести пользу другимъ, сообщивъ о видѣніи, чтобы не уподобиться лѣнивому рабу, Григорій не зароетъ въ землю данный ему талантъ, но правдиво разскажетъ о своемъ видѣніи Богъ и св Василій помогутъ ему передать все, что онъ долженъ сообщить людямъ (Лл 279 об —281)

[4] Изложеніе суда надъ іудеями занимаетъ въ А листы 293 об — 313 и сдѣлано, очевидно, въ виду сомнѣній Григорія, послужившихъ причиною дарованія ему видѣнія, очень подробно Не соглашаясь признать правоту ученія Христа, іудеи выслушиваютъ возвѣщенныя имъ трубою ангельскою слова Судіи, обличающаго ихъ въ упорствѣ и разъясняющаго имъ тѣ признаки и пророчества, по коимъ они должны были бы признать во Христѣ Мессію Тогда они требуютъ, чтобы явился Моисей, чрезъ котораго они получили Ветхій Завѣтъ Явившійся Моисей обличаетъ ихъ, приводя и истолковывая мѣста ветхозавѣтныхъ книгъ, пророчествовавшія о Христѣ Іудеи призываютъ тогда Бога Отца, какъ Бога Ветхаго Завѣта Тогда внезапно является предъ ними

сонмъ отвергшихся Христа во время антихриста, послѣ всѣхъ —мучитель Діоклетіанъ, терпящій страшныя муки и горько раскаивающійся въ томъ что не познавъ истиннаго Бога и подвергалъ суровымъ преслѣдованіямъ христіанъ На этомъ Страшный Судъ окончился

5) *Изображеніе блаженства праведниковъ въ раю* (Лл 318 —338, до—τούτων οὕτω σαφῶς ὑπὸ τοῦ τα πάντα διευκρινοῦντός μοι) По окончаніи суда надъ грѣшниками славословятъ Господа сначала ангелы, а потомъ праведники, вошедшіе во святой градъ Возсѣвъ на престолѣ, бывшемъ въ серединѣ этого града, Господь повелѣваетъ принести дары, состоящіе въ небесныхъ одѣяніяхъ (τας πνευματικας Αυτοῦ και νοητὰς ουρανίους στολάς), которыми онъ награждаетъ всѣхъ праведниковъ Первою получаетъ дары Богоматерь, за Нею —Іоаннъ Предтеча и апостолы

Далѣе слѣдуетъ изображеніе небеснаго храма, сіяющаго неземною красотою и великолѣпіемъ Ангелы приготовляютъ храмъ къ предстоящему въ немъ богослуженію Когда они все надлежащимъ образомъ устроили, Господь почилъ на престолѣ, а съ Нимъ—апостолы, шесть на престолахъ одесную и шесть на престолахъ ошую По повелѣнію Господа ангелъ трубнымъ звукомъ созываетъ святыхъ къ участію въ молитвѣ, и они быстро, какъ орлы и горлицы, являются на зовъ Въ это время слышатся вопли грѣшниковъ, и Господь закрываетъ мѣсто ихъ мученій [1], дабы ихъ вопли не омра

на престолѣ, подобномъ престолу Судіи, Богъ Отецъ съ Единороднымъ Сыномъ и Словомъ Богъ Отецъ обличаетъ ихъ, послѣ чего огненные ангелы удаляютъ ихъ въ мѣсто вѣчныхъ мукъ Престолъ же Бога Отца дѣлается невидимымъ и Христосъ одинъ продолжаетъ судъ надъ грѣшниками

[1] Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς (=τοὺς ἁγίους) ἐκεῖσε, ἀνέβαινον ἀπὸ τῆς θαλάσσης τοῦ πυρὸς αἱ βοαὶ τῶν ἐν αὐτῇ ἐγκυβιστευόντων ἁμαρτωλῶν εἰς τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ἐδόκουν ὑπὸ συμπαθείας τὰ σπλάγχνα δονεῖσθαι καὶ ωσπερ ἀλγεῖν καὶ φησὶν ὁ Κύριος „οὐ χρὴ αἰώνιον πάθος ἐν ἀτελευτήτῳ εὐφροσύνῃ καὶ ἀπεράντῳ θυμηδίᾳ ἐξακούεσθαι“ καὶ ἐκτείνας την ἄχραντον Αὐτου δεξιὰν ἐσφράγισπᾶσαν την φοβερὰν τοῦ ἀτελευτήτου πυρὸς ἐκείνου θάλασσαν καὶ εὐθέως προήγγισε καὶ συνηρμόσθη και συνουλώθη χειλος αὐτῆς πρὸς χεῖλος ἕτερον, καὶ ἀπεκαε λύφθη καὶ ἀπεκρύβη διὰ τῆς ξηρᾶς γῆς τῆς καινῆς ἐκείνης ἅπασα ἡ θάλασσα του πυρός, καὶ οὐκέτι ουδαμῶς ἴχνος αὐτῆς κατεφαινετο, ἀλλὰ μονότροπος ην πασα ἡ τῆς ἐπαγγελιας γῆ ἐκείνη, καὶ οὐκέτι ουδὲν ὡρᾶτο ἐν αυτῇ λυπηρόν (Лл 326 —326 об)

чали торжества праведниковъ Собравшиеся праведники охвачены духовною радостью, которую они выражаютъ, воспѣвая предъ лицемъ Господа благодарственныя пѣсни Господь въ сослуженіи апостоловъ и высшихъ чиновъ ангельскихъ (херувимовъ и серафимовъ) совершаетъ божественную тайную службу и причащаетъ всѣхъ святыхъ духовною манною ἐκ τοῦ πνευματικοῦ καὶ θείου μαννα τῆς Ἑαυτοῦ θείας ζωῆς καὶ ἐποτιζεν αυτοὺς ἀπὸ τοῦ νοητοῦ καὶ πνευματικοῦ μύρου τῆς θεότητος Αὐτοῦ (Л 329) Святые преисполнились божественной премудрости, обожились и прославились καὶ ἐθεώθησαν καὶ ἐδοξασθησαν καὶ χρηστοὶ Κυρίου καὶ συγκληρονόμοι καὶ ἀδελφοὶ τοῦ Μονογενοῦς Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς τῇ Αυτοῦ εὐδοκίᾳ καὶ χάριτι καὶ τῇ τοῦ Παναγίου Πνεύματος συνεργίᾳ γεγονάσι (Л 329)

По окончаніи божественной службы Господь и праведники шествуютъ въ чудные и украшенные чертоги, бывшіе на востокѣ святаго града Сіона, тамъ приготовлены трапезы для духовнаго обѣда, состоящаго изъ безсмертныхъ, не убывающихъ яствъ По совершеніи трапезы, Господь со святыми и съ ангелами шествуетъ въ первозданный Едемскій рай, сіяющій небесною красотою Ангелы немолчно хвалятъ и славословятъ Господа По возвращеніи изъ рая во святой градъ святые обращаются къ Господу съ ходатайствомъ, дабы явились и въ небесномъ царствѣ церкви, гдѣ они могли бы славословить Господа подобно тому, какъ это было на землѣ По мановенію Господа, предъ святымъ градомъ являются церкви, чертоги, села, сады и виноградники, которые Господомъ раздаются всѣмъ угодившимъ Ему Тамъ вселились святые, тамъ блаженствуютъ они и прославляютъ Господа Ἐν ταύτῃ δὲ τῇ νέᾳ καὶ ἀφθάρτῳ κτίσει οὐκ αἰών, οὐ χρόνος, οὐχ ἡμέρα, οὐ νὺξ ὅλως γνωρίζεται, οὐ τροπαὶ καὶ ἀλλαγαὶ καιρῶν, οὐ χρεία ὑέτου ἢ θέρμης ἡλιακῆς ἢ κόπου ἢ πείνης ἢ δίψης ἤ τινος ἄλλου τῶν παρ' ἡμῖν, ἀλλ' ἀεὶ εἰρηναία καὶ ἀστασίαστος καὶ ἄλυπος ὑπάρχει ἐκεῖ διαγωγὴ καὶ ζωὴ αἰώνιος καὶ ἀθάνατος Ἐκεῖ ἀπέδρα πᾶσα ὀδύνη καὶ λύπη καὶ στεναγμὸς καὶ χαρὰ πολιτεύεται καὶ εἰρήνη καὶ εὐφροσύνη καὶ ἡ διηνεκὴς πνευματικὴ ἀγαλλίασις ουκέτι λοιπὸν χρεία ὕπνου ἐστίν, ἢ κόπου, ἢ ἐργασίας τινὸς σωματικῆς, η ψύχους, ἢ θέρμης, ἤ τινος ἄλλου τῶν παρ' ἡμῖν χρειωδῶν ἐκεῖσέ ἐστιν, ἀλλα φῶς ἀειλαμπὲς καὶ ἀπόλαυσις πάντων τῶν νοητῶν ἀγαθῶν, καὶ ἑορτὴ οἱ πανήγυρις ἀκατάλυτος καὶ ἀπέραντος (Л 335—335 об)

Затѣмъ, при звукѣ трубы архангела, отверзлись на востокѣ великія врата неба, и Господь вознесся въ небесное царство съ Богородицею, ангельскими воинствами и нѣкоторыми святыми,—тѣми, у которыхъ были мощныя крылья остальные же святые остались въ небесномъ царствѣ, на обновленной землѣ На вопросъ Григорія сопутствующій ему ангелъ объясняетъ, что вознестись съ Господомъ могли только избранные праведники — ὅσοι δηλαδὴ ἡ δια μαρτυριου τὰ σώματα αὐτῶν και τὰς ψυχας κατεθυσαν δια ταύτην την ουρανῶν βασιλείαν και μακαριαν ζωὴν ἡ δι' ἐγκρατειας γεννικῆς ἤτοι περιεκτικῆς ἐν γνώσει ἑαυτοὺς λεπτῦναι καὶ καθᾶραι καὶ εἰς τὸ τῆς τελειότητος μέτρον ἀγαγεῖν ηγωνισαντο και εἰς τελεῖαν ἀπάθειαν πεφθακασι τῆς σχέσεως και προσπαθειας των γηινῶν τελείως ἑαυτοὺς ἐκσπάσαντες, καὶ ἔξω νόμου τῷ νοι γεγόναοι και πρὸ τοῦ φυσικοῦ θανάτου τούτῳ ἐκουσιως προτεθνήκασιν (Л 337—337 об)

6) *Повелѣніе Господа Григорію Конецъ видѣнія* (Лл 338—351, до заглавія—ὁ Γρηγόριος ἀνενηψεν ἀπὸ τῆς θεωριας) Господь снова сходитъ во святой градъ и призываетъ къ себѣ Григорія Павъ ницъ предъ Господомъ, Григорій слышитъ милостивыя слова Его по молитвѣ святого Василія, Григорію было дано видѣніе, дабы онъ самъ убѣдился, правильно ли поступаютъ іудеи, слѣдуя и донынѣ закону Моисея, теперь онъ могъ узнать это изъ словъ самого Моисея Все, что видѣлъ Григорій, что открыто было ему въ видѣніи, Господь повелѣваетъ повѣдать церквамъ Его и всѣмъ людямъ, дабы всѣ увѣровали Блаженны будутъ тѣ, кто увѣруетъ, но будутъ и такіе, погрязшіе въ порокахъ и заблужденіяхъ люди, которые не увѣруютъ, которые даже посмѣются и поругаются словамъ Григорія Пусть послѣдній не смущается этимъ и пусть, на благо людямъ, повѣдаетъ онъ всѣмъ—и мірянамъ, и монашествующимъ, и священствующимъ—все, что повелѣлъ ему Господь

Далѣе слѣдуетъ строгое обращеніе Господа къ грѣшникамъ, не почитающимъ воскреснаго дня ἐρεῖς δὲ καὶ ταῦτα ταῖς ἐκκλησιαις Μου καὶ παντὶ τῷ λαῷ τάδε λέγει Κύριος καλὴ ἡ πίστις ὑμῶν σφόδρα, ἣν ἐκτήσασθε πρός Με καὶ πρὸς τὴν ἄχραντόν Μου Μητέρα καὶ πάντας τοὺς ἁγίους Μου, καλαὶ αἱ θυσίαι καὶ προσφοραί, πλὴν πονηρὰ τὰ ἔργα ὑμῶν, διὰ τοῦτο κἀκεῖνα βδελυκτα καὶ ἄδεκτα ἐνώπιον Ἐμοῦ καὶ τοῦ Πατρός Μου εἰσί γενεὰ πονηρὰ

καὶ μοιχαλις και πόρνη, πᾶσαν τὴν σπουδὴν εἰς τὰ πονηρα αναλίσκουσα και πᾶσαν τὴν εβδομάδα τοῦ βιου φροντίζουσα καὶ πρὸς τὰς ἡδονὰς τῆς σαρκὸς κοὶ ταῖς ματαιαις φροντισιν απασχολουμενη καὶ ουδε κἂν τὴν αφωρισμένην ὑμῖν μιαν ἡμεραν τῆς αναστάσεώς μου, εν ᾗ τὸν θάνατον καὶ ἅδην καθελὼν ἐξανεστην τριήμερος, συνανασταίσας την φθορᾷ κειμενην καὶ πεπτωκυῖαν φύσιν ὑμῶν, ἐν ᾗ μέλλω κατελθεῖν ἐκ τῶν ὑψωμάτων τῆς δόξης Μου κρῖναι πάντας ὑμᾶς καὶ αποδοῦναι ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ, ταῖς ἐκκλησιαις προσεχετε, αλλ᾽ εἴποτε πρὸς αὐτὰς παραγενησθε, τοῖς μεν ποσὶν ἅπιτε πρὸς αὐτάς, τῇ δε ψυχῇ οπισθοποδεῖτε μὴ προθυμούμενοι ὅλως πρὸς αὐτὰς παραγενέσθαι, ἀλλ᾽ ἄλλος αλλαχοῦ μεριζόμενοι βιωτικαῖς φροντίσεσιν ἐστε τῇ διανοιᾳ εἰ δ᾽ ἴσως καὶ φθάσητε ἐν αὐταῖς, ταῖς ἐννοίαις τοῦ βίου απασχολούμενοι πρὸς αλλήλους ταῖς ὁμιλίαις συμβάλλοντες, οὐδόλως ταῖς γραφαῖς Μου προσέχετε, ἀλλὰ τῷ μὲν σώματι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τυγχάνετε ὄντες, τῷ δε νοὶ πρὸς τὰ βιωτικὰ και μάταια ἀποσχολούμενοι ἐκδημεῖτε, καὶ τότε μόλις ποτε ἄχρι τῆς αναγνώσεως τοῦ εὐαγγελίου Μου παρόντες ευθέως, ὥσπερ τινὸς δυνάμεως ἐξωθούσης ὑμᾶς, σπουδαιως ἐξέρχεσθε καὶ ἀναχωρεῖτε τῆς ἐκκλησίας, ἕτερον ἀλλήλους συνωθοῦντες και καταπατοῦντες ὥσπερ διωκόμενοι ἐξελθεῖν ἐκεῖθεν μαρτύρομαι οὖν ὑμῖν ἐνώπιον τοῦ Πατρός Μου κοὶ τοῦ Παναγίου Μου Πνευματος, ὅτι οὐδεις μισθὸς τοῖς τοιούτοις ἀπόκειται εἰ μη μέχρι τέλους τῆς ακολουθείας καὶ λοιπῆς λειτουργίας τῶν ἐκεῖ τελουμένων προσμείνῃ τις μισθὸν ἀπηρτισμενον οὐ ληψεται ἰδοὺ Ἐγὼ Κύριος ὢν εἰς τοὺς αἰῶνας σὺν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγιῳ Πνεύματι ταῦτα εἴρηκα καὶ ποιήσω ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι Μου οὐ μὴ παρέλθωσιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν (Лл 349—350)

Когда Господь окончилъ свое обращеніе къ Григорію, послѣдній поднялся и увидѣлъ, что Господь входилъ во святой градъ Несмотря на желаніе Григорія послѣдовать за Господомъ, ему это не удалось, ибо спутникъ удержалъ его, какъ еще сущаго во плоти Въ недоумѣніи Григорій останавливается какимъ людямъ, какимъ церковнымъ представителямъ приказано ему отъ Господа повѣдать о видѣніи, когда земля уже перестала существовать и весь міръ измѣнился? Григорій еще не сознавалъ, что все видѣнное имъ было во снѣ, а не въ дѣйствительности

7) *Посѣщеніе святого Григоріемъ послѣ видѣнія* (Лл 351—353 об, до—θαῦμα τοῦ ὁσίου) Очнувшись отъ своего видѣ-

ния, Григорій въ теченіе семи дней не выходилъ изъ своей кельи, дабы мірскія дѣла не изгладили изъ памяти его подробностей видѣнія Онъ немедленно приступилъ къ исполненію повелѣнія Господа и, записавъ все видѣнное, обращается къ братіи съ предложеніемъ воспользоваться всѣмъ, чему можетъ научить его видѣніе данное ему не по его заслугамъ, но по благости Божіей и по молитвамъ святого Василія Закончивъ свой трудъ Григорій идетъ къ святому, который радостно встрѣчаетъ его, называя его счастливымъ, ибо онъ сподобился такого видѣнія, святой говоритъ, что, по его усиленной молитвѣ Господь Богъ, благій и пекущійся о спасеніи рода человѣческаго, даровалъ это видѣніе Григорію какъ для спасенія его собственнаго, такъ и для спасенія всѣхъ, кто съ вѣрою приметъ повѣствованіе Григорія Совѣтомъ исполнить повелѣніе Господа заканчиваетъ святой свою рѣчь

VIII Чудо святого (A, 353 об—355) Во время бесѣды святого и Григорія къ святому привели ребенка лѣтъ восьми, правый глазъ котораго былъ пораженъ болѣзнью (πάθος, ὅπερ ἐπονομάζεται ὑελώπη) Святой сначала отказывался исцѣлить, ссылаясь на свою грѣховность, но затѣмъ, когда родители больного выразили вѣру свою, онъ отвѣтилъ „по вѣрѣ вашей пусть будетъ Вамъ“, и исцѣлилъ ребенка

IX Предсказаніе святого о своей кончинѣ, предсмертныя наставленія его Григорію, молитва святого (A, 355—368) Однажды святой Василій сказалъ Григорію, что чувствуетъ уже приближеніе своей смерти, и предсказалъ, что Григорій напишетъ Житіе его Напомнивъ Григорію все, что послѣдній узналъ изъ данныхъ ему видѣній и изъ поученій и наставленій святого, святой совѣтуетъ ему служить одному Богу, исполнять заповѣди Его, не прилѣпляться сердцемъ къ временнымъ и преходящимъ благамъ, но искать благъ небесныхъ и вѣчныхъ, которыя сдѣлаютъ его участникомъ жизни блаженной и вѣчной

Григорій, обливаясь слезами, выражаетъ свою скорбь по поводу предстоящей смерти святого, въ которомъ онъ теряетъ столь великаго наставника и руководителя Но святой утѣшаетъ Григорія не должно скорбѣть, когда кто-либо

переходить изъ здѣшней жизни въ вѣчную Вѣдь здѣсь, на землѣ, только горе, страданія, пороки, преступленія и всяческая суета, тамъ, въ загробной жизни, — непреходящее блаженство, вѣчная слава и радость, тамъ—вѣчное царство Тріединаго Бога и блаженство праведниковъ Григорій не останется на землѣ одинокимъ святой Василій будетъ невримымъ его спутникомъ и помощникомъ, но все упованіе свое онъ долженъ возложить на Господа Іисуса Христа, ибо лишь Онъ одинъ можетъ защитить и поддержать человѣка на жизненномъ пути Святой обращается къ Господу съ трогательною молитвою о Григории ,Боже херувимовъ и серафимовъ и всего небеснаго воинства! Боже страшный, великій и славный, Царь царствующихъ и Господь господствующихъ! Творецъ неба, земли и воды и всего, что въ нихъ, словомъ Своимъ изъ небытія приведшій все въ бытіе, разверзающій небесное царство любящимъ Тебя! Творецъ и Создатель нашъ! Тебя прошу, Тебя умоляю, единаго Человѣколюбца и Милостиваго, Благого и Неизреченнаго въ добротахъ выслушай, Господи, молитву мою, выслушай и даруй рабу твоему сему и моему духовному сыну здравый умъ, чистое сердце , добродѣтель, кротость, вѣру, надежду, любовь, радость, миръ, благоразуміе, непорочность, воздержность , духовныя слезы, сочувствіе, благодѣтельность, кротость, побѣду надъ врагами, силу надъ противниками возстающихъ на него подчини ему и смири ихъ Твоею высокою и сильною десницею соверши надъ нимъ милость твою великую и дивную и въ семъ вѣкѣ и въ будущемъ Помилуй его по великой Твоей милости, Господи, помилуй его, ибо душа его на Тебя уповаетъ и да будетъ сохраненъ онъ крыломъ Твоимъ до послѣдняго издыханія Боже, Боже мой, сжалься надъ нимъ! Спаситель и Защитникъ мой отъ юности моей, благослови его Ты, Сущій Боже, Великій, Славный, Грозный, Дивный, Непостижимый! Возвеличи его, прославь, укрѣпи его и обогати духовнымъ богатствомъ, да славится въ немъ Всесвятое имя Твое “

Послѣ молитвы святой и Григорій простились, при чемъ святой сказалъ, что Григорій уже не увидитъ его болѣе тѣлесными очами, но въ духовныхъ видѣніяхъ обѣщалъ наставлять его, пока смертный часъ не соединитъ ихъ снова въ жизни безконечной

Въ этой части возобновляется текстъ Б, а именно § 53 представляетъ собою очень краткое (мѣстами въ буквально совпадающихъ съ А выраженіяхъ, мѣстами въ перифразѣ) изложеніе прощальной бесѣды святого и Григорія Изъ всего этого отдѣла А взяты въ Б лишь слѣдующія строки II ч, 332, 5—333, 18, 334, 10—14, 334, 18—21 336, 10—28, иными словами,—выпущена громадная часть бесѣды и молитва святого Сохраненныя мѣста А переданы въ Б по большей части въ перифразѣ, напр, А, 360 об,—ου γαρ πρεπει τοῖς αγαπῶσι τον Θεὸν πενθεῖν και σκυθρωπάζειν ἐπι τῇ μεταστάσει αυτῶν αλλα μᾶλλων χαιρειν και ευφραινεσθαι προσήκει και εὐχαριστεῖν, ὅτι ηλεησεν ἡμᾶς ὁ Κύριος και ἐκάλεσεν ἡμᾶς απὸ τοῦ ματαιου κοσμου τούτου καὶ πολυστενάκτου πρὸς τὴν ἄλυπον και μακαριαν ζωήν = Б 53 — ου γὰρ κόπτεσθαι ἐν τούτῳ χρή, αλλὰ μᾶλλον χαιρειν και αγαλλιᾶσθαι και ευχαριστεῖν τῷ Κυριῳ, τῷ καλεσαντι ἡμᾶς απο τοῦ ματαιου και πολυστενάκτου βιου τούτου προς τὴν ἄλυπον και μακαριαν ζωήν

X Кончина и погребеніе святого (А, 368—371 об) Простившись со святымъ, Григорій ушелъ къ себѣ и затворился въ своей кельѣ на весь наступившій великій постъ, какъ это онъ дѣлалъ обыкновенно, проводя постъ въ строгой молитвѣ Когда окончился постъ и наступилъ праздникъ Воскресенія Христова, Григорій направился къ дому святого, но узналъ, что св Василій уже умеръ въ серединѣ поста, 26 го марта, на другой день послѣ праздника Благовѣщенія Множество народа стекалось ко гробу святого, ожидая исцѣленія отъ его мощей, прославляя его въ молитвахъ и желая поклониться мощамъ великаго угодника Константинъ Варваръ желалъ перевезти тѣло святого въ восточное предмѣстье и похоронить его тамъ въ храмѣ Богоматери [1], однако Іоаннъ, котораго святой спасъ отъ чародѣяній его служанки, воспротивился этому и просилъ Константина оставить мощи святого въ Константинополѣ Константинъ согласился, и тѣло святого было перевезено съ подобающими почестями въ Хартофилаковъ монастырь, находившійся вблизи монастыря Флора и Лавра [2] и церкви апостола Филиппа [3]

[1] Мѣстоположеніе и точное названіе этого храма опредѣлить весьма затруднительно по отсутствію болѣе опредѣленныхъ указаній

[2] О немъ см Ласкинъ, цитов сочин, стр 206

[3] Ласкинъ тамъ же

Въ этой части главнѣйшія различія по содержанію между А и Б суть слѣдующія

въ Б пропущено объясненіе того, почему Григорій проводилъ время поста безвыходно А, 368—διὰ τὸ απερισπάστως τῷ Κυριῳ και τοῖς θειοις Αυτοῦ ρήμασι προσκεῖσθαι ἡμέρας καὶ νυκτός,

А, 368 об —τῇ δὲ τρίτῃ τῆς διακαινησίμου καθ' ἣν ὁ Κύριος ἡμῶν καὶ Θεος Ἰησοῦς Χριστὸς ἐκ νεκρῶν αναστὰς τοῖς ἁγίοις μαθηταῖς και αποστόλοις Αυτοῦ ὤφθη ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ = Б, 54—τῇ δὲ τρίτῃ μετὰ τὴν ἐκ νεκρῶν τοῦ Κυριου ανάστασιν,

въ Б, 54 нѣтъ соотвѣтствія А, 368—καὶ ἔτρεχον ἀπνευστὶ ναὶ οἷα πτηνὸς καὶ αεριος πρὸς τὴν ἐκείνου ἄγουσαν ὁδόν, ἐναγώνιός πως ὑπάρχων καὶ τῷ νοῖ μετεωρος,

опущена въ Б, 54 и краткая похвала святому, имѣющаяся въ А, 369—369 об (II ч, 339, 28 отъ πόσας γάρ до 339, 9, кончая словами—καθά φησι ὁ Θεολόγος),

нѣтъ въ Б соотвѣтствія и слѣдующимъ мѣстамъ А II ч, 340, 2 отъ—καὶ τά до 340, 4, кончая—ἑτοιμάζομενοι, 340, 6, отъ—καὶ οἱ μέν до—340, 9, кончая—ἁγιασμόν, 340, 32—ἐν ᾗ καὶ ἑτέρων μυριων ἁγίων λείψανα απόκεινται, 340, 36, отъ—ὁ δε παραχρῆμα до 341, 2, кончая—λάρνακι, 341 6,—ὅπερ εἰώθασιν ονομάζειν τοῦ Χαρτοφύλακος, 341, 10-11—μυρίσας αὐτὸ μύροις πολυτελέσιν, ἀνάψας κανδήλας καὶ κηροὺς ἄνωθεν τῆς σεβασμίας αὐτοῦ σοροῦ, обратно въ А нѣтъ соотвѣтствія фразѣ Б, 56—ἐν ᾧ τὸ ἅγιον κείμενον τοῦ ὁσίου λείψανον, πηγὴ θαυμάτων ἀδιάλειπτος δείκνυνται πᾶσι τοῖς πιστῶς αὐτῷ προσπελάζουσιν

Изложеніе Б, по обыкновенію, сокращаетъ и перифразируетъ А, напр

А, 368	Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ	Б, 54	τοῦ Χριστοῦ
„ 368 об	εἰς διαρκῆ πῆξιν καὶ σύστασιν τοῦ ἰδίου μου καὶ δυστήνου σώματος	„ „	πρὸς σύστασιν τοῦ δυστήνου μου σώματος
„ 370 об	ἐκεῖσε ἐν τῷ τοιούτῳ θείῳ σηκῷ	„ 55	ἐν τούτῳ
„ „	τὸ τοιοῦτο αὐτῶν βούλευμα	„ „	τοῦτο
„ „	ἐν τῇ καθ' ἡμας ταύτῃ βασιλευούσῃ τῶν πόλεων	„ „	ἐν τῇ Κωνσταντινουπόλει

XI Открытіе мощей святого Судьба Іоанна Заключительное поученіе (А, 372—378 об) Спустя нѣкоторое время послѣ погребенія святого, Іоаннъ и

другіе почитатели святого обрѣли его нетлѣнныя мощи и открыли ихъ для всенароднаго поклоненія на мѣстѣ погребенія, гдѣ онѣ въ томъ же монастырѣ пребываютъ и нынѣ (говоритъ авторъ Житія) Іоаннъ же, принявши монашество съ вѣрою и молитвою дожилъ при гробѣ святого свои дни, отказавшись отъ славы богатства и мірскихъ удовольствій По смерти Іоанна одинъ изъ друзей его пожелалъ узнать, какова загробная участь Іоанна Горячая вѣра и усердная молитва этого человѣка снискали ему милость Божію ему было даровано видѣніе, въ которомъ онъ узрѣлъ Іоанна препрославленнымъ въ обителяхъ святого Василія По окончаніи видѣнія онъ разсказалъ ученикамъ святого (ἡμῖν) обо всемъ видѣнномъ и слышанномъ Житіе оканчивается поученіемъ[1], авторъ котораго говоритъ о необходимости пріобрѣтенія богатства въ видѣ добрыхъ дѣлъ, въ видѣ заступничества кого либо изъ святыхъ и въ видѣ подвиговъ милосердія и дѣлъ милостыни, которые облегчаютъ загробную участь человѣка и очищаютъ его отъ грѣховъ

Въ этой части содержаніе А и Б различается въ слѣдующихъ пунктахъ

объ обрѣтеніи мощей святого (А, 371 об—372 = II ч, 341, 13—33) въ Б опущено,

А, 372 об, отъ—ὑπερχεσθαι до καταλιπών = Б, 56—θείῳ ἔρωτι αναφλεγεὶς τὴν καρδίαν καὶ πάντα καταλιπών (т е не только сокращено изложеніе, но и опущено о раздачѣ Іоанномъ богатства бѣднымъ и нищимъ),

о пребываніи Іоанна при гробѣ святого и о кончинѣ его Б передаетъ сокращеннѣе, чѣмъ А срави А, II ч, стр 342, 3—14 и Б, 56—προσεκαρτερησε τῇ τοῦ ὁσίου θείᾳ σορῷ, μεχρι τέλους ζωῆς αὐτοῦ ἐξυπηρετούμενος ταύτῃ ὀλιγοστατὸν γὰρ χρόνον ἐβίωσεν ἔκτοτε, ἤγουν ἐνιαυτὸν ἕνα, καὶ τοῦτον ἐν ψαλμοῖς καὶ ὑμνοῖς καὶ εὐχαῖς σὺν ἐλεημοσύναις καὶ δάκρυσι διηνεκέσι συνεπερανε, κατατεθέντος και αυτοῦ ἐν τῇ τοιαύτῃ μονῇ,

---

[1] Русскій переводъ (II ч, 622) влагаетъ это поученіе въ уста другу Іоаннову, о которомъ шла рѣчь выше, греческій текстъ не даетъ такого категорическаго указанія, хотя и не препятствуетъ, въ виду словъ πάντα διηγησατο ἡμῖν, οσα τὲ εἶδε καὶ ὅσα ἀκήκοε φιλαλήθως (А, 374 об), отнести поученіе къ числу того, о чемъ повѣдалъ упостоенный видѣнія

А, 373 (II ч, 342, 15, отъ—τοῦ ἁγίου μαθητής до 342, 21, кончая—αὐτῷ) пространно говоритъ о желаніи друга Іоанна узнать загробную участь послѣдняго, Б, 56—кратко φίλος τις γνήσιος αὐτοῦ ἐδεετο τοῦ Θεοῦ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας κατιδεῖν (т е опущено, что этотъ другъ былъ и ученикомъ святого, что онъ имѣлъ горячую вѣру и любовь къ святому и т д),

А, 373 об—374—ἐν τούτῳ οὖν τὴν ἀπασχόλησιν ἔχων, ἔξω ἑστὼς τῶν φρικωδεστάτων ἐκείνων πυλῶν, Б—нѣтъ,

А, 374—τὸ πρόσωπον αὐτοῦ λελαμπρυσμένον ὡς αστραπή, Б—нѣтъ,

Б, 57—ὃς ἦν τῇ θεσει ευνοῦχος А—нѣтъ,

въ Б конецъ видѣнія изложенъ короче, чѣмъ въ А, съ выпущеніемъ мелкихъ подробностей сравн А, 374 отъ εἰ οὖν βούλει до 374 об, кончая—φιλαλήθως и Б, 54 отъ тѣхъ же словъ (εἰ οὖν βούλει) до конца § 54 го, текстъ поученія переданъ въ Б съ сокращеніями и видоизмѣненіями, изъ коихъ наиболѣе крупныя суть слѣдующія А, 374 об, отъ ὁστις до κατὰ τὸ Κυριακὸν λόγον (II ч, 343, 19—21) = Б—нѣтъ, А, 374 об—375—ουχ ὁ ἐξ αδικίας καὶ ἁρπαγῆς ἀθροισθεὶς πλοῦτος τοῖς πολλοῖς καὶ ἀποκειμενος = Б—нѣтъ, А, 375 об, отъ—ὃ δὴ до 376- ὡς απὸ δικαιων (II ч, 344, 10—15) = Б—нѣтъ, конецъ поученія сильно сокращенъ и видоизмѣненъ Сравн А, 377—378 об (II ч, 345—346) и Б, 60

Изложеніе Б и въ этой части отличается отъ А тѣми же особенностями, что и въ предыдущихъ частяхъ, напр

А, 372 об	μετὰ τὸ κηδεῦσαι τὸ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν τίμιον καὶ ἅγιον λείψανον	Б, 56	μετὰ τὸν οὕτω καταθεῖναι τὸ τοῦ ἁγίου σῶμα
„ „	γέγονε μοναχὸς καὶ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς αυτοῦ ἀπεκείρατο	„ „	τὸν τρίχα καρείς
„ 373	καὶ ἰδοὺ ἐν μιᾷ τῶν νυκτῶν κατ' ἰδιαν ἑστὼς και προσευχόμενος, γέγονεν ἐν ἐκστάσει	„ 57	μιᾷ γοῦν τῶν ἡμεριῶν ἐν ἐκστάσει γεγονώς
„ 373 об	ἔκπληκτος καὶ ἐν ἐνεὸς ἵστατο ἐπὶ τῷ δαπέδῳ τῶν θείων πυλῶν ἐκείνων	„ „	ἦν ἐκπλήξεως ἔμπλεως

А, 374	ἀνερμήνευτον δόξαν περιβεβλημένον καὶ δορυφορια βασιλικὴ ἐν αὐτῷ περιπολεύουσα	Б, 57	ἐν δόξῃ καὶ δορυφορία βασιλικῇ ἐν τούτῳ περιπολεύοντα
» »	καὶ πλῆθος ἕτερον λαοῦ ἐνδόξου προσῆν αὐτοῖς καὶ αὐτοὶ μειδιῶσι προσώποις αὐτῷ παρεδρεύοντες	» »	συν ἄλλοις πλειοσιν
» 376	οἱ μὴ δυνάμενοι μηδε εχοντες διὰ μεταδόσεως οἴκοθεν ἐλεεῖν	» 59	οι μη εχοντες εκ τῶν τοιούτων μεταδιδόναι

Переходя къ выводамъ изъ сравнительнаго обзора А и Б, надо прежде всего отмѣтить, что изданіе болландистовъ даетъ не весь Парижскій списокъ 1547 а лишь часть его, ибо выпущенная въ изданіи часть рукописи отъ л 34 об до 124 об, соотвѣтствующая А, 66 об—367 содержитъ въ себѣ видѣніе Ѳеодоры, продолженіе разсказа о чудесахъ святого и видѣніе Григорія[1], т е, въ сущности, Парижская рукопись по содержанію вообще соотвѣтствуетъ Синодальной

---

[1] Изъ сообщенныхъ мнѣ проф А В Рыстенкомъ свѣдѣній объ этой рукописи приведу нѣсколько выписокъ

Л 45—καταντῶμεν εἰς τὸ ἔσχατον τελωνιον, ὅπερ ἐλέγετο εἶναι τῆς ἀσπλαγχνιας ἐκεῖσε γὰρ ἅπαντες οἱ ἀνελεημονες, οι κνιφοί, οἱ ασπλαγχνοι, πικρῶς ὑπ' ἐκείνων στάζοντες

Л 48—πάντα γαρ ὁδεύσασα καὶ τὰ περὶ κύκλω τοῦ παραδείσου καὶ τα κατωτάτω ἐν τοῖς καταχθονίοις τά τε ταμιεῖα τοῦ ἅδου, ἐν οἷς τὸν σατανᾶ συνέτριψεν ὁ Κύριος ημῶν Ἰησοῦς Χριστός, ἐπανῆλθομεν αὖθις εἰς δυσμάς, ἔνθα αἱ πικραὶ κολάσεις καὶ αἱ τιμωρίαι μένουσιν

Л 53—ταῦτα τοῦ ὁσίοι ειρηκότος πρός με, ἀπέλυσεν οἴκαδε ἀπελθειν καὶ τῆς ἰδίας σωτηρίας ὁλοψύχως ἐπ μελεῖσθαι

Л 59 об—ταῦτα τοῦ οσιου ρηματα εἰρηκότος πρός με, ο μακάριος ησυχασεν далѣе—заглавіе περὶ τῆς φρικτῆς ὀπτασίας

Л 68 об—ταῦτα τῶν ἑβραίων ἀποδυρομένων, φησὶ πρός με ὁ ὁδηγῶν με καὶ τα ἐκεῖ πάντα ὑποδεικνύων

Л 82 об—περὶ τῶν ἁμαρτωλῶν

Л 83—περὶ τῶν ἑβραίων

Л 91—περὶ ἐλεημοσύνην

Л 92 об—105—περὶ Αρείου Μακεδονίου Νεστορίου Διοσκόρου Ωριγένου, Διδύμου μονοθελητῶν περὶ ιουδαίων περὶ Διοκλητιανοῦ πικρου διωκτοῦ

Л 111—περὶ οἰκοδομῆς τοῦ θειου ναου

Л 112—περὶ τῆς ἱερᾶς θυσίας

Можно ли сдѣлать отсюда выводъ, что А и Б представляютъ одну редакцію?

У А Н Веселовскаго по этому вопросу находимъ слѣдующія сужденія

1) „текстъ, напечатанный болландистами, не что иное, какъ механическое сокращеніе этого подлинника[1], опустившее эпизоды Хожденія Ѳеодоры и Видѣнія Григорія и разсказанныя между тѣмъ и другимъ чудеса и видѣнія“[2],

2) „текстъ, напечатанный болландистами, представляетъ, какъ сказано въ веденіи къ XII главѣ, стр 121—2, и видно будетъ изъ слѣдующаго сопоставленія, лишь сокращеніе этого оригинала съ нѣкоторыми стилистическими подновленіями“[3],

3) „мы получаемъ, такимъ образомъ, ясное доказательство того, что изданный болландистами текстъ не самостоятеленъ, какъ особая редакція, и его отношенія къ libei amplior, т е къ нашему житію, исчерпываются понятіемъ извлеченія и притомъ неискуснаго“[4]

При разборѣ поставленнаго выше вопроса и сужденій А Н Веселовскаго, надо различать Парижскій списокъ — Б и редакцію печатнаго изданія болландистовъ — b, ибо, какъ видно изъ сказаннаго выше, оба эти понятія взаимно другъ друга не покрываютъ

Что касается списка Б, то приведенныя выше свѣдѣнія о немъ даютъ возможность заключить

1) что различія въ содержаніи между Б и А не особенно значительны и

2) что различія въ изложеніи (въ выборѣ словъ и выраженій, въ оборотахъ рѣчи, въ формѣ изложенія отдѣльныхъ мыслей), наоборотъ, весьма многочисленны и при томъ, помимо „стилистическихъ подновленій“, обнаруживаютъ весьма замѣтную тенденцію къ сокращенію и упрощенію рѣчи Не приведя на память множества напечатанныхъ выше примѣровъ, скажу лишь, что такая тенденція едва ли можетъ быть признана дѣломъ только случайнымъ и, по моему,

---

[1] Т е Синодальнаго списка № 249

[2] Разысканія , ил XII, стр 121—122

[3] Приложенія къ Разысканіямъ (г 46 Сб Отд р яз и сл), стр 3

[4] Тамъ же, стр 81

свидѣтельствуетъ скорѣе объ особомъ пересмотрѣ текста, но такомъ пересмотрѣ, при которомъ имѣлось въ виду дать болѣе простое изложеніе, упростивши, сколько возможно, слогъ памятника Конечно, не всякій пересмотръ есть непремѣнно новая редакція памятника, но если, какъ въ данномъ случаѣ, мы замѣчаемъ что пересмотръ имѣлъ свою особую цѣль, можно казалось бы, признать его и особою редакціей памятника Я не пытаюсь, приводя эти соображенія, рѣшить вопросъ окончательно, ибо знаю Парижскій списокъ не въ полномъ видѣ, а потому не располагаю достаточнымъ для окончательнаго вывода количествомъ данныхъ но я хотѣлъ бы указать лишь на то, что различія между А и Б настолько существенны, что признать принадлежность обоихъ списковъ одной редакціи безъ всякихъ оговорокъ было бы весьма затруднительно Можетъ быть, исходъ былъ бы найденъ въ томъ, чтобы, признавая списокъ А принадлежащимъ къ I-ой редакціи (α), считать Б особымъ видомъ этой редакціи—до тѣхъ поръ, по крайней мѣрѣ, пока не будутъ приведены въ извѣстность всѣ особенности этого списка

Иное дѣло—печатная редакція болландистовъ (δ) Правда, она возникла не совсѣмъ при тѣхъ же условіяхъ, при какихъ возникали средневѣковыя редакціи памятниковъ, но считать ее особою редакціею, вопреки Веселовскому, мнѣ представляется необходимымъ Редакторы Acta Sanctorum, несомнѣнно, имѣли въ виду особую цѣль, и передѣлка памятника являлась для нихъ необходимостью цѣль эта заключалась въ томъ, чтобы дать агіографическій матеріалъ, соотвѣтствующій цѣли изданія Матеріалъ этотъ былъ именно —*житійный*, повѣствованіе о жизни святого, вотъ почему видѣнія Ѳеодоры и Григорія были исключены имѣя каждое свою особую цѣль, близко подходя по характеру содержанія къ апокрифическимъ произведеніямъ, эти два эпизода были исключены болландистами, вѣроятно, въ силу и несоотвѣтствія ихъ житійному повѣствованію и подозрительности ихъ въ смыслѣ соотвѣтствія каноническимъ произведеніямъ Не даромъ же и древнерусскіе книжники находили, что о Житіи „подобаетъ вопросити вѣдущаго“ слишкомъ много здѣсь было необычнаго, выводившаго изъ обыкновенныхъ рамокъ житій

Итакъ, я полагаю что мы можемъ говорить объ особой, печатной редакціи Житія, принадлежащей болландистамъ Признаки этой редакціи составленной изъ списка Б путемъ сокращенія его были указаны выше, если Б есть особый видъ редакціи α, то надо признать, что редакція δ вышла изъ α

Не ставя себѣ спеціальной цѣли изслѣдовать источники Житія[1], ограничусь лишь краткими замѣчаніями по этому вопросу В Сахаровъ[2] по этому вопросу говоритъ слѣдующее „Какъ божественная комедія Данта составилась подъ вліяніемъ разныхъ легендъ, носившихся на Западѣ въ средніе вѣка, такъ и въ Житіи Василія Новаго нашли себѣ мѣсто разныя мнѣнія восточныхъ христіанъ о загробной жизни Среди источниковъ, подъ вліяніемъ которыхъ сложилось Житіе Василія Новаго, первое мѣсто занимаетъ книга Эноха Вліяніе ея главнымъ образомъ отразилось на изображеніи въ Житіи картины явленія въ міръ Спасителя Трактатъ о мытарствѣ составился на основаніи словъ Кирилла Александрійскаго, Макарія Великаго и др , въ картинѣ Страшнаго Суда мы видимъ черты сходства съ словомъ Палладія мниха, только къ концу Страшный Судъ, въ изображеніи казни еретиковъ, принимаетъ частный, тенденціозный характеръ“

Къ этому необходимо добавить, что, кромѣ указанныхъ источниковъ, въ Житіи отразились и другіе такъ, въ описаніи Страшнаго Суда (нисхожденіе ангеловъ, перемѣны, происходящія съ людьми и на землѣ, Вышній Іерусалимъ и друг) можно усмотрѣть вліяніе Апокалипсиса, въ обращеніи Господа къ праведникамъ и грѣшникамъ — вліяніе Евангелія, изъ котораго равно какъ и изъ Псалтири, имѣются цитаты и въ другихъ мѣстахъ Житія Можетъ быть, возможно будетъ установить и какой-либо литературный источникъ по отношенію къ перечню еретиковъ и изложенію ихъ мнѣній А, 349—350, повидимому,—подъ вліяніемъ Епистоліи о недѣлѣ[3] Если авторъ Житія былъ лицомъ, со-

---

[1] См Предисловіе

[2] „Эсхатологическія сочиненія и сказанія въ древне-русской письменности“, стр 184

[3] Установить точнѣе это вліяніе трудно въ виду отсутствія древнихъ греческихъ текстовъ Епистоліи и неразработанности литературной исторіи этого памятника

временнымъ святому, умершему въ 944 году, или жившимъ въ близкое къ святому время, то историческій элементъ (упоминанія объ императорахъ и пр) въ его сочиненіи долженъ быть отнесенъ къ его личнымъ воспоминаніямъ, а не къ вліянію какой либо хроники Равнымъ образомъ, часть излагаемыхъ фактовъ могла быть приводима агіографомъ по личнымъ впечатлѣніямъ, часть—по разсказамъ другихъ, послѣдняго источника Григорій, повидимому, не чуждался[1] Существовавшія легенды о святомъ Григоріи обработалъ, находясь въ значительной мѣрѣ подъ вліяніемъ тѣхъ агіографическихъ пріемовъ, какіе существовали въ его время и близкое къ нему Новѣйшее изслѣдованіе о византійскихъ житіяхъ святыхъ Х М Лопарева[2] даетъ довольно ясное представленіе объ агіографическихъ пріемахъ VIII—IX вѣковъ, отъ этихъ пріемовъ недалеко отошелъ и авторъ Житія св Василія Новаго

Въ самомъ дѣлѣ, по Лопареву[3], житія составлялись обыкновенно по опредѣленной схемѣ, нѣкоторыя части которой удержались и въ Житіи св Василія Новаго Такъ, въ *заглавіи*, „если житіе дѣлового характера, оно носитъ названіе βίος, если украшено риторическими красотами, оно называется βίος καὶ πολιτεία Когда авторъ сообщалъ и чудеса святого, онъ прибавлялъ въ заглавіи еще καὶ μερικὴ θαυμάτων διήγησις Далѣе слѣдуетъ *эпитетъ святого* Иногда этимъ эпитетомъ является ὁ ὅσιος, рѣдко ὁ ἅγιος, но обычное выраженіе—ὁ ἐν ἁγίοις πατὴρ ἡμῶν. Вслѣдъ за эпитетомъ святого иногда ставилось понятіе ὁ νέος“[4] Совершенно то же самое мы находимъ и въ заглавіи Житія св Василія Новаго. Βίος καὶ πολιτεία καὶ μερικὴ θαυμάτων διήγησις τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμων Βασιλείου τοῦ Νέου (А, 2).

Далѣе слѣдуетъ *предисловіе*. О предисловіяхъ г Лопа-

---

[1] А, 3—3 об —οὐδὲ ἕτερόν τινα ἠδυνήθην ἐφευρεῖν τῶν πρὸ ἡμῶν τὰ κατὰ τὸν ἅγιον μεμαθηκότων σαφηνίσαι μοί τι περὶ τούτου Въ изложеніи чудесъ также не трудно отличить, гдѣ Григорій выставляетъ себя очевидцемъ и гдѣ говоритъ по разсказамъ другихъ

[2] Х М Лопаревъ „Византійскія Житія Святыхъ VIII—IX вѣковъ“ („Визант Временникъ“, томъ XVII, 1910 г)

[3] Названное сочиненіе, стр 15 и слл

[4] Тамъ же, стр 16—17

ревъ пишетъ „предисловія къ похвальнымъ житіямъ, написанныя очень цвѣтистымъ языкомъ, отличаются сложностью и иногда замысловатостью выраженія агіографы, преимущественно или почти исключительно монахи считали необходимостью смиренно говорить объ убожествѣ своего литературнаго образованія Говоря о принятомъ рѣшеніи писать житіе, агіографъ припоминаетъ евангельскую притчу о нерадивомъ рабѣ, скрывшемъ свой талантъ въ землю, и боится уподобиться ему Приступая къ житію святого, авторъ иногда поясняетъ, что для собранія свѣдѣній о немъ онъ разговаривалъ съ благочестивыми людьми, помнившими о святомъ, и записалъ всѣ эти достовѣрныя показанія[1]“ Почти все это мы находимъ въ началѣ Житія св Василія А 2—3 об (II ч 283 и 284, 1—24)

„*Главная часть* Эта часть житія — важнѣйшая по своему историческому значенію Если въ предисловіи можетъ оказаться свѣдѣніе о личности самого агіографа, то вся главная часть посвящена почти исключительно личности святого, хотя она и здѣсь полна общими мѣстами Родители Извѣстны ли были имена родителей святого, или нѣтъ, авторы все же помнили литературное предписаніе и такъ или иначе касались его[2]“ Сравн А, 3—τα μὲν περὶ τῆς γεννήσεως αὐτοῦ ὅθεν τε ἔφυ γεννητόρων καὶ ἐν οἷς ἀνετεθραπτο λέγειν οὐκ ἔχω Не могъ авторъ Житія также указать и родину святого, о которой также требовалось[3] упомянуть Оговорившись, что о святомъ до прихода его въ Константинополь ничего не было извѣстно и что вообще этотъ, первый періодъ жизни его остался скрытымъ, авторъ тѣмъ самымъ получилъ возможность освободиться отъ слѣдующихъ обязательныхъ частей схемы толкованія имени святого, посвященія, свѣдѣній объ его имущественномъ положеніи, обученіи, отношеніи къ браку

Зато слѣдующую — *историческую часть* авторъ обойти уже никоимъ образомъ не могъ Объ этой части житій VIII—IX вв г Лопаревъ говоритъ слѣдующее „Историческая

---

[1] Тамъ же, стр 18—19

[2] Тамъ же, стр 21

[3] Тамъ же

часть въ житіяхъ не дается, какъ нѣчто обособленное и цѣлое, а является въ видѣ отдѣльныхъ, нерѣдко вскользь брошенныхъ историческихъ замѣчаній, разсѣянныхъ по всему житію Но вообще говоря, сумма историческихъ свѣдѣній, извлекаемая изъ отдѣльнаго житія, очень не велика и стоитъ въ прямой зависимости какъ отъ личности святого, отъ обстановки его изни, такъ и отъ большей или меньшей современности его агіографа Особенно выдающійся святой всегда имѣетъ своего современнаго ученика-агіографа [1]" Чтобы провѣрить справедливость этихъ словъ, припомнимъ свѣдѣнія Житія о Львѣ и Александрѣ, Константинѣ Дукѣ, императорѣ Романѣ и т д всѣ эти историческія замѣтки приведены въ Житіи въ связь съ личностью и дѣятельностью святого Григорій является именно такимъ современнымъ ученикомъ-агіографомъ, о какомъ говоритъ г Лопаревъ Далѣе г Лопаревъ говоритъ о снахъ, какъ особомъ пріемѣ сообщенія историческихъ свѣдѣній, при чемъ, въ числѣ другихъ примѣровъ, приводитъ и предсказаніе св Василія Новаго объ исходѣ греко-русской войны 941 года [2]

Предсмертное наставленіе, преподаваемое святымъ своимъ ученикамъ или братіи, есть тоже непремѣнная часть византійской житійной схемы VIII—IX вв [3] Но такое же наставленіе мы видѣли и въ Житіи св Василія—А, 355—368

„*Кончина* Весьма многіе святые, по ихъ житіямъ, желали своей кончины, желали „разрѣшитися и со Христомъ быти", часто они предсказывали день своей кончины. и предсказаніе это сбывалось" [4] Сравн А, 355—ἐγγὺς καὶ ἐπὶ θύραις ἤδη καὶ ἡ ἐμὴ ἐκδημία ἐστὶ καθὼς καὶ περὶ τούτου ὁ Κύριος σαφῶς ἐδήλωσέ μοι А, 360 об —χαίρειν καὶ εὐφραίνεσθαι προσήκει καὶ εὐχαριστεῖν, ὅτι ηλέησεν ἡμᾶς ὁ Κύριος καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ ματαίου κόσμου τούτου καὶ πολυστενάκτου πρὸς τὴν ἄλυπον καὶ μακαρίαν ζωήν Послѣ кончины святого „весь городъ или всѣ иноки и жители окрестныхъ весей стекались на погребеніе святого и многіе изъ недужныхъ тутъ же получали исцѣле-

[1] Тамъ же, стр 28
[2] Тамъ же, стр 28-29
[3] Тамъ же, стр 30-31
[4] Тамъ же, стр 31

ніе Очень часто здѣсь приводится точная дата, число и мѣсяцъ кончины святого“ [1] Съ этимъ вполнѣ согласуется извѣстіе А, 369 об —370 (II ч , 340, 1—14) и указаніе даты кончины святого въ А, 368 об —369

Чудеса „Въ перечнѣ чудесъ обыкновенно указывается имя больного, рѣже его происхожденіе, и дается неясное опредѣленіе болѣзни [2] “ Вспомнимъ имена исцѣленныхъ святымъ Василіемъ Іоаннъ, ριγει καὶ πυρετῷ σφοδρῷ συνεχομενος (А, 10 об), Григорій, ученикъ святого, болѣзнь котораго обозначена νόσος τις (А, 45 об), Козьма, бредившій властью (А, 51 об), вновь Григорій, во время путешествія во Ѳракію заболѣвшій νόσῳ χαλεπωτατῃ (А, 59 об), Ѳеодоръ, заболѣвшій вслѣдствіе чаръ (А, 118), рабъ, страдавшій νόσῳ ὑδερικῇ (А, 121), νεώτερός τις, βαρυτάτῳ και σφοδροτάτῳ ρίγει συνεχόμενος (А, 124), ἀνήρ τις δυνάστης изъ Пафлагоніи, одержимый бѣсомъ (А, 125 об), γύναιον ἐταζόμενον πνεύματι ἀκαθαρτῳ (А, 137 об), Іоаннъ, спасенный святымъ отъ чаръ служанки (А, 138 об), παιδίον ὡς ἐτῶν ὀκτώ, δεινῶς καὶ χαλεπῶς πάσχων (А, 353 об) Примѣры исцѣленій, какъ видимъ, подтверждаютъ сказанное выше объ обычныхъ пріемахъ изложенія чудесъ Если припомнить заключеніе автора чудесъ о дѣятельности святого (А, 149 об —147), гдѣ Григорій говоритъ о невозможности исчислить множество совершенныхъ святымъ чудесъ, то съ этимъ заключеніемъ можно сравнить то обиліе подобныхъ же выраженій, которыя выбраны г Лопаревымъ изъ житій VIII—IX вв [3]

Впрочемъ, надо отмѣтить и нѣкоторое отступленіе Житія св Василія Новаго отъ обычной схемы во-первыхъ, о чудесахъ сообщается не *послѣ* упоминанія о кончинѣ святого (какъ это было въ другихъ житіяхъ), а трижды, въ трехъ отдѣльныхъ мѣстахъ Житія [4], но *до* разсказа о кончинѣ св Василія, во-вторыхъ, такого хвалебнаго *заключенія* Житія,

---

[1] Тамъ же, отр 31-32

[2] Тамъ же, стр 33

[3] Томъ же, стр 32

[4] Впрочемъ, если разсматривать разсказъ о Ѳеодорѣ и видѣніе Григорія тоже какъ чудеса святого (ибо оба видѣнія были испрошены имъ же), то можно разсказъ о чудесахъ признать сплошнымъ, безъ перерыва отъ А, 14 до А, 355

какія бывали въ другихъ житіяхъ[1], гдѣ агіографъ проводилъ параллель между своимъ героемъ и святыми ветхозавѣтными и новозавѣтными — мы въ Житіи св Василія Новаго не имѣемъ

Но если считаться даже съ этими отступленіями, все же нельзя не признать, что, въ общемъ, пріемы изложенія Григорія очень близки къ тѣмъ которые составляютъ отличительный признакъ житій VIII—IX вѣка Въ этой особенности изложенія Григорія можно видѣть слѣдствіе того, что онъ не далеко ушелъ отъ этихъ вѣковъ, т е что *Житіе написано* во время, близкое къ VIII и IX вѣкамъ, то есть *къ X вѣку*

Впрочемъ, возможность отнести литературные пріемы агіографа къ X вѣку есть лишь одинъ изъ доводовъ въ пользу отнесенія времени составленія первой редакціи къ X вѣку, т е ко второй половинѣ его, ибо св Василій умеръ въ 944 году[2] Могутъ быть приведены и другіе доводы

Такъ, во первыхъ, при обзорѣ содержанія Житія мною уже отмѣчены тѣ историческія свѣдѣнія, которыя даетъ авторъ Житія онъ точно приводитъ и хронологическія и генеалогическія свѣдѣнія о византійскихъ императорахъ Точность эта вполнѣ объяснима, разъ мы имѣемъ дѣло съ авторомъ-современникомъ излагаемыхъ событій Но если бы далѣе кто либо и предположилъ, что авторъ Житія не былъ современникомъ святого, жилъ позже, напр , въ XI вѣкѣ и приводилъ хронологическія и генеалогическія свѣдѣнія, пользуясь сочиненіемъ какого-либо хрониста, то вполнѣ умѣстно поставить и такой вопросъ почему же въ числѣ грѣшниковъ, точнѣе еретиковъ и отступниковъ разнаго рода, нѣтъ латинянъ? Вѣдь, если бы Житіе создалось въ серединѣ или въ концѣ XI вѣка, такое помѣщеніе латинянъ въ среду еретиковъ было бы неминуемо Авторъ Житія помѣстилъ въ число осужденныхъ и разныхъ еретиковъ первыхъ вѣковъ христіанства и иконоборцевъ, которые для X вѣка были уже еретиками прошлаго неужели онъ умолчалъ бы о латинахъ, преданныхъ восточною церковью проклятію? Думаю, что не

---

[1] Лопаревъ, тамъ же, стр 35

[2] Архіеп Сергій „Полный мѣсяцесловъ Востока", т II, ч II, стр 116

умолчалъ бы, ибо для него отношенія между западною и восточною Церковью были бы вопросомъ, несомнѣнно, болѣе жизненнымъ, чѣмъ хотя бы иконоборцы или монофелиты Поэтому склоняюсь къ тому, чтобы признать составленіе Житія происшедшимъ въ X, а не въ XI вѣкѣ Нѣкоторое подтвержденіе этому предположенію можно найти и въ извѣстной статьѣ А Н Веселовскаго „Видѣніе Василія Новаго о походѣ Русскихъ на Византію въ 941 г“ [1], гдѣ акад Веселовскій указываетъ на поразительную близость лѣтописнаго разсказа объ этомъ походѣ къ Житію Правда, Веселовскій осторожно говоритъ, что повѣствованіе Житія „всего ближе стоитъ къ разсказу нашей лѣтописи, такъ что предположеніе одного общаго источника представляется вѣроятнымъ“, но такъ такого общаго источника мы не знаемъ и такъ какъ, съ другой стороны, такого совпаденія между лѣтописнымъ разсказомъ и другими (кромѣ Житія) византійскими источниками, какое существуетъ между лѣтописью и Житіемъ, нѣтъ [2], то само собою напрашивается предположеніе о томъ, что Житіе было однимъ изъ иноземныхъ источниковъ лѣтописи Если это предположеніе вѣрно, то оно лишній разъ подтвердитъ возникновеніе I редакціи Житія въ концѣ X вѣка

Но особенное значеніе для рѣшенія вопроса о времени и о мѣстѣ написанія нашего памятника имѣютъ тѣ топографическія данныя, которыя въ обилии заключены въ немъ я разумѣю упоминанія о церквахъ и монастыряхъ Константинополя и объ отдѣльныхъ частяхъ этого города Въ Житіи приведены нижеслѣдующія названія

1) *Два храма во имя архистратиговъ Михаила и Гавріила* [3] Житіе приписываетъ сооруженіе этихъ храмовъ императору Василію Македонянину (866—885 г), при которомъ,

---

[1] Ж М Н Пр 1889, январь, ч 261 То же—въ приложеніяхъ къ XII главѣ „Разысканій “, стр 90—100

[2] Подробный разборъ этого вопроса см въ упомянутой выше статьѣ акад А Н Веселовскаго

[3] A, 38—38 об —κατῴκει δὲ τότε ὁ μακάριος εἰς Ἀρκαδιανὰς πλησίον τῶν δύο ναῶν τῶν ἐπ' ὀνοματι τῶν ἀρχιστρατηγῶν Μιχαηλ φημὶ καὶ Γαβριήλ, οὓς ἐδείματο Βασίλειος ὁ βασιλεύς, βουλόμενος τὸν φόνον, ὃν τετέλεκε εἰς Μιχαηλ βασιλεα τὸν υἱὸν τῆς πανευφήμου αὐγουστης Θεοδώρας ἀνακαλέσασθαι.

по свидѣтельству Н П Кондакова[1], церквей, выстроенныхъ или реставрированныхъ, съ именемъ архистратига Михаила было четыре О сооруженіи Василіемъ церкви съ именемъ архистратига Гавріила свѣдѣній нѣтъ

2) *Часовня св Стефана Первомученика*[2] По Кондакову, она существовала въ первой половинѣ V вѣка[3], по Ласкину—въ концѣ того же вѣка[4]

3) *Часовня св Параскевы пятницы*[5] Часовня эта построена при императорѣ Львѣ Философѣ[6] (886—911) вблизи храма Богородицы „Ареовинда", въ монастырѣ „Ареовинда", сооруженномъ Петромъ[7], двоюроднымъ братомъ имп Маврикія (582—602)

4) *Церковь Богородицы „Одигитрія"*[8] По Ласкину[9], церковь эта построена или Михаиломъ III или имп Пульхеріей (въ V вѣкѣ)

5) *Бородица Влахернская*[10] Церковь эта построена имп Пульхеріей и Маркіаномъ въ 451 г[11]

6) *Церковь св Анастасіи*[12] Церковь Анастасіи Ядоцѣлительницы или Узорѣшительницы (Фармаколитрія) построена имп Анастасіемъ Дикоромъ въ концѣ V вѣка[13]

7) *Церковь св Андрея*[14] Съ именемъ апостола Андрея въ Константинополѣ было нѣсколько церквей, сооруженныхъ до X вѣка[15] Если въ Житіи упоминается церковь св Андрея

---

[1] „Византійскія церкви и памятники Константинополя", стр 58 (въ Трудахъ VI Археологическаго Съѣзда, т III)

[2] А, 38 об, 55 об, 65

[3] Цитов сочин, стр 30

[4] Цитов сочин, стр 183

[5] Τὸ εὐκτήριον τῆς ἁγίας μάρτυρος Παρασκευης τὸ πλησιων των ἀρεοβιν-δων (А, 52)

[6] Кондаковъ, цитов сочин., стр 68.

[7] Кондаковъ, тамъ же, стр 46, Ласкинъ, цитов сочин, стр 26

[8] Θεοτόκος ἡ ἐν τοῖς ὁδηγοῖς (А, 52 об, 53) или τῶν ὁδηγῶν

[9] Цитов сочин, стр 36 и слл

[10] А, 68 об

[11] Ласкинъ, цитов сочин, стр 28 Кондаковъ, цитов сочин, стр 14

[12] А, 137 об, 140

[13] Ласкинъ, стр 14 Кондаковъ (цитов сочин, стр 131) относитъ основаніе этой церкви или къ Анастасію Дикору, или Маркіану, или Григорію Богослову

[14] А, 140

[15] См Кондаковъ, Ласкинъ,—цитов сочин

въ Аркадіанахъ[1], гдѣ жилъ св Василій, то это одна изъ древнѣйшихъ церквей Константинополя, сооруженная Аркадіей, сестрою Θеодосія, и обновленная Василіемъ Македонянином'ъ[2]

8) *Церковь св апостола Филиппа*[3] Построена эта церковь Анастасіемъ Дикоромъ (V в), по свидѣтельству Кедрина и Анонима[4]

9) *Монастырь Богородицы „Нерукотвореннаго Образа"*[5] Это одинъ изъ очень древнихъ монастырей Константинополя, извѣстный также и подъ именемъ Авраамитова Основаніе его относятъ къ вѣку Константина Великаго или къ эпохѣ, близкой къ вѣку Константина[6]

10) *Монастырь Максимины*[7] былъ извѣстенъ до начала VI вѣка[8]

11) *Монастырь Музагона*[9] Соображенія акад А Н Веселовскаго даютъ право считать этотъ монастырь также существовавшимъ къ X вѣку[10]

12) *Монастырь св Лазаря*[11] былъ построенъ имп Львомъ Мудрымъ (Философомъ) въ 898 г[12]

13) *Монастырь Флора и Лавра*[13], по Н П Кондакову, существовалъ въ Константинополѣ въ концѣ IV—началѣ V столѣтія[14]

14) Νέος οἶκος[15] — „можетъ быть, Νέον Παλάτιον, весьма извѣстная, по Прокопію, постройка Юстиніана, иначе παλάτιος τοῦ Ὁρμίσδου Это мѣсто, сосѣднее съ церковью Сергія

---

[1] Ласкинъ, стр 21
[2] Ласкинъ, стр 15
[3] А, 371
[4] Кондаковъ, стр 33, Ласкинъ, стр 206
[5] А, 11 об
[6] Ласкинъ, стр 9 и слл, Кондаковъ, стр 8
[7] А, 35 об
[8] Кондаковъ, стр 37
[9] А, 137 об
[10] Приложенія къ XII главѣ „Разысканій", стр 100-101
[11] А, 138 об
[12] Ласкинъ, стр 120, Кондаковъ, стр 68
[13] А, 371
[14] Цитов сочин, стр 12 и 37
[15] А, 5

и Вакха, извѣстно точно расположено по морскому берегу, подъ склонами, идущими на югъ отъ Ипподрома и имѣетъ справа ворота Кареискія въ стѣнѣ Большого двора, слѣва Юліанову Гавань“ [1]

15) Τῆς Βαρβαρας ρεῦμα [2] находилось со стороны Босфора, у Πύλη τῆς ἁγιας Βαρβαρας, почагаетъ акад Веселовскій [3]

16) *Евдомъ* [4] — мѣстность за Золотыми воротами, на берегу Мраморнаго моря [5]

17) *Золотыя ворота* [6] — названіе это двойственное, ибо прилагалось къ Золотымъ воротамъ и Константина Великаго и Ѳеодосія Младшаго [7]

18) *Ипподромъ* [8]

19) *Мѣдныя ворота* [9] на ипподромѣ

20) *Аркадіаны* [10], гдѣ находился домъ Константина Варвара, пригласившаго святого переселиться къ нему Такъ называлась мѣстность вокругъ форума Кеиролофа (иначе Аркадія) и, у Кодина, мѣстность, близкая къ Манганамъ Акрополю и св Исидору [11]

21) *Форумъ Быка* [12] По поводу часовни св Стефана, бывшей въ портикѣ форума Быка, г Ласкинъ пишетъ „указаніе на „Быка“ для меня неясно Если это переводъ „βοῦς“, то надо искать ее гдѣ то близъ Ак-Серая, на рѣкѣ Ликѣ, если — „Таврa“, тогда она тождественна съ ц св Стефана въ Зевгмѣ“ [13] Сопоставленіе указаній Житія А, 38 об и А,

---

[1] Веселовскій, тамъ же, стр 87

[2] А, 10

[3] Тамъ же, стр 6

[4] А, 10 об — ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν τοῦ Ἑβδόμου

[5] Ласкинъ, стр 86

[6] А, 10 об

[7] Ласкинъ, стр 92 Сравн Г С Дестуниса „Историко-топографическій очеркъ сухопутныхъ стѣнъ Константинополя“ (Труды VI Археолог Съѣзда, т III, стр 243—251)

[8] А, 16 об См Ласкинъ, стр 100

[9] А, 17 об Ласкинъ, стр 100—103

[10] А, 28 об и друг

[11] Ласкинъ, стр 21

[12] А, 38 об — εις τὸν λέγομενον Βουν, А, 39, А, 39 об — ἐν τῷ προσαγορευομένῳ Ταυρῳ

[13] Цитов сочин, стр 183

39 об, повидимому, — въ пользу второго предположенія г. Ласкина, т е въ пользу тожества „Быка“ и „Тавра“

22) *Ексакіонги*[1] Ласкинъ считаетъ безспорнымъ, что этимъ именемъ обозначалось пространство между стѣнами Константина и Θеодосія[2]

23) *Ворота св Стефана*[3] указаны въ Житіи въ сопоставленіи съ Елевѳеріевыми палатами—ἐν τοῖς παλατίοις τῶν Ἐλευθερίου ἀνωτέρω τῆς πόρτης τοῦ ἁγίου Στεφάνου Елевѳеріева гавань сооружена Константиномъ Великимъ, засыпана при сооруженіи статуи Θеодосія Великаго на Таврѣ[4] По поводу воротъ св Стефана акад Веселовскій пишетъ „ворота св Стефана изъ Дюканжа (Constantinopolis christ) неизвѣстны, палаты и пристань Елевѳерія находились на Мраморномъ морѣ, по близости Золотыхъ воротъ, гдѣ, судя по надписи, стояла и построенная императоромъ Романомъ башня“[5]

24) *Елевѳеріева гавань*[6]—см выше

24) *Софійская гавань*[7] иначе называлась Новою или Юліановою[8] „Если Кодинъ и правъ, выдѣляя (съ исторической точки зрѣнія) Юліанову гавань, то, очевидно, съ конца VI вѣка эта малая гавань была лишь частью новой, большой, „Софійской“, эта гавань такъ называлась вслѣдствіе близости ко дворцу этого названія“[9]

Приведенный обзоръ топографическихъ данныхъ позволяетъ сдѣлать два вывода

1) упомянутые выше подъ №№ 1—13 церкви и монастыри сооружены разновременно, но къ X вѣку уже существовали, но, кромѣ того, въ Житіи нѣтъ упоминаній о церквахъ или монастыряхъ, возникшихъ позже X вѣка, если бы таковыя упоминанія нашлись, они могли бы свидѣтельствовать въ пользу болѣе поздняго происхожденія Житія, от-

---

[1] А, 43 об
[2] Цитов сочин, стр 89-90
[3] А, 142
[4] Ласкинъ, стр 90
[5] Приложенія къ XII главѣ „Разысканій “, стр 101
[6] А, 125, 137 об, 142, 143 об, 150
[7] А, 117 об
[8] Ласкинъ, стр 178
[9] Ласкинъ, тамъ же

сутствіе ихъ—серьезный доводъ въ пользу того, что Житіе дѣйствительно написано въ X вѣкѣ,

2) какъ №№ 1—13, такъ и №№ 14—25 обнаруживаютъ хорошее знаніе Константинополя, его зданій площадей, дворцовъ, гаваней и т п, очевидно авторъ жилъ въ Константинополѣ и хорошо зналъ этотъ городъ

Общій же выводъ изъ сказаннаго выше о греческихъ спискахъ первой редакціи будетъ слѣдующій *первая греческая редакція возникла во второй половинѣ X вѣка*, при чемъ авторъ ея жилъ *въ Константинополѣ*

Вторая греческая редакція извѣстна мнѣ по спискамъ 1) Аѳонскаго Иверскаго монастыря, № 478 (Ламбросъ, 4598), XIII вѣка, и 2) Московской Синодальной (Патріаршей) Библіотеки № 250, XVI вѣка Первый списокъ изданъ мною во второй части настоящаго труда (стр 5—142) а изъ второго подведены къ нему варіанты Различія между списками незначительны и немногочисленны, въ виду того, что они всѣ указаны въ варіантахъ къ изданному Иверскому тексту, повторять ихъ здѣсь вновь не буду Обозначивъ, для удобства цитированія [1], Иверскій списокъ буквою В, перехожу къ сравнительному обзору редакцій α и β, при чемъ А цитирую, ссылаясь на листы рукописи (изданной, по частямъ, акад Веселовскимъ и мною), а В—на страницы моего изданія

Отличія между α и β *по содержанію* состоятъ въ слѣдующемъ

Во-первыхъ, редакція β, по сравненію съ α, обнаруживаетъ много *сокращеній* текста α

Такъ, выпущено предисловіе α и замѣнено краткимъ указаніемъ на то, что человѣколюбивый Богъ, ведущій человѣка отъ земного и преходящаго къ небесному, въ послѣднее время послалъ въ царствующій городъ, второй Римъ, т е въ Константинополь, славнѣйшаго изъ святыхъ подвижниковъ святого Василія (В, 5, 1—9)

---

[1] Цитаты изъ В приведены по моему изданію, при чемъ, какъ и въ другихъ мѣстахъ, бо́льшая цифра обозначаетъ страницу, меньшая – строку

Выпущенная генеалогическая справка о сыновьяхъ Василія Македонянина (II ч, 284, 32—285, 6) замѣнена присоединеніемъ къ именамъ Льва и Александра словъ τῶν υἱῶν τοῦ μεγάλου βασιλέως κυροῦ Βασιλείου τοῦ Μακεδόνος (B, 5, 14-15)

Сказано, что святой былъ приведенъ къ императору Льву (B, 6, 6), безъ упоминанія объ Александрѣ Сравн A, 4 об

Разсказъ объ истязаніи Самоною святого переданъ съ сокращеніями сравн A, 6, отъ θυμομαχήσας до 6 об — τῇ δὲ ἐπαύριον и B, 6, 34—37, далѣе — A, 7 отъ—καὶ ἐκεῖνος до A, 7 об —τὸν γὰρ ἅπαντα χρόνον, сравн B, 7, 5—10, также—A, 8 об отъ προσεταξεν до A 10—ὁ δὲ καὶ γεγονε , чему въ B соотвѣтствуетъ всего нѣсколько строкъ—B, 7, 20—30

Въ сокращеніи сообщено о томъ, какъ святой былъ ввергенъ въ море сравн A, 10 отъ—καὶ παραλαβόντες до—ἀλλ᾽ ὅτε и B. 7, 31-32

Нѣсколько мелкихъ сокращеній имѣется въ разсказѣ объ исцѣленіи Іоанна сравн A, 10 об. отъ—καὶ ἰδοὺ до A, 11—καταλαβόντων и B, 8, 4—9 Не упомянуто о женѣ Іоанна, о путешествіи святого въ монастырь Богородицы и очень кратко передано о томъ, что, святой, разсказавъ о мученіяхъ своихъ, выразилъ согласіе остаться въ домѣ Іоанна сравн A, 11—12 об и B, 8, 7—15

Значительныя сокращенія сдѣланы въ разсказѣ о пророческомъ предвидѣніи святого и объ исцѣленіи имъ болящихъ сравн A, 13 отъ ἔχων до A, 14—χρόνου οὖν ἱκανοῦ и B, 8, 23—30

Переселеніе святого въ домъ Константина разсказано въ β съ сокращеніями, а именно—опущено упоминаніе о прозвищѣ Константина (ὃν βάρβαρον οἱ πάντες ὠνόμαζον), о томъ, что домъ Константина находился въ Аркадіанахъ, о радости Константина, вызванной согласіемъ святого переселиться къ нему, сравненіе Константина съ суманитянкою, разсказъ о прошлой жизни Ѳеодоры, о томъ, гдѣ святой принималъ посѣтителей Сравн A, 28 отъ Κωνσταντῖνος до A, 29—ἱκανοί τε и B, 9, 3—14

Значительно измѣненъ разсказъ о томъ, какъ Григорій познакомился со святымъ выпущены свѣдѣнія о прежнемъ духовномъ отцѣ Григорія—Епифаніи, сведенъ къ 2-3 словамъ разсказъ о томъ, какъ Григорій искалъ для себя но-

ваго наставника и какими соображеніями руководился онъ при этомъ, выпущено упоминаніе о томъ, кто именно направилъ Григорія къ святому, и о томъ какъ произошло ихъ первое знакомство, наконецъ, сказано, что познакомила Григорія со святымъ Θеодора, и сдѣланы нѣкоторыя дополненія объ уваженіи которымъ пользовался святой, и объ отношеніи святого и Θеодоры къ Григорію Сравн А, 35 об отъ—λέξω δὲ до А, 37 об—μετὰ μιαν οὖν οὖν ἑβδομαδα и В, 9, 15—10, 16, также см А, 44 об отъ—διὸ παντες до А, 45 об —μιᾷ τοίνυν, откуда взяты строки В, 9, 25—10 16

Въ повѣствованіи о желаніи Григорія узнать загробную участь Θеодоры β выпускаетъ нѣкоторыя выраженія α а именно А, 66 об отъ — τὸ μὲν διά до — τὸ δε, А, 66 об отъ—καὶ μετ' εὐμενειας до А, 67, кончая—συνεπαιρεσθαι, А, 67 отъ—ὡς ἴδια ταύτης τεκνα до—ὡς γοῦν ἔμαθον, А, 67—και λύπῃ ἀσχέτῳ συσχεθεὶς μετὰ τὴν ὀδύνην ἐκεινην, А, 67 об отъ—πεποιθα γάρ до—ὁ δὲ τὰ πρῶτα, А, 68 отъ—ἐπεὶ κἀκεινη до—τῇ οὖν νυκτὶ ἐκείνῃ

Встрѣча Θеодоры съ Григоріемъ въ обители святого Василія разсказана съ мелкими сокращеніями, а именно—опущено А, 69 отъ—ἦν δε ὁ οἶκος до—ὁρῶ, А, 69- ἥτις καὶ ἀκούσασα τῆς φωνῆς μου ἀφίκετο πρός με, А, 69 об — καὶ νῦν ἄρα до—δέομαί σου, А, 69 об отъ—ἡ δὲ λεγει до—λέγει κἀκείνη, А, 70—διὸ κἀγὼ ου δεδύνημαι ἄνευ ὑπομνήσεως αὐτῆς ὑπανοῖξαί σου ὅλως, А, 70 отъ—ἔλεγε γαρ πρὸς αὐτήν до—ἰδοῦσα, А, 70 об отъ — μὴν ἄρα до — καὶ πρὸς τὴν μακαρίαν , А, 71 отъ—πάνυ γὰρ до—λέγε οὖν

Въ повѣствованіи Θеодоры о моментѣ кончины α и β сходятся почти буквально, если не считать нѣсколькихъ немногочисленныхъ случаевъ пропуска въ β отдѣльныхъ выраженій α Таковы, напр, слѣдующія выраженія А л 71 об—καὶ ἵνα τὸ πᾶν συνελὼν εἴπω, ὃ ζῶ καὶ ὧν ἠξιώθην, ἐκείνου πάντα εἰσί, тамъ же—καὶ τοῦτον ἡμῖν παρασχομένῳ θερμὸν ἀντιληπτόρα καὶ βοηθὸν ἐν ποικίλαις περιστάσεσιν, 72 об—συμβιβασμοὺς ψευδεῖς ἐπιφέροντας, тамъ-же χάρτας ἐν χερσὶ περιφέροντας, л 75 об отъ—καὶ δι' αὐτῶν до ἤγουν εἴποτε δέδωκα, л 75 об —εἴποτε ἀνέστην νυκτὸς ἀπὸ τῆς κλίνης μου εἰς προσευχὴν καὶ γονυκλισίας ἐποίησα и т п

Прохожденіе Θеодоры чрезъ мытарства разсказано сход-

но въ обѣихъ редакціяхъ, за слѣдующими исключеніями во-первыхъ нѣсколько измѣнены въ β окончанія поученій, слѣдующихъ послѣ разсказовъ о XII и XIII мытарствахъ (сравн А, 87 об отъ—καὶ οὕτω δυνήσεται до А 88—ταῦτα τοῦ ὁδηγοῦντός με πρός με διαλεγομενου и В, 21, 27—38, а также—А, 90 отъ—ἐαν δὲ πάλιν σχολάσῃ τις до А, 91—καὶ τούτοις οὖν ἡμῶν ὁμιλούντων и В, 23, 9—27), во-вторыхъ, въ разсказѣ β о мытарствахъ пропущены нѣкоторыя мелкія подробности α, изъ числа которыхъ укажу нѣкоторыя, напр, А, 78 отъ—τὰ γαρ ἐν ἀληθείᾳ до—ἀλλὰ και πολλάκις, А, 78 отъ—ἢ ἐξ ἁπλότητος до 78 об—ἀλλὰ δή, А, 78 об отъ—μηδεν οὖν ἐχόντων до—ἀπο τῆς δωρεᾶς, А, 81 отъ—και δόντες αὐτοῖς до 81 об—ἀνηίχθημεν, А, 82 отъ—τὰ εὐτράπελα ρήματα до—ἢ καὶ παρὰ ἄλλων, А, 86 об отъ—ἀλλ' ἐν μνησικακίας до—ἐν τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ κόσμῳ, А, 92 отъ—ἆρα ουχ ἡμετερα ταῦτα до—δόντες οὖν αυτοῖς, А, 92 об отъ—οὐδ' ἐπὶ λογισμὸν πώποτε ἦλθον до—ἀπιόντων τοίνυν ἡμῶν, А, 95 отъ—ἀνυόντων δὲ ἡμῶν до—καὶ ἰδοὺ ἄφνω, А, 98 отъ—ἕως τῆς φοβερᾶς ἐκείνης до—ὁ δὴ καὶ αὐτὴ' ἔμελλες, А, 100 отъ—ἢ ξένον ἤγαγον до ἠσχύνθησαν и т п

Въ описаніи обители святого Василія β допускаетъ сокращеніе нѣсколькихъ выраженій текста первой редакціи, а именно А, 110 об—ἰδοὺ ἕστηκε πρς προσώπου σου καὶ ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν σου; А, 111 отъ—καὶ ἐξαισιῳ τερπνότητι до 111 об—προσχών τι, А, 112 об отъ—τὸν γὰρ παράδεισον τοῦτον до—οἱ γὰρ ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ, А, 113 отъ—καὶ ὁ ἐὰν σπείρῃ до—ἐμοῦ δὲ ἐπὶ τούτοις и друг

Громадныя сокращенія сдѣланы въ VI части α, содержащей продолженіе разсказа о чудесахъ святого и о предсказаніяхъ его, а именно 1) въ разсказѣ объ исцѣленіи Θеодора выпущены части текста α А, 118 отъ—ἐκέκτητο πρὸς αὐτόν до—ἦν γὰρ ὁ ἀνήρ, А, 118 об отъ—φθονήσαντες γὰρ αὐτόν до—εἷς ἐξ αὐτῶν и далѣе, тамъ же, отъ—ὃς οὐδέποτε. до—προσέρχεται λάθρα, А, 119 отъ—καὶ δίδωσι αὐτῇ νόμισμα ἕν. до—δέξαμενος οὖν ὁ ἄθλιος, А, 120 отъ—καὶ κατενόει . до—πλησιάσας καὶ τὴν κλεῖδα, тамъ же, отъ—τῇ ψαλίδι до—καὶ ὁ νοσῶν, А, 120 об отъ—ὁ δὲ ἅγιος ὠρύξας до 121—ἔνθέν τοι καὶ τῆς φήμης; кромѣ того, разсказъ о болѣзни Θеодора (А, 119 об отъ—εὐθὺς οὖν εἰς ἄπειρον κίνδυνον до—τοῦτο δὴ τὸ πονηρὸν δρᾶμα) въ В сведенъ только къ двумъ строкамъ В, 38,

6—9 2) Разсказъ объ исцѣленіи неназваннаго по имени раба также подвергся въ β большому сокращенію выпущено—A, 120 отъ– καὶ πρὸς τάφην до 121 об—προσπεσὼν τοῖς τιμίοις αὐτοῦ ποσίν, часть же отъ A. 122—ὃν ἰδὼν καὶ σπλαγχνισθεὶς ὁ μακάριος до 123—τούτων οὕτως παρ' αὐτοῦ παραδόξως τελουμένων, подробно повѣствующая объ исцѣленіи больного, сведена въ β къ самому краткому замѣчанію—εὐχῇ μόνῃ καὶ ἐπιθέσει τῶν ἁγίων αὐτοῦ χειρῶν ὑγιᾶ τοῦτον ἀποδεικνύει παραδόξως καὶ ἐξαισίως (B, 38, 30—32) 3) За пропускомъ еще одного чуда (объ исцѣленіи раба, которому святой предсказалъ полученіе свободы) текстъ редакціи β излагаетъ исцѣленіе бѣсноватаго въ домѣ Гонгилевъ, выпуская при этомъ слѣдующія мѣста A л 125—τῇ θέσει εὐνοῦχοι, л 125 отъ—ἦσαν δὲ καὶ συγγενεῖς до—καὶ γνησίως προσεκολλήθησαν, л 125 об—ὅθεν μιᾷ τῶν ἡμερῶν до ἰδού τις ἀνὴρ δυνάστης и далѣе, тамъ же,—μετὰ καὶ τῆς συμβίου καὶ τῶν τέκνων αὐτοῦ σὺν παντὶ τῷ λαῷ αὐτοῦ, л 126—ἔα, ἔα, τι με κατακαίεις, τοῦ Κυρίου θεραπων Βασίλειε, μέχρι τίνος με βασανίζεις, л 126 об отъ—οὐαί, οὐαί до—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα, л 126 об отъ—δεινῶς τοῦτον ἐτάξοντος до л 127—ὁ δὲ ἅγιος ἐκτείνας τὴν χεῖρα, л 127 отъ—ὁ δὲ πάσχων до—βοὴ οὖν μία, л 127 отъ—ἐξέστησαν οὖν ἅπαντες до 127 об—ἅμα δὲ τοῦ ξηρανθῆναι, л 127 об—ὁ δὲ ὅσιος τῷ σημείῳ до л 128—οἱ δὲ τοῦ οἴκου ἐκείνου δεσπόται. 4) Опуская всѣ остальные случаи чудесъ и предсказаній святого, β даетъ изъ нихъ только разсказъ объ исцѣленіи женщины, у которой въ горлѣ застряла рыбья кость, при чемъ выпускаетъ слѣдующія мѣста A л 131 об отъ—καὶ πασχούσης до—ὁ δὲ ἅγιος θεασάμενος, тамъ же, отъ—προσαγάγετε αὐτὴν πρός με до—ἀπὸ καρδίας ἀνοιμώξας, A, 131 об отъ—καὶ συνεῖσα τὸ γεγονός до 132, кончая—εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, при чемъ послѣдній пропускъ имѣетъ нѣкоторое соотвѣтствіе въ B, 39, 39-40 5) Изъ похвалы святому выпущена большая ея часть A, 146 об отъ—εἰ μὴ τὸν ἐκείνου αἰθέριον до—ῥᾷον γὰρ ἔσται и 147 отъ—ὁ παρ' ἡμῶν μνημονευόμενος до—ἀλλὰ τολμηρόν τι εἰπεῖν, зато сдѣлана небольшая вставка B, 40, 3—6

Размышленія Григорія о вѣрѣ іудейской и наставленія, данныя ему по этому поводу святымъ Василіемъ, изложены съ слѣдующими измѣненіями. 1) часть A, 149 об отъ—πᾶς γὰρ ὁ μὴ ἐξαγορεύων до—ὄφεις γὰρ ἀληθῶς изложена въ B

съ перефразировкою—В, 41, 4—9, 2) въ В выпущены, кромѣ отдѣльныхъ болѣе мелкихъ сокращеній, слѣдующія мѣста текста А л 147 об—λιὰν αἰσχρὸς και πονηρὸς καὶ παμπονηρὸς και παντελῶς ἀχρεῖος καὶ μάταιος παρ᾽ ἐλπίδα, л 148 отъ—πῶς δὲ προφήτης до 148 об—καὶ ἁπλῶς πάντα, л 148 отъ—ταῦτα μοι καὶ ἕτερα до 149—στήσας οὖν, л 149 отъ—ἐπ ἀληθείας κατὰ ἄνοιαν до—ὦ ἐπάρατε λογισμέ, л 150 об отъ—καὶ ἅμα τὸ ταῦτα до—τελος οὖν, л 150 об отъ—οἱ γὰρ τοῦ οἴκου πάντες до—στὰς δὲ τοῦ κελλίου, л 151 отъ—οἱ σκοτεινοὶ περὶ τὸ φῶς до—ἐλήλυθε πρὸς ἡμᾶς, л 151 об отъ—καὶ εἰ οἱ πρόγονοι до—ἦκεν ὧδε ιδού, л 151 об отъ—κατὰ κράτος οὖν ἡττηθείς до 152—ταῦτα τοῦ ὁσίου , л 152 об отъ—ὥστε καὶ τὰ ἐνθύμια до 153—λέγει πρός με, л 153 об отъ—ἀμὴν λέγω ὑμῖν до 154—ἰδοὺ ἀφικεται, л 154 отъ—πᾶσα γὰρ ψυχή до 154 об—καὶ πάλιν πρὸς αὐτοὺς ἔφη, л 155 об отъ—οὕτως οὖν ἐστι до—ἄκουσον δὲ πάλιν, л 156 отъ—καὶ Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν до—ὥστε, τέκνον Γρηγόριε, л 156 об отъ—εἶπε γὰρ ὁ Κύριος до—ἐρεύνησον γάρ, л 157 об отъ—ταῦτα οὖν τὰ ψυχωφελῆ до—ἐγὼ δε πεσών, л 158 отъ—ἐπεὶ μεγάλως до—ἵνα καὶ διὰ θεωρίας, тамъ же, отъ—καὶ τοὺς ὁμοίους до—ὁ δὲ ὅσιος ἔφη

Въ разсказѣ Григорія о восхожденіи къ мѣсту Страшнаго Суда β опускаетъ нѣсколько мелкихъ подробностей α, а именно А, 159 отъ—ἀληθῶς λέγεις до—ἐλογίσω καὶ εἶπες, А, 160 отъ—ἀπεστίλβε δὲ τὸ δάπεδον до—ἐπιστρέφομενος, А, 160 отъ—ἵτις τὴν ἐμήν до—ἐπεὶ καὶ ταύτην, А, 164 об отъ—καθάπου αὐτὸς φησί до—καὶ μετὰ παρέλευσιν, А, 166 отъ—λέγων, ὅτι πιστεύω до—τούτων οὕτως.

Въ повѣствованіи β о приготовленіяхъ къ Страшному Суду надо отмѣтить, во-первыхъ, сокращеніе текста α въ двухъ случаяхъ (сравн. 1) А, 171 отъ—εἴδομεν γοῦν ἐν τῷ ἀναστῆναι до 172—ἀλλὰ τί πάθω и В, 53, 1—11 и 2) А, 174 об отъ—καὶ ἵνα μὴ μηκύνω до 175 об—περὶ δὲ τῶν ἐν ἁμαρτίαις ζησάντων и В, 54, 7—10), а во вторыхъ,—пропускъ въ В нѣкоторыхъ мѣстъ А, изъ коихъ наиболѣе значительны слѣдующія л 170 об отъ—Μιχαὴλ οὗτος γὰρ ἦν до—καὶ ἔφριξεν οὐρανός, л 172 об отъ—ὡς γὰρ τὰ φρικτὰ ἐκεῖνα до—τινῶν μὲν ὑπῆρχον, л 175 об отъ—καὶ ἀμετανόητον τὸν βίον до—ἦν γὰρ ἰδεῖν, л 176 отъ—καί τισι μὲν ὑπῆρχον до 176 об—καί τισι δὲ ἐξ ἡμισείας, л 178 отъ—ὃν οὗτοι Θεὸν ὀνομάζουσι. до—οὐδα-

μῶς ἐπιστάμεθα, л 178 об отъ—καὶ τὰ ἐπάξια πάντως ἀποδώσουσιν до—οἱ δὲ ἀπὸ τῶν ἰουδαίων, л 179 отъ—καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν до—ἀλλὰ ἄνθρωπος, л 183 отъ—οἱ δὲ πάλιν ἐπαποροῦντες до—τούτων τοιγαροῦν

Въ разсказѣ о пришествіи Судіи и о Страшномъ Судѣ β сокращаетъ, упрощая выраженія, α въ слѣдующихъ главнѣйшихъ пунктахъ А, 185 об отъ—οἱ δὲ ἀπὸ τοῦ Ἀβραάμ до 187—ὁμοιως δὲ καὶ παραπλησιως соотвѣтствуетъ строкамъ В, 58, 23—59, 3, А, 192 отъ—καὶ τούτοις ἡμῶν τοῖς ἐξαισιοις до 192 об—ἔτι οὖν ὁρῶμεν—передано въ В, 60,28 - 61, 2 въ сокращеніи, такимъ же образомъ сравн А, 204 об отъ—πορεύεσθε ἀπ' Ἐμοῦ до 206—τότε ἀκούοντες ἐκεῖνοι и В, 66, 38—67, 12, А, 210 об отъ—ἐγὼ δὲ ἐκπληττόμενος до 211—μετὰ δὲ τὸ συντελεσθῆναι и В, 69, 9—13, А, 231 отъ—ἐν γὰρ τῷ ματαίῳ καὶ προσκαίρῳ κόσμῳ до 232, кончая — τὸν ἐν Τριάδι Θεόν, и В, 79, 4—11, А, 233 отъ—καὶ πεσόντες προσεκύνησαν Αὐτῷ до 233 об—μετὰ δὲ τὴν τούτων εἰσέλευσιν и В, 79, 29—36, А, 236 об отъ—ἔτι τε καὶ ἔτι ἐπένευσεν до 238 об — τούτων οὕτως ἐχόντων и В, 81, 21—82, 12, А, 240 отъ—ἔτι προσέθετο ὁ Κύριος до 241 об—ἔτι τούτων οὕτως ἐχόντων и В, 83, 6—24, А, 254 об отъ—καὶ νὺξ οὐκ ἦν до 255—ἔτι τούτων οὕτως ἐχόντων и В, 91, 5—13, А, 271 отъ—μνήσθητι, δέσποτα Κύριε до 271 об—ὑπῆρχον δὲ οὗτοι и В, 99, 6—13, А, 289 об отъ—καὶ ὡς ταῦτα εἰρήκει до 290—τούτων οὕτως ἀποτόμως и В, 106, 24—31 Кромѣ того, надо отмѣтить случай, гдѣ β не только сокращаетъ текстъ α, но, выбрасывая чтеніе первой редакціи, замѣняетъ его другимъ см А, 229 об отъ—παρεγένοντο πλησίον τοῦ φοβεροῦ ἐκείνου βασιλέως до 230—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἰσελθεῖν и В, 78, 8—11. Другой случай замѣны части текста α другимъ, и при томъ съ распространеніемъ, находимъ въ завѣреніи Григорія въ истинности видѣнія сравн А, 279 об, отъ — ὁ δὲ Κύριος δέδωκεν ἐμοί до 281—ὡς οὖν ἡ συναγωγὴ αὕτη и В, 102, 34—104, 6 Наконецъ, весьма многочисленны случаи, когда сокращеніе текста α выражается въ β простымъ пропускомъ отдѣльныхъ выраженій текста первой редакціи; такъ, пропущены въ В слѣдующія мѣста А л 184 об отъ—καὶ εἰ μὴ ἀθανασία до—οἱ δὲ τὰ φρικτά, л 187 об отъ — κατ' ἐξαίρετον δὲ τοῖς до—καὶ τοῦτο ἀναγνωρίσαντες, л 188 отъ—ὅτι περὶ τοῦ Χριστοῦ до—ὅτι ὁ τοῖς χριστιανοῖς л 188 об отъ — τῶν ματαίων ἐκείνων

ἐλπίδων до—ὑπῆρχον δὲ οὗτοι, л 188 об отъ—μετὰ δόξης πολλῆς до л 189 об—καὶ τούτων οὕτως τελουμένων, л 190 отъ—ὁσαύτως καὶ ὡς τοὺς μάρτυρας до—μεθ' ὧν, л 191 отъ—οἱ δὲ θεῖοι καὶ φωτόμορφοι ἄγγελοι до л 191 об—ὁ δέ γε πυρίμορφος, л 194 об—καὶ δυναμεως до л 195—τούτων οὕτω λεχθέντων, л 196 об—ὅσοι δηλονότι ἐκ τῶν ἰδίων ἀρετῶν до л 196 об—οἱ δε ἔφριττον, л 196 об отъ — ὅσοι δηλονότι ἀπό τε τοῦ οἰκείου до—οἱ δὲ ἰσραηλίται, л 197 об отъ — ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν χρονων до—ὁ διπλοῦς ταῖς φύσεσι, л 197 об отъ — ἐν μιᾷ δὲ τῇ ὑποστάσει до 198—Σὺ εἶ ὁ Θεός, л 198 отъ—καὶ ἐν ἠρεμαίᾳ до—ὅτε Ἄννας, л 198 отъ—καὶ πᾶσα συναγωγὴ αὐτῶν до—σύν τοῖς οὖν ἐτρόμαξε, л 200 об отъ—οὗτοι πάντες καταλειφθέντες до—ἐν γοῦν τῷ εἰσάγεσθαι, л 2?2 отъ—καὶ οὕτως ἀμετανοήτως до—καὶ σὺν μεγίστῃ τιμῇ, л 202 об отъ—απὸ δὲ τῆς παλαιᾶς διαθήκης до л 203—τὰ μὲν δεξιά, л 204 отъ — διὰ ταύτης γὰρ τῆς ἐργασίας до—στρέφεται καὶ πρὸς τοὺς εὐωνύμους, л 207 отъ—κλαυθμῷ τε πικρῷ до л 207 об—ἀλλ' ὁ ἐλεῶν, л 207 об отъ—ὁ παρακαλῶν καὶ μεσιτεύων до—ἀναβλέψας οὖν ἐγώ, л 207 об отъ — ἀλλὰ πᾶσα ἡ γῆ до — τὸ δὲ πρόσωπον αυτῆς, л 208 отъ — τὰ μὲν πυρκαίζοντα до — καὶ αὐτὰ ἐξήνθησαν, л 208 об отъ—μή τοι γε ἄρα αὕτη до—τί γὰρ περισσότερον, л 211 отъ — ψάλλοντα καὶ ἀλαλάζοντα до — κατὰ ἀνατολάς, л 212 об отъ—ὥσπερ δὲ κἀμοῦ до—εὐθὺς οὖν μετὰ τὴν φρικτήν, л 213 об отъ—δεῦτε, ἀδελφοί Μου αγαπητοί до л 214 — μετὰ δὲ τὸ ταῦτα εἰρηκέναι, л 214 об отъ — τῶν ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ πιστῶν до л 215—ἡ δὲ ἡδέως καταφιλήσασα, л 217 об отъ—καὶ ταῦτα μὲν ἔλεγον до — οἱ δέ γε ἑβραῖοι, л 219 отъ — καὶ αὐτοὶ δὲ πεσόντες до—εὐθὺς προσανεῴχθησαν, л 219 об отъ—λέγων πρὸς αὐτούς до — οἱ δὲ εἰσῆεσαν, л 221 отъ — καὶ πεσόντες ἐπὶ τοῦ ἐδάφους до л 221 об — σχῆμα δὲ μονάζοντων, л 223 отъ—εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός до—αἱ δὲ στολαί, л 223 отъ—ὁ δὲ βασιλεὺς ὑποδεξάμενος до л 223 об—καὶ ἐγένετο, л 223 об отъ ὁ δὲ τίμιοις καὶ ζωοποιὸς σταῦρος до л 224—ὁ δὲ νεωστὶ εἰσαχθείς, л 224 об отъ — ἑώρων γὰρ ἐγώ до — παραπλησίως δὲ τούτοις, тамъ же, отъ—ὁ δὲ εὐμενῶς до—εἰσερχομένων δὲ αὐτῶν, л 226 отъ—καὶ πεσόντες προσεκύνησαν до—ὕμνησαν αἱ νοεραὶ θεῖαι τάξεις, л 227 отъ—τὸν ρύπον τε καὶ σπῖλον до—ἐν πραέοις σχήμαοι, л 228 отъ—ὁ θεόπτης до—ἦν δὲ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, л 229 отъ—πλησίον τοῦ βασιλέως до — εἰσῆλθον γηθόμενοι, тамъ

же, отъ—μετα δὲ τὸ εἰσάγεσθαι до—εἶτα μετὰ τὴν τούτων εἰσέλευσιν, л 232 об отъ—τοῖς τὸν Κύριον αγαπῶσι до—πρὸς τούτοις ἔτι ἐπενευσιν ὁ βασιλεύς, л 235 отъ—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἰσιέναι до л 235 об—εἶθ' οὕτως ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, л 239 отъ—οἱ μηδεποτε τάραχον до—μετα δὲ ταῦτα προσθεις, л 239 об отъ—εὐφραινόμενοι και ἐν τοιαύτῃ δόξῃ до—καὶ ἐγενετο ἐν τῷ εἰσεληλυθέναι, л 243 отъ—καλῶν κατ ὄνομα τοὺς ἁγίους до л 243 об—και ἰδοὺ κατελείφθη τὸ πλῆθος, л 246 отъ—καὶ ἐπὶ τοὺς ἐκεῖσε παρεστῶτας до—καὶ ἰδοὺ τὸ πανάχραντον, тамъ же, отъ—πᾶσα γὰρ ανομία до—αἴφνης σὺν ὡράθη, л 250—καὶ ὀδύνην τοῦ πυρὸς ὑπέμεινον до л 250 об—ὑπῆρχον δὲ οὗτοι μάγοι, л 250 об—ἐγγαστρίμυθοι, μαλακοί, λεκανομάνται, νεκυομάνται, αστρονόμοι, οἰκόσκοποι, тамъ же, отъ—οἵτινες οὐκ ἠβουλήθησαν до μετ αὐτοὺς οὖν διεστειλεν ἡ θεία και κραταιὰ ῥάβδος, л 251 об отъ—ἢ ἐναπεθνησκον φλογιζόμενοι до—εἴδομεν οὖν ἔτι, л 253 об отъ—καὶ λῃσται, οἵτινες до—μετὰ δε τούτους, л 254 отъ—και ὁ Κύριος ἦν φορῶν στολήν до—καὶ παρέδωκεν αυτούς, л 254 отъ—καὶ αὐτοὶ ἐδίδουν θρήνους до—ὡς απότομοί τινες καὶ ἄσπλαγχνοι, л 257 отъ—οὗτοι δὲ ἦσαν до—καὶ μὴ μεταμεληθέντες το σύνολον, л 259 отъ—καὶ τί ἂν εἴποιμι περὶ πάντων до л 261—ἐπεῖδεν ἐπ αυτοὺς Κύριος, л 261 об отъ—οὐδε διεπετάσαμεν χεῖρας до—καὶ εὐθέως εἰς τῶν στρατηγῶν ἀγγέλων, л 262 об отъ—κατὰ κεφαλῆς κατεκρήμνισαν до—ἔτι προσθεὶς ὁ Κύριος, л 264 отъ—τῷ βαπτίσματι διὰ πίστεως до л 264 об—τούτων οὖν οὕτως ἐχόντων, л 266 об отъ—ὁρᾷς, ἀδελφέ, τὰ γινόμενα до л 266—ἐν γὰρ τῇ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, л 266 об отъ—οἱ δὲ πόδες αυτῶν до л 267—καὶ ἐπέβλεψεν ἐπ' αὐτοὺς ὁ Κύριος, л 267 отъ—ἦσαν γὰρ καὶ αἱ ἀκοαὶ αὐτῶν до—ἀπέστρεψε τὸ πρόσωπον Αὐτοῦ, л 267 об отъ—πρὸς τὸ σὺν τοῖς λοίποις до л 268—ἰδοὺ ἄφνω ἐκ τῶν ἀνωτάτω, л 268 отъ—καὶ λίθοι διαυγείας до—καὶ ἰδοὺ ἔμπροσθεν, л 269 отъ—προσδραμοῦσα οὖν πάλιν ἡ βασιλίς до—κἀκείνων τρεμόντων, л 270 отъ—καὶ τινασσομενων ὥσπερ φύλλα до—καὶ ἐσάλπισε τῇ σάλπιγγι, тамъ же, отъ—ἧς οὐκ ἀπέστητε до—οὐδὲ ὄψεσθε τὴν βασιλείαν, л 270 об отъ—παραλαβόντες γὰρ αὐτούς до—καὶ τούτων οὕτω τελεσθέντων, л 270 об отъ—καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν до л 271—καὶ εἶδε Κύριος, л 272 отъ—διὸ καί, ὡς εἴρηται до—ἀναστήσας αὐτοὺς ἐν τελείᾳ ἡλικίᾳ, л 272 об отъ—ὁ κατὰ πάντα ὅμοιος до—πῶς οὖν αὐτός, л. 273 отъ—τοῦ κατὰ φύσιν ὁμοουσίου до—ταύτην συναγω

γήν, л 274 отъ—αἰωνίως σὺν τοῖς δαίμοσιν до—εἶτα διεχώρισεν ὁ Κύριος, л 274 об отъ—παμβέβηλον πλάνον до—ὃς καὶ παρέστη κατὰ πρόσωπον, л 276 отъ—καὶ ὡσει νεκρός до—οἱ ἄγγελοι τοῦ πυρός, л 276 отъ—σὺν τοῖς ὑπ αὐτοῦ до л 276 об—καὶ τούτων οὕτως τελεσθέντων, л 278 отъ—προσεκαλέσατο δε καὶ τὴν ἄχραντον до—ἥ καὶ παρέγενετο, л 278 об отъ—καὶ πεποικιλμένη ἐν ἐσθήσεσιν до—ἦνεσαν Αυτὴν πάντες ἄγγελοι, тамъ же, отъ—ἣν εὗρεν οὐδεὶς τῶν πρὸ σοῦ до—χαῖρε, ὅτι διὰ σοῦ ὤφθη, л 279 отъ—τοῦτο γὰρ ἦν ὄνομα до—φόβῳ καὶ τρόμῳ συνεσχέθη, л 281 отъ—κεκτημένοι τὰ ἀναιδῆ до л 281 об—εἶπε πρὸς αὐτούς, л 281 об отъ—καὶ οὕτως ἀσεβῶς до—οὐκ Ἐγὼ Κύριος, л 283 об отъ—λέγων ἐν θυμῷ δικαίῳ до л 284—εὐθὺς οὖν ἥξαντες οἱ πύρινοι, л 284 отъ—ὅστις τῷ διαβόλῳ до—καὶ διαμεριζόμενοι εἰς τὸν ἰοβόλον, л 284 об отъ—καὶ συνετελέσθησαν καὶ οὗτοι до—καὶ προσέθετο Κύριος, л 285 отъ—καὶ οὐκ ἐμάθητε δύο φύσεις . до 285 об—ἄρατε αὐτοὺς ἐντεῦθεν, л 285 об отъ—κἀκεῖ αὐτοὺς ἀποκαταστήσατε до—καὶ εὐθέως ἁρπάσαντες, тамъ же, отъ—καὶ αὐτοὶ τὸ οὐαί до—προσέθετο ἔτι ὁ Κύριος, л 286 отъ—καὶ πυνθανομένου μου πρὸς τὸν ὁδηγοῦντά με до—εἰκονομάχαι, л 286 отъ—δι' ὧν ἀναδιδάσκεται до—καὶ ἀπέστρεφον τὰς ὄψεις, л 287 отъ—οὕτως ἐστὶν ἀληθῶς καὶ οὕτως καλῶς до л 288 об—ἀπεφήνατο κατ' αὐτῶν ὀργίλῳ, л 289 отъ—ἀπόστητε ἀπ' Ἐμοῦ οἱ συνεργοί до—ἀμὴν λέγω ὑμῖν, л 290 отъ—καὶ ταῖς ποικίλαις до л 290 об—πάντες οἱ ἄγγελοι л 290 об отъ—καθά που φησὶν ὁ μέγας Βασίλειος до л 291 об—ὡς αὐτὰ τὰ πρωτότυπα, л 293 отъ—διὰ γὰρ ταύτης τῆς σεβασμίας εἰκόνος . до л 293 об—μετὰ γοῦν τὸ τοὺς εἰκονομάχους, л 293 об отъ—καὶ καθ' ὃν τρόπον до—καὶ ἐκέλευσε, л 294 об отъ—ἐγνώρισαν γὰρ προφανῶς до л 295—διελέγοντο περὶ αὐτοῦ, л 295 отъ—καὶ ἀπονέμων ἑκάστῳ до—φεῦ τῆς ἀπάτης, л 296 отъ—τινὲς δὲ πάλιν ἐξ αὐτῶν ἔλεγον до л 297—ἀλλ' ἐπεί, ὡς ὁρῶμεν, л 298 отъ—ἄλλοι δὲ ἔλεγον τύπτοντες σφοδρῶς до л 298 об—καὶ πάλιν τινὲς ἔλεγον, л 299 об отъ—ὅπερ αὐτὸ καὶ μόνον ἔδει до—ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν ἀλαζονίαν, л 300 отъ—ὃς ἐδίωξε πρὸ τοῦ βαπτισθῆναι до—προσεδέξατο ἂν ἀσμένως , л 301 отъ—ἆρα οὐκ εἰμὶ Ἐγὼ ἐκεῖνος до 302 об—καὶ ἰδοὺ οἱ πόδες καὶ αἱ χεῖρες, л. 303 отъ—ἆρα οὐ συνεκλείσατε Πέτρον до—ἠθελήσατε γὰρ συναποθανεῖν, л 303 об отъ—Ἐγὼ γὰρ εἰμὶ μόνος до—καὶ ἐγένετο ὡς ταῦτα, л 304 отъ—ἔγνωσαν πάντες до—καὶ ἦν ἰδεῖν ἐπ' αὐτούς,

тамъ же, отъ —καὶ ἐδίδοσαν θρῆνον до — καὶ ἔλεγον μετ' οἰμωγῆς, л 304 об отъ — τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν τετολμήκασιν до л 305 —ταῦτα οὖν ἐκείνων εἰρηκότων, л 305 об отъ — καὶ εὐθέως ἐπένευσε до—καὶ ἅμα τῷ λόγῳ, л 306 об отъ — τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν до—ὑμεῖς οὐχὶ υἱοὶ τοῦ Ἀβραάμ л 306 об отъ—οἱ ἀπὸ τῆς παρουσίας Χριστοῦ до л 307 об — οὐκ ἐγὼ περὶ τούτου τηλαυγῶς παραδέδωκα ὑμῖν, л 308 отъ—ἀλλὰ καὶ Ἰακὼβ ἐν ταῖς εὐλογίαις до—οὐκ ἐκλειψει ἄρχων, л 308 об отъ—ὅτι ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεός до—ἔφη Μωυσῆς, л 309 отъ—οὐαὶ ὑμῖν, ἐλεεινοὶ καὶ ταπεινοί до л 310 — ταῦτα αὐτοῦ πρὸς αὐτοὺς λαλήσαντος, л 312 отъ—ὅτι δὲ εἰς αὐτὸν ἔμελλον πιστεῦσαι до — οὐκ ἐπειδὴ μετὰ τοσαύτης μαρτυρίας, л 312 об отъ—καὶ ἦν ἰδεῖν φοβερώτατον θαῦμα до—καὶ οὗτοι πάντες ἐδίδουν θρῆνον, л 315 отъ—ποτὲ μέν, ὡς ἐφ' ἑαυτοῦ τινὸς μαινομένου до—οὐαί, ουαί, ἐσταυρωμενε, л 315 об отъ—καὶ δικαίως τῷ πυρὶ κατακαίομαι до—καὶ πάλιν ὡς δῆθεν μεταμελόμενος, л 316 об отъ—οὐαί μοι τῷ ἀθλίῳ до τίς ἆρα ἠπίστατο, л 316 об отъ—οὐαί μοι, οὐαι μοι до л 317 об —φεῦ ὧδε ἀνάγκαι ὑπὲρ πάσας ἀνάγκας, л 317 об отъ—ὧδε φόβος καὶ τρόμος εἰς ἡμᾶς до—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα ἐκείνου βοιῶντος, л 317 об отъ — ἔφην ἐγὼ πρὸς τὸν ὁδηγοῦντά με до л 318—ἐπεὶ δὲ τῶν τοιούτων ὁδυρμῶν

Въ слѣдующей части Житія, предетавляющей изображеніе блаженства праведниковъ въ раю, различій между обѣими редакціями очень мало, а именно. въ спискѣ В дважды опущено упоминаніе объ Іоаннѣ Предтечѣ (сравн А, 320 об, 327 и 330 об) и пропущены слѣдующія (по большей части несущественныя) мѣста А л 318 об отъ—ᾄδον τὴν τρισάγιον αἴνεσιν до—τούτων τοιγαροῦν οὕτω, л 319 отъ—καὶ ἐλάμβανεν ἐκ χειρὸς Κυρίου до — ἐν πρώτοις γοῦν εἰσῄει, л 319 об отъ —ἐκ πολυχρώων ἀνθέων до—τέθεικεν ἐπὶ τὴν ἁγίαν л 320 отъ—καὶ ἐγένετο . до л. 321 об —εἴδομεν Αὐτόν, л 320 об отъ—δώδεκα ἄνδρες . до л 321 об —οἱ δώδεκα Αὐτοῦ μαθηταί л 323 об отъ — ἵνα δὲ μὴ παντελῶς до л 324 — ἦν δὲ ὁ θεῖος καὶ τοιοῦτος ναός л. 325 отъ—ἦσαν δὲ ταῦτα πάντα до—Πνεύματος Ἁγίου πεπληρωμένα, л 327 отъ — μεθ' ἧς συνεισῄει до—εἶτα οἱ ἑβδομήκοντα απόστολοι л 330 об отъ - ὁ θεῖος Πρόδρομος до—καὶ ἡ ἐξ ἐθνῶν νυμφευθεῖσα, тамъ же, отъ—ἤτοι οἱ εὐσεβῶς πιστεύσαντες до—καὶ τούτων οἱ μὲν εἰσῄεσαν, л 332 об отъ—ἀειζώων φυτῶν καὶ τῆς τούτων τερπνότητος до—εὐχαριστη-

ρίους φωνὰς σὺν τοῖς ἁγίοις, л 335 об отъ—οὐ γηράσκουσιν, οὐ νοσοῦσιν до—ὡς οἱ ἐν τῷ οὐρανῷ ἄγγελοι, тамъ же, отъ — καὶ τὸ αὐτὸ ἔργον до — καθὼς ὁ ὁδηγῶν, л 336 об отъ — ἅμα τῷ ἐν γεννητοῖς до—φθάσαντες τὴν τοῦ οὐρανοῦ, л 337 отъ—ἢ δι ἐγκρατείας γεννικῆς, л 337 об отъ—οὗτοι καὶ συνανῆλθον τῷ Κυριῳ до—ὅσοι δὲ ἐν ἀπολαύσει μόνον

Повѣствованіе о повелѣніи Господа Григорію и объ окончаніи видѣнія въ β передано съ значительными сокращеніями во-первыхъ, допущены существенныя сокращенія съ перефразировкою въ нѣкоторыхъ случаяхъ (сравн А, 338 об отъ—μετὰ δε τὸ ταῦτα πάντα до л 339 об —καὶ ἰδοὺ ἐδόκει πρὸς ἡμᾶς и В, 129, 8—12, также А, 340 отъ — καὶ δέδειχά σοι πονηροῖς λογισμοῖς до—εἰ δὲ καὶ ἔτι θέλεις ἀκοῦσαι и В, 129, 20 –25), во-вторыхъ, выпущены иногда даже значительныя по объему части А, какъ, напр л 340 отъ—πεπλήρωκά σου τὴν ἐπιθυμίαν до — ταῖς τοῦ ἐμοῦ θεραπόντος Βασιλείου, л 340 об отъ—καθὼς αὐτοὺς εὐαγγελισάμην до л 342—σὺ δὲ σύνες περὶ πάντων, л 343 об отъ—καὶ συνήσουσι πάντες до—οἱ δὲ ἀπηλλοτριώμενοι τῆς ζωῆς, л 334 об отъ—καὶ αἱ ἡμέραι ἐγγύς до —μακάριοι γάρ ἐσθε καὶ τρισμακάριοι, л 345 отъ — οὐ γὰρ ἕνεκεν αἰσχροκερδείας до—εἰπὲ δὲ ταῦτα καὶ τοῖς τῶν ἀσκητηρίων, л 348 отъ—οὐ πένθος, οὐ θρῆνος до—διότι ἐν τῇ κρίσει ἀπότομος, л 348 об отъ—διὰ τοῦτο καὶ πάλιν ἐρῶ до—ἰδού, ταῦτα προείρηκα ὑμῖν, л 349 отъ—ἐρεῖς δὲ καὶ ταῦτα ταῖς ἐκκλησίαις до л 350 —ἰδοὺ Ἐγὼ Κύριος ὢν, л 350 отъ—ταῦτα πρός με διαλεγομένου до—ἦνεσαν οὖν αὐτὴν πᾶσαι αἱ ἅγιαι

Разсказъ о посѣщеніи Григоріемъ святого послѣ видѣнія слитъ въ β съ предсмертнымъ наставленіемъ святого Григорію (съ пропускомъ чудеснаго исцѣленія больного ребенка) Въ этой части В опускаетъ слѣдующія выраженія А л 351 отъ—ὡς τοῦ νοός μου τοῖς ἐκεῖσε ἐσχολακότος до—ἔκρινα ἐμαυτὸν ἐφ' ὅλαις ἑπτὰ ἡμέραις, л 351 об отъ — λαβὼν γὰρ τόμον до –καὶ ἰδοὺ ὡς ὁρᾶτε, л 352 отъ—τήν τε τοῦ Θεοῦ δικαιοκρισίαν до--καὶ ἵνα μὴ τὰ πάντα καθ' ἕκαστον λέγων, л 352 об отъ—τοῦ ταῦτα πάντα до--ὑμεῖς οὖν λάβετε, л 353 отъ—χαρᾶς τε πλησθείς до—χαρμονικὰ δάκρυα, л 355 отъ—ἀλλὰ μένε ἀδιαλείπτως до л 355 об — μέλλεις δὲ καὶ τὸν ἐμὸν ἀναγράψασθαι βίον, л 355 об отъ—λέγω δὲ ἅπερ до—καὶ δῆλα θέσθαι, л 356 об отъ— καὶ μὴ ραθυμίᾳ ἢ ὀκνηρίᾳ до—τὰς τοῦ Κυρίου ἐντολάς,

л 357 отъ—αἱ ἀπόρρητα τεράστια до л 357 об—οἶδας γὰρ ὡς τὰ παρόντα, л 360—μόνοι γὰρ ἡμεῖς καθεζόμενοι τῷ κελλίῳ αυτοῦ Кромѣ этихъ и другихъ, менѣе важныхъ сокращеній надо отмѣтить случай пропуска фразы А съ замѣною ея другою сравн А, 351 об—ἵνα μὴ λήθῃ τὰ τοιαῦτα φρικτα μυστήρια παραδοθήσονται и В, 134, 22—25 Кромѣ того, въ передачѣ предсмертной бесѣды святого сдѣланы въ В большіе пропуски, указанные ниже

О кончинѣ и о погребеніи святого β разсказываетъ также сокращеннѣе, чѣмъ α, а именно выпущены слѣдующія мѣста А л 368 об отъ—και ἔτρεχον ἀπνευστι до—ἐπεὶ δε καὶ κατέλαβον, л 369 отъ—πόσας γὰρ οὗτος ψυχάς до л 369 об—προσκειμένου οὖν τοῦ τιμίου αυτοῦ λειψάνου, л 369 об отъ—και τὰ πρὸς ταφὴν αὐτοῦ до—ἦν ὁρᾶν τὰ πλήθη, л 369 об отъ—καὶ οἱ μεν αυτῶν до—εἴ τις γοῦν τινὸς τῶν ἐκείνου ρακίων

Значительныя сокращенія слѣланы также и въ послѣднихъ частяхъ Житія (разсказъ объ Іоаннѣ, о видѣніи друга Іоаннова и поученіе) А, 371 об отъ—οὐ μετὰ πολὺ δέ до л 372 об—ὁ γοῦν σεβάσμιος Ἰωάννης, А, 373 отъ—τὸν κλῆρον εἰληφώς до—μετὰ δὲ τὸ τελειωθῆναι, А, 374 отъ—καὶ πλῆθος ἕτερον до—καὶ ἀκούει φωνῆς, А, 375 об отъ—ὃ δὴ και ἐπὶ τοῦ ἐπιγείου βασιλέως до—ὁ δὲ ἀπὸ τοῦ μαμωνᾶ, А, 377 отъ—διά τοι τοῦτο δεῖ ἕκαστον до конца Житія выпущено, при чемъ конецъ Житія (В, 142, 31—36) измѣненъ значительно и дословно совпадаетъ съ окончаніемъ списка Б Вообще, необходимо замѣтить, что окончаніе В (отъ разсказа о кончинѣ святого до заключительнаго ἀμήν) обнаруживаетъ гораздо бо́льшую близость В къ Б, чѣмъ къ А, а въ большинствѣ случаевъ—даже буквальное совпаденіе В и Б Въ виду неполноты имѣющихся у меня свѣдѣній о рукописи Б, ограничиваюсь указаніемъ факта, не дѣлая выводовъ, возможно, что редакторъ β имѣлъ подъ руками такой списокъ редакціи α, который былъ ближе къ Б, чѣмъ къ А, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ частяхъ своихъ

Во всякомъ случаѣ, что касается редакціи β, то указанныя выше сокращенія текста α, отличающія списки редакціи β, служатъ достаточнымъ основаніемъ для выдѣленія Иверскаго и Синодальнаго № 250 списковъ въ особую редакцію

Совершенно *пропущены* и не имѣютъ соотвѣтствія[1] въ β слѣдующія мѣста А

1) л 3 об отъ—πλὴν ὁ ἀκριβῶς до—Βασίλειος ὁ βασιλεύς (о томъ, откуда Григорій беретъ матеріалъ для Житія),

2) л 3 об отъ — Βασίλειος до л 4, кончая словами—ἐπὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ (о сыновьяхъ Василія и о кончинѣ его),

3) л 4 об отъ ὁρῶντες до — παραστάντες (о допросѣ святого лицами, задержавшими его),

4) 7 об отъ—τὸν γὰρ ἅπαντα χρόνον до л 8 — μετὰ οὖν τὸ διελθεῖν (о томъ, почему святой не желалъ отвѣчать Самонѣ),

5) л 11 отъ—ὡς οὖν ἤσθιον до л 12—καὶ διηγήσατο (о путешествіи святого въ монастырь Богоматери, о женѣ Іоанна),

6) л 12 отъ—τοῦ δὲ συγκαταθεμένου до 12 об —ἀόργητος (объ образѣ жизни святого во время пребыванія въ домѣ Іоанна),

7) л 12 об отъ—ἀόργητος до—δι᾽ ὀλίγων (характеристика святого),

8) л 14 отъ — παρελθόντος οὖν τοῦ τὰ σκῆπτρα до л 28 —Κωνσταντῖνος (разсказъ о попыткѣ Дуки, объ истязаніи святого Саронитомъ, о смерти Елены и Іоанна, о пребываніи святого въ домѣ Іоанна послѣ смерти святого),

9) л 29 отъ—ἱκανοί τε до л 35 об —λέξω δὲ ἤδη (о пребываніи святого во дворцѣ и о кончинѣ Анастасіи),

10) л 37 об отъ — μετὰ μίαν οὖν ἑβδομάδα до л 66 об (громадный пропускъ мѣста, заключающаго въ себѣ разсказъ о чудесахъ святого);

11) л 117 отъ--ταῦτα μοι τοῦ ὁσίου εἰρηκότος до—αὐτὸς δὲ εἰώθει μέν (переходъ къ продолженію разсказа о чудесахъ святого),

12) л 123 отъ—τούτων οὕτως παρ᾽ αὐτοῦ παραδόξως ἐπιτελουμένων до л 125—ἄλλοτε πάλιν ὄντος αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ λιμένος τοῦ Ἐλευθερίου (объ исцѣленіи больного, которому святой предсказалъ полученіе свободы),

13) л 128 отъ — οἱ δὲ τοῦ οἴκου ἐκείνου δεσπόται до л

---

[1] Пропуски мѣстъ А, имѣющіе хотя бы какое-либо соотвѣтствіе или замѣну въ β, а равно и мелкіе пропуски, носящіе характеръ стилистическихъ сокращеній, указаны выше

131—τῇ δὲ ἐπαύριον (объ укрощеніи коня, о наказаніи раба, обидѣвшаго святого, о предсказаніи привратнику о грозившей ему опасности),

14) л 132 отъ—οἱ δε προρρηθεντες Γογγύλιοι ἐκέκτηντο до л 146 об—τούτων οὖν οὕτως ἐχόντων (предсказаніе святымъ похода руссовъ, исцѣленіе бѣсноватой женщины, исцѣленіе Іоанна, подвергшагося дѣйствію волшебства обнаруженіе золота, украденнаго у дочери императора Романа),

15) л 172 отъ—ἀλλὰ τι πάθω до л 172 об—ὡς γὰρ τα φρικτὰ ἐκεῖνα (обращеніе Григорія къ читателю),

16) л 215 отъ—μετα δὲ τὴν εἰσέλευσιν ταύτης до 216—καὶ ἰδοὺ μετὰ τὴν τούτου εἰσελευσιν (вступленіе Іоанна Предтечи въ Вышній Іерусалимъ),

17) л 320 об отъ—εἶτα μετ' Αυτὴν εἰσῄει до—και ἰδοὺ παραγένοντο πρὸς Αυτὸν δώδεκα ἄνδρες (о дарованіи Іоанну Предтечѣ),

18) л 353 об отъ—θαῦμα τοῦ ὁσιου до л 355 (исцѣленіе больного ребенка),

19) л 355 отъ—πρόρρησις τοῦ ἁγίου περι τῆς τελευτῆς αὐτοῦ до—ἐπειδὴ ἐγγὺς καὶ ἐπὶ θύραις (начало предсмертной бесѣды святого съ Григоріемъ),

20) большіе пропуски сдѣланы въ редакціи β при передачѣ предсмертной бесѣды святого А, 357 об отъ—καὶ ὅλος ὁ βίος οὗτος до л 359—ὁ Θεὸς ὑπέδειξέ σοι αυτά, А, 360 об отъ—οἱ γὰρ ἀγαπῶντες τὸν Θεόν до л 361 об—ἡ οὐχὶ πᾶσα ἀνωμαλία, А, 362 отъ—καὶ πρὸς τὴν μακαρίαν καὶ ἄληκτον ἐκείνην εὐφροσύνην до л 364 об—εἰ δι ἴσως καὶ διὰ τὴν στέρησιν, А, 365 отъ—ἐπὶ τούτοις οὖν τοῖς ὁσίοις καὶ ὡς ἀληθῶς θεοφθέγκτοις ρήμασι до л 367—ἐγένετο οὖν μετὰ τὸ τελειῶσαι τὴν εὐχήν (молитва святого о Григоріи), л 367 отъ—ἐγένετο οὖν μετὰ τὸ τελειῶσαι до л 368—ἐμοῦ δὲ οἰκάδε ἀνακεχωρηκοτος

Таковы главнѣйшіе пропуски и сокращенія, допущенные въ редакціи β по отношенію къ α, но, съ другой стороны, β вноситъ къ тексту α и нѣкоторыя мелкія *дополненія*, изъ которыхъ важнѣйшія суть слѣдующія

Такъ, В, 6,5 добавляетъ, что святой былъ приведенъ въ Константинополь связаннымъ δεσμώτην ἐκεῖθεν εἰσήγαγον

В, 14,37—15,1 вноситъ въ число добрыхъ дѣлъ—εἴποτε ξένον ἐν τῇ κελλῃ μου ἀπεδεξαμην καὶ ἐξενισα

B, 18, 19 къ названію 7 го мытарства (τῆς μωρολογίας) добавляетъ—καὶ αἰσχρολογίας

B 40, 3—6 добавляетъ нѣсколько словъ къ похвалѣ святому ὡς ἐξ ὀνύχων τὸν λεοντα καὶ τοῦ κρασπέδου τὸ ὕφασμα, οὕτω δὴ καὶ ἐκ τῶν τοιούτων οἵας ἦν χάριτος δαψιλῶς ἠξιώμενος τοῦ ἁγίου καὶ χωαρχικοῦ Πνεύματος, ὁ αὐτὸς θεράπων τοῦ Θεοῦ Βασίλειος

B, 44, 12—21 вноситъ небольшое добавленіе къ тексту α, излагающему обращенную къ Григорію рѣчь святого о вѣрѣ іудейской

Слова A, 157 об —ὁ γὰρ εἰς τὸν Πατέρα πιστεύων καὶ τὸν Υἱὸν ἀπαρνούμενος, ασεβὴς καὶ παράνομος ὑπὸ τοῦ Πατρὸς ὀνομάζεται,—изложены въ B, 45, 5—15 съ распространеніемъ

Въ изображеніи грѣшниковъ, представшихъ на Страшный Судъ, β, сокращая отдѣльныя выраженія α, характеризующія грѣшниковъ въ общей формѣ, вставляетъ длинный перечень грѣшниковъ и пороковъ ихъ, отъ которыхъ они не отступили сравн A, 244 отъ—πρὸς τούτοις καὶ πάντες οἱ ἐν τῷ θείῳ βαπτίσματι до 246 кончая словами—ἐκείνην θάλασσαν τοῦ πυρός и B, 85, 5—86, 9

B, 92, 28—93, 35—вставлено большое поученіе о милосердіи и о необходимости прощать согрѣшившимъ противъ насъ

B, 117, 13—16—разсказъ о прославленіи Господа дополненъ еще одною подробностью πρὸς δὲ τούτους ᾖσε καὶ τὸ Πνεῦμα Κυρίου

Уже количественное соотвѣтствіе сокращеній и пропусковъ съ дополненіями свидѣтельствуетъ о томъ, что главною задачею β было дать болѣе короткое изложеніе Житія съ опущеніемъ какъ разнаго рода риторическихъ прикрашеній, такъ и историческаго элемента, а также — съ сокращеніемъ отдѣла чудесъ При такой передѣлкѣ особенно выдвигались два главныхъ эпизода Житія — повѣствованіе о Θеодорѣ и видѣніе Григорія, а отсюда недалеко уже было до выдѣленія каждаго изъ этихъ эпизодовъ въ отдѣльное самостоятельное цѣлое

Наличность слѣдовъ передѣлки Житія съ опредѣленною цѣлью даетъ основаніе говорить о редакціи β, существеннымъ отличіемъ которой надо признать именно *сокращеніе текста α*, ибо сдѣланныя въ β вставки и дополненія, изъ которыхъ я указалъ выше важнѣйшія и которыхъ во-

обще самое незначительное количество, не могутъ имѣть значеніе какихъ-либо существенныхъ, опредѣляющихъ признаковъ редакціи—и по малочисленности и по незначительности своей

Представляя въ совпадающихъ съ α мѣстахъ иногда буквальное, дословное сходство *въ изложеніи*, редакція β даетъ часто и *перефразировку текста* первой Таковы, для примѣра, нѣкоторые случаи видоизмѣненія въ β выраженій α

	α	β
А, 3—3	об τὰ μὲν περὶ τῆς γεννήσεως αὐτοῦ ὅθεν τε ἔφυ γεννητόρων καὶ ἐν οἷς ἀνετέθραπτο, ὅπως τε γέγονε μοναχός, λεγειν οὐκ ἔχω οὔτε γὰρ αὐτὸς ἔτι τῷ βίῳ περιὼν δῆλον ἑαυτόν τινι πεποίηκεν, ὃ τούτου χάριν μόνον οἶδεν ὁ τοῦτον ἡμῖν γνωρίσας Κύριος, ἀλλ᾽ οὐδὲ ἕτερόν τινα ηδυνήθην ἐφευρεῖν τῶν πρὸ ἡμῶν τὰ κατὰ τὸν ἅγιον μεμαθηκότων σαφηνίσαι μοί τι περὶ τούτου	В, 5 ὁς ὅθεν τε ὥρμητο καὶ οἵων ἔφυ τῶν γεννητόρων μόνος οἶδεν ὁ τοῦτον γνωρίσας Κύριος, οὐδ᾽ ἡμῖν ἄλλος τις τὰ πρὸ αὐτοῦ ἢ μετ᾽ αὐτὸν παρέδωκε
„ 4	об κατάσκοπον	„ 6 δηλάτωρα
„ „	ὀχέοις ποσὶ καταπηδήσαντες τούτον συνέσχον	„ „ κατέσχον τε αὐτὸν ὀχέως αὐτοὺς φεύγοντα
„ 14	ἐκάλουν αὐτὸν πολλοὶ τῶν ἐπιφανῶν καὶ μεγάλα δυναμένων τῷ τότε καιρῷ ἐπὶ τὸ διαναπαῦσαι αὐτὸν καὶ τὴν αὐτοῦ εὐλογίαν καρπώσασθαι	„ 8 ἐκάλουν μὲν αὐτὸν ἐπὶ τὰς οἰκείας καταπαύσεις καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῶν ἐπιφανῶν καὶ μεγάλα τῷ τότε καιρῷ δυναμένων ἐπὶ τῷ διαναπαῦσαι, καὶ τὴν παρ αὐτοῦ εὐλογίαν ἐκ γειτόνων ἔχειν
„ 66	ἐτελεύτησεν ἡ ἀείμνηστος τιμία ἐκείνη Θεοδώρα ἡ πολλὰ γνησίως καὶ εὐσεβῶς τῷ ὁσίῳ ἐξυπηρετήσασα	„ 10 συνέβη τὸν βίον καταλῦσαι τὴν ἀείμνηστον ταύτην, ἥτις πολλὰ τῷ ἁγίῳ ἡμῶν πατρὶ ἐξυπηρέτησεν
„ 67	λογισμὸς ἀμφιβολίας περὶ αὐτῆς ἐν τῇ διανοίᾳ μοῦ ἦλθε	„ „ λογισμὸν ἔσχον πρὸς ἐμαυτὸν καὶ ἔστρεφον κατὰ διάνοιαν

A,	68	ἀναπεσὼν ἐπὶ τῷ ὑπνῶσαι	B, 11 καθευδήσας
„	77	οὐ — 78 ἣν τε ἐν αὐτῷ συναγωγὴ ἐκεῖ πλείστη καὶ πονηρα αἰθιόπων, καὶ ὁ ἔξαρχος αὐτῶν ἦν προκαθεζόμενος ἐν πονηρίᾳ καὶ μανιᾳ πολλῇ	„ 16 ἣν τε ἐκεῖσε συναγωγὴ καὶ ἄθροισίς τις αἰθιόπων, καὶ εἷς τις ἐξάρχων ἀτ' αυτῶν πονηρίᾳ πολλῇ προκαθεζόμενος
„	85	τὰ τῇδε μετὰ τὴν ἐξελευσιν τῆς ψυχῆς διαπραττόμενα	„ 20 τὰ ἐνταῦθα γινεται καὶ τί περιμένει ἑκάστου ἀνθρώπου ψυχὴν μετὰ θάνατον
„	110	οὐ ἰδοὺ ἣν ἐπόθεις θεάσασθαι καὶ ἐζήτεις ἰδεῖν Θεοδώραν	„ 34 ἰδοὺ ἣν ἐζήτεις ἰδεῖν Θεοδώραν
„	112	τί ταῦτα θαυμάζεις, τέκνον Γρηγόριε,	„ 34 ταῦτα σε ἐκπλήττει,
„	114	καὶ ἀνεμνήσκομεν πάντα οὕτως ἀσφαλῶς ὡς ἂν αὐ τοῖς ὀφθαλμοῖς ταῦτα πάλιν ἀδιαβλήτως καθ' ὕπαρ ὁρᾶν	„ 35 καὶ ἀνεμιμνησκόμην πάντων αὐτῶν
„	116	οὐ μετὰ τὴν ἐντεῦθεν νεύσει Θεοῦ ἐκδημίαν σου προσδέξομαί σε ἐκεῖ	„ 37 δέξομαί σε μετὰ θάνατόν σου ἐκεῖ
„	116	οὐ —117 μέλλεις γὰρ μετὰ τὴν ἐμὴν ἀποβίωσιν τὸν ἐν τῇδε τῇ πόλει ἀχρεῖον βίον μου μετὰ τῶν ὀφθέντων σοι πάντων ἀναγράψασθαι. τῆς θείας χάριτος εἰς τοῦτο συνεργούσης σοι καὶ συνευδοκούσης κἀγὼ μετὰ σοῦ ἔσομαι τῷ πνεύματι ὁδηγῶν σε πρὸς πᾶσαν ἀλήθειαν	„ 37 μέλλεις δέ καὶ τὸν εὐτελῆ μου βίον ἀναγράπτον ποιῆσαι καὶ συμπαραλήψει καὶ ταῦτα μετὰ τῶν ἔτι ὀφθησομένων σοι εἰς πάντα ἐμοῦ συναιρομένου καὶ συναντιλαμβανομένου σου
„	118	οὐ πάντα τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ παρεδίδου καὶ πολλὴν ἔσχε παρ' αὐτοῦ τὴν τιμὴν καὶ καὶ εὔνοιαν	„ 38 τῶν ἀπορρήτων αὐτοῦ κοινωνὸν ποιησάμενος

A, 121 πλεῖστοι πρὸς αὐτὸν συχνοτέρως ὁσημέραι ἐφοίτων

B, „ συχνοὶ πρὸς αὐτὸν ἐφοίτων

„ 127 οὐ ἅμα δὲ τοῦ ξηρανθῆναι τὸ αἷμα, ἰάθη καὶ ὁ δαιμονῶν ἄνθρωπος καὶ ἔστη λαλῶν ὡς καὶ λοιποί

„ 39 καὶ ὁ ἄνθρωπος σωφρονῶν ἐδείκνυτο

„ 131 — 131 οὐ ἐσθίουσα γὰρ κατέπιε ὀστοῦν ἰχθύος καὶ ἵστατο πλαγίως ἐν τῷ φάρυγγι αὐτῆς, καὶ συνεῖχεν αὐτὴν σφόδρα σφόδρα, ὥστε ἀπὸ τῆς βίας ἐκχέειν τὰ ἔγκατα αὐτῆς

„ „ ὀστοῦν γὰρ τὸν λαιμὸν αὐτῆς παγίως διατρῆσαν χαίνειν αὐτὴν καὶ τὰ ἔγκατα πειρᾶσθαι ὑπὸ τῆς βιας ἐξεμεσαι ηνάγκαζεν

„ 147 οὐ περὶ τῶν ἀθέσμως μοι πεπραγμένων κατὰ διάνοιαν φροντίζοντος

„ 40 περὶ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν ἐμαυτὸν ἀνακρίνοντι καὶ διερευνομένῳ καὶ διενθυμουμενῳ

„ 158—158 οὐ ἐν δὲ τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ μετά τὸ τὴν μικράν μου τῶν μεσονυκτίων ἐπιτελέσαι εὐχὴν καὶ καθευδήσας, ὁρῶ ἐμαυτὸν ἔν τινι πεδίῳ χλοηφόρῳ

„ 45 τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ καθεύδοντί μου, ορῶ ὄναρ τοιόνδε μετὰ τὸ τὴν μικράν μοι τῶν μεσονυκτίων ἐπιτελέσαι σύναξιν, ἀνακλιθεὶς ἐπὶ τῆς εὐνῆς μου, ὁρῶ ἐμαυτὸν ἐν χλοηφορίζοντι τινὶ πεδίῳ

„ 183 οἱ δὲ ἀπὸ τῆς πολλῆς αἰσχύνης, ἢ μᾶλλον εἰπεῖν τῆς πικρᾶς ὀδύνης τῆς κατεχούσης αὐτούς, οὐδόλως αὐτοῖς ἀποκριθῆναι ἠδύναντο, εἰ μὴ μόνον συχνάκις αὐτῷ προσαποσκοποῦντες ἰλιγγίων καὶ πάνυ ἐστύγναζον φρίττοντες

„ 57 οἱ δὲ ἀπὸ τῆς πολλῆς αἰσχύνης οὐδὲ ὅλως ἀποκριθῆναι αὐτοῖς ἠδύναντο, εἰ μὴ μόνον συχνάκις αὐτῷ προσαποσκοποῦντες ἰλιγγιῶν καὶ πάνυ ἐστύγναζον φρίττοντες

„ 194 εἰθ' οὕτως διεχωρίσθησαν εἰς τέσσαρας ἀρχὰς καὶ ἐδράσαντο τῶν τεσσάρων γωνιῶν τῆς γῆς

„ 61 καὶ εἰρηνεύσασαι ἐφ' ἑαυτὰς ἐχώρησαν μετὰ τοῦτο εἰς τέσσαρας ἀρχὰς καὶ ἐπορεύθη ἡ μία αὐτῶν καὶ κατεκράτησε τῆς μίας

B, 61 γωνίας τῆς ὑπ' οὐρανόν. καὶ ἐπορεύθη ἡ ἑτέρα καὶ κατεκράτησε τῆς ἄλλης γωνίας τῆς ὑπ' οὐρανόν καὶ αἱ ἄλλαι δύο παρεμβολαὶ πορευθεῖσαι ἐχόμεναι αὐτῶν κατέσχον τὰς ὑπολοίπους δύο γωνίας τῆς ὑπ' οὐρανόν

A, 199 οβ—200 καὶ ἰδοὺ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ πάντα υἱὸν ἀνθρώπου εἰς τὸ πρόσωπον πάσης τῆς γῆς καὶ ἐπὶ πάντα εἰδωλολάτρην, δι' ὧν ἐθεραπεύθη τὰ μάταια εἴδωλα καὶ κωφά, καὶ ἐπὶ πάντα υἱὸν ἀνθρώπου, ἐν οἷς θεογνωσία οὐ προσεδέχθη οὔτε μὴν ἐπιπόλασε, καὶ ἐπὶ πάντα πόρνον καὶ μοιχὸν καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς φονεῖς καὶ ἐπιόρκους καὶ φειδωλούς, οἵτινες ἐπορεύθησαν ἐν ματαιότητι καὶ δολιότητι πᾶσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτῶν, ζωὴν ζήσαντες πονηρὰν καὶ μοχθηράν, ὥσπερ τὰ κτήνη τὰ ἄλογα

„ 64 καὶ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ πάντα υἱὸν ἀνθρώπου καὶ ἐπὶ πάντα εἰδωλολάτρην, οἵτινες ἐπορεύθησαν ἐν ματαιότητι καὶ δολιότητι ζωὴν πονηρὰν καὶ μοχθηρὰν ζήσαντες, ὡς τὰ ἄλογα κτήνη

„ 206 οβ πότε σε εἴδομεν πεινῶντα καὶ οὐκ ἐθρέψαμεν, ἢ πότε σε εἴδομεν διψῶντα καὶ οὐκ ἐποτίσαμεν, ἢ πότε σε εἴδομεν γυμνὸν καὶ οὐ περιεβάλομεν καὶ ἐνεδύσαμεν, ἢ πότε σε εἴδομεν ξένον καὶ οὐ συνηγάγομεν ἐν τῷ οἴκῳ ἡμῶν, πότε δέ σε εἴδομεν ἐν ἀσθενείᾳ καὶ ου

„ 67 πότε σε εἴδομεν πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ γυμνόν, ἢ ξένον, ἢ ἐν ἀσθενείᾳ, καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι

A, 206 οὓ διηκονήσαμεν καὶ ἐπεσκεψάμεθά σε, ἢ πότε σε εἴδομεν ἐν φυλακῇ καὶ οὐκ ἐληλύθαμεν πρός σε, ἢ πότε σε εἴδομεν θλιβόμενον ἢ ἐν ἀπορίᾳ τυγχάνοντα τῶν ἀναγκαίων καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι

„ 223 ἔτι ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ τοὺς ἐκ δεξιῶν, Αὐτοῦ, καὶ παρεμβολὴ με γάλη σφόδρα ἐκχωρισθεῖσα ἀπὸ τῶν σὺν αὐτῇ ἱσταμένων καὶ χαρὰν μεγίστην καὶ δόξαν ἀναλαβοῦσα, μετ' εὐφροσύνης ἀφάτου πρὸς τὸν κεκληκότα ἀθάνατον Νυμφίον ἐπορεύετο

„ 322 προς τούτοις ἔτι ὁ Κύριος ἐπένευσε, καὶ ἰδοὺ παρέστησαν Αὐτῷ ἄνδρες ἑβδομήκοντα λίαν εὐπρεπεῖς καὶ ὑπέρλαμπροι παραπλησίως τοῖς δώδεκα, δόξῃ ἁπλέτῳ ἠγλαισμένοι, οἵτινες ἦσαν οἱ διὰ τῶν δώδεκα ἀποστόλων Αὐτῷ μαθητευθέντες ἑβδομήκοντα ἀπόστολοι, ὡς ὁ ἄγγελός μοι ἐγνώρισε διένειμεν οὖν καὶ αὐτοὺς ἐν τῶν ἀκηράτων Αὐτοῦ θησαυρῶν ὁ Κύριος τὰς πλουσιοδώρους καὶ ἀφράστους Αὐτοῦ δωρεάς, χαρισάμενος αὐτοῖς στεφάνους φρικτοὺς διαυγεῖς καὶ ἀμαραντίνους, χλαίνας θε-

B, 74 ἔτι ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ τοὺς ἐκ δεξιῶν Αὐτοῦ καὶ προσεκαλέσατο ἔτι τοὺς δικαίους τῆς νέας χάριτος, καὶ, ἰδοὺ οὗτοι χωρισθέντες ἀπὸ τῶν σὺν αὐτοῖς καὶ χαρὰν μεγίστην ἀναλαβόντες χαίροντες καὶ εὐφραινόμενοι ᾤχοντο πρὸς τὸν κεκληκότα αὐτοὺς ἀθάνατον Νυμφίον.

„ 119 πρὸς τούτους ἔτι κέκληκεν ὁ Κύριος τοὺς ἑβδομήκοντα μαθητὰς Αὐτοῦ καὶ διένειμεν αὐτοῖς ἀναλόγως τὰς πλουσιοδώρους καὶ ἀθανάτους Αὐτοῦ δωρεάς, χαρισάμενος καὶ αὐτοῖς στεφάνους φρικτοὺς καὶ διαυγεῖς ἀμαραντίνους καὶ χλαίνας θεουργοὺς νοητὰς καὶ πνευματικάς, καὶ εἰς διήγησιν ἀνεκλαλήτους προσθείς.

ουφάντους νοητὰς καὶ πνευματικάς, ὧν ἡ διήγησις ἀνεκλάλητος

А 343 ἔλεγον δε ταῦτα φρίκῃ πολλῇ καὶ ἀγωνίᾳ, ὡς εἴρηται, συνεχόμενος, καὶ μικροῦ δεῖν τεθνήξεσθαι ἔμελλον, εἰ μὴ προδήλως ἡ ἐκείνου με θεία δύναμις ἐνίσχυσέ τε καὶ ἀνεζώωσε καὶ τῷ ρυπώδει νοῖ μου λόγον ἐπεχαρίσατο εἰς τὸ λέξαι πρὸς Αὐτὸν τοιαῦτα εἰ γὰρ μὴ οὕτως, πῶς ἂν ἐτόλμησα τοιοῦτον τι προπετῶς φθεγξασθαι

В, 130 ταῦτα δὲ ἔλεγον φρίκῃ πολλῇ καὶ ἀγωνίᾳ συνεχόμενος, καὶ οὐκ ἀπ᾽ ἐμαυτοῦ πῶς γὰρ ἂν καὶ ἐτόλμησα τοιοῦτόν τι προπετῶς ὅλως σαπρία καὶ σκώληξ ὢν πρὸς τὸν Κύριόν μου διᾶραι στόμα καὶ ἀποκρινασθαι

Кромѣ этихъ и подобныхъ измѣненій стилистическаго характера, къ особенностямъ изложенія β надо отнести также случаи перестановки отдѣльныхъ выраженій текста α, не влекущіе за собою измѣненія смысла, сравн, напр, В, 76, 32—77, 11 и А, л 227 отъ—ἔτι οὖν ἐπέβλεψεν ὁ βασιλεύς до л 228 об —ἔτι οὖν ἐπένευσεν ὁ Κύριος, В, 80, 1—10 и А, 233 об отъ—μετὰ δὲ τὴν τούτων εἰσέλευσιν до 234—ἔτι ἐπένευσεν ὁ βασιλεύς, В, 81, 2—20 и А, 236 отъ—οὗτοι δὲ ἦσαν οἱ ἐν τῷ ματαίῳ κόσμῳ τούτῳ ἐλεήμονες до л 236 об —ἔτι τε καὶ ἔτι ἐπένευσεν ὁ βασιλεύς

Изъ предыдущаго видно, что дополненій и распространеній β, по сравненію съ α, заключаетъ въ себѣ очень мало (и при томъ они незначительны), сокращеній же текста первой редакціи и пропусковъ отдѣльныхъ его частей въ β много, при томъ—пропуски эти весьма существенны и сдѣланы искусно, т е такъ, что цѣлость повѣствованія и его послѣдовательность (за однимъ исключеніемъ, о которомъ будетъ рѣчь сейчасъ же ниже) не нарушаются Измѣненія, сдѣланныя по отношенію къ содержанію α, заставили редактора β измѣнить и изложеніе текста первой редакціи поэтому онъ не всегда слѣдуетъ буквальному, дословному тексту α, но часто его измѣняетъ, то сокращая, то дополняя, то переставляя

Но, можетъ быть, β есть дѣйствительно первая редакція, а α—лишь распространеніе ея, ея интерполированный видъ?

Отвѣтъ на этотъ вопросъ можетъ быть только отрицательный Во-первыхъ, если византійская агіографія знала[1] интерполированныя житія, то распространенія и вставки носили характеръ риторическихъ прiукрашеній, тѣ же пропущенныя въ β, но присутствующія въ α мѣста, которыя указаны мною выше, носятъ характеръ *фактическихъ* данныхъ о жизни святого и о современной ему эпохѣ, а не риторическихъ распространеній, а потому считать ихъ позднѣйшими вставками, а не частями оригинала памятника нѣтъ никакихъ основаній Далѣе, укажу мнѣніе г Лопарева[2] о позднѣйшихъ пересказахъ Житія „анонимный пересказъ житія узнается по отсутствію субъективныхъ чертъ агіографа, по полной абстракціи автора, по сухости и безжизненности его изложенія“ Какъ прекрасно эти слова подходятъ къ редакціи β, устранившей почти все, что касалось и лично Григорія, и мелкихъ чудесъ святого, и характерныхъ бытовыхъ чертъ, сказавшихся въ пропущенныхъ частяхъ (святой во дворцѣ у императора Романа, бытовая обстановка чудесъ и т. п), и, наконецъ, исторической обстановки жизни святого! И какъ, съ другой стороны, эти слова не подходятъ къ колоритному, типичному Житію первой редакціи, гдѣ субъективность агіографа доходитъ до того, что читатель узнаетъ объ отвращеніи Григорія къ чесноку, гдѣ вмѣсто „полной абстракціи автора“ мы узнаемъ и о его личныхъ переживаніяхъ (утаенный поясъ, чары Мелитины и т д) и о деталяхъ (время и мѣсто) каждаго разсказаннаго эпизода изъ жизни святого! Наконецъ, напомню весьма важное наблюденіе акад Веселовскаго, который въ разсказѣ о погребеніи святого подмѣтилъ[3] слѣдующее мѣсто Синодальнаго № 250 списка, л 210 об ἀλλ᾽ οὐκ εἴασεν αὐτὸν τοῦτο εἰς ἔργον ἀγάγειν Ἰωάννης ἐκεῖνος, οὗ πάλαι ἀνωτάτω τῶν λόγων ἐν τοῖς τοῦ ὁσίου ἡμῶν πατρὸς μερικοῖς θαύμασι

[1] Лопаревъ, цитов сочин, стр 41—42

[2] Тамъ же, стр 39

[3] „Разысканія“, гл XII, стр 122

ἀπεμνημονεύσαμεν, ὃν ὁ ὅσιος ἡμῶν πατὴρ ἀπὸ τῆς ἰδίας δούλης ἐπιγενομένης αὐτῷ δαιμονικῆς μάστιγος καὶ περιεργίας παραδόξως ἐρρύσατο καὶ ὑγιῆ ἀπεδειξεν (Сравн В, 139, 17—22) А между тѣмъ чудо съ Іоанномъ, котораго хотѣла отравить его раба, отсутствуетъ[1] въ редакціи β, и такимъ образомъ упоминаніе объ этомъ чудѣ является редакторскою ошибкою составитель β въ концѣ своей работы позабылъ, что чудо это имъ было выпущено, и сослался на него

Думаю, что сказаннаго довольно для того, чтобы отвергнуть мысль объ α, какъ интерполированномъ видѣ редакціи β, и признать, что *редакція β составлена путемъ сокращенія редакціи α* Цѣлью этого сокращенія было, повидимому, составленіе такого вида памятника, гдѣ были бы сглажены частныя личныя и историческія подробности и гдѣ было бы оставлено то, что имѣло болѣе перманентный и общій интересъ, а именно—*эсхатологическіе эпизоды* (о мытарствахъ и о Страшномъ Судѣ), для которыхъ житійная обстановка (вмѣстѣ съ случайно удержанными немногими чудесами) была только необходимымъ фономъ, связующей фабулой

Если же вторая редакція вышла изъ первой, то время составленія ея должно быть отнесено къ періоду между X вѣкомъ (когда появилась первая редакція) и XIII вѣкомъ, къ которому относится древнѣйшій списокъ этой редакціи —Иверскій № 478 Болѣе точно опредѣлить время составленія ея затруднительно Можно лишь принять въ соображеніе общее замѣчаніе, высказанное[2] г Лопаревымъ „житія святыхъ, какъ историческій источникъ, стоятъ въ тѣсной связи съ церковно политическими теченіями данной эпохи, являясь матеріаломъ для детальнаго ея изученія *Чѣмъ болѣе обостренный характеръ носила эпоха, чѣмъ интенсивнѣе церковь отзывалась на явленія жизни, тѣмъ болѣе появлялось*

---

[1] Чудо это отсутствуетъ и въ редакціи δ, въ которой также въ разсказѣ о погребеніи святого упомянуто объ Іоаннѣ Однако этотъ пропускъ, повидимому, должно отнести только къ печатному изданію болландистомъ, т е только къ редакціи δ, а не къ Парижской рукописи, гдѣ, судя по сообщеннымъ выше даннымъ, имѣется болѣе полный (чѣмъ изданный) текстъ

[2] Цитов сочин, стр 42-43

житій святыхъ и тѣмъ болѣе эти житія носятъ историческій характеръ Это и понятно Дѣятели, принимавшіе горячее участіе въ церковной борьбѣ, изъ которой вышли побѣдителями, и содѣйствовавшіе успѣху церкви, напр , противъ ересей, всѣ удостоены были ореола святости и почти всѣ они имѣютъ свои житія Война родитъ героевъ, ересь выдвигаетъ святыхъ апологетовъ *Наоборотъ, чѣмъ монотоннѣе шла церковная жизнь, чѣмъ глубже царилъ миръ*, тѣмъ житій святыхъ менѣе, *тѣмъ житія исторически малоцѣннѣе*, не выходя за предѣлы простой и краткой біографіи, наполненной примѣрами лишь созерцательной жизни аскетовъ"

Правда, г Лопаревъ говоритъ о житіяхъ, составляемыхъ вновь, такъ сказать, объ оригиналахъ, а не о передѣлкахъ, не о вторыхъ редакціяхъ Но изъ его наблюденій логически неизбѣженъ тотъ выводъ, что житія вообще тѣсно связаны съ историческою жизнью народа, особенно съ церковною жизнью, а если такъ, то и передѣлки житій (вторыя и третьи редакціи) также слѣдуетъ ставить въ связь съ отдѣльными явленіями церковной жизни Если признать, что „житія тѣмъ исторически малоцѣннѣе, чѣмъ монотоннѣе шла церковная жизнь, чѣмъ глубже царилъ миръ", то, думается мнѣ, нельзя вторую редакцію Житія св Василія Новаго отнести къ XI вѣку, когда произошелъ окончательный разрывъ между восточною и западною Церковью и когда, пока еще страсти не улеглись, мы могли бы ожидать отъ передѣлывателя Житія (составителя β) какого-либо отклика на волновавшія всѣхъ событія тогдашней церковной жизни Я хочу сказать, что, если составитель первой редакціи не обошелъ ни далекихъ отъ него иконоборцевъ, ни современныхъ ему магометанъ и евреевъ, то естественно было ожидать отъ составителя второй редакціи, если бы онъ работалъ въ XI вѣкѣ, что онъ привлечетъ къ Страшному Суду и латинянъ, или что онъ инымъ какимъ либо образомъ отзовется на текущія явленія церковной жизни. Если онъ этого не сдѣлалъ, остается предположить, что онъ писалъ не въ эпоху раздѣленія Церкви, а въ другую эпоху Но въ какую? Если слѣдовать мнѣнію г Лопарева, то редакція β, утратившая историческій элементъ первой редакціи и субъективныя прибавки автора ея (такъ сказать, обезличенная) могла

явиться въ эпоху затишья церковной жизни Такою эпохою можетъ быть (относительно) признанъ XII вѣкъ, когда въ *собственно церковной* жизни большихъ пертурбацій не было Но если принять во вниманіе, что обезличеніе памятника не коснулось эсхатологическаго элемента его и что послѣдній, вслѣдствіе сокращенія другихъ частей памятника, даже выступилъ на первый планъ, то такая передѣлка, мнѣ кажется, могла быть вызвана условіями, аналогичными условіямъ возникновенія и передѣлокъ другихъ эсхатологическихъ памятниковъ А условія эти обычно состоятъ въ томъ, что, когда общество переживаетъ тяжелые моменты или политической приниженности, или внутренняго разлада, или упадка религіозной жизни и нравственнаго сознанія, — въ немъ (въ обществѣ) возникаетъ интересъ къ вопросамъ, связаннымъ съ концомъ міра и загробнымъ существованіемъ, которое представляется своего рода идеальнымъ разрѣшеніемъ всѣхъ треволненій земной жизни Такой моментъ Византійская имперія переживала съ 1204 года, послѣ взятія Константинополя по 1261 годъ, когда совершилась реставрація Палеологовъ около шестидесяти лѣтъ національной приниженности подъ тяжелымъ латинскимъ игомъ, политическая раздробленность, борьба съ внѣшними врагами, униженіе православной Церкви,—все это неминуемо влекло за собою, особенно въ средѣ духовенства, тяжелое настроеніе, при которомъ такъ естественно было, отрѣшаясь мыслью отъ земного, возноситься къ небесному къ Страшному Суду, на которомъ получатъ достойное воздаяніе и грѣшники и праведники, къ вѣчному блаженству праведниковъ, вѣрно послужившихъ Богу, и, наконецъ, къ общей мысли о конечномъ торжествѣ добраго Начала надъ всѣмъ, что осквернило и запятнало Божіе твореніе—человѣка и землю Такое настроеніе—самая благопріятная почва для такой передѣлки произведенія, какова редакція β все личное (касавшееся автора и даже самого святого) или историческое стало не нужнымъ, малоинтереснымъ, какъ нѣчто уже очень далекое, интересовало же неизвѣстное грядущее мытарства, Страшный Судъ, загробное блаженство, и, такъ какъ Житіе пріоткрывало таинственную завѣсу этого грядущаго и неизбѣжнаго, оно и было передѣлано такъ, что на первый планъ выступилъ именно эсхатологическій элементъ

Повторяю точныхъ данныхъ для опредѣленія времени составленія второй редакціи Житія нѣтъ, но есть основанія относить ее къ XII или къ первой половинѣ XIII вѣка, въ виду указанныхъ выше соображеній, я думаю, *весьма вѣроятно предположеніе, что вторая редакція Житія составлена въ первой половинѣ XIII вѣка*

Третья греческая редакція извѣстна мнѣ по спискамъ Русскаго Аѳонскаго Пантелеймоновскаго монастыря 1) № 202 (Ламбросъ, 5709), XVIII вѣка, и 2) № 573 (Ламбросъ, 6080), XVIII вѣка Первый списокъ изданъ мною во второй части настоящаго труда (стр 143—282), второй—дословно совпадаетъ съ первымъ и является, повидимому, только точнѣйшею копіею его Для удобства цитированія обозначаю списокъ № 202 буквою Г, а представляемую имъ редакцію буквою γ, ссылки на Г сдѣланы по моему изданію

При сравненіи Г со списками редакціи α ясно обозначается бо́льшая близость Г къ списку Б, чѣмъ къ А Пользуясь напечатанными частями списка Б, можно провести сравненіе между Б и Г

Различіе между Б и Г заключается въ слѣдующемъ

1) въ предисловіи списокъ Г нѣсколько пространнѣе, такъ, строки Г, 143, 6—9 и 143, 19—144, 1 отсутствуютъ въ Б, равно какъ и отдѣльныя мелкія стилистическія распространенія,

2) Г, 147, 10—11 выпускаетъ вопросъ Самоны, предложенный святому послѣ истязанія, и обличеніе святымъ Самоны въ содомскомъ грѣхѣ сравн Б, 6 отъ—ὀργίλως ἀπιδὼν πρὸς αὐτόν до—ἦν γὰρ ὁ Σαμωνᾶς φύσει εὐνοῦχος,

3) Г, 161, 10 — послѣ упоминанія о сыновьяхъ Романа пропускаетъ упоминаніе о Христофорѣ и Михаилѣ, сравн Б, 23—ἤδη Χριστοφόρου τοῦ πρώτου αὐτοῦ παιδὸς θανόντος καὶ υἱὸν καταλειψαντος Μιχαὴλ τοὔνομα ,

4) Б, 28 говоря о двухъ храмахъ, выстроенныхъ Василіемъ, называетъ ихъ построенными—ἐπ ὀνόματι τῶν ἀρχαγγελων I' добавляетъ къ τῶν ἀρχαγγέλων—Μιχαὴλ καὶ Γαβριήλ,

5) Г, 175, 29 называетъ мужа Мелитины Алексѣемъ, сравн Б, 44—Αλέξανδρος τοὔνομα,

6) Г, 278, 32 въ опредѣленіи времени кончины святого пропускаетъ данное въ Б, 54 опредѣленіе μεσαζούσης ἤδη τότε τῆς θείας τεσσαρακοστῆς,

7) наконецъ, главнѣйшее различіе между Б и Г заключается въ языкѣ языкъ Г—новый, при чемъ весь текстъ Г передѣланъ, т е какъ бы переиначенъ, переведенъ на новогреческій языкъ Конечно, при этомъ встрѣчаются мелкія отступленія (добавленія и пропускъ отдѣльныхъ словъ), на которыхъ останавливаться нѣтъ нужды Для обзора измѣненій языка приведу нѣсколько примѣровъ

Б,	3	οἱ γὰρ ἀγαγόντες σε, δηλάτορά σε εἶναί φασιν	Г, 145 διὰ τί ἐκεῖνοι ὁποῦ σε ἤφεραν λεγουν, πῶς εἶσαι μηνυτὴς καὶ καταδότης
„	„	καὶ τί σου τὸ ἐπιτήδευμα,	„ „ καὶ τί πρᾶγμα ἢ τέχνην παιδεύεσαι,
„	5	ὁ γὰρ θριαμβεύων τὴν οἰκείαν ἀρετὴν ἀπεχει τὸν μισθὸν αὐτοῦ καὶ δόξαν ἀπόλλει τὴν ἄνω	„ 147 διατὶ ὅποιος φανερώνει τὴν ἀρετήν του καὶ τὸ καλὸν ὁποῦ κάμνει, ἀπέχει τὸν μισθὸν τοῦ Θεοῦ καὶ χάνει τὴν δόξαν τὴν ἄνω
„	7	ὁ δὲ ἰδὼν αὐτὸν οὕτω πονηρῶς ἔχοντα, σπλαγχνισθεις ἐπεθηκεν αυτῷ τὴν χεῖρα και ἐπευξάμενος ἰάσατο αὐτόν	„ 148 καὶ ὁ ἅγιος, βλέποντάς τον πῶς εὑρίσκεται πολλὰ κακά, εὐσπλαγχνίσθη καὶ ἔβαλε τὸ χέρι του ἐπάνω του, και παρακαλῶντας ἔκαμε τὴν προσευχήν του, καὶ ἰάτρευσέ τον
„	12	ταῦτα εἰπών, ἀφίκετο ἅμα σὺν αυτοῖς, ὡς εἴρηται, εἰς τὴν χαλκὴν πύλην καὶ ἀνήρξατο εἰσιέναι	„ 152 τὸ λοιπὸν ὡσὰν τὰ εἶπεν ἑτοῦτα, ἄρχισε νὰ περιπατῇ, ὡς τὸ εἴπαμεν, νὰ ἐμβαίνῃ εἰς τὴν χαλκὴν πύλην
„	20	ἦν γὰρ ἰδεῖν τῇ τῶν ἁγίων αὐτοῦ χειρῶν ἐπιθέσει φρικην ἀπεληλαμένην, πυρετοὺς παυομένους, δαιμονας δραπετεύοντας, καὶ ἁπλῶς πᾶσαν νόσον ἰωμένην	„ 159 διατὶ ἦτον νὰ ἰδῇ τινάς, μὲ τὸ βάλσαμον τῶν χειρῶν τοῦ ἐπάνω τους ἐδιώκετο πάσης γενεᾶς ἀσθένεια καὶ δαιμόνια ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους
„	23	ταῦτα καὶ τούτων πλείονα νουθετήσαντες αὐτὴν τοῦ	„ 160 ἑτοῦτα καὶ περισσότερα νουθετήσας τὴν βασίλισ-

	ὁσίου, ἐδέετο αὐτοῦ προσμεῖναι τὴν ἑβδομάδα ἐκείνην ἐν τοῖς βασιλείοις		σαν ὁ ἅγιος, τὸν ἐπαρακάλεσε να σταματήσῃ τὴν ἑβδομάδα ἐκεινην εις τα βασίλεια
Б, 24	ἐξαπέστειλε αυτὸν σὺν πολλῇ τιμῇ, ἥτις οὐδὲν πρὸς ἐκεῖνον	Г, 162	τὸν ἀπέστειλε με τιμην πολλήν
„ 56	οὗ καὶ ἐπιστρέψαντος μετα τὸ τελεσθῆναι την δέουσαν ψαλμῳδίαν, θεὶς αὐτὸ ἐν γλωσσοκόμῳ, μετεκόμισεν αὐτὸ ἐν δόξῃ καὶ δορυφορίᾳ τῇ προσηκούσῃ εἰς τὸ ἑαυτοῦ μοναστήριον	„ 279	ὁ ὁποῖος τοῦ ἔδωκε θελημα, και αφ' οὗ ἐτελείωσαν τὴν πρέπουσαν ψαλμῳδίαν, βάλλοντας τὸ λειψανον τοῦ ἁγίου εἰς γλωσσόκομον, μετεκόμισεν αυτὸ εἰς δόξαν και τιμὴν τὴν πρέπουσαν εἰς τὸ μοναστήριον του

Примѣры эти, свидѣтельствуя о значительномъ подновленіи языка памятника въ спискѣ Г, въ то же время даютъ случай видѣть, насколько близки по содержанію Б и Г И дѣйствительно, сличивъ Житіе въ редакціи δ и соотвѣтствующія части редакціи γ (Г, 143, 1—181, 18 и 277, 15—282, 12), мы убѣждаемся въ томъ, что въ основѣ редакціи γ лежитъ не только какой либо списокъ редакціи α, но именно списокъ, близкій къ Б, а не къ А Работа редактора γ заключалась во внесеніи нѣкоторыхъ мелкихъ измѣненій, подобныхъ указаннымъ выше, а главнымъ образомъ—въ измѣненіи языка памятника, въ подновленіи его

Чтобы лучше убѣдиться въ этомъ, разсмотримъ результаты сличенія А и Г

Прежде всего укажу *важнѣйшія сокращенія* текста А, сдѣланныя въ спискѣ Г

Сокращенія эти начинаются уже съ заглавія, въ которомъ Г опускаетъ слова А —καὶ μερικὴ θαυμάτων διήγησις

Изъ предисловія А выпущено нѣсколько фразъ л 2 отъ—καὶ Σολομών до—ἀλλ' οὗτοι μέν, л 3 отъ—οὐδὲ γὰρ ἀγγελων до—τὰ μὲν περὶ τῆς γεννήσεως

Въ разсказѣ о прибытіи святого въ Константинополь пропущены выраженія А л 3 об отъ πλὴν ἀκριβῶς οἶδα до —κακεῖνός τε πάντα, л 4 об отъ—ἐπηρώτων αυτὸν λέγοντες до

—παρασταντες οὖν Λέοντι, л 8 отъ παραστάντος δε αὐτοῦ до л 8 об —προσεταξεν εναχθῆναι, л 10 об отъ—ὡς οὖν πλησιον αυτοῦ до—στοχασαμενος αυτον ὁ δικαιος Кромѣ того, часги А, 4 об отъ—παραστάντες οὖν Λεοντι до—οἱ καὶ παρευθὺς προστατουσι соотвѣтствуетъ въ Г всего лишь нѣсколько словъ — 145,13

Въ повѣствованіи о подвигахъ святого Г выпускаетъ слѣдующія выраженія списка А л 12 об —καὶ ἀπαθής ,— παρα τῷ ἱερεῖ Μαδιάμ ,—τῶν φιλαρέτων ανδρῶν και γυναῖκων ,— και οἰκοδομοῦντο ταῖς αυτοῦ νουθεσιαις , л 13 отъ—ἔχων δε δαψιλῶς до—πολλοὺς οὖν πόρνους , тамъ же, отъ—μαλακεῖς до σώφρονας απέστειλε , л 13 об —και ἐλεήμονας και θεοσεβεῖς και ταπεινοὺς τῇ καρδίᾳ

Отдѣлъ о чудесахъ святого и даръ провидѣнія его изложенъ въ Г съ опущеніемъ слѣдующихъ мѣстъ А л 14 отъ—χρόνου οὖν ἱκανου παρῳχηκότος до—παρελθόντος οὖν, тамъ же—τετάρτῃ οὔσῃ γυναικι Λεοντος, л 15 об отъ—τὸ παλατιον βασιλεα κεκτηται до—ου δεον ἐστίν, л 19 об отъ—ὸν ὤμοσεν αυτοῖς ο Δούξ до—ὁσους δε πόρρω, л 20 отъ—και ανταποδώσει δικην до—ὡς δε εἴρηται, тамъ же, отъ—τὴν κάραν τοῦ ἀτυχεστάτου до—ἐκελευσαν, л 21— Εγώ εἰμι ὁ Ποιμὴν ὁ καλός, тамъ же, отъ—κακείνου φασκοντος до—ὡς ὁ μισθωτὸς θεωρεῖ, л 21 об отъ—φησὶ γὰρ και ἡ γραφή до—εν ταῖς ἡμέραις, л 22 отъ —κατὰ φησιν ἡ γραφή до—ὁ γοῦν ὁσιώτατος, тамъ же—ἅτε πνεύματος ἁγιου ἐμπλεως ὢν ὡς σκεῦος καθαρώτατον αὐτοῦ, л 24 об —και ἦν αὐτῷ το κρεμασθαι δεινότερον τοῦ μαστιζεσθαι, л 25 отъ—καὶ εἰ ὑπερ απλῶς до—τοῦ μακαρίου γοῦν Βασιλείου, л 26 отъ — ὥστε πληρωθῆναι до—οὕτως οὖν, л 26 об отъ — πολλοι οὖν εκ πιστεως ἔσπευδον до—οἱ γαρ ἐρχόμενοι, л 27 отъ—τον ἄρτον ἡμῶν до—ποίᾳ γὰρ ὥρᾳ πορευθεις, л 27 об —28—και κομιζομενοι τας ὁσιας αὐτοῦ εὐχὰς οἴκαδε ᾤχοντο, л 28—διὰ τὸ εθνικὸν αυτον εἶναι, πριμμικηριου τετιμημενος, л 28 отъ—θεασάμενος οὖν ὁ ὅσιος до — και οὕτω πρὸ τῶν ποδῶν, л 29 отъ — ἡ δε γραῦς ου μονον до—ἱκανοι τε απὸ τῶν αρχόντων, л 31—ἐκδυσωτοῦντα αὐτὸν ὑπερ τοῦ λαοῦ τοῦ Ἰσραήλ, л 31 об —ἐπειδὴ τὰ προγεγενημενα αυτῆς τεκνα θήλεα ἐχρημάτιζον, л 32 отъ—Χριστοφόρου до—ἀστέπτου μεν ἔτι ὄντος, л 32—32 об отъ—αδελφὴ δὲ Χριστοφόρου до — ἔγημε δε Κωνσταντῖνον, л 33 отъ — ἡ δε τα ἄμφια αυτῆς до — ὁρκισασα αὐτὸν εἰς τὴν ζωοποιὸν καὶ ἁγίαν Τρι-

άδα, л 34 отъ--ὁ δὲ ἰδὼν ἄνωθεν до — τοῦτον οὖν προιδὼν, л 34 отъ—φησι και βούλεται до л 34 об —μιᾷ οὖν τῶν ἡμερῶν, л 35 отъ--ἐφ' ὅσον γαρ ἐποιήσατε до—γεγραπται γὰρ ὅτι ἐλεος, л 36 отъ—ὑστερουμένου μου πνευματικοῦ πατρός до—ἐπερωτῶντος γὰρ πάντοτε, л 38 отъ—ἐλεγομεν δὲ ταῦτα ἀμφότεροι до—κατῴκει δε τότε ὁ μακάριος, л 44—πολλάκις οὖν καγὼ αὐτὴν ἐνουθέτησα ἀποστῆναι τῶν μιαρῶν αὐτῆς πραξεων, л 44 об отъ—διὸ πάντες αὐτὸν ὡς ἕνα τῶν ἀποστόλων ωνόμαζον τε до л 45 об — μιᾷ τοίνυν τῶν ἡμερῶν, л 46—46 об —δέδωκε δε μοι ἐκ τοῦ λαχάνου ἐκείνου οὗπερ ἤσθιεν κλόνον ἕνα, л 48 об отъ—ὑπὸ τόκου до—λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ μακάριος, л 48 об отъ—ὅτι ἐβαρύνθησαν до л 49—καὶ ἄρας κάλαμον, л 51 отъ—ὁ γὰρ πατὴρ ἡμῶν θέλει до л 51 об — ταῦτα ἐκεῖνος ἐνωτισάμενος, л 53 отъ — θαυμάζον ὅπως ὁ μηδεποτε до л 53 об —ἄλλοτε δέ ποτε καθεζομενου μου (съ замѣною этого мѣста сокращеннымъ выраженіемъ — Г, 173, 6—7), л 54 об —ὅτι τὴν σήμερον διὰ τῶν πρεσβειῶν τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλειου ζῶ και εἰμὶ εν τῷ κόσμῳ, л 54 об отъ—ἀλλὰ αξιωσον με διὰ τῶν ευχῶν до л 55—τελεσας οὖν τὴν διακονίαν αὐτοῦ (съ замѣною этого мѣста сокращеннымъ выраженіемъ—Г, 174, 3—4), л 57 отъ—και ἐγὼ μεν до—ἵνα μὴ δικτύοις, л 66 отъ—καὶ ὅτι ἄφες ημῖν до—ἀλλα δεον ἐστίν αναθῆναι τὸ πᾶν

Разсказъ о Θеодорѣ переданъ въ Г съ опущеніемъ слѣдующихъ мѣстъ А л 66 об отъ—τὸ μεν διὰ την τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν ἀνάπαυσιν до л 67—ὡς γοῦν ἔμαθον τὴν ταύτης τελευτήν, л 67 отъ—και εἰ απώνατό τι до л 67 об — αυτὸν καθικέτευον, л 67 об отъ—πεποιθα γὰρ ἀληθῶς до—ὁ δὲ τὰ πρῶτα μέν, тамъ же, отъ—ὡς δε ἐνεκείμην ἐπὶ πλεῖον до—μιᾷ τῶν ἡμερῶν, л 68 отъ — ἐπεὶ κακεινη σφόδρα με ἐφιλει до — ὁρῶ τινα νεανίαν, л 68 об отъ—καὶ διά τινος οπῆς до л 69—ὁρῶ ἔνδον δύο γύναια, л 69 об отъ—ἡ δὲ λέγει πρός με до—λέγει κακεινη, л 69 об отъ—ἄπιθι ἐντεῦθεν до л 70—κἀμοῦ πρὸς ταῦτα, л 70 отъ—ἔλεγε γὰρ πρὸς αὐτήν до — ἰδοῦσά τε καὶ ἀναγνωρισασα με, л 70 об отъ—καὶ παντελῶς ἀγνοοῦντος до — λέγω πρὸς αὐτήν, л 71 отъ—καὶ πῶς νῦν ἔχεις до — ἡ δὲ ἀπεκρίνατό μοι, л 71 отъ—ἰλιγγιᾷ μου ἡ ψυχή до л 71 об —κατὰ μὲν γὰρ τὰς πράξεις μου, л 74 отъ—δι ὧν μεθοδεύει καὶ μετέρχεται до—ὃν θεασαμένη, л 75 отъ—καὶ δὴ ἐξηρεύνουν οἱ θεῖοι ἐκεῖνοι νεανισκοι до л 76—τούτων οὖν ἐν τούτῳ ασχολουμένων (передано съ боль-

шими сокращеніями въ Г, 184, 38—185, 12), л 78 отъ — πολλάκις οὖν και ψευδῆ до л 78 об — μηδεν οὖν εχόντων ἡμῶν, л 79 отъ—εν ὅσῳ δε ανηρχομεθα до—ταῦτα δε πρὸς αλλήλους, л 80 отъ—ἔνθεν τοι και συν βοῇ до л 80 об —κακεῖνοι τῆς ὀργῆς και τοῦ θυμοῦ γεννήματα ὄντες, л 80 об отъ — φονικῶς και προεφερον до — και ὅσα χάριν παιδευσεως, л 80 об отъ — ἢ καὶ ὀργῇ ληφθεῖσα до л 81—ὥσπερ θάλασσα πικρὰ μαινόμενοι, л 81 отъ —ουκ ἀπο τῶν ἐμῶν ἔργων до—ανήχθημεν ἀπ αυτῶν, л 82 отъ —εν πασῃ αληθειᾳ τὰς ὕβρεις до — πάντα αληθῆ εἶναι, л 82 об —κατὰ αναλογιας οὖν και ἐπὶ τουτοις ἡμῶν υπολογησαμενων , тамъ же—απὸ τῆς δοθεισης μοι θείας δωρεᾶς τοῦ ὁσιου πατρὸς ἡμῶν Βασιλειου , тамъ же—τὴν φοβερὰν καὶ ἄγνωστον καὶ μακρὰν ἐκείνην προειαν , л 83 отъ—εμοῦ δε προς ταῦτα до — διεβημεν δε τούτους ταχεως, л 83 отъ—αχλύς τε πολλὴ περι τὸ τελώνιον τοῦτο до л 83 об —και παρήλθομεν τοῦτο, л 83 об отъ — ὥσπερ λύκοι ἅρπαγες ζητοῦντες до л 84—ἐπιστάντες οὖν ἡμῖν, л 84 об отъ —ἐγὼ δε ἀποκριθεῖσα εἶπον πρὸς αὐτούς до л 86 — ταῦτα ἡμῶν ὁμιλοῦντων (поученіе при XI мытарствѣ, въ Г оно подверглось большому сокращенію, см 188, 26—37), л 86 об отъ - ἐγὼ γὰρ ἡ ταλαίπωρος до—ἐν τῷ ματαιῳ εκεινῳ κόσμῳ, тамъ же, отъ— και ουδεποτε τινι ἐμνησικάκησα до — ἐξηλθομεν ἐκ μεσου αυτῶν, л 88 об отъ—κύριοί μου και αντιλήπτορες до —πᾶσαν ἁμαρτιαν, тамъ же—ὑπερ αυτῆς ευθύνεται до—ὁρῶ γὰρ ὅπως κατὰ λεπτὸν ἐξεταζουσι με, л 89 об отъ—και τοῦ λοιποῦ σχολασει τῇ μετανοίᾳ до—τὸ γὰρ παναγιον Πνεῦμα, л 89 об отъ —εἶτα πάλιν πειρῶνται до л 90—μεγα οὖν αληθῶς, л 90 отъ—ἵτις ἐκ τῶν τοσούτων και τηλικούτων до—ἐὰν δὲ πάλιν σχολαση τις, л 90 об отъ—τῇ γὰρ δυνάμει до л 91 —καὶ τουτοις οὖν ἡμῶν ὁμιλούντων, л 91 об отъ—τὰς ἐν τῇ νεότητί μου γαστριμαργίας до—ὅπως τε ἔτρωγαν τῇ ἁγιᾳ τεσσαρακοστῇ, тамъ же — βαροῦσά μου τὸν στομαχον καὶ τὴν γαστέρα ἐν ἀδδηφαγίᾳ και πλήθει διαφόρων βρωμάτων καὶ πωμάτων, л 92 отъ — ἆρα ουχ ἡμετερα до — δοντες οὖν αυτοῖς, л 92 об отъ—ὧν οὐδ ἐπι λογισμον до—απιόντων τσίνυν ἡμῶν τὴν ὁδόν, л 93 об отъ—εφασκον δε εἶναι τοῦτο до л 94—οἱ τοῦ τελωνίου ἐκείνου ὑπηρέται, л 94 об отъ—οἱ δὲ μεγάλων θρυλλούμενοι до л 95—εἰ καὶ τὰς ἡμετέρας χεῖρας (эта часть—преніе ангеловъ съ демонами въ 17-омъ мытарствѣ—сокращена въ Г, 191, 10—34), л 95 отъ — αὐτομολησάντων οὖν ἡμῶν до л 95 об —καὶ ἐν τῷ ανερχεσθαι ἡμᾶς (сравн Г, 192, 45), гдѣ Θεοδορα

проходитъ 18-ое мытарство невозбранно), л 95 об отъ—ὁ οὖν ἄρχων τοῦ τοιούτου τελωνιου до л 96—ἀναπηδήσαντες οὖν οἱ τούτου ὑπηρέται, л 96 отъ—ὡς μία τῶν ἀφρόνων γυναικων до л 96 об—οἱ καλοί μου προστάται, л 96 об отъ—καὶ οὐκ ἤθελε θριαμβεῦσαι до л 97—οὐδὲ ἐν ἐπιτιμίοις δεδούλευκεν, л 97 отъ—διὰ τοῦτο τοίνυν παρ' ἡμῶν δικαίως ἐτάξεται до—ἤ τοίνυν ἀφέντες αὐτὴν ἄπιτε, л 97 об отъ—καὶ μάλιστα αἱ μὴ τοῖς τῶν θείων γραφῶν διδάγμασιν до—ἕως τοῦτο γὰρ τὸ πάνδεινον, л 98 отъ—τότε γὰρ πᾶσαι αἱ κατακλεισθεῖσαι ἐκεῖσε ψυχαί до—ὁ δὴ καὶ αὐτὴ ἔμελλες, тамъ же, отъ—καὶ ἔξαρχον τοῦδε τοῦ τῆς πορνείας τελωνίου до—ταῦτα ἐκεινων πρός με λεγόντων, л 99 об отъ—ἀλλὰ μᾶλλον χρηστότητα до—ἡμεῖς δὲ χαρμονῆς πλείστης ἐπλησθεντες, л 104 об отъ—εἰ γὰρ καὶ βουληθῶ κατ ἴχνος до—ὀλίγα μνησθήσομαι л 106 отъ—ταῦτα πάντα καὶ τὰ τοιαῦτα до—εἰς τὴν καταπαυσιν ταύτην, л 106 об отъ—ὡς οὖν ἔνδον ἐχωρήσαμεν προπορευομενης αὐτῆς до л 109 об—πρελθοῦσα τοίνυν ἔμπροσθεν μου (описаніе обители св Василія и трапезы) —передано въ Г съ мелкими сокращеніями, см—Г, 197,22—198,37, л 110 отъ—καὶ ἐν ταῖς θειαις αὐτοῦ δυνάμεσιν до л 110 об—καμοῦ τῷ γεγονότι θαυμάσαντος, л 110 об отъ—ἰδοὺ ἕστηκε πρὸ προσώπου до—ἡ δὲ τιμία ἐκείνη, л 112 об отъ—τὸν γὰρ παράδεισον τοῦτον до—οἱ γὰρ ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ, л 113 отъ—καὶ ὁ ἐὰν σπείρῃ ἄνθρωπος до—ἐμοῦ δὲ ἐπὶ τούτοις, л 114 об отъ—μόνοι πρὸς μόνον до—πλὴν τῷ σώματι, л 115 об отъ—οὐκ ἐθεάσω πρὸς τούτοις до—πῶς οὖν λέγεις

Далѣе Г, 202,16—25 переходитъ къ изложенію Житія въ третьемъ лицѣ, отъ 202,25 изложеніе вновь идетъ отъ лица Григорія Послѣ разсказа о Θеодорѣ Г выпускаетъ громадную часть А (отъ л 117 до 158), заключающую продолженіе разсказа о чудесахъ и предсказаніяхъ святого и начало разсказа о видѣніи Григорія Вмѣсто послѣдней части (разсказа о размышленіяхъ Григорія по вопросу о правильности вѣры іудейской) Г, 202,19—22, даетъ лишь заглавіе λοιπὸν εἰς τὸν ὕπνον του εἶδε διὰ τοὺς ἑβραίους τὸ πῶς περιπατοῦν πιστιν ὀρθήν, καὶ πάλιν ἦλθεν εἰς τὸν ὅσιον, καὶ τὰ ὅσα εἶδε τοῦ τὰ ἐξηγήθη, καὶ τὸν ἐπαρακάλεσε νὰ δεηθῇ τοῦ Θεοῦ νὰ τοῦ τὰ ἀποκαλύψῃ

Въ разсказѣ о видѣніи Григорія о послѣднихъ судьбахъ міра Г опускаетъ множество мѣстъ А, при чемъ эти

пропуски по размѣрамъ иногда довольно значительны Привожу мало-мальски существенныя мѣста А, опущенныя въ Г л 158 отъ—ἐπεὶ μεγάλως до—ἵνα καὶ διὰ θεωρίας, тамъ же, отъ—και τοὺς ὁμοίους ἐμοί до—ὁ δὲ ὅσιος ἔφη, л 159 отъ—αληθῶς λεγεις до—ευλογίσω και εἶπες, тамъ же, отъ—ἀλλὰ και λιαν до—καὶ δι᾽ ὁράσεώς τινος, л 160 отъ—ἀπέστιλβε δὲ τὸ δάπεδον до—ἐπιστρεφόμενος τοίνυν ἐγώ, л 160 отъ—ἥτις τὴν ἐμην ψυχήν до л 160 об—ἐπεὶ καὶ ταύτην τὴν μυστικὴν θεωρίαν, л 160 об отъ—καταντῶμεν до—εἶδον δε νεανίσκους, л 163 об отъ—τὸ δε ὕψος до—καὶ τὰ μὲν ἔξωθεν (въ Г, 205, 24—34 это мѣсто, представляющее описаніе стѣнъ и воротъ Вышняго Іерусалима, читается съ измѣненіями), л 164 об отъ—ἠν και μετὰ τὸ ἀναληφθῆναι до л 165—ἡτοίμασε τοῖς ἁγιοις αυτοῦ μαθηταῖς, л 166 отъ—λέγων, ὅτι πιστεύω до—τούτων οὕτως παρὰ τοῦ φοβεροῦ, л 168 об отъ—ὡς ἂν σὺν αὐτῷ до—ἔτι οὖν ἡμῶν ἐπὶ τούτοις ἐχόντων, л 170 отъ—καὶ προσθεὶς ἐσάλπισεν до—καὶ ἰδοὺ ὡσεὶ ἄμμος, л 170 об отъ—Μιχαήλ до—και ἔφριξεν ουρανός, л 170 об отъ—αἵ τε θήλειαι до л 171—εἴδομεν γοῦν, л 171 отъ—ἥτις ποτὲ ἔχησεν до—καὶ ἵσταντο, л 171 отъ—ὧν οἱ μηδέποτε до л 171 об—καὶ αυτὸς οὖν ἔγωγε ἔφριττον, л 171 об отъ—καὶ εἰ μὴ χάρις ἦν до л 172—ἀλλὰ τί πάθω, л 172 об отъ—ὅθεν παρακαλῶ ὑμᾶς до—ὅθεν, ὡς ἔφην, лл 173—174 —мелкія сокращенія въ перечнѣ праведниковъ (ἐν ἄλλοις δὲ απόστολος Κυρίου ἐπί τισι δὲ ἐγκρατὴς διὰ Κύριον ὁ δεῖνα, καὶ ἔν τισι μέν κῆρυξ Κυρίου, καὶ ἐν ἄλλοις εὐαγγελιστὴς Κυρίου, καὶ ἐν τοῖς μὲν παρεδήλου ἡ γραφὴ ὁμολογητὴς Κυρίου καὶ ἔν τισι μέν ὅσιος Κυρίου, καὶ ἔν τισι δέ ἀσκητὴς Κυρίου καὶ πτωχοτρόφος, ἐν τοῖς δέ ὁ πιστὸς καὶ εὐγνωμων δοῦλος Κυρίου, καὶ ἔν τισι μέν ὁ καλῶς διακονήσας τὴν πνευματικὴν αὐτοῦ διακονίαν и т д), л 174 отъ—καὶ ἵνα συνελὼν εἶπω до л 174 об—καὶ ἵνα μὴ μηκύνω, л 174 об отъ—τοῦτο δὲ καὶ απὸ τῆς до—τίς ὁ ἐλεήμων φημί, л 175 отъ—τίς ὁ εὐσεβὴς καὶ φιλόθεος до л 175 об—καὶ περὶ μέν, л 175 об—τοιαύτη γὰρ ἦν ἡ δοθεῖσα πᾶσι παρὰ τοῦ Θεοῦ δήλωσίς τε καὶ γνῶσις, л 175 об отъ—καὶ ἀμετανόητον τὸν βίον до л 176—ἦν γὰρ ἰδεῖν, л 176—καί τισι μὲν ὑπῆρχον до л 176 об—καί τισι δὲ ἐξ ἡμισείας, л 176 об отъ—οἱ δὲ σηπώδεις до л 177—καὶ ἄλλοι ἐν τῷ καθορᾶσθαι, л 177 отъ—τοσοῦτον γὰρ ἐστενοχωρεῖτο до—καὶ φόβῳ σὺν δάκρυσι, л 177 отъ—ἐπὶ τῆς δευτέρας παρουσίας до л 177 об—ἦν ἀκούοντες

л. 177 об отъ—ἐπειδὴ γὰρ ἔφθασεν до—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα, л 178 отъ—ὃν οὗτοι Θεὸν ὀνομάζουσι до—ουδαμῶς ἐπιστάμεθα, л 178 об отъ—ταῦτα ἐκεῖνοι ἔλεγον до—οἱ δὲ ἀπὸ τῶν Ἰουδαίων, тамъ же—τῶν πατέρων ἡμῶν Ἀβραάμ, Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ καὶ Μωυσέος, л 179 отъ—καὶ οἱ πατερες ἡμῶν до—ἀλλὰ ἄνθρωπος ὤν, л 179 об отъ—ἐπειδὴ ἐν ταῖς πλατείαις до—ὅτι Μωυσεῖ λελάληκεν, тамъ же, отъ—ἐπι τοῦ ὄρους до—ἐκεῖνος δὲ οὐδέποτε, тамъ же, отъ—οὐδε ὁ Θεὸς до—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα, л 179 об отъ—ἐν ταῖς ἡμεραις до л 180—δέξασθαι καὶ πιστεῦσαι, л 180 отъ—οἷς καὶ θερμῶς ἐπεθύομεν до—καὶ απλιῶς, тамъ же, отъ—ὑπῆρχε δὲ καὶ ἐμμέριμνος до—καὶ τὸ θαυμαστότερον, тамъ же, отъ—τοῦ τε ἄρρενος до—ἐπί τισι δε αἱμομικται, л 180 об —мелкія сокращенія въ перечнѣ грѣшниковъ (αὐλισταὶ καὶ ὀρχηστρίδες, ἐν ἑτέροις θυμελικοί, τυμπανισταί, παροφθαλμισται καὶ γελωτοποιοί πλεονεκται, σιτοκάπηλοι καὶ συκοφανται ἀρρητοποιοί и т д), л 181 отъ—καὶ ἁπλῶς πάσης αἱρεσεως до—ὅσοι δηλονότι, л 181 отъ—ἐνενόουν γὰρ καὶ ἔλεγον до л 181 об —τούτων οὖν ἁπάντων, л 181 об —και μέγιστου θεράποντος Χριστοῦ και Θεοῦ ἡμῶν Βασιλειου, тамъ же—οἷον ὁρᾶν ἡμῖν ἔξεστιν ἡλίου δίκην τὴν ἡμεραν ἐν αἰθερίᾳ θαυμάζοντος, л 182 об отъ—καὶ αει ποτε μανίαν до—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα, тамъ же, отъ—ὡς οὖν ταῦτα ἔλεγε до—οἱ πρὸ τῆς Χριστοῦ παρουσιας, л 183 отъ—οἱ δὲ πόλιν ἐπαποροῦντες до—ἐνωτιζόμεθα ἦχόν τινα, л 183 об отъ —καθάπερ νεφέλαι до—θεσάμενος οὖν ἐγώ, л 183 об отъ—ὅλος ηλλοιώθην τὸ πρόσωπον до л 184—ἠρξάμην τρέμειν, л 184 отъ —καὶ κλονεῖσθαι до—λέγει οὖν, тамъ же, отъ—καὶ τρέμειν ἀπὸ προσώπου αὐτῶν до—καὶ τούτων οὖν τοῖς προκατελθοῦσι, л 184 отъ—οἵτινες κατεκάλυπτον до 184 об —μετὰ ταῦτα οὖν, л 184 об отъ—καὶ εἰ μὴ ἀθανασια τούτοις до—οἱ δὲ τὰ φαιδρὰ κεκτημένοι πρόσωπα, л 185 отъ—καὶ ἦν ἡ ὅρασις до л 185 об — οἱ δὲ τοῖς εἰδώλοις λατρεύσαντες, л 185 об отъ— ὡς ἐξ ἀσβόλης ἔχοντες до л 186—οἱ δέ γε πιστοὶ ἑβραῖοι, л 186 об —ἀλλὰ μᾶλλον ἔχαιρον καὶ λαμπρότεροι τὴν ὄψιν ἐδείκνυντο, тамъ же, отъ— καὶ οἱ τούτων ἀπόγονοι до—ἀλλὰ καὶ φόβος καὶ τρόμος, л 186 об отъ—ὄντως ἀψευδὴς Θεοῦ до л 187—Ἰησοῦς Χριστός, л 187 отъ—διὰ τοῦτο ουαι ἡμῖν до—ὁμοίως δέ καὶ παραπλησίως, л 187 отъ—μεγάλως αὐχοῦντες до л 187 об —ἐφρυάττοντο κατεπαιρόμενοι, л 187 об отъ—τὸν Μαχουμέτην до—καὶ κατεπαίροντο τῶν ἄλλων ἁπάντων, тамъ же, отъ—κατ ἐξαίρετον δὲ τοῖς

до—μεγάλως καὶ αὐτοί, л 188 отъ—καὶ ἔλεγον ἐν ἑαυτοῖς πυκνά до л 189 об—καὶ τούτων οὕτως τελουμένων, л 190 отъ—ὁσαύτως και ὡς τοὺς μάρτυρας до л 190 об—οἱ δὲ ὀρθόδοξοι, л 190 об отъ—ὡς εἴρηται до—τούτων οὖν οὕτω γινομένων, л 190 об отъ—οὐ μόνον ἐπὶ τῶν ἐλεεινῶν до л 191—οἱ γὰρ ἄνθρωποι βλέποντες, л 191 отъ—οἱ δὲ θεῖοι καὶ φωτόμορφοι ἄγγελοι до л 191 об—ὁ δέ γε πυρίμορφος, л 191 об отъ—τὰ δὲ κατιόντα до л 192—τὸ θαυμαστὸν οὖν ἐκεῖνο ἀφεντες, л 192 об отъ—καὶ τῆς φρικτῆς ἐκείνης ἑτοιμασιας до—ἔτι οὖν ὁρῶμεν, л 194 об отъ—εὐλόγησον до—ευλογημενη ἡ βασιλεία, л 194 отъ—καὶ δυνάμεως καὶ παντὸς ὀνόματος до л 195—ἀπὸ τῆς φρικτῆς καὶ ἐξαισίας κραυγῆς, л 195 отъ—καὶ μετὰ ταῦτα κατεβησαν до—ἐνωτισάμενων οὖν, л 195 об отъ—ὅσον δε καὶ ὅσον до—καὶ ἐπέπεσε φόβος, л 196 отъ—καὶ αὐτὸς ὁ Κύριος до—καὶ ἐν τῷ καθέζεσθαι, л 196 отъ—πεπυρακτωμενος σφόδρα до л 196 об—οἱ δὲ ἔφριττον καὶ ἐδεδίεσαν, л 196 об отъ—ὅσοι δηλονότι ἀπο τε τοῦ οἰκείου до—οἱ δὲ ἰσραηλίται, тамъ же, отъ—καὶ ἔτρεμον καὶ τοὺς ὀδόντας до—καὶ εὐθέως ἐξεβόησε, л 196 об отъ—καὶ εὐθέως μετὰ τὴν αἴνεσιν до л 197—πεσόντες κατὰ πρόσωπον, л 197 отъ—τῷ φοβερῷ καὶ θαυμαστῷ Κριτῇ до—κουφίσας ἑαυτὸν ὁ Κύριος, л 197 отъ—κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν υἱῶν до л 197 об—Σὺ εἶ ὁ Χριστός, л 197 об—ἀνάρχως, αρρεύστως, ἀπαθῶς, ἀμειώτως, тамъ же, отъ- ἐπ' ἐσχάτων δε τῶν χρόνων до—ὁ διπλοῦς ταῖς φύσεσι, л 198 отъ—τελειος Θεὸς до—ὁ εἰς σάρκα παγείς, тамъ же—σεσιγήκασιν ἅπαντες και ἐν ἠρεμαίᾳ καὶ εὐτάκτῳ καταστάσει συνεστάλησαν, тамъ же, отъ—καὶ πᾶσα συναγωγὴ αὐτῶν до—σὺν τούτοις οὖν ἐτρόμαξε, л 198 отъ—ἔτι τε σὺν αὐτῷ καὶ ὁ κατάπτυστος Μωάμεθ до л 198 об—ευθέως οὖν ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, л 198 об отъ—καὶ μεμενήκαμεν ἡμεῖς до—καὶ εὐθέως ἐπεῖδεν ὁ Κύριος ἔτι ἐν ὀργῇ Αὐτοῦ, л 199 об отъ—καὶ ἐπέβλεψεν αὖθις ἐπὶ τὸ κάλλος до—καὶ ανεβλυσεν ἀντὶ τοῦ ὕδατος, тамъ же, отъ—μετὰ τοῦτο οὖν ὁρῶμεν до—καὶ ἰδοὺ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, л 200 об отъ—καὶ κατελείφθησαν οἱ τὴν ἄνω πρόνοιαν до—ἐν γοῦν τῷ εἰσάγεσθαι τοὺς ασεβεῖς ἐκείνους, л 201 отъ—καὶ αἰωνίῳ κατακρίσει до—οἱ δέ γε λοιποὶ τῶν καταλειφθέντων, л 201 отъ—ἐπεὶ οὖν, ὡς ἀνωτέρω διείληπται до л 201 об—ἐπέβλεψεν οὖν ὁ Κύριος, л 201 об отъ—καὶ ἐγένετο τόπος ἑτοιμασίας до—οἱ δὲ λοιποὶ αυτὸν οἱ ἐπὶ τοῦτο δηλονότι τεταγμένοι, л 202 отъ—καὶ οὕτως ἀμετανοήτως до—καὶ σὺν μεγίστῃ τιμῇ καὶ δόξῃ, л 202

об отъ—καὶ τὸν χοῦν τῆς γῆς до л 203—τὰ μὲν δεξιὰ τοῦ Κριτοῦ, л 203 об отъ—τοῦτο δε παρεδήλου αὐτοῖς ὁ Κύριος до л 204—στρεφεται και πρὸς τοὺς εὐωνύμους, л 204 об отъ—διὰ τῆς κατὰ Θεὸν ὑμῶν ὑπομονῆς до л 205 об—ἀπέλθετε ἀπ' Ἐμοῦ παντες οἱ φονεῖς, л 206 об отъ—αὐτοὶ ἑαυτοῖς καλὸν οὐκ ἐποιήσατε до л 207—απόστητε οὖν απ' Ἐμοῦ, л 207 отъ—κλαυθμῷ τε πικρῷ до л 207 об—αλλ ὁ ἐλεῶν και οἰκτειρων, л 207 об—ὁ παρακαλῶν καὶ μεσιτεύων до—πάντες τῷ δέει και τῷ φόβῳ, тамъ же, отъ—καὶ ἐπ' αὐτὴν ὄρη ουκ ἦν до—τὸ δὲ πρόσωπον αὐτῆς ὑπῆρχε καθαρόν, л 208 отъ—καὶ ἀτμὶς χρυσαυγιζουσα до—και αὕτη ἦν ὅλη δεδοξασμένη, тамъ же, отъ—ευσκιόφυλλα до—ἃ οφθαλμὸς οὐκ εἶδε, л 208 отъ—οὔτε σοφία ανθρωπίνη καὶ γλῶσσα до л 208 об—καὶ εἰπεῖν πρὸς τὸν ὁδηγοῦντα, л 208 об отъ—περὶ ἧς πολλάκις ἀκήκοα до л 209—αποκριθεις δὲ ἐκεῖνος, л 209 отъ—περι ἧς ἐν τοῖς εὐαγγελίοις εἴρηται до л 209 об—και μετὰ ταῦτα ἐπέβλεψεν αὖθις ὁ Κύριος, л 210 отъ—καὶ πρὸς ἐπὶ τούτοις ὁρῶμεν до л 211—μετὰ δὲ τὸ συντελεσθῆναι οὕτω, л 212 отъ—και ἤρξαντο τρισαγίοις μελωδήμασιν до—ἐτρόμαξα ὅλως καὶ ἐξέστην, л 212 об отъ—ὑπῆρχε δὲ ἡ αἴνεσις τῶν ἁγίων ἀγγελων до л 213—ἀνεστη ἀπὸ τοῦ θρόνου τῆς ἑτοιμασίας ὁ Κύριος, л 213 об отъ—δεῦτε, ἀδελφοί Μου ἀγαπητοί до л 214—μετὰ δὲ τὸ ταῦτα εἰρηκέναι, л 214 об отъ—τῶν ἐν ἔργῳ до л 215—ἡ δε ἡδέως καταφιλήσασα, л 215 отъ—μετὰ δὲ τὴν εἰσέλευσιν ταύτης до л 216—καὶ ἰδοὺ μετὰ τὴν τούτου εἰσέλευσιν, л 216 об отъ—ὧν δὴ ἐν ταύτῃ ἐντὸς εἰσελθόντων до—ὁ δὲ τίμιος καὶ ἄχραντος σταυρός, л 217 об отъ—καὶ ταῦτα μὲν ἔλεγον διανοούμενοι θρηνοῦντες до—οἱ δέ γε ἑβραῖοι οἱ ἀπὸ τῆς ἐνσάρκου, л 217 об отъ—ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος αὐτῶν до л 218—καὶ ἐζήτουν ἰδεῖν αὐτόν, л 218 об [1] отъ—ἐν δὲ τῷ εἰσελθεῖν αὐτούς до л 219—εἶθ' οὕτως ἐπένευσεν ὁ Κύριος, л 219 отъ—καὶ αὐτοὶ δὲ πεσόντες προσεκύνησαν до л 219 об—ἐγὼ δὲ ἐπυνθανόμην, л 219 об—λέγων πρὸς αὐτούς до—οἱ δὲ εἰσῄεσαν ἔνδον, л 220 отъ—

[1] О вхожденіи праведниковъ въ Вышній Іерусалимъ Г разсказываетъ вообще гораздо короче, чѣмъ А, напр, по А—праведники являются по повелѣнію Господа, по Г—они сами приходятъ группами поочередно Кромѣ того, надо отмѣтить перестановку въ А за плачущими слѣдуютъ кроткіе сердцемъ, затѣмъ праведные судьи и милостивые, въ Г же—за плачущими идутъ милостивые, далѣе — кроткіе сердцемъ и наконецъ праведные судьи

καὶ ἐν τοῖς ὤμοις αυτῶν φλόγα до—ἐξαφθέντες δε κἀκεῖνοι, л 220 об отъ—τούτων δε εισεληλυθότων до—μετὰ δε τὴν τούτων εἰσελευσιν, л 221 отъ—εἰσελθόντων δε αὐτῶν ἐνδον τῆς πόλεως до—προσεθετο οὖν ἔτι ὁ Κύριος, л 221 отъ—καὶ πεσόντες ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἐκεινου до л 221—σχῆμα δε μοναζόντων ὡρᾶτο, л 222 отъ—ἑώρων οὖν οἱ ἐξ ευωνύμων до л 222 об—ἔτι ἐπεβλεψεν ὁ Κύριος (о скорби грѣшниковъ при видѣ блаженства праведниковъ упомянуто и въ Г, но съ сокращеніями см Г, 223, 25—35), л 223 отъ—εἰς αρχὰς τῆς νυκτὸς ἀνίσχουσα до—αἱ δε στολαι αυτῶν, л 223 отъ—ὁ δε βασιλεὺς ὑποδεξάμενος αυτούς до л 223 об—ὁ δὲ τίμιος καὶ ζωοποιὸς σταυρός, л 224 отъ—ὁ δε νεωστὶ εἰσαχθείς до—ἔτι πρὸς τούτοις ἐπένευσεν ὁ βασιλεύς, л 224 об отъ—ἑώρων γὰρ ἐγὼ καθαρῶς до—εἰσερχομένων δε αυτῶν, л 225 об отъ—ὁ δε Κύριος ἔτι ἑστὼς ἐπὶ τῇ πύλῃ до—οἵτινες ἦσαν οἱ γεγεννημενοι προφῆται, л 226 отъ—οὗτοι γὰρ καὶ μόνοι до—καὶ ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι αυτούς, тамъ же, отъ—καὶ πῦρ ἐν τῷ αἰθέρι ἐπαφίουν до—ὕμνησαν αἱ νοεραὶ θεῖαι τάξεις, л 227 отъ—οἵτινες ἦσαν ἁμαρτωλοί до л 227 об—καὶ οὗτοι ἡσύχῳ ποδὶ μετὰ δόξης πολλῆς, л 228 отъ—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτούς до—ἔτι ἐπένευσεν ὁ Κύριος, тамъ же, отъ—ὁ θεόπτης до—ἦν δὲ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, л 229 отъ—οὗτοι πάντες φαιδροί до—εἰσῆλθον γηθόμενοι, л 229 отъ—μετὰ δὲ τὸ εἰσάγεσθαι αὐτούς до л 229 об—καὶ ἰδοὺ Αδάμ, Ἄβελ, л 229 об отъ—παρεγένοντο πλησίον τοῦ φοβεροῦ до л 230—καὶ ἐγενετο ἐν ᾧ εἰσελθεῖν (въ Г это мѣсто замѣнено другимъ, см Г, 226, 1—5), л 230 отъ—ἐπειδὴ οἱ πρῶτοι τῆς κτισεως до—καὶ ἐκσπασθεῖσα παρεμβολή, л 230 отъ—ὡς ὑποπυρακίζοντα до л 230 об—οἵτινες ὑπῆρχον, л 231 отъ—ἐν γὰρ τῷ ματαίῳ до л 232—εἶτα ἐπένευσεν αὖθις ὁ βασιλεύς, л 232 отъ—καὶ προσκυνήσαντες αυτόν до—οἵτινες ἦσαν οἱ πτωχοὶ γεγονότες τῷ πνεύματι, л 232 об отъ—τοῖς τὸν Κύριον ἀγαπῶσι до—πρὸς τούτοις ἔτι ἐπένευσεν, л 233 отъ—οἱ πολλὰ θρηνήσαντες до л 233 об—μετὰ δὲ τὴν τούτων εἰσέλευσιν, л 234 отъ—πάντες ἱεροπρεπεῖς до—καὶ τούτων εἰσέλθόντων, тамъ же, отъ—καὶ ἀγαλλομένῳ ποδί до—ἔτι ἐπένευσεν ὁ βασιλεύς, л 234 об отъ—ἐνεδέδυντο δὲ χλαίνας φρικώδεις до—καὶ οἱ πόδες αὐτῶν, л 235 отъ—ὑποδεικνὺς αὐτοὺς τῇ δεξιᾷ Αὐτοῦ χειρί до—ἦσαν δὲ οὗτοι οἱ χρηματίσαντες, л 235 отъ—καὶ μηδένα ποτὲ προτιμῆσαι до л 235 об—εἶθ' οὕτως ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, л 236 отъ—καὶ γυμνοὺς ἐνδύσαντες

до—οἱ χρέη πτωχῶν, л 236 отъ—οὗτοι πάντες ὡς εἴρηται до л 236 об—ἔτι τε καὶ ἔτι ἐπένευσεν ὁ βασιλεύς, л 237 отъ—καὶ οἱ ὀφθαλμοι до—καὶ δόξα Κυριου, тамъ же, отъ—οὗτοι πάντες до οἵτινες ἦσαν, тамъ же, отъ—οἱ ἐν τῷ ματαίῳ τούτῳ κόσμῳ до—οἱ καθαροι δηλονότι, л 237 отъ—οἱ τὸ σῶμα καθαροί до л 237 об—ὅς φησι, л 237 об отъ—τούτους τοίνυν ιδὼν ὁ βασιλεύς до л 238—εὐθεως κατένευσεν, л 238 отъ—εἰσερχομενων οὖν αυτῶν ἔνδον до л 238 об—τούτων οὕτως ἐχοντων, л 238 об отъ—αἱ δὲ στολαι до—ὃς και τούτους ἱλαρῶς л 238 об отъ—καὶ τούτων ἔνδον ταύτης до л 239—οἵτινες ἦσαν οἱ εἰρηνοποιοί, л 239 отъ—οἱ μηδεποτε τάραχον до—μετὰ δε ταῦτα προσθεὶς ἐπένευσεν ἔτι ὁ Κύριος, л 239 об отъ—καὶ πεσόντες προσεκύνησαν до—καὶ ἐγενετο ἐν τῷ εἰσεληλυθέναι, л 240—ὡς ὁ ὁδηγῶν με διεσάφησε, тамъ же, отъ—καὶ μισηθεντες παρὰ παντος ἀσεβοῦς ἀνθρώπου до—οἱ λογισθεντες βδελυγμα тамъ же, отъ—διὰ τὸ ἅγιον αυτοῦ ὄνομα до—ἔτι προσεθετο ὁ Κύριος л 241 отъ—οἱ τὴν ἰδίαν κοιτην ἀμειωτον до л 241 об—ἔτι τούτων οὕτως ἐχόντων л 241 об—ἐπι τὴν φρικωδεστάτην πύλην τῆς πόλεως ἐκεινης αἰθεροποροῦσαι παρεγενετο, тамъ же, отъ—ὡραιζόμενοι до—ὧν τὰ πρόσωπα αἴγλην ἀστραπῆς περιηύγαζον, л 242 отъ—προσεκύνησαν τῷ αἰωνιῳ και ἀθανατῳ Κριτῇ до—οἵτινες ἦσαν, л 242 об отъ—ἐγὼ δε ἔφην πρὸς τὸν ὁδηγοῦντά με до л 243—ἰδοὺ ὁ τίμιος τοῦ Κυρίου σταυρὸς ἦρθε, л 244 об отъ—οἱ μὲν, ὡς ὁ ὁδηγῶν με до л 246—τουτων οὕτως ἐχόντων, л 246 отъ—καὶ ἐπὶ τοὺς ἐκεῖσε παρεστῶτας до—αἱ ἰδοὺ τὸ πανάχραντον καὶ ἅγιον αὐτοῦ Πνεῦμα, тамъ же, отъ—πᾶσα γὰρ ἀνομία καὶ ἀκαθαρσία до—αἴφνης οὖν ὡράθη ἐν τῇ δεξιᾷ Κυρίου, л 246 об отъ—μέρος οἱ απὸ Ἀδάμ до—μερος ἀπὸ Μωυσέως, тамъ же, отъ—καὶ μέρος οἱ ἀπὸ τοῦ Κυρίου ἡμῶν до—καὶ ἐπεβλεψεν ὁ Κύριος ἐν ὀργῇ, тамъ же, отъ—καὶ ἥρπασαν πάντες τοὺς απὸ Ἀδάμ до—καὶ ἠκόντισαν αὐτοὺς ἐπὶ τῷ ροίζῳ, л 248 отъ—οἵτινες ἔφριττον καὶ ἔτρεμον до—καὶ ἰδοὺ οἱ ἐπὶ τῆς δικαιοκρισιας ἄγγελοι, л 248 об отъ—καὶ διεχεῖτο ἐπ αυτὰ ἰός до—επειδὴ πρὸ προσώπου αυτῶν, л 249 отъ—οἱ τὴν παρὰ φύσιν до—διὸ καὶ ἐβδελύξατο αὐτοὺς Κύριος, л 249 об отъ—ἀλλ' ουκ ἦν ὅλως ἐν αὐτοῖς ὄφελος до—ἔτι διεστειλεν ἡ ράβδος, л 250 отъ—ταῦτα δὲ τύποι καὶ σαφῆς до—και εἶδε Κύριος, л 250 отъ—καὶ ὀδύνην τοῦ πυρός до л 250 об—ὑπῆρχον δὲ οὗτοι μάγοι, л 250 об. отъ—ἐπαοιδοί до—καὶ οἱ τούτοις προσερχόμενοι, тамъ же, отъ—

οἵτινες ουκ ἠβουλήθησαν до—κἂν ἐν τῷ τέλει τῆς ζωῆς αὐτῶν, тамъ же, отъ—και οὕτω τυχεῖν τῆς ἀφεσεως до—καὶ διὰ τοῦτο εὗρεν αυτούς л 252 отъ—οὺς ἰδων ὁ Κύριος до—καὶ ἰδου οἱ ἐπὶ τῶν κολάσεων ἄγγελοι л 252 об отъ—καὶ ἡ δι' ἀγχόνης ἡ διὰ ξίφους до—εἶτα ἐπενευσεν ἐπὶ τοῖς εὐωνύμοις, л 253 об отъ—συλωταί до—μὴ φθάσαντες μετανοῆσαι, л 254 об отъ—ψύχος καὶ καύσων οὐκ ἐχρημάτιζεν до—л 255—καὶ ἵνα συνελὼν εἴπω, л 257 отъ—εκ γὰρ τῶν σημασιῶν τούτων до—οὗτοι δὲ ἦσαν, ὡς ἄγγελός μοι διεσάφησεν л 257 об отъ—διότι ἐξεκαύθη ἐν ὀργῇ до л 258—πρὸς ἐπὶ τούτοις ἠφόρισεν, л 259 отъ—καὶ τί ἂν εἴποιμι περὶ πάντων до л 259 об—καὶ τὸ μεν ὄνομα χρηστόν, л 259 об отъ—εἰς τὰ κάλλη до—εἰς τὴν ἐπιθυμίαν τῶν ἀνδρῶν, л 262 отъ—και ἐν τῷ δευτερῳ ἐλεξεν ἡ σάλπιγξ до—καὶ ἰδοὺ μετὰ τὸ κεκραγέναι ταῦτα, л 262 об отъ—ὥστε τοὺς πόδας αὐτῶν до—καὶ οὕτω συνετελεσθησαν, л 263 отъ—καὶ τῷ πλείονι μέρει τῆς ζωῆς до—καὶ βλέπομεν σκοτιζομένους, тамъ же, отъ—καὶ λαμπάδας μὲν ἐν ταῖς χερσίν до—τὰ δὲ πρόσωπα αυτῶν, л 264 об отъ—ἐλέησον ἡμᾶς до—τούτων οὖν οὕτως ἐχόντων, л 265 об отъ—ὁρᾷς, ἀδελφέ до л 266—ἐπὶ συντελείᾳ, ἀδελφέ, л 266 отъ—ἐν γὰρ τῇ συντελείᾳ τῶν αἰώνων до—τουτων οὕτως περὶ αυτῶν εἰρηκότος, л 267 отъ—γοερῶς καὶ πικρῶς до—ὁ δὲ Κύριος, л. 267 об отъ—ὑπὸ τῶν φοβερῶν ἐκείνων до—τούτων οὖν, ὡς εἴρηται, л 267 об отъ—πρὸς τὸ σὺν τοῖς λοιποῖς до л 268—ἰδοὺ ἄφνω ἐκ τῶν ἀνωτάτω, л 269 отъ—καὶ γὰρ καὶ αὐτή до—ἀλλὰ καγὼ προσπεσοῦσα, л 269 отъ—καὶ τὰ ἄχραντα καὶ φιλάνθρωπα до л 269 об—καὶ ἐξαναστᾶσα λέγει, л 271 отъ—ὡς οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων до—ὅτι χριστιανῶν τέκνα, л 271 отъ—καὶ αἰτούμεθα до л 271 об—εἰ γὰρ συνεχώρησαν ἡμῖν, тамъ же, отъ—ἐπεὶ δὲ οἷς αὐτὸς οἶδας до—ὑπῆρχον δὲ οὗτοι, л 272 отъ—διὸ καί, ὡς εἴρηται до—ἀναστήσας αὐτοὺς ἐν τελείᾳ ἡλικίᾳ, л 273 отъ—τοῦ κατὰ φύσιν ὁμοουσίου до—ταύτην συναγωγὴν σὺν σοί, л 274 отъ—καὶ ἰδοὺ πᾶσαι αἱ θεῖαι δυνάμεις до л 275 об—καὶ ἐπ' αὐτῷ ὁ Παράκλητος, л 276 отъ—Θεὸν ἀληθινὸν Αὐτόν до—τὸν συνήθη τρισάγιον αἶνον, тамъ же, отъ—καὶ ὡσεὶ νεκρὸς до—ἔγνω γάρ, тамъ же, отъ—καὶ παραπλήσια τῷ βεβήλῳ до—καὶ ἀπέρριψαν, л 276 об отъ—ἐν ᾧ τὸ μυριόφρικτον до—ἐκεῖ γαρ εἰσιν, тамъ же, отъ—ὡς προείρηται, μυριάδες до—καὶ ἐπικατάρατον, л 277 отъ—καὶ ἰδὼν αὐτὴν οὕτως ἔχουσαν до—καὶ ἰδὼν αὐτὸν ὁ Κύριος, л 277 об отъ—καὶ ἀπε-

κάλυψας ταῦτα τοῖς σοῖς до л 278—οἱ και κατανοήσαντες, л 278 отъ—και ου κυριως και ἀληθῶς Θευτόκον ю—προσεκαλεσαντο δε καὶ τὴν ἄχραντον, л 278 об отъ -χαῖρε, Μαρια παρθενε до л 279—ἀκούσας Νεστόριος, л 279 об отъ—μετὰ γοῦν το συντελεσθῆναι τούτους до—ἡ παναγια Δεσποινα, л 280 отъ—και ὡς ἀληθῶς до—πλὴν ουχ ὅτι γεγόνασιν, тамъ же, отъ—κἀμοι ἀπεκαλυψεν до—ὅθεν κἀγὼ φοβῳ και τρόμῳ, л 281 отъ—κεκτημένοι τὰ αναιδῆ και δαιμονιώδη до л 281 об—εἶπε προς αυτους δια τῆς στρατηγικῆς, л 281 об отъ—καὶ θελήσεσι καὶ ἐνεργειαις до л 282—ὑμεῖς δε πῶς ἄρα τετολμήκατε л 282 отъ—νεύσει τοῦ ἐμοῦ Πατρός до—ἄρατε αυτοὺς και πρὸς τὸν πατερα αυτῶν, л 284 отъ—και ταῦτα λεγων ὁ Κύριος до—ευθὺς οὖν ἥξαντες οἱ πύρινοι ἐκεῖνοι, л 284 отъ—και ἦν οδυρμος πολύς до л 284 об—καὶ ουκ ἦν ὁ ἐλεῶν, л 284 об отъ—και συνετελεσθησαν καὶ οὗτοι до—ἡ γὰρ ἡμερα ἐκεινη, л 285 об отъ—και ευθεως ἁρπάσαντες до—καὶ εν τῷ τοὺς ματαιόφρονας, л 285 об—και ιδοὺ αὕτη παραγεγονυῖα до л 286—και ἦν ἡ ὅρασις, л 286 отъ—και πονθανομενου μου до—εἰκονομαχαι τυγχανουσι, л 286 об отъ—και πάντες οἱ ὅμοιοι αυτῶν до—ὡσανεὶ διελέγοντο, л 287 отъ—περὶ τοῦ Κυριου ἡμῶν до -οἱ δε ἔλεγον ἡμεῖς αὐτὸν ηγαπῶμεν, л 288 отъ—ἀλλ᾽ ὄντως ἀπολώλαμεν до—καὶ ὡς ταῦτα ἔλεγον, л 288 об отъ—καὶ ὡς ταῦτα ἔλεγεν ὁ δίκαιος до—ἀπόστητε ἀπ Εμοῦ οἱ ἐργάται τῆς ἀνομίας, л 289 отъ—και ἀπεφήνασθε και τὸν παρόντα δῆμον до—ἀμὴν λέγω ὑμῖν, л 289 отъ—ὡς γὰρ ὑμεῖς ηρνήσασθε до л 289 об—καὶ ὡς ταῦτα εἰρήκει, л 290 отъ—τούτων οὕτως ἀποτόμως до л 293 об—μετὰ γοῦν τὸ τοὺς εἰκονομάχους (поученіе о почитаніи иконъ, въ Г оно изложено съ большими сокращеніями, см Г, 247,2—24), л 293 об отъ—καὶ καθ᾽ ὁν τρόπον οὐ μετεμελήθησαν до—καὶ ἐκέλευσε παραγενέσθαι, л 295 отъ—ὅτι οὗτος ἐστιν ἀληθῶς до л 295 об—ποῦ οὖν ἐστιν ὁ Θεός, л 295 об отъ - καὶ ἕτερον Θεον πλὴν αὐτοῦ μόνου до л 296—ιδοὺ γαρ εἰς τὰς χεῖρας παραπεπτώκαμεν, л 296 об отъ—ὦ τῆς ἀνοίας ἡμῶν до л 297 об—ἄλλοι δὲ ἔλεγον μᾶλλον πρὸς τοῦτον προσπέσωμεν, л 298 отъ—ἄλλοι δὲ παλιν ἔλεγον, κινοῦντες τὰς κεφαλας до л 300—τούτων οὕτως ὑπ αὐτῶν λεγομένων, ἐπενευσεν ὁ Κύριος, л 300 об отъ—ἐπειδὴ γυμνῇ τῇ θεότητι Μου до л 301—ἀλλ᾽ ὑμεῖς οὐ μόνον ουκ ἠθελήσατέ μου (кромѣ того, въ рѣчи Господа къ евреямъ Г, 249,8—250,17 допускаетъ, по сравненію съ А, нѣсколько мелкихъ

сокращений), л 304 отъ—ὃν αὐτοι μώμοις καὶ ὕβρεσιν до—καὶ ἐδιδοσαν θρῆνον, л 304 отъ—καὶ δεινῶς ολολύζοντες до л 304 об—τινες δὲ ἐξ αὐτῶν, л 305 отъ—τίνα γὰρ τῶν θεραπόντων μου до л 305 об—και εὐθέως ἐπενευσε Μωυσέα, л 306 об отъ—παρακαλοῦμεν, και ου πρόσεστιν до—ταῦτα και τὰ τοιαῦτα, л 306 об отъ—ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ до—οἱ ἀπὸ τῆς παρουσίας Χριστοῦ, л 307 отъ—σκια γὰρ ἦν πάντα до л 307 об—τότε ἐκραταιωθητε παραφυλάττειν αὐτόν, л 308 отъ—ἆρ' οὐκ αυτὸς ἐν τῷ ἀπειθῆσαι до—οἱ δὲ ἐξ ἐθνῶν κλητοί, л 308 об отъ—τέλειος γαρ ὢν Θεὸς γεγονε καὶ τελειος ἄνθρωπος до л 309 οὐαὶ ὑμῖν, ελεεινοὶ και ταπεινοί, л 312 отъ—και Θεὸν δὲ τελειον αὐτὸν ὅμοιον ἐμοί до—οὐκ ἐπειδὴ μετὰ τοσαύτης μαρτυριας, л 312 об отъ—καὶ ἦν ἰδεῖν φοβερώτατον θέαμα до—και οὗτοι πάντες ἐδίδουν θρῆνον, л 313 об отъ—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπιβλέψαι αυτόν до—θυμὸς αυτῷ ἄσχετος, тамъ же, отъ—τὴν κρήνην τῆς ἀθανασίας до—τὸν σωτῆρα καὶ κύριον, л 316 об отъ—ουαί μοι τῷ ἀθλίῳ до—τίς ἄρα ἠπίστατο, л 316 об отъ—ὐαί μοι, ουαί μοι, ὅτι до л 317 об—φεῦ ὧδε ἀνάγκαι, л 317 об отъ—ὧδε φόβος καὶ τρόμος εἰς ἡμᾶς до—ταῦτα και τὰ τοιαῦτα, л 317 об отъ—ἔφην ἐγὼ πρὸς τὸν ὁδηγοῦντά με до л 318—ἐπει δὲ τῶν τοιούτων οδυρμῶν, л 319 об отъ—ἐκ πολυχρώων ανθέων до—τεθεικεν ἐπι τὴν ἁγίαν, л 320 об отъ—εὗτα μετ αυτὴν εἰσήει до—και ἰδοὺ παραγένοντο πρὸς Αὐτόν δώδεκα ἄνδρες, л 322 об отъ—τούτων οὕτως ἐνηδόνως до—ἔτι προσέσχομεν, л 323 об отъ—ἵνα δὲ μὴ παντελῶς πάντα до л 324—ἦν δε ὁ θεῖος καὶ τοιοῦτος ναός, л 325 отъ—ἦσαν δὲ ταῦτα πάντα, ὡς ἐγώ до—Πνεύματος ἁγίου πεπληρωμένα, л 327 отъ—μεθ' ἧς συνεισήει до—εἶτα οἱ ἑβδομήκοντα ἀπόστολοι, л 330 об отъ—ὁ θεῖος Πρόδρομος до—καὶ ἡ ἐξ ἐθνῶν νυμφευθεῖσα, л 335 об отъ—οὐ γηράσκουσιν, οὐ νοσοῦσιν до—ὡς οἱ ἐν τῷ οὐρανῷ, тамъ же, отъ—καὶ τὸ αὐτὸ ἔργον ἦν ἀμφοτέροις до—καθὼς ὁ ὁδηγῶν με εἰς πάντα τὰ ὁραθέντα, л 336 об отъ—ἅμα τῷ ἐν γεννητοῖς γυναικῶν до—φθάσαντες τὴν τοῦ οὐρανοῦ ηνεῳγμένην πύλην, л 337 отъ—ἢ διὰ μαρτυρίου до—ἢ δι' ἐγκρατείας γεννικῆς, л 337 об отъ—οὗτοι καὶ συνανῆλθον τῷ Κυρίῳ до—ὅσοι δὲ ἐν απολαύσει μόνον τῆς καινῆς κτίσεως, л 338 об отъ—μετα δὲ τὸ ταῦτα πάντα τα φρικτά до—ἔτι προσσχὼν τεθεαμαι, л 340 отъ—ὅτι κενὴ καὶ μάτην до л 340 об—καὶ περὶ τούτων μὲν αρκούντως, л 340 об отъ—κἂν πᾶσαν ἄλλην ὑπὲρ ἄνθρωπον πολιτείαν до л 342—σὺ δὲ σύ-

νες περι πάντων, л 342 об —κἂν στόμα χερουβικόν до—ο δε Κύριος αὐθις εἴρηκε л 344 отъ—ἡ Ηλίου до—Πέτρου καὶ Παύλου, л 334 об отъ—καὶ αἱ ἡμέραι ἐγγὺς до--μακάριοι γάρ ἐστε καὶ τρισμακάριοι л 345 отъ—καὶ απὸ τῶν ψυχῶν ὑμῶν до л 345 об —ιδοὺ Ἐγώ, λέγει Κύριος, л 348 отъ—οὐ πένθος, οὐ θρῆνος до—διότι ἐν τῇ κρίσει ἀπότομος, л 348 об отъ—δια τοῦτο και παλιν ἐρῶ до--ἰδου ταῦτα προειρηκα ὑμῖν, л 349 отъ—ἐρεῖς δὲ καὶ ταῦτα ταῖς ἐκκλησιαις Μου до л 350—ἰδοῦ Ἐγὼ Κύριος ὧν εἰς τοὺς αἰῶνας, л 350 отъ—ταῦτα πρός με διαλεγομένου до —ἤνεσαν οὖν αὐτὴν πᾶσαι αἱ ἁγιαι, л 351 отъ—ὡς τοῦ νοός μου до—ἔκρινα ἐμαυτὸν ἐφ ὅλαις ἑπτὰ ἡμέραις, л 351 об отъ—ἵνα μὴ λήθῃ τα τοιαῦτα φρικτὰ μυστήρια до—καὶ ἰδοὺ ὡς ὁρᾶτε, л 352 отъ—καὶ μεγίστην ταπείνωσιν до—και ινα μὴ τὰ πάντα, л 352 об отъ--τοῦ ταῦτα πάντα до—ὑμεῖς οὖν λάβετε, φάγετε

Слѣдующее далѣе въ А чудо святого (II ч, 328,17—329,16) въ Г опущено, а изъ послѣдующей за нимъ предсмертной бесѣды святого Василія съ Григоріемъ пропущено начало (до А, 355—ἐπειδὴ ἐγγὺς και ἐπὶ θύραις , см II ч, 329,26), при чемъ эта бесѣда слита въ Г съ предшествовавшимъ наставленіемъ святого Григорію, даннымъ по поводу видѣнія

Въ передачѣ предсмертной бесѣды святого съ Григоріемъ Г выпускаетъ слѣдующія части А л 355 отъ—και περὶ τούτου ὁ Κύριος σαφῶς ἐδήλωσε до л 355 об —μελλεις δὲ καὶ τὸν ἐμόν, л 355 об отъ—λέγω δὲ ἅπερ ἐκεῖθεν до—καὶ δῆλα θεσθαι αὐτά, л 356 отъ—ταῦτα πάντα ὅσα νῦν до—μὴ θαρρήσῃς, л 356 об отъ—καὶ μὴ ραθυμίᾳ до—τὴν τοῦ νοός σου, л 357 отъ—εἰ δὲ καὶ ἔν τισιν ὡς ἄνθρωπος до—ἐξαιρέτως δὲ πρὸ πασῶν, л 375 отъ—Αὐτοῦ τοῦ Κυρίου φωτίσαντος до л 357 об —οἶδας γὰρ ὡς τὰ παρόντα, л 357 об отъ—καὶ ὅλος ὁ βιος οὗτος σκιά до л 359—ἄτινά εἰσι μόνιμα καὶ διαρκῆ, л 360—μόνοι γὰρ ἡμεῖς καθεζόμενοι τῷ κελλίῳ αὐτοῦ, л 360 об отъ—οἱ γὰρ αγαπῶντες πλησιάζουσι до л 361 об ἢ οὐχὶ πᾶσα ἀνωμαλία καὶ ζάλη, л 361 об отъ—τὰς ἐπαναστάσεις τῶν παθῶν до л 362—τὰς αυτοῦ τοῦ σώματος, л 362 отъ—καὶ πρὸς τὴν μακαρίαν καὶ ἄληκτον ἐκείνην εὐφροσύνην до л 364 об —εἰ δι᾽ ἴσως καὶ διὰ τὴν στερησιν, л 364 об отъ—και συλλήπτορα до—οὐδ᾽ ἡμεῖς αὐτοὶ εἴπερ ἱκανοί, тамъ же—καὶ δι᾽ ὀνείρων καὶ ὀπτασιῶν καὶ δι᾽ ἐπιστασιας τῆς ἐν θεωρίᾳ τοῦ νοός σου, л 365 отъ—ἐπι τούτοις οὖν τοῖς ὁσιοις до л 368—ἐμοῦ δε οἴκαδε ανακεχωρηκότος

Въ разсказѣ о кончинѣ святого и объ Іоаннѣ Г выпускаетъ слѣдующія мѣста А л 368 отъ—δια τὸ απερισπάστως до— μόναις γαρ ταῖς θειαις ὑμνῳδίαις, л 368 об отъ—καθ ην ὁ Κύριος до—ἐξελθὼν τοῦ κελλιου, тамъ же, отъ—καὶ ἔτρεχον απνευστί до—ἐπει δε και κατέλαβον τὴν οἰκιαν, л 369 отъ—πόσας γαρ οὗτος ψυχάς до л 369 об —προκειμενου οὖν τοῦ τιμίου αυτοῦ λειψάνου, л 369 об отъ—και τα πρὸς τάφην до—ἦν ὁρᾶν τὰ πλήθη τῶν πιστῶν, л 369 об отъ—καὶ οἱ μὲν αὐτῶν до л 370—εἴ τις γοῦν τινος τῶν ἐκεινου ρακιων, л 370 отъ—τούτων οὖν οὕτως εχοντων до- ὅ τε προμνημονευθεὶς Κωνσταντῖνος, л 370 об —ἐν ᾗ και ἑτερων μυριων ἁγιων λείψανα απόκεινται, л 371 отъ —φήσας αυτῷ до—καὶ λαβὼν το τοῦ ἁγιου λειψανον, л 371 об отъ—ου μετὰ πολὺ δε διανοηθείς до л 372 об —ὁ γοῦν σεβάσμιος Ιωάννης, л 372 об отъ—ὑπερζεσας τῇ πρὸς ἐκεῖνον πίστει до—καταλιπὼν δόξαν καὶ πλοῦτον, л 372 об отъ—σὺν ἐλεημοσύνῃ καὶ δάκρυσιν до л 373—καὶ ἐτάφη καὶ αὐτός, л 373 отъ—τὸν κλῆρον εἰληφὼς ἐν τῇ τῶν οὐρανῶν βασιλείᾳ до—μετα δε τὸ τελειωθῆναι, тамъ же—τοῦ ἁγίου μαθητὴς ὑπάρχων, л 373 об отъ —ἐν τούτῳ οὖν τὴν απασχόλησιν до л 374—ὁρᾷ τὸν ὁσιώτατον πατερα, л 374—τὸ πρόσωπον αυτοῦ λελαμπρυσμένον ὡς αστραπή, л 374 об отъ—ὅστις ἐὰν ποτίσῃ до—κατὰ τὸ Κυριακὸν λόγον, л 374 об отъ—ουχ ὁ ἐξ αδικίας до л 375—αλλ ὁ περιττός, л 375 об отъ—καὶ ἐκ μέρους αμαρτωλὸς ὁ τοιοῦτος до—ὁ δὲ ἀπὸ τοῦ μαμωνᾶ, окончаніе поученія расходится съ А и совпадаетъ съ Б и В

Приведенныя сокращенія и пропуски текста первой редакціи, допущенные въ спискѣ Г, представляются и многочисленными и весьма существенными, ибо свидѣтельствуютъ о желаніи редактора дать повѣствованіе, въ которомъ было бы опущено все менѣе важное и сокращено все, что представлялось излишне-распространеннымъ въ изложеніи Въ виду этого, наличность пропусковъ и сокращеніи была бы уже сама по себѣ достаточнымъ основаніемъ для выдѣленія списка Г въ особую редакцію

Кромѣ сокращеній и пропусковъ, другимъ отличительнымъ свойствомъ редакціи γ, по сравненію ея со спискомъ А редакціи α, являются *дополненія*, изъ которыхъ наиболѣе важны слѣдующія

Въ предисловіи къ Житію γ предлагаетъ тѣ же мысли,

что и α, но излагаетъ ихъ нѣсколько распространеннѣе (напр, вставлены строки Г, 143, 5—9) и съ перефразировкою по мѣстамъ

А, 7 об —χιλιας μάστιγας = Г, 146, 33—τριακοσιας μάστιγας μετα τριακοσιων ραβδιων

Г, 149, 6—8 вставляетъ бесѣду святого съ Іоанномъ и съ женою послѣдняго, при чемъ влагаетъ въ уста святому свѣдѣнія о монастырѣ Богородицы Нерукотвореннаго Образа, въ А эти свѣдѣнія идутъ отъ лица автора Житія

Г, 153, 18 послѣ имени патріарха Николая вставляетъ —ἢ και περισσότερον να εἰπῇ τινας Αγρι ολάῳ

Г, 155, 23-24 къ разсказу о второй встрѣчѣ святого съ Саронитомъ добавляетъ καθὼς ποτε καιρον τὸ ἔκαμεν ὁ μακαριος Ισαάκιος τοῦ Οὐάλη

Г, 157, 32—35 къ разсказу о смерти Саронита добавляетъ τὸ λοιπὸν ἔτσι απερασεν ὁ ἄνομος, ὡς καθὼς λεγει ὁ προφήτης εἶδον λεγει τὸν ασεβῆ ὁποῦ εκενοδόχησε και ὑψώθη ὡσαν τας κεδρους τοῦ Λιβάνου, και ὁ τόπος του δεν εὑρεθη

Г, 158, 8—159, 4 добавлено нѣсколько соображеній по поводу переселенія святого въ домъ Константина

Г, 162, 19—21 къ разсказу о болѣзни Анастасіи добавляетъ —καθὼς λεγει καὶ ὁ απόστολος „ἂν εἶναι και ζῶμεν, τῷ Κυριῳ ζῶμεν, καὶ ἂν εἶναι και αποθάνωμεν, τῷ Κυριῳ αποθαινομεν"

Г, 163, 11—14 добавляетъ весьма важную справку ετοῦτα ὅλα, αγαπητοι, ὁποῦ ἐδιηγήθηκα καὶ εἶπα, ὄχι ὅτι τα ακολουθοῦσα ἀπὸ την αρχὴν διὰ ἐκεῖνο τὰ ἤξευρα και τὰ ἔγραψα, αλλὰ τὰ ἤκουσα ἀπὸ αξιοπιστους, οἱ ὁποῖοι ἔβαλαν τον Θεὸν μάρτυρα, ὅτι δὲν λεγουν ψεύματα

Г, 229, 7 исчисляетъ грѣшниковъ ἀπὸ τοῦ Μωυσεως τὸν καιρὸν, сравн А, 243 об —ἀπὸ Ἀδὰμ τοῦ πρωτοπλάστου

Г, 229, 29—35, выпуская грѣшниковъ отъ Адама до Моисея и отъ перваго пришествія Христа до конца міра, добавляетъ τὲχς, ὁποῖοι ἐπαρεβησαν τον νομον και ἐπροσκύνησαν τα εἴδωλα, τῷ Χαμώς, και τῇ Αστάρτῃ και τῷ Βεελφεγώρ, ταῖς χρυσαῖς δαμάλεσι, και τῷ Βάαλ καὶ τοῖς λοιποῖς εἰδώλοις, καὶ δεν εμετανόησαν, ἀλλὰ ἀπερασαν τὴν ζωὴν τους εἰς ματαιότητα, και ἐτοῦτοι ὅλοι μοιρασθέντες, ἐσταμάτησαν χώρια χώρια

Г, 243, 95-96 влагаетъ въ рѣчь Господа, обращенную къ Діоскору и Евтихію, слѣдующее приказаніе огненнымъ ан-

гелам δεσετε τα χερια και τα ποδάρια τους Этой подробности нѣтъ въ А но зато при упоминании о наказании Діоскора и Ѣтихія тамъ (л 282 об) сказано και χεῖρας αυτῶν και πόδας πεδήσαντες εν βαρειαις ἁλύσεσι καὶ τροχοὺς σιδηροῦς επι τῶν τραχήλων αυτῶν ἐξαρτήσαντες

Г 244 20—23 вводитъ приказаніе Господа, обращенное къ огненнымъ ангеламъ о наказаніи Оригена, имя котораго, по списку Г, произносится Судіею А же влагаетъ имена Оригена Евагрія и Дидима въ уста ангелу-спутнику Григорія

Г, 257 1—258, 27 вставляетъ нѣсколько сужденій о праведникахъ и обращеніе Господа къ Григорію, частью повторенное ниже на стр 270

Количество дополненій, въ общемъ, не велико и среди нихъ нѣтъ такихъ, которые не могли бы быть взяты изъ другого какого-либо списка редакціи α, намъ неизвѣстнаго, но нѣсколько отличавшагося отъ А Я хочу сказать, что нѣтъ необходимости считать эти дополненія вставками, внесенными редакторомъ γ, ибо редакторъ этотъ могъ ихъ имѣть въ готовомъ видѣ въ томъ спискѣ, который передѣлывалъ Если бы онъ вообще былъ склоненъ интерполировать текстъ α, то это, несомнѣнно, проявилось бы въ гораздо большемъ количествѣ случаевъ, чѣмъ это мы видѣли выше

Для сравненія способовъ изложенія А и Г приведу нѣсколько наиболѣе показательныхъ примѣровъ

А,	2 ὁ θειότατος καὶ προφητικώτατος Δαβὶδ ἔλεξε φάσ ων	Г, 143	ὁ ἁγιώτατος καὶ τῶν προφητῶν περισσότερος, ὁ θεῖος λέγω Δαβὶδ ἐκήρυξε καὶ εἶπεν
„	3 τα μὲν περὶ τῆς γεννήσεως αὐτοῦ ὅθεν τε ἔφυ γεννητόρων καὶ ἐν οἷς ἀνετέθραπτο, ὅπως τε γέγονε μοναχός, λεγειν ουκ ἔχω	„ 144	τὸ λοιπὸν πῶς εἶναι ἡ γέννησις αυτουνοῦ τοῦ ἁγίου, καὶ εἰς ποῖον τόπον ἐγεννήθη, καὶ εἰς τί πρᾶγμα ἀνεθρέφετο, και πῶς ἔγινε μοναχός, δὲν ημπορῶ, μήτε ἠξεύρω νὰ το εἰπῶ
„	4 καὶ τοῦδε εἰς νόσον πεσὼν ἐν συντόμῳ τέλει τοῦ βιου ἐχρίσατο	„ „	καὶ εἰς ἀσθένειαν ἀνεκδιήγητον πεσὼν ἐτελεύτησε

Α,	15	ἦν γὰρ ὡς ἀληθῶς ὁ ἀνὴρ ἀστοχώτατος πανυ και φοβερὸς ἐν τοῖς πολεμοις ὡς πλειστακις και τοὺς βαρβάρους ἐρωτωμενους παρα τινων αἰχμαλώτων, πῶς εἷς ἄνθρωπος αυτοὺς τρεπει	Γ, 151 διατὶ κατὰ ἀλήθειαν ὁ Κωνσταντῖνος ἦτον πολλα ἐπιτήδειος και νικητής, ὥστε και οἱ ὑπεναντιοι τον ἐθαύμαζαν τους ὁποιους ἔστωντας νὰ ἐρωτοῦν πολλαῖς φοραῖς, πῶς ενας ἄνθρωπος τοὺς γυρίζει και τοὺς νικᾷ
„	20	οϐ ἀκουστὸν δὲ ἐγενετο πᾶσι τοῖς προσφιλέσιν αὐτῷ, ὅτι ἀπολυθεὶς προς αυτὸν παλιν επανῆκε, και ἤρχοντο παντες οἱ πρότερον ἔχοντες σχεσιν εἰς αυτὸν και ἀπολαμβανοντες μελιρρύτων διδασκαλιῶν και ὁσιων ευχῶν αυτοῦ	„ 158 καὶ τοῦτο δεν ἦτον δυνατὸν να μην τὸ μαθουν οι ηγαπημενοι τοῦ μαθηταὶ ὁτι πῶς ὁ ἅγιος εὑρισκετο εις τὸ σπῆτι τοῦ Ιωάννου ἀλλὰ το ἔμαθαν και ἤρχοντο προς αυτον δεδα ρυσμενοι και ἀφηκραζονταν τας παραγελιας του ὁποῦ εβαστάζαν το μελι, καθως και τὸ πρότερον
„	31	οϐ διὰ τοῦτο παραφυλακτέον ἀπο τῶν βλαβερῶν και ἐπιμελητέον καθ' ἑκάστην ἡμεραν τῶν ἀγαθῶν, ὅπως ἡ καλλίστη ὑμῶν ἐργασία τῇ δεήσει τῶν ὑπὲρ ὑμῶν δεσπότην πρυτανεύσῃ	„ 160 διὰ τοῦτο ἄξιον εἶναι νὰ φεύγῃ τινὰς ἀπο τὰ πράγματα, ὁποῦ τοῦ φερνουν βλάβην και ἄξιον εἶναι πάλιν νὰ ἐπιμελῆται, νὰ καμνῃ τα ὅσα εἶναι καλα ὁπως τὰ καλά σας καμνματα, καὶ ἡ προσευχὴ ἡ ἐδική μας ὁποῦ ευχομεσθε διὰ ἐσᾶς, νὰ ημπορῇ νὰ εὕρῃ διπλην τὴν παρρησιαν εις τὸν Θεὸν τον αυθεντην ὁλωνῶν μας
„	68	και μου προς ταῦτα ἀθυμοῦντος, ὅτι οὐ κατελαβον αυτὸν ἵνα κἀγὼ σὺν αυτῷ πορευθεὶς θεάσωμαι αυτήν, τὶς τῶν ἐκεῖσε διεσάφησε	„ 182 και εις τοῦτο λυπηθεις, ενας απ ἐκεινους μοι ἔδειξε την στράταν, και μοι ερμήνευσε νὰ ὑπάγω

Α, 68 μοι τὴν ὁδὸν διδάξας με
και τα γνωρισματα αυτῆς
ειτουν σημεῖα, δι ης και
πορευθεὶς καταντήσω πρὸς
τα εκεῖσε

„ 70 οὗ τις ἄρα ἐστιν ὁ αποκα-
ταστήσας σε τοῖς ὧδε, γλυ-
κύτατόν μου τεκνον Γρηγό-
ριε, απὸ τοῦ ματαιου κόσ
μου ἐκεινου πρὸς τὴν ανεσ-
περον ἡμεραν ταυτην, μην
αρά γε τετελεύτηκας, ὅτι
ἐνταῦθα παραγεγονας, ἐλευ-
θερωθεις τῶν τοῦ κόσμου
ἐκείνου ματαιων φροντιδων,
καὶ πρὸς τὴν μακαρίαν ταύ-
την διαγωγὴν καταντήσας,

„ 32 καὶ ἰδοὺ ἄφνω κατηντήσα-
μεν εἰς ετερον τελώνιον
οπερ ἐλεγον εἶναι τοῦ φό-
νου, ἐν ᾧ και πᾶσα μάστιξ
ραβδισμοῦ τε καὶ ραπισμα-
τα, και πᾶσα ἁρπαγὴ και
αδικια ὑπὸ τῶν ἐκ τούτῳ
προσεδρευόντων δαιμόνων
ετυγχανεν ἐν τῷ διέρχεσθαι
τὰς ψυχας παραπλησιως
τοῖς ἄλλοις κατηγορεῖσθαι
ἐν τούτοις και ἐτάζεσθαι
μὴ εὑρηκότων οὖν τι του-
των ἐν εμοὶ τῇ τοῦ Χρι
στοῦ χάριτι, διήλθομεν τῶν
ἐκεῖσε μηδεν ζημιωθεντες
τὸ σύνολον

„ 169 ενωτισαμενων οὖν ἡμῶν ἐπι
τῷ κατελθεῖν αυτοὺς επὶ
τὸν κόσμον, ακηκόαμεν και

Γ, 182 ποία στράτα εἶναι οποῦ
σε ἤφερεν ἐδῶ, τεκνον
γλυκύτατον, και μάλιστα
απὸ τὸν μάταιον κόσμον
ἐκεῖνον, προς ταύτην τὴν
ἡμεραν ὁποῦ δεν βραδιά-
ζει ποτε, μη να απέθανες
καὶ ηλθες εδῶ,

„ 191 192 και αποσπασθεντες
καὶ απὸ ἐκει, απήλθομεν
εἰς ἄλλο τελώνιον, τὸ
ὁποῖον ἦτον τοῦ φόνου
εν τιῷ ὁποιῳ τελωνιῳ
εξεταζουσιν οὗτοι οἱ δαι-
μονες ἂν ἐδειρε τινὰς μὲ
ραβδιαις ἄλλον ἢ ἂν ἔκα-
με καμμίας λογῆς ἁρπα-
γήν, ἢ ἂν αδίκησε τον
γείτονά του τὸ λοιπὸν
ολιγα και εις ἑτούτους
ζημιωθεντες δια κάπιους
αδελφοὺς ὁποῦ τοὺς ἐχ-
θρεύομεν, και ἐμαλώσα-
μεν ἕνα καιρον καὶ ἐπι-
ασθήκαμεν απὸ τα μαλ-
λία, καὶ ἔτσι εὐγήκαμεν
ἀπὸ ἐκεῖ

„ 208 και ἠκούαμεν τὸν κτύπον
τῆς περιπατησίας των,
καὶ ἦτον δυνατὸς πολλὰ

Α, 169 ἰδοὺ βοαί, κλαυθμοί τε καὶ ὀδυρμοὶ πολλοὶ ἐξηκούοντο ἰσχυρῶς ἀπὸ προσώπου πάσης τῆς γῆς, ἐπειδὴ οἱ κατελθόντες ἐκεῖσε ἐφιπποι ἄγγελοι ἰσχυρῶς ἐξήλαυνον, ὡς φησιν ὁ σὺν ἐμοὶ ἄγγελος τοῦ Θεοῦ ἑστὼς ἐκεῖσε, ἐπὶ πᾶσαν πόλιν καὶ χώραν καὶ τόπον ἄβατον καὶ αμειδῆ, καὶ ἀφειδῶς κατεσφαττον πάντας τοὺς ἀποπλανηθέντας ὀπίσω τοῦ ἀποστάτου καὶ ἀντιχρίστου σατᾶν ἐν τῷ καιρῷ τῆς αυτοκρατορίας αυτοῦ, μὴ ἀξιουμενους ἐλεους ἢ συγγνωμης τινος	Γ, 208 εὐκόλως συρόμενοι ἐπὶ πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον σκοτεινόν, σφάζοντες ἀνελεημονήτως ἐκεινους ὁποῦ ἐπλανήθησαν οπισω τοῦ αποστάτου καὶ ἀντιχριστου σατανᾶ εἰς τὸν καιρὸν ὁποῦ ἐβασιλευεν
„ 225 οὗ καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἰσελθεῖν πάντας ἐκεῖσε, πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν ἁγιων ἀγγέλων σὺν πᾶσι τοῖς ἁγίοις τε καὶ δικαίοις αἶνον ἀσύγκριτον ανέπεμψαν τῷ Μονογενεῖ Υἱῷ καὶ Λόγῳ τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρός, ἐπειδὴ καὶ αυτοὶ εὐφράνθησαν ἐπὶ τῇ εἰσοδῳ καὶ σωτηρίᾳ αὐτῶν, ὁρῶντες ἀναπληρούμενα δι' αὐτῶν τὰ φρικτὰ ἐκεῖνα καὶ θεῖα παλάτια καὶ τὰς ἀχειροποιήτους κατασκηνώσεις καὶ μονὰς καὶ καταπαύσεις τῆς φρικτῆς καὶ ἀειζώου πόλεως ἐκείνης τῆς ἑτοιμασθείσης τοῖς υἱοῖς τοῦ Θεοῦ	„ 224 καὶ αφόντις ἐμβῆκαν ἐτοῦτοι, αἱ δυναμεις τῶν οὐρανῶν ἀνέπεμψαν τὸν τρισάγιον ὕμνον τῷ ἐν Τριάδι Θεῷ, διατὶ εὐφράνθη τὸ πνεῦμα αυτῶν, βλέποντες τὸ πλῆθος εκεῖνο εἰσερχόμενον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν
„ 241 οἵτινες ἦσαν οἱ τὸν ἀμώμητον καὶ ἀκηλίδωτον καὶ	„ 228 καὶ οὗτοι ἦσαν οἱ παρθένοι καὶ ἐλεήμονες

А, 241 αυτοῖς ἀγγέλοις ὁμοδιαιτον και Θεῷ ηγαπημενην παρθενιαν και ἁγνειαν ἐν αφθορία σώματος μεχρι τελους ζωῆς αυτῶν αμεμπτως φυλάξαντες οἱ ελεημοσύνην μετὰ πιστεως καὶ ταπεινώσεως καὶ συντριβῆς καρδίας ἀμετεωριστως σύντροφ ν καὶ ὁδοίπορον τῆς ουρανῶν βασιλειας απαγούσης ὁδοῦ κτησάμενοι	
„ 262 οβ — 263 κατανοήσαντες οὖν απο τῶν σχημάτων και σημασιῶν αυτῶν, ἔγνωμεν τὴν φρικτὴν και φοβερὰν ἐκείνην συναγωγὴν καὶ τὸ ἐν αυτῇ ἅπαν πλῆθος τοῦ λαοῦ, ὅτι ἀπὸ τῆς τάξεως τῶν τὴν μοναχικὴν πολιτειαν ασπασαμενων ὑπάρχει	Г, 236 εἴδαμεν μὲ τὰ ομμάτιά μας φανερά, πῶς ἦτον ἐκ τῆς μοναχικῆς πολιτείας, ἦγουν καλόγεροι

Примѣры эти могутъ, мнѣ кажется, подтвердить слѣдующіе выводы 1) во многихъ случаяхъ изложеніе А и Г не совпадаетъ, 2) несовпаденіе выражается чаще всего въ томъ, что изложеніе А пространнѣе, чѣмъ изложеніе Г (есть, впрочемъ, и обратные случаи), 3) языкъ Г — болѣе поздній и, по сравненію съ языкомъ А, является подновленіемъ, видоизмѣненіемъ на современный ладъ Очевидно, редакторъ γ считалъ своего обязанностью не только обработать содержаніе памятника, но и сдѣлать болѣе удобопонятнымъ языкъ его Это обстоятельство еще болѣе укрѣпляетъ меня въ мысли, что Г не есть просто особый списокъ первой редакціи, а есть списокъ отдѣльной, третьей редакціи

Основными признаками третьей редакціи, такимъ образомъ, приходится признать а) сокращеніе текста редакціи α и б) лексическія видоизмѣненія и подновленія Сравнивъ выше Г и Б, а затѣмъ Г и А, можно прійти къ выводу, что въ основѣ редакціи γ лежалъ списокъ, ближе подходившій къ Б, чѣмъ къ А, ибо Г обнаруживаетъ гораздо бо́ль-

шее сходство именно со списком Б чѣмъ съ А, по крайней мѣрѣ въ тѣхъ частяхъ Б, которыя напечатаны болландистами Что касается времени составленія редакціи γ, то для опредѣленія его нѣтъ данныхъ редакція γ представляется простою литературною переработкою памятника путемъ внесенія въ него указанныхъ выше измѣненій при чемъ я рѣшительно не вижу основаній къ тому, чтобы измѣненія эти были вызваны какими-либо историческими причинами или чтобы ихъ вообще можно было бы отнести къ опредѣленной эпохѣ Такъ какъ Г есть списокъ XVIII вѣка, то въ XVIII вѣкѣ редакція γ уже существовала, а была ли она составлена раньше этого вѣка, сказать трудно

Такимъ образомъ, *третья греческая редакція Житія образовалась изъ первой путемъ сокращенія какого либо списка ея, близкаго къ Б, и путемъ лексическихъ подновленій время составленія ея не можетъ быть съ точностью опредѣлено*

Вышеприведенныя свѣдѣнія о греческихъ редакціяхъ Житія не имѣли своею задачею намѣтить исторію Житія въ греческой литературѣ цѣль ихъ была гораздо скромнѣе, а именно — указать тѣ редакціи Житія, которыя имѣютъ значеніе для исторіи Житія въ русской литературѣ Такими редакціями являются α и β, что же касается γ, то этой редакціи я коснулся съ цѣлью показать, что редакція α имѣла, повидимому, свои развѣтвленія въ византійской литературѣ, однимъ изъ которыхъ былъ списокъ, легшій въ основу редакціи γ, другимъ доказательствомъ такихъ развѣтвленій служитъ списокъ Б

Такимъ образомъ, изслѣдованіе исторіи Житія въ византійской литературѣ еще дѣло будущаго, при чемъ въ задачу этого изслѣдованія должно, конечно, войти и болѣе точное опредѣленіе тѣхъ источниковъ, изъ которыхъ сложилось Житіе Въ качествѣ матеріала для литературной исторіи греческаго текста Житія, укажу, между прочимъ, на двѣ греческихъ передѣлки его, относящіяся къ болѣе позднему времени, но небезынтересныя въ смыслѣ опредѣленія степени интереса къ Житію и популярности послѣдняго

Одна изъ нихъ находится въ рукописи Русскаго Аѳонскаго Пантелеймоновскаго монастыря № 159 (Ламбросъ,

5666), 1842 года, при чемъ занимаетъ стр 1—134 второго и третьяго почерковъ и второго счета страницъ[1] Заглавіе ея Βιβλιον, ονομαζόμενον Στόμα θάνατου ἐν ᾧ περιεχει τὸν βίον καὶ πολιτειαν με μερικὰ θαύματα τοῦ ἐν ἁγιοις πατρος ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Νεου και τας φοβερας και εκστατικὰς ὀπτασίας ἅς εἶδεν ἡ Θεοδωρα εις τον θάνατόν της τας ὁποίας ἐξηγήθηκε δι αποκαλύψεως τοῦ μαθητοῦ του Γρηγοριου, συγγραφεὶς παρ' αυτοῦ εἰς τὴν τῶν ἑλλήνων διάλεκτον τα νῦν δε ἐξηγηθεὶς εἰς κοινὴν γλῶτταν διὰ τὴν τῶν πάντων ωφελειαν παρα Ἀθανασιου ἱερομονάχου τοῦ Κρητός μεταγράφη δε παρα Θωμᾶ[2] ἱερομονάχου Σισανιου τοῦ Γερμανοῦ ἐκ τῆς βιβλιοθήκης τῆς βασιλικῆς μονῆς Σινᾶ ὄρους ,αωμβ' Текстъ этой передѣлки довольно близко подходитъ къ редакціи β

Другая передѣлка — въ рукописи того же монастыря № 276 (Ламбросъ, 5783), 1858 г, подъ заглавіемъ Βίος θαυμάσιος τοῦ ὁσιου πατρὸς ἡμῶν Βασιλειου τοῦ Νέου, τοῦ ἐν τοῖς χρόνοις Λέοντος τοῦ Σοφοῦ ἀκμάσαντος ἐν τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων, συγγραφεὶς παρὰ τοῦ αὐτοῦ μαθητοῦ Γρηγορίου Далѣе идутъ похвальные стихи въ честь святого, напечатанные на стр 347 во II части настоящаго труда Слѣдующій затѣмъ текстъ Житія, повидимому, имѣлъ своимъ источникомъ редакцію α, которую сокращалъ На л 273—274 находится риторическій ἐπίλογος, а на л 274—274 об —εὐχὴ πρὸς τὸν ἅγιον и στίχοι ἱκετήριοι (см II ч, стр 347—348) Эти риторическія добавленія, а также видоизмѣненія текста α являются существенными отличіями этого списка

Цѣнность этихъ и подобныхъ передѣлокъ, конечно, можетъ быть выяснена только тогда, когда вполнѣ будетъ изучена исторія Житія въ византійской литературѣ

---

[1] Первый почеркъ занимаетъ стр 1—20 и представляетъ собою часть Житія, соотвѣтствующую первымъ 52 §§ Б, къ каковому списку этотъ текстъ подходитъ почти буквально Далѣе слѣдуетъ новый счетъ страницъ, при чемъ стр 1—76 писаны однимъ (вторымъ) почеркомъ, а отъ средины 76 стр до конца рукописи—новый (третій) почеркъ

[2] О Θомѣ см ст А В Рыстенко „Новогреческія обработка легенды о св Георгіи и драконѣ", отд отт, стр 2

ГЛАВА II

Первая русская редакція Житія.

Первая русская редакція Житія извѣстна мнѣ въ трехъ спискахъ

1) въ Макарьевской Четьѣ-Минеѣ (подъ 26 марта), лл 633—747 об, текстъ этотъ напечатанъ во второй части настоящаго труда, стр 350—623, для удобства цитированія въ дальнѣйшемъ изложеніи обозначаю его буквою М,

2) Чудова монастыря, № 34—336, XVIII вѣка, варіанты изъ этого списка подведены мною къ изданію предыдущаго,

3) Ниловой пустыни, № 1, начала XVI вѣка, варіанты изъ этого списка, который древнѣе Макарьевскаго, изданы мною во второй части, стр 1007—1014

Эти три списка даютъ полное основаніе заключить, что первая редакція Житія существовала въ русской литературѣ въ *одномъ* переводѣ Переводъ этотъ получаетъ свое объясненіе при сопоставленіи его съ текстами первой греческой редакціи, въ частности съ текстомъ А Для выясненія вопросовъ, связанныхъ съ русскимъ переводомъ первой редакціи Житія, разсмотримъ результаты сравненія первой русской редакціи[1] съ первою греческою редакціею (α)

Сравненіе это обнаруживаетъ, во-первыхъ, рядъ случаевъ, когда а *сокращаетъ* текстъ α, пропуская или упрощая

[1] Для удобства цитированія первая русская редакція обозначается славянскою буквою а, вторая — б, третья — в, вторая южнославянская — Б, третья южнославянская — В

выраженія его Таковы слѣдующія мѣста α по списку А[1] л 2—καὶ προφητικώτατος л 3—γεννητόρων (опущено, какъ и въ Б) л 3 отъ—οὔτε γὰρ αὐτός до—οὐδὲ ἕτερόν τινα, л 3 об —καὶ δὴ ἀρκτεον τῆς διηγήσεως, л 3 об —ᾧ τὸ ἐπίκλην Μακεδών, л 4 об — περι τινων ὑποθεσεων, л 4 об —διερχόμενοι, л 4 об отъ—ἐπηρώτων αὐτὸν λεγοντες до—αὐτὸν πρὸς τὴν βασιλεύουσαν ἤγαγον (какъ и въ Б), л 4 об отъ—Λέοντι до—δῆλα αὐτοῖς καὶ τὰ κατά (съ замѣною именъ царей однимъ словомъ „цр҃емъ"), л 5—τῷ τῶν πατρικίων δε ἀξιώματι τιμωμένῳ καὶ μεγιστα τῷ τότε παρ᾽ αὐτοῖς δυναμένῳ (какъ и въ Б), л 5—καὶ ἐπιτήδευμα (въ началѣ и въ концѣ 5-го листа), л 5 отъ—καθὼς ἔθος ἐστι до—ὁ Σαμωνᾶς, л 5 отъ—οὕτως αδεως εἰσεληλυθότα до—καὶ τούτου δεινοπαθήσας (какъ и въ Б) и далѣе—καὶ τούτου δεινοπαθήσας, л 5—ἀνάγγειλον ἡμῖν, ὦ δυστυχεστατον γερόντιον, л 5 об —βλοσσυρωτέρῳ ὄμματι ἀπιδὼν ἀπηγριωμένος (какъ и въ β), л 5 об отъ—πρὸ τοῦ σε παραδώσω до—ὁ δὲ ἅγιος λέγει, л 5 об —ἀφελῶς πῶς καὶ μετὰ τῆς μακαρίας καὶ ἁγίας αὐτοῦ ἁπλότητος, л 6—πραείᾳ καὶ ἱλαρωτάτῃ φωνῇ (пропущено, какъ и Б), л 6—οἱ αγαγόντές σε ὧδε (какъ и Б), л 6—καὶ κατάσκοπος (какъ и Б), л 6—θυμομαχήσας οὖν (какъ и Б), л 6 —6 об —ὡς δὲ εἶδεν τοῦτον ὁ ἀναιδὴς μὴδ᾽ ὅλως ἐν τούτοις καλυπτόμενον (передано съ замѣною М, 353, 22—„вида онъ вса та, не повѣстьса имь"), л 6 об отъ—τοσοῦτον δὲ τοῖς до—μαστιζομένου δὲ αὐτοῦ (какъ и въ Б), л 6 об —ὦ τῶν θαυμασίων Σοῦ, Χριστὲ Βασιλεῦ (какъ и въ Б), л 7—καὶ ὅπως ταύτην κεκλεισμένην εἶδον, л 7—πάλιν τῆς προτερας σιωπῆς εἶχετο, л 7 об —καθ᾽ ὅλου τοῦ σώματος, л 7 об —ἀνενδότως καὶ καρτερικῶς, л 8—φησὶ γὰρ ὁ Κύριος, л 8—ἐπὶ τοῦ βήματος, л 8—εἰς ἐρώτησιν, л 8—τῇ συνήθει θεοφιλεῖ αὐτοῦ ἁπλότητι χρώμενος, л 8 об —και ὅλον τὸ σῶμα αυτοῦ, л 9—καὶ ἦν ἰδεῖν θαῦμα ξένον, л 9—γοητείαν γαρ καὶ οὐ θεοσημειαν ὁ ἀφρονέστατος ἀπεκάλει ταῦτα, л 9 об —σοὶ λεγω, л 9 об —ὡς ἂν ἴδωμεν εἰς καὶ τοῦ λέοντος περιγένηται, л 10—δεσμοῖς καὶ στρέβλαις πεδηθῆναι ὅλον τὸ σῶμα αὐτοῦ, л 10 отъ— ᾤετο γάρ до—καὶ παραλαβόντες, л 10—καὶ τῷ τῆς

[1] Указаны мѣста какъ пропущенныя въ А, такъ и замѣненныя болѣе краткими выраженіями, при чемъ послѣдніе приведены въ скобкахъ, случаи пропусковъ, совпадающіе съ Б, также отмѣчены въ скобкахъ

Βαρβάρας λεγομενῳ ρευματι, л 10—σιδηροδέσμιον ὡς προείρηται, л 10 отъ—οὐδε νῦν απεστη до л 10 об—και παραχρῆμα (пропущено, какъ и въ Б), л 10 об—προιας γενομένης, л 10 об—παραχρῆμα, л 10 об—παρ' ἐλπιδα, л 11—παρακλιθεις οὖν ἐπὶ τῇ παρακλήσει αὐτοῦ και δεήσει, л 11—ὑπεδεξατο αυτοὺς ἡ γυνὴ τοῦ ἰασθέντος, л 11—τὰ περι τῆς νόσου αὐτοῦ, л 11—μετα δε τὸ αριστῆσαι, л 11—ἣν οὐδεις ἐτεχνούργησεν, л 11—ὡς ὁ λόγος ἄνωθεν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτῆς τὸν τόπον σφραγισασα τὸν ἑαυτῆς χαρακτῆρα, л 11—ἔνθα και ἐπισκήψεις τελοῦνται πᾶσι τοῖς μετὰ πίστεως προσερχομενοις (какъ и въ Б), л 11 об—δοξάζουσα τὸν Θεόν, л 11 об отъ—ἐπιμελῶς ὁ τε ανηρ до—πρὸς αυτοὺς τοιάδε φησιν (съ сокращенною замѣною „вънрошаста, кто еси и ѡ҃коудоу бѣ и гдѣ хощеши и прочее и пребывати"), л 11 об—τεκνια μου, л 11 об—σιδηροδεσμιον, л 12 отъ—τα περὶ τούτου πραχθεντα до—πάλιν οὖν πεσόντες (съ сокращеніемъ—М, 358, 10—12), л 12 об—ἀνδρῶν τε και γυναικῶν, л 12 об—τῇ επιθεσει τῶν χειρῶν αὐτοῦ τῇ επικλήσει τε τοῦ Χριστοῦ, л 13 отъ—καὶ πάντας ἐξ ὀνόματος ἐκάλει до—πολλους ουν πόρνους (пропущено и въ Б), л 13 отъ—μαλακεῖς до—σώφρονας ἀπεστειλε (какъ и въ Б), л 13 об—τοῦτο δε ἐποίει ὅπως διὰ τῆς ἐπιπλήξεως αποστρεψῃ αὐτοὺς ἀπο τῶν πονηρῶν αυτῶν, л 13 об—καὶ ἐλεήμονας καὶ θεοσεβεῖς καὶ ταπεινοὺς τῇ καρδιᾳ (какъ и въ Б), л 13 об отъ—εὐμενεῖ ὄμματι до—πρὸς αὐτὸν παραγενομενους (опущено и въ Б), л 14 отъ—χρόνου οὖν ἱκανοῦ παρῳχηκότος до—παρελθόντος οὖν τοῦ τὰ σκῆπτρα (опущено и въ Б и Г), л 14—ὁ τούτου αὐτάδελφος, л 15 об—ἐπι δὲ τὸ προκείμενον αὖθις ἐπανέλθωμεν (какъ и въ Б), л 15 об - οἱ τῆς βασιλειας ἐπιτροπεύοντες, л 16—καὶ ζωοποιοῦ, л 16—ἔστειλαν δὲ αὐτῷ πρὸς πίστωσιν και τὰ ἐγκόλπια αὐτῶν, л 16 об—εἰσηληλυθότα αυτὸν εἰς τὴν βασιλεύουσαν, л 17 об—καὶ προθυμως αὐτὸν εἰς τὰ βασιλεια δεξασθαι, л 17 об—καὶ κρινεῖ Κυριος ἀναμέσον ἡμῶν και αὐτῶν, л 18—ἀπὸ τῆς οπῆς τοῦ πυλῶνος (какъ и Б), л 18—και ἑτέρους πλείονας, л 18 об—ράβδοις καί, л 19—και ριψῶσιν εἰς τὴν θάλασσαν, л 20 об—τοῦτο ουκ ἐποιησε, л 21—ταῖς μιαραῖς αὐτοῦ χερσίν, л 21—και αὖθις ἐκείνου λεγοντος, л 21 об—τον Πορφυρογέννητον, л 21 об—ὁ εἰρημένος Σαρωνιτης, л 22—ἐν τοῖς βασιλειοις τότε, л 23-23 об—καὶ μᾶλλον δημοσίως,—λέγε μοι πρὸ τοῦ τεθνᾶναί σε, л 23 об—ὡς εἰ μὴ τὴν τοιαύτην ἐασεις βουλήν, л 23 об—μόνος δὲ ὁ πάταγος τῶν ράβδων ἐπὶ τα ἔξω ηκούετο, л 24

— τὸν ἐπὶ τοῦ πυλῶνος, л 26 об —πολλοὶ οὖν ἐκ πίστεως ἔσπευδον (какъ и въ Б), л 28—ὑπεστρεφον χαίροντες ἐπὶ τὰ ἴδια αὐτῶν, л 28—διὰ τὸ ἐθνικὸν αυτὸν εἶναι, πριμμικηρίου ἀξίᾳ τετιμημένος (опущено и въ Б), л 28—ὡς οἷα μαθητὴς αὐτοῦ τυγχάνων (какъ и въ Б), л 28—μετὰ δακρύων (какъ и въ Б), л 28 об —καὶ ὑπεδέξατο αυτὸν χαίρων (какъ и въ Б), л 28 об —καὶ πᾶσαν τὴν σωματικὴν αὐτοῦ χρείαν ἑτοιμάσας ἀμελιπῆ (какъ и въ Б), л 29—τῇ κελεύσει τοῦ κυρίου αὐτῆς, л 29 об —καὶ ζωστή, л 29 об —τὴν οἴκησιν ἔχουσα, л 30—Ἑλένην, л 30—ταῖς αὐτοῦ νουθεσίαις καὶ παραινέσεσιν ἐπιστηρίζειν ὁ δε οὐ παρητεῖτο τοῦ ποιεῖν, ἀλλὰ πάσας ἐθεράπευε, л 33 об —ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, л 33 об —ἡ καὶ πατρικία, л 34 об —βουλόμενοί τι ἐσθιειν, л 35—ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν Μοῦ, л 35—ἐλευθερωθήσεται τῆς χειρὸς αὐτῶν καὶ ἐλεηθήσεται (какъ и въ Б), л 35 об —διὰ τοῦτο τὴν ψυχὴν ἐφοδιάσατε τῇ ἐλεημοσύνῃ, л 35 об —λεξω δὲ ἤδη καὶ ὅπου ἐξ ἀρχῆς τὸν ἅγιον ἐγνώρισα καὶ ὡς αὐτῷ ἐγνωρισθην, л 35 об — θεοφορούμενος ἀσκήσει καὶ ἀρεταῖς διαλαμπων (въ М, 382, з есть замѣна—„постникъ“, такъ же и въ Б, 26—ἀσκητής), л 36— ἑβδομήκοντα καὶ τέσσαρας ἐν τῇ αὐτῇ θείᾳ μονῇ, л 36—τοῦτον οὖν ἔσχον κἀγὼ ὁ ταπεινὸς καὶ ἐλάχιστος πνευματικὸν πατέρα καὶ ὁδηγὸν τῆς κατὰ Θεὸν βιοτῆς, л 36—συνέσεώς τε ἀνάπλεως καὶ σοφίας πνευματικῆς, καὶ ἐν πολλῷ στόματι κείμενος διὰ τὴν ἐναρέτον ἢ μᾶλλον θεάρεστον πολιτείαν, л 36—καὶ ἀείμνηστος, л 36 отъ—οὐ διέλειπον ἐκτενῶς до л 36 об —ἐπερωτῶντος γὰρ πάντοτε (опущено и въ Б), л 36 об —ἢ μᾶλλον εἰπεῖν θεοφιλεῖς ἄνδρας, τοὺς τὸ τοιοῦτον ἀγαθὸν ἐπιποθοῦντάς τε καὶ διώκοντας, л 36 об —καὶ ἑαυτοὺς ἀπατῶντες ὡς ἔμπειροι εἶεν ἐκ κενοδοξίας, л 36 об —οἳ οὐ μόνον ἑαυτοὺς λυμαίνοντες ἐμπαθεῖς ὄντες καὶ ἀδόκιμοι, л 37—τῷ Σταυρακίῳ, л 37—καὶ ὁδηγὸν τοῦ σκότους καὶ συλλήπτορα, л 37 —μόνος πρὸς τὸν ὅσιον, л 38—οὕτω γὰρ ἐκαλεῖτο (какъ и въ Б), л 39—καὶ διὰ τοῦτο συνπορευθῆναί σοι τὰ νῦν οὐ δύναμαι (съ замѣною—М, 385, 12—„не вѣдаⁿ бѡ тебе идоуща к прпⁿбномоу, да ѡᵀ себе възмоу чтѡ“), л 39—καὶ μυρίσας αὐτὴν θυμιάμασιν (съ замѣною—М, 385, 10—„и обертѣвъ в паволочицоу“), л 39 об —δείξας ἐμὲ τῷ δακτύλῳ, л 39 об —καὶ παρ' αυτοῦ προσκαλούμενος ἐπὶ τὸ πρὸς ἡμᾶς αφικέσθαι ουκ ἐβούλετο, л 41 об —καὶ τὰ παραπλήσια τῶν εἰρημένων τούτοις τετέλεκας (съ замѣною—М, 387, 17-18—„и смѣсивши сіе дала емоу „пи, ѓже игоумене, и ты пи, икономе, рекши ти, егда черпахъ вамь бѣсовское

смѣшеніе и пагубнωθ"), л 41 об —τον δε φιλανθρωπον και ἐλεήμονα παροργιζεις Θεόν, л 43—αλλ εασον αυτήν (какъ и въ Б), л 44 отъ—πολλακις οὐν καγω αυτην ενουθετησα до—ταῦτα οὐν ἐκεινης ὁμιλούσης, л 44—τας αγιας αυτοῦ ευχὰς χάριν σπολαῦσαι (какъ и въ Б), л 44 об отъ—διο πάντες αυτὸν ὡς ενα τῶν αποστολων ωνόμαζον до л 45 об —μιᾳ τοινυν τῶν ἡμερῶν (характеристика святого, пропущенная и въ спискѣ Б) л 50—ὡς οὐν εἴρηται, л 50 об —αλλ ἐν φοβῳ Θεοῦ παραγινεσθαι, л 51—οὔτε τι σοι εἴρηκα, ἐπισταμαι, л 51 об —και ινα συνελὼν εἰπω συντόμως, л 52—και φυλάττων τὸ αἰδεσιμον, л 54—καιτοι γε κατὰ τὴν ὄψιν ιλαρῷ νομιζομενῳ, л 55—ἐντεῦθεν ουν εστι, л 55—εν τοῖς μέρεσι τῆς Θρακης (съ замѣною М, 400, 11-12—„в' странѣ западнѣи"), л 55 об —σκεπων με καὶ ἐν πᾶσιν αντιλαμβανόμενος (съ замѣною въ М, 400, 23—„аще ми са злω гдѣ ключить"), л 58—ὥσπερ κακοῦ κόρακος ὠόν, л 58—διὰ τῶν μαγειῶν αυτῆς και φαρμακειῶν, л 58—και ἐπ ἐμὲ τον δειλαιον τας παγιδας αυτῆς εγκατεσπειρεν ἐν τῷ προαστειῳ γάρ με βλέπουσα αναστρεφόμενον τον τῆς ακολασιας ιον αυτῆς ὡς ασπις παρεγχέαι μοι μοι επειρᾶτο, το πικρὸν τοῦ σατανᾶ ἐργαστήριον (въ М, 403, 18—21 замѣна „что оубω наша быша рекоу, въз любленιи вамь, еже по истин'нѣ видаще ма вслѣд хωдящи, восхотѣ ада блоудногω мкωже ада бѣсоующихся възлати на ма горкое жилище антихриста дѣмона"), л 59—τὰ νῦν ὁ ἄθλιος ὑπο ταύτης τῆς μαινάδος ἡττήθην τοῖς λογισμοῖς, л 59—εν τούτοις ὄντος μου, τί γίνεται καὶ τι θαυματουργεῖται, л 60 об —οἶδα γὰρ ακριβῶς, л 62—ἐμοῦ δὲ εἰρηκότος „ὡς ἐκέλευσας ἐποιησα τὸ τηνικαῦτα", л 62 об —ἔτι δὲ και τετρακοσίους, л 64—τὰ ὄμματα μόνον συστρέφων (съ замѣною въ М, 409 25 —„оустрашааше"), л 66—οὕτως οὐν κρινας[1], л 67—και λύπῃ ἀσχετῳ συσχεθεὶς μετα τὴν οδύνην ἐκείνην, л 67 отъ—καὶ εἰ απώνατό τι до л 67 об —αὐτὸν καθικέτευον, л 67 об —μειδιῶντι καὶ ἱλαρῷ τῷ προσώπῳ, л 68 об —ὅτι ου κατέλαβον αυτὸν ἵνα καγὼ σὺν αὐτῷ πορευθεὶς θεάσωμαι αὐτήν, л 68 об —τῶν Βλαχερνῶν, л 69—ἥτις καὶ ακούσασα τῆς φωνῆς μου αφίκετο πρός με, л 69—69 об —οὗτος ὁ οἶκος ον

---

[1] Такъ какъ отъ л 66 об до л 367 об списокъ А не можетъ быть сравниваемъ съ Б (ибо эта часть В не напечатана), то на протяженіи этихъ листовъ указываю лишь пропуски М по сравненію съ А, но безъ параллелей изъ Б, при этомъ тѣ пропуски, которые совпадаютъ съ В, указаны отдѣльно въ дальнѣйшемъ изложеніи

ὁρᾶς τοῦ ὁσιου πατρὸς ἡμῶν ἐστι Βασιλείου, ος και ἡκεν ἄρτι πρὸ μικροῦ διαστήματος ἐνθάδε χάριν επισκεψεως τῶν ἰδίων αὐτοῦ τεκνων т 69 об—ἡ πάλιν ἀπῆλθε τῶν ὧδε, л 69 об—καγὼ πρὸς αυτὸν ἱκετικῶς, л 70—ουδεὶς ἐνταῦθα εἰσερχεται (съ замѣною—М, 413 14 15 „не можоу сего сътворити"), л 70 об—ἐλευθερωθεις τῶν τοῦ κόσμου ἐκεινου ματαιων φροντίδων και πρὸς τὴν μακαριαν ταύτην διαγωγὴν καταντήσας, л 70 об—αλλ' ὡς ὕπαρ καὶ ἐν αισθητοῖς οφθαλμοῖς βλέπειν ταῦτα, л 71—καὶ μάθω ἐν ποίῳ κλήρῳ καὶ τόπῳ κατήντησας, л 71—ἀξιῶ οὖν διηγήσασθαί μοι πάντα φιλαλήθως καθ εἱρμόν λεγε οὖν, κυρία μου, т 71—ὦ τέκνον μου ηγαπημενον κῦρι Γρηγόριε, περὶ τίνων, φεῦ μοι, ἠρώτησας καὶ ἀνεμνησας, л 71 отъ—ἰλιγγιᾶ μου ἡ ψυχή до л 71 об—κατὰ μὲν γαρ τὰς πράξεις μου, л 72 об—κρεῖσσον γὰρ ἦν, ἵνα ζῶν τις εἰς αυτὴν εμπεσῃ τὴν τοῦ πυρὸς γεενναν, ἢ ἵνα τοιαῦτα ἀκούῃ καὶ ὁρᾷ, л 73 об—τοῦ φωτοειδοῦς ἐκεινου και θείου νεανίσκου τοῦ ὡραίου τῷ ὄντι μελλιρύτως κελαδοῦντος (съ замѣною—М, 415, 25 „емоу гл҃ющю"), л 74 об—ὡς ἐπὶ Θεῷ μάρτυρι, л 75—καὶ ὡς ταῦτα ἔλεγον ἐν ἑαυτῇ (съ замѣною—М, 416, 26 „якоже оубо ктомоу дрьжаахоуть агг҃ли Б҃жии", сравн В, 14, 28-29—ὡς οὖν κατεῖχόν με οἱ ἄγγελοι), т 75—ὥσπερ σμῆνος μελισσῶν, л 75—μεγάλα καὶ φοβερὰ λίαν πταίσματα αὐτῆς κεκτήμεθα, πλεῖσθα οὖν δέον ἐστὶν απολογήσασθαι ἡμῖν περὶ αυτῶν (съ замѣною—М, 416, 27—„поѫдающе прегрѣшенια ихъ"), п 75—εἴποτε δέδωκα πεινῶτι ἀδελφῷ κλάσμα ἄρτου, л 76 об—πειρώμενοι τῶν ἁγίων καὶ ἀχράντων ἀγκαλῶν αφαρπάσαι με καὶ εἰς πυθμένα ἅδου κατενεγκεῖν, л 76 об—αναπαύσασα μου τὸ γῆρας (съ замѣною въ М, 417, 25—„по вса д҃ни и ч҃сы"), п 76 об—77—ἀποχαρίζομαι αὐτῇ, ἵνα δι' αὐτῶν τὰ μέλλοντα αὐτῇ συναντᾶν χρέα ἐκ τῶν πνευμάτων τῆς πονηρίας ἐλευθερῆτε, л 77—ἄφωνοι καὶ ἐννεοὶ γεγονότες καὶ τῶν ἐλπίδων αυτῶν ἀστοχήσαντες, л 77—ἢ μᾶλλον εἰπεῖν τὸ ἔλαιον ἑνὸς ἑκάστου ἄγγους, л 77—και ἐλεημοσύνης καὶ εὐωδιας πνευματικῆς, л 77 об—τοὺς ἁγίους καὶ πυροειδεῖς, л 77 об—τηνικαῦτα πρώτῳ ἐμβανισθέντι ἡμῖν ἐν τῇ πρὸς οὐρανοὺς πορείᾳ, л 78 отъ—καὶ αὐτὰ τὰ ρήματα до—ἅτινα ουκ ἐπιστάμην ὅλως, л 78 отъ—τὰ γὰρ ἐν ἀληθείᾳ εἰσφερόμενα до л 78 об—μηδὲν οὖν ἐχόντων ἡμῶν ἀπολογεῖσθαι, л 78 об—ἐπιδεδώκασιν αὐτοῖς τὸ ἱκανόν, л 79 об—καιτοι γε πρότερον ἡμῶν πρὸς αὐτούς, ὡς ἔθος, αὐτομολησάντων, л 80 отъ—ἅπαν ψεῦδος λαληθέν до—ὡς μία πολλάκις τῶν ἀφρώνων, л 80—και ἐπι τῶν ἔργων ουκ ἠληθευσα, л 80 отъ—ὁ δὲ ἐπὶ

τοῦ τελωνιου τούτου ἐξάρχων до —συν βοῇ καὶ κραυγῇ, л 80 об —ἀνερευνᾶν την τῆς ζωῆς μου ἀπὸ νεότητος πρᾶξιν ὡς τάχιστα καὶ μηδέν τι τούτοις διαλαθεῖν, л 80 об отъ—φονικῶς καὶ προέφερον до—καὶ ὅσα χάριν παιδεύσεως, л 81 об —καὶ απολογίσασθαι αὐτοῖς ὑπὲρ ὧν ἔλεγον ἔχειν καθ ἡμῶν, л 82—παυσάμενοι τῆς ὁδοιπορίας, καὶ παρῆγον εἰς μεσον, л 82 отъ—ἐν πάσῃ ἀληθείᾳ τὰς ὑβρεις до—πάντα ἀληθῆ εἶναι τα παρ ἐκείνοις κατ' ἐμοῦ λεγόμενα л 82 об —καὶ δόντων αυτοῖς το ἱκανον ἀπὸ τῆς δοθείσης μοι θείας δωρεᾶς τοῦ ὁσιου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, л 82 об —τὴν φοβερὰν καὶ ἄγνωστον καὶ μακρὰν ἐκεινην πορειαν τὴν πρὸς τὰ ἄνω ἡμᾶς ἐφέλκουσαν (съ замѣною—М, 421, 6 7 „поутемъ своимъ на выше идоуще"), л 82 об —κατηγορουν μου περὶ δόλου μόνου, л 83—καὶ ἀνεξιχνίαστον καὶ μέτρον παρὰ ανθρώποις οὐκ ἔχουσαν ἐκείνην, л 83 отъ—ἃ καὶ διήλθομεν ὡς γὰρ οἶμαι до—εἰς τὸν αερα αἴροντες, л 83 об отъ—ἢ καὶ ἀπόντος τούτου ἐπιθυμήσω до—εἶτα φθάνομεν εἰς ἕτερον τελώνιον, л 84 об —καὶ τοῦτο εἰς μεσον ἡμῶν προέφερον ἐλέγχοντές με φανερῶς л 85—τὰ τῇδε μετὰ τὴν ἐξέλευσιν τῆς ψυχῆς διαπραττόμενα, л 85 отъ—ἡ γὰρ τρυφὴ καὶ σπατάλη до—και μᾶλλον τὴν ελεημοσύνην, л 85 отъ—τοὺς ἐνταῦθα διοδεύοντας до л 85 об —πολλὰ ἂν ἔκαμον τοῦ λυτρωθῆναι, л 85 об —καθὼς καί τινες ἐξ αὐτῶν ποιοῦσι καὶ διέρχονται αβλαβεῖς ἀπὸ τῶν τοιούτων, πλὴν σπάνιοι ταῦτα ὡς καὶ τῶν χιλίων ἢ καὶ τῶν μυρίων εἷς; л 85 об отъ—ὥσπερ μὴ ἐλπίζοντες ἀποθανεῖν до—καὶ παραγίνεται ἐπ' αὐτοὺς τὰ τοιαῦτα δεινά, л 85 об отъ—ἵνα μὴ ὑπ' αὐτῶν κολαφιζόμενος до л 86—ταῦτα ἡμῶν ὁμιλούντων καὶ τὴν πορείαν ποιουμένων, л 86 об отъ—καὶ ἠλάλαξαν τῶν ἐλπίδων до—ἐν τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ κόσμῳ (съ замѣною—М, 423, 10 „ибѡ ласкова блахъ"), л 86 об —καὶ οὐδέποτέ τινι ἐμνησικάκησα ἢ ἀνταπέδωκα τῶν πολλάκις θλιψάντων με ἢ καὶ τυψάντων, л 87 об.—τοῦ πυρὸς καὶ εἰς τὴν βυθὸν τοῦ ἅδου, ἔνθα κἀκεῖνοι τὴν οἴκησιν ἔχουσιν, л 88—καὶ οὕτω πάντες ἐνθάδε λογοστατοῦσι; л 88—88 об —καὶ ἄλλοις βδελυροῖς μυρίοις ἐρεπτοῖς πονηροῖς, л 88 об —ἢ τὸ οἰονοῦν παρ' αὐτῶν ζημιωθέντες, л 88 об —ὡς ἄν μου καὶ τοῦτο τὸ ἐρώτημα σαφηνίσατε, л 88 об —ἆρά γε ἄνευ πάσης αντιλογίας τῆς ἐνθάδε διαπερῶν, л 88 об отъ—καὶ οὐ δύναται ἔτι ζῶν до—ὁρῶ γὰρ ὅπως κατα λεπτὸν ἐξετάζουσι, л 89 отъ—ἢ μεθ' ἡμῶν ζήτησιν ποιήσασθαι до л 89 об —ὁπηνίκα γάρ τις ἐξαγορεύσῃ, л 89 об отъ—εἶτα παλιν πειρῶνται εἰ ἔτι ζῇ до л 90—μέγα οὖν αληθῶς, л 90 отъ—ἥτις ἐκ τῶν τοσούτων καὶ

τηλικούτων до—ἐαν δε πάλιν σχολάσῃ τις, л 90 отъ—ουκ ἐξαγορεύσῃ δε τὰ προειργασμενα до л 90 об—καθ' ον τρόπον ἑώρακας, ερευνηθήσονται, л 90 об отъ—ἀνεξάλειπτα ἐν τοῖς τῶν πονηρῶν до л 91—καὶ τούτοις οὖν ἡμῶν ὁμιλούντων καὶ ἀδολεσχούντων, л 91 об—ὅπως τε ἔτρωγον τῇ ἁγία τεσσαρακοστῇ καὶ ἐν πάσαις ταῖς επισήμοις δεσποτικαῖς ἑορταῖς ευχὴν μὴ ἐπιτελοῦσα, л 92 отъ—τα ἡμετερα ἐργα πέπραχας до—δόντες οὖν αὐτοῖς (съ замѣною въ M 425, 23—„и потомъ творила еси прегрѣшенια"), л 92 об отъ—οὐδὲν γὰρ αὐτοι τοῦ καθόλου до л 93—ποτὲ δὲ ὥσπερ μῦς, ἄλλοτε δε ὡς χοῖρος л 93 об отъ—ἔφασκον δε εἶναι τοῦτο τὸ τῆς μοιχείας до л 94—οἱ τοῦ τελωνιου ἐκείνου ὑπηρεται, л 94—καὶ προς ἑαυτους διελεγοντο σπουδὴν ἀσύγκριτον κεκτημενοι και τὰ ἐμοι πεπραγμενα διαχλευαζοντες, л 94—94 об—δουλὶς αὕτη πεφυκυῖα ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ, л 94 об отъ—οὐ νομίμως ἱερολογιας до—τούτων οὖν οὕτως ἐπι πολλὰς ὥρας, л 95 отъ—οἱ ἀλαστορες καὶ πικροὶ συζητηται до л 95 об—σφοδρῶς κατηγόρουν, л 96—καὶ ἐννεοὶ οἱ μιαρώτατοι γενόμενοι στενάζοντες σφοδρῶς, л 96—ὡς μία τῶν ἀφρόνων γυναίκων до л 96 об—καταγαγεῖν με ἐν τοῖς κατωτάτοις, л 96 об—ἐν τοῖς κόδιξιν ἡμῶν ἀνεξάλειπτα, л 97 отъ—διὰ τοῦτο τοίνυν παρ' ἡμῶν до—ἢ τοίνυν αφεντες αυτὴν ἄπιτε, л 97 об отъ—καὶ μάλιστα αἱ μὴ τοῖς τῶν θειων γραφῶν διδαγμασιν до—ἕως τοῦτο γὰρ τὸ πάδεινον, л 98 об—οἱ απηνεῖς, οἱ μισάδελφοι και μισάνθρωποι πικριῶς και απηνῶς καὶ σφοδρῶς, л 98 об—99—μηδὲ οἰκτείροντος, ἀλλὰ μᾶλλον βδελυσσομενου και μυσαττομένου αυτην, л 99 об—καὶ δεινοὶ φορολόγοι λίαν ἀπηνεῖς και ανελεήμονες βρυχόμενοι καὶ τριζοντες τους οδόντας αὐτῶν κατ' ἐμοῦ, ἔγγραφα πλεῖστα ἐν ταῖς χερσὶν αυτῶν περιφέροντες, л 100 об—καὶ ασπασάμενος ἡμᾶς ἀφίησι πορρωτέρῳ πορεύεσθαι, л 103 отъ—εὐτρεπισθεῖσαν αὐτῷ до—εἰς εὖρος καὶ πλάτος, л 106 об μηδ' ὁπωσουν ἔτι ἐν τῷ κόσμῳ ἐκείνῳ οὖσα μαθοῦσα περὶ τούτων ἢ αναδιδαχθεῖσα τὰ τούτων ὀνόματα, л 107—μέγιστον δὲ ἦν σφόδρα τὸ περιαύλιον ἐκεῖνον εἰς εὖρος καὶ μῆκος, л 107 об отъ—ὁμοιοφερεῖς до л 108—τὰ δὲ ἐδέσματα τὰ μέσον αὐτῶν, л 108—ἀκατανόητον καὶ ανεκδιήγητον τὴν ευοσμίαν καὶ ἡδύτητα τοῖς ὁρῶσι παρέχουσαι, л 108 об отъ—τῆς οἰκείας λαμπηδόνος до—ἦσαν δε συνευφραινόμενοι αὐτῷ, л 111 об отъ—και θραῦσιν ἐκ τούτων ὑπομεῖναι до—οἱ καρποὶ οἱ ἐπὶ τῆς φοβερᾶς, л 112 об—καὶ θλίψεις διὰ τὸν Θεὸν καὶ τὴν τῶν ἁγίων ἐντολῶν αὐτοῦ ἐκπλήρωσιν, л 113 об—τοινυν ἐξελθόντες τῆς πύλης,

δι' ἧς και εἰσήλθομεν εἰς τὸν παράδεισον, л 114 об отъ—οὕτω ταῦτα προς αὐτὸν до—πλὴν τῷ σώματι, л 115 отъ—καιτοιγε μάλιστα до—τῶν ἐν τοῖς τελωνίοις αὐτῶν, л 115—οὐ κατεσκόπεις και διελογίζου до—καὶ τίνες οἱ ωραῖοι ἐκεῖνοι, л 115 об —κληρωθεντα μοι, л 115 об —καμοῦ προς αυτὸν ἀκλινῶς ὁρῶντος καὶ κατανοῶντος τὴν τῶν λεγομενων εναργεστάτην αλήθειαν, л 116 отъ —απὸ τοῦ φόβου до—και ηρξάμην θερμοῖς τοῖς δάκρυσι, л 116 —καὶ θεῖος ἡμῶν πατὴρ παρὰ τῷ Θεῷ, л 116—καὶ οὕτως ἐθεασάμην αὐτὰ καὶ ψεῦδος ἐν αυτοῖς ουκ ἔστιν, л 117—εἰς πολλῶν ψυχῶν τῶν ἐντυγχανόντων ὠφελειαν, τῆς θειας χάριτος εἰς τοῦτο συνεργούσης σοι καὶ συνευδοκούσης, л 117 отъ—απέλυσεν οἴκαδε απελθεῖν до л 117 об —ἐν τῷ λιμενι τῶν Σοφιῶν, л 117 об отъ—πεπηρωμενους δὲ τοὺς οφθαλμούς до—τούτῳ μὲν πολλοι, л 118 отъ—ἦν γὰρ ὁ ανήρ до л 118 об —ὡς εἴρηται οὖν, л 118 об отъ—πάντων ὑπάρχων μοχθηρότατος до—προσέρχεται λάθρα ἐπαοιδῷ, л 119—ἡ παμμίαρος ὄντως καὶ παμβεβηλος, л 119 об - εἰσελθὼν γὰρ ἔν τινι οἰκήματι ζοφερῷ και λιαν σκοτεινῷ, τούτους ἐν τοῖς τοίχοις κατεπηξεν, л 119 об —κλινήρης τε και παντελῶς ακίνητος ἐπὶ ἡμερας πολλὰς γενόμενος, л 119 об —αλλὰ ταῖς τοῦ θανατου πύλαις ἤδη προσεγγισαι αυτὸν και περὶ τοῦ θανάτου ὅλως φαντάζεσθαι, л 120 об —αλλὰ και οἱ ἀκηκοοτες, ὅθεν καὶ εἰς πίστιν μεγάλην και ἀγάπην αὐτοῦ θερμῶς πάντες ἐνήγοντο, л 121 отъ— τους δε τοιοῦτον δεδρακότας до—ἔνθεν τοι και τῆς φήμης, л 121 отъ—πλεῖστοι πρὸς αὐτὸν συχνοτερως. до—τούτων οὖν οὕτως ἐχόντων, л 121—ἐλθὼν εἰς μνήμην τοῦ ἁγίου, л 121 отъ—πορεύσομαι πρὸς τὸν ὅσιον до л —121 об —ταῦτα τοῦ θεοφιλοῦς (это мѣсто въ М, 444, 5—8, собственно говоря, имѣется, но изложено короче), л 121 об —μετὰ δακρύων ἐκλιπαρῶν αὐτον ολίγον σκυλῆναι ἅμα αυτῷ εἰς τὴν οἰκίαν αυτοῦ, л 121 об —και εὐλογήσας πάντας ἀχιῶσαι τοὺς ἐν τῷ οἴκῳ αυτοῦ, л 122—καὶ το σεσηπομένον ἔνδον τοῦ δέρματος ὕδωρ ἔξω ἐκχεῖσθαι, л 122 отъ—ὃν ἰδὼν καὶ σπλαγχνισθείς до—παρευθὺ ἐξέωσεν ἅπαντας τοῦ οἰκήματος (ст. замѣчено въ М, 444, 16-17 „видѣвъ же бл҃жныи вѣроу моужа, ꙗко дѡволна есть пѡмощи емоу"), л 122 об —τον δι' αὐτοῦ ποιοῦντα παράδοξα και θαυμαστὰ τεράστια τοιαῦτα, л 123—ἐξαισιοις και φρικτοῖς θαύμασι καὶ τῆς φήμης διαθεούσης, л 123 отъ— και τοὺς παραγενομενους πρὸς αὐτόν до л 123 об —ἦν δε αυτῷ ὄχλησις, л 124 отъ— ἐλθούσης μόνον τῇ εὐχῇ τοῦ ὁσιου до—ευχαριστῶν καὶ μεγαλύνων αυτόν, л 124 об —φησὶ πρός με ὁ ἅγιος ὁ κυριος

αὐτοῦ, τέκνον Γρηγόριε л 125 об —ὁς ὁρῶν τὴν πίστιν αὐτῶν до—ὁθεν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, л 126 отъ—καὶ μὴ γινώσκων ὁ τουρμάχης до—μὴ φερον δε τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα, л 128 об -δια τὸ μὴ χρησιμεύειν οὖν τὸν τοιοῦτον ἵππον, πολλάκις ηβουλήθησαν ἀποκτεῖναι αυτὸν ἢ πόρρω ἀπολῦσαι αὐτὸν απ' αὐτῶν, л 131—και προσδραμὼν ρίπτει ἑαυτὸν ἐπ εδάφους ἐν τοῖς τοῦ ἁγίου ποσί, δακρυσι θερμοῖς καταβρεχων και κατασπαζόμενος αυτούς, л 131—και ἦν ἰδεῖν ἐλεεινὸν θεαμα ἐπ αυτῇ δακρυων ἀνάμεστον, л 131 об — και συνεῖχεν αυτὴν σφόδρα σφόδρα, ὥστε ἀπὸ τῆς βίας ἐκχεειν τα ἔγκατα αυτῆς, л 133 об —και γλιχομένων μαθεῖν καὶ πληροφορηθῆναι περὶ τῶν ρηθέντων παρα τοῦ ἁγιου Βασιλείου ρημάτων, л 134 —καὶ κατὰ τὸ εἰωθος ποιήσας μετανοιαν αυτῷ καὶ ευχὴν παρ' αυτοῦ κομισάμενος л 135 —135 об —κατὰ παραχώρησιν Θεοῦ καθ ἡμῶν δια τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, л 135 об —καὶ Ὅγ καὶ Μόγ, л 135 об —136 отъ —κατὰ παραχώρησιν Θεοῦ διὰ τὰς ἁμαρτιας до— οὔπω γὰρ ἦν τις ἀγγελία, л 141 об отъ—οἶδα γὰρ ὅτι πάντα ἐπίστασαι до—ὁ δὲ ὅσιος λέγει πρὸς αυτόν, л 143 об —ἥ τε κουβικουλαρία και οἱ δύο ευνοῦχοι οἱ σύνδουλοι αὐτῆς, л 144—οἶδα γὰρ ἀκριβῶς καὶ ἐπίσταμαι, ὅτι πάντα χάριτι τοῦ ἐν σοὶ ἐπαναπαυομένου θείου καὶ ἁγίου καί σεπτοῦ Πνεύματος καθαρῶς ἐπίστασαι, л 146 об отъ—τούτων οὖν οὕτως ἐχόντων τῶν παραδόξων καὶ ἐξαισιων до л 147 об —ἐν μιᾷ γοῦν τῶν ἡμερῶν, л 147 об —ὧνπερ ἐν γνώσει καὶ ἀγονίᾳ πέπραχα ὁ ταλαίπωρος καὶ εὑρεῖν ἔλεος ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, л 148—γάλα τε καὶ μέλι και ἔλαιον ἐκ στερεᾶς πέτρας, л 148 отъ—καὶ εἰσήγαγεν αὐτούς до—πῶς δε προφήτης, л 148—τίμιος καὶ ζηλωτὴς ωνόμαστο μετὰ σαρκός, ἧς τῶν δεσμῶν οὐκ ἀπέστη τὸ σύνολον ἔτι ζῶν ὃς τὰ Ἰορδάνια ρεῖθρα τῇ μηλωτῇ Ἡλιοῦ διέτεμε, л 148 об —καὶ Δανιήλ ἡ τούτων τε πίστις πάντως καλή τὸν ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, л 148 об отъ—καὶ ἁπλῶς πάντα до—ταῦτά μου καὶ ἕτερα, л 148 об отъ—ὡς ἀπὸ τῶν παρ' αυτοῖς τελεσθεντων до л 149—εἶτα πάλιν φημί, л 149—ὦ ἐπάρατε λογισμὲ καὶ πολύσκυλτε, ὦ παλίμβουλε διανοια καὶ πολυόχλητε, л 149 отъ—εἰς ὃν καθαρῶς до—καὶ ἀνακαλύψωμεν, л 149 об —τοῦτο καὶ αὐτοὶ στοιχήσωμεν καὶ κρατήσωμεν καὶ αὐτῷ ἑπακολουθήσωμεν (съ замѣною—М, 469, 28—„аще истинна боудоут твоа желаніа"), л 149 об —καὶ πᾶσαν αὐτοῦ ἁμαρτίαν καὶ ἄθεσμον πολίτειαν, л 149 об —ἀλλ' εἵλετο συναποθανεῖν ταῖς ἀσελγειαις καὶ πονηραῖς ἐνθυμήσεσι καὶ ἡδυπαθείαις αὐτοῦ, л 150 отъ—καὶ θεοφθόγγοις до—Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, л

150 отъ—οὐ γὰρ ἔχεις κρῖμα до л 150 об—τελος ουν ὁ ταλας, л 150 об—και ουκ ἴσχυσα περιγενέσθαι αὐτοῦ καὶ ἀποδιῶξαι αυτὸν ἀπ ἐμοῦ, л 150 об отъ—πλὴν ὀλίγων τινῶν до—στας δε τοῦ κελλιου ἔξω, л 151 отъ—ἰδοὺ ὁ πᾶσαν τὴν παλαιάν до л 152—ταῦτα τοῦ ὁσίου περὶ ἐμοῦ, л 152 об отъ—ᾧτινι καὶ θεραπευουσι до—ἔφη πρός με πάλιν, л 152 об отъ—τοιαύτη γὰρ ἦν ἐν αὐτῷ до л 153—λέγει πρός με αὐτός, л 153—καὶ πρὸς σωτηρίαν αὐτοὺς πολυτρόπως προκαλουμενον, л 153 об—φεῦ τῆς ἀλαζονίας, βαβαὶ τῆς ἀπονοιας και καλῶς οὕτως λεγεις πιστευειν, л 154 отъ—ὁρᾶτε τὰς οἰκοδομάς до—ἰδοὺ ἀφιεται ὑμῖν, л 154—και διὰ τοῦτο κατηράσατο αυτούς до—ἔμελλε γὰρ ὁ Κύριος (срвн замѣну въ М, 473, 4—11), л 155 отъ—ἀλλὰ τούτου μόνον τὰ προστάγματα до л 155 об—οἵτινες και τὸν ἀντίχριστον, л 156—ἐν ὄρει Σινᾶ до—και εἰς καταπάσημα ἐν τοῖς ἔθνεσι, л 156 об—157—καὶ φύλαξ τῆς Θεοτόκου, л 157 об—καὶ τὸν Υἱὸν ἀπαρνούμενος, ἀσεβὴς καὶ παρανομος ὑπο τοῦ Πατρὸς ονομάζεται (срвн замѣну въ М, 475, 25—30), л 158 отъ—και τὴν ἀσθενῆ μου διανοιαν до—ὁ δὲ ὅσιος ἔφη, л 159—ἔνθα ἕκαστος τῶν ἀνθρωπων ἀποκαθίσταται, л 159 об—ἣν παρρησίαν πρὸς τὸν Θεόν, л 162 отъ—διά τοι τοῦτό τινα βραχέα до—ὡς γοῦν κατ' ἀρχὰς ἐθεασάμην, л 163 отъ—ὥσπερ ἡ ἐν τῷ οὐρανίῳ τόξῳ до л 163 об—τὸ δὲ κάλλος τῆς οἰκοδομῆς, л 163 об—τὰς εἰσόδους πληροῦσαι τῆς πολεως, μεγάλαι σφόδρα καὶ ἐξαίσιαι τῷ εἴδει, л 163 об отъ—ἑκάστη δὲ τούτων ὑπῆρχε до—καὶ τὰ μὲν ἔξωθεν τῆς πόλεως, л 164—καὶ τὰ χείλη ἀρνοῦνται τὸ λαλεῖν τὰ ὡς ἀληθῶς τούτοις ἄφθεγατα, ἀνέκφραστά τε καὶ ἀκατάληπτα, л 164 отъ—οὐ κληρονομήσουσι до—δύναται διηγήσασθαι, л 164 об—καὶ μηδὲν ἀποκρύψῃς ἀπὸ τοῦ δούλου σου περὶ ἧς ἐν βίβλῳ ψαλμῶν λελάληνται θαυμαστά л 165—τῆς μεγάλης καὶ περιωνύμου καὶ περιβοήτου, л 165 об отъ—δι' ὃν τε τρόπον до—καὶ ἀκριβῶς καταμάθῃς, л 165 об отъ—καὶ εἰς τὴν ἔνσαρκον οἰκονομίαν до л 166—ὁ δε γε ἔξωθεν τούτων πιστεύων, л 166 отъ—καὶ παραχαράττων до—εἰς δὲ τὸν Μονογενῆ Υἱόν, л 167—οφθαλμοῖς αἰσθητοῖς μὴ ὁρώμεναι, л 167 об—θαυμαστος τῷ εἴδει, ἐξαισιος τῷ κάλλει, л 168 об—ὡς ἂν σὺν αὐτῷ κολαστήρια συν πάσῃ τῇ στρατιᾷ αυτοῦ παραδοθῇ, л 169 об—καὶ ἐτίθετο ὡς προσῆκε τῇ δόξῃ τῆς ἁγιοσύνης αὐτοῦ, л 169 об отъ—καὶ αὐτοὶ τὴν στολήν до—σάλπιγγας χρυσᾶς ἀστραπτούσας, л 169 об отъ—καὶ ἀπὸ τοῦ ἤχους до—καὶ ἰδοὺ ἐτρόμαξε, л 170 отъ—και εἰς ἀφανες κατεστησαν до—και ἐθεασάμεθα ἔτι, л 170

об —και διαφορὰ ουκ ἦν εν αυτοῖς, л 171 отъ—καὶ ὥσπερ ἂν αυτα до—εἰδομεν γοῦν εν τῷ ἀναστῆναι, л 171 об отъ—και εἰ μη χάρις ἦν εμοι до—πρᾶγμα καθορῶν ξενον, л 171 об —τὴν τῶν θηλειων εναλλαγὴν προς τον ανδρώδη μετασχηματισμόν, л 172 отъ -και εν αυτῇ σχεδον τῇ κρούσει до л 172 об —τινῶν μεν ὑπῆρχον τὰ πρόσωπα, л 173—ὥσπερ και περι τούτων ἐν τῷ αποστόλῳ εἴρηται, φάσκοντι, л 172 отъ—και ἔν τισι μεν κῆρυξ Κυριου до л 173 об —και ἔν τισι μεν ὅσιος Κυρίου[1], л 173 об —ἔν τισι δε ὁ τὴν ὑπακοὴν ἐν ταπεινώσει καρδίας διὰ Κύριον μεχρι τελους ζωῆς αυτοῦ κτισάμενος, л 174 об отъ—και ἵνα συνελων εἴπω до л 174 об —καὶ ἵνα μὴ μηκύνω, л 174 об отъ—τοῦτο μεν απὸ τῆς τῶν γραμμάτων ἐπιφανειας до л 175—καὶ τις ὁ πόρνος καὶ ακάθαρτος, л 175 отъ—καὶ ἁπλῶς εἰπεῖν до—οἱ δε γε παλιν, л 177 об отъ—ἐπειδὴ γὰρ ἔφθασεν ἡμᾶς до—ταῦτα καὶ τα τοιαῦτα, л 179—τοῖς αθλιοις καὶ ἁμαρτωλοῖς μισοῦντες αὐτὸν μεμισήκαμεν και σφόδρα αυτον λελυπήκαμεν καὶ λίαν, л 179 об отъ—ἐπειδὴ ἐν ταῖς πλατείαις до—ὅτι Μωυσεῖ, л 179 об отъ—ἐπι τοῦ ὀροῦς Σινᾶ до—ἐκεῖνος δὲ οὐδεποτε, л 179 об —ὁ δὲ ψεύστης καὶ απατεων, л 180—οἷς και θερμῶς ἐπεθύομεν και τούτους γνησιως εθεραπεύομεν πάντοτε, л 181 отъ—καὶ ολολύζοντες до л 181 об —τούτων οὖν ἁπάντων, л 182 отъ—καὶ ἔτι ἐπλήσθησαν τὰ πρόσωπα до--και σφοδρῶς ἔτυπτον τὰ ἑαυτῶν πρόσωπα, л 182 об --και αει ποτε μανιαν ἄσπονδον καὶ ἔχθραν εἰς αυτὸν ἐκεκτήμεθα, πικρῶς βλασφημοῦντες καὶ ἐξυβριζοντες αὐτον, л 182 об отъ—λοιπὸν ἐὰν αὐτὸν ἐκεῖνον до—οἱ πρὸ τῆς Χριστοῦ παρουσιας, л 183 об отъ—καθάπερ νεφέλαι до—θεασάμενος οὖν ἐγώ, л 183 об отъ—ὅλος ἠλλοιώθην до л 184—καὶ ἠρξάμην τρέμειν, л 184—καὶ τὰ οστᾶ μου συνετριβοντο καὶ μικροῦ δεῖν νεκροῖς παρωμοιώθην ἡ γὰρ ἰσχύς μου ἐξελιπεν ἀπ ἐμοῦ καὶ τρέμειν ἀπὸ προσώπου αυτῶν ὅσοι δηλονότι απεριέργῳ γνώμῃ καὶ ευθειας ψυχῆς ἁπλότητι ταῦτα εἰσδειξοντο, л 184 об —ἐκ παντὸς ἔθνους, ἐκ πάσης φυλῆς, εκ πάσης γλώσσης καὶ γένους αὐτῶν, л 185 об —ἑβραῖοι, οὕτινες δηλονότι τοῖς εἰδώλοις ουκ ἐλάτρευσαν до л 189 об —ἥτις κατελθοῦσα ἔστη, л 190—σκληροτράχηλοι καὶ απειθεῖς, л 190 об —καὶ τον νοῦν εἰς ουρανὸν ανατεινοντες και πρὸς αυτὸν ακαταπαύστως ἐνατενιζοντες, л 191—καὶ δεινὸν ἦν ἐν αυτοῖς τὸ πεν-

[1] М, 486, 2—22 исчис ляетъ праведниковъ съ сокращеніями и перестановками соотвѣтствующаго мѣста текста А

θος, л 192—τῆς ἄνω φημὶ πόλεως Ἱερουσαλήμ ως ριπῇ ὀφθαλμοῦ καὶ πάσης πνοῆς καὶ ψυχῆς ἑστώτης, л 192 об отъ—καὶ αἴγλην ἐκ χρωμάτων до—ἔτι οὖν ὁρῶμεν (сравн замѣну въ М, 494, 15—20), л 193—193 об—και πολυθαυμαστος ἀπὸ τῶν καταδεεστέρων τοῖς κρείττοσι καὶ προεξαρχουσι τούτων ἀπονενέμητο, л 194 об—ἐν σεμνότητι και ἡρεμίᾳ φωνῇ ἐπίσης καὶ ἐναρμονίως ἅμα, л 195 об—οὕτως ἐλεεινῶς καὶ ἀθλίως καὶ εἰκῇ καὶ μάτην ἀποδυρομένων καὶ πικρῶς, л 195 об отъ—ὅσον δὲ καὶ ὅσον до—καὶ ἠχὴν ἅψασθαι, л 195 об—ἐπι πάντας καὶ φρίκη ανείκαστος, οὐ μόνον ἐπὶ τοὺς γηγενεῖς, αλλα καί, л 196—σφόδρα βιαιοτάτης ἐπὶ τοσοῦτον ἐκπληκτικῶς καὶ λίαν φοβερῶς ὅθεν δηλονότι καὶ ὁ ἦχος τῆς βιαίας πνοῆς ἐκείνης ἐφέρετο, л 196 об—καὶ ἔτρεμον καὶ τοὺς οδόντας ἑαυτῶν ἀπὸ τοῦ πολλοῦ φοβου καὶ κλόνου σφόδρα συνέκρουον, л 197—ὥσπερ φύλλον δενδρου ὑπό τινος ανέμου χειμαζόμενον καὶ σαλευόμενον ἰσχυρῶς (сравн М 497, 21-22), л 197 об—εὐδοκήσαντος τοῦ Κυριου και νεύματι θεικῷ αοράτως προτρεψαμενου αὐτοὺς πρὸς τὸ ἐμφανὲς ἐλεγχθῆναι, л 197 об отъ—και πάντας τοὺς μὴ δεξαμένους до—Σὺ εἶ ὁ Χριστός, л 198—ἄνευ θελήματος ἀνδρός καὶ ἄνευ θελήματος σαρκος, л 198 об отъ—καὶ απὸ τοῦ φόβου до—εὐθέως οὖν ἐπεβλεψεν, л 199—ὥσπερ ἵσταντο και ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς, л 199 об—ὁ λυτρωτὴς τοῦ κόσμου (сравн замѣну въ М, 499, 7-8—„рождьшисѧ ѡ҃т Дв҃ца Мр҃іа и бывъ чл҃кь“), л 201—αλλ ουκ ἦν ὁ ἐλεῶν καὶ οἰκτείρων αὐτούς, л 201—καὶ ὅτι σωτηρίας ἐλπὶς οὐκ ἦν ἐν αὐτοῖς (сравн М, 500, 20—22), л 201 отъ—ἐπεὶ οὖν, ὡς ἀνωτέρω διείληπται до л 201 об—ἐπεβλέψεν οὖν ὁ Κύριος, л 202 об отъ—ἀπὸ μὲν γὰρ τοῦ σωτηρίου σπόρου до—ἡ τριμοιρία ἀπώλετο, л 203—καὶ ἐνδόξων ἀποστόλων καὶ ἀγαλλιασθεὶς ἐπ' αὐτοῖς εὐμενεῖ καὶ φαιδρῷ προσώπῳ, л 203 об отъ—τοῦτο δὲ παρεδήλου αὐτοῖς до л 204—στρέφεται καὶ πρὸς τοὺς εὐωνύμους (сравн замѣну въ М, 502, 17—21), л 204 об отъ—φθειρόμενον εἰς ουδέν до л 205 об—απέλθετε ἀπ' Ἐμοῦ πάντες (сравн замѣну въ М, 503, 2—12), л 205 об—οὐ γὰρ οἶδα ὑμᾶς, л 206 отъ—ου γνωρίζω τινὰ ἐξ ὑμῶν до—τότε ακούοντες ἐκεῖνοι, л 206 об отъ—ἐφόσον ουκ ἐποιήσατε до л 207—απόστητε οὐν απ Ἐμοῦ (сравн М, 504, 8—9), л 207—οἱ Ἐμὲ και τον Πατέρα Μου λυπήσαντες καὶ θλίψαντες, л 207 об отъ—ὁ παρακαλῶν καὶ μεσιτεύων до—ἐν γὰρ τῷ θυμοῦσθαι, л 207 об отъ—αναβλέψας οὖν ἐγὼ τοῖς οφθαλμοῖς до—τὸ δὲ προσωπον αυτῆς ὑπῆρχε, л 208—καὶ ἐπεβλεψεν ὁ Κύριος ἔτι ἐπὶ

πᾶν τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ εὐθέως ἀνέβη ἐπ αυτῆς χλόη λευκὴ ὡσει χιών, л 208 отъ—τὰ δὲ ἐκ πολυχρόων ανθεων до—καὶ γλῶσσα βρότειος л 208 отъ—ὧν τὴν περικαλλῆ до л 208 об τηλικαύτη γὰρ ἦν л 208 об отъ—οἵαν οφθαλμὸς οὐκ εἶδε до—και εἰπεῖν πρὸς τὸν ὁδηγοῦντά με, л 208 об —μή τοί γε ἄρα αὕτη ἐστιν до л 209—ἀποκριθεις δὲ ἐκεῖνος, л 209 отъ—ἡ δὲ τῶν ουρανῶν βασιλεία до—ἐπεὶ δε θαυμάζοντες, л 209 отъ—καὶ τῇ ἡδύτητι до л 209 об —και ἐπλήσθη εὐθὺς βοτάνης, л 210—και πρὸς ἐπὶ τούτοις ὁρῶμεν, καὶ ἰδοὺ τῇ αυτῇ προσβλεψει τοῦ Κριτοῦ τῶν μυριοπλασίως μυριπνόων καὶ εὐόσμων ἀνθέων καὶ καρπῶν ἀγαθῶν ἐκείνων τῶν τοιούτων στρουθιων л 210 об отъ—ἔφριξε δὲ και ἐτρόμαξε до л 211—μετὰ δε τὸ συντελεσθῆναι οὕτω (сравн М, 506, 6—12), л 211 об —ξενως γάρ πως και ἀνερμηνεύτως, л 212 об отъ—και ἐπιτερπής до—τὰ νεύρα ἂν και τὰ οστᾶ, л 212 об —εἰ φθαρτὰ ἐτύγχανον και ὡσει ὕδωρ ἐξεχύθησαν, л 214 об —εἰς τὴν χαρὰν τοῦ Μονογενοῦς Σου Υἱοῦ, ἣν Αυτὸς προητρέπισε καὶ ἡτοίμασέ Σοι εἴσελθε τοιγαροῦν και εὐφραινου ἄληκτα εἰς απε ράντους αἰῶνας, л 215—ἃς ἐκτετακως ἐνηγκαλίσατο Αὐτήν, л 216 об —ἐν τῇ εἰσόδῳ τῆς αὐτῶν αἰωνιου καταπαύσεως, л 216 об отъ —καὶ ὁ ἐπι τῇ καταπαύσει αὐτῶν до—ὁ δε τίμιος καὶ ἄχραντος, л 217—σφοδρῶς ἐφ' οἷς ἥμαρτον, σκοτισθέντες καὶ ματαιωθέντες ἐν πάσαις ταῖς ἡμεραις τῆς ζωῆς αυτῶν, л 219 об —ὡς τὸ φῶς, καὶ αἱ τίμιαι τούτων στολαι, л 220 об отъ —καὶ πεσόντες προσεκύνησαν до—ὧν ἡ εὔχροια, л 220 об — ἡ δε ὅρασις αὐτῶν ὡσεὶ χιὼν καὶ πῦρ ἀποστίλβουσα, και τὰ περιβλήματα αὐτῶν λευκὰ ὡς τὸ φῶς, л 221 — καὶ ἐγκρατείᾳ πάσας τὰς ἡμέρας αὐτῶν, ὡς φησὶν ὁ σὺν ἐμοὶ ἄγγελος ὁ τῶν αγγέλων ὕμνος ἐξηκούετο ἐν τῇ τούτων ὑποδοχῇ, л 222 отъ—ἑώρων οὖν οἱ ἐξ ευωνύμων. до л 222 об —ἔτι ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος (о скорби грѣшниковъ при видѣ блаженства праведниковъ говоритъ и М, но сокращеннѣе сравн М, 512, 18—30), л 223 отъ—οἳ καὶ παραγενόμενοι πλησίον до—ὁ δὲ βασιλεύς, л 223 об —δωδεκα πατριάρχαι καὶ πάντες οἱ ἐκ τοῦ σπέρματος αὐτῶν γεγεννημενοι καὶ ἀναφανέντες δίκαιοι ἔναντι Κυρίου, л 224 об —καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ οἵτινες δηλονότι δι' ἔργων και πράξεων ἀγαθῶν καλῶς εὑηρέστησαν καὶ ἐθεράπευσαν αὐτόν, л 226—οὗτοι γὰρ καὶ μόνοι ὑπελείφθησαν τοῦ μὴ εἰσελθεῖν σὺν αὐτοῖς ἐν τῷ τεως ἐκεῖσε οἷς οἵδε τρόποις ὁ Θεός, л 226 отъ —εἰς τὰ ἀχειροποίητα до—ἐνωτιζόμενοι τοὺς φρικωδεστάτους, л 226 об отъ—οὓς ἀνέπεμπον до—τὴν καρδιαν ἐτιτρώσκοντο, л

226 об—227 отъ—απαύστως καὶ βοώντων до—αλλ᾽ οὐδεὶς ην εἰσακούων, л 228—ἐν αγαλλιάσει ψυχῆς και δόξῃ ἀρρήτῳ ἠγλαισμένη καὶ λαμπροτάτῃ, л 228 отъ—χαρᾶς ἀφατου πλησθέντες до—ἔτι οὖν ἐπενευσεν ὁ Κύριος (сравн замѣну въ М, 516, 18—23), л 228 об—καὶ Ὧρ, οἱ ἀδελφοὶ αυτοῦ, л 229 отъ—ἀλλ᾽ ἐκαθάρισαν ἑαυτούς до—καὶ σὺν αυτοῖς παντες, л 229 отъ—οὗτοι πάντες φαιδροι до—εἰσῆλθον γηθόμενοι, л 229 об отъ—ἀπὸ γαρ τῶν ἐσχύτων до—εἰς τοὺς πρωτους κατενευσε, л 229 об отъ—πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ до—Κυρίῳ τῷ Θεῷ, л 230 об—και παρεγένετο πλησίον τοῦ βασιλέως, л 231 об—ὡς ὁδηγῶν με πρὸς πᾶσαν θεωρίαν ταύτην θειότατός μοι ἄγγελος διεσάφησε, л 231 об отъ—παραγενομενοι τοίνυν до л 232—εἶτα ἐπενευσεν αὖθις ὁ βασιλεύς, л 232 об отъ—ἀλλὰ τὴν τοῦ Κυριου πραότητα до—διὸ και τῆς μακαρίας, л 234 об—αἰθεροπορούντες, л 236 отъ—οὗτοι δὲ ἦσαν οἱ ἐν τῷ ματαιῳ κόσμῳ до л 236 об—καὶ τούτων εἰσελθόντων, л 237 отъ—και γόνυ κλιναντες до л 238 об—ταῦτα δε πάντα ἐπι τοῦ φρικωδεστάτου (въ М этому мѣсту соотвѣтствуетъ всего нѣсколько строкъ сравн М, 522, 4—8), л 239 об отъ—και πεσόντες προσεκύνησαν до—και ἐγενετο ἐν τῷ εἰσεληλυθέναι, л 240—ὡς ὁ ὁδηγῶν με διεσάφησε θεῖος ἄγγελος, л 241 отъ—οἵτινες ἦσαν οἱ τὴν αμώμητον до л 241 об—ἔτι τούτων οὕτως ἐχόντων (сравн М, 524, 19—23), л 241 об—ἐπὶ τὴν φρικωδεστάτην πύλην τῆς πόλεως ἐκείνης αἰθεροποροῦσα παρεγένετο, л 242 отъ—προσεκύνησαν τῷ αἰωνίῳ до л 242 об—ἐγὼ δὲ ἔφην πρὸς τὸν ὁδηγοῦντά με (сравн М, 525, 7—20), л. 243 отъ—κἀκείνων τε εἰσεληλυθότων до—ἰδοὺ ὁ τίμιος τοῦ Κυρίου σταυρός, л 243 об—ὡς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ, л 243 об—οἵτινες ἦσαν οἱ ἀπὸ Ἀδὰμ τοῦ πρωτοπλάστου (въ М, 526, 12-13 замѣна „иже ѡ҃ закона Мѡусеѡва законъ Гн҃ь престоупив'ше“), л 243 об отъ—ἐκ πασῶν τῶν ἐθνῶν до л 246—ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος ἐπὶ τὰ εὐώνυμα (въ М, 526, 14—527, 17—замѣна, сравн В, 85, 4—86, 9), л 246 об отъ—καὶ ἔστησαν ἐν μέρει до—καὶ ἰδοὺ ἔστησαν, л 246 об отъ—καὶ μερος οἱ ἀπὸ τοῦ Κυρίου до—καὶ ἐπεβλεψεν ὁ Κύριος, л 246 об—τοὺς απὸ Ἀδὰμ καὶ μέχρι τῆς παραδόσεως τοῦ νόμου Μωυσέως ασεβεῖς καὶ ἁμαρτωλούς, л 247 об—τινὰς ὁμοφύλους τε και ὁμοφυεῖς, л 247 об—καὶ ἐξαιρούμενος αυτοὺς τῆς τοιαύτης ανάγκης, л 248 отъ—οἵτινες ἔφριττον καὶ ἔτρεμον до—οὓς ἰδὼν ὁ δικαιος Κριτής, л 248 отъ—και ἦν ἰδεῖν до—ἔτρυζον τοὺς οδόντας (сравн М, 529, 23 24—„и лютѣ имъ бѣ“), л 248—και ὁ βρυ-

χηθμος τούτων καὶ αἱ βοαὶ ανέβαινον μέχρι τοῦ οὐρανοῦ, л 248 об —καὶ ἐπιστρέφαι απὸ τῶν ἀκαθάρτων αυτῶν ἔργων πρὸς Κύριος καὶ σωθῆναι, л 249 об отъ—αλλ οὐκ ἦν ὅλως до—ἔτι διεστειλεν ἡ ράβδος (въ М, 530, 22—24—замѣна), л 250 отъ—καὶ βαρβαρικῶς αλαλάζοντες до л 250 об —ὑπῆρχον δὲ οὗτοι μάγοι (въ М, 531, 9—короче „страстью горесть пріимше, не можаахоу трьпѣти"), л 250 об —και οὕτω τυχεῖν τῆς ἀφέσεως τῆς προκειμενης κολάσεως καὶ τῆς ιῶν ουρανῶν βασιλείας ἐπιτυχεῖν, л 251 об — ἢ ἐναπεθνησκον φλογιζόμενοι καὶ τοῦτο ἦν τὸ μεῖζον δεινόν, л 253 об —συλωταί, νυκτοπόροι, λαθροκάκουργοι καὶ λῃσταί, л 254—θυμωθεὶς ἐπὶ τῇ αηδίᾳ καὶ ασχημοσύνῃ αὐτῶν, л 254 отъ—καὶ οἰμωγὰς απαύστως βοῶντες до л 254 об —και ἐσυρον αὐτούς (съ замѣною въ М, 534, 5—„и Гь сотвори имь не имѣти бл госерьдіа"), л 254 об отъ—ψύχος καὶ καύσων до л 255—ὑπὸ πάντων τῶν μὴ ἐμβληθέντων, л 255—ακοιμητον ἐκείνην καὶ παφλάζουσαν, л 255 отъ—ἐν γὰρ τοῖς ἐκεῖσε ἐμβληθεῖσιν до—ἔτι τούτων οὕτως ἐχόντων, л 255 об отъ—ἥτις ἐν ἰσχύι до- καὶ οὕτω συνίστα, л 255 об —ὡς κύνες προβαλλόμενοι, л 256 отъ—παραλαβόντες τοὺς ἐλεεινούς до—καὶ συροντες αὐτούς, л 257 отъ—ἐκ γὰρ τῶν σημασιῶν до—οὗτοι δὲ ἦσαν, л 257—καὶ μὴ μεταμεληθέντες τὸ σύνολον, л 257 об —ἔν ταῖς πονηρίαις και πράξεσιν αὐτῶν ἀλλὰ καὶ ταῖς προαιρέσεσιν, л 257 об отъ—τοῦ μὴ εἰσακοῦσαι до—πρὸς ἐπὶ τούτοις, л 259 отъ—καὶ τί ἂν εἴποιμι до л 259 об —οὗτοι γαρ ἦσαν μέθυσοι, л 260—οὐδὲ δεδοίκασι τὴν κρίσιν τὴν μέλλουσαν αὐτοῦ л 260 об отъ—περὶ μετανοίας καὶ ἐξομολογήσεως до —οἱ τὸν ἄρτον καὶ τὸν οἶνον, л 262—τὸ ἄσβεστον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αυτοῦ, л 262 об —ἔνθα ὁ ακοίμητος σκώληξ βρύθει, л 263—καὶ τῷ πλείονι μέρει τῆς ζωῆς αὐτῶν ἐν νηστείαις καὶ δάκρυσι καὶ λοιπῇ πάσῃ σκληραγωγίᾳ διατελέσαντες καὶ συζήσαντες, л 263 об —τὸ ὑπὸ τοῦ θείου Πνεύματος δοθὲν αὐτοῖς δια τοῦ λουτροῦ τῆς παλιγγενεσιας τὸ δια τοῦ αἰσίου καί θειου ἀγγελικοῦ σχήματος ὅπερ ἐφόρεσαν, л 264 отъ—σὲ μόνον Θεόν до—ἐποιησαμεν και δαιμόνια ἐξέβαλομεν, л 264—καὶ λεπροὺς ἐκαθαρίσαμεν τῷ βαπτίσματι δια πίστεως σεσωσμένους, л 264 об — τὸ ἡτοιμασμενον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ, л 265 отъ— ἐνηστεύσατε πολλάκις до—καὶ ὡς ταῦτα ἡ σάλπιγξ διήχησεν, л 265 об —καὶ ἔφη πρός με ὁ σὺν ἐμοὶ ἄγγελος до л 266—ἐπὶ συντελείᾳ, αδελφέ, τῶν αἰώνων, л 266 отъ—ἐν γαρ τῇ συντελείᾳ τῶν αἰώνων до—τούτων οὕτως περὶ αὐτῶν, л 266 об —καὶ ἐν

αὐτῇ μοναχοὶ καὶ μοναχαὶ μιγάδες καὶ ἀπὸ παντὸς τάγματος καὶ γένους τῶν κατὰ κόσμον ἀνθρώπων ὁρῶντο λέγω δὴ σκοτεινὰς καὶ λαμπράς, л 267 отъ—γοερῶς και πικρῶς до—ὁ δὲ Κύριος ἐπιστραφείς, л 267 об отъ— καὶ ἐδόκει ποτε μὲν σπλαγχνίζεσθαι до —τούτων οὖν, ὡς εἴρηται, βίαιως ἀγομένων, л 268 об отъ—ἐν ᾗ καὶ ὁ φοβερώτατος до—καὶ κλίνασα τὴν κεφαλήν, л 269—μὴ οὖν καθ ἡμῶν χολώσῃς, ὦ κυρία ἡμῶν, л 269 отъ—καὶ γὰρ καὶ αυτή до—ἀλλὰ καγὼ προσπεσοῦσα, л 269 отъ—καὶ τὰ ἄχραντα καὶ φιλάνθρωπα до л 269 об —Κύριε μου, Κύριε, л 269 об —τῷ δακτύλῳ ταύτην ὑποδεικνύουσα, л 269 об отъ—ὅτι οὐκ ἔφθασεν до —διὰ δὲ τὴν ἐλεημοσύνην, л 269 об отъ—ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα до л 270 —καὶ ἐσάλπισε τῇ σάλπιγγι, л 270—ἧς οὐκ ἀπέστητε μέχρι τῆς ἐσχάτης ὑμῶν ἀναπνοῆς τὴν ὄντως πεποθημενην κατοικεσίαν ην ἡτοιμασάμην πᾶσι τοῖς ἐκλεκτοῖς Μου, л 270 об —παραλαβόντες γὰρ αὐτούς до—καὶ τουτων οὕτω τελεσθέντων (съ замѣною въ М, 544,6—„и идахоуть и ти тако“), л 271 отъ—ὡς οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων до—ὅτι χριστιανῶν τέκνα, л 271 отъ—καὶ αἰτούμεθα до л 271 об —εἰ γὰρ συνεχώρησεν ἡμῖν, л 271 об отъ—ἐπεὶ δε οἷς αυτὸς οἶδας κρίμασιν до—ὑπῆρχον δε οὗτοι πάντες, л 272 отъ—ἔτι καὶ τούτων ἀποκαταστάντων до—ἠφορίσεν ἐκ τῆς τῶν ευωνύμων μερίδος, л 272 об —ὁ συναΐδιος καὶ συνάναρχος, л 272 об —273—τολμηρῶς ἀχαρίστῳ γνώμῃ καὶ γλώσσῃ л 273—Ἄρειον (сравн М, 545,23—„о попирателѣ“), л 273 об —μετὰ καὶ τοῦ προδότου Ἰούδα καὶ τῆς μερίδος αὐτοῦ, л 273 об —274—αἰωνίως σὺν τοῖς δαίμοσιν αὐτῶν καὶ τῷ διδασκάλῳ αὐτῶν τῷ παμμιάρῳ καὶ ἀσεβεστάτῳ Ἀρείῳ ἀπαύστως κολάζεσθαι, л 276 отъ—οὕτω βοῶσαι до—συνεὶς οὖν (съ замѣною—М, 547,29 30), л 276 отъ—τὴν τῶν ἀγγέλων ὑμνῳδίαν до—εἰς τέλος κατῃσχύνθη, л 276 отъ—καὶ ὡσεὶ νεκρός до—ἔγνω γάρ, л 276—καὶ ἰδοὺ ἐπινεύσαντος τοῦ δικαίου Κριτοῦ, л 276 об отъ—ἐν ᾧ τὸ μυριόφρικτον до—ἐκεῖ γάρ εἰσιν, л 276 об отъ—ὡς προείρηται до —καὶ ἐπικατάρατον, л 276 об —καὶ τούτων οὕτως τελεσθέντων, л 277 об отъ—καὶ ἀπεκαλύψας ταῦτα до л 278—καὶ ταῦτα λέγων ὁ Σωτήρ, л 278 отъ—καὶ οὐ κυρίως καὶ ἀληθῶς до—προσεκαλέσατο δὲ καὶ τὴν ἄχραντον, л 278 об —ἦνεσαν Αὐτὴν πάντες ἄγγελοι до л 279—τούτων οὕτω λεχθεντων (сравн М, 549,19—550,6), л 279—τοῦτο γὰρ ἦν ὄνομα τῷ ἀπατεῶνι καὶ δυσσεβεῖ ἐκείνῳ καὶ ἀλιτηρίῳ σὺν πάσῃ τῇ κουστωδίᾳ αὐτοῦ χεῖρας τε καὶ πόδας αὐτοῦ πεδήσαντες ἁλύσεσι σιδηραῖς πεπυρακτωμέναις και σπινθηρο-

βολούσαις, л 279 об отъ—εν ταῖς ανεικαστοις ἐκείναις до—ῥ Παναγια Δεσποινα, л 279 об —τῷ πανευτελεῖ καὶ ἀναξίῳ δούλῳ Αυτοῦ, л 280 отъ και ὡς ἀληθῶς ξενα до—ὅθεν καῤῥῳ φόβῳ και τρόμῳ, л 281 отъ—κεκτημενοι τα αναιδῆ до л 281 об —και ατενισας εἰς αυτούς, л 281 об —συνεργοι καὶ υἱοι τοῦ διαβόλου, ἢ μᾶλλον ειπεῖν υἱοι τῆς απωλειας ἥτις σὺν ὑμῖν κληρονομήσει τὸ αἰώνιον και ακατασβεστον πῦρ, τὸ ἡτοιμασμενον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγελοις αυτοῦ, л 281 об отъ—και θελήσεσι καὶ ἐνεργείαις до л 282—ὑμεῖς δε πῶς ἄρα τετολμήκατε, л 282 отъ—νεύσει τοῦ Εμου Πατρός до—ἄρατε αὐτούς, л 282 об —καὶ τὸν Ἄρειον και τοὺς ὁμόφρονας αυτοῦ απηκοντισαν, Μακεδονιον μετα δὲ το συντελεσθῆναι τὴν ταλαιπωρον ταύτην συναγωγὴν ἐν ταῖς αἰωνίοις κολασεσιν (съ замѣною—М, 552, 17-18), л 283—ἀποδυρομενοι σφοδρα και προ τῆς δικαίας τοῦ κριτοῦ ἀποφάσεως, л 283 об отъ—και ἐξεκοψας και ἀπὸ τῆς τῶν δικαίων μερίδος до л 284 —ἥτις ἡτοιμασθη (съ замѣною въ М, 553, 9—12), л 284 отъ—καὶ ταῦτα λέγων ὁ Κύριος до—εὐθὺς οὖν ἦξαντες, л 284 отъ—εὐθὺς οὖν ἦξαντες οἱ πύρινοι ἐκεῖνοι до—και ἦν οδυρμὸς πολύς (сравн замѣну въ М, 553, 14—„и абіе въскорѣ повелѣнное бысть“), л 284 об —καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐλεῶν καὶ οἰκτείρων αὐτούς, л 285 отъ—πόθεν ὑμῖν, ἀφρονέστατοι до - αἰ ουκ ἐμάθετε δύο φύσεις, л 285 об отъ—καὶ ἐν τῷ τοὺς ματαιόφρονας до—προσεθετο ἔτι ὁ Κύριος, л 286 об отъ—δι' ὧν αναδιδάσκεται до—καὶ ὡσανεὶ διελέγοντο, л 286 об отъ—ὄντως ἐματαιώθημεν ἐν ταῖς ἡμεραις до л 287—και ανταπεκρίναντο αὐτοῖς ἕτεροι (съ замѣною—М, 555, 15 20), л 287 отъ—περι τοῦ Κυριου ἡμῶν до—οἱ δὲ ἔλεγον ἡμεῖς Αὐτὸν ἠγαπῶμεν, л 287 об —ἄλλοι δὲ πρὸς αυτοὺς αντελεγον, л 287 об —εἰ τοῦτο ἐποιοῦμεν, μακάριοι νῦν ἐτυγχάνομεν ἄν, л 288 отъ—ἐλέησον ἡμᾶς, Μονογενῆ Υἱε до—ὁ δὲ Κύριος ἐλάληκε (съ замѣною—М, 556, 19 20), л 288 об —ὁ Εμὲ ἀγαπῶν αγαπᾷ καὶ τὸν χαρακτῆρα τῆς μορφῆς Μοῦ, л 288 об отъ—και ὡς ταῦτα ἔλεγεν ὁ δικαιος до—ἀπόστητε απ Εμοῦ οἱ ἐργάται τῆς ανομιας, л 289 отъ—καὶ ἀπεφήνασθε και τὸν παρόντα δῆμον до—ὑμὴν λεγω ὑμῖν, л 289—ὡς γὰρ ὑμεῖς ἠρνήσασθε καὶ μεμισήκατε до και ὡς ταῦτα εἰρήκει, л 290 отъ—εξετινασσον οὖν αὐτοὺς και κατεκρήμνιζον до л 290 об —πάντες οἱ ἄγγελοι ἔφριττον (съ замѣною—М, 558, 3 -5), л 290 об отъ—πάντες οἱ ἄγγελοι ἔφριττον до л 293 об —μετα γοῦν τὸ τοὺς εἰκονομάχους ἐκείνους (поученіе о почитаніи иконъ, собственно говоря, имѣ

ется и въ М, но съ значительными, по сравнению съ А, сокращениями сравн М, 558, 13—559, 16), л 293 об ὅθεν γαρ παρεξέβημεν, ἐπανήξωμεν καὶ τὸν πρὸ μικροῦ καταλειφθέντα δρόμον τοῦ λόγου βαδίζειν πάλιν ἀρξώμεθα, л 295 отъ—φεῦ τῆς πλάνης до л 295 об —ποῦ οὖν ἐστιν ὁ Θεὸς τοῦ νόμου, л 295 об —καὶ ἕτερον Θεον πλὴν Αυτοῦ μόνου μὴ εἰδέναι νενομοθετηκεν οὔτε ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνῳ, οὔτε ἐν τῇ γῇ κάτω л 295 об отъ—ουκ ἀρα κακεῖνοι ὡς ἡμεῖς και πᾶσα φύσις βροτῶν до л 296—ἰδοὺ γὰρ εἰς τὰς χεῖρας παραπεπτώκαμεν, л 296 об отъ ὦ τῆς ανοιας ἡμῶν, ὦ τῆς ταλαιπωρίας до л 297 об —ἄλλοι δε ἔλεγον μᾶλλον πρὸς τοῦτον προσπεσωμεν καὶ κράξωμεν, л 298—ὑφ οὗ μεμαθήκαμεν μὴ προσκυνῆσαι θεῷ αλλοτρίῳ, μηδὲ γόνυ κλῖναι ἐν εἰκόνι πώποτε, л 298 об отъ—καὶ ἔλεγον ἔτι πρὸς ἑαυτοὺς ὁμωθυμαδὸν πάντες до л 300—τούτων οὕτως ὑπ' αυτῶν λεγομενων, л 300 об отъ—οὐκ εἰμὶ Εγὼ Κύριος Ιησοῦς Χριστός до л 301—ἀλλ' ὑμεῖς οὐ μόνον (съ замѣною въ М, 562, 17—563 3) л 301 об отъ—ουκ Ἐγὼ ον ἐν ἐμπαιγμῷ καὶ χλεύῃ πορφύραν ἐνεδύσατε до—οὐκ εἰμὶ Ἐγὼ ὁ Ἰησοῦς, ὃν ἐλεγετε πάντες ὁμοθυμαδόν, л 302 отъ—και τὴν ζόφωσιν τοῦ ἡλιου до—συχ ὑμεῖς λίθον βαρύτατον, л 302 отъ—μετὰ τὸ αποκαθηλωθῆναι Με до л 302 об —οὐκ ἐστήσατε φύλακας φυλάσσοντας, л 302 об отъ—ἆρα οὐχ ἑωράκατε τὴν τοῦ λίθου προσκύλησιν до—ὑμεῖς δὲ ὡς σκορπιων καὶ ὄφεων (сравн М, 564, 16-17), л 302 об отъ—καὶ ἰδοὺ οἱ πόδες και αἱ χεῖρές Μου до л 303—ἆρα οὐχ οὕτως ἔχει ταῦτα, л 303—και ταῦτα πάντα παθὼν ὑφ' ὑμῶν, οὐδ' οὕτως ἀνταπέδωκα ὑμῖν, л 303 об отъ—ἠθελήσατε γὰρ συναποθανεῖν до—Ἐγὼ γάρ εἰμι μόνος αἰώνιος Βασιλεύς (съ замѣною—М, 564, 29—565, 4), л 303 об —ὁ δι' ὑμᾶς τοὺς ἀνθρώπους γενόμενος, μὴ δὲ τραπεὶς τῇ θεότητι, л 304 отъ—καὶ δεινῶς ὀλολύζοντες до—ἐδόκουν συναλγεῖν αὐτοῖς, л 305 отъ—οὐ κρινῶ ὑμᾶς ἕνεκεν τῆς εἰς Ἐμὲ ἀπιστίας до л 305 об —καὶ εὐθέως ἐπένευσε Μωυσέα παραγενέσθαι (сравн М, 566, 7—10), л 305 об отъ πραέσι βήμασι περιπατῶν до—καὶ ἅμα τῷ λόγῳ ὡρᾶτο ὁ θειότατος Μωυσῆς, л 305 об отъ—καὶ πρὸς αυτους αἰθεροβατῶν ἀφικόμενος до—καὶ τῇ ανεκφράστῳ δόξῃ, л 305 об —ἐνδεδύμενος στολὴν ἀστραπόμορφον, л 306 отъ —ὃν εἰς ἡμᾶς ἐλθόντα до—τίς ἐστιν ἄρα ὁ ἰσχυρὸς Θεὸς οὗτος, л 306 об отъ—ἀπόδος ἡμῖν ῥῆμα до—ταῦτα και τὰ τοιαῦτα αὐτῶν εἰρηκοτων (съ замѣною въ М, 568, 2—7), л 306 об отъ—ὦ ανόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδια до—δια τί οὐκ ἐπιστεύσατε τῷ Κυριῳ, л

307 отъ—ἐλθόντος δὲ ἐκείνου, οὐ χρεια τοῦ νόμου до л 307 об —λεγουσι πρὸς αυτὸν ἐκεῖνοι (съ замѣною—М, 569, 8—12), л 308 отъ— ἀρ οὐκ αυτὸς εν τῷ απειθῆσαι ὑμᾶς до—δια τοῦτο απεκρύβη δικαιως, л 308 об отъ—τελειος γαρ ὢν Θεός, γεγονε καὶ τελειος ἄνθρωπος до л 309—οὐαι ὑμῖν, ἐλεεινοι καὶ ταπεινοί (съ замѣною въ М, 570, 13—15), л 310 об —τῶν πατρῶν ἡμῶν Αβρααμ, Ισαακ καὶ Ιακώβ, ὁ Θεὸς του νόμου, л 310 об —πλὴν γαρ Σοῦ ἑτερον Θεὸν οὐκ οἴδαμεν, ουδε διεπετασαμεν χεῖρας ἡμῶν πρὸς Θεὸν αλλοτριον, л 311—καὶ ἐπ αυτῷ, ὡς παλαιος ἡμερῶν, ὁ Θεὸς και Πατὴρ ὡρᾶτο επαναπαυόμενος, συνεδρεύων τῷ Μονογενεῖ Υἱῷ Αυτοῦ και Λόγῳ (сравн М, 573, 12—14), л 315—ουαί, ουαί, ἐσταυρωμενε κρύπτε Θεε до л 317 об —ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα ἐκείνου βοῶντος (о скорби Діоклеіана въ М разсказано съ большими сокращеніями сравн М, 578, 11—27), л 319—ἔνδον τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ φρικωδεστατου ἐκείνου ναοῦ τοῦ ὄντος ἐν μέσω αὐτῆς, л 319 отъ—καὶ νεύματι αὐτοῦ θείῳ до—ἐν πρώτοις γοῦν εἰσήει, л 319 об отъ—ἐπειπὼν αὐτῇ δεξαι ὦ Μῆτέρ Μου до—ἔτι δεδωκεν Αυτῇ και την πρώτην στολήν, л 319 об —320—περὶ ἧς λελάληται ἐν βιβλῳ ψαλμῶν ἐν ἱματισμῷ διαχρύσῳ περιβεβλημένη πεποικιλμένη, л 320 отъ—καὶ ἀνέπαυσεν Αυτὴν до—μεγαλύνας και ἐπαινεσας, л 320—τῆς τε ψυχικῆς καθαρότητος до—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ Αὐτόν, л 321—ὧν τὴν καλλονὴν και ὡραιότητα νοῦς βρότειος καταλαβεῖν και γλώττη διηγήσασθαι πᾶς ἀδυνατεῖ, л 321—321 об —οὐ μόνον ἡμᾶς ἐξέπληξε καὶ παντελῶς ἐξεστηκότας ἐποιησεν, л 322—λιαν ευπρεπεῖς καὶ ὑπέρλαμπροι παραπλησίως τοῖς δώδεκα, δόξῃ ἁπλετῳ ηγλαισμένοι, л 322 об отъ—ἃ προητοίμασεν ὁ Θεός до—καὶ ἐκένωσε πάντας αυτους, л 323—μετα τὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς ἔνδον τοῦ ναοῦ, л 323 об отъ—τοσοῦτον δέ μοι ὁ θεῖος ναὸς ἐκεῖνος до л 324—ἡ δὲ τούτου οἰκοδομή, л 324 об отъ—τεως δὲ κατεσκευαστικὴν ἔχειν до—ἡ δε θεια και ἄρρητος χάρις, л 325 отъ—ἦσαν δὲ ταῦτα πάντα до л 325 об —ἰδοὺ Αυτὸς ὁ Κύριος καὶ Θεὸς ἡμῶν, л 325 об —ἐξ μὲν ἱσταμένων ἐκ δεξιῶν τοῦ δεσποτικοῦ καὶ θείου θρόνου, τῶν δὲ ἑτέρων ἐξ ευωνύμων αὐτοῦ, л 326 отъ—ἀπὸ δὲ τῆς κραυγῆς τῆς φωνῆς до—ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι (съ замѣною—М, 585, 20—22), л 327 отъ—περιβεβλημενη στολὴν δόξης θεικῆς до—μεθ' ὧν καὶ οἱ πανενδοξοι, л 327 об —ἕτερος τοῦ ἑτερου τὴν ὡραιότητα κατανοῶν καὶ ὑπερεκπληττόμενος, л 328 отъ—τοῖς δὲ ἐκεῖσε οὖσι πᾶσιν ἐκλεκτοῖς до л 328 об —ἀντεφώνουν γὰρ και τα τῶν ἁγίων ταγματα, л 328 об

—ἐπεὶ δὲ ὁ καιρὸς τῆς μεταλήψεως ἤγγικε, л 329 об отъ—ᾠκοδομημένα πλησίως до—ὡσαύτως ὡρᾶτο ἡμῖν, л 330—ὡς ὁ ὁδηγῶν με θεῖος ἄγγελος εἴρηκε, л 330 об—και ἰδου ἑτερα ὡσαύτως до л 330 об—καὶ ἰδου ὁ Κύριος ἐρῇει (сравн М, 589, 11—ѡ), л 334 об отъ—και ἐν τοῖς ἡδυπνόοις κόλποις до—εν ταύτῃ δε τῇ νέᾳ και ἀφθάρτῳ κτισει, л 338—ἐν ἑκατόν, ἐν ἑξήκοντα καὶ ἐν τριάκοντα κατα τὸν ἐν ευαγγελιοις λόγον τοῦ Κυριου л 338 об отъ—μετα δὲ τὸ ταῦτα πάντα τα φρικτά до л 339—ἔτι προσσχὼν τεθεαμαι, л 339 отъ—διαδήματι βασιλικῷ θεουργικῶς до л 339 об—και ἰδοὺ εὐθεως ὡράθημεν л 339 об отъ—ἰδού, Γρηγόριε, πεπλήρωκά σου την ἐπιθυμιαν до л 350—παυσαμένου δε τοῦ Κυριου (эта большая часть, содержащая бесѣду Господа и Григорія и повелѣніе отъ Господа Григорію, въ М, 597, 1—603, 12 передана съ большимъ количествомъ болѣе или менѣе значительныхъ перестановокъ и пропусковъ, какъ, напр, А, 340 отъ—ὅτι κενὴ και μάτην до л 340 об—ὡς εἴ τις εἰς Ἐμε οὐ πιστεύει, л 342 об—343 отъ—οἶδα κἀγὼ τοῦτο до—ὅθεν και σκηνώσει σοι ἡ χάρις л 343 отъ—οὐαι δε τῷ πονηρευομένῳ до—ὅσοι γαρ υἱοι, л 343 об отъ—και ἀσπασίως και φιλοπόνως до—οἱ δε απηλλοτριωμενοι,—съ замѣною въ М, 599, 3—7, л 345 об отъ—ἰδοὺ Ἐγώ, λεγει Κύριος, και οὐ θελω τὸν θάνατον до—ἰδοὺ γαρ ἡ βασιλεια Μου ἑτοίμη, л 345 об отъ—αἱ παστάδες ευπρεπεῖς до л 346—σπεύσατε, μήπως κλεισθῇ ὑμῖν ἡ θύρα, л 346 отъ—και ἐκδικήσω και ανταποδώσω до л 346 об—αὐτὸς λεγω ὑμῖν ταῦτα, л 346 об отъ—τοῖς δε ἁμαρτιαις παντοιαις συνεχομένοις до л 347—συν αὐτοῖς δὲ και παντὶ τῷ λαῷ и др), л 350 отъ—ἐδοκουν γαρ ὡς ἀληθῶς до—ἦνεσαν οὖν αυτὴν πᾶσαι, л 350 об отъ—ἐπεθύμουν δὲ καὶ αυτος εισελθεῖν до—ἐγὼ δὲ τοίνυν και ταῦτα κατ εμαυτὸν διελογιζόμην, л 351 отъ—απὸ τῆς φρικτῆς ἐκεινης до—μόλις οὖν αποκατασθεντος τοῦ νοός, л 351 об отъ—καὶ φροντίσιν ἄλλαις βιωτικαῖς до—λαβων γὰρ τόμον καινόν (съ замѣною въ М, 604, 2—8), л 351 об отъ—και ἰδοὺ ὡς ὁρᾶτε τράπεζαν πλήθουσαν до л 352 об—ἐπορεύθη πρὸς τον ὅσιον (съ замѣною и сокращеніемъ въ М, 604, 10—28 и 605, 10—27), л 353—πλησίον αὐτοῦ με καθεσθῆναι παρεκελεύσατο, л 353 отъ—και φησι πρός με до л 353 об—θαῦμα τοῦ ὁσίου (въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ М, 605 порча текста этой рѣчи святого къ Григорію нѣтъ, хотя по контексту она ожидалась бы, а вмѣсто нея—разсужденіе Григорія о видѣніи),

ч 355—παραγενομενου μου προς αὐτον ὡς ἔθος ευλογηθῆναι παρ' αυτοῦ г 355 отъ мнημονεύεις ἅπερ ὁ Κύριος ὑπεδειξε σοι καὶ ἀ ενετειλατό σοι до—ἐπειδη ἐγγυς και επι θύραις, л 355—καὶ περὶ τουτου ὁ Κύριος σαφῶς ἐδήλωσε μοι, г 355 об отъ—μελλεις δε και τον εμὸν αναγράψασθαι βιον до ч 356 об—και μὴ ῥαθυμιᾳ ἢ οκνηρια χαυνωθεις п 356 об отъ—την τοῦ νοός σου ἀδολεσχίαν до т 357—Αυτοῦ τοῦ Κυριου т 357 отъ—Αὐτοῦ τοῦ Κυριου φωτισαντος до—εκεῖνα ποθησον (съ замѣною въ М, 608, 1—9), л 359—αλλα σπεῦσον γενεσθαι μοναχός (въ М, 609, 25—замѣна „нѡ поⷭщисѧ въ бл҃гое") л 359 отъ—οἷα γὰρ αγαθὰ ἀπόκειται до л 360—ἐγὼ δε ταῦτα ἀκούσας ч 360 отъ—μόνοι γὰρ ἡμεῖς καθεζόμενοι τῷ κελλιῳ αυτοῦ до ч 360 об—φησι μηδαμῶς ὦ τεκνον μου л 361 об отъ—ἡμῶν γαρ το πολιτευμα до л 361 об—τι γαρ αγαθὸν κεκτηται ὁ βιος οὑτος, л 361 об отъ—ἢ οὐχι πᾶσα ανωμαλία до л 362—ἐκεῖ γαρ δόξα καὶ χαρά, л 362 отъ—καὶ ασιγήτοις στόμασιν до л 362 об—ενταῦθα δε εἷς κύκλος, л 364—ἄνθρωπος γάρ εἰμι και αὐτὸς ἁμαρτωλὸς τῆς τοῦ Θεοῦ βοηθείας επιδεόμενος л 364 об отъ—εἰ δι' ἴσως και δια τὴν στέρησιν до л 365—ἐπὶ τούτοις οὖν τοῖς ὁσίοις, л 368 отъ—καὶ ἤμην ἡσυχάζων ὡς σύνηθες до л 368 об—ὅτι κατὰ τὴν εἰκοστὴν ἕκτην (съ замѣною и сокращеніемъ въ М, 618, 9—11), л 369—και μετασχεῖν τῶν θειων και αχράντων μυστηριων, μεσαζούσης τότε τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς τῇ ἐπαύριον και ἐπι τοῦ σκίμποδος ἐν ᾧ εἰώθει διαναπαύεσθαι ανακλιθείς, ч 369 отъ—καὶ κατὰ τῶν δαιμόνων до—πόσας γαρ ουτος ψυχάς, л 370 отъ—εἴ τις γοῦν τινὸς τῶν ἐκείνου ρακιων до—ἐσκεψαντο καθ' ἑαυτοὺς ἐν πλοιῳ εἰσαγαγεῖν (такъ и въ Б), л 371 отъ—κἀκεῖνος μετὰ το πάντα до—μετεκόμισεν αὐτὸ ἐν δόξῃ, л 372 отъ—καὶ ἔστι νῦν ἐν τῇ τοιαύτῃ μονῇ до л 372 об—ὁ γοῦν σεβάσμιος Ἰωάννης л 372 об—και τὰ ὑπάρχοντα αυτῷ πτωχοῖς και πένησι διανειμάμενος, л 372 об отъ—τῶν προσκαίρων μεταστάς до л 373—καὶ ἐταφη καὶ αὐτός, л 373 отъ—διὰ τῶν τιμιων και ἁγίων εὐχῶν до—μετὰ δὲ τὸ τελειωθῆναι, л 373 отъ—αγαπώμενος αυτῷ παρ' ὅλον до—και ἰδοὺ ἐν μιᾷ τῶν νυκτῶν (М, 621, 4—6—сокращенно и ближе къ Б, 57), л 373 об—τὴν ἰδεαν ἑξαίσιος ἐν οἷς περιεργότερον ἀτενισας κατενόει τα ἐνδον μαλα σαφῶς, л 373 об—374—ἐν τούτῳ οὖν τὴν απασχόλησιν ἔχων, ἔξω ἑστὼς τῶν φρικωδεστάτων ἐκείνων πυλιῶν л 374—εἰ οὖν βούλει καὶ αυτὸς τῆς δόξης και ἀιδιου ἀπολαύσεως τυχειν, л 374 об—καὶ εἰς αυτὸν ἐλθὼν ἀπαραλείπτως πάν-

τα διηγήσατο ἡμῖν, ὅσα τε εἶδε καὶ ὅσα ακήκοε φιλαλήθως л 374 отъ—μαμωνᾶς γάρ εστιν ουχ ὁ ἐξ αδικιας και ἁρπαγῆς до л 377 —διά τοι τοῦτο δεῖ εκαστον ὑμῶν (въ М этому мѣсту соотвѣтствуетъ всего лишь нѣсколько строкъ сравн М, 622, 10—14) л 377 об отъ—και γυμνους ενδύειν до л 378 —και όταν ὁ τοιοῦτος μετασταίη л 378 φησι γαρ περι τοῦτο ὁ Κυριος ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθον προφητου λήψεται και ὁ προπατωρ Δαυιδ ἐν βιβλῳ ψαλμῶν και ὁ Κύριος και πάλιν ὁ Δαυιδ л 378 об —και ὁ Δαυιδ και παλιν

Кромѣ случаевъ пропусковъ и сокращеній отдѣльныхъ мѣстъ А, текстъ М отличается отъ А также и нѣкоторыми другими отступленіями по содержанію,— *изложенія или числовыхъ данныхъ, имень и порядка изложенія и т п* Таковы слѣдующіе случаи

А, 7 об —ἐσυνεθλάσθησαν αι ραβδοι = М, 354, 14 15 —шесть жезлии съкроушишася (Б, 4 ὡ ἐξ ραβδοις συντριβῆναι),

А, 7 об —καθ ε άστην ἡμεραν τοῦτον χιλιας μάστιγας δεχεσθαι = М, 354, 20 — по триста ранъ на всякъ день бити и по триста жезлен избивати (Б 5 καθ εκάστην ἡμεραν ἀνα τριακοσιων μαστιγων καὶ ἀνα τριακοσιων ράβδων τοῦτον τύπτεσθαι),

А, 8—οἱ πτωχοι τῷ πνεύματι = М, 355, 9-10—изгнани правды ради,

А, 14—μετ' ενιαυτὸν και μικρον τι = М, 360, 10 — по трехъ на десатехъ мцѣхъ,

А, 15 об —καὶ εἴρηκέ μοι „ἀναστας ἐπίβηθι τῷ ἵππῳ τουτῳ" καὶ ἐπεβην και αὐθις „ὁπλισθητι τοῖσδε τοῖς ἅρμασι" καὶ ὁπλισθην = М, 361, 16 17 - и рече ми, — въоружися на сеи конесницѣ и въоружихся,

А, 52—ἀναφοραν εκ σεμιδάλεως = М, 396, 27 — крупичанѣ просѣирѣ двѣ,

А, 54—ἦν δὲ τὸ πλάτος οργυιῶν εἴκοσι = М, 399, 2 — бяше бо широта ея сто сажень,

А, 54 об —55 излагаетъ молитву спасеннаго съ обращеніемъ къ Господу (II ч 318, 19 —25), тогда какъ въ М, 399, 26—400, 3 та же молитва обращена къ святому Василію,

А, 55 προάστειον εἶχον = М, 400, 11 - сего прежде гнѣзду, в него же бѣхъ пребывал

А, 56—απώλεσα σκεπασμά τι νομισμάτων τεσσάρων τιμώμενον απώλεσα δε καὶ τὴν εμην ζώνην νομισμάτων δύο και οβολοὺς

τὸ τριτον ὡς δοκῶ τοῦ νομίσματος = М, 401, 13-14—погоубихъ шо всь свои с четырми златники и мѣдницы, еликω же на поути имѣхъ,

А, 64—λιθον παμμεγεθη ὡσει τριακοσιων λιτρῶν ὁλκὴν ἐχοντα = М, 409, 27—камень тяжекь и великь зѣлω,

М, 426 и сл допускаетъ ошибку въ перечнѣ мытарствъ, а именно конецъ повѣствованія о 15 омъ мытарствѣ и начало повѣствованія о 16-омъ пропущены, вслѣдствіе этого разсказъ объ этихъ двухъ мытарствахъ слитъ такъ, что въ мытарствѣ идолослуженія и ереси происходитъ испытаніе виновныхъ въ гомосексуализмѣ, слѣдующее мытарство (претюбодѣяніе), вмѣсто 17-го, названо въ М шестнадцатымъ, 18 ое мытарство (убійство) названо семнадцатымъ, 19-ое (воровство)—восемнадцатымъ, 20-ое (блудъ)—девятнадцатымъ, 21 ое (жестокосердіе)—двадцатымъ,

А, 95—μὴ εὑρηκότων οὖν τι τούτων ἐν ἐμοὶ τῇ τοῦ Χριστοῦ χάριτι, διήλθομεν τῶν ἐκεῖσε μηδεν χημιω^έντες τὸ σύνολον = М, 427, 7—10—малы преобидѣвше на^с и о сихъ, якω же мнωжицею, еще не в смыслѣ ми соущи, враждоу сωтворихъ жива соущи въ оунωсти своеи или кωли за власы имши^с с кѣмъ,

А, 120—σὺν ἐμοί εἰσελθών = М, 443, 2—приде единъ 18,

А, 133 об—στρατηγοῦ Μακεδονιας = М, 455, 19-20—стратига западнагω,

А, 134 об—Σποττάριος = М, 456, 19—Вагарисъ,

А, 136—πρὸς τὸ Ἱερὸν = М, 457, 26—въ Стегероу,

А, 150—πρὸς τὸν λεγόμενον Δίιπνον φθάσας = М, 470, 15—дωидω^х близъ ипωдрωма,

А, 279 отъ—ὁ δὲ Κύριος δέδωκεν ἐμοί до л 281—ὡς οὖν ἡ συναγωγὴ αὕτη (завѣреніе Григорія въ вѣрности видѣнія) = М, 550, 29—551, 18 (съ сокращеніями и видоизмѣненіями),

М, 580, 4—581, 11—въ разсказѣ о дарованіи Богоматери есть перестановка въ А сначала сказано о дарованіи вѣнца, потомъ—о дарованіи одеждъ, въ М—наоборотъ,

М, 593, 1—594, 18 въ описаніи обителей святыхъ передаетъ то, же, что и А, но съ перестановками срав. А л л 334-335 об,

М, 621, 13—622, 2 — разсказъ о видѣніи друга Іоаннова ведется въ первомъ лицѣ, тогда какъ въ А—въ третьемъ

Но, съ другой стороны, сравненіе текстовъ М и А при-

водитъ къ выводу, что отличія М состоятъ не только въ сокращеніи или измѣненіи текста А, но и *въ дополненіяхъ* къ этому тексту Такого рода мѣстъ въ спискѣ М довольно много

М, 350, 8-10 — и вѣрніи ѡ Гн҃, иже палестенскіи скипетръ, ꙗко бл҃гочестно исправлающе, 351, 10 — и дѡбрыхь, 352, 16—в Константинъ градъ, 352, 20 — поуть шествоующимъ (нѣкоторое соотвѣтствіе даетъ Б, 2 — ὑποστρεφοντες), 353, 11 12 —что гл҃ѣшиса, 354, 5 6 —но идяаше коупно съ ними предстати пред҃ паракимѡменѡмъ (= Б, 4—ἐπορεύετο ἅμα αὐτοῖς παραστῆναι τῷ ἄρχοντι), 354, 11—хотя оуразоумѣти, кто е҆, 354, 16 — ничто же к нимъ не ѡ҃твѣща, 354, 16-17 —чюдящим҃ся всѣмь ѡ неизречен҃нѣ҅м мѡлчаніи прп҃бнаго (= Б, 4 — θαυμαζόντων δε πάντων καὶ ἐκπληττομένων ἐπι τῇ αφάτῳ σιωπῇ τοῦ δικαίου), 355, 1—3—и паки—егда молишиса, вниди в клѣть свою и помолиса ѡ҃цоу твоемоу втаинѣ и ѡ҃цъ твои, вида та втаинѣ, въздаⷭ ти явѣ и прочаа, 355, 20—разоумѣвъ, коея ради вины такѡваа препѡдобныи рече, 355, 22 — и гнѣвѡмъ, 356, 15-16—и семоу же быв҃шꙋ приведѡша прп҃бнаго в҃ снѣ҅д҃ львоу быти, 356, 20—незлѡбнѡ, 57, 4 5 в҃ незаапоу же обретеса блж҃ныи разрѣшенѡма рѵкама и нѡгама (= Б 7 — ἤδη τῶν ποδῶν καὶ τῶν χειρῶν αὐτοῦ αοράτως τῶν δεσμῶν λυθεντων Θεοῦ εὐδοκίᾳ), 357, 19-20—ѡ҃т одръжащаа его бѡлѣзни и тои бѡ блг҃тію присѣщемъ , 357, 21-27 отъ — обра҃з бѡ въѡбразиса до—нѡ оубѡ сама (въ А, 11 только — ἦν οὐδεὶς ἐτεχνούργησεν), 358, 1 — сим҃ въсіавши съврьшиса, 358, 4 — ꙗкѡ да и та спѡ҃бита пріати прп҃бна его мл҃итвы, 358, 25 26—паче всѣхь дѡлоу пѡмаваѽщи ст҃ѣи его неоусыпающіи вѣцѣ, 358, 29—359, 2 — ѡ҃н҃ бѡ в мнозѣ богатствѣ милѡстыню съдѣваше, сеи же нѡвыи Авраамъ въ оубожествѣ Бога ради терпяаше, дѡвѡлнѣ подаваа еже что впадяаше емоу ѡ҃т хр҃тѡлюбивы҃х, 359, 12 13—ꙗкѡ и ѡ҃т того дѡвольное и пѡ҃бнѡе имѣти, 359, 15-17 — дѡвольныа же и прелюбодѣа соуща приближеніемь к҃ь немоу бж҃ственными гл҃ы ѡ҃т нечестіа в҃ъзвращаяше, 359, 18-19—ꙗкѡ скотъ живоуща, плѡтнаа токмѡ м҃рствоующа, а инѡ ничто же, л҃ 359, 22 23— исцелиаше приближающаяся къ немоу тѣхь ѡ҃твращаа ѡ҃т лоукав҃ствіа ихь, л҃ 359, 28—360, 1 — никто же бѡ его на се пѡоучаше, л҃ 360, 3-7 отъ — въ дѡбродѣтелехь дѣлеса пѡтѡмь до — толикѡ бо даръ сокровища, 360, 27-28—въ бл҃жен

наго ѡбители Леѡнта бл҃гочестиваго ц҃ра се оубо имь рекшимъ, 361 5-6—колико вои агарѧнескь покѡри пѡлкь пѡбѣди и нѣ҃ложи единь, 361 7—вь Асирии, 361, 16—пѡлагаание пре҃ сѡбѡю 362 5-7—да коупнѡ боудеши съ цр҃емь и сьвѣтоуа с҃ нимь (=A, 16—επι την βασιλειαν), 362, 16 17—чести бѡгатьша хотѧщимъ оусрѣтаахоу коупнѡ еі҃ѡ, 362, 17 18—сѡ обьщими людми 362 27-28—ѥкѡже и тѡи плакааше по Іер҃лимѣ, претагаашеся ѡгнемь жгомъ, 363, 17-19—никѡли же бѡ не ѡ҃тверзаахоу вноутрених врагь и ни единою же, нѡ зѣлѡ бѣша загворен҃ы, 363, 20—тако по мала внити вноутреними, 363 27—ѥкѡро поставше о себѣ 363, 28—кѡегождѡ вельмѡжи, 364 21—ѥгѡ ради прибѣгшихь пѡддержаных, 365, 1—бѧхоу хранаще ц҃рствѡ 365, 6 8—дроугихъ же не оум҃рша на пѡлы пресѣчены и тмами вины расѣченамъ бывшимь, 365, 16—22—дроугих҃ въ испиась, а иных в кастелѣхь, инѣхь же въ сто Маманта и въ арменіанехь и в хроусополи и в дамали пртивѹ акрополи и с҃го Фоки і҃лющимся ключи въ Халкидѡнѣ и вь Іерѣ и пѡ всѣмь вратѡмь градным лѣпѡтоу бѡ свою приношаахоу всепагоубни злоую тоу смерть тѣхь пѡмыслившие ѡ҃тнюѫ непѡвинных, 365, 24—и ѡ҃т оутріа стоаща на них҆ свѣтлѡ, 365, 25 26—садоукѣи и фарисеи, 366, 1—5 или дѡстоины бѣ любѡ в пѡточение послати или бити или казнити или ѡ҃тѧти ѡ҃т них҆ имѣние, а не пролиати крови неповинных и онамо оубѡ Авелева кровь единаго чл҃ка неправеднѡ проліа҆ выпль мнѡгь ѡ҃т земла разоумнѡ ко Г҃оу Б҃гоу на Каина въпаше, 366, 7 9—их же мнѡжество не ѡ҃т земла тѡкмѡ въпіетъ къ Г҃оу, нѡ мнѡю ѡ҃т самѡа поучины в бездньѣ выпіеть погроуженных, 366 20--и главоу же показавше вѣм҆ окаанни они, 366, 21—367, 2—мнози бо зряще на ню, познаваахоу, ѥко того есть глава они же глаѧхоу, ѥко протоспратора ею есть глава, а не того подобнѣ бѡ бѣсіа собѣ мала моужа възрасѡ҃м, нѡ тоі҃ баше выистинноу, а не иного нѣкыи бѡ ыгаше ѡ҃т тѣхь, прельщаа люди в҃змоі҃шю емоу оубѣжати и живоу пребывати тѣмьже и до оум҃ртвіа Романа ц҃ра миаахоуть нѣцыи ѡ҃т простых҃ чл҃къ того жива соуща и царекою прати власть и исполнити прѣж҃нее лишение нѡ всоуе і҃ющие блаадаахоу, кѡнець бѡ житію прі҃ат҃ъ, ѥкѡже бѡ преже варив҃ше рекохомъ, л 367, 4—Исаакѡвѣ, Іаковли, 367, 6-7—тогда въ ц҃ствоующи приде гра҃д, ходящю

бо емоу въ царьскаа врата, 377, 10 12—сего ради искоушена да и оубица разоумь авѣ съвораѣ, како есть въ пр҃твш нбнѣмъ за земное емоу въздаст҃, 367, 13 15 — иже пороучени бахоу томоу, иже и҃ркви дрьжаше, ако толико сотвор҃шю и дръзноувшю емоу 367, 18-19 — и знаю моа и познаваюса ѡ҃т моихъ, 367, 23—и овца препитаетъ, 367, 25—пастоухъ добрыи полагаетъ д҃шю свою за овца 368, 1 6 — діаволоу і агг҃лѡмъ его, иже таковаго свѣтила въсхити ѡ҃т бж҃ственнаго домоу и вѣчномоу осоужденію преда҃са подобаетъ всакои д҃ши добрѣ смыслащи с печалю и съ оунынiемъ молитиса зань, высочество бо и тщеславіе побѣдиса и цр҃тво правити възжелѣвшю, злѣ оубиство сихъ и много смѣшеніе сътвори, 368, 9 11 — сы пр҃но бл҃гоч҃тивъ и преславенъ в пост҃ницѣхъ прп҃бныи и прехвальныи, 368, 14-15—ако д҃хъ Гн҃ь на пр҃рцѣхъ и видѣша видѣніе выши находаща на землю скоро оуразоумѣваахоу, 369, 2 — и чистое зерцало, 369, 4-5 — и на оустремленіе себе вѣка, 369, 7-8—или колико с нимь анг҃ла сътворитъ горе, колико злаа себѣ прiобращаютъ, 369, 27 — в себѣ бывъ, 370, 17 —въ знакъ, 371, 16 17 — и внѣ врать повреще, 371, 25 26 - съкроушили бо бахоу кости ея безаконницы палицами, 371, 27 28—в сем же начатцѣ, 372, 2—любащи Бг҃а, 372, 3-4—акоже Гъ҃ нашь Іс҃ Хс҃ за ны положи сего ради написана бысть въ книгахъ животныхъ на нбс҃ѣхъ, 372, 6—не сладко спа, 372, 21 — и потомъ събыстьса сонъ, 372, 27-28—(сноу) аже о древѣ, акоже пришедше посѣкоша его секирами, акоже онъ видѣ (съ замѣною -А, 26—τὸ ὄναρ ὃ παρεδήλου τὸν ἔχθιστον αὐτοῦ θάνατον), 373, 8 9 — и приимаше и рыданіе показаа о нем҃ разгараса по немь, поминаа колико ранъ претрьпѣ ѡ҃т немл҃тиваго оного, 373, 18 — мнози оубо с вѣрою приходаще молаахоуть его, 374, 14—коупно же и домовитыхъ; 374, 16-17 — кормлахоуть же са и телесы ако҃ж и д҃ тысаща оны, иже на травѣ повелѣніемъ Гн҃имъ възлегоша и абіе пать тысащь, 374, 25—иже въ цр҃тѣмь градѣ, 375, 20—по бг҃женномоу Павлоу ан҃лоу, 376, 1 — вскорѣ да требованіе полоучатъ, 376, 2 3 — много бо дрьзновеніе къ Гу҃ сла҃жалъ бѣ, егоже изпада въздюбивъ пр҃но ч҃тныи, 376, 5—и ѡ҃т лоукавыхъ и нечистыхъ д҃хъ бесчисленыа избавлаа, 376, 6-7—иже именемь Елена наричетса 376, 13 14 — с маслѡмь и съ свѣщами и Господеви дары приносащи и с҃тымъ его,

376, 29 30—не всегда оубѡ, 377, 2 3—о нихъ же глѣеть повелѣнiемь бжтвенымь, 377, 18 20 — егда дѡстоини своа дѣла дѡбраа вьспрiимоуть, такѡже и грѣшницы моуки своа по дѣлѡмъ свѡимъ вьспрiимоутъ, 378, 1 2 — дхѡвно расоужающе хвалы молитвеныа, 379, 28—и иде в варваровь дѡмъ вь келiю свѡю, 380, 3—западнаго, 380, 5-9 — сеи ськроуши вса кѡсти моа, якѡ ѡсновѣ тквщiса приближающи ѡтрѣзати, сеи есть ткалецъ всѣмъ ѡтрѣзающи основоу, единѡиж нити оуцѣлѣвши, такоже въ мнѣ исчезноути быти дхоу моемоу якѡ не мѡщное есть ѡтвратитиса къ тому, 380, 25 27 — имъ же оутираахоу вельмѡжи роуцѣ свои, егда ядяхоу на трапезѣ и оутираахоу роуцѣ свои ѡт скверны, 381, 1 5—и съ ѡтвѣтѡм, 381, 16—блженъ разоумѣваа на нища и оубога, 381, 17 18 — сего ради прѡводитъ ѡтхѡдлаща дша въ млтыню, 382, 1 — близъ Еремiа кртителя предѡтеча, 382, 3—в дни прпдбнаго ѡтца нш̃го Василiа, 382, 7 9 — к томоу же ми ходлащѣ, не оубо знахъ свѣтила сего Василiа бяше бо игоуменьствѡ права монастыра того прчтныи, 382, 13-14—да не лицемѣрiемь невѣжь прельщающа, 382, 19 20 — и самь нѣ к комоу невѣждѣ и неискоушеноу ѡтцоу, 382, 21—иже бѣ пред трапезою цр̃цы слоужилъ, 382, 23 24 — бяше бѡ прежде видѣлъ, егда предстоаше прех трапезою оу ц̃ра, 382, 26 27—оупразнившю ми са в домоу, в немъ же пребываше, 382, 28 — и идохъ на мѣсто то, идѣже бѣ тои жилище имѣа, 383, 16 17 — огненаа и инѣхь языкъ ѡт писанiа вѣщаше, 383, 21 —непщетнаго, но, 383, 22-24 — и питающемаса нама вкоупѣ, еже ѡ дшевнѣи пользѣ и бжтвенѣмъ оученiи, 384, 2-3—и о семъ помольчаховѣ ничтѡже къ немоу не рекша, 384, 11-12 — ниже амастрiана капища, и ѡликоу соущю межи тѣми мѣсты, 384, 14 15 — на възглавiи постели, 384, 20-21—испросивша же оу блженнаѡ Стаоуракiа и патрiкеа и сакелара сребрноу кѡрстицоу, 384, 23 24—горѣ на въсходѣ, в нем же и промѣнное ремество бываетъ тамо его сьхранiша, 385, 3 4 — аще бѡ ты не имаши ѡт себе принести к немоу, 385, 7-8 — и повергѡхса пред чтныма ногама его (сравн Б, 29—καὶ ἔρριψα ἑμαυτὸν πρὸς τοὺς ὁσίους πόδας αὐτοῦ), 385, 13-15 — якѡже Аввакоума Бгъ ѡт Iюдея к Данилоу въ Вавилѡнъ и испѡвѣдницы дц̃оу ѡт Гофьскiа земля вь Едем̃, 385, 20—ко мнѣ възврати, 385, 21 22 — на искоушенiе има все исповѣда, 386, 21—не повелѣ еи сѣсти сьпротивно же паче,

386, 22—24 — самъ прозрѣ оумныма очима, ктѡ бѣ и каа еи бѣша дѣла, иже в҃ чернеческѡе оболчена, 387, 2 3—и иже ѡ҃т Бг҃а дарованнаа на҃м бл҃гаа и с҃тыа мл҃твы коупнѡ намь насытити твоеѧ, 387, 9 10—ѩкѡ второуюю и третію влѡжи крѵпицоу, 387, 15-16 — ѩкѡже ѡ҃т бѣсовь чародѣаніа ради твоего тѣмь такѡ страждоущимъ, 388, 16 17 — еи, с҃тыи Бж҃и, такѡ бы, ѩкѡже ми испѡвѣда, ѵвы мнѣ грѣшницѣ, 388, 22—страхь и колѣбаніе одержаашесѧ, 389, 9 — и в пѡкааніе прідеши, 391, 15 — взѧ и, 392, 7 — ѩкѡже въ мнѣ не оставшю ничемоу же, 392, 11-16 — съвѣщаса с подроужіемь своимь и с чады, рече „се оубѡ житіе наше всѣмъ идеть, егда когда в нищетоу впадемъ нѡ да прідете в҃ведемъ с҃т҃го в дѡмь нашь и страннѡлюбіе сътвѡримъ емоу и да помѡлитсѧ о насъ и о коупли нашеи, и Бг҃ъ мл҃твами сътворить бл҃го“ (въ A, 47 об лишь краткая замѣна ἐβουλεύσατο προσελθεῖν τῷ ἁγίῳ), 393, 8 9—г҃лю ти, ѩко сокроушити сего хощю и не вѣроуеши, 393, 17-18—коею виною се сотвори, 393, 21 22 — и еще имоущю вино внѣтрь, 394, 2 — аще бы сѧ се тако сътворилѡ, 394, 14—требоую Г҃а день и нѡщь, 394, 20 - да прімѵ прп҃дбныа его мл҃твы, 395, 1-3 — ѩкѡже сладкѡ взирати на очи егѡ, ѩкѡ Дх҃а С҃т҃го испѡлнени, ѩкѡ пр҃нѡ Хс҃ѧ непрезримѡ видѧаще (съ замѣною въ A, 50—ὡς ἀεὶ πρὸς τὰ ἄνω καὶ θεαῖα ἀμετεωρίστους τούτους ἔχων), 395, 4 — глоубѡкаа нѣкаа ми быша внезаапоу не вида, 395, 6 7 — егоже оумъ чл҃чьскъ представити не мѡжетъ, 396, 3-4 — ѩже слыша ѡ҃т мене, не азъ ті г҃лахъ, 396, 21-23 — ч҃тныи оуч҃нкъ прп҃дбнаго ѡ҃тца нашего Василіа, иже дроу҃ бѣ Хв҃ъ и рабъ его, вѣзлюбленикь с҃тыхь аг҃лъ и с҃тыхь собѡръ с҃тыхь достоинъ, л 396, 28 — еже наричетсѧ монастырь карвоуѵопсиѡвъ, л 397, 22—та бѡ не бѣ принесла к прп҃дбнѡмоу, 398, 1—мене ради недостоинаго раба еѧ, 398, 15 16 — иже выноу г҃люща оусты с҃тыхь своихъ пр҃рчество истинно, 398, 20-21 — чтѡ сѧ емоу сключитъ на поути, л 399, 2-3 — равно҃ж бѣ мѣстѡ, оудоуже рѣка течѧаше, 399, 23 24—пр҃рческимь дарѡмь просіявшю всѧ, иже хотѣша ми сѧ слоучити, 399, 24-25—егда к немоу прінде хотѧ ѡ҃тити, прп҃дбноую его пріати мл҃твоу, 400, 1-3 — иже ти ѡ҃т Бг҃а вдана бл҃г҃дѣть вѣздати твоемѵ бл҃годаренію еи, с҃т҃че Бж҃и, повели с веселіемь вѣ҃вратити ми сѧ, 400, 15—и ины нѣкіа слоужбы сотворити пѡ҃бныѧ, 400, 27—вѣзлюбленне Хс҃ѧ Бг҃а с҃тыи первѡ-

мч҃ниче и ап҃ле 400 25 29 — посланъ со многомъ тщанiемъ; 401, 15-16 — иже въ послѣднихъ сихъ дн҃ехъ якоже с҃лнцоу въсiявшю на лицы земли, 402, 1-2—погомъ же погоубивъ ти пытаетъ и въпрошаетъ обрѣтъшаго, 402, 3 4—ничто же обрѣтъ малы, не равно ли скрадшимъ приметъ иже обрѣтъ и солгавыи (въ A, 56 об замѣна ὡς κλέπτης ὁ τοιοῦτος εὐθύνεται), 402, 13—блюди сѧ и внимаи, 402, 18 20 — ктомоу хоулоу немалоу примъ ѡ҇т прп҃наго ѻ҃ца нш҃го Василiа, ѧсно же и ѡ҇т Г҃а Бг҃а моего, 403, 10-12 — аще бѡ ненависть на тѧ въ҇звращааше, творѧше мечты, въ҇падааше на четыре м҃ца въ бѡлѣзнь, 403, 15-18 — пѡвѣдаахоут бѡ искоушенiи ѡ҇т неѧ т҃ бѣсѡвъ имоущiи ею пребывающе с нею и творѧще повелѣнiа еѧ сихъ ради лоукавныхъ бѣсѡвъ вси трепетаахоуть еѧ и ѧко гжа бѧше всѣмь странамъ тѣмь, 403, 25 26—близъ четыреи лакотъ, 404, 5-10 отъ — „и се ѧкѡже оно҃го вида“ до — „и недооумѣѧхсѧ мысла“, 404, 14-15—токмо бѣ, възлюблени, видѧхъ, ѧкѡ с нею злѡбоу сътворити, оугодiе бѡ бѧхъ еи, 404, 16-18— что бо словѡ бж҃твеное капли частѡ каплющи прѡвертаетъ камень, что оубѡ прочее боудеть, 404, 19-20—азъ ли тѧ прiзываю, ѧкѡ такѡ на мѧ нападаеши, 405, 10-11—что оубѡ потѡмь, 405, 10—и видѧхъ стремленiе см҃рное, 406, 9-10—и ѧкѡ в дѡлъ сверженъ, 406, 15-16 — бѧхъ оумъ и пѡмышленiе чисто имѣа на тѧжкаа введенiа сiа, 406, 22-23 — ѧко иже нѡсѧть въ с҃тыи постъ слоужащеи, въ нихъ же вси дiакѡни Гн҃и облечени соуть, 407, 8-9 -1 егда тамо взыдоуть, зрѧть на лице, 408, 11— не ѧкѡ в семь вѣцѣ глинѧни, нѡ, 408, 19—а гдѣ н҃нѣ идевѣ, 408, 29—въ житiи семь пребываа, 408, 30—409, 1 — к прп҃дбнѡмоу, 409, 5 7 — и еще бѡ не оуже к Бг҃оу скѡнчѧтисѧ емоу пѡвелѣвъшю, нѡ се бысть нападенiе противнаго, 409, 16—иже всегда лѡвитъ, 409, 25-27 — и дивящоусѧ, какѡ же се бысть иже мѧ хѡтѣ оумрьтвити и ѡ҇глоучити временнаго житiа, 410, 12-13—ибѡ мстихъ тебе, 410, 27-30—Гъ҃ защигитель животоу моемѹ, ѡ҇т кого сѧ оусграшю, в҇негда приближитсѧ на мѧ злобоующiи снѣсти плѡти моа стоужающiи ми врази мои тiи изнемѡгошѧ и падѡша, 411, 22 — малѣ чаши не испхѡвѣ, 411, 23-24 — близъ сѣдящю, 412 25 — сестроу и, 413, 13-14 — бес съвѣта прпѡ҇дбнаго, 413, 23-24 — иже въ блаженнѣи обители пребываетъ, 416, 27-28 — азъ же имѧхъ словѡ въздати о нею, 417, 4- или страннаго в келiю свою в҇ведѡхъ или накормихъ

(сравн В, 14, 37—15, 1), 420, 25-26 --боуесловіе и срамѡслѡвіе и бєзстоуднаа слѡвеса (сравн А, 81 об — τῆς μωρολογίας), 422, 12 — и чтѡ потомъ, 422, 22-23 — нѡ аще быхъ чистъ вѣдала о сихъ, то мнѡго са быхъ пѡпекла о сихъ грѣсѣхъ, 427, 16— оуже къ вратѡмъ нбн҃ымъ приближающеса (сравн В, 25, 32-33 —λοιπὸν τῇ πύλῃ τοῦ οὐρανοῦ προσεγγίσαντες), 430, 28 — ѩкѡже блескъ слн҃чныи идоуще на западъ, 431, 16-17 — и се на высѡтѣ въздоуха бысть бес числа зѣлѡ (то же и въ В, 29, 2-3), 432, 15-16—иже десницею Гн҃ею оухитришаса (= В, 29, 29), 436, 4-8 отъ — бѧахоу бѡ не ѩкѡ чл҃цы до — еликѡ же питаахоутса (сравн В, 33, 4-8), 436, 10-12 отъ — доухѡвнаа оубѡ соущи до—и бѧахоуть весели҃ѡ[м] лицемъ, 441, 2-4 отъ — мнѡгажды до—ѩкѡже бѡ, 436, 5-6 — и вси вѣдающе его ѩко единѡго ѡ[т] ан҃лъ чтѧахоу и, 436, 8-11 отъ — такѡ бѣ до — в҃ лимнѣ, 441, 19-20 — винѡ, зобаіа и пистакіе и смѡквы, 441, 21-22—не смѣшенѡ, нѡ особо в҃ кѡемждѡ сосоудѣ приношаашє к прп҃бнѡмоу, 441, 25—442, 1 отъ — тѡлика бл҃гаа до— ѩкѡже рекѡхѡмъ, 442, 3-6 отъ — иже имѧше любѡвь до— иде ѡтац, 442, 11 — кѡгѡждѡ их҃ъ сѡставы к҃ немоу злобоу имѧаше, 443, 1-2 — вземъ же злъ свои, пѡдпирааса старѡсти ра҃ свѡеа, 443, 2-8 отъ — оучюдившеса вси ѡ пришествіи до —дѡиде самъ храмины тоа, 443, 10-12 отъ—и ѡбративса рече . до—пріимъ ключь, 443, 12-13—бѧаше же въ храминѣ тѡи нѣкоторыа коупла сокрѡвенѡ малѡ, 443, 14-15 — онѣм же скѡро принесшемъ, темнѡ бѡ бѧше мѣстѡ тѡ вшедшю же емоу вноутрь, 446, 14—женескъ полъ, 446, 22-23 — видѣсте очи мои, ѩкѡже на свѣтъ изидѡсте емоу ѡ[т] него вса речен҃наа, 447, 9-14 отъ — ибѡ пѡвѣдаахоу[т] и ти до- бѧахоу[т] бо инии пришли, 447, 19-21 отъ — и сегѡ ради до—еще не пришедшю, 452, 19-21 отъ — заоутра же паки до—и принесѡша, 454, 9— 455, 8 отъ—при царѣ Авгрѣ до—и Гѣ оуничижи их҃ъ, 455, 8-9 —иже нарицаетса земла обѣщаннаа, 455, 13-14 — сѣдящимъ же и вамъ, сихъ и инѣхъ бесѣдоуете, 455, 25-26 — ѩкѡже и сьбесѣдѡваашє к намъ сѣдящимь бл҃гоч҃тивыи, 455, 27-28— соущю емоу въ Елеоуферіи оу тѣх же Гѡньгилп, 456, 6-8— ничтоже азъ не съвѣдаю, о немже мнѣ гд҃нь мои рабоу свѡемоу ѡ[т]вѣщаетъ, 456, 16-17—и еще тогда не магистръ, с҃пъ патрикіи, 457, 23-24—пѡ нѣкѡлицѣх же дн҃ехъ приде вѣсть ѡ сихъ и ѡ[т] бѡлгаръ, 457, 28—458, 1—и тоу в тихости имъ ста-

вше^{м} выходлаще плѣнѡваахѫ, 458, 4-6 — монастыра^{ж} и села, вельможь все огневи предаша имѣнїа, не мало ѡбою страноу съвокоупиша, 458, 9-10—с^{ъ} ними же и санѡвницы бѡлар^{ъ}стіи, 459, 5-8 отъ — и о оладнѣмь огни до — ѡ^{т}нелѣже прїидѡша, 459, 8-11 — бысть видѣти истѡчникѡмъ вѡдѣ не имоущимь вь врема зимное и свѡихъ вѡдъ, 459, 13-17 отъ — блахоуть бѡ очи его до—в^{ъ} един же ѡ^{т} дн҃и, 461, 13-17 отъ—глаше бѡ до—сіа помыслівши, 462, 12 13 отъ—блгод^{ъ}ть бѡ до—единъ же, 462, 18 — въ Елеоуферію ко Гонгілли, 464, 3-6 отъ—и да не оудрьжиши до—сіа к немоу, 468, 4 10 отъ—и такѡ с радѡстію велею до—вь единъ оубѡ ѡ^{т} дн҃и, 468, 21-22—а какѡ ре^{ч} не дѡбрѣ вѣроують, ибѡ Б^{ъ} ь съ нб҃се дасть имъ (сравн В, 40, 27—πῶς γὰρ καὶ οὐ πιστεύουσι καλῶς τοῦ Θεοῦ δόντος αὐτοῖς), 468, 24 25 — и крастели на насыщеніе исполнии имъ, 468, 26-30 отъ — и прѡгнѣвавше до—вса пр^{о}рки, 469, 2 —цр҃ь Соломонъ славныи пѡползеса, 469, 5-6 отъ—Неемана до—и Софонїа, 469, 8—добрѣ житіе свое скѡнчаша, 469, 12 14 —ни в сотоноу, ни въ иноу прелесть ни в какоу же и дѡ дн҃ешнаг дн҃е Іс҃ Хр҃ и како се лоукавѡе, 469, 17-19 отъ — и острѣ до — и рекѡхъ (есть въ В, 40, 35-38), 469, 21 — азъ бѡ имамъ ѡ^{т}ца дх҃овнаго, 469, 23-24—мнихъ и всакаа бѡ единакаа, иже в^{ъ} послоушанїи, 470, 3—якѡже рече великіи Арсеніи, 470, 9-12 отъ — прежде в шестѡдн҃ьницѣ до—положихъ сіе, 470, 13-15 отъ — пѡмышленїа ради до—кѡ ѡ^{т}цоу своемоу, 470, 20 21—какѡ на четырехь кѡлесницахъ текоуть, седмижды подромїе об^{ъ}ходаще, 470, 25-27 отъ — в^{ъ} неи же почиваше до — и вшедшю ми, 471, 11-12 — и злѡ блазненѡ своеа вѣры възбранають, 472, 6-9 отъ — и прїидѡша до—видиши ли, 472, 16—ко с҃томоу Никѡдимоу, 473 4-11 отъ — и плѡда не бысть до — пѡдобаше бѡ, 473, 12 23 отъ — тѣмь аще до — преже пришествїа, 473, 28 30 отъ — Азъ бѡ рече до — Мѡисею же, 474, 25—475, 2 отъ—въскресе бѡ Гс҃ до—Іѡа^{н} же, 475, 15-18 отъ—якѡ^{ж} прежде тельцемъ до — якѡ наслѣдоуа ихъ, 476, 13 16 отъ — имоуще кѵпарисы мнѡги до — стоащю оубѡ ми (есть въ В, 45, 27-29), 479, 14-18 отъ — ѡ^{т} высѡты того до—яко в малѣ мира ѡнѡго, 480, 9 11 отъ — двое бѡ до—и дѡброта зданїа; 480, 14-18 отъ — пѡ числоу до — якоже егда с҃лнце, 481, 7—Б^{ъ}ъ в^{ъ} крѣпѡсти своеи знаетса, 484, 22-23 — якѡ стькланица разроушисѧ, егда на камени разбіетсѧ, 486, 6-7 отъ

—а на инѣх же до—а на дроугихь, 486, 26 28 отъ — да и о тѣхь оубѡ до—о пнѡмъ же мнѡжествѣ, 487, 1 2 — сирѣчь иже не такѡю свѣтлѡстію пѡчтени быша, 493, 17—и^{к} ѡ^{т} вѣка, 493, 19 21 отъ—ѡ^{т} скораго до—на мѣстѡ соудне, 493, 22-23 —иже соуть на всеи земли, 494, 5 6 — оухитрованіа рещи^{ж} вышнаго града онѡго, 494, 15 20 отъ — пламень до — вїдѣхѡмь оубѡ, 495, 5 6—сниде инъ пол҃кь скоро зѣлѡ и в҃ бор҃зости, ако мол҃нїа, и пѡтѡмь дрзгіи, таче иныи, и пѡто^{м} инъ (А, 193 об короче—ἰδοὺ παρεμβολαὶ ἔτι τεσσαρες κατεβησαν ὡσεὶ τάχος), 495, 13-16 отъ—и ѡ^{т}иде едина часть до—и сташа гѡтѡва (А, 194 короче — καὶ ἐδράσαντο τῶν τεσσάρων γονιῶν τῆς γῆς), 497, 21-22 отъ — ако же никто до — и възопиша (сравн В, 63, 20 21), 499, 11-15 отъ — ни древѡ^{м} до — в҃ неисчетнѡе достиженіе, 502, 27-28 отъ—ако стѡахоу до— ѡтвѣщавъ имъ 504, 1-2 отъ—никтѡ же до—Цр҃ъ же, 504, 5-6 отъ—иже блахоу до—пѡнеже вы, 505, 25—и млекѡ ел искрь, ако снѣгь очищено, 510, 15-16 — ако гласъ грома бесчислена или вѡды крѣпки идоущаа мнѡго, 511, 14-16 отъ—и бысть ктомоу до —и тѡи призрѣ, 515, 24-25 отъ—занеже до—но не бѣ милоующаго, 517, 17-19 отъ—ѡ^{т} пѡслѣднихъ до—и тіи, 517, 22 24 отъ—занеже до—и бысть, 520, 13-14—ако мали блазѣть, ако вси блахоуть, иже в житіи правдоу възлюбивше, 521, 15-20 отъ—и сии вси до—и пѡ сихь, 522, 9-30 отъ—и на^{м} стоащимъ до — и призрѣ (сравн А, 238 об отъ — ταῦτα δὲ πάντα до—τούτων σὕτως ἐχόντων), 526, 7-9—и Гъ҃ н҃шь Іс҃ Хс҃ на страшныхъ и д҃хѡвныхъ вратѣхь онѣхь и на неизглан҃нѣмь градѣ (есть соотвѣтствіе въ В, 84, 32 34), 528, 2-15 отъ —иже престоупиша до — и абіе призрѣ, 529, 1-2 — и не бѣ помилоующаго (сравн В, 86, 39), 529, 6-7—иже бе^{з} рассѫженіа и бес правды оубиша (В, 87, 4—ἀκρίτως καὶ ἐκτὸς νομίμου ἀποφάσεως), 529, 16-17—и пѡманоу на си^{х} праведныи Соудіа, 529, 24-25—в҃ коусивше страшнагѡ огнегорѣніа, 530, 8 9—и грѣхи с ними лоукавнѣ и безбѡж҃нѣ дѣлающе, 530, 17-19 отъ — ихь хлипаніе до—и такѡвыи въпль, 530, 22 24 отъ—но ако тои до — еще ѡ^{т}лоучи, 530, 26-27 — бѡльша бо бѣ часть женъ, 531, 11-13 отъ — и в҃си иже требѡваша до — и не въсхотѣвша (А, 250 об —иначе οἱ τούτοις προσερχόμενοι ἐπ᾽ ἀπωλείᾳ ἀνθρώπων πρὸς τὸ ἐκπληρῶσαι καὶ ἐκτελέσαι τὰ πονηρὰ καὶ αἰσχρα αὐτῶν θελήματα καὶ κατορθώματα), 533, 6 7 — и видѣніе чистое в на҃,

иже данѡе намь ѡ^{т} Г$\overline{а}$, и видѣхѡмь, 534, 16-17—ꙗкоже чл$\overline{к}$коу по достоинствоу сихь испѡвѣдати не мѡщнѡ, 535, 10 12 отъ —пѡ правдѣ Свѡеи до—и се дроугое сѡнмище, 536, 15 27 отъ—абіе и се до—и се ти осквернени (А, 258 короче — ἰδοὺ ὡρᾶτο ἐν αὐτῇ πλῆθος ἱερέων τε καὶ ἐπισκόπων καὶ διακόνων καὶ ὑποδιακόνων καὶ ἀναγνωστῶν καὶ ψαλτῶν πολὺ σφόδρα), 536, 28-29 — и разоумнии в себѣ разоумѣите чтѡ е^{с} земла, что ли есть гнѡи ея, 539, 13— а лица дѡлѣ, 539, 16—ꙗкѡже рече ап$\overline{л}$ь, 540, 13 18 отъ — и прѡгнѣвася на ня до — и се възопиша (сравн замѣну въ А, 264 — οὓς ἰδὼν ὁ Κύριος καὶ μισήσας τὴν ἀηδίαν καὶ ἀκαθαρσιαν αὐτῶν, παρεδωκεν αυτοὺς τοῖς βασανιστοῖς ἀγγέλοις), 541, 24—тѣмь такѡ лютѣ погибшимъ, 542, 9 10—ꙗкѡже не дѡстигнеть накѡнець оугодити Себѣ, 543, 22 23 отъ—ѡ^{н} же поманоу до — и абіе възвратившеся, 543, 26 27 — и слѡвомъ Госпѡднимь троубѡю ап$\overline{л}$ ѡ^{т}вѣща, 544, 9 13 отъ — имже бл$\overline{г}$осердствоуетъ до — и ꙗкѡ разлоучи (А, 270 об короче —ἐπειδὴ πάσας τὰς γενικας ἀρετας ἐμφύτους ἔχει παρ᾽ ἑαυτῇ), 546, 4-5—кои кдѡ ихь осѡбъ пѡпалма проклатыа, 546, 24—и сіи лишенъ в$\overline{с}$ꙗкѡіѡ ѡ^{т}поущенія, 547, 3 6—и въспѣша до—накѡнець, 547, 13—и пѡвелѣвшимь имъ прити в$\overline{с}$коупѣ, 549, 15-20 отъ—и внегда ставши до—и пѡвелѣ Г$\overline{ь}$ь, 550, 17-21 отъ—славѡю страшнѡю до — и вса с$\overline{т}$ыа силы, 550, 22-26 отъ—ꙗкѡже Та имь до — и се паки, 550, 29 — и снемь тои малъ зѣлѡ паче всѣхь первыхь, 552, 5 8 отъ — не Азъ ли до—не единъ ли Г$\overline{ь}$ь, 554, 9 19 отъ—и възрѣвъ до—и Г$\overline{ь}$ь Б$\overline{г}$ъ (сравн А, 285 об отъ—ἐμβλέψας οὖν до—, αἱ ἐν τῷ τοὺς ματαιόφρονας мелкія сокращенія и измѣненія, напр, имена еретиковъ называетъ не Господь, а Григорій), 554, 22-24 отъ—идѣже вси до — и видѣхѡмь, 555, 7-14 отъ—и видѣ егѡ до—бесѣдующе, 555, 28—556, 1—ни ꙗдоущю, ни пющю никѡли же вѡды, ни в$\overline{с}$ ризоу облачащюся, ни роукоу въздѣющю, ни ногоу пѡдвизающю (въ А, 287 об — μηδὲ αἰσθανομενην), 556, 19-22 отъ — видꙗахѡм бо до — Г$\overline{ь}$ь же, 557, 1-9 отъ — ꙗко ѡ^{т} дв$\overline{ц}$а до — ѡ^{т}стоупите ѡ^{т} Мене, 561, 4-6 отъ—се же до—гдѣ н$\overline{н}$нѣ, 561, 15-17 отъ—Егоже цр$\overline{к}$вь до—Егоже таины, 561, 19 21 — какѡ сеи оубѡ хѡщетъ на^{с} послꙋшати и пѡмощи намъ или помиловати на^{с}, 561, 25 26 отъ оузрить І$\overline{с}$ до—оузрать, 562, 3 11 отъ — и въздаша рыданіе до— симь такѡ, 563, 4 5—и мы видѣхѡмъ ѡ^{т}ца Его и Матерь, 563, 6-12 отъ—

не Азъ ли есмь, иже посредѣ до — не Азъ ли есмь Б҃ъ; 563, 13-17 отъ — не мнѣ ли гл҃асте до—не Азъ ли есмь, на немже, 563, 20 21—об оноу страноу потока Кедрьска ати Ма, 564, 9 10 отъ — не вы ли предасте до — не в҃бисте ли, 561, 11-12 — не сътвористе ли Менѣ оумрети на древѣ кр҃тнѣмь, 564, 13-14 отъ — не пригвоздисте ли до — не вы ли постависте, 565, 5-8 отъ—да поне н҃нѣ до—и бысть, ако ѡ҃толѣ, 565, 18-22 отъ — и съ оумиленіемъ. до — Г҃и, помани (сравн А, 304 — τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν τετολμήκασιν εἰρηκέναι πρὸς τὸν δίκαιον Κριτὴν μετὰ πολλῶν δακρύων καὶ στεναγμῶν τοιαῦτα φάσκοντες), 566, 7-8 отъ—оставлаю до — и се Моусеи, 566, 12-14 отъ — и ч҃лкъ до—и лице его. 566, 15—567, 9 отъ—и се тои изиде до — людеи гл҃ють, 567, 10 29 отъ — и҃ нихже до — не се ли дроугіи Б҃гъ (А, 306 — короче и съ замѣною), 568, 8-10 отъ — видящимь его до — и ѡ҃тверзе оуста, 568, 11 — приближивса къ троубѣ, 568, 23—569, 4 отъ—ѡ медленіи ср҃цы до — егда же подобааше, 570, 24-25 — да не въвержетъ насъ в҃ страшное сіе мѡре огненое, 570, 26 29 отъ — и выноу до — и рече къ нимь, 571, 3-5 отъ—и столп҃ъ до—и ни такѡ Емоу, 571, 6-9 отъ—и еще видаще до—сіа и дроугаа, 571, 15-17 отъ —и пѡ сихъ до—како ли помолю҃, 571, 18-30 отъ—ибѡ кромѣ невѣрствіа до конца страницы (сравн А, 310 отъ — περὶ ὑμῶν τῶν οὕτως ἀχαρίστων до — ταῦτα αὐτοῦ πρὸς αὐτοὺς λαλήσαντος), 572, 1-3 отъ—и намь до — и ѡ҃врати҃, 572, 4-8 отъ — иже събѡръ до — имже образо҃ приде, 572, 10-11 отъ—и не ѡбратися до — и се все то соборище, 572, 14-20 отъ — помилоуи на҃ смирен҃ныхъ до—помилоуи на҃, Б҃же н҃шь, 572, 21-22 — зане не пѡстѡненъ гнѣвъ Твои еже на грѣшники прещенія Твоего, 573, 28—574, 4 отъ — такѡваа многа до — възсіаетъ звѣзда, 574, 4-12 отъ—и тои чланіе до еже Д҃ваа, 574, 14-24 отъ — еже прѡтолкоуетса до — какѡ Емоу, 576, 5 15 отъ — и пѡвелѣ до — Г҃ь же рече, 577, 1-5 отъ — и чистѡе злѡдѣиство до—и абіе оубѡ, 577, 29—578, 1 отъ—полѡжихъ оубо до — пѡложих҃ же самь, 579, 11-23 отъ — и внимахомь паки до — хвалоу дающе (А, 318—318 об короче отъ — ἠκούσασα μὲν ὑμνῳδίαν до — δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες), 580, 1-2 отъ — хвалы идѣже до — и самь, 580, 5-6 — и величества Его пренесеныа Емоу въ ц҃рквь с҃тыа славы, 580, 12-13—е҃ж есть Слѡво Б҃жіе и Мѵдрость ѻ҃т҃ца въ единѡи оупостаси и въ

разоумѣ, 580,15 16—вꙋда Ей единъ жребии Свѡи, 580, 28—581, 2 отъ—еі же ѡт Оц̃а до—и снемь, 581, 3-5 отъ—и се столꙋ до—и ѡпочи на немь, 581, 16 18 отъ—и тии гораще до—и оукрашахоуса, 581, 23—дивишиса и агг̃лѡм Г̃нимь, 582, 1-5 отъ—и не оувадающи до—и тѣмь дасть, 582, 7 11 отъ—сирѣчь иже до-реченѡ старѣишимь, 582, 15 19 отъ—се бѡ реченѡ до—по сихь призва, 582, 24-29 отъ—никакѡ же до—и приложи, 583 4 17 отъ—вꙋ нихже сладѡсть до—сиимъ всѣмь, 583, 20 27 отъ—имже есть вꙋзирати до—еще видѣхомь оубо (сравн А, 322 об отъ—τὸ δὲ γε μυστικώτερον πάντων до—τούτων οὑτως ἐνηδόνως καὶ ἀκορέστως), 584, 1 6 отъ—и сквернꙋны земныа до—и се оуна ши (соотвѣтствіе въ А, 323—καὶ αἴγλη τις πυρσοῦ γαληνομόρφου ἐκεῖθεν ἐξεπορεύετο), 585, 1 4 отъ—и се дроугаа до—Цр̃ь и Ст̃ль, 585, 7-12 отъ—ѥкоже въ врема до—и Г̃ь пѡвелѣ, 585, 13 14—и се стражь въ градѣ препрѡславле блещаса оустроенъ, 586, 13—ѡ нихже дѡлгаго слѡва не възмѡжемъ ѥвити, 587, 23-24—блазни б̃жтвении въ блг̃ти и п̃ре и кнази ѡт бесмрътныа трапезы ѥвившеса, 587, 28—588, 1 отъ—Единѡроднагѡ С̃на до—и видѣхом оубѡ, 588, 18 23 отъ—и се видѣхомь до—и се прѣд лицемь, 588, 29—589, 4 отъ—какѡ принесѡшаса до—каа ли блг̃га, 592, 11-22 отъ—и паче егда до—и рече Гъ̃, 595, 11-16 отъ—ап̃ли и моученицы до—гіи спѡдобишаса, 598, 17 22 отъ—и ꙗзыкъ агг̃льскии до—и г̃ла ми Г̃ь, 599, 13—оба ты испѡвѣж цр̃квамъ Моимь, 599, 14-29 отъ—ктѡ сіи есть до—ѡба ты испѡвѣжь (сравн А, 343 об отъ—τίς ἐστιν οὗτος ὁ εἰκαιομύθης до л 344 об—ἀλλ' ἀκριβῶς ἃ τεθέακας καὶ ἀκήκοας), 600, 29—601, 14 отъ—но ѥко кѡждо до—вса люди, 604, 2 8 отъ—и тако мнѡго мнѧхъ до—и прімь трѡсть, 605, 2 5 отъ—иже дѡброую часть до—оузрѣвъ же ма, 605, 5-7—весь всѣхь бывъ оутѣшителꙗ свѡего дх̃а вꙋ срцы своемь выноу ѡ Возѣ, 607, 2 13 отъ—тѡи же тебѣ до—вꙋ единъ оубѡ, 607, 14 16 отъ—бѣ бѡ до—да ѕвѣришися, 609, 5-7 отъ—въ неиже до—и кромѣ его оученіа, 610, 11-20 отъ—ѥкѡ призываетъ до—егда бѡ вꙋ погибель, 612 13-14—не подобаетъ оучити тебꙗ, ѥвѣ бѡ сьвѣсн вса, ѥкѡже бѡ и очи твои видѣли еста, 613, 25 30 отъ—Бъ̃ь престоломъ до—ѧже вꙋ вышнихь, 614, 8—615, 11 отъ—Бъ̃ь вышнꙋю огня до Тебе, Бг̃а великаго (А сокращаетъ обращеніе къ Господу сравн А, 365

отъ—ὁ Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων до л 365 об — Σοῦ δεομαι και Σε παρακαλῶ), 616 7 14 отъ — запѡвѣжь, Г҃и Б҃е мѡи до —боуди емоу, 618, 13 15 отъ—егда Еи до—в҃ роуцѣ Божии, 619, 3 4—а дроузии ѡ҃т козла вѡ҃ны, на непже лежаше (сравн Б, 55), 620, 28 29 отъ—ижѡже обѣща емоу до - скѡнча же ся, 622, 20—623, 11 отъ—да егда же поучится до—пріемлаи бѡ праведника (сравн А, 378 отъ—και ὅταν ὁ τοιοῦτος μετασταῃ до—ὁ δεχόμενος δίκαιον)

Таковы главнѣйшия отличія списковъ А и М Изъ сдѣланнаго обзора видно, что длинный рядъ отличій (сокращеній, измѣненій и пропусковъ) не даетъ основаній считать ни списокъ А, ни даже типъ этого списка *непосредственнымъ* оригиналомъ для М Полагать, что у переводчика М былъ греческій оригиналъ типа А и что переводчикъ этотъ позволялъ себѣ во время перевода дѣлать отступленія отъ оригинала, сокращая и дополняя послѣдній, я не могу, ибо, во первыхъ, совпаденіе нѣкоторыхъ отличій М съ Б и В даетъ основаніе заключить, что нѣкоторыя имѣющіяся въ М измѣненія существуютъ и въ другихъ греческихъ спискахъ α, а слѣдовательно отсутствіе ихъ въ А еще не служитъ доказательствомъ излишне-свободнаго обращенія переводчика М съ оригиналомъ, съ другой стороны, многія дополненія М являются не простыми стилистическими распространеніями, а или измѣненіями содержанія или внесеніемъ личныхъ именъ или названій, фактическихъ данныхъ и другихъ подробностей[1], которыя только и можно отнести на счетъ оригинала М, очевидно, не вполнѣ совпадавшаго съ А Отсюда я вывожу предположеніе, что оригиналомъ М былъ какой нибо списокъ редакціи α, но иного типа, чѣмъ А Списокъ этотъ, принадлежа, въ общемъ, къ той же ре

[1] Изъ многихъ примѣровъ этого рода напомню хотя бы нѣсколько 361, 7 въ Асирiи, 380, 5 9, 382, 1 близъ Еремиа кр҃тителя предтечѧ, 385 3 5, 396, 25—397, 1—еже наричется манастырь карвоунописивъ, 454, 11 — 455, 3, 475, 15 18, 607, 14-16 и др Отнести эти измѣненія на счетъ самостоятельной работы переводчика М и предположить, что имъ сдѣланъ былъ пересмотръ оригинала, едва ли возможно въ виду тѣсной связи этихъ мѣстъ съ контекстомъ, а тѣмъ болѣе въ виду недостаточной опытности этого переводчика, проявившейся въ дефектахъ перевода (о чемъ—дальше)

дакціи, что и А отличался отъ послѣдняго указанными выше особенностями, но въ то же время сближался, какъ съ Б[1], такъ и съ другими списками той же редакціи α Послѣднее соображеніе можетъ быть доказано разсмотрѣніемъ тѣхъ случаевъ, гдѣ, пропуская или видоизмѣняя нѣкоторыя мѣста А, М въ этомъ отношеніи сближается со второю и даже съ третьею греческою редакціями при общемъ сходствѣ М съ А, такіе общіе пропуски и видоизмѣненія даютъ право заключить, что оригиналы α, β и γ въ нѣкоторыхъ пунктахъ сходились, иными словами, что тѣ списки α, которые были передѣланы редакторами β и γ, также имѣли свои отличія, роднившія ихъ и между собою и съ типомъ оригинала α, но въ то же время отличавшія ихъ отъ списковъ α типа А

Для большей ясности, разсмотримъ прежде всего случаи, гдѣ М сближается со второю греческою редакціею Изъ нихъ приведу[2] важнѣйшіе

352, 24—оувѣдѣвъ же царь Леонъ о немъ (сравн В, 6, 7-8)

Разсказъ о желаніи Григорія узнать участь Ѳеодоры въ М, 411, 26—412, 6 переданъ не по А, а по В сравн А, 66 об отъ—κατα γοῦν τὸν καιρόν до 67—ὡς γοῦν ἔμαθον и В, 10, 16—24

Въ передачѣ разсказа о встрѣчѣ Григорія съ Ѳеодорою въ обители святого Василія М выпускаетъ слѣдующія мѣста А, отсутствующія и въ спискѣ В л 67 об отъ—πέποιθα γαρ ἀληθῶς до—ὁ δὲ τὰ πρῶτα, л 67 об—ναί, τίμιε πάτερ, л 68—πληροφορηθεὶς τα περὶ αὐτῆς, тамъ же,—ἢ μᾶλλον εἰπεῖν ἀποροῦντος, тамъ же, отъ—πνευματικῇ διαθέσει до—τῇ

---

[1] Случаи этого рода указаны выше, при сравненіи А и М

[2] Здѣсь привожу только тѣ случаи, когда М сходится съ В въ пропускахъ текста А, но когда это сходство или вовсе не наблюдается въ спискахъ первой редакціи или наблюдается въ такихъ частяхъ М, которыя нельзя сравнить съ Б (т е въ частяхъ Б, соотвѣтствующихъ А, 66 об—367 об) Немногочисленные же случаи совпаденія М и В, сходящіеся также и съ Б, не отмѣчены, ибо для возстановленія оригинала М необходимо лишь доказать, что въ немъ (въ этомъ оригиналѣ) были мѣста, совпадающія и съ В и съ В, т е, что текстъ А не совпадаетъ съ этимъ оригиналомъ Совпаденія же В и Б могутъ имѣть интересъ лишь для опредѣленія оригинала В

οὖν νυκτι ἐκείνῃ, тамъ же—μετὰ τὰς τετυπωμενας εὐχας, л 68 об —και τὰ γνωρισματα αυτῆς εἰτουν σημεῖα, тамъ же— ὡς ἐπορευόμην χαιρων και σπεύδων καταλαβεῖν αυτον, л 69 отъ—ἦν δε ὁ οἶκος до—ὁρῶ ενδον δύο γύναια, тамъ же—ητις και ακούσασα τῆς φονῆς μου αφικετο πρός με, л 69 отъ—ουτος ὁ οικος ὀν ὁρᾷς до л 69 об —περιχαρὴς οὖν, л 69 об — ἡ δὲ λεγει προς με „ουκοῦν και αὐτὸς αυτοῦ ὑπαρχεις“ εγὼ δε εφην „ναι κυρια μου, δοῦλος αυτοῦ πελω“, л 70—διὸ καγω ου δεδύνημαι ἀνευ ὑπομνήσεως αυτῆς ὑπανοῖξαι σοι ὅλως, тамъ же, отъ—ελεγε γαρ πρὸς αυτὴν до—ιδοῦσα τε καὶ αναγνωρισασα, л 71—και πῶς νῦν εχεις και μετα τινων συνδιαγεις

Въ разсказѣ о кончинѣ Θеодоры В и М пропускаютъ слѣдующія мѣста А л 71 об —και ἱνα τὸ πᾶν συνελων εἴπω, ὃ ζῶ, δι' ἐκεινου ζῶ, καὶ ὧν ἠξιωθην, εκεινου πάντα εισι, л 71 об —και τοῦτον ἡμῖν παρασχομενῳ θερμὸν αντιλήπτορα καὶ βοηθὸν εν ποικίλαις περιστάσεσιν, л 72—τοῦ ελεεινοῦ και πολυπαθοῦς μου σώματος, л 73 об —ἐν ταῖς χερσι, л 75 отъ—και δι' αυτῶν εδικαιολογοῦντο до—ἠγουν εἴποτε δεδωκα πεινῶντι л 75 об —εἰποτε ανέστην νυκτὸς απὸ τῆς κλίνης μου εἰς προσευχὴν και γονυκλισιας ἐποιησα, л 77—καὶ ἐξ οφθαλμῶν ἡμῶν γεγονότων, л 77 об —και σύνδουλοι

Въ повѣствованіи о мытаретвахъ[1] М выпускаетъ нижеслѣдующія мѣста А, которыя также пропущены и въ спискѣ В л 78—ἡ κατὰ πρόσωπον παρρησιασαμενη αυτον εξύβρισα, тамъ же—ἐν ᾗ ταῦτα πρός τινα κατα προσωπον ἢ καθ' εαυτὴν ελαλησα, л 79 об —ἐν τῷ κόσμῳ ἔτι διάγουσα, л 81 отъ—ουκ απὸ τῶν ἐμῶν ἔργων до л 81 об —ἀνήχθημεν απ' αυτῶν, л 82— κατὰ προσωπον οἱ αλάστορες φορολόγοι εκεῖνοι, παριστῶντες, л 82 об —ἐν τῷ πορεύεσθαι ἡμᾶς τὴν ὁδὸν ταύτην, л 83—ὅλως τι περι τουτων πῶς γὰρ καὶ κατὰ τι ἔμελλον κενοδοξῆσαι δούλη, ὡς εἴρηται, τυγχάνουσα, тамъ же—μηδεν παρ αυτῶν ζημιωθεντες τὸ σύνολον, л 83 об —θεοειδεῖς ἐκεῖνοι καὶ φωτόμορφοι νεανίαι, л 84— ὥσπερ τινες οἴνῳ πολλῷ κεκαρωμένοι καὶ ἐκβεβακχευμενοι, л 87—

[1] Въ этомъ отдѣлѣ М, представляя значительное сокращеніе А, расходится съ первою греческою редакціею особенно въ отдѣльныхъ мелкихъ стилистическихъ оборотахъ, часто сближаясь въ послѣднихъ съ В Въ виду множества мелкихъ отличій этого рода, я не счелъ возможнымъ привести ихъ полностью и ограничился указаніемъ лишь значительной части ихъ

καὶ ουδεν τούτων διαλανθάνει αυτοὺς ὡς ὁρῶ, л 88—88 об — καὶ ἄλλοις βδελυροῖς μυρίοις ἑρπετοῖς πονηροις, л 92—ἀπὸ τῶν δωρεῶν τοῦ κυρίου μου καὶ ἁγίου πατρός, тамъ же—καὶ ἐν τῷ τὴν ὁδὸν ἡμᾶς πορεύεσθαι τὴν ἄπειρον και μακρὰν εκείνην καὶ τελος μὴ ἔχουσαν, л 93—και ὥσπερ χοῖρος ἡδεως τῷ βορβόρῳ ἐπηυφραίνετο κυλιόμενος л 95 отъ—ανυόντων δε ἡμῶν τὴν ὁδόν до—καὶ ἰδοὺ ἄφνω κατηντήσαμεν, л 98 отъ—τότε γαρ πᾶσαι αἱ κατακλεισθεῖσαι до—ὁ δὴ καὶ αυτὴ ἔμελλες παθεῖν, л 98 об —ὁν τρόπον και αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ ὄντες πρὸς τοὺς ὁμογενεῖς αὐτῶν καὶ ἀδελφοὺς διεκειντο, л 99 об отъ—εἴ που τι εὑρεῖν δυνήσονται до—εἴποτε γαρ δεδωκά τινι κλάσμα ἄρτου л 100 отъ—ἢ ξενον ἤγαγον до—ἡμεῖς δε χαρμονῆς πλειστης ἐμπλησθέντες

Окончаніе эпизода о Θеодорѣ (восхожденіе ея на небо, обитель святого Василія, пробужденіе Григорія и бесѣда Григорія со святымъ) въ передачѣ M заключаетъ слѣдующіе пропуски изъ A (встрѣчающіеся и въ B) л 100 об — ἡ δὲ τοῦ προσώπου αὐτοῦ ὅρασις γλυκυτάτη καὶ ἡδὺς σφόδρα, л 101 об —ἧς τὸ κάλλος ανεκφραστον ἀνθρωπίνῃ γλώσσῃ και οφθαλμοῖς ἀθεατον, л 102 отъ—εἶτα συμφώνως до—καὶ εὐφράνθησαν ἅπαντες οἱ ἐκεῖσε, л 102 об отъ—ἐξηλλαγμενα ἐκ πολυχρόων ψηφιδων до л 103—ὥστε θάτερος θατέρου, л 103 об — διελθόντων δε ἡμῶν πάσας τας ἐκεῖσε τῶν ἁγίων σκηνάς, л 104—Ἰσαὰκ φημι καὶ Ἰακὼβ καὶ τοῖς ἐξ αὐτοῦ δώδεκα, л 104—καὶ καλῶς εὐαρεστήσαντες τῷ Θεῷ δι' ἐξαισιων καὶ θείων πράξεων, л 104 об отъ—τῆς διηγήσεως τῶν ἐκεῖσε до—παροδεύουσα τοίνυν μετὰ τὸ θεάσασθαι, л 105 отъ—ἐν τῷ καιρῷ τοῦ τιμίου до—εἶτα ἀνήχθημεν, л 105—διὰ τῶν τιμιων εὐχῶν τοῦ θεράποντος αὐτοῦ Βασιλειου, л 106—καὶ προσάγει ταύτας διὰ μετανοίας καὶ αψευδοῦς ἐξομολογήσεως καὶ εἰλικρινοῦς ἐπιγνώσεως κεκαθαρμένας τε καὶ σεσωσμένας, л 107—καὶ ἐξιστάμην ὅλος ἔκθαμβος γενόμενος ἐπὶ τῇ ταύτης ἁφάτῳ καὶ ἀμηχάνῳ θεωρίᾳ, л 110 об —καὶ ἰοῦ τιῷ γεγονότι θαυμάσαντος και τὸ γόνυ καὶ τὸ πρόσωπον κινουμένου, л 112 об отъ—ἐν ᾗ ἔτι ὑπάρχει до—οἱ γὰρ ἐν τῷ κόσμῳ ἐκεινῳ, л 113 отъ—ἕκαστος γὰρ κατὰ τὸν ἴδιον κόπον до—ἐμοῦ δὲ ἐπὶ τούτοις τοῖς ῥήμασι, л 113 отъ—καὶ τῇ ἀφῇ ἐπεσκόπουν до—εὕρισκον οὖν ἐμαυτόν, л 113 об —μετα δὲ ταῦτα τὰ φρικτὰ καὶ ὡς ἀληθῶς παράδοξα θεάματα, л 114—γλυκυτάτῃ καὶ ἱλαρᾷ τῇ φωνῇ μειδιῶντι προσώπῳ, л 114 об —ὃν ὁ Κύριος ἡμῖν ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς τοῖς ἀχρείοις Αὐτοῦ δούλοις ἐχαρίσατο

Помѣщенный между разсказомъ о Θеодорѣ и видѣніемъ Григорія отдѣлъ, повѣствующій о чудесахъ и о пророческомъ дарѣ святого, какъ извѣстно, въ редакціи β сильно сокращенъ, однако нѣкоторые случаи совпаденія γ съ β можно и здѣсь установить Такъ и М и В одинаково пропускаютъ слѣдующія мѣста А л 125—τῇ θεσει εὐνοῦχοι, тамъ же, отъ—καὶ διηκόνει καταπολαύων до—οὓς τινὲς μεν βαιλους ἐκάλουν, л 125 об отъ—πεσων δὲ παρα τοῖς τιμίοις αὐτοῦ ποσι до—ἰδού τις ἀνὴρ δυνάστης πλούσιος л 127 об отъ—ὁ δὲ ὅσιος τῷ σημείῳ τοῦ ζωηφόρου τε και παντοδυνάμου σταυροῦ до л 128—ὁ δὲ ἰαθεὶς ἄνθρωπος, л 128 отъ—κατεχων και περιπεφραγμενος до—οἱ δὲ τοῦ οἴκου ἐκείνου δεσπόται

Видѣніе Григорія въ М передано съ пропусками, кромѣ указанныхъ выше мѣстъ А, также и слѣдующихъ, отсутствующихъ и въ В л 147 об отъ—λίαν αισχρός до—ἐνεσκηψε τῇ διανοίᾳ μου, л 147 об отъ—και λαλήσαντος αὐτοῖς до л 148—τούτους δὲ ἐν ἐρήμῳ, л 155 отъ—τοῦ τὸν νόμον δόντος до—καὶ λοιπὸν τούτου φανεντος, л 156 об отъ—εἶπε γὰρ ὁ Κύριος до—ἐρεύνησον γὰρ και ἴδε, тамъ же, отъ—αι φυγετωσαν до—αλλὰ καὶ ὁ ἐπιστήθιος, л 159—ἀληθῶς λέγεις, ἄνθρωπε, ὅτι ἀγνοεῖς ἅπερ ἠτήσω θεάσασθαι εἰ ὅλως οὖν ἀγνοεῖς, ἐγώ σοι ὑπομνήσω ταῦτα, тамъ же, отъ—ἀλλὰ καὶ λίαν σφαλερῶς до—ἀλλὰ σὺ μᾶλλον ἠτήσω, л 160—160 об отъ—ἥτις τὴν ἐμὴν ψυχήν до—ἐπεὶ καὶ ταύτην τὴν μυστικὴν θεωριαν, л 164 об отъ—ευδοκια τοῦ πατρός до—καὶ μετὰ παρέλευσιν, л 170 об отъ—Μιχαήλ до- καὶ ἔφριξεν οὐρανός, л 171 об отъ—ὡς μηδὲ αὐτὰ τὰ ἀρτιτοκα до—καὶ καταπλήττεσθαι, л 175 отъ—οἱ δέ γε πάλιν ἐν τοῖς τῆς αριστερᾶς μερίδος до л 176—ἦν γὰρ ἰδεῖν ἐν αὐτοῖς σχήματα, л 176--καί τισι μὲν ὑπῆρχον οἷα τὰ τῆς Ἀκραγαντινων до л 176 об.—καί τισι δὲ ἐξ ἡμισείας, л 178 отъ—ὃν οὗτοι Θεὸν ὀνομάζουσι до—ουδαμῶς επιστάμεθα, л 178 об. отъ—καὶ τὰ ἐπάξια πάντως до—οἱ δὲ ἀπὸ τῶν Ἰουδαίων, тамъ же—τῶν πατερων ἡμῶν Ἀβραάμ, Ισαὰκ καὶ Ἰακὼβ καὶ Μωυσέος л 179 отъ—καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν ὀνείδεσι до—ἀλλὰ ἄνθρωπος ὢν л 183 отъ- οἱ δὲ πάλιν ἐπαποροῦντες до—τούτων τοιγαροῦν οὕτως, л 184 об отъ—καὶ εἰ μὴ ἀθανασία τούτοις до—οἱ δὲ τὰ φαιδρά κεκτημενοι πρόσωπα л 190 об - ἐξαίσιοι ὑπερ τοὺς προκαταβάντας ὁμοιως τῶν ἄλλων ὑπερφυεῖς και ἐνδοξότεροι, л 191 отъ—διὸ ευλόγως και δικαίως до л 191 об—ὁ δέ γε πυρίμορφος, л 191 об отъ—σὺν

εὐλαβειᾳ πολλῇ до—καθώσπερ καὶ ἡμεῖς л 194 об отъ—εἶτα ηκούσθη до -ευλογημενη ἡ βασιλεια тамъ же, отъ—και πάλιν εβόησαν до—ευλογημενος ὁ ἐρχόμενος, л 194 об отъ--καὶ δυνάμεως και παντὸς ονόματος до л 195—τούτων οὕτω λεχθεντων, л 196 оть—ὅσοι δηλόνοτι εκ τῶν ἰδιων αρετῶν до л 196 об —οι δε εφριττον καὶ ἐδεδιεσαν, л 196 об отъ—ὅσοι δηλονότι από τε τοῦ οικειου до—οἱ δε ἰσραηλιται, л 198 отъ—τελειος Θεός до—Σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, тамъ же, отъ—καὶ πᾶσα συναγωγὴ αὐτῶν ἐφριξαν до—σὺν τούτοις οὖν ἐτρόμαξε, л 200 об отъ—οὗτοι παντες καταλειφθεντες до—ἐν γοῦν τῷ εἰσαγεσθαι, л 202 отъ —καὶ οὕτως ἀμετανοήτως до- και συν μεγιστῃ τιμῇ καὶ δόξῃ, л 202 об оть—ἀπὸ δε τῆς παλαιᾶς διαθηκης до л 203—τα μεν δεξια τοῦ Κριτοῦ, л 203 об —Παντοκράτορ, ποιητα τοῦ οὐρανοῦ και τῆς γῆς л 206—γυμνοι καὶ τετραχηλισμενοι καὶ πάσης ἀηδίας πεπληρωμενοι παρεστηκότες, л 206—206 об отъ— και ποιητα τοῦ ουρανοῦ до—πότε σε εἴδομεν πεινῶντα, л 207—δια τοῦτο γὰρ ουκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστε, л 208 об —ἀπό τε αὐτῶν τῶν ἐκκλησιαστικῶν καὶ θειων δογμάτων και ἀπ' αυτοῦ τοῦ ἁγίου καὶ πανσεπτου εὐαγγελιου л 213 об отъ--δεῦτε, ἀδελφοι Μου ἀγαπητοι до л 214—ουδεὶς γαρ δύναται εἰσελθεῖν, л 214 об отъ—τῶν ἐν εργῳ και λόγῳ πιστῶν до л 215—ἡ δε ἡδεως καταφιλήσασα, л 215 отъ—μετα δὲ την εἰσελευσιν ταύτης до л 216—καὶ ἰδοὺ μετα τὴν τούτου εἰσελευσιν, л 217 об отъ—καὶ ταῦτα μεν ἔλεγον δια νουύμενοι до—οἱ δε γε ἑβραῖοι, л 219 об оть—λεγων πρὸς αὐτούς до—οἱ δὲ εἰσῆεσαν, л 221 оть—καὶ πεσόντες ἐπι τοῦ ἐδάφους до л 221 об —σχῆμα δε μοναζόντων ὡρᾶτο, л 224 об оть—ὁ δε εὐμενῶς καὶ ἱλαρῶς до--εἰσερχομενων δὲ αυτῶν, л 226 отъ—καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αυτῷ до—ὕμνησαν αἱ νοεραι θεῖαι τάξεις, л 227 отъ—τὸν ρύτον τε και σπῖλον τῶν ψυχῶν до л 227 об --ἐν πραεοις σχίμασι καὶ βήμασιν, л 229 отъ—μετὰ δὲ τὸ εἰσαγεσθαι αυτούς до—εἶτα μετὰ τὴν τούτων εἰσελευσιν, л 232 об оть--τοῖς τῶν Κύριον ἀγαπῶσι до—πρὸς τουτοις ἔτι ἐπενευσεν ὁ βασιλεύς, л 233 оть—εἰσελθετε ἐν ἀγαλλιάσει до—κωκυτοὺς πολλοὺς επι τῆς γῆς σπειραντες, л 233 отъ—εἰσέλθετε γηθόμενοι καὶ εὐφραινόμενοι до л 233 об —εἰσελθετε εἰς τὴν ἀνεκλάλητον ταύτην, л 235 отъ—καὶ ἐγενετο ἐν τῷ εἰσιέναι до л 235 об —εἰθ' οὕτως ἐπεβλεψεν ὁ Κύριος, л 239 отъ--οἵτινες ἦσαν οἱ εἰρηνοποιοί до—μετὰ δε ταῦτα προσθεὶς ἐπένευσεν, л 243 об отъ--εκ πασῶν τῶν ἐθνῶν до л 246—τούτων οὕτως ἐχόντων (М,

526, 14—527, 17 даетъ замѣну, близко подходящую къ В 85,4 —86, 9), л 246 отъ—και επι τους εκεισε до- και ιδου το πανάχραντον, л 246 об отъ—μερος οι απο Αδάμ до—μερος απο Μωυσεως, л 251 об —αλλ ουδεις ο εισακούων και ελεων αυτους ἡ σπλάγχνα οικτιρμων ὑπανοίγων αυτοις л 253—μεγάλως εβδελύξατο αυτούς, л 261 об отъ—ουδε διεπετάσαμεν χειρας до—και ευθεως, л 266 отъ—τούτων ούτως περι αυτων до—ιδου ετερα, л 267 об отъ—πρὸς το σὺν τοῖς λοιποῖς до л 268—ιδου ἄφνω л 272 об отъ—ὁ κατα παντα до—πῶς οὖν αυτός, л 273 отъ —τοῦ κατὰ φύσιν до—ταύτην συναγωγὴν σὺν σοι л 275—ὁ θησαυρὸς τῶν ἀγαθῶν καὶ ζωῆς χορηγός тамъ же, отъ—και καταισχυνθῆναι до—μιαρώτατον Μακεδόνιον, л 286 отъ—και πυνθανομενου μου до—εικονομάχαι τυγχάνουσι, л 312 отъ—ὅτι δε εἰς αὐτὸν ἔμελλον до—ουκ ἐπειδὴ μετὰ τοσαύτης μαρτυρίας, л 317 об отъ—ἔφην εγὼ πρὸς τὸν ὁδηγοῦντά με до л 318 -ἐπεὶ δε τῶν τοιούτων ὀδυρμῶν, 319 отъ—ἐπειπων αυτῇ до—ἐτι δέδωκεν αὐτῇ, л 320—320 об —καὶ ἐγενετο εν τῷ αυτὸν ταύτῃ δοῦναι τὰς ποικιλομόρφους ἐκεινας καὶ ὡς αληθῶς ακατανοήτους στολάς, л 320 об отъ—εἶτα μετ αὐτήν до—και ἰδοὺ παρεγενοντο, л 320 об отъ—δώδεκα ἄνδρες до л 321—οἱ δώδεκα Αὐτοῦ μαθηταί, л 330 об отъ—ὁ θεῖος Πρόδρομος до—καὶ ἡ ἐξ ἐθνῶν, тамъ же, —ἤτοι οἱ εὐσεβῶς до—και τούτων οἱ μέν, л 336 об отъ—ἅμα τῷ ἐν γεννητοῖς γυναικῶν до—φθάσαντες τὴν τῶν ουρανῶν, л 342 об отъ—ἔλεγον δὲ ταῦτα φρίκῃ πολλῇ до—ὁ δὲ Κύριος αὖθις εἴρηκε, л 344 об отъ—ἰδοὺ Εγὼ εντέλλομαι ὑμῖν до- μακάριοι γάρ ἐστε

Наконецъ, укажу важнѣйшіе случаи сближенія М съ редакціей γ, именно нѣкоторые изъ тѣхъ случаевъ, когда М и Г одинаково пропускаютъ отдѣльныя мѣста А Случаи эти наблюдаются по отношенію къ слѣдующимъ частямъ списка А л 13 об —καὶ ἐλεήμονας καὶ θεοσεβεῖς καὶ ταπεινοὺς τῇ καρδίᾳ, л 28—διὰ τὸ ἐθνικὸν αὐτὸν εἶναι, πριμμικηριου αξιᾳ τετιμημένος, л 66 об отъ—τὸ μὲν διὰ τὴν τοῦ ἁγίου до—το δε ὅτι (то же и въ В), л 67—καὶ λύπῃ ασχετῳ συσχεθεις μετὰ τὴν οδύνην ἐκείνην (и В), л 67 отъ—και εἰ απώνατο до л 67 об —αὐτὸν καθικέτευον, л 67 об отъ—πέποιθα γάρ до—ὁ δὲ τὰ πρῶτα (и В), л 69 об отъ—ἡ δε λεγει до—λέγει κακεινη (и В), л 70 отъ—ἔλεγε γὰρ πρὸς αὐτήν до—ἰδοῦσά τε καί αναγνωρίσασα (и В), л 71 отъ—ἰλιγγιᾷ μου ἡ ψυχή до л 71 об—

κατα μεν γαρ, л 75 отъ—και δι' αυτῶν ἐδικαιολογοῦντο до—ἤγουν εἴποτε δεδωκα (и В), л 80 об отъ—φονικῶς καὶ προεφερον до—καὶ ὅσα χάριν, л 81 отъ—ουκ απὸ τῶν ἐμῶν ἔργων до л 81 об—ανιἰχθημεν απ ουτῶν (и В), л 82 отъ—ἐν πάσῃ αληθειᾳ до—πάντα αληθῆ εἶναι, л 86 об отъ—εγὼ γὰρ ὁ ταλαίπωρος до—ἐν τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ κύσμῳ, л 89 об отъ—εἶτα πάλιν πειρωνται до л 90 отъ—ἵτις ἐκ τῶν τοσούτων до—εαν δὲ πάλιν σχολάσῃ τις, л 93 об отъ—ἐφασκον δὲ εἶναι до л 94—οἱ τοῦ τελωνίου ἐκεινου, л 96 отъ—ὡς μία τῶν αφρόνων γυναικῶν до л 96 об—καὶ ἐκρατοιοῦντο, л 97 отъ—διὰ τοῦτο τοινυν παρ ἡμῶν до—ἢ τοινυν αφεντες, л 97 об отъ—καὶ μάλιστα αἱ μή до—ἕως τουτο γὰρ το πάνδεινον, л 98 отъ—τότε γὰρ πᾶσαι до—ὁ δὴ καὶ αυτὴ ἔμελλες, л 159 отъ—ἀληθῶς λεγεις до—ἐλογίσω καὶ εἶπες (то же и въ В), л 168 об отъ—ὡς ἂν σὺν αυτῷ до—και εἰς το μὴ ὄν, л 174 отъ—καὶ ἵνα συνελῶν εἴπω до л 174 об—και ἱνα μὴ μηκύνω, л 175 об отъ—καὶ αμετανόητον τὸν βίον до л 176—ἦν γαρ ἰδεῖν (и В), л 176 отъ—καί τισι μὲν ὑπῆρχον до л 176 об—καί τισι δὲ ἐξ ἡμισείας (и В), л 177 об отъ—ἐπειδὴ γὰρ ἔφθασεν до—ταῦτα και τὰ τοιαῦτα, л 178 отъ—ὸν οὗτοι Θεὸν ονομάζουσι до—οὐδαμῶς επιστάμεθα (и В), л 179 отъ—καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν до—αλλὰ ἄνθρωπος ὢν (и В), л 179 об отъ—ἐπειδὴ ἐν ταῖς πλατείαις до—ἐκεῖνος δε ουδέποτε, л 182 об отъ—καὶ αεί ποτε μανίαν до—ταῦτα και τὰ τοιαῦτα, л 183 об отъ—καθαπερ νεφελαι до—θεασάμενος οὖν ἐγώ, л 184 об отъ—καὶ εἰ μὴ ἀθανασία до—οἱ δε τὰ φαιδρά (и В), л 198 отъ—και πᾶσα συναγωγὴ αὐτῶν ἔφριξαν до—σὺν τούτοις οὖν ἐτρόμαξε (и В), л 201 отъ—ἐπεὶ οὖν, ὡς ἀνωτέρω до л 201 об—επέβλεψεν οὖν ὁ Κύριος, л 202 отъ—και οὕτως αμετανοήτως до—καὶ σὺν μεγίστῃ τιμῇ (то же и въ В), л 202 об отъ απὸ δε τῆς παλαιᾶς διαθήκης до л 203 τὰ μὲν δεξιά (и В), л 213 об отъ—δεῦτε, αδελφοι Μου до л 214—ουδεὶς γὰρ δύναται (и В), л 214 об отъ—τῶν ἐν ἔργῳ και λόγῳ до л 215—ἡ δε ἡδέως (и В), л 215 отъ—μετὰ δε τὴν εἰσελευσιν ταυτης до л 216—και ἰδοὺ μετα τὴν τούτου (и В), л 217 об отъ—καὶ ταῦτα μεν ἔλεγον до—οἱ δέ γε ἑβραῖοι (и В), л 219 об отъ—λεγων πρὸς αὐτούς до—οἱ δὲ εἰσῆεσαν (и В), л 221 отъ και πεσόντες ἐπὶ τοῦ ἐδάφους до л 221 об—σχῆμα δε μοναζόντων (и В), л 239 отъ—οἱ μηδέποτε τάραχον до—μετὰ δὲ ταῦτα, л 246 отъ—καὶ ἐπὶ τοὺς σκεῖσε до—καὶ ἰδοὺ

τὸ πανάχραντον (и В), л 254 об отъ—ψύχος καὶ καύσων до л 255—ὑπο πάντων τῶν μὴ ἐμβληθέντων, л 257 отъ—ἐκ γὰρ τῶν σημασιῶν до—οὗτοι δὲ ἦσαν, л 259 отъ—καὶ τί ἂν εἴποιμι до л 259 об—καὶ τὸ μεν ὄνομα χρηστόν, л 265 об отъ—ὁρᾷς, ἀδελφέ до л 266—ἐπὶ συντελεια, ἀδελφε (и В), л 266 отъ—ἐν γὰρ τῇ συντελείᾳ до—τούτων οὕτως περι αυτῶν, л 267 отъ—γοερῶς καὶ πικρῶς до—ὁ δε Κυριος ἐπιστραφεις, л 267 об отъ—πρὸς τὸ σὺν τοῖς λοιποῖς до л 268—ἰδοὺ ἄφνω ἐκ τῶν ἀνωτάτω (то же и въ В), л 271 отъ—ὡς οἰκτίρμων και ἐλεήμων до—ὅτι χριστιανῶν τέκνα, л 271 отъ—καὶ αἰτούμεθα до л 271 об—εἰ γὰρ συνεχώρησεν ἡμῖν, л 271 об отъ—ἐπει δε οἷς αὐτὸς οἶδας до—ὑπῆρχον δὲ οὗτοι, л 272 отъ—διο και, ὡς εἴρηται до—ἀναστήσας αὐτούς (и В), л 273 отъ—τοῦ κατὰ φύσιν ὁμοουσίου до—ταύτην συναγωγήν (и В), л 278 отъ—και ου κυριως καὶ ἀληθῶς до—προσεκαλέσατο δε καί, л 281 об отъ—καὶ θηλέσεσι καὶ ἐνεργειαις до л 282—ὑμεῖς δὲ πῶς ἄρα, л 282 отъ—νεύσει τοῦ Ἐμοῦ Πατρος до—ἄρατε αυτούς л 286 отъ—και πυνθανομένου μου до—εἰκονομάχαι τυγχάνουσι (и В), л 286 об отъ—δι' ὧν αναδιδάσκεται до—καὶ ὡσανεὶ διελέγοντο (и В), л 287 отъ—περι τοῦ Κυρίου ἡμῶν до—οἱ δε ἔλεγον ἡμεῖς Αὐτὸν ἠγαπῶμεν, л 289 отъ—ὡς γὰρ ὑμεῖς ἠρνήσασθε до—καὶ ὡς ταῦτα εἰρήκει, л 296 об отъ—ὦ τῆς ανοίας ἡμῶν до л 297 об—ἄλλοι δὲ ἔλεγον μᾶλλον πρὸς τοῦτον, л 298 об отъ—καὶ ἔλεγον ἔτι πρὸς ἑαυτούς до л 300—τούτων οὕτως ὑπ' αὐτῶν λεγομενων, л 304 отъ—καὶ δεινῶς ολολύζοντες до—ἐδόκουν συναλγεῖν αὐτοῖς; л 308 отъ—ἆρ' οὐκ αυτὸς ἐν τῷ ἀπειθῆσαι ὑμᾶς до—διὰ τοῦτο ἀπεκρύβη, л 317 об отъ—ἔφην ἐγὼ πρὸς τὸν ὁδηγοῦντά με до л 318—ἐπεὶ δὲ τῶν τοιούτων ὀδυρμῶν, л 320 об отъ—εἶτα μετ' αὐτὴν εἰσῄει до—καὶ ἰδοὺ παρεγένοντο (и В), л 330 об—ὁ θεῖος Πρόδρομος до—καὶ ἡ ἐξ ἐθνῶν (и В), л 336 об отъ—ἅμα τῷ ἐν γεννητοῖς до—φθάσαντες τὴν τοῦ ουρανοῦ (и В), л 338 об отъ—μετὰ δὲ τὸ ταῦτα πάντα до л 339—ἔτι προσσχων, л 340 отъ—ὅτι κενὴ καὶ ματὴν до л 340 об—καὶ περί τούτων μὲν ἀρκούντως, л 342 об отъ—ἔλεγον δὲ ταῦτα φρικῇ πολλῇ до—ὁ δὲ Κύριος αὖθις εἴρηκε (и В), л 344 об отъ—ἰδοὺ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν до—μακάριοι γάρ ἐστε (и В), л 350 отъ—ἐδόκουν γὰρ ὡς ἀληθῶς до—ἦνεσαν οὖν αὐτήν

Приведенные примѣры сближенія списковъ М и Г даютъ основаніе сдѣлать двоякій выводъ

1) ими этими случаями сходныхъ пропусковъ въ М и Г мѣсть А подтверждается предположеніе, что въ основѣ М какъ русскаго перевода, былъ списокъ первой редакціи, принадлежавшій къ иному типу, чѣмъ А, и отличавшійся отъ А главнымъ образомъ сокращеніями, а также отчасти перефразировкою нѣкоторыхъ мѣстъ текста Иначе какъ можно объяснить то явленіе, что и русскій переводъ и греческій текстъ редакціи γ, а иногда и редакціи β опускаютъ одни и тѣ же мѣста А? Думаю, что объясненіе возможно только одно пропуски эти надо относить не къ русскому переводу, а къ греческой почвѣ, гдѣ, очевидно, существовали соотвѣтствующіе тексты А это объясненіе приведетъ насъ къ дополненію того же вывода, который былъ высказанъ выше, послѣ сличенія списковъ А и М, а именно *первая русская редакція есть переводъ какого-то списка первой греческой редакціи, близкаго къ А, но не вполнѣ совпадающаго съ нимъ и отчасти обнаруживающаго нѣкоторое сходство съ отдѣльными пунктами второй и третьей греческихъ редакцій*

2) Первая русская редакція даетъ возможность сдѣлать нѣкоторыя дополненія къ сказанному въ предыдущей главѣ о греческихъ редакціяхъ Въ самомъ дѣлѣ, когда говорилось, что и редакція β и редакція γ, въ числѣ другихъ признаковъ, главнымъ образомъ отличаются отъ редакціи α (по спискамъ А и Б) тѣмъ, что сокращаютъ ее, то не всегда представлялась возможность точно опредѣлить, какія именно сокращенія сдѣланы редакторами β или γ, а какія они нашли уже готовыми въ своихъ оригиналахъ И вотъ теперь тѣ отмѣченные выше случаи, когда одни и тѣ же мѣста редакціи α оказываются пропущенными въ спискахъ и М и Г и В,—даютъ возможность заключить, что не всѣ пропуски въ β и γ сдѣланы редакторами β и γ и что тѣ пропуски, которые совпадаютъ въ М, Г и В, должно отнести на счетъ общаго источника, то есть такого списка редакціи α, который былъ сокращеннѣе А и который отразился (непосредственно или посредствомъ промежуточныхъ списковъ) на редакціяхъ β и γ и на греческомъ оригиналѣ редакціи а Но къ какой же редакціи могъ принадлежать подобный списокъ? При наличности ряда другихъ крупныхъ редакціонныхъ отличій въ β и γ и при несомнѣнной принадлежно-

сти списка М къ первой редакціи, хотя онъ сближается отчасти и съ β и съ γ, думается, отвѣтъ можетъ быть только одинъ такой, сокращенный по сравненію съ А, списокъ принадлежалъ къ редакціи α и, съ одной стороны (непосредственно или посредствомъ промежуточныхъ), послужилъ оригиналомъ для М и тѣмъ самымъ создалъ редакцію, съ другой же стороны, этотъ списокъ (также непосредственно или посредствомъ промежуточныхъ) послужилъ оригиналомъ для редакцій β и γ Припомнивъ сказанное въ первой главѣ о Б, мы можемъ заключить, что *редакція α существуетъ въ трехъ видахъ или типахъ 1) типъ А—αА, 2) типъ Б—αБ и 3) типъ, возстановляемый изъ В, Г и М—αВГМ и раздробившійся въ свою очередь на αВ αГ и αМ*, гдѣ αВ, αГ и αМ являются предполагаемыми оригиналами, изъ которыхъ вышли α) послѣ передѣлки αВ и αГ—редакціи β и γ и δ) послѣ перевода αМ—редакція ι

Обратившись къ разсмотрѣнію особенностей русскаго перевода, мы должны отмѣтить, во первыхъ, что переводчикъ, вообще близко державшійся подлинника, изрѣдка допускалъ и болѣе свободныя выраженія, иногда опуская отдѣльныя слова (напр, λεξον ημῖν ταχιον = вьзвѣсти намъ), иногда замѣняя греческія выраженія болѣе простыми (τὸν τοῦ αὐταδέλφου αὐτοῦ υἱόν = сынѡвца свѡего), иногда—болѣе сложными (ψευδώνυμοι χριστιανοί = иже не бѣша какѡ истиннїи христіане), иногда внося новые оттѣнки мысли (πῶς κακὴ ἡ πιστις αὐτῶν και ἡ ἡμετέρα καλη, = какѡ оубѡ злаа вѣра ихъ, аще и наша вѣра лоучьши зѣлѡ) и т д

Наглядное представленіе объ этихъ отступленіяхъ переводчика даютъ нижеслѣдующіе примѣры

А,	2	εἰς τὸ διηνεκὲς τογχάνουσι	М, 350, 3 выня пріатѡ быти
„	„	ὁ σοφώτατος	„ 350, 3-4 любезныи его с^{ы}нъ
„	„	παραπλήσια τῷ γεγεννηκότι	„ 350, 4 приближалса рѡдителю
„	2	οβ διηγήσασθαι	„ 351, 1 прострети въ дѣло лже онъ сътвѡри
„	„	ἀπορῶ τί εἴπω καὶ τί λαλήσω	„ 351, 1-2 чим^{ъ} же ли попекѧ^{о}
„	„	τὴν κατάκρισιν τοῦ Κυριου μου	„ 351, 5 Г^{а} моего

A, 2	παρὰ τῶν συνετῶν	M, 351, 9 ѡ[1] вѣдоущихъ разоумы (сравн A, 3 — συνετούς = M, 351, 10 — разоумныхъ)
„ 3-3	об ἐφευρεῖν τῶν πρὸ ἡμῶν τα κατα τὸν ἅγιον μεμαθηκότων σαφηνισαι μοί τι περὶ τούτου	„ 351, 21 авити ми аже о въпрѡшании сего
„ 3	об πρὸς γὰρ τὰ τελευταῖα αὐτοῦ ἐπεργων κἀγὼ αυτόν	351, 22-23 кѡнечнаа егѡ оувѣдѣхъ и самъ а[3] мню
„ „	πάντα τὸν χρόνον τῆς ζωῆς αυτοῦ	„ 351, 24 вса лѣта своа
„ 4	τῆς αὐτοκρατορείας	„ 352, 14 самѡдръжцоу
„ 4	об ὁρῶντες οὖν τὸ ξένον τοῦ ἤθους και τοῦ σχήματος αὐτοῦ	„ 353, 19 дивлщеса о страннѣмь образѣ егѡ
„ „	ἐξ Ἀγαρηνῶν	„ 352, 25, срацынииноу соущю
„ 5	τιμὴν τῆς προσκυνήσεως	„ 353, 2 чести пѡклонениа
„ 5	об λεξον ἡμῖν τάχιον τίς ει σὺ καὶ πόθεν	„ 353, 5-6 вьзвѣсти намъ ѡ[т]коудоу вбо ты еси
„ „	εἰ δε ἔφεσίς σοι πέφυκε	„ 353, 9-10 аще ли желанѡ ти есть разумѣти о мнѣ
„ 6	και ἐλήλυθας ἐνταῦθα κατασκοπῆσαι τὸ πολίτευμα τῶν ρωμαίων	„ 353, 16 пріиде в россочьство въ греческоую власть
„ „	ἔμπροσθεν αὐτοῦ	„ 353, 19 пред лице его
„ 7	об ὑπομένων γενναίως τὰς μάστιγας	„ 354, 14 трьпа доблественѣ
„ „	ἑαυτὸν θριαμβεῦσαι	„ 354, 25 26 развратити дѡбродѣтели своеа
„ 8	об οὗτοι δικαίως ἀνόσιοι και ἐναγεῖς προσαγορεύονται	„ 355, 17 та в[ь] грѧзновении быша
„ „	ὅτι οὗτος αὐτόν ἐνώπιον πάντων ἤλεγξεν	„ 355, 21 ѧкѡ злѣ хоулившю его
„ 9	καὶ καταβιβάσω σε τῆς θλίψεως ταύτης ἢ οὔ	„ 356, 6 не пѡкаалиса моукою сею

A. 9 об ἔξω τῆς εἱρκτῆς	M, 356 22 вонъ
„ „ ὁ δε ἀνήμερος θὴρ ἐκεῖνος	„ 356 24 инѡплеменникъ
„ 10 ἀλλ᾽ ὅτε φοβουμενων Αυτὸν Κύριος μηδέποτε ἀφιστάμενος ἀπ αὐτοῦ	„ 357, 1 пѡ разсмотрению же Божію хранящаго сѧтыа своа
„ 11 об δέχασθαι τὸν Αυτοῦ θεράποντα παραγενεσθαι και καταλῦσαι εν τῇ οικιᾳ αυτῶν	358 ,4 вѣвести и вѣ домь
„ 14 τὸν τοῦ αυταδελφου αὐτοῦ Λεόντος υἱόν	„ 360, 11 сѧновца своего
„ 14 об εἰδότες, ὅτι ουκ ἔστι παρα ρωμαιοις βασιλεὺς ὁ δυνάμενος αὐτοὺς ἀποκρούσασθαι	„ 360 21 видѧаще неѡвердѡ греческое прѧство сущце
„ 15 ἐκπορεύηται πρὸς συμπλοκὴν πολεμου	„ 361 10 прѡтивоу намь поидеть
„ 15 об τοῖς τοιούτοις ἐγχειρεῖν	„ 361 21-22 о такѡвѣмъ начатцѣ
„ „ τὸ παλάτιον βασιλέα κεκτηται	„ 361, 25 Гѧь Бѧгъ и члѧцы цѧра стѧжаша въ пѡлатѣ
16 μὴ οὕτως ὡς αυτὸς οἴεται βούλεσθαι αὐτούς	„ 362, 3-4 не такѡ ти боудеⁿ, ѧкѡже помышлѧеши быти
„ 17 об ουχ οὕτως δὲ πεποίηκε	„ 363, 15-16 нѡ ни такѡ въсхотѣ разоумѣти окаанныи
„ 18 μαθὼν ἀπὸ τῆς ὀπῆς τοῦ πυλῶνος, ὁποῖός ἐστιν ὁ Δούξ	„ 364, 3-5 вырѡшааше инѣхь „покажите ми гѧла, кгѡ есть ѡт видимыхь доуксъ“, и пѡказаша емоу егѡ
„ 19 об οἱ ἀνήμεροι ἐκεῖνοι καὶ ψευδώνυμοι χριστιανοι	„ 365, 26 иже не бѣша ѧкѡ истинни христіане
„ 21 об ὁ τοῦδε γαμβρὸς επὶ θυγατρί	„ 368, 16 сего дщерь поѧт
„ 21 об εἰ συνεχώρει αὐτοῖς ὁ βραχίων Κυριου ὁ φυλάσσων αὐτόν	„ 368, 23-24 аще бы не съхранилъ мышцею Гню лѧкавствоваша сіа съ̀творити къ совѣтоу

A, 23 ἐπὶ τοσοῦτον ηλασε θάρσους, ὥστε μετὰ τοσαύτης αὐθαδείας συναντῆσαί μοι

M, 370, 1-2 повелѣ противитиса мнѣ

„ 31 ἡμῖν μεν ἀλυσιτελές τοῦτο τὸ μὴ προσεύχεσθαι ὑπερ ὑμῶν, ὅμως ἐὰν ἡμεῖς μὲν προσευχώμεθα, ὑμεῖς δὲ τουναντίον πράττητε, ἄπρακτος μένει καὶ ἡ ἡμετέρα προσευχή

„ 377, 21-24 аще оубо дроузіи съвершать сего хотѧще еже молитиса о насъ, на̾ же твердѡ пѡдѡбаетъ молитиса вы же свпротивнаа дѣлаете, на мнѡжество несъдѣланныхъ пребоудеть молитва ваша ѧже к҃ Б҃гоу

„ 34 об μὴ ἀπογινώσκοντες αὐτῆς

„ 380, 23-24 рекоша „не ѡтчаите ся, жива боудеть“

„ „ ἅπαξ τῆς ψήφου ἐκ Θεοῦ δοθείσης

„ 381, 3-4 вже бѡ ноужи близъ соущи

„ 38 κἀγὼ ἑτέραν ὠνήσομαι καὶ παρέξω αὐτῷ

„ 383, 29 30 азъ быхъ в того мѣсто инъ далъ емоу

„ 39 об ἀλλ᾽ ὅτι καὶ τὰ ἐπ᾽ αὐτῇ παρ᾽ ἐμοῦ τελεσθέντα ὡς παρὼν ἐκεῖσε διηγήσατο

„ 385, 15-16 мо ѧко и о се̾ разсмѡтренѡ бысть, ѧко не соущи тоу ѧко тоу соущю исповѣда

„ 48 об ὅτι ἐβαρύνθησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν

„ 393, 18-19 ѧкѡ тѧжкѡ бысть винникоу и иже с нимь

„ 54 об τὰ περὶ τοῦ ἁγίου, ὅπως τε προεῖπε αὐτῷ πάντα τὰ συμβησόμενα αὐτῷ

, 399, 20-21 какѡ сп҃сенъ бысть ѡ̾ бѣды тоа и чьимъ застоупленіемъ и помѡщью и мл҃твами избависа ѡ̾ нея

„ 112-112 об οἱ κόποι δὲ καὶ οἱ ἱδρῶτες τῶν θείων ἀγώνων τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ κηδεμόνος Βαστλείου, οὕσπερ ἐκ νεότητος καὶ μέχρι γήρους αὐτοῦ κατὰ Θεὸν ἐκοπίασεν νηστεύων, ἀγρυπνῶν, ξηροκοιτῶν, προσευχόμενος, τὸν καύσωνα καὶ

„ 438, 16 21 троуди бѡ и поти б҃жтвеныхъ пѡдвигъ прп̾бнаго ѡ҃ца н҃шго Василіа, ихже ѡ̾ самѡа оунѡсти его творѧше, троужаашеса, постаса и бдѧ, на земли легаа и моласа, зноі и мразъ трьпа

παγετὸν ὑποφέρων ἐν ταῖς ἐρήμοις, βοτάνας ἀγρίους ἐσθιων και μόνον, και ταῦτα ουκ εἰς κόρον, ἀλλ᾽ ὅσον πρὸς τὸ ζῆν ἠδύνατο, ἐπὶ πολλοῖς ἔτεσιν ὑπομενων πᾶσαν θλιψιν καὶ κάκωσιν ἑκουσίως πρὸ τοῦ γενέσθαι αὐτὸν ἐν τῇ πόλει, ἐν ᾗ ἔτι ὑπάρχει διὰ πολλὴν σωτηρίαν ψυχῶν

въ поустыни и зеліе ядыи, токмѡ въ мнѡга лѣта прежде въ грaᵗ сеи пришествіа егѡ,— сегѡ раа приѡбрѣте

A, 116 ναι, ἅγιε τοῦ Θεοῦ θεράπων, πάντα οὕτως, καθὼς σὺ θεοφορούμενος εἴρηκας, ἀπαραλλάκτως γεγόνασι

M, 440, 15 еи, с᷑тче Б᷑жіи, такѡ быша, якѡже изре᷑ᵗ

„ 117 об-118 τούτῳ μὲν πολλοὶ καὶ διάφοροι εἰς ὑπηρεσίαν δοῦλοι ὑπῆρχον, ἦν δε καί τις αὐτῷ οἰκετης τοὔνομα Θεόδωρος, καὶ πάντες μὲν οὗτοι εἶχον σχέσιν οὐ τὴν τυχοῦσαν πρὸς τὸν ἅγιον, πλέον δὲ τῶν ἄλλων οὗτος ὁ πρωτεύων αὐτοῖς Θεόδωρος

„ 441, 13-15 и мнѡзи ѡᵀ рабъ егѡ любѡвь имахоуᵀ к прⷭбнѡмоу ѡᵀцоу н᷑шемоу Василію, в᷑ нихже старѣишина рабъ тѣхъ ч᷑тныи Феⷣоръ, такѡ бѡ бѣ има моужеви томоу, неизгла᷑нноу любѡᵉ тои имаше къ бл᷑жнѥмоу

„ 122 об ἀνάστρεφε ἐκ τῆς νόσου ταύτης εἰς κρειττονα καὶ εὐθεῖαν ζωὴν ὑπὲρ τὸ πρότερον

„ 444, 22-23 иди на сложбоу свою, хвала Б᷑га

„ 148 об πῶς κακὴ ἡ πίστις αὐτῶν καί ἡ ἡμετέρα καλή

„ 469, 11-12 какѡ оубѡ злаа вѣра ихъ, аще и наша вѣра лоучьши зѣлѡ

„ 224 καὶ κύκλῳ αὐτοῦ ἀγγέλων στρατιαί, στρουθίοις ἐοικυῖαι, οἵτινες ἀκαταπαύστῳ φθογγῇ καὶ μέλεσι ξενοπρεπεστάτοις τὸν Θεὸν ἀνύμνουν καὶ

„ 513, 22-27 и птицы ѡни ижѳ о нихъ прежде рекѡхъ, якѡже вдани на неист᷑лѣн᷑ноу землю пр᷑нѡ въспѣвати и прекра-

ἐμεγάλυνον, ὥστε τὴν φωνὴν τῆς κραυγῆς αὐτῶν μέχρι τοῦ στερεώματος ἀνιέναι	сѡвати и прегл҃ти пре бесмерт҃наа чада Б҃жіа Вседрьжителя, и сіа бесѣдѡваахоу непрестан҃нымъ вѣщаніемъ и сладкимъ пѣніемъ преоукрашеннымъ, ꙗкѡже вѣщанію гласа ихъ възвыситися на вѡдахъ дѡ кроуга нб҃наго
А, 252 об εἶτα ἐπένευσεν ἐπὶ τοῖς εὐωνύμοις Αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ ἑτερα συναγωγὴ λαοῦ χωρισθεῖσα ἔστη ἰδίως κατα πρόσωπον Αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἅγιοι καὶ δίκαιοι ἀπὸ τῶν ὑψωμάτων προκύψαντες τῆς ἁγίας πόλεως ἑώρων αὐτοὺς καὶ πάντα τὰ τελούμενα ἐπ᾽ αὐτούς οἵτινες δίκας ἀπετίννυον ἐπ᾽ αὐτοῖς ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ καὶ ἀπαραλογίστου Κριτοῦ τῆς δὲ ἄρτι χωρισθείσης συναγωγῆς, ὁ ὄχλος ἄπειρος ἦν ἀναρίθμητος ἐπ᾽ αὐτῇ	М, 532, 26-29 и паки ѡ҃тлоучи Г҃ь ѡ҃т шюмя страны, и вси праведницы зрахѫ ѡ҃т вышнихъ града дѡндеже въздаша соудъ и се дроугѡе сѡнмище ѡ҃тлоучися ѡ҃т шюмя страны части, и тіи сташа особь себе и нарѡ҃д мнѡ҃жствѡ числа ихъ
„ 272 об ταῦτα δὲ πάντα οὐχ ὑλῶδες ἐτύγχανον, ἀλλὰ νοητὰ σήμαντρα τῆς αὐτῶν κακίας δηλοῦντα τοῦ τρόπου αὐτῶν τὴν ἐλεεινὴν καὶ ἀπευκταιοτάτην κατάστασιν	„ 545, 14-16 и си вся не ꙗкѡ плѡтска, нѡ образи оумнии бахоуть, явлающе намъ д҃нешняго чл҃ка немѡщь

Слѣдуетъ отмѣтить далѣе, что переводчикъ не всегда переводилъ точно и иногда допускалъ измѣненіе чиселъ, временъ, глагольныхъ формъ (личныя формы вмѣсто причастныхъ), а въ нѣкоторыхъ случаяхъ — даже отступленія отъ текста, измѣняющія смыслъ подлинника Привожу примѣры

A,	2 ὁ καὶ τοῦ ζῆν ἀνάξιος	M, 350, 12 недостоинымь писати
„	2 οβ βούλομαι	„ 351, 4-5 хотѣхъ
„	3 συγγινώσκετο	„ 351, 12 ѡ᷑даетъ
„	„ ἄρξομαι	„ 351, 14 начнемъ
„	4 δεχόμενος	„ 352, 3 приимаше
„	7 ἔφησεν ὁ Σαμωνᾶς „ἰδοὺ λεγειν ειχεν οὗτος ὁ αλιτηριος, ὁτι νενικηκα τούτους ἐν τῇ ἐμῇ σιωπῇ “ (= Б, 4—ἔφη ὁ παρακοιμώμενος „καυχᾶσθαι οὗτος ἔχει λεγων, ὅτι νενίκηκα αὐτοὺς τῇ ἐμῇ σιωπῇ “)	„ 354, 17-19 пѡвелѣ же паракимѡменъ всѣмь тѣмь г҃ти побѣдихь и, сей же хигростію мѡлчит, ни повелѣнια послоушавъ
„	7 οβ ἀπόλλυσι τὸν μισθὸν αυτοῦ	„ 355, 1 ѡпоусти мздоу свою
„	9 απόκρισιν	„ 356, 6 ѡ᷑ бѣды (sic)
„	„ εὑρήσω τας επαοιδιας αυτοῦ	„ 356, 11 разоумѣхь вѡлшбоу его
„	11 οβ μετα γοῦν το ἐπιστρεψαι τὸν οσιον απὸ τὴν μονὴν τῆς ἀχειροποιήτου	„ 358, 6 по веселии же ихъ
„	14 οβ καὶ Ἰωάννην μάγιστρον τὸν Γαριδᾶν	„ 360, 16 Іѡанна и Гаридоу маистрѣ соуща
„	15 οβ πάλιν	„ 361, 22 скѡро
„	17 οβ μὴ δόρυ	„ 363, 22 ни ороужіа
„	„ εις τὴν χαλκὴν πύλην	„ 363, 26 в Халкію
„	19 οἷα τινῶν κυνῶν	„ 365, 9 ѩкѡ же злѡдѣи
„	19 οβ μὴ δεῖν τεῖναι βελος	„ 365, 13 14 да никто᷒ᵡ᷑ въз меть роуки
„	22 Ἱεροβοάμ	„ 368, 28 Ровоамъ
„	23 ἐν τῷ προαυλίῳ αὐτοῦ	„ 369, 27 въ градѣ своемъ
„	28 οβ ὁ πριμμικήριος	„ 375, 9 моужь
„	32 οβ τελειωθεῖσα ἤδη ἦν	„ 378, 25 оумрьшаго н᷑на
„	33 οβ τήν τε πίστιν τῆς εὐσεβεστάτης αὐγούστης θεασάμενος	„ 379, 19 простіи и бл᷑гочестивіи вѣдѧще
„	36 ἐξ γὰρ ἐτῶν αποκαρείς	„ 382, 5 ѡтнелѣже пѡстриглъ сѧ бѣ

А, 37 об τινῶν πρὸς αὐτὸν παραγεγονότων, λαβὼν τὰς ὁσιας αὐτοῦ εὐχάς, ἀνεχώρησα ἀπ' αὐτοῦ	М, 383, 19-20 инѣм же пришедшимъ на пріатіе его м҃лтвы, ѡ҃идѡ[x]
„ 38 об ἐν τῇ ἐμῇ κλίνῃ	„ 384, 13-14 на свѡемъ одрѣ
„ 46 об καίτοι γε μηδὲ ἄλλῳ ποτέ τινι φαγόντι ἐξ αὐτοῦ δυνάμενος πλησιάσαι	„ 391, 5-6 егѡ же никѡлиже не мог҃шю ми принести къ сѡбѣ
„ 48 об ἄνωθεν γὰρ τῆς γῆς ἵστατο	„ 393, 15 ꙗкѡже бѡ поистинѣ пред[д] лицемь стоащихъ
„ 50 ἐκ νεότητος αὐτοῦ	„ 395, 11 ѡ[т] юнѡсти моеꙗ
„ 57 об δυστυχής	„ 403, 1 ѡкаанныи
„ 64 διαπεφόνηκε	„ 409, 30—410, 1 възгласи
„ 74 αυτῷ	„ 416, 6 емоу (=смерти)
„ 79 ὄντως μεγάλα εὐηργέτηται	„ 419, 9 м҃лтвоу въздати
„ 102-102 об διαβάσατε τὴν ψυχην ταύτην, ὡς ἐπὶ πασῶν τῶν ψυχῶν εἰώθατε ποιεῖν, εἰς πάσας τὰς σκηνὰς και μονὰς τῶν ἁγίων	„ 432, 2-3 ведше ю окѡлѡ, иже къ всѣмь д҃шамь ꙗа всакѡ[м] жилище пребывающимъ с҃тымъ
„ 111 πορεύθητι ἅμα αὐτῷ	„ 437, 21-22 иди в҃коупѣ со мною

Наконецъ, необходимо отмѣтить и такіе случаи, гдѣ переводчикъ оставилъ греческія слова безъ перевода, напримѣръ

А, 4—μαγιστριανῶν=М, 352, 15—магистріанѡмъ, А, 4 об—τῷ παρακοιμωμένῳ=М, 352, 24-25—паракимѡменоу, А, 5 об—πατρίκιος=М 353 11—патрикіи, А, 7—τῶν ρωμανισίων=М, 354, 4—романисоу, А, 9 об—τῷ λεγομένῳ οἰκονομίῳ=М, 356, 13-14—вь г҃лемеи икономіи, А, 14 об—ἀρχιεπίσκοπον=М, 360, 15 16—архіеп҃па, А, 14 об—μάγιστρον=М, 360, 16—магистрь, А, 14 об—στρατηγοῦντι=М, 360, 24—стратигоу соущю, л 16 об—τοῦ ἱπποδρομίου=М, 362, 15—пѡ[д]рѡміа, А, 17—πρωτοσπαθάριοι=М, 363, 1-2—протѡспафарꙗ, А, 29 об—πατρικία=М, 376, 6—патрикеа, А, 30 об—ἕνα τῶν ἐν τῷ κοιτῶνι τοῦ βασιλέως=М, 377, 6—китѡнитъ ц҃ревъ, А, 33 об—ζωστή=М, 379, 30—зости, А, 43 об—ἑξακιονίου=М, 389, 19-20—ексакіонꙗ, А, 47 об—τὸ ἐργαστήριον=М, 392, 10-11—ерьгастырь, А, 53 об—Χελιδών=М, 398,

21-22 и другъ—Хелидωнъ (впрочемъ, М, 398, 21—Ластωвица), А, 107—σουδάριον=М, 435, 1—соундарь А, 107 об—μυγδάλου φυτόν=М, 435, 13—амигдалныи садъ, А 107 об—μῖσοι=М, 435, 16—мисы, А, 125—ἐπι τοῦ Ἐλευθερίου=М 446, 24—въ Елеоуферіи лимѣни, А, 125—βαιλους=М, 447, 2—валоуги, А, 125—πρεποσίτους=М, 447, 3—проποситы А, 134 об—πατρικιος μάγιστρος καὶ δομεστικος=М, 456, 16-17—патрикіи магистръ доместикъ, А, 134 об—στρατηγός=М, 456, 18—стратигъ, А, 142 об—πρὸς τὸν ὕπαρχον τῆς πόλεως τὸν λογοθετην τῶν πραιτορίων=М, 464, 22-23—къ епархоу градскому лωгоθета преторска, А, 150—ἱπποδρόμιον=М, 470, 6—иподроумιе, А, 301 об—τῷ ἡγεμόνι=М, 563, 23—игемωна, А, 301 об—ἐν τῷ πραιτωρίῳ=М, 563, 23—въ преторѣ

Рѣшеніе вопроса о томъ, когда и гдѣ былъ сдѣланъ переводъ, встрѣчаетъ значительныя затрудненія Конечно, переводъ не былъ сдѣланъ спеціально для Четій-Миней, въ которыхъ помѣщены обѣ редакціи Житія во-первыхъ, самая цѣль составленія Четій Миней—собрать „всѣ книги чтомыя", т е уже читавшіяся,—говоритъ противъ возможности отнести переводъ ко времени дѣятельности митрополита Макарія, во-вторыхъ, рукопись Ниловой пустыни, относящаяся къ началу XVI вѣка, свидѣтельствуетъ о томъ, что въ эпоху составленія Четій-Миней первая редакція уже существовала въ русскомъ переводѣ Однако орѳографическія данныя слишкомъ незначительны для того, чтобы вывести окончательное сужденіе Дѣло въ томъ, что, слѣдуя орѳографической модѣ XV - XVI столѣтій, писцы и Макарьевскаго и Нилова списка употребляли такія начертанія, которыя не соотвѣтствовали живому говору и были, такъ сказать, традиціонными, не оправдываемыми даже иногда орѳографіей южнославянскихъ оригиналовъ[1] Вслѣдствіе этого перво-

[1] Объ этой орѳографической модѣ см, напр, у акад А И Соболевскаго „Славяно русская палеографія", СПБ, 1908, стр 85 и слл Примѣрами подобныхъ начертаній могутъ служить, напр формы М, содержащія сочетанія плавныхъ съ глухими 352, 14—самωдръжцоу, 354, 15—трьпѧ, 370, 12—дръзаѣши, 373, 20 - дрьзнем, 378, 17—оумръшю, 384, 8—помолъчѧховѣ, 384, 4—дерѣзноуховѣ, 386, 26—скоръбѧше, 393, 14—польмъ, 397, 21—смрътнымъ и др

начальныя лингвистическія особенности перевода въ непосредственномъ видѣ не дошли и, можно сказать, сглажены писцами XVI вѣка Нѣкоторыя немногія начертанія, впрочемъ дающія слабое указаніе на особенности новгородскихъ рукописей этой поры[1] Конечно, если бы подобныхъ начертаній было больше, они могли бы дать увѣренность для предположенія о томъ что Житіе въ редакціи а было переведено въ концѣ XV — началѣ XVI вѣка въ Новгородѣ Однако теперь для подобнаго заключенія мало данныхъ, и можно только сказать, что въ началѣ XVI вѣка русскіе списки первой редакціи Житія уже существовали Вполнѣ понятно что въ связи съ эсхатологическими настроеніями конца XV вѣка, вызванными ожиданіемъ въ 1492 году конца міра, а также въ связи съ ученіемъ жидовствующихъ Житіе казалось современникамъ полезною книгою, ибо давало отвѣты и на вопросы о Страшномъ Судѣ и загробной жизни и на вопросы, связанные съ іудействомъ, котораго не чужда была ересь жидовствующихъ, Было ли Житіе переведено сначала на какой-либо изъ южныхъ славянскихъ языковъ,— сказать трудно Можно однако же указать, что въ текстѣ М встрѣчаются признаки, свойственные болгарскимъ рукописямъ, но встрѣчаются крайне рѣдко[2], поэтому можно лишь съ нѣкоторою долею вѣроятія говорить, что Житіе могло быть сначала переведено на одинъ изъ южныхъ славянскихъ языковъ, а потомъ уже переписано русскимъ писцомъ

Если рукопись Ниловой пустыни относится къ началу XVI вѣка, то, очевидно, переводъ былъ сдѣланъ до этого времени, можетъ быть, въ XV или даже XIV вѣкѣ Дѣло въ томъ, что Житіе св Василія Новаго имѣется въ Проло-

---

[1] М, 355, 28- вьсѣти (сравн 356, 1 – вися и 356, 3 — висяца), 414, 11— вадахъ (вм вѣдахъ, греч —ἐπίστασαι), 418, 24-25 — свядѣгели, 391, 2— оцыщение (сравн 390, 20 — очищение), 566, 20-21 *оцѣщенѣи*, 493 8– срачини, 496, 16—срачинь (сравн 352, 25 срацынноу)

[2] Напр, 416, 12—оумрьщвена (смягченіе безъ вставочнаго *л*), 442, 13—приради, 464 28 –мо*а* (среднебо парское *а* вм *я* послѣ гласныхъ), 497, 15— с*ѣ*тыа, 501, 27 сложена, 505 14 непзречен*ныа* Интересна также форма 619, 30—свѣтьше

гахъ—и стишномъ и нестишномъ Житіе въ нестишномъ Прологѣ является лишь сокращеніемъ Житія, помѣщеннаго въ стишномъ Прологѣ убѣдиться въ этомъ нетрудно, сличивъ напечатанный во 2ой части настоящаго труда, стр 977—978, текстъ Житія по нестишному Прологу съ слѣдующими строками Житія по стишному Прологу, напечатаннаго тамъ же 974,8—975 7, 975 9, 975,11 12 975,29-30, 975,18, 975,23 24 975,19 20, 976,26 29 Что же касается Житія по стишному Прологу, то составитель его несомнѣнно пользовался первою редакціею Житія, хотя и съ незначительными отступленіями Саронитъ названъ Саворигомъ, сказано, что святой жилъ въ домѣ Ѳеодоры Исторія славяно русскаго Пролога еще разработана настолько мало, что мы не можемъ сказать, какъ именно переводился Прологъ, то есть—какими пріемами пользовался переводчикъ Но вотъ для сравненія мѣста проложнаго Житія въ сравненіи съ соотвѣтствующими мѣстами первой русской редакціи

974, 16 17 дотолѣ бяше и, якоже не быти в нем крѣпости

М, 353, 25-26 дотолѣ же бяше его, дон' дж' не бѣ в' немь крѣпости

975, 4-5 повелѣ по т' жезлья из бивати онего на вс'к д'нь

„ 354, 20 22 повелѣ его по вся недѣли по триста ранъ на всякъ д'нь бити и по триста жезлен избивати

975, 5 повелѣ стремилавь повѣсити

„ 355, 22 24 25 повелѣ повѣсити его стремьглавъ

975, 6 7 левъ же, приведенаго видѣ, трепетень бы', валяшеся подъ ногама с'тго акы овча

„ 356, 18 20 лев же, видѣвь прид'бнаго, трепетень бысть пришедъ левъ леже и валяшеся пред ногама его, яко овча

975, 7 8 емь за оухо выведе вонь

„ 356, 22 имъ его за ухо выведе вонъ

975, 9 повелѣ врещи в море

„ 356, 25 повелѣ в морѣ вьврещи

975, 12-13 изнесоста на брегъ разрѣшеныма ногама и

„ 357, 3 5 изнесоша его на берегъ (обретеся) раз

рукама	рѣшеѡма рѧкама и нѡгама
975, 13 сѣдшю ѥмоу близь Златы҃ вра҃т	М, 357, 56 сѣд҃шю емоу малѡ бли҃ Златыхъ врать
975, 14-15 нѣкый ч҃лвкъ вънидє вь гра҃д зимою и огне҃м одержи҃м	„ 357, 67 се ч҃лкъ нѣкто вниде въ гра҃д зимою и огнемъ одрьжимъ
975, 16-17 мл҃рдовав же ѡ не҃м, и положи на не҃м руцѢ свои, и помолившсѧ ицѣли видѣвъ же ч лвѣ҃ки сии паде пред ногама ст҃го	„ 357, 11-13 милѡсер дѡвавъ ѡ немъ и пѡложи на немь роукоу и пѡмѡлисѧ и исцели его видѣ же ч҃лкъ себе исцелѣвша, па҃д на нѡгоу прп҃бнаго
976, 20 ѡ г҃и мой, что є҃с ограда҃ сии	„ 408, 18 г҃и мои, чи сеи ограда҃ чюдныи
976, 24-25 Васи҃лѥ, како любимаго чада Григорьа остави, малы не ѡ҃тиде свѣта сего	„ 409, 35 како, ѡ҃че Василіе, оставилъ еси в напасти възлюбленаго чада твѡего Григорїа абіе бы ѡ҃тшелъ бы сего свѣта

Стилистическія совпаденія отдѣльныхъ мѣстъ проложнаго Житія со спискомъ М производятъ такое впечатлѣніе, будто переводчикъ стишнаго Пролога не только переводилъ, но и имѣлъ подъ руками готовый переводъ первой редакціи Житія, откуда почерпнулъ нѣкоторыя отдѣльныя выраженія, помѣстивъ ихъ въ проложное Житіе Если бы это предположеніе оказалось вѣрнымъ, мы имѣли бы возможность отодвинуть появленіе русскаго (или южнославянскаго) перевода первой редакціи Житія, по крайней мѣрѣ, къ XIV вѣку[1] или, можетъ быть, даже къ эпохѣ еще болѣе ранней Однако, литературная исторія Пролога (и особенно вопросъ о литературныхъ пріемахъ славянскихъ его переводчиковъ и редакторовъ) еще и по сіе время не можетъ

[1] Текстъ Житія по стишному Прологу напечатанъ мною по списку Чудова монастыря, № 17—17, XIV—XV вѣка

считаться настолько разработанною, чтобы рѣшить, насколько обычнымъ былъ предположенный выше пріемъ провѣрки переводимаго текста проложнаго Житія по уже готовому, существовавшему раньше, переводу Житія Поэтому и конечный выводъ относительно перевода не можетъ быть сдѣланъ въ достаточно-категорической формѣ *первая русская редакція представляетъ одинъ переводъ, содержащійся въ русскихъ спискахъ, при чемъ въ этихъ спискахъ можно усмотрѣть нѣкоторую близость къ новгородскимъ особенностямъ, для установленія времени и мѣста этого перевода нѣтъ достаточнаго количества опредѣленныхъ данныхъ переводъ, вѣроятно, существовалъ гораздо раньше XVI вѣка и, можетъ быть, былъ сдѣланъ не въ Россіи, а у южныхъ славянъ*

ГЛАВА III

Вторая русская редакція Житія.

Литературная исторія древнерусскихъ переводныхъ памятниковъ начинается обыкновенно на византійской почвѣ появившись тамъ (впервые или будучи занесенъ, напр, изъ литературы Востока), памятникъ развивался, претерпѣвая иногда довольно длинный рядъ передѣлокъ разнаго рода, послѣ чего уже памятникъ попадаетъ въ русскую литературу иногда въ одной, а иногда въ нѣсколькихъ передѣлкахъ, иногда непосредственно, а иногда чрезъ посредство литературы южныхъ славянъ Вотъ почему при изслѣдованіи каждаго переводнаго русскаго памятника возстаютъ неизмѣнно вопросы —а) какому византійскому памятнику (и какой редакціи его) соотвѣтствуетъ данный русскій памятникъ? и б) въ какомъ отношеніи русскій памятникъ находится къ южнославянскимъ переводамъ его? Въ отношеніи къ Житію св Василія Новаго первый вопросъ рѣшается, какъ увидимъ ниже, сравнительно легко вторая русская редакція Житія возникла изъ второй греческой редакціи Что же касается вопроса о взаимоотношеніи русскихъ и южнославянскихъ текстовъ Житія, то разсмотрѣніе этого вопроса возможно лишь послѣ болѣе или менѣе подробнаго ознакомленія съ соотвѣтствующими южнославянскими текстами Къ этому ознакомленію мы и приступимъ прежде, чѣмъ обратимся къ анализу русскихъ текстовъ второй редакціи

Вторая южнославянская редакція извѣстна мнѣ въ слѣдующихъ спискахъ

1) Погодинскаго Древлехранилища (Имп Публ Библ), № 61, XV вѣка [1], для удобства цитированія обозначаю его буквою — П,

2) собранія Севастьянова № 39 (Имп Моск Публ и Румянц Музея № 1470), XIV—XV в ,

3) Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, собр К М Оболенскаго, № 9, XIV—XV в ,

4) списокъ (Народной Библіотеки, № 104), изданный Ст Новаковичемъ въ XXIX томѣ Споменика Сербской Королевской Академіи [2]

Для сокращенія при ссылкахъ удерживаю тѣ же условныя обозначенія, какія приняты были мною при изданіи П Севастьяновскій списокъ обозначаю условно — *с*, Архивскій — *а*, изданный Новаковичемъ — *н*

При сравненіи П съ В (т е при сравненіи основного южнославянскаго текста со списком второй греческой редакціи) мы находимъ слѣдующія различія

а) *Пропуски* отдѣльныхъ мѣстъ текста В второй греческой редакціи 5, 4-5—καὶ μακαριων, 5, 10-11—ὅτου χάριν μόνος οἶδεν ὁ τοῦτον γνωρίσας Κύριος 6, 6—Λέοντι, 6, 11 — ἐξετάσαι καί, 6, 13 — μετ' ἐκπλήξεως καὶ φαντασίας, 6, 26 — οὐ χρεία σοι μαθεῖν, 6, 31—ὡς ὁρᾶν ἔχω, 6, 32-33—καὶ ἦλθες κατασκοπῆσαι τὴν τῶν Ρωμαιων ἀρχὴν καὶ πολιτείαν, 7, 7—πλέον περὶ αὐτοῦ, 7, 13—εἰς ἐρώτησιν, 7, 19—καὶ ἐναγεῖς, 7, 23—κατὰ τὸ τοῦ μυσαροῦ πρόσταγμα Σαμωνᾶ, 7, 25—ὁ ἀφρονέστατος Σαμωνᾶς, 7, 28-29—καὶ ποντοφόρητον γενέσθαι τὸ πανοσιώτατον και ἅγιον σῶμα αὐτοῦ, 7, 30—παρὰ τῶν ευσεβῶν και φιλαρέτων ἀνδρῶν, 7, 34-35—ἀλλὰ βοηθὸς καὶ ρύστης αυτοῦ ὢν καὶ αείποτε συμπαρὼν αὐτῷ, 7, 35—8, 1—καὶ ἄνετον ἐκ τῶν δεσμῶν, 8, 5—χαλεπωτάτου σφοδρῶς, 8, 7—παραχρῆμα 8, 9—μηδὲν μελήσας, 8, 9 10—καταλαβόντες οὖν ἅμα εἰς τὴν τοῦ ἰασθέντος οἰκίαν, 8, 20—οἰωδήποτε νοσήματι κατεχομένους, 8, 21 22—εὐχῇ μόνῃ και τῇ ἐπιθέσει τῶν οἰκειων χειρῶν, 8, 27-28—ἀπὸ μόνης τῆς πρὸς αὐτὸν προσελεύσεως καὶ ὁμιλίας, 8, 34-35—τῷ τότε καιρῷ, 8, 35—ἐπὶ τῷ δια-

---

[1] Списокъ этотъ изданъ во второй части настоящаго труда, стр 624 - 742

[2] Въ предисловіи къ изданію і Новаковичъ даетъ свѣдѣнія о рядѣ другихъ списковъ Житія, при чемъ изъ нѣкоторыхъ приводитъ варіанты къ изданному имъ

ναπαῦσαι, 8, 36 οτъ—παρὰ τῇ οἰκίᾳ до 9, 1—τῷ ἀπὸ τοῦ ρίγους, 9, 2—καὶ τῇ συμβίῳ αὐτοῦ, 9, 5—καὶ ἔρωτα διάπυρον, 9, 8—τὸ ἐπιτηδειότατον, 9, 10-11—καὶ ἐπιτηδειαν εἰς διακονίαν τοῦ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν, 9, 14—καὶ ὁδηγὸς τοῦ κρειττονος ἐγνωρίζετο, 9, 16—ἡ ἀείμνηστος, 9, 18—εὑρεῖν εὐθύμως καὶ δικαίως, 9, 21-22 οτъ—διὰ τὰ παρ' αὐτοῦ до—ὡς ἕνα, 9, 22-23—ἁγίων καὶ κορυφαίων, 9, 23-24—καὶ μεγάλως ἐκθειάζοντες ἐτίμων αὐτόν, 9, 24—καὶ ἁπλοικότεροι, 9, 25 26—καί ἠγαπημένον τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μαθητήν, 10, 29—μάλα θερμῶς, 10, 31—μιᾷ τῶν ἡμερῶν, 11, 1 2—πάνυ γὰρ ἐνόχλει μοι τοῦτο τὸ πρᾶγμα, 11, 6—τεθέαταί μοι καθ' ὅτι, 11, 14—τῆς ἁγίας Θεοτόκου, 11, 25-26—καὶ σὺν αὐτῷ ηρχόμην ἐνταῦθα, 11, 33—ταῖς γοναιξίν, 11, 34—ὁ κύριης, 11, 36—ἡ κυρία μου καὶ ἀμμᾶς, 12, 8—καὶ τῇ αντιλήψει, 12, 9—και τοῖς ἐνθάδε παραγέγονα, 12, 11—φιλαλήθως, 12, 13 14 οτъ—πῶς διέδρας до—ἡ δὲ ἔδοξεν, 12, 16—περὶ τῶν τοιούτων, 12, 17-18 περιδεὴς καὶ κατώδυνος, καὶ οἷον ἄφωνος καὶ νενεκρωμένη ἀποκαθίσταται, 12, 23—τὸ μὲν κατ' ἐμέ, 12, 26-28 οτъ—καὶ τὰ δύσκολα до—ὅταν γὰρ ἦλθον, 12, 29—καὶ τελευτῆσαι, 12, 31-32 οτъ—ἐξ ἀπείρου ὀδύνης до—τηλικοῦτος πόνος, 12, 35-36—καὶ πικρῶς φέρει, 12, 36-37—καὶ απολέγεται τὴν ψυχήν, 13, 1-2 οτъ—καὶ μάρτυς до—ἐγὼ γάρ, 13, 5-6—δόλους καὶ ματαιότητας καὶ ἀθέους συμβιβασμοὺς εἰσπραττοντας, 13, 7-8 οτъ—ὡς θάλασσα до—ἐρευνῶντας, 13, 13-15 οτъ—οὐκ ἤρκει до—ἀποστρεφομένης, 13, 16—ἔνθεν κἀκεῖθεν τὰς βδελυρὰς αὐτῶν θεωρίας, 13, 18—ἢ ἀκούειν, 13, 24—γλυκυτάτους ἄγαν εἰς τὸ ὁρᾶσθαι περιβεβλημένους ἐσθῆτας ἀστραπτούσας, 13, 24—καὶ ἐζοφωμενοις, 13, 25—καὶ ἡδυτάτῃ φθογγῇ, 13, 29—ὦ λοιμοὶ ἀπηγριώμενοι καὶ ἀναιδέστατοι, 13, 31-32—μόνον γὰρ καὶ συνδεδραμήκατε καὶ ἀπελεύσεσθε διακενῆς, 13, 32—καὶ τὰ τούτοις ὅμοια, 13, 32-33—καὶ ὡραιοτάτου, 13, 33—μελιρρύτως, 13, 33-34—καὶ πρὸς τοὺς ἀμαυροὺς ἐκείνους καὶ σκοτεινοὺς λέγοντος, 13, 36—ὡς παράφοροί τινες καὶ ἐξεστηκότες, 14, 1—ποτὲ μέν, 14, 2—ποτὲ δὲ ὡς νεανίσκος θρασὺς καὶ ἀνεσταλμένος βάρβαρος, 14, 16-17—ἀλλοτρία γάρ μου ἐτύγχανεν, 14, 18—ἀπὸ χειρός, 14, 20 21 οτъ—ἐξελθούσης до—τῶν χλαινῶν, 14, 25—καὶ ἐξισταμένη ἐθαύμαζον, 14, 29—ἑώρων καί, 14, 30—ἀπηγριωμένως καὶ ἐν ἀλαλαγμῷ φοβερῷ, 14, 33-34 οτъ—καὶ εἶπου до—εἴποτε δέδωκα, 15, 5-6—τὴν πυρεύριζον ταπείνωσιν ἀσπαζομένη, 15, 7—καὶ ὀλιγοψύχ υ παρακλήσεως λόγον ἐδάνεισα, 15, 9—ἢ δυστυχήσαντι, 15, 10—πνευματικὸν καί, 15, 16—εἴποτέ τι δίκαιον ἔπραξα ἐν τῷ κόσμῳ τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ, 15, 23—προσέσχον καὶ ὁρῶ, 15, 31-32—ἐγὼ γὰρ τῇ τοῦ Χριστοῦ χάριτι κατὰ πάντα πλούσιος

πάνυ τυγχάνω, 15, 34-35—καὶ τὸ δόμα τοῖς ἀγγέλοις παρασχών, 15, 39—τούτων τοινυν δραπετευσάντων, 16, 1-17 οτε—τοὺς πυροειδεῖς δο—ἐπὶ τὰ ἄνω, 16, 17-18—ἐπὶ τοῦ αἰθερος κούφως ἐμε κατέχοντες, 16, 21-22—πονηρίᾳ πολλῇ, 16, 23 24—τεκνον Γρηγόριε, 16, 29—κατα τῶν ἀδελφῶν, 16, 30-31—σφοδρῶς διετεινοντο, 16, 32—τα γαρ ψεύδη ὡς αράχνη διελύοντο, 16, 33-34—αὐτοὺς εὐθεως, και ετι ἀνωτερω προεβιβάσθημεν, 17, 8—τῶν ματαιων ἐκείνων, 17 10-11—οἱ απηγριωμενοι ἐκεῖνοι καί ριπαροπρόσωποι αιθίοπες, 17, 14-15—εἰς ὕψος γαρ πολὺ ἀνηρχόμεθα, 17, 18—ἐν πολλῇ δολιοτητι προκαθεζόμενος 17, 19 20—καιτοι ἡμῶν πρότερον πρὸς αὐτοὺς αὐτομολησάντων, 17, 28—πλειοτεραν ἄθροισιν αἰθιόπων κεκτημενον, 17, 30—καθαπερ εἴδωλον 17, 30—ακατασχετου, 17, 32—πλήρεις ὄντες ὀργῆς ἀλλήλους τοῖς οδοῦσι κατήσθιον, 17, 34-35 οτε—καὶ ἄσημα δο—καὶ προσέφερον, 18, 2—οἱ πονηρευόμενοι, 18, 4-5—ὡς θάλασσα πικρὰ κυμαινομενη τοιουτοτρόπως ὀργιζόμενοι, 18, 7-8—ἃ ὀργίλως ἐφθεγξάμην πρὸς οὓς ἠχθραινόμην, 18, 8-9—καθαρῶς παριστῶντες, 18, 11—τὰ ὕψη τοῦ αἰθερος τὴν πορειαν ποιούμενοι, 18, 12—ἀνιοντων δὲ ἡμῶν καὶ προβαινόντων ἔτι και ἔτι, 18, 14—κατηγορῆσαί μου καὶ χάριτι Θεοῦ, 18, 15-16—ἐν τῷ ματαίῳ ἐκείνῳ κόσμῳ, 18, 24—παρῆγον εἰς μέσον, 18, 25—και ἀκοὴν θελγοντα ῥήματα, 18, 26—ὀχέως ἐπεισῆγον κατὰ πεῖραν ἐν πάσῃ ἀληθείᾳ, 18, 27—καὶ τρέμειν καὶ τούτοις ὡς ἀληθεύουσι συγκατατιθεσθαι, 18, 33-34—τὴν μακραν ἐκείνην καὶ ἄγνωστον καὶ σκοτεινὴν και φοβερὰν ὁδὸν ἡμῶν, 18, 36—περὶ τούτων πλημμελημάτων, 19, 3—τὴν ὁδὸν ἠνύομεν, 19, 6-11 οτε—ἀχλύς δο—ἐρευνήσαντες, 19, 11-12—κατὰ τὸ εἰωθός, 19, 17-18—πόθεν γὰρ καὶ προσεγένετό μοι χρυσίον ἵνα καὶ τὴν φιλίαν περὶ αὐτὸ σχῶ, 19, 17-20 οτε—οἱ οὖν ἀποφέροντες δο—συνεπίσταντες, 19, 21—καὶ φορολόγοι, 19, 25—οὐ μὴν οὐδὲ οἰνώθης, 19, 30—και ὡς ἄγριοι θῆρες καταπιεῖν με γλιχόμενοι, 19, 31-32—ἐν τῷ ματαίῳ βιῳ, 19, 34—οἱ καλοί μου ὁδηγοί, 19, 36-37—ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι ἡμᾶς τῶν μεταξύ, 19, 38—20, 1—τὰς λυγρὰς καὶ σκοτεινὰς καί, 20, 2-4 οτε—πολλὴ βία δο—καὶ οἶμαι, 20, 5—ὅθεν κἀγὼ ἐξῆλθον, 20, 12-16 οτε—καὶ γὰρ ἐάν δο—ἐπεὶ δὲ ἀμελῶς, 20, 18—καὶ ἀπάτῃ, 20, 20—και πνευματικῶν, 20, 24—καὶ ἐν σκιᾷ θανάτου, 20, 27—εὐδοκίᾳ τοῦ Κυρίου, 20, 28—ἐν τῷ διοδεύειν ἡμᾶς, 20, 29-30—αὐτομολησάντων οὖν ἡμῶν καὶ πρὸς τοῦτο ἐπάρατον, 20, 31 32—ἐν τῇ πονηρίᾳ αὐτῶν μάστριγγι ἤγουν τῷ ματρικιῳ, 20, 33—ἵνα δὶ αὐτοῦ ἐλκύσωσί με, 20, 33 34—Χριστοῦ χάριτι καί, 20, 35—κατησχύνθησαν καί, 20, 36—ἐν τῷ κόσμῳ ἐκεινῳ, 21, 2—ὡς καὶ σὺ ἐπίστασαι ἀκριβῶς, τέκνον φίλτατον κύρη Γρηγόριε, 21, 6-7—ἅπαξ λαβοῦσα παρρησίαν τοῦ ἐρωτῆν τούς

ὁδηγούς μου ἁγίους ἀγγελους, και αὖθις, 21, 8—μαθεῖν τὰ ἠγνοημενα μοι 21, 9-10 οτъ—δεομαι ὑμῶν до—πόθεν οὕτως 21, 12—ουκ οἶσθα, 21, 19—τὴν πρόσφορον ἁμαρτιαν τοῦ ἀνθρώπου, 21, 20 21—ὅθεν αυτοὶ παρατραπεντες εξεπεσον 21 24-25—δια τοῦ φυλάσσοντος ἀγγελου ἀγαθοῦ αὐτήν 21, 32 34 οτъ—ἡ τοιαυτην до —τούτων γάρ, 21, 37 39 οτъ—ουδε τὰ σαρκικὰ πάθη до конца страницы, 22, 2—καί μου προς ταῦτα εκπληττομενης, 22, 5 6—δρακοντόσχημα ἔχεσι καὶ κερασταις πονηρῶς ἐξομοιούμενα, 22, 6-7 πικρίας γαρ πασης ὑπῆρχον ἀνάμεστα, 22, 9-10 οτъ—μηδόλως до —αυθις οὖν, 22, 13 14—καὶ οὐ δύναται ἔτι ζῶν ἐξαλεῖψαι αὐτάς, 22, 21—ἢ δια ζώσης φωνῆς αὐτοῦ ἢ διὰ γραφῆς 22, 22—και ολεθρια τελώνια, 22, 23—ἀνοῖξαι καὶ διᾶραι τὸ στόμα ὅλως κατά σου, 23, 3-4 οτъ—και ουδενος до—ὡς ἡ ἐξαγόρευσις, 23, 4-5—ἡ καθαρα δηλονότι και απροσποίητος καὶ αναπήλατος, 23, 6—συντόμως καὶ ευκόλως, 23, 7—καὶ ἀζημίως, 23, 23-24 οτъ—εἰς πολλοὺς περιόντος до—καὶ τούτων, 23, 25—και πολυπραγμονηθήσονται, 23, 30 32 οτъ—καὶ φορολόγοι до—καθυλάκτουν, 24, 9-10— εὐθὺς παρήλθομεν αὐτούς, οὐδὲ γὰρ εἶχόν τι εἰπεῖν καθ' ἐμοῦ Χριστοῦ χάριτι 24, 11—ἀπιοντων τοιγαροῦν ἔτι ἡμῶν ἐπι τὰ πρόσω, 24, 12—χαλεπὸν λίαν, 24, 13-19 οτъ— ὁ ουν ἐξάρχων до— οἱ δὲ τούτου, 24, 19-21 οτъ—και φορολόγοι до—και γνόντες, 24, 25-26—ἄπρακτοι εὑρεθεντες κατῃσχύνθησαν, 24, 27-34 οτъ—ἤδη γάρ до—τὸ δὲ μετὰ τοῦτο, 25, 4-5—τῶν ἐν τῷ οἴκῳ ἡμῶν ὑπαρχόντων ἐξαπατηθεῖσα ὑπ αὐτῶν, 25, 7—ἐν τῷ κόσμῳ, 25, 9—καὶ ιερολογίας ἀξιωθεῖσα, 25, 24-25—καὶ παραπλησιως τοῖς ἄλλοις ακριβολογεῖται καὶ κατὰ μέρος ἐλέγχεται, 25, 28 29 οτъ—αὐτομολησάντων οὖν до—τοιγαροῦν ολίγα, 25, 32 38 λοιπὸν τῇ πύλῃ τοῦ οὐρανοῦ προσεγγίσαντες, 25, 38—26, 1—ὡς οἱ ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ πρὸς ἀλλήλους διελέγοντο, 26, 3-4—νοητῶς και καταλλήλως κατασκευαζόμενον τῷ τῆς ἡδονῆς ταύτης ἐξάρχοντι, 26, 5—καὶ ἐννεοὶ οἱ μιαροὶ γενόμενοι, 26, 7—εἰς ἑαυτοὺς γενόμενοι, 26, 9—σφοδραῖς περὶ ἑκάστου αὐτῶν, 26, 10—αὐτοι ἀφ ἑαυτῶν ὑπονοίαις ἰδίαις πειθόμενοι, 26, 13—λεγοντες ταῦτα, 26, 15—καὶ βαλεῖν κάτω, 26, 16—καὶ ἐσιγησεν, 26, 19—ἐπειδὴ ἠγάπα ἡμᾶς, 26, 23—ουκοῦν τίς ὁ τὴν λαμπρότητα αὐτῇ δεδωκὼς τῶν ἐπ αυτῇ, 26, 28—οἱ πονηροὶ καὶ βερβορωμένοι καὶ σκοτεινοί, 26, 29-32 οτъ—καὶ ἐξίσταντο до—ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, 26, 35-36—καὶ μᾶλλον τοῖς ἔτι μὴ γευσαμένοις δι' ἀναγνώσεως τῶν θείων γραφῶν, τῶν διὰ ταῦτα κριμάτων Θεοῦ, 27, 1-4 οτъ—ἀφ' ὧν κατασπῶ до—καὶ τοῦ λοιποῦ, 27, 4-5—διότι εὐδοκίᾳ Κυρίου ἠλεήθης διὰ τοῦ θεράποντος Αὐτοῦ, 27, 9 — πικρῶς ἐτάζονται, 27, 12-13 — καὶ κολαφίζοντες,

27, 13 — καὶ ἄσπλαγχνον, 27, 17— οὔτε ὀβολόν, 27, 19 21 οτъ — καὶ τοὺς ἐν φυλακῇ до—εἰ μὴ δι' ἔργων, 27, 22—ταῦτα δε μὴ ποιοῦσα, 27, 23—ἄπειρον νοσοῦσα, 27, 25—κεκτημενη, 27 24—ὑπερβάλλουσαν, 27, 21—ἐπιδεικνυμένη 27 27-28—απὸ τῆς ἐνοικούσης κακιας, 27, 28 31 οτъ—καὶ ὁ ἰδιωτικῶς до—καὶ πῦρ πνεων, 27, 31-32—ἐπεὶ δε καὶ τούτῳ προσεπελάσαμεν, 27, 34—28, 1 οгъ—ὅτι δεδωκα до—διὰ τὸ μὴ ζημιωθῆναι, 28, 6-7—καὶ πυρσοῦ ὡς ἐν χλωρότητι χρυσίου διαφέροντα, κατηγλαισμενα και ὡραΐζοντα, 28, 7 9 οτъ—αστραπὴν περιεζωσμένος до—καὶ χαιρων, 28, 11—μεγαλως εδύξαζε τὸν Θεόν, 28, 12-13—καὶ ἔφευγεν ἀπὸ προσώπου ἡμῶν, 28, 14 15—μετὰ δὲ τὸ ὑπεξελθεῖν ἡμᾶς τὴν ὁλκὴν ἐκείνου τοῦ ὕδατος 28, 16-17 οτъ—και ἀκατανόητον до—ὑπῆρχον δὲ ἐπ ἐκείνῳ, 28, 19-22 οτъ—πυρρακεῖς ὥσπερ ἀκτίς до—οἵτινες ὁρῶντες, 28, 24—ἐπὶ τῇ ἐμῇ σωτηρια, 28, 26-27 οτъ—καὶ τερπνὸν εἰς τὸ ακοῦσαι до—ἀπιόντων ἡμῶν, 28, 30-32 οτъ—καὶ ἡ νεφελη до—ἤρθη οὖν, 28, 33-35—ὡς ειδος οὖσα καταπετάσματος λευκὴ τῇ ἰδέᾳ ὡς τὸ φῶς καὶ αὕτη διεστάλη ὁμοιως τῇ πρώτῃ, 28 35—29, 1 οτъ—ὥσπερ χρυσός до—και προβάντες, 29, 6—χρυσεύροιζοι, 29, 6-7—ευμεγέθεις ὡς ὑψίκομοι κυπάρισσοι αστραπὴν πέμποντες ὡραιοτάτην, 29, 8-9—καὶ πορφύραν φρικτήν, οἵαν λόγος βρότειος ἀδυνατεῖ διηγήσασθαι, 29, 10-11—καὶ τῷ ἐπὶ τοῦ θρονου φρικτῶς καὶ ἀοράτως ἐπαναπαυομένῳ, 29, 12 13—τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, καὶ ἐδόξασαν, 29, 13-14 οτъ—οἱ παρεστῶτες . до—καὶ ἰδοὺ φωνή, 29, 16—ὡς ἐπὶ πασῶν ψυχῶν εἰώθατε ποιεῖν; 29, 34-36 οτъ—ἕκαστος δηλονότι до—αἵτινες ὑπάρχουσι, 30, 1—ὡς ἐμὲ εἰκάσαι, 30, 2—ἀπὸ τῶν ἁγίων σκηνῶν τῷ πνεύματι, 30, 5-6—οὐχ ὁ σωματικὸς κόλπος αὐτοῦ, ἀλλ' ὁ τόπος ἐν ᾧπερ αὐτὸς τεθησαύρισται, 30, 8-11 οτъ—πνευματικῶν до—ὑπάρχουσι γάρ, 30, 17—δόξῃ ἀρρήτῳ, 30, 17 27 οτъ—περὶ κύκλῳ τούτων. до—πάντα παροδεύσασα, 30, 28—τὰ ταμεῖα τοῦ ᾅδου, 30, 30-31—ὁμοίοις μου, 31, 2-6 οτъ—ἔνθα πᾶσαι ψυχαί до—ἄλλοι μέν, 30, 11-17 οτъ—ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι до—ταῦτα πάντα, 31, 18—ἱλαρῶν καὶ ἁγίων, 31, 22—τοῦ ταπεινοῦ σκηνώματος, 31, 23—οὐκ ἐμὴ πέφυκεν, 31, 24-25—τοῦ γνησίου θεράποντος Κυρίου τοῦ Θεοῦ, 31, 26—καὶ ὁδηγεῖ ψυχὰς πεπλανημένας πολλάς, 31, 27-36 οτъ—καὶ ἐξαγορεύσεως до—ὅμως δεῦρο, 32, 5-6—καὶ ἑξισταμενη τῷ θαύματι, 32, 7—καὶ σουδάριον περὶ τὴν κεφαλὴν ἐκ βύσσου φοροῦσα, 32, 9-10 οτъ—καὶ περικεκοσμημένου до - ἐν μέσῳ, 32, 12-13 οτъ—καὶ ἵσταντο τὴν ἀνεκλάλητον εὐφροσύνην до—καὶ περιβλεψάμενος, 33, 1-3 οτъ—ὁ δέ γε θρόνος до—οἱ δὲ συνευωχούμενοι, 33, 3-4—καὶ συνευφραινόμενοι τὴν θαυ-

μαστὴν ἐκείνην οπώραν, 33, 5—ἕκαστος αὐτῶν τῇ ἐλαφρότητι ησαν, 33, 6-8 οτε—μετὰ καὶ τῆς ἀκριβοῦς συνθεσεως δο—ὅσον τε ἦσθιον, 33, 9-10—ἡ βασιλικὴ ἐκείνη, 33, 10-12 οτε—καὶ θαυμάσιος δο—ἀφράστου, 33, 12-14 οτε—καὶ θυμηδείας δο—ἐκίρνων δὲ αὐτοῖς, 33, 15-16—εὔχροιάν τινα ροδινῷ πυρρακίσματι λίαν εὐπύρως ἀπαστράπτουσαν, 33, 18—καὶ ἤδη ἐπέχεεν αὐτὴν τῷ ἰδίῳ στόματι, 33, 21—ἄρτι τῶν καλύκων ὑπεξελθόν, 33, 22-24 οτε—λευκοὶ τὰς παρειάς δο—περιεζωμένοι, 33, 25—ὡς ἀπὸ τοῦ οὐρανίου τόξου λώρους, 33, 26-27—ἐν λίθοις πολυτίμοις καὶ μαργάρων εἰσφοραῖς λίαν πανευπρεπέστατα τυγχάνοντα, 33, 32—ᾔτουν εὐχήν, 33, 35-37 οτε—ἐξαποστεῖλαι δο—ἥψατό μου, 34, 1-2—ὑποδεικνύων μοι αὐτὴν τῷ οἰκείῳ δακτύλῳ, 34, 9-12 οτε—καὶ ποιμένος δο—εἶτα ἔφησεν, 34, 17—εἰς ὕψος ἐγηγερμένον, 34, 19—ἀνεκλαλήτοις, 34, 19-20—ἐκπληττομένου μου οὖν ἐπὶ τῇ τοιαύτης καλλονῇ, 34, 20-22 οτε—καὶ πᾶσι δο—καὶ ἰδοὺ βλέπω, 34, 22-23—ἐν ἑβδομήκοντα παραλλάγμασιν αὐτῶν πεφυκότα, ἀριθμῷ μὴ ὑποβαλλόμενα, 34, 25-32 οτε—καὶ θραῦσιν δο—και γὰρ οὐδέποτε, 34, 36-37 οτε—ἐπεὶ οὑτοσί δο—λέγω οὖν, 35, 2-3—τοιαύτην δικαιοσύνην ταῖς χερσὶ τοῦ Ὑψίστου κατασκευασθεῖσαν, 35, 15—καὶ ἀληκτως εὐφραινόμενοι, 35, 16—καὶ τὰ τούτοις ὅμοια, 35, 19-23 οτε—καὶ χεῖρα δο—αὐτὸς ἐγώ, 35, 34-35—καὶ ἀνεπόλουν κατὰ διάνοιαν μή ποτέ τι τούτων διαλάθῃ καὶ ανεμιμνησκόμην πάντων αὐτῶν, 42, 24—ανοῖξαι τὸ στόμα, 42, 24-27 οτε—διὰ τὸ πρὸ τοῦ εἰπεῖν δο—φησὶν αὖθις, 42, 34-35—κατὰ τὸν λόγον Αὐτοῦ τοῦ Σωτῆρος, 42, 38—τοῦ οἰκέτου Ροβοάμ, 43, 14-15—μηδέν σοι πρὸς ταῦτα αγαπητέ, 44, 29—καὶ τὴν ἐξερεύνησιν τῶν ανομιῶν αὐτῶν ποιῶνται, 45, 11-12—οὐαὶ τῷ παρανόμῳ φεῦ τῷ ἀσεβεῖ, 45, 12-13—σκότος περὶ αὐτόν, 45, 25-26 οτε—καθεύδοντί μου δο—ἀνακλιθείς, 45, 27-28—πεπυκνωμένῳ κυπαρίσσοις εἰς ὕψος ἄπειρον ἀφικνουμέναις, 45, 31—θεωρίᾳ καὶ ἐπιτηδειοτάτῃ τοποθεσίᾳ, 45, 32-34 οτε—πυρρὰν μὲν στολήν δο—ράβδον δὲ σιδηρᾶν, 45, 34-36 οτε—καὶ ὁ βραχίων αὐτοῦ δο—καὶ πλησίον μου, 46, 9-11 οτε—διερχόμενοι τὴν θαυμαστήν δο—ἰδοὺ νεφέλη, 46, 12-14 οτε—καὶ πῶς ἀνηρχόμεθα δο—ἔτρεμον γάρ, 46, 15—διὰ τῆς ἀναγούσης ἡμᾶς νεφέλης, 46, 18 19—ἐν ᾧ περιπατούντων ἡμῶν ἐπὶ τὰ πρόσω, 46, 31-34 οτε—τὸ δὲ ἐν αὐτῷ δο—καὶ ἰδοὺ νεανίσκοι, 46, 36-37 οτε—καὶ ἀπὸ τοῦ ἐξαισίου δο—πρὸς τὸ ὕψος, 46, 38—47, 1—τὸ δὲ ἄυλον ἐκεῖνο πῦρ ἡδὺ λίαν ἦν κοκκίνῃ εὐχροίᾳ προσεοικώς, 47, 2-3—λέγων ἐμαυτῷ ἅγιος ὁ Θεός, 47, 7-8 οτε—καὶ τοῖς φοβεροῖς δο—ἰδοὺ βουνός, 47, 14—ἑπταπλασίως, 47, 15-19 οτε—καὶ διαυγείᾳ ἀσυγκρίτῳ δο—τὸ γὰρ ὁρᾶν, 47, 20-24 οτε—ὁ δὲ ἐπὶ τού-

τοις до—ἀπάραντες τοὺς ὀφθαλμούς, 47, 25-30 отъ—περὶ ἧς κἂν πειραθῶ до—ὡς γοῦν ἐθεασάμεθα, 47, 31—τὴν θαυμαστὴν ἐκείνην καὶ ἐξαισίαν πόλιν, 47, 33 35 отъ—τοιαύτην γάρ до—ταύτην δὲ καθαρῶς, 47, 36-37—ἐπὶ τοῦ σκοποῦ ἐκείνου δυνάμει Κυρίου κραταιούμενοι καὶ ἱστάμενοι, 47, 38 39—οὐκετι ὁδεύοντες ἦμεν, ἀλλὰ τῆς ὁδοιπορίας παυσάμενοι, 47, 39—48, 1—καὶ τὰ ἐκεῖσε θαυμάσια καὶ φοβερὰ πράγματα καὶ θεάματα κατωπτεύομεν, 49, 8—ἡ φρικτὴ καὶ φοβερὰ καὶ μεγάλη, 49, 10-11 отъ—τὰ φρικωδέστατα до—τί δὲ τὸ ταύτης ονομα, 49, 15—ὁ Θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται, 49, 17-19 отъ—μετὰ τὸ τελέσαι до—καὶ ἀναληφθῆναι αὐτόν, 49, 20-21—μετὰ παρέλευσιν τεσσαράκοντα ἡμερῶν, 49, 26—σκηνὴ καὶ μονή, 49, 27—καὶ ἣν ᾠκοδόμησεν, 49, 29—θαυμαστὸν καὶ ἐξαίρετον, 49, 35-36 отъ—καὶ εἰς τὴν ἔνσαρκον до—καὶ εἰς τὴν διδαχήν, 50, 1—καὶ τους ταύτης ἁγίους ὅρους καὶ κανόνας, 50, 11-16 отъ—καὶ φίλτρον ἔρωτος до—ἔτι βλεπόντων ἡμῶν, 50, 18-19—πτέρυξι φλογώδεσι σπινθηροβολούσαις περιαστραπτόμενος, 50, 20—καί τινων στρατευμάτων, 50, 35—καὶ ἡ ἐξέτασις τῶν ἔργων, 50, 37—προσέσχομεν τοιγαροῦν, 51, 10-11—ὡς τὸ φῶς περιβεβλημένος καὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ περιεζωμένος ἤλεκτρον καθαράν, 51, 14-16 отъ—καὶ αὐτός до—καὶ παραγενόμενος, 51, 18 19—ἔξω τῆς πόλεως, 51, 22-23—μαγείας τε, φαρμακείας καὶ εἰδωλολατρείας, 51, 24-28 отъ—τὴν δὲ κακίαν до—ἔτι ἡμῶν σχολαζόντων; 51, 35-36 отъ—ἐπὶ πᾶσαν πόλιν до—κατέσφαττον, 51, 37—φημὶ καὶ ἀποστάτου σατᾶν, 52, 1-2—ἐν εὐσχήμῳ τάξει, 52, 3-4 отъ—καὶ τὸν θρόνον. до—ἰδού τις; 52, 5—ὑψηλῶν καὶ μεγάλων καί, 52, 5-6—οὗ ἡ στολὴ ὁμοία τῇ τοῦ ἐπιγείου βασιλέως ἐνδοξοτάτῃ στολῇ, 52, 7-8—καὶ ἐνδόξως πορευόμενος τοῖς ἐπιγείοις ἀφίκετο, 52, 8—ὡραιοπρόσωποι, 52, 18-20 отъ—καὶ πάντα до—ὡσεὶ κόνις; 52, 22—καὶ ἐθεασάμεθα ἔτι, καὶ ἰδοὺ ὡσεὶ ψάμμος τῆς γῆς, 52, 35—53, 1 отъ—εἰ γὰρ καὶ λίαν до—ἐν γοῦν τῷ ἀναστῆναι, 53, 3-4—ἐκ τοῦ σπέρματος αὐτῶν μετ' αὐτούς, 53, 8-10 отъ—ἑαυτοὺς κατανοοῦντες до—τὴν ἐναλλαγήν, 53, 16-19—τινῶν δὲ ὥσπερ до—τινῶν δὲ λάμποντα, 53, 24-25—καὶ ἐφ' ἑτέρας—κήρυκες Κυρίου, 53, 35-36—καὶ ἐν ἄλλοις— ὁ τὴν ὑπακοὴν κατορθώσας, 54, 13—καὶ τάραχον πολὺν καὶ συντριμμόν, 54, 21 22—οἷα τὰ τὴν ἱερὰν ἐχόντων ἐξῳδηκότα κατεφαίνοντο, 54, 24—ἄλλων οἷον τὸ τοῦ κεράστου, 54, 27-28 отъ—καὶ πλήθη до—καὶ ἦσαν σφόδρα, 54, 29-36 отъ—τινὲς αὐτῶν до—ὡμίλουν δὲ πρὸς ἀλλήλους, 55, 5—καὶ ἀνεξιχνίαστα ἀνθρωπίνοις λογισμοῖς, 55, 7—τῶν ἄλλων ἐνωτιζόμενοι τὰ ῥήματα, 55, 9—καὶ ἰσχυρῶς αὐτοὺς ἐθεραπεύσαμεν, 55, 19—Θεοῦ Υἱοῦ γνήσιον ἑαυτὸν ἀποκαλῶν,

55, 21—καὶ ὠνειδίζομεν, 55, 24—ἑαυτῷ δηλονότι, 55, 25-26—ὁ δὲ Θεὸς τοῦ νόμου, Θεὸς ἀψευδής ἐστι, 55, 38—ἥτε ἀρετὴ καὶ ἡ κακία αὐτῶν, 56, 7—κτηνοβάται, 56, 16-18 οτъ—καὶ ἐνενόουν до—ἔκλαιον πικρῶς, 56, 20 21—πρεσβειαις τοῦ ὁσίου καὶ θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Βασιλειου, 56, 22—λιγυρᾷ φωνῇ, 56, 23-24—καὶ ὡς κατήρχοντο καὶ πλησιεστερον ἡμῶν ἐγίνοντο, 56, 26-27—οἷον ὁρᾷν ἡμῖν ἔξεστιν ἡλίου τὴν ἡμέραν ἐν αἰθρίᾳ μεσάσαντος, 56, 32-33—τὸ σημεῖον τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ μετὰ δόξης παραγενόμενον, 57, 6-12 οτъ—ὡς οὖν οὗτοι до—τούτων τοιγαροῦν, 57, 14-15—λίαν ἀπὸ τῶν ὑψωμάτων τῶν ὡραίων ἐκείνων καὶ τῶν ὑψίστων, 57, 17—ἔτι τούτου ὁμιλοῦντος πρός με, 57, 21-24 οτъ—καὶ ἀπὸ τούτων до—ἰδού, 57, 24-25—στρατεύματα στρατευμάτων ἐπιπορευόμενα, 57, 28-29—καὶ οὐ δεῖ σε φοβεῖσθαι ἀπὸ προσώπου αὐτῶν, 57, 30-31—οὐ μόνον γάρ συ, ἀλλά, 57, 31-32—ἀπεριέργῳ γνώμῃ, 57, 32—58, 1 οτъ—καὶ τούτων τοίνυν до—καὶ μετὰ ταῦτα, 58, 4—ἀπὸ τῶν ἀναστάντων νεκρῶν, 58, 7-8 οτъ—οἷα τὰ τοῦ κόσμου до—καὶ ἕκαστος, 58, 11-13 οτъ—καὶ ἀπὸ τῆς до—καταβάντα, 58, 15-17 οτъ—ἐκάλυψαν κύκλωθεν до—ἐξεπλήσσοντο, 58, 25-26—ἐδόκουν γὰρ ἐγὼ ὅτι συντέλεια γέγονε, 58, 27—ὡς ἀσβολὴν κεκτημένα καὶ κατῃσχύνοντο, 58, 28-24—τοῦ Κυρίου δεδοξασμένος εἰς τὸν τόπον τῆς κρίσεως, 58, 32—ἀλλὰ τῇ κακίᾳ αὐτῶν ἐναπομείναντες, 58, 34-36 οτъ—συμπεπτώκεισαν до—ἐλεεινὸν ἐξέχεον, 59, 1—ἀπὸ τῆς τοῦ Σταυροῦ ἐπιφανείας, 59, 8-12 οτъ—ἐπάνω πάσης ἀρχῆς до—γνωρίσαντες, 59, 14-15—καὶ παράφοροι, τὴν ἰδίαν σαφῶς κατανοήσαντες ἀποπλάνησιν, 59, 23-24—καὶ δι' αὐτοῦ κατέβαλε τοῦ πονηροῦ βελιὰρ τὰ μηχανήματα, 59, 26-27—φρικτὰς λαμπρότητας ἐν ἑαυτῇ κεκτημένη ἐκ μυρίων εὐχροιῶν, 59, 31-32 οτъ—ἀνεξιχνίαστος до—ὃς ἦν ὑπεράνω, 59, 37—τὸν τοῦ Κυρίου Σταυρὸν δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον, 60, 2-3—κατέναντι τῆς ἐκείνου ἐλλάμψεώς τε καὶ ὡραιότητος, 60, 6—μείζονες τῶν προτέρων, 60, 6—ἐθεωροῦντο φρικταί, 60, 7 8—καὶ κλόνος καὶ ἔκστασις καὶ συντριμμὸς καὶ φρίκη καὶ ἀγωνία μεγίστη, 60, 9-10—καὶ στρατευμάτων τῶν πολλῶν καὶ ἀναριθμήτων, 60, 10-11—ἀχράντῳ καὶ πανευλαβεστάτῳ καταστάσει ἐνσεμνυθέντες, 60, 22—61, 2 οτъ—θαυμαστικῶς до—ἔτι ὁρώντων ἡμῶν, 61, 35-36—ἀπὸ τῆς ἐν τούτοις θεωρίας ἐπὶ τὰ ἀνώτερα, 61, 36-38 οτъ—ἐπλήσθη до—καὶ ἰδού, 61, 39—62, 2 οτъ—καὶ ἐγένετο до—καὶ ἐκέκραγον, 62, 5-6—οἱ εἰς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καταβεβηκότες, 62, 6-7—ἐν σεμνοτάτῃ καὶ ἡρεμαίᾳ φωνῇ, ἐπίσης καὶ ἐναρμονίως οἱ πάντες, 62, 8 9—εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, 62, 11-15 οτъ—τὸ ἄναρχον γέννημα до—τού-

των οὕτως, 62, 16—ὑπὸ πάσης ἀγγελικῆς στρατιᾶς, 62, 18—τὰ ἑξαπτέρυγα, 62, 19—καὶ ἐδόθη αυτῶν τόπος 62, 20-22 οτε—ἦγουν τῆς φρικώδους δο—ἑνωτισάμενα, 62, 23—ἐλεεινὸν θρῆνον καὶ οδυνηρὸν αναδεξάμενοι, 62, 26—τὴν ἰδίαν ἀπώλειαν, 62, 32-33—καὶ αὕτη δρόσον εὐωδίας σταλάζουσα, 62, 36—63, 1 οτε—ὡστε προσχεῖν δο—ἔρχεται ἡ νεφελη, 63, 3 4—καὶ οἱ ἰσραηλῖται ἱλιγγίων, 63, 12—καὶ προ τοῦ αναστῆναι αὐτούς, 63, 13-16 οτε—φοβερὰν τὴν εἴσβλεψιν δο—καὶ θεασάμενοι, 63, 18—ἀγωνίᾳ σὺν τρόμῳ, 63, 20—γαλακτοτροφουμενου, 63, 20 21—βιαίως ὑπό τινος σειομένη, 63, 22-23 οτε—κατα πρόσωπον δο—ὥστε αἰσχυνθῆναι, 63, 26—τὸ ἅγιον αυτοῦ Εὐαγγέλιον, 63, 31—Λόγος Θεοῦ ἐνυπόστατος, 63, 34 35—καὶ κηρύξας τῷ κόσμῳ τὴν βασιλείαν τοῦ Πατρός, 63, 38—οἱ παράνομοι, 63, 39—64, 1—καὶ ἁπάσης αἱρέσεως οἱ πονηρότατοι ἔξαρχοι σὺν ταῖς κουστωδιαις αὐτῶν, 64, 3-7 οτε—καὶ τόπος δο—καὶ εὐθέως ἐπεῖδε, 64, 9—καὶ εἶδεν αὐτό, 64, 17—καὶ ἐξέτεινεν ὁ φοβερὸς Κύριος τὴν χεῖρα Αυτοῦ, 64, 19-20—τὸ πρόσωπον αὐτῆς δεδοξασμενον σφόδρα, 64, 22 23—ὁπόταν τῷ πρωῒ ανατέλλοντος αὐτοῦ καθορᾶται μὴ ἔχουσα ἀκτῖνας, 64, 27-28—ἐπὶ το κάλλος τοῦ προσώπου τῆς γῆς, 64, 28-29—ἐν ᾧ ὑπῆρχον συνηγμένα τὰ ἁλμυρὰ ὕδατα πρὸ τῆς καινῆς ἀλλοιώσεως, 64, 39—65, 1—καὶ κατενώπιον ἀγγελων καὶ ἁγίων ἀνθρώπων τῶν ἔτι κριθήσεσθαι μελλόντων κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν; 65, 3-5 οτε—ἕως εἰς τέλος δο—καὶ κατελείφθησαν, 65, 13-16 οτε- ἐν μέσῳ τῆς συναγωγῆς δο—οἱ οὖν ἐναπομείναντες, 65, 17—τοὺς εἰδωλολάτρας, 65, 24 25—τῷ περιστρατεύματι αὐτοῦ, 65, 25—τὰ κατὰ ἀνατολάς, 65, 27—φοβερὸς καὶ μέγας 65, 29 30 οτε—σαλπίζοντες δο—ἐπετήρουν, 65, 32-34—καὶ τοὺς τὴν ἀνεκλάλητον εὐφροσύνην ἔχοντας ἐν ἑαυτοῖς, 65, 34 35 -ροίζῳ τῶν πτερύγων αὐτῶν, 65, 38-39—ἀπὸ τῶν ἐν ἀνομίαις τὸν βίον αὐτῶν καταμολυνάντων, 66, 1-3 οτε—και ἐγένετο δο—ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος, 66, 9 11 οτε—ἀπὸ γάρ δο—καὶ ἦσαν, 66, 19—ἕως τῆς οἰκίας ὑμῶν, 66, 22 23 οτε—καὶ πᾶσι δο—οἱ δὲ αποκριθέντες, 66, 27—παράκλησις καὶ παραμυθία σοι γεγενημένοι, 66, 30-34 οτε—ἐπείνασα δο—τότε ἐπέβλεψε, 66, 36-37—καὶ ἐβδελύξατο τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῶν, 66, 39—ουχ ὑμῖν, 67, 3-4—ἀσθενὴς καὶ ἐν ἀπορίᾳ τῶν ἀναγκαίων καὶ οὐ διηκονήσατέ μοι, 67, 11-12—οὐ γνωρίζω τινὰ ἐξ ὑμῶν, 67, 12-13 οτε—τότε ακούσαντες δο—καὶ οδυρόμενοι, 67, 18 19—ἑαυτοὺς ουκ ἠλεήσατε, οὐδὲ ἐθρέψατε ἐμὲ πεινῶντα καὶ διψῶντα τὴν ὑμῶν σωτηρίαν, 67, 24—καὶ ὁ σπλαγχνιζόμενος οὐχ εὑρίσκετο, 67, 28-29 οτε—καὶ ἐπ' αὐτῇ ὄρη δο—καὶ ἰδού, 67, 30-34 οτε—καὶ ὅτι ανέβη δο—τηλικαύτην γάρ, 68, 2 3—ὅτι θαυμαστὴ τίς ἐστι καὶ ἀπόρρητος, 68, 3 4—

ὄντως αὕτη αληθινὴ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, 68, 8-14 отъ—καὶ οὐδενί до—και ἰδού, 68, 16-18 отъ—ἥτις ἦν до—καὶ ἐξέστην ἐγώ, 68, 18-22 отъ—και ἰλιγγίασα до—μετὰ ταῦτα, 68, 28-33 отъ—τῶν τοῖς ἄνθεσι до—καὶ ἰδού, 68, 33-34—ὡς απὸ ανατολῶν, 69, 2-3 отъ—καὶ αὐτά до—ἤρξαντο, 69, 6-8 отъ—ἔφριξεν οὖν до—καὶ ταῦτα, 69, 9-10—ὡς ὁ συνών μοι διηγήσατο ὁ θεῖος καὶ θαυμαστότατος ἄγγελος, 69, 10—καὶ ἀλλοιώσει καὶ τῆς γονῆς αὔξει, 69, 12 14 отъ—καὶ ταῦτα до—ἐπεβλεψεν, 69, 16—καὶ ἀρχαγγέλων, 69, 20 23 отъ—καὶ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος до—αὕτη ἦν, 69, 23-24—ἡ ἄνω μητρόπολις Σιών, 69, 24-25—ἧς ὄρη κύκλῳ αυτῆς, καὶ ὁ Κύριος κύκλῳ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, 69, 27 32 отъ—καὶ ἐν τῷ στερεωθῆναι до—αἱ δὲ πύλαι, 69, 33-36 отъ—καὶ λαμπρότης до—ἐσάλπισαν, 69, 37—ὡς φρίκη συσχεθῆναι πάντα τα πέρατα, 70, 1 5 отъ—καὶ ὡς ἐκέκραγον до—καὶ προσέσχον, 70, 9 15 отъ—ὑπῆρχεν οὖν до—εὐθὺς ἀνέστη, 70, 16—ἐπὶ πτερύγων ἀνέμων, 70, 19-20 отъ—καὶ ὕμνησαν до—ἔστη ὁ Κύριος, 70, 22 25 отъ—φόβῳ καὶ τρόμῳ до—καὶ ἰδού, 70, 26-28 отъ—ὡς οὖν ανεῴκτο до—καὶ εἴρηκε, 70, 30 32 отъ—εἰσέλθετε εἰς τὴν εὐπρέπειαν до—εἰσέλθετε εἰς τὴν χαράν, 70, 33—Ἐγώ εἰμι ἡ θύρα, οὐδεὶς δύναται εἰσελθεῖν εἰ μὴ δι' Ἐμοῦ, 70, 34—ἡ Θεοτόκος[1], 70, 35—71, 1—ἐπὶ τὴν κλῆσιν τοῦ Μονογενοῦς Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, 71, 2 3—καὶ ἦν ἀστραπῇ περιειλημένη τὰς αχράντους πλευρὰς Αὐτῆς, 71, 4—καὶ δόξα Κυρίου προσῆν Αυτῇ φρικωδεστάτη, 71, 18 19—ἐπευφραινόμενος αὐτοῖς φιλήματι ἁγίῳ, 71, 20 21—καὶ ὡς εἰκὸς ἦν τιμήσαντες καὶ εἰς εἶδος ἀστραπῆς μεταβληθέντες τοῖς, 71, 28-29 отъ—οὗτοι λοιπόν до—ἔνδον τῆς, 71, 30 35 отъ—τούτων τοιγαροῦν до—καθορῶντες, 72, 11-12 отъ—καὶ μετὰ τὸ εἰσελθεῖν до—ἐπένευσεν ὁ Κύριος, 72, 14-19 отъ—καὶ βύσσου до—αὕτη τῶν ἁγίων, 72, 19-20—μυριάδες πολλαὶ σφόδρα σφόδρα, 72, 20-21—καθορώμεναι, ὅλοι δεδοξασμένοι γαυριάματι θεικῆς δόξης ἀπείρως κλειζόμενοι, 72, 22—ἀεροποροῦντες ἐπὶ τὴν ἀργυρᾶν πύλην τῆς πόλεως, 72, 28-29—ὡς φωνὴ βροντῶν ἀπείρων ἢ ὑδάτων ὀχέως πορευομένων, 72, 31-32—εἰς τὴν εἴσοδον τῆς δεδοξασμένης πόλεως, 72, 35—προσαναπετασθησαν οὖν καὶ ταύτη αἱ πύλαι τῆς πόλεως, 73, 11-13 отъ—καὶ ἰδού до—καὶ οὗτοι κήρυκες, 73, 18—ἀποσπασθεῖσα ἀπὸ τῶν δεξιῶν, 73, 18 19—ἐπὶ μείζοσι ἀγαθοῖς γεγαννυμένη, 73, 20—καὶ ἐληλύθει πρὸς Κύριον, 73, 28 29—καὶ ἐγένετο μετὰ τὸ καὶ τούτους εἰσελθεῖν εἰς τὴν αἰώνιον ἐκεί-

[1] Это и другія заглавія при перечнѣ праведниковъ и грѣшниковъ въ П опущены

νην χαράν, 73, 30—ἀποχωρισθεῖσα τοῦ πλήθους τῶν τῆς δεξιᾶς τυχόντων στάσεως, 73, 31—πρὸς τὴν πόλιν, 73, 33-34 οτъ—καὶ τὰ ἄμφια αὐτῶν до—ἀναπετάσας, 73, 36-37—καὶ εἰσῆεσαν τὸν τῶν ἀγγελων αἶνον ἐπὶ στόματος ἔχοντες, 74, 2-4 οτъ—ἐπεὶ δε καὶ οὗτοι до—καὶ ἰδοὺ πλῆθος, 74, 5-6—τοῦ δεξιοῦ μέρους ἀποκριθὲν οχέως ἐπορεύετο ἐπι τὴν ἁγίαν πόλιν, 74, 19—ἔγγιστά που ἱστάμενοι, 74, 20-21—δάκρυα ἐκχεύοντες πικρὰ ποταμηδὸν καὶ μᾶλλον ἐπὶ πλεον κατετρύχοντο, 74, 37-38 οτъ—χωρισθέντες до—ᾠχοντο, 74, 39—ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αυτούς, 75, 21—καὶ αυτῶν τα πρόσωπα ὑπῆρχον λευκὰ ὡσεὶ χιών, 75, 23-27 οτъ—σὺν τρόμῳ до—ἔτι επένευσεν, 75, 29—ἐν τοῖς δεξιοῖς, 75, 30-32 οτъ—ἴσοι τὸ σχῆμα до—ἀστράπτοντα, 76, 12—οἱ απὸ τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, 76, 34 36 οτъ—καὶ αὐτοί до—και τὰ πρόσωπα, 76, 37 38—καὶ αἱ στολαὶ αὐτῶν ἀστράπτουσαι ὡς χρυσίον πεπυρακτωμένον, 76, 39 - καὶ ἡ θρίξ αὐτῶν ὡς ἄνθος χρυσίου τιμαλφέστερον, 77, 1-3 οτъ—πρηνεῖς до—εὐλόγουν, 77, 4-5—καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καὶ αὐτοὺς πάντας εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτῶν, 77, 5-6—οἱ ἁμαρτωλοὶ χριστιανοί, 77, 9 11 οτъ—ᾖνεσαν αἴνεσιν до—καὶ τῆς ἀθάνατου, 77, 15 16—καὶ οἱ πόδες αυτοῦ ἐνδεδυμενοι ὑποδήμασι κοκκίνοις χρυσοπεδίλοις, 77, 17-23 οτъ—καὶ τῶν λοιπῶν до—καὶ μετα τούτους, 77, 35—καὶ ἐξιλασμῶν, 78, 2-3—πάντες φαιδροὶ καὶ γεγαννυμένοι ὑπάρχοντες, 78, 11-12—καὶ ἐν τῷ εἰσιέναι τούτους ὕμνησαν τὸν Δεσπότην αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν, 78, 14-16 οτъ—ἐπειδὴ οἱ πρῶτοι до—ἔτι ἐπένευσεν, 78 17—ἀπὸ τῆς τῶν ἐκ δεξιῶν Αὐτοῦ μοίρας, 78, 19 20 οτъ—καὶ αὐτοὶ ὑπῆρχον до—τα γὰρ πρόσωπα, 78, 25—πορνείαν ἀπὸ καρδίας μισήσαντες, 78, 26 27—πᾶσαν ἀκαθαρσίαν ἐβδελύγξατο, 78, 27-29 οτъ—ἐθαύμαζον. до—ἔτι προσεπένευσεν, 78, 35-37 οτъ—καὶ αὐτοὶ βασιλικούς до—καὶ εἰσῆλθον, 79, 1—φρικτῆς δόξης και, 79, 1-3 οτъ—καὶ θαυμαστή до—οὗτοι δὲ ὑπῆρχον, 79, 12 13 οτъ—ἔτι μετά до—ἐπενευσεν αὖθις, 79, 15 16 καὶ τὴν ἁγίαν ἐκείνην καὶ θαυμαστὴν μητρόπολιν, 79, 18-19 οτъ—ὡραῖοι до—ἀγαλλιώμενοι, 79, 21-23 οτъ—οἵ τύφον до—πρὸς τούτους, 79, 25-27 οτъ—καλυπτομένη. до—ὡσεὶ χιών, 79 27 30 οτъ—καὶ ὡραῖοι до—λέγων, 79, 31-32 οτъ—μετὰ χαρᾶς до—καὶ δάκρυα, 79, 33—καὶ κωκυτοὺς πολλούς, 79, 33-34—διὰ τὰ αἰώνια αγαθά, ἐν κόπῳ καὶ πόνῳ καὶ πένθει διηνεκῆ πορευθέντες, 79, 36—καὶ παρακαλεῖσθε αἰωνίως ἐν τῇ βασιλείᾳ Μου, 80, 2 4 οτъ—καὶ οὗτοι до—στολὴν χιονοφέγγη, 80, 5 7 οτъ—καὶ τὰ πρόσωπα до—εἰσῆεσαν, 80, 8-9—καὶ ὕμνος ἔνδον ηκούσθη συνήθης τῶν ἀγγελι ῶν καὶ θείων ταγμάτων, 80, 11-14 οτъ—καὶ οὗτοι ὑπῆρχον до—τὰ δὲ πρόσωπα, 80, 15—καὶ αἱ χεῖρες

αὐτῶν ἧπτον ὡς πῦρ 80, 16-22 οτε—καὶ τὰς κεφαλάς δο—καὶ μετ εὐμενείας 80, 21 ..—ἡδονῇ τῶν προλαβόντων ἁγίων εἰσῄει, 80, 32 33 μετὸ παρρησίας φρικτῆς καὶ μεγάλης 80, ..—τὰς δε γὲ πλευρὰς αὐτῶν ειλημενοι βύσσον βασιλικήν, 80, .. 37—μυριοβαφεσι καὶ ποικιλομόρφοις κεκτημενοι τὴν καταρχήν, 80, 39—81, 7 οτε—ἀσύγκριτον δο—καὶ ουκ ἦν, 81, 13—82, 12 οτε—οἱ χήρας καὶ ορφανούς δο—ἰδοὺ ἑτέρα, 82, 13 14—παρεγένετο γλυκεῖά τις ὀῦσα τοῖς σεμνοῖς αυτῆς ἤθεσι, 82, 15-17 οτε—φωτοβολοῦντος δο—καὶ κατεναντι, 82, 18-20 οτε—ὡσεὶ διαύγεια δο—εἰσῄλθοσαν, 82, 21 23 οτε—δόξα τοίνυν δο—ἔτι ηροσθείς, 82, 25-27 οτε—κατέναντι δο—ἐν τιμῇ, 82, 28 33 οτε—ἀκτῖνας φωτεινάς δο—καὶ εἰσῄλθον, 82, 35 37 οτε—ἐν γουν τῷ εἰσίεναι δο—οὗτοι δὲ ὑπῆρχον, 82, 38-39—καὶ κακοσχόλων καὶ δαιμόνων καὶ τῶν παθῶν, 83, 2-4 οτε—οἱ ἀκούσαντες δο—δι' ἅ, 83, 8 10 οτε—ἐρχομένη δο—τὰ δὲ τίμια, 83, 11—ἑπταπλασίων, 83, 12 13 οτε—ἐν τῇ λευκότητι δο—περιβεβλημένοι, 83, 15-18 οτε—αἱ δε χεῖρες δο—καὶ λαμπάδες, 83, 19—ἐν αἷς φῶς πυρὸς ὡρᾶτο οἷον γλῶσσα βρότειος αδυνατεῖ διηγήσασθαι, 83, 21 22 οτε—πειθομένου δο—οἱ παρθενίαν, 83, 28—ἐπὶ τὴν πύλην τῆς πόλεως, 83, 29—ἔντιμοι σφόδρα καί, 83, 29 30—ὡραιζόμενοι καὶ οἷον μειδιῶντες ἐπὶ τῇ ὡραιότητι αὐτῶν, 83, 31—καὶ λευκότητι ἐρυθραινόμενα καὶ λευκαινόμενα, 83, 32-34 οτε—αἴγλην φαεινήν δο—ἐπὶ δὲ ταῖς κορυφαῖς, 83, 35 38 οτε—καὶ χεῖρας δο—καὶ εἰσῄλθοσαν, 84, 20—καὶ τὰς ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ ἀπαρατρώτους φυλάξαντες, 84, 24—ἢ ὅλως τοιούτου οἱουδήτινος ἐπιδέονται, 84, 25-26—καὶ βίον ζῶσιν ἀγγελικόν, 84, 26 27—τὴν ἁγίαν καὶ ζωαρχικὴν Τριάδα, καὶ ἑορτάζοντες διηνεκῶς καὶ ἀιδίως, 84, 29-31 οτε—διὰ νεφέλης θείας δο—ἔρχεται, 84, 32—ὅλος ὡραισμένος καὶ δεδοξασμένος, 84, 36—85, 1—ὡς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ, 85, 1—καὶ ὡς χοῦς τῆς γῆς, 85, 3 5 οτε—κατὰ τὴν τοῦ φθαρτοῦ δο—ἀπὸ παντὸς ἔθνους, 85, 7—ὑπὸ τοῦ θανάτου ἐχωρίσθη τοῦ ἰδίου σώματος, 86, 10 13 οτε—ἐν τῇ προσούσῃ δο—καὶ ὁρῶν, 86, 29-31 οτε—καὶ θρῆνος δο—καὶ μετὰ τούτους, 87, 4—καὶ ἐκτὸς νομίμου ἀποφάσεως, 87, 5—ἢ καθοιονδήτινα τρόπον ἕτερον, 87, 6—καὶ ἀπεφήνατο ὁ Κύριος μετ' αὐτῶν, 87, 10 11—καὶ οὐχ ὑπῆρχεν ὁ ἐλεῶν ἢ ὁ αὐτοὺς ἐξαιρούμενος, 87, 13 15 οτε—ἰδιάζοντες δο—μοιχοί, 87, 15-17 οτε—καὶ ὡς κύνες δο—καὶ ἔφριττον, 87, 18—καὶ ὡς επένευσεν Κύριος ὁ Θεὸς ἐπ' αὐτούς, 87, 20 21—καὶ ἦν ἰδεῖν μέγα ἐλεεινὸν ἐπ' αὐτούς, 87, 21-22—ἐν πείρᾳ γενόμενοι τῆς ἀθανάτου πυρκαιᾶς ἐκείνης, 87, 24-27 οτε—ἐξεκαύθη δο—ἔτι πρὸς τούτους, 87, 30—καὶ ἁμαρτωλὸς σφόδρα, 87, 31 32—περικεχρωσμένα, πεπυρακτωμένα καὶ καταπεφρυγμένα,

87, 34 36 οτъ—ἐπειδὴ πρὸ προσώπου до—οἱ δὲ ἦσαν, 88, 2-3 οτъ —ἐπέπεσον до—επιτιθεντες, 88, 6 7 οτъ—και εν τῷ ἅψασθαι до —βοαί, 88, 8-9 οгъ—καὶ οδυρμός до—αὐτῶν λεγόντων, 88, 10 - και πικρῶς ἀποδυρομένων, 88, 11-18 οτъ—διότι ου γεγονε до—ἔτι διεστειλε, 88, 19-20—τῇ κραταιᾷ ράβδῳ τῆς ἰσχύος Αὐτοῦ, 88, 20-21—ἐξ ἑκατέρας γενέσεως τῆς τε ἄρρενος και θηλειας, 88, 24-2) οτъ—και ἑτέρων до—τύποι ταῦτα, 88, 28—καὶ ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν σκότος, 88, 33-35 οτъ—ἔτριζον οὖν до—οὗτοι δε, 89, 5-6 οτъ—καὶ πτύελοι до—καὶ αυτοὶ ἀηδεῖς, 89, 8-9—καὶ ἐπενευσεν ὁ Κύριος τοῖς δημίοις ἀγγέλοις, 89 11-21 οτъ—κατεκαύθημεν до—ὁ αυτὸς Κύριος, 89, 26 27—θανάσιμον δε σημασίαν κατεῖχον ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν, 89, 30-31—καὶ ἁλύσεις σιδηραῖ περὶ τὸν αὐχενα αυτῶν ἐτέθησαν, 89, 33-34 ἢ ἄλλῳ τρόπῳ οἱῳδήτινι ἑαυτοὺς τῆς παρούσης ζωῆς ἀποστερήσαντες, 90, 2 3 οτъ—τὸν ἐξ ἀρχῆς до—εὐφράναντες, 90, 6-11 οτъ— πάντες δέ до—καὶ ἡ στολή, 90, 12 16 οτъ—ἐν οἷς μεγάλως до— καὶ παρέδωκεν, 90, 18—σχοινίοις πυρινοις, 90, 19—ἐν ἱμᾶσι σιδηροπλεκτοις καὶ πεπυρακτωμένοις σφόδρα, 90, 22-23—καὶ οὐχ ὑπῆρχεν ὁ ἐξαιρούμενος, 90, 27—καὶ αὕτη ἦν κατηȝχυμένη εἰς τέλος, 90, 28— ἄφατος, 90, 29—νοητοί, 90, 29 30—ἐν δὲ ταῖς χερσὶν αὐτῶν κέρκους κατεῖχον, 90, 30-31—ὡς ἱστὸς ἀράχνης, 91, 3-4—καὶ τύπτοντες αὐτους ταῖς πυρινοις αὐτῶν λόγχαις καὶ ράβδοις, 91, 5 13 οτъ—ἐν δὲ τῷ κόσμῳ до—ἔτι διεχώρισε, 91, 14-17 οτъ—τῇ θείᾳ ράβδῳ до—καὶ ἰδοὺ ἔστη, 91, 19—καὶ δάκνειν ἀλλήλους ὡρμημένοι, μισοῦντες ἀλλήλους, 91, 20 21—μαχαίραις ὀξείαις ἐοικυίας, 91, 22 23 οτъ—ὑπεδέδεντο до—οὗτοι δέ, 91, 25-26 οτъ—συκοφάνται до—καὶ ἐπέβλεψε, 91, 28 32 οτъ - ἦσαν δὲ οὗτοι до—ἦκιζον αὐτούς, 92, 2-3—καὶ τὰ αἰώνια βασανιστήρια, 92, 3 4—γοερῶς καὶ ὀλοφυρομένους βύθιον καί, 92, 4-5 οτъ—ἀπὸ τῶν οφθαλμῶν до—οὐ γὰρ ἦν, 92, 7-8 οτъ—τούτων οὕτως до—καὶ ὁ Κύριος, 92, 8 9—ἦν φορῶν στολὴν ἐκδικήσεως καὶ ἀνταποδόσεως, 92, 11—καὶ τὰ σώματα αὐτῶν περιρραντισμένα τριβολίοις ὀξεσιν, 92, 13-14 οτъ—καὶ παρόμοια до—οἱ πόδες αὐτῶν, 92, 16-17—καὶ βδελυκτῶν ἰδεῶν τοῖς πᾶσι, 92, 20-21—ἀποκαθάραι σπουδάσαντες δάκρυσι θερμοῖς, 92, 21 22—ἐν ἐλεημοσύναις καὶ οἰκτιρμοῖς πενήτων, 92, 25 27 οτъ—ἐπεὶ καὶ παρ' αυτοῦ до—ταῦτα δέ, 92, 29 —λέγοντός μοι πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ ταῦτα, 92, 32—93, 7 οτъ—καὶ μηδὲ ἆραι до—τῇ γὰρ ἀληθείᾳ, 93, 7—ἀδελφοὶ καὶ πατέρες, 93, 37 —94, 4 οτъ—χωρισθεῖσα до—καὶ ἀδημονία πολλή, 94, 7 9 οτъ— διότι οὐκ ἀπέπλυναν до—καὶ ἰδού, 94, 11—τῆς ἀγρίας ἐκείνης ἐν ᾗ ὁ κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς τῶν ὀδόντων, 94, 13—ὁ δὲ ἀπέστρεψε τὸ

πρόσωπον Αὐτοῦ ἀπ' αὐτῶν, 94, 15—καὶ αὐτοὶ πάντες μονότροποι ἐν ταῖς ἀσελγείαις αὐτῶν, 94, 16-19 οτε—καὶ ἡ συναγωγή do—ἰδοὺ πλήθη, 94, 20 23 οτε—καὶ ἡ ὅρασις do—ὑποδιακόνων, 94, 26-31 οτε—και μεταξὺ αὐτῶν do—ἰδοὺ γαρ ὡς ἐνορῶμεν, 94, 33—95, 1 οτε—και ἡ κόπρος do—καὶ ἀπετίνασσον, 95, 2 5 οτε—καὶ ἰδοὺ ὁρῶμεν do—καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, 95, 7-8—καὶ ἡ ὅρασις αὐτῶν ἀηδὴς πάνυ, 95, 15 17 οτε—καὶ τὸ ὄνομα do—πορευέσθω, 95, 32—μετα τὴν φωνὴν ταύτην, 95, 34—κατὰ κεφαλῆς ἔνθα οἱ βορβορώδεις καὶ σκώληκες ὑπῆρχον, 96, 1—φοβερωτάτην ὑπὲρ πάσας, 96, 5—ὡς οὖν παρέστησαν τῷ Κριτῇ, κατενοοῦμεν αὐτούς, 96, 8 9 οτε—ἐκ δὲ τοῦ σχήματος do—καὶ ἐπὶ τῶν τραχήλων, 96, 14-15 οτε—οἱ πόδες do - και ἰδών, 96, 17—καὶ τα δικτια τοῦ πονηροῦ, 96, 19—ταῖς ἡδοναῖς και ἐδέσμησεν αὐτοὺς ὁ σατανᾶς, 96, 21 22 οτε—καὶ κατ' αὐτῶν do—καὶ ἀκούσαντες, 96, 22 23—οἱ τῆς πολυανθρώπου συναγωγῆς ταύτης, 96, 25—ἐν πάσῃ τῇ ζωῇ ἡμῶν, 96, 29-30—καὶ πολλοὺς τῷ Σῷ ἁγίῳ ὀνόματι προσήγαγον, 96, 33 34—τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ και τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ, 96, 36—97, 1—ὡς δράκοντες αἰφνίδιον ἐπιπεσόντες αὐτοῖς, 97, 1-2 οτε—πυκνὰ ἐπιστρεφομένους do—ἀπὸ δὲ τοῦ πλήθους, 97, 7-8 οτε—μόλις γαρ do—ἐν γὰρ τῇ συντελείᾳ, 97, 15—ὁμοίως ταῖς προτέραις, 97, 15-16 οτε—ἐνώπιον do—ἀλλὰ κατὰ τα ἥμισυ, 97, 20 21 οτε—χεῖρας κεκτημένοι do—αἱ χεῖρες αὐτῶν, 97, 23-25 οτε—καὶ ὡς εἶδεν do—εἰασεν αὐτούς, 97, 27-28— καὶ ἰσχυρῶς σύροντες ἐπὶ τὴν τοῦ πυρὸς ἀγρίαν θάλασσαν, 97, 29—καὶ γοερῶς ἀλαλάζοντας, 97, 32 33 οτε—οἱ δὲ ἅγιοι ἄγγελοι do—τουτων τοιγαροῦν, 97, 36—98, 2 οτε—διάδημα βασιλείας. do—καὶ ἄγγελοι προῆγον, 98, 4—πρὸς τῇ πύλῃ ἱσταμενον τῆς ἁγίας Αὐτοῦ πόλεως, 98, 5—πρὸς τοὺς ἀχράντους Λὐτοῦ πόδας μέχρις ἐδάφους, 98, 7-8 οτε—περὶ τὸ χεῖλος do—καὶ εἶπε, 98, 12—Κυρία ἡμῶν εἶ σύ, 98, 16-19 οτε—ἀλλα προσπεσοῦσα do—καὶ δὴ ὑποστρέψασα, 98, 21—ὡς τὸ ὕδωρ, 98, 24-27 οτε—και ἐλαλήθη do—πλὴν ἵνα ὦσι, 98, 30-35 οτε—πρότερον do—ὑπῆρχε τετυφλωμένη, 99, 2—τελειῶσαι, 99, 4 5 οτε—διὰ ἔλεον do—καὶ εἰπεῖν πάντας, 99, 7-8 οτε—καὶ περὶ τὰ ποιήματα do—καὶ μόνον αἰτούμεθα, 99, 10 12 οτε—πρὸ τοῦ φρένας σχεῖν do—ὡς γοῦν, 99, 13-14—τούτοις κατάπαυσιν κατὰ μεσημβρίαν καί τινα, 99, 14-15—πλὴν πόρρω τῶν δικαίων καὶ τοῦ κλήρου αὐτῶν, 99, 20 21—καὶ ἰδοὺ αὕτη παραγενομένη ἔστη κατὰ πρόσωπον Κυρίου τοῦ Θεοῦ, 99, 22—καὶ ἡ καρδία αὐτῶν βεβαμμένη ἀπὸ τῆς δυσωδίας τοῦ σατανᾶ, 99, 23-25 οτε—διεστραμμένα do—καὶ ἐκκρεμώμενοι, 99, 26-29 οτε—μετὰ ἰχῶρος do—καὶ εἶδε Κύριος, 99,

37—ὑπὸ Κυρίου ἐν θυμῷ πρὸς τὸν παράφρονα Αρειον, 100, 5-6 οτъ —ὅποι οἱ πρηστῆρες до—ὅπου αἱ μυριάδες 100, 6 8 οτъ—αἱ μυριοεπινοήτως до—ὡσαύτως, 100, 9-11 οτъ—και διεσκόρπισαν до —Μακεδόνιος, 100, 26-27—τὸ ὁμοούσιόν Μου καὶ Κύριος καὶ Θεός, 100, 31—εἶχε δὲ τὰ τῆς ὑμνωδίας οὕτως, 100, 34-35—καὶ τῆς ὁμοουσιότητος τοῦ Πατρὸς καὶ Υἱοῦ Σε χωρισαντα, 100 35—101, 1 οτъ— φρικωδέστατον до—ἰδοὺ ἀκτῖνες, 101, 2-7 οτъ—ἐπάνω αυτοῦ до —καὶ μετ' αὐτούς, 101, 8-9—ἐπὶ νεφέλης φωτεινῆς ἐπαναπαύομενος, 101, 10—μετ' ἐκπλήξεως, 101, 12—ἐπὶ τῇ τοῦ Παρακλήτου θεικῇ ἐπελεύσει, 101, 15—ὡσεὶ τάχος ἀστραπῆς, 101, 16—και τοῖς ὑπ' αυτοῦ μαθητευθεῖσι, 101, 20—πάνυ βραχεῖα, 101, 21—καὶ ἐπεῖδε Κύριος ἐπ αὐτήν, 101, 22-28 οτъ—καὶ τὸ μὲν ἥμισυ до—καὶ ἐβδελύγξατο, 101, 30—μέγα ταῖς ἁγίαις Αυτοῦ ἐκκλησίαις, 101, 33 34—δια τῆς ἀρχαγγελικῆς (σάλπιγγος) κατὰ τὸ εἰωθός, 101, 35—102, 1—καὶ τὸν περιεστῶτα λαὸν οὕτως εἰς Εμὲ πιστεύειν ἐδίδαξας, 102, 3-5 οτъ—σὺ γοῦν до —καὶ ταῦτα λέγων, 102, 8 11 οτъ— ἀσεβήσαντες до—και ἵσταντο, 102, 16-19 οτъ—καὶ χάριν до—καὶ τούτων ἀκούσας, 102, 25-27 οτъ —διεμερίσαντο до—μετὰ γοῦν, 102, 33—ὀλιγοστὴν πάνυ ὑπερ τὰς πρὸ αὐτῆς, 103, 7 8—εἰρηκὼς πρὸς αὐτόν ὅτι ὦ οὗτος, ὅστις ποτὲ ἦσθα ὁ διαπορῶν, 103, 11—ὥσπερ ἄνω μοι τῶν λόγων εἴρηται, 104, 2—καὶ ου μόνον οὐδὲν τῶν τοιούτων ἵνα ἐξευτελίσῃ καὶ διασύρῃ, 104, 17-18—ὥσπερ αὐτὸς ὁ σατανᾶς,—καὶ ἀπηγριωμένοι σφόδρα, 104, 18—δι' ἀρχιστρατηγικῆς σάλπιγγος, 104, 19—καὶ συνεργοὶ τῷ διαβόλῳ, 104, 23-25 οτъ—ὧν τε καί до—καθὼς καὶ οἱ ὑπό, 104, 26-27 οτъ— καὶ ἐν ὅροις до—ὑμεῖς δὲ πῶς, 104, 29-31 οτъ—ἄρατε οὖν αυτούς до—καὶ εὐθέως, 104, 32-34 οτъ—ἅμα δὲ καί до— τούτους μέν, 104, 35-36 οτъ—τοὺς δέ γε до конца страницы, 105, 20-22 οτъ—οἵτινες ἀπεπλάνησαν до—καὶ τὰ πρόσωπα, 105, 24-25 οτъ—αἱ δὲ χεῖρες до—καὶ εἶπε Κύριος, 105, 29—καὶ τῆς διδαχῆς ὑμῶν πορευθῆναι, 105, 30-33 οτъ—κατεδίκασαν. до—ἔτι προσέθετο, 105, 35-36— πλήθη ἄπειρα, καὶ παραγενόμενα ἔστησαν καὶ εἴδομεν αὐτούς, 105, 36—τῶν ἐν ἱπποδρομίῳ ἱσταμένων, 106, 6—εἰκονοκαῦται καὶ οἱ ὁμοῖοι αὐτῶν αἱρετικοί, 106, 7—οὗ τὴν εἰκόνα ἐβδελύσσοντο, 106, 8—μὴ φέροντες ἀτενίσαι πρὸς Αὐτόν, 106, 11 — μᾶλλον δὲ καὶ ἠτιμάσαμεν καὶ ἐμιάναμεν αυτήν, 106, 15-17 οτъ—καὶ ἄλλοι до—ὁ δὲ Κύριος, 106, 27—107, 36 οτъ—ὡς ἀθανάτων до—ἡ τῶν Ἰουδαίων συναγωγή, 108, 2-3 οτъ—ἀνταπόδοσιν до—καὶ ἰδοὺ ἑτέρα, 108, 4—καθ' ὃν τρόπον καὶ οἱ πρὸ αὐτῆς, 108, 6-7—καὶ πώρωσις μεγάλη καρδιακή, 108, 11-13 οτъ—καὶ ταῖς ρισίν до—καὶ αἱ γλῶσσαι, 108, 14-15 οτъ—

τοῦ δε στόματος до—καὶ οἱ πόδες 108, 16 17—αντὶ πεδίλων περικείμενοι, 108, 18-21 отъ—και διεπρίοντο до—καὶ ἐδόκουν, 108, 24—τῷ κακῇ μοίρᾳ τῆς Ἰουδαίας ἡγεμονεύσαντι, 108, 29—ἢ ὁ ἐξαιρούμενος, 108, 31 33 отъ—και έτερον Θεόν до—λαλήσας, 108, 36—109, 1 отъ—οὐκ αρα κακεῖνοι до—ἆρα μὴ ἠπατήθησαν, 109, 3-9 отъ—και ἡ ἐξ Αἰγύπτου до—ουκ ἦν αληθινῷ Θεοῦ, 109, 10-11 отъ—ἀλλ' επει до—δεῦτε καὶ δεηθῶμεν, 109, 12-14 отъ—μετα τῶν παραδεδωκότων до—μετὰ τοῦ Μωσέως, 109, 16—καὶ ἐὰν οὕτως γενηται, 109, 21—ἐξ ἐκείνου τοῦ χρόνου, 109, 24 27 отъ—καὶ νῦν πάλιν до—και τι πιήσωμεν, 109, 28—καὶ ἔλεγον ἔτι πρὸς ἑαυτούς, 109, 29—ἀθροισθεντες ἅμα αλαλάξωμεν, 109, 31-33 отъ—καὶ αντέλεγον до—καὶ ἄλλοι ἔλεγον, 109, 35-36—εἰ καὶ πάντας ἄλλους ἁμαρτωλοὺς δι' οἰκείαν ἀγαθότητα ἐλεήσειε, 110, 14 15 отъ—καὶ τὸ φῶς до—καὶ προσελθεῖν, 110, 18 23 отъ—κατεσκήνωσε до—τούτων οὕτως, 110, 27 29 отъ—καὶ καταβάς до—ενανθρωπήσας, 110, 31-32—Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου, 110, 32-34 отъ—καὶ οὐ μόνον до—καὶ ἔλεγον ὑμῖν, 110, 36-37—λόγῳ ψιλῷ κελεύσματι ὡς ἐξ ὕπνου, 111, 2-3—δι' ὁ καὶ ἐλήλυθα, αλλὰ τοὐναντίον ἅπαν εἰργάσασθε, 111, 6—τῶν ἥλων συν τῇ πλευρᾷ Μου, 111, 8—αὐτοὶ ἀκριβῶς οἴδατε, 111, 10-11 отъ—καὶ τῆς ἀληθείας до—ἀλλ ἠθελήσατε, 111, 12-14 отъ—καὶ τῷ πατρι ὑμῶν до—νῦν οὖν, 111, 15-22 отъ—ὁ ὑφ ὑμῶν до—καὶ ἔλεγόν τινες, 111, 23—καὶ ἐν ποίοις διατελεῖς, 111, 24-26 отъ—καὶ ἐδόκουν συναλγεῖν до—ἡ δε θεια σάλπιγξ, 111, 27-30 отъ—οὐ διὰ τὰ εἰς Ἐμε до—περὶ τῆς εἰς Ἐμέ, 111, 30—καὶ ἐμφραγῶσι τὰ ἀπύλωτα ὑμῶν στόματα, 111, 32-33—πρὸ προσώπου ὑμῶν ἔστηκε, 111, 33-34—πληρωθήσεται γὰρ καὶ αὕτη ὑμῶν ἡ ἔφεσις, 112, 5 7 отъ—ὸν εἰς ἡμᾶς до—καὶ ἡμεῖς, 112, 9—ἢ τὴν διδαχην Αὐτοῦ, 111, 12-13 отъ—ὡς ἂν εἰδότες до—λέγε ἡμῖν, 112, 20-21—οὗ καὶ τὸ εἶδος τῆς μορφῆς ἐν τοῖς μέλεσιν καθορᾶται νῦν, 112, 22—καὶ παρέδωκα ὑμῖν ταύτην τὴν περιοχὴν ρητῶς, 112, 31—ἐν τίνι ἄλλῳ τὴν ἔκβασιν ἔσχον, 112, 32—πάσαις ταῖς ὁδοῖς ὑμῶν καί, 112, 34—καὶ ὑμεῖς μὲν ἀξιως ὡς ἀνάξιοι ἐστερήθητε αὐτῆς, 113, 2 6 отъ—ἀσυγχύτως до—ἀλλ' ὁ φθόνος, 113, 11—καὶ ᾤχετο ὅθεν ἐλήλυθεν, 113, 18-20 отъ—καὶ αὕτη до—καὶ ἰδού, 113, 21-22 отъ—καὶ μέσον αὐτῆς до—καὶ αὗται, 113, 23-25 отъ—τὸν Κύριον ἡμῶν до—ὥστε μὴ ὁρᾶσθαι, 113, 29 31 отъ—γενομένης οὖν до—ἰδοὺ θρόνος; 114, 15—ὥσπερ ἀετοὶ ἀγεληδόν, 114, 25-27 отъ—ἔτι περὶ τὴν πύλην до—καὶ προσηχθη, 114, 28—29 отъ καὶ ἔστη до—καὶ οἱ ὀφθαλμοί, 114, 30-32 отъ—καὶ τα ὦτα до—καὶ ἐπὶ τοῦ μετώπου, 114, 34—

115, 1 οτъ—καὶ ἐν τοῖς ποσίν до—και ἐν τῷ ἐπιβλέψαι, 115, 5-6 —τὴν πηγὴν τῶν ἀγαθῶν καὶ Σωτῆρα, 115, 9—τοῦ φθορεως καὶ λυμεῶνος τῶν ψυχῶν ὑμῶν, 116, 3-4—καὶ πάλιν μεταβαλλόμενος ἔλεγε, 116, 9-10 οτъ—καὶ ὁλοτρόπως до—οὐαὶ τῷ, 116, 12-13—οὐαὶ τῷ τὴν Σὴν καὶ μόνην βασιλείαν μὴ ἀγαπήσαντι 116, 14-17 οτъ—καὶ πολλάκις τὸ αὐτό до—μὴ φυλάξασι, 116 18 21 οτъ—καὶ τὰ δικαιώματα до—οὐαί, ὅτι, 116, 24-27—ὄντως οἴχῃ до—τίς ἠπιστατο, 116, 32—117, 2 οτъ—ἐπεὶ δὲ τῶν τοιούτων до—καὶ ἰδοὺ ἐξέλιπον, 117, 3-6 οτъ—ἀπὸ προσώπου до—καὶ ἠκούομεν, 117, 22—ἔνδοθεν τοῦ θαυμαστοῦ τοῦ ναοῦ τοῦ ὄντος ἐν μέσῳ αυτῆς, 117, 25-29 οτъ—ἐξ ἀσυγκρίτων до—καὶ ἐτέθησαν, 117, 32-33—τῆς Αυτοῦ ἁγίας ἐνανθρωπήσεως, 117, 33—καὶ σκηνὴ τῆς θείας Αὐτοῦ φύσεως χρηματισασα, 118, 15 17 οτъ —δι' ἣν καὶ ἠξιώθη до—καὶ πλέον πάντων, 118, 19—τῶν ἰουδαίων, 118, 24—καὶ πάντων τῶν ἁγίων, 118, 25-27 οτъ—ἐν ἀγαλλιάσει до —καὶ ἰδού, 119, 14-15 οτъ—τοὺς ἀπὸ ἰσραηλιτικοῦ до—πρὸς τουτους, 119, 21-35 οτъ—ἔτι ἀνέψεν ὁ Κύριος до—ἔτι προσέσχομεν, 120, 6-13 οτъ—ἡ δε ἑτοιμασία до—τοσοῦτον δέ μοι, 120, 14-22 οτъ —καὶ τούτων πορροτέρω до—σταυροειδὲς ἦν ἔχων, 120, 24-25— ἀλλα τοῦ ἑπταπλασίως αὐτοῦ ὑπερλάμποντος ἐκείνου καὶ ἀδύτου, 130, 28-32 οτъ—τῷ κάλλει до—αντὶ μὲν πολλοῦ, 120, 32-34 οτъ— ἐν οἷς δὲ καί... до—ἀντὶ δὲ λίθων, 120, 35—121, 1 οτъ—καὶ ἀπὸ πάσης χροιᾶς. до—καὶ ἡ τοιαύτη οἰκοδομή, 121, 4-6 οτъ—καὶ φρικτή до—ὁ δέ γε πάτος, 121, 13-15 οτъ—καὶ αὖρα τις до—ἀντὶ κιόνων, 121, 16-19 οτъ—τὸ ἅγιον θυσιαστήριον . до—ἐπεὶ δὲ οἱ προρρηθέντες, 121, 32-33 οτъ—καὶ ἐκ τρίτου до—ἐξῆλθον πάντες, 121, 34—122, 10 οτъ—ὥσπερ ἀετοί τινες до—καὶ τοῦ Κριτοῦ, 122, 18-19 οτъ—εὐλογημένοι до—προρισθέντες, 122, 20—ἀναλόγως τῇ ἰδίᾳ δικαιοσύνῃ, 122, 26-27—κατανοοῦντες τὴν ἐν τῷ ναῷ πεφυκυῖαν πνευματικὴν καὶ θείαν ἀγαλλίασιν, 122, 31 32 οτъ—ἐκεῖ ὑπῆρχεν до—καὶ ἐνίοτε, 122, 35—123, 1 οτъ—πλησθέντες до—κατῄει, 123, 6 11 οτъ—τὰ γοῦν ρἡματα до—ἀντεφώνουν γὰρ τάγματα, 123, 15-18 οτъ—καὶ διεχέθη до —ἐπεὶ δέ καιρός, 123, 21-23 οτъ—καὶ ἰδοὺ πάντες до—ὁ γοῦν Κύριος, 123, 35—ἐρασμιώτατα καὶ ὡραιόμορφα, 123, 37-39 οτъ—παραπλησίως до—πλὴν εἴδομεν, 124, 4—καὶ θρόνοις, ἀρχαῖς, ἐξουσίαις καὶ κυριότησι, 124, 5—καὶ φρικταῖς λειτουργίαις, 124, 5 6—καὶ ἀσυγκρίτῳ φαιδρότητι καθωραιζομενη, 124, 9-13 οτъ—οὐδὲ εἰκασμός до—καὶ ἰδοὺ ἑτέρα, 124, 18—ἐμοὶ τῷ ἐλεεινῷ καθωρᾶτο, 124, 24 26 οτъ—καὶ εἰσῄεσαν до—ὁ δὲ Κύριος, 124, 27-29 οτъ—ἑστολισμένους до—καὶ συνανεκλίθησαν, 124, 30—ἐπὶ τὰς ἀφωρισμένας ἑτοι-

μασίας ἑκάστῳ τάγματι αὐτῶν, 124, 35-36 οτъ — καὶ μέλος ἡδύ до —καὶ οὐκ ἦν, 124, 37—125, 1 οτъ διηκονοῦντο δέ до—ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, 125, 5-9 οτъ— τοιούτους δὲ ψαλμούς до — ὅπως ἐν τῷ ᾄδειν, 125, 16-19 οτъ — παραπλησίως до — ἐπεὶ δὲ τῆς φρικώδους, 125, 20—καὶ πνευματικῆς ἐκείνης εὐφροσύνης, 125, 23-24—προπορευομένας καὶ ἑφεπομένας ἔχων καὶ πάσας τὰς ἀγγελικὰς δυνάμεις, 125, 31-35 οτъ—διότι κόρος до—μετὰ γοῦν, 126, 4—ἐν ᾗ φῶς ἄληκτον καὶ ζωὴ ἀΐδιος πέφυκε, 126, 16-17—ὥστε μηδ' ἴχνος αὐτῆς φαίνεσθαι, 126, 23-24—κατεσκευασμέναι μὲν ἐξ αστραπημόρφου θείας νεφέλης, 126, 26-27—ὑπὸ περιφραγῆς διαχρύσων σταυρῶν ἑξαισίως καὶ θεοπρεπῶς τετορνευμένων, 126, 33-36 οτъ—καὶ περὶ τούτων до—καὶ διένεμεν, 127, 20-22 οτъ — καθὼς ὁ εἰς πάντα до—καὶ τοῦτο ἑώρων, 127, 34— καὶ ἑφεπομένων Αὐτῷ, 128, 19-20—ἐλπίσαντες εἰς τὸν Θεὸν ἀδιαστάκτως καὶ εἰς τὸ μέγα πέλαγος τῶν αὐτοῦ οἰκτιρμῶν, 128, 23-24 οτъ—μὴ σπεύσαντες до —ὅθεν καὶ ἀπέλαβον, 128, 26-27—ἐν ἑκατὸν καὶ ἐν ἑξήκοντα καὶ τριάκοντα κατὰ τὸν ἐν εὐαγγελίοις λόγον τοῦ Κυρίου, 128, 34—129, 1 οτъ—τοῦτο χαρισαμένης до—καὶ ἦν ἐν μέσῳ αὐτῶν, 129, 2-4 οτъ—καὶ εὐφραινομένων до—καὶ τὸ δὴ μεῖζον, 129, 10-12 οτъ—καὶ σὺν Αὐτῷ до καὶ ἐδόκει, 130, 9-10 οτъ—αἴφνης до—πῶς ἄρα, 130, 15-17 οτъ —καὶ οὐκ ἀπ' ἐμαυτοῦ до—ὁ δὲ αὖθις εἴρηκε, 131, 17—καὶ ἄχρι τῶν ἐσχάτων τοῦ κλήρου, 131, 34-35—ὁ τοῦ νυμφῶνος Μου χῶρος πλατὺς δεόμενος δαιτυμόνων πολλῶν, 131, 36—132, 2 οτъ—αἱ στρατιαὶ до—ὁ παράδεισος, 132, 11 —καὶ κατακοπτεσθε ακαίρως εἰς πράγματα ἀνόνητα, 133, 2—καὶ ἐλεήσω ὑμᾶς, 133, 13 — τὸ τρισυπόστατον, 133, 23 — καὶ τῶν δακρύων καὶ ὀλολυγμῶν αὐτοῦ οὐκ ἐπιστραφήσομαι, 134, 19-20—καὶ φροντίσιν ἄλλαις βιωτικαῖς μηδοπωσοῦν ἀσχοληθῆναι, 134, 23—135, 9 οτъ — ὅτι Αὐτοῦ ἐστιν ἡ δόξα до—τούτων οὕτως, 135, 16—ὑφ' ἡδονῆς, 135, 22-23— καὶ τῷ ματαίῳ τούτῳ κόσμῳ ἄπιστα καὶ ἀχώρητα, 135, 23-24—ὁ μόνος ἀγαθὸς καὶ κηδεμὼν τῆς σωτηρίας ἡμῶν δέδειχε, 135, 25 26 οτъ —καὶ σωτηρίαν до—σπεῦσον οὖν, 136, 2-7 οτъ — καὶ τὸν Κύριον до—ἀλλὰ καὶ σύ, 136, 11-12—ἐν ὁδῷ βασιλικῇ ἢ ἐν τῇ ἐναντίᾳ, 136, 12-13—καὶ δοκιμώτατος ἔμπορος, 136, 13-14—καὶ σπούδαζε ἀεὶ ἐπαύξειν σου τὸν πλοῦτον τὸν ψυχικόν, 136, 15-18 οτъ — τοῦτο δέ до — ἐν τούτοις, 136, 25-33 οτъ—καὶ εἰς πάντα до — ταῦτα πόθησον, 136, 34-37 οτъ—ὥστε καταλαβεῖν до — σπούδασον, 137, 9-13 οτъ — καὶ πρωΐην до—ἄφνω διωλύγιον, 137, 16-18 οτъ—ἔν τε τοῖς до—καὶ ὁ ἅγιος, 137, 23-33 οτъ—ᾗ οὐχὶ πᾶσα до—εἰ δὲ διὰ τὴν στέρησιν, 137, 35 36—ἔχειν αὐτὸν διηνεκῶς καὶ συλλήπτορα ὁλοκαρδίως πιστεύσαντα, 137, 36-38 οτъ—εἴπερ ὁλοκαρδίως до — σοῦ ἀποστησόμεθα,

138, 12-14 отъ—καὶ μόναις до—καὶ ἤμην, 138, 16-23 отъ—ὅλης τῆς ἁγίας до—ἀπῆλθον, 138, 28—ἐπυθόμην τοὺς ἐν τῇ οἰκίᾳ, 138, 32-33 —καὶ ἐπὶ τοῦ σκίμποδος ἐν ᾧ εἰώθει διαναπαύεσθαι ἀνακλιθείς, 138, 34—139, 2 отъ—μνήμην ἄλησтον до—τοῦ γοῦν τιμίου, 139, 4— ἀγεληδὸν ἢ ποταμηδὸν εἰπεῖν οἰκειότεραν, 139 9-10 отъ—ἢ κἂν γοῦν до—ὁ γοῦν προμνημονευθείς, 139, 18-19—οὐ πάλαι ἀνωτάτῳ τὸν λόγον ἐν τοῖς τοῦ ὁσίου ἡμῶν πατρὸς μερικοῖς θαύμασιν ἀπεμνημονεύσαμεν, 139, 23 24—ἵνα τί οὕτως περὶ τοῦ λειψάνου τοῦ ἁγίου ἡμῶν πατρὸς βεβούλευσαι, 139, 27 28—ἐν τόπῳ ἁρμοδίῳ καὶ τούτου κατ' ἀλήθειαν ἐπαξίῳ, 139, 29-30—μετὰ τὸ πάντα τα νενομισμένα ἐπὶ τῇ τοῦ ὁσίου κηδείᾳ τελεσθῆναι, 139, 31-32—ἐν δόξῃ καὶ δορυφορίᾳ τῇ προσηκούσῃ, 139, 36—140, 1—εὑρηκὼς εἰς ὑποδοχὴν αὐτοῦ μαρμάρινον τάφον ἐκ καινῆς λελατομημενον, 140, 2—καὶ ἀγαθῶν παντοίων, 140, 6-7—καὶ δόξαν καὶ πλοῦτον καὶ ἡδονας, 140, 14-15—παρ' ὅλον τὸν τῆς ζωῆς αὐτοῦ χρόνον, 140, 18-19—καὶ αἱ πύλαι τούτων εἰς ὕψος αἱρόμεναι στίλβουσαι, 140, 30-31—ὃς ἦν θεσει εὐνοῦχος ἔξωρος ἤδη τὴν ἡλικίαν γενόμενος

Говоря о пропускахъ, необходимо отмѣтить, что есть случаи, когда мѣста B, пропущенныя въ П, восполняются другими славянскими списками, и когда, такимъ образомъ, только совокупность всѣхъ славянскихъ списковъ даетъ представленіе о первоначальномъ видѣ славянскаго перевода Важнѣйшіе случаи этого рода явленій суть нижеслѣдующіе 6, 4-5—κατέσχον ὀξέως αὐτοὺς φεύγοντα=*a*, *c*, *н*—и еще его, томоу же бѣгающтоу отъ них, 6, 9-10—τῷ τῶν πατρικίων δὲ ἀξιώματι τῷ τότε τετιμημένῳ=*c*, *н*,—патрикии же саномь, 6, 11—καὶ ὅθεν ὥρμηται=*c*, *н*—и откоудѣ ходить, 6, 34 отъ—προσέταξε τύπτεσθαι до 7, 1—τῶν θαυμασίων=*c*, *a*, *н*—варіантъI, 47, 7 2—ἔξωθεν τῶν θυρῶν τῆς φυλακῆς=627, 2—внѣ темницоу=*c*—внѣ двери тьмнице=*a*—внѣ двери темничны[x], 7, 14-17 отъ—ἀνόσιε πάντων до—οἱ τὰ τῶν σοδόμων=*c*, *a*, *н*—варіантъ II, 14, 7, 19—καταισχυνθεὶς οὖν ἐπὶ τούτοις=*a*, *н*—посрамивь се оубо отъ сихъ скврьнивыи, 8, 23 24—τοσοῦτον δὲ προσῆν αὐτῷ ἡ δαψίλεια τοῦ ἁγίου Πνεύματος=*c*, *a*—варіантъ III, 28, 9, 4—πριμικύριος τῶν ἐθνικῶν τυγχάνων=*c*, *a*, *н*—варіантъ IV, 8, 9, 6—πολλὰ μετὰ δακρύων ἐκλιπαρήσας=*c*, *a*, *н*—помоливьсе много светомоу, 9, 26—καὶ φήμη ἐκράτει до 10, 26—ἆρα τίνων ἐπιτυχής большой пропускъ въ П, восполняемый изъ *c*, *a*, *н*, но съ пропускомъ одного мѣста B, 9, 30-31 отъ—οἷς δῆλον до—τὰ γάρ, и съ

значительными сокращеніями части B отъ 10, 5 до 10, 25 (сравн 630, 17—631, 7), 13, 37—ἀπὸ τῆς νεότητος=*н*—шть юности, 18, 19—τῆς μωρολογίας καὶ αἰσχρολογίας=*c*, *н*—празнословиѥ и срамословное, *a*—празнословіе и сквернословіе (П—срамословноѥ), 20, 16-17—ἐπεὶ δε ἀμελῶς καὶ ἀδιαφόρως=*a*, *н*, *c*—понеже вь небрѣженіи, 20, 17—ὥσπερ ἀθάνατοι=*a*, *c*—ꙗко бесьмрьтни, 20, 19—ταῦτα ἐπ' αὐτούς=*a*, *c*—сиѧ вса на ны[x], 22, 23 24—ἢ συζητῆσαι περί τινος σφάλματος ἐξαγορευθέντος μεθ' ἡμῶν=*a*, *н*, *c*—истезати тебе ни вь ѥдиномь грѣсѣ, нь понеже, 36, 14—ὅπως τε βίᾳ πολλῇ παρῆλθε=*a*, *н*, *c*—ꙗко сь ноуждею прѣиде, 36, 15—τας ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσιας=*a*, *н*, *c*—начела и власти, 37, 16-18—οὐχὶ ἔνδον τοῦ προαυλιου σὺ ἅμα αὐτῇ ἐμοῦ κελεύσαντος εἰσεληλύθεις, οὐχ ἑώρακας τὴν θαυμαστην ἐκείνην τράπεζαν=*a*, *н*, *c*—не вьноутрь ли (*н* доб—двора) вьшль ѥси, мнѣ повелѣвъшоу? нѣси ли видѣль чюдниѥ ѡны трапезы, 36, 19—42, 22 отъ—ὁποῖα τὰ θαυμαστά до—δεῦρο δή=658, 1—665, 5[1], 43,

---

[1] Этотъ большой пропускъ въ текстѣ П, повидимому, произошелъ вслѣдствіе утраты нѣсколькихъ листковъ рукописи, бывшихъ между 32 и 33 листками Приведя во II части текстъ этого пропуска по рукописи *c*, считаю необходимымъ указать главнѣйшія отличія славянскаго перевода въ этой части

а) *пропуски имѣютъ греческаго текста* 36, 23—καιτο μηκοθεν αυτῶν ὧν, 36, 27-31 отъ—οὐκ οἶσθα до—ουχι ταῦτα, 36, 33—ωσει πῦρ αφεντος, 36, 37-38—καὶ ἀποκριθεὶς ἐν συνοχῇ καρδιας, 37, 3—τὸν ἐλεεινὸν καὶ ἀνάξιον πάσης ἀγαθωσύνης, 37, 18—τῆς ιδιας σωτηριας ολως ἐπιμελούμενον, 37, 24—καὶ τῆς ψυχωφελοῦς αυτοῦ καταπολαύοντος διδασκαλιας, 37, 36-37 отъ ὁστις до—και τῶν, 38, 4-5—καὶ πρὸς τὸ κακουργησαι προχειρότατος, 38, 16—και τροφῆς μεταλαβὼν ἐνίσχυσε, 38, 19-21 отъ—καὶ τὸν Θεόν до—ὅθεν καὶ, 38, 26-27—καὶ εὐλογίας τοὺς κατ' οἶκον αὐτοῦ ἀξιῶσαι, 38, 28—εἰς τὸν οικον αὐτοῦ, 38, 29-30 отъ ἐκ τοῦ λακῆσαι до—εὐχῇ μόνῃ, 38, 34 35—καὶ τὰ μέγιστα δυνάμενοι παρὰ τῶ τηνικαῦτα κρατοῦντι, 38, 36—καὶ πίστιν πολλην πρὸς αὐτὸν ἔχοντες, 39, 2-3 отъ—πλούτου до—πνεύματι, 39, 11 τι με καὶ εις τι με βασανίζεις, 39, 16—πειρωμένω ὑποστρέφειν καὶ σὲ μὴ θεάσασθαι, 39, 17-18 отъ—ταῦτα до—ἐκτείνας, 39, 28-29 отъ—την προσηκουσαν до—ἀπεδιδου, 39, 30—αὐτόθι ἐν τοῖς Γογγυλίοις ὄντι τῶ ὁσίω, 39, 31-32—καὶ θρηνων πολλῶν ἄξιον, 39, 35 36 отъ—τῇ ἐνοικούση до—Κύριέ μου, 39, 40—ἐν τοῖς ἁγιοις αυτοῦ, 40, 2-3 отъ—τοῖς ἐντυγχάνουσι до—ὡς ἐξ ὀνύχων, 40, 11-12 отъ—καὶ τοῦτο до—ημεις δέ, 40, 16 17 отъ—πῶς ἀν до—ἕτερος, 40, 18-19—ᾧτινι προσχων και ἐμμελετησας, 40, 19 отъ—δέον до—ὁμως, 40, 31-32—καὶ τὸ καινὸν ἐκεῖνο, καὶ νουν ἐξιστῶν θαῦμα εἰργάσατο, 40, 32-34 отъ—οὐ τὴν πέτραν до—καὶ ἁπλῶς, 40, 37 38 отъ—και ἑκστῆναι до—καὶ στήσας, 40, 39 отъ—τοῦτο до—εἶπων, 41, 1-2—τί σοι ὀφελος ἀπὸ τῶν τοιούτων συλλογισμῶν, 41, 9-12 отъ—ὄφεις до—τοῦτον, 41, 15—οὐκ εἰς τὰ Ἐλευθερίου, 41, 19-20 отъ—οὐς

17-39 отъ — ὁ νόμος до — καὶ ἔσται κατάβρωμα=666, 11 — 667, 3 (вставка изъ *c*), 44, 26—τὸ βασίλειον ἱεράτευμα ἢ ἔθνος ἅγιον= =*a*, *н*, *c*—ц҃рьскоꙗ св҃щениѣ ны ꙗзикь с҃ть, но соуть, 44, 30 —καὶ ἰδοὺ ὁ σατανᾶς ἐν μέσῳ αὐτῶν=*C* (варіантъ *н*) — нъ сотона посрѣдѣ ихъ ѥсть, 55, 4 — αναρίθμητα = *c*—бесчисльна, *н* — бес числа, 55, 30—ἀλλ᾽ ἐν τῇ προτέρᾳ ἡμῶν ζωῇ ἐπιστεύομεν=*c*, *a*, *н* —нь вѣровахомь, 56, 11—αρειανοί=*c*, *a*, *н*—аринь (*C*—аримань), 64, 21—ἐπελθοῦσα καὶ ἔστη=*a*, *н*—пришедьши, 77, 17—καὶ Ἐλεάζαρος=*a*, *н*, *c*—и Елеазарь, 77, 24-26 отъ —καὶ μετὰ τούτους до— οἱ ὀρθόδοξοι=693, 12 14 (вставка изъ *a*, *н*, *c*), 78, 4-6 отъ—ἔτι προσέθετο до—καὶ ἰδοὺ ὅσοι=694, 1-3 (вставка изъ *н*, *c*), 99, 1— ἐπὶ δὲ τοὺς τέκοντας αὐτοὺς καὶ λίαν αγανάκτησεν=707, 18—на родителꙗ же ихъ зѣлѡ разъгнѣвасѧ (изъ *н*, *a*), 127, 30—ὑπὸ τῶν κυριοτήτων=варіантъ CXIV, 3 *a*—Г ви, *н*—господскы, 133, 35-36—σὺν πάσῃ τῇ περὶ αὐτῶν δορυφορίᾳ καὶ δόξῃ=736, 7—и сь вс҃ѣми соущими ѡкр҃ть Ѥго ап҃льскими воиньствы,—вар CVII, 3 изъ *н*, *a*

б) *Сокращенія* выраженій В, т е упрощенныя, болѣе короткія выраженія составляютъ вторую категорію явленій, отличающихъ славянскій переводъ отъ греческаго оригинала 6, 14-16—καθώς ἐστιν ἔθος ποιεῖν πάντας τοὺς πρὸς ἄρχοντας καὶ δυναστὰς εἰσαγομένους καὶ τὴν προσηκούσαν καὶ αὐτῷ ἀπονεμηθῆναι παρὰ τοῦ ὁσίου τιμήν=626, 6-7—ꙗкоже ѡбычѣи ѥсть кь вельмоужемь прих҃ѡщимь, 6, 21—βλοσσυροτέρῳ ὄμματι ἀπιδὼν ἀπηγριωμένος φησί=626, 13—сь ꙗростию, 6, 23-24—ἀφελῶς, ὡς καὶ μετὰ τῆς μακαρίας καὶ ἁγιας αὐτοῦ ἁπλότητος=626, 15-16—и тако

διαφόρως до—ὡς οὖν, 41, 2-3—σφόδρα γὰρ ἐπῆρε πτέρναν κατ᾽ ἐμοῦ, 41, 29-31 отъ—καὶ εὗρον до—βαλών, 41, 33-34 отъ—μετὰ δέ до—ἀλλ᾽ ὅλως,

б) *сокращеніе греческаго текста* 37, 2—εὐχαριστῶ, εὐχαριστῶ καὶ πάλιν ὑπερευχαριστῶ=658, 16—бл҃годароу, 38, 36—39, 1 отъ—ἀρετῆς δ᾽ ἐργάται до —παρεγένετο=661, 1-3,

в) *измѣненія въ передачѣ содержанія* 38, 4—ἐπαιοδῷ τινὶ γυναικί= 659, 26—кь нѣкоѥмоу влъхвоу, 41, 4-7 отъ—ὅτι πᾶς μοναχός до ἀλλὰ κρύψωσι,

г) *добавленія къ греческому тексту*, 659, 16 17—сирѣ҃ храмы, вьꙗихже продаютъ и коупоуютъ и дѣлаютъ потрѣбнаа, 660, 15—сирѣ҃ коуп҃цы и непродавны храми, 663, 21-22—коньѥѧ оуристаниѥ, идеже бѣ весь градь сьбраньсе,

д) *передача греческаго слова*—πρεπόσιτοι (38, 34) *c*—прѣпошсита, *a*—велика, *н*—прѣпосита

просто, 6, 28-29—κατέχοντος τὰ σκῆπτρα Ρωμαίων αὐτοκράτορος= =626, 19—пр҃твоужщаго дн҃ь, 7, 5-6—ὡς δε καὶ πάλιν ὁ ἅγιος παραστὰς καὶ περὶ τῶν αὐτῶν ἐρωτώμενος=627, 4—паκы его вьпроси, ѩкоже и прѣжде, 7, 8—εἰς ὀργὴν ἀκατάσχετον ἐκίνησε τὸν παράνομον=627, 6—разьгнѣвасе оубо скверьньныи, 7, 27—δεσμοῖς καὶ στρέβλαις πάντοθεν πεπεδημένον=627, 20—свезанна, 7, 33-34—τοῦ θεράποντος Αὐτοῦ καὶ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου=628, 3—прѣподобнаго сего, 8, 24—μὴ μόνον τοὺς οἱωδήποτε πάθει ψυχικῷ κατισχυμένους, ἢ κατορθώμασιν ἀρετῶν φαιδρυνομένους=629, 2-3—не тькмо тѣлеса исцѣлити, нь д҃ше ослъпшее, 8, 31-32—πολλαῖς θαυμάτων καὶ σημείων ἐξαισίων ἐπιδείξεσιν=629, 7-8—многыми показан҃ны чю҃сь 8, 32-33—τοῦ τοιοῦδε θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν=629, 8—прѣпо҃бнаго, 10, 26—τίνων ἐπιτυχὴς αὕτη κατὰ τὸν αἰῶνα ἐκεῖνον ἐγένετο=631, 6-7—которыи҃ оубо полоучила ѥсть тамо, 10, 33-35 отъ—ἐμοῦ δὲ εἰρηκότος до—καὶ φησί=631, 13-14—аз же абыѥ рѣхь „ѥи, честны ѡ҃че“, 11, 5-6—πρὸς τὴν τοιαύτην ἀγγελίαν=631, 22—къ симь, 11, 35—τῶν θυρῶν ἀνεῳχθεισῶν μοι=633, 1—ѡ҃врьзоше ми, 11, 36—12, 1 отъ—κατησπάζετο до—καὶ φησὶ πρός με=633, 2—ѡбнимающи любезѥ, 12, 3-4—καὶ πρὸς τὴν ανέσπερον ταύτην διαγωγὴν καὶ μακαρίαν μονὴν κατήντησας=633, 4—къ блаженнѣи жизни сеи прииде, 12, 15—ἔδοξεν ἀποκρίνασθαι=633, 14—ѡ҃вѣща, 12, 25—τῇ τῶν ἁγίων αὐτοῦ εὐχῶν συνεργείᾳ=633, 21—мл҃твою, 13, 6-7—ὡς κύνας καὶ λύκους ἀπηγριωμένους=634, 8—ѩко и дивии звѣри, 13, 10-12—ὧν ἡ θεωρία καὶ μόνη ὡς ἓν βαρεῖα καὶ πικρά κρεῖσσον ἦν ἵνα ζῶν τις καὶ κράζων εἰς αὐτὴν ἐμπέσῃ τὴν τοῦ πυρὸς γέενναν=634, 9-10—ихь же видѣниѥ тькмо ѥдино горьшеѥ рождьства ѡгньнаго, 13, 25-26—ἀθέμιτοι καὶ ἀμαυροὶ καὶ σκοτεινοὶ καὶ ἐπάρατοι καὶ δυσμενέστατοι =634, 18—ѡмрачении, проклетии, 14, 32—οἱ θεῖοι ἄγγελοι=636, 6—ѡна же, 14, 33—πεινῶντι ἐν Χριστῷ ἀδελφῷ=636, 8—оубогоу, 14, 35-36—εἴ ποτε ἐπότισα οἱονδήτινα διψῶντα ποτήριον ψυχροῦ ὕδατος ἢ καὶ οἴνου=636, 8-9—или напоихь жедѧаго, 15, 36-38 отъ—ἀφωνίᾳ до—σὺν βοῇ=637, 17-18—безгласны стоѧхоу на многы часы, 16, 5-8 отъ—καὶ ἐκαθαρίσθην до—ἔφη οὖν=637, 23-24—и познахь измѣни ми се д҃хь и бы҃х свѣтла зѣло; 16, 12-13—διέστη ἀπὸ προσώπου τῶν ἐμοὶ ἐπιφερομένων=638, 3-4—невидимь бы҃ нами, 16, 28—τὸν σφαλλόμενον ἀδελφόν=638, 14—съгрѣшьшаго, 17, 11-13—ὥστε εἰκάζειν με ταύτῃ τῇ ὥρᾳ κἀμὲ καὶ τοὺς ἐπιφερομένους με ὡσεὶ ζῶντας ἐν ὀργῇ ἵνα καταπίωσιν=639, 10-11—ѩко

мнѣти ми живоу ме хотеть погльтити, 18, 9-10 — οἱ φίλτατοι ἐκεῖνοι νεανίαι οἱ ὑπεραγωνιζόμενοι μου=640, 17—аг҃гла, 20, 7—ἐπισταμεθα καὶ ἡμεῖς τοῦτο=642, 20—поистинѣ, 20, 24 25—ἄχρι τῆς δευτέρας παρουσίας τοῦ Κυριου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κριτοῦ ζώντων καὶ νεκρῶν=643, 9—до Х҃ва пришествиа, 21, 5—μὴ παρασχόντες αὐτοῖς τὸ οἱονδήποτε=643, 21—бес пакости, 21, 23-24—ἄχρι τῆς ἐλεύσεως τῆς φοβερᾶς ἡμέρας τῆς απαραιτήτου κρίσεως==644, 11—до втораго пришествиа Х҃ва, 22, 3-4—ὁπερ ἦν ἐπαοιδῶν, φαρμακῶν, μάγων, μαγισσῶν καὶ κλυδωνιστῶν=644, 22—иже бѣ ѡбаания и ѡтравлениа, 22, 36-37—οἱ τῶν τελωνίων ἄρχοντες==646, 4—бѣси, 23, 11-12—τα προειργασμένα αὐτῷ πάντα ἀπαραλείπτως=646, 13—грѣхь свои҂, 23, 12-13—πρὸς ἄφεσιν καὶ ἐξάλειψιν τῶν προγεγονότων αὐτῷ κακῶν=646, 14—кь сп҃сению, 24, 6—κἀκεῖνο τὸ μιαρώτατον τελώνιον=647, 17—ѡ҃т нихь, 24, 36—οἱ προσεδρεύοντες δαίμονες=648, 8—слоугы ѥго, 25, 1—σπουδῇ ἀσυγκρίτῳ==648, 9—сь тѣщаниѥмь, 25, 23-24—ὑπὲρ τῶν ἐν τούτῳ προσεδρευόντων δαιμόνων ἀνερχομενων τῶν ψυχῶν=649, 8—ѡ҃т сихь, 29, 21 32 отъ—καὶ ἦσαν до—ἰδίως γάρ=652, 22-24, 30, 11-15 отъ—ὑπάρχουσι до—ἐν οἷς πάντα=653, 4-5, 31, 6-11 отъ—ἄλλοι μέν до—ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι=653, 13-15, 31, 22—τοῦ ταπεινοῦ σκηνώματος==653, 21—ѡ҃т тѣ҃л҃, 32, 2 3—ἐπεσκόπουν πρὸς τὴν ἀείμνηστον ταύτην καὶ ὁδηγόν μου τὴν κυρὰν Θεοδώραν=654, 5—видѣхь ю, 32, 18 36 отъ—πρὸς τῇ κεφαλῇ до—ἦν τε ὁ ἡγιασμένος=654, 13-16, 34, 5—ἡ δὲ τιμία ἐκείνη ἄνθρωπος, ἡ ἠλεημένη ὑπὸ Κυρίου=655, 16—Θеѡдора же, 35, 30-31—ἔδοξα τῶν ἐκεῖσε ἀναχωρεῖν=657, 5—изыдохь ѡ҃тоу҃д, 46, 16—ξένον τῆς φύσεως τοῦδε τοῦ ὁρατοῦ κόσμου=670, 2—страньнь и дивьнь, 46, 20 29 отъ—ἀνοιγόντων ἐν αἰνέσι до—ἐπὶ τὰ ἔμπροσθεν=670, 5 6 славословещии҂ вь Тр҃ци Б҃а понеже таковоѥ видѣниѥ сладостию видѣховѣ, 46, 34-35—ἐν μέσῳ τοῦ θαυμαστοῦ ἐκείνου πυρός=670, 9—посрѣ҃д же ѥго, 47, 8-12 отъ—ἰδοὺ βουνός до—καὶ περιβλεψάμενοι=670, 14 15—ѡбрѣтоховѣсе при нѣкоѥмь хльмѣ висоцѣ зѣло, на ньже вьзыдоховѣ сь великомь трудомь, 48, 2—49, 3 отъ—ἡ ταύτης κατασκευή до—τούτων πάντων=671, 1-14 отъ—бѣше же до—сиа видѣвь, 49, 4-7 отъ—τούτων πάντων ὁραθέντων=671, 15-16—сиа видѣвь азь, вьпросии҂ водещаго ме с҃тго аг҃гла, 50, 2 3—ἢ παραχαράττων ὅλως καὶ καινοτομῶν τι τῶν δεδομένων καὶ παραδεδομένων=672, 11—ни моудрьствоующе тако, 51, 1-3—ἀλλ ἀνοιχθείσης αὐτῷ ὀπῆς τινος ἐπὶ τοῦ δαπέδου ἐν ᾧπερ ἡμεῖς ἱστάμεθα=673, 9-10—иь нѣ-

коею пропастию, 51, 16—καὶ παραγενόμενος ἔνθα ὁ δηλωθεὶς σατᾶν ἐβασίλευσε=673, 18—и ставь прѣд сатаною, 51, 30-32 отъ—ἦσαν ἔφιπποι до—καὶ κατερχομένων=673, 25-26—на конехъ ѡгньнии[x] по вьздоухоу ѩздеще, 55, 6—τὰ μὴ εἰδότα ποτὲ μηδὲ θείας γραφῆς ακούσαντα τὸ σύνολον=677, 10—невѣдоуще Б̃а, 55, 10-11 διότι πλεῖστα καλὰ ἐν τῇ προτέρᾳ ἡμῶν ζωῇ εἰς αὐτοὺς ἐποιήσαμεν= =677, 13—ако мы добрѣ слоужихомь имь, 56, 5—ἐπαοιδοί, φαρμακοί, μάγοι, μάγισσαι, φαρμακεύτριαι=678, 18—влъхвь и влъхва, 56, 29—καὶ ἦν ἐμφανὴς πάσαις φυλαῖς καὶ γλώσσαις ταῖς ἀναβαινούσαις ἀπὸ τοῦ χώματος τῆς γῆς=679, 13—бѣше видмь всѣми вьскр̃ьшими ѡ̃т земле, 56, 35-36—καὶ ἔτυπτον ταῖς χερσὶ τα πρόσωπα αὐτῶν καὶ ὀδυρώμενοι ἔλεγον=679, 17—бьяхоу се сами гл̃юще, 57, 4-5—ὁ σὺν ἐμοὶ ὁ τὰ πάντα σαφηνίζων καὶ ὑποδεικνύων μοι= =679, 22—водѣи ме агг̃лъ, 57, 27-28—φίλοι γὰρ ἡμῶν εἰσὶν οὗτοι καὶ σύνδουλοι καὶ ἀδελφοὶ χρηματίζουσι=680, 5-6—дроузы мои и клевръти си соу[т], 58, 17-18—διότι ἡ ὡραιότης καὶ ἡ εὐπρέπεια αὐτῶν εἰς περισσοτέραν ἔκστασιν ἐνῆγεν αὐτούς=680, 7—ихьже прѣмнозѣ красотѣ оудивившесе, 58, 19-23 отъ—οἱ γοῦν δῆμοι до—οἵ τε γὰρ ἑβραῖοι=680, 18—множ̃тва же невѣрныи[x] чл̃вкь стомахоу вь страсѣ, 59, 7-8—τὸ φοβερὸν σημεῖον τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ=681, 4—кр̃ть, 59, 17-21 отъ—ἐξέχεον δάκρυον до —οἱ δὲ χριστιανοί=681, 8 9 отъ—и тии до—хр̃тимане, 59, 23— ὁ Βασιλεὺς τῆς δόξης=681, 10—Самь, 60, 14-17 отъ—τὴν ἔνδοθεν до—ὁ θρόνος=682, 4-6 отъ—оуѩзвлѣхоу до—прѣстоль же, 60, 20-21—τά τε παραγενόμενα ἀπὸ τῶν ἀνωτάτων τάγματα θεῖα τῷ ἀστέκτῳ θρόνῳ=682, 8—и агг̃ли сходеще не на земли, 61, 2-34 отъ—παρῆλθε τοιγαροῦν до—καὶ ἰδού=682, 10-17 отъ—ѥдинь оубо до—вьзведши же, 62, 28-30 отъ—ὥστε ἐφάψασθαι до— ἔγνωσαν γάρ=683, 7-8—ѩкоже ѡ̃т гла̃ ѡного вьстрепетати и самѣмь агг̃ломь Б̃жиимь, 63, 4-5—εὐθέως ἐβόησε πρὸς αὐτὸν πᾶσα πνοὴ ἀγγέλων καὶ ἀνθρώπων οὑτωσὶ κραυγάζουσαι=683, 15— абие вьзваше вси агг̃ли, 63, 7-11 отъ—καὶ μετὰ τὴν ἐξομολόγησιν до—καὶ πρὸ τοῦ ἀναστῆναι=683, 17-19—и сиимь ре̃нномь, падоше вси на землю и поклонишесе Соудии всѣхь, 63, 17— ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ ἐπαναπαυόμενον=683, 20—тако, 64, 25-26— πᾶσι τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων=684, 25—всѣмь, 65, 7-11 отъ—καὶ οἱ ἀπὸ τῶν ἁγίων до—ἐν δὲ τῷ εἰσάγεσθαι=685, 11-12 отъ—и ѡставше до—вьнегда же, 65, 38-39—ἀπὸ τῶν ἐν ἀνομίαις τὸν βίον αὐτῶν καταμολυνάντων=686, 4—ѡ̃т грѣшникь, 67, 4-11 отъ—ἀπέλ-

θετε απ ’Εμοῦ до—οὐκ οἶδα ὑμᾶς=687, 1-9 отъ—ѡ҃тидѣте ѡ҃т Мене до—не вѣ҆д ва҆, 67, 22-23 τα φρικώδη ταῦτα και θεῖα ρήματα παρὰ τοῦ δικαίου Κριτοῦ ἐνωτισάμενοι=687, 17—слышеще сиѧ, 67, 34—68, 1 отъ—τηλικαύτην γάρ до—τις εστιν=687, 21—688, 1 отъ—аз же до—каково ѥ҃, 68, 23-24—ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς θαυμαστῆς γῆς ἐκείνης=688, 8—на землю ѡноую, 69, 11—ὡς τὰ ἐν τῷ παρόντι πολυστενάκτῳ βιῳ ὑπάρχοντα=688, 16—ѩюже соущам на земли, 69, 30—70, 1 отъ—οἱ τε ἀπο ἀνατολῶν до—καὶ ὡς ἐκέκραγον=689, 1-2—вси ѥлико и҃ѯ на нб҃сы и на земли, 71, 11-14 отъ—καὶ εἰσελθουσης до—και μετα τήν=689, 21—вьспѣше же вси агг҃ли ѡ покои ѥѥ, 71, 25-27 отъ—αἱ δὲ στολαί до—καὶ προσελθόντες=690, 4-5—мльниѡбразны ѡдежде на себѣ имоуще, 71, 27-28—ἔπεσον παρα τοὺς πόδας τοῦ μόνου ἀληθινοῦ καὶ αἰωνίου Θεοῦ=690, 5—поклонише҃ Г҃ви, 71, 35—72, 4 отъ—καθορῶντες αὐτόν до—οἱ δέ γε ἑβραῖοι=690, 6-8 отъ—соущии же до—ѥврѣи же, 72, 23-27 отъ—καὶ εὐφράνθη до—ἠκούσθη φωνή=690, 18-19—и вед҃ ѩ вь с҃тыи град҃, 72, 33-35 отъ—καὶ αἱ τίμιαι до—προσαναπετάσθησαν=690, 23—рызы же ихь ѩко ѡгнь блистахоусе, 73, 1-6 отъ—πάλιν οὖν до—κήρυκες=690, 24—сии же бѣхоу исповѣдници, 73, 16-17—καὶ προσθεὶς ἐπὶ τούτους ἔτι προσεπεφώνησεν ἥκειν ἐπὶ τὴν θειοτάτην πόλιν Αὐτοῦ ὁ Κύριος=691, 6—еще поманоу Г҃ь, 73, 22-27 отъ—καὶ ἀνέῳξεν до—ἐγκρατεῖς=691, 8-10 отъ—имже повелѣ до—LXII, 74, 2-4 отъ—ἐπεὶ δὲ καί до—καὶ ἰδοὺ πλῆθος=691, 15—еще поманоу Г҃ь соущимь ѡдесноую Ѥго, 74, 7-18 отъ—πλὴν οὐ μέλαν до—ὁρῶντες τοιγαροῦν=691, 17-19 отъ—вьнидоше. до—шоуи же, 74, 21-34 отъ—καὶ τὰ περικαλλῆ до—ἔτι ἐπέβλεψεν=691, 21—692, 2 отъ—и дивни Сионь до—LXIV, 74, 38-39—πρὸς τὸν κεκληκότα αὐτοὺς ἀθάνατον Νυμφίον=692, 4—к Немоу, 75, 2-17 отъ—καὶ αἱ στολαί до—οἱ τῆς παλαιᾶς=692, 5-6 отъ—и вьнидоше до—еще призрѣ, 75, 21-22 αἱ δὲ στολαὶ αὐτῶν ὡς εἶδος λευκῆς νεφέλης=692, 8-9—вь бѣлы рызы ѡбльченнии, 75, 33—καὶ προηγεῖτο до—76, 11—προφῆται=692, 13-17 отъ—ихже зѣло похвали до—LXVI, 76, 14-32 отъ—οἱ γοῦν τίμιοι до—οἱ διὰ μετανοιας=692, 20-24 отъ—пр҃рци же оубо до конца странницы, 78, 18-19—καὶ ἰδοὺ συναγωγὴ ὀλιγοστὴ ἐπειγομένη ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐπὶ τὴν ἁγίαν πόλιν=694, 8—и се ликь маль прииде, 78, 20-22 отъ—τὰ γὰρ πρόσωπα до—οὗτοι δὲ ὑπῆρχον=694, 8-9—бѣхоу же лица ихь красна, бѣломь тѣломь, 78, 33-35 отъ—ὅλη ὡς ἀστραπή до—καὶ αὐτοί=694, 14-15—

блщоущисе лици ꙗко цвѣть чрьвлень и снѣгь, 80, 22 24 отъ —καὶ μετ' εὐμενείας до—ἡδονῇ=695, 13 14 — имже повелѣ любьзно вьнити вь с҃тыи гра҆д, 80, 25-30 отъ—ἦσαν δέ до—οἱ ἐλεήμονες=695, 14-16 отъ—бѣхоу же си до—LXXVI, 84, 1-16 отъ —ἐγωγε οὖν до—ἔφησα δέ=697, 5-10 отъ—бѣхоу же и ти до —вьпросихь оубо, 84, 16-17—ὄντως, κύριέ μου, τολμηρῶς ἐρωτήσω σε, σὺ δέ μοι τἀληθὲς σαφήνισον=697, 11 12—рьци ми, м҃люсе, 85, 9—86, 9 отъ—οἱ ἀπὸ πάσης πίστεως до—καὶ προσχὼν ὁ Κύριος=698, 2-6 отъ—ѡ҃ имени до—тѣмже ѡбращьсе, 86, 27-29 отъ—καὶ διεπέτασαν до—καὶ αὐτοί=698, 18 19—врьгоше ѥ вь ѡгн҃ноѥ море, 86, 34—τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον Αὐτοῦ=698, 21—Ѥго, 86, 34 36 отъ—καὶ αὐτοὶ ἔστησαν до—καὶ εὐθεως=698, 22-23—ижже осоуди Г҃ь, 87, 6 7—ἄγγελοι Κυρίου οἱ ἐπὶ τῶν κολάσεων=699, 5 —ѡгн҃ни агг҃ли, 87, 8-9 отъ—καὶ ὁ κλαυθμός до—ἐλέησον ἡμᾶς= 699, 6—иже вьпимахоу гл҃ще, 88, 33-35 отъ—ἔτριζον οὖν до— οὗτοι δὲ ὑπῆρχον=700, 7 8—ти же ижигаѥми жалостно вьпимахоу „лютѣ, лютѣ“, 90, 17—ὡς λέοντες ὠρυόμενοι πηδῶντες αὐτοῖς, καὶ ὡς γίγαντες ὑπερμεγέθεις=701, 10—ꙗко звѣриѥ дивии, нападоше на не, 90, 20-21 отъ—ἐπὶ τὸν πικρόν до—καὶ αὐτοί=701, 11 —вь страшноѥ ѡно ѡгнноѥ вьврьгоше море, 95, 18 21 отъ—καὶ ἅμα τῷ до—ἐλεησον ἡμᾶς=704, 19-20 отъ—и абиѥ до—помилоуи на҆с, 96, 1 2—ὡς ὑπερθαυμάσαι ἡμᾶς τῷ πλήθει=705, 7 8—великь звѣло, 96, 31-32 отъ—ἐπέστη αὐτοῖς до—ἀπελθετε=705, 22 23 —и бы҆ кь нимь глась троубою, 97, 35-36—τὸ πρόσωπον αὐτῆς δεδοξασμένον = 706, 21 — прѣпрославленна, 98, 16-19 отъ — ἀλλὰ προσπεσοῦσα Αὐτῷ до—καὶ δη ὑποστρέψασα=707, 5 6 отъ—нь м҃лихсе до—ти же вьзвративше҆, 98, 24 27 отъ—καὶ ἐλαλήθη до—πλὴν ἵνα=707, 10 11—и повелѣ дати имь мѣсто на сѣверѣ, 100, 13 23 отъ—καὶ τὸ πλῆθος αὐτῆς до—ἐπεῖδεν οὖν Κύριος=708, 17-18 отъ—имже исхождаше до—на нихже вьзрѣвь, 100, 29 30—αἶνον τερπνὸν καὶ ξένον καὶ μελος οὐράνιον, γλώσσῃ ἀνθρωπινῃ ἀνεκδιήγητον=708, 23—пѣснь оужасноу, 101, 31—καὶ διεκελεύσατο εἰς τὸ ἐμφανὲς ἀχθῆναι τὸν ἀπατεῶνα αὐτῶν=709, 13-14—и вьзыска прѣльстившаго ихь, 102, 11 12—ἵσταντο ἔξαλλοι καὶ ἀπονενοημένοι εἰς ἀλλήλους ἐξεστηκότες καὶ ἐνορῶντες=709, 21—стоѧхоу мѣми забившесе, 102, 20 22 отъ—καὶ ἰδοὺ ἐπένευσεν до— καὶ σιδηραῖς=709, 26-27—и тако приш҆ьше иже надь ѡгнемь агг҃лы вьземше вьнезаапоу, 102, 27 28 — μετὰ γοῦν τὸ συντελεσθῆναι τούτους καὶ τὰ ἄξια ἀπολαβεῖν ἕκαστον αυτῶν=710, 2—по

сих же, 104, 7-8 отъ—ἡμεῖς δέ до—ὡς οὖν παρεστη=712, 3 4—нь на прѣдьлежоущеѥ вьзвратимсе, 104, 9-13 отъ—και ἦν ἡ ἰδέα до—Εὐτυχής=710, 6-7—ихже лица ненавистна и мрьска бѣхоу, такоже и всѣ тѣлеса ихь, 104, 19 20—τις ὑμᾶς εδίδαξεν ἢ πόθεν τοῦτο τὸ δεινὸν ἐννοήσατε και εξεύρατε δόγμα εν Ἐμοι= =710, 10—кто ва^{с} наоучи г$^{\sim}$лати, 104, 21—εν τῇ ἐνανθρωπήσει και σωτηριώδει ἐπι τῆς γῆς παρουσιᾳ Μου=710, 11—вь пытьсѣмь пришествии Моѥмь, 105, 1-17 отъ—Ὠριγένης до—Σέργιος= 712, 5-10—огдѣлъ CII, 105, 37—106, 5 отъ—οι δὲ ὀφθαλμοί до—ἦσαν δὲ οὗτοι=712, 22 23—сверѣпи соуще, дивн зѣло, и дроугь дроуга ако пси оумдахоу, 106, 20-24 отъ—και τὰς δύο до—οὐδὲ Ἐγώ=713, 12-14 отъ—и иже на сн$^{\sim}$ениѥ до ни Азь, 106, 24-27 отъ—καὶ ἐπέταξε до—ὡς ἀθανάτων=713, 14 17 отъ—и абиѥ сь словомь до—CV, 107, 37—108, 1—μετὰ γοῦν τὸ συντελεσθῆναι τα κατα τῶν ἤδη ρηθέντων εἰκονομάχων=713, 18—по сих же, 109, 20—ἀφ οὗ τὸ τοῦ Ἐσταυρωμένου μυστήριον ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀνηγερθη=714, 19-20—ѡ^{т}нелиже распехомь Ісго, 109, 36—110, 13 отъ—ποῖον γὰρ εἶδος до—ἐπεὶ ἐὰν μόνον=715, 2 3 отъ—коѥго бо бл$^{\sim}$га до—и аще хотѣхомь, 110, 27-29 отъ—καὶ καταβάς до—ἐνανθρωπήσας ὡμίλησα=715, 9 10—и вьплыщѥе ѡ^{т} Д$^{\sim}$ха С$^{\sim}$та и ѡ^{т} С$^{\sim}$тыѥ Д$^{\sim}$вы М$^{\sim}$риѥ, 110, 35 36—καὶ ἐδείκνυον ὑμῖν τὴν προσοῦσάν Μοι θεικὴν δύναμιν ἐπὶ τῶν ἔργων αὐτῶν=715, 13—дѣла же Моа, 111, 35-39 отъ—καὶ ἅμα τῷ λόγῳ до—καὶ ἰδόντες αὐτόν=716, 4-5—коупно сь словомь, се и Моисеи ѡбрѣтесе вь славѣ прѣдь ними, 112, 15 17 отъ—ἰδοὺ γαρ ἀπώλοντο до—καὶ οὐκ ἔσται=716, 15—се бо, ако видимь, вси моущѣ предаѥми бываѥмь, 113, 35 37 отъ—καὶ ὡς τὸ ὕδωρ до—τίνα ἐπικαλεῖσθε= =717, 21—Б$^{\sim}$ь же и ѳ$^{\sim}$ць ре^{ч} кь нимь, 114, 17-19 отъ—καὶ οὗτοι πάντες до—ἐπεὶ δέ=718, 8—горко плачещисе и непользно; 114, 20-24 отъ—ἐπεὶ δὲ συνετελέσθη до—ὁ δε γε Τούτου=718, 9-10—по сих же Б$^{\sim}$ь и ѳ$^{\sim}$ць вьзетсе ѡ^{т}ноудоуже приде, 115, 2 4 отъ—καὶ παρεκελεύσατο до -ὦ κατάρατοι=718, 15-16—и ре^{ч} троубою кь нимь, 115, 10 21 отъ—ἢ τί ἄλλο πλήν до—καὶ ἦν ἰδεῖν=718, 19 22 отъ—тькмо рождьство до—и абиѥ иже надь моуками, 115, 26-33 отъ—ὅπου αυτὸς ἐκεῖνος до—καὶ ἀνέβαινεν= 719, 1 3 отъ—идеже сатаноу вьврьгоше до—Дѡклиⷮ̃ань, 116, 28-29—ἀνάγκαι ὑπερ πασας ἀνάγκας ὀδύναι δριμεῖαι καὶ βαρεῖαι ὑπὲρ πασας οδύνας=719, 22-23—ноужда и болѣзни, 116, 29-31 отъ—καὶ ἕτερα до—ἐπεὶ δε τῶν τοιούτων=719, 23-24—сиⷨ гл$^{\sim}$аше Дѡ-

клитиань гонитель, нь не бѣ помѫлоующаго и, 117, 7-20 отъ—καὶ ηκούομεν до -κλείσας ὁ Κύριος=720, 1-3 отъ—и слышаховѣ до—затвори Гѫь, 118, 1-12 отъ—ἔτι ἐδόθη αὐτῇ до—καὶ τιμήσας=720, 16 18 отъ—нь и дроугыѭ до—и почтивь Ю, 118, ю—119, 6 отъ—προς δε καὶ θρόνοι до—καὶ ἐκάθισεν αὐτούς= =721, 3-7 отъ—ктомоу же и до—и посади ѭ, 120, 1-3 отъ—ὁ γὰρ πάτος до—καὶ ἰδοὺ ὁρῶμεν=721, 18 19—ѭгоже помость златомь чѫтомь свѣтѣшесе, 121, 6-12 отъ—ὁ δέ γε πάτος αὐτοῦ до—Πνεύματος θείου=722, 6 8 отъ—помость же до—се тькьмо рекоу, 121, 27 30 отъ—και ἐθεασάμεθα νεανίαν до—δεῦτε οἱ εὐλογημένοι=722, 15—и абиѭ вьстроубивь аггѫль реѫ, 122, 23—καὶ μετὰ τὴν τῶν δώρων αὐτῶν εἰσκομιδήν=723, 3—по сихь же, 123, 14-15 отъ—ἔφριξε τοιγαροῦν до—καὶ διεχέθη=723, 18—оудивисе имь ѡ семь нѫбо и земли, 126, 6 7—τὸ πολυύμνητον καὶ πολυθαύμαστον ὄνομα τῆς τρισυποστάτου καὶ ὑπεραγίας δοξης Σου=726, 13 —прес̃тоѭ име Твое, 126, 7-9 отъ—καὶ προσχών до—καὶ ἰδού= 726, 13 14—и поманоу Гѫь семоу тако быѫ, 127, 27—τούτων τοιγαροῦν οὑτωσὶ δεδεγμένων=728, 9—по сихь же, 128, 20 21 отъ—οἱ δὲ ἐν τῇ до—εἰσίν οἱ εὐσεβῶς=729, 6-7—а иже вь сѫтѣмь градѫ жити сподобльшесе, 132, 11-12—τὰ δὲ πρόβατα ὑμῶν καὶ τὰ ἐμπιστευθέντα ὑμῖν ποίμνια λογικά=734, 8-9—ѡвци же Мои, пороучениѭ вамь, 134, 5-6—τοῖς ἔτι τῇ φθορᾷ καὶ πάθεσι σαρκικοῖς ἐνεσχημένοις=736, 13-14 -соущиимь ѭще вь жити, 134, 16 17—ἔκστασις ἄλλη ἐπ ἐκστάσει καὶ φόβος ἐπὶ φόβῳ με αἱρεῖ=736, 22-23— оужась и страхь прииде ѭа ме, 138, 23-27 отъ—ἀπῆλθον ἔνθα до—ἐπεὶ δὲ κατέλαβον=739, 12—идохь видѣти сѫго ми ѡца, надѣѭсе ѡбрѣсти ѭго жива, 139, 14-15—κατ' ἀνατολὰς καταντικρὺ τῆς μεγαλοπόλεως=739, 21—ѭа ѡноу странoу вь своѭ ѭмоу село, 139, 20 22 отъ—ὃν ὁ ὅσιος до—εἰπὼν πρὸς αὐτόν, 139, 27-28—ὡς ἠθέλησεν ἐπιτρέψαι αὐτῷ ποιῆσαι τὰ κατὰ τὸ ἴδιον βούλημα=740, 1 —тьи же повелѣ, 141, 6-9 отъ—καὶ ἐπ' ἀληθείας до—ποιήσατε ὑμῖν=741, 8-9—и поистинѣ тако ѭс, ѩкоже Гѫь реѫ вь сѫтыѫ ѭвуѫлиѭхь, 141, 19—142, 35 отъ—εἰ μή πού τις до—ᾧ πρέπει πᾶσα δόξα=741, 19-24 отъ—аще кто до—бѫгодьхновениѭ книгы

в) Кромѣ пропусковъ и сокращеній, необходимо отмѣтить также и *дополненія*, которыя славянскій переводъ заключаетъ въ себѣ по сравненію съ греческимъ текстомъ Число ихъ, впрочемъ, довольно незначительно по сравненію съ пропусками· 625, 10— себе (нѣтъ въ *a*), 627, 4—иже видѣ-

ше, 628, 20—ѥго (*н*—нѣтъ), 629, 9—кьждо ихь, 631, 11—рещи ми, 631, 17—прѣставльшоуюсе ѡтсоуд (*н*—юже ѡтселѣ), 631, 19 пришьдша кь мнѣ, 631, 22—ѡт ложа моѥго, 632, 3—рѣхь, 632, 13—ѡна же прииде, 633, 19—ѥже ѡ мнѣ, 634, 24—или помишлениѥмь, 635, 12—и члены разьслабишесе, 636, 21-23 отъ—сирѣчь вь великыи пость до—или ѡт соуѥтнаго видѣниа, 638, 10-11—вь ньже ѡклеветахь кого, 638, 18—Бжиѥмь дхомь, 638, 19—прѣвише гредоуще, 638, 21—и такожде истезанны бывше, 640, 5—истезати и испитовати ме, 640, 8-9—ѥже мановениемь роукы, 641, 5—сирѣчь мырьскыѥ пѣсни пѣхь, 641, 9—ѥже азь створихь, 641, 11—ти же вса по редоу глахоу, 641, 23-24—вь дроугоѥ мытарство иже бѣше 642, 14—пианьствьныѥ, 643, 7—добрихь дѣль, 646, 12—ѥже твораше, 648, 2—тькмо ѡ семь въпросише ны (*н*—нѣтъ), 649, 2-3—иже ѥ многодѣлно соуще, 649, 6-7—и всака рана за выю же и ланитоу, 651, 1-2—прочеѥ бо достигохомь до врать нбсныхь (въ В—это предъ 20-мъ мытарствомъ), 651, 3—соут написанны, 651, 10—ни пища нищемоу, 652, 17-18—все дше праведнихь и грѣшнихь, 653, 20-21—ѡ чедо Григорие, 657, 11—до земле, 668, 7-8—и ктомоу не оутврьдисе вѣра ихь, ѩкоже испрьвь, 671, 1—вь широтоу и дльготоу, 675, 20—ѩвлѣшеѧ писание, 677, 24—Себе гла Сна Бжиа, 679, 3—бгомилинь, 681, 6-7—оумь погоубльше, 682, 3—вьсь же члвчьскыи родъ, 682, 10—четири, 683, 11-12—и ѡтврьзошеѧ емоу врат вьстокоу, 684, 1-2—Снь Живаго Бга, Ѩгоже распеше июдеи Ты ѥси Гне, 685, 22—и поманоу воинствомь своимь, 687, 9-10—идѣте ѡт Мене; 687, 20-21—ихже езыкь не можеть сказати, 689, 5—и се рекь; 690, 24—вь радость Га своѥго, 691, 17—иже покааниемь истиным ѡчѧтывшеисе; 692, 10—и поюще Гви, 693, 10—и Ааронь приидоста, 694, 11-12—цѣломоудрьны бившеи, 695, 4—вь радость Га вашего, 695, 6—бѣхоу же сии плакавшеисе, 698, 15—и распеше Ѩго, 701, 7-8—иже бѣ вьсь тьмынь и смрадьныи, 701, 22-23—сии же гласы испоущахоу до нбсь „ѡ горе, ѡ горе“, 702, 11—велии зѣло, 702, 23-24—помѣноувша Свое заповѣди „ѡтпоустите и ѡтпоуститсе вамь“, 703, 24-25—вь ѡбьядении и вь пианьствѣ, 705, 4—ни, ни, ни, 706, 23—млѣшесе ѡ сьнмѣ ѡномь, 709, 2—потмь видѣниѥ мльниѥ, 712, 24—713, 3—и глюще, ѩко Гь нш Гсь Хсь плть сь небесе снесе, а не ѡт прѣчстыхь крьви Влчце нше Бца вь сѣме-

не не приѥть ѡ^{т} С$^{\cdot}$таго Д$^{\sim}$ха тѣмже и нетлѣнноу мнеть прѣжде распетиѥ бившоу с$^{\cdot}$гоую плть Г$^{\sim}$а н$^{\sim}$шего Г$^{\sim}$сь Х$^{\sim}$а, и б о м и л и, 714, 14 — иже прѣдасть намь законь, 715, 23-24 — и не вьсхотѣсте ѡбратитисе кь Мнѣ, 720, 26 — агг$^{\sim}$лы, 739, 18 — прикасающесе вѣрою и любовию кь мощемь ѥго, 741, 23 — 742 10 — б$^{\sim}$годьхновениѥ книгы скрьвени^{х} таинь Б$^{\sim}$жии^{х} ѡ^{т}крьвени дрѣвле прѣподобнимь Ѭго оугодникомь Василиѥвѣми м$^{\sim}$лтвами того оученикоу Григорию, имоуща вь себѣ неизре^{ч}нныи^{х} сказании, ихже ѡко не видѣ, ни оухо слыша, иже оуготова Б$^{\sim}$ь любещимь Ѭго, праведникомь оубо величаниѥ бл$^{\sim}$гам, грѣшникомь же величаныѥ моукы прояви же сиѥ Прѣбл$^{\sim}$гыи Г$^{\sim}$ь на пол$^{\cdot}$зоу великоу и на сп$^{\sim}$сениѥ д$^{\sim}$шамь, да грѣшници оубѣжеть моукь великиихь, праведници же потьщетсѧ кь оуготованнымь б$^{\sim}$лгымь сиѥ же обоѥ оуѧшняють книгы сиѥ б ѣ х о у ж е с к р ь в е н и н е в ѣ д ѣ н и ѥ м ь ѥ з ы к а ѥ л и н ь с к ы м и п и с м е н и н а п и с а н н ы с о у щ е ѡ^{т}к р ь в е н ы ж е б ы ш е б л г^{д}т и ю и ч$^{\sim}$л в к о л ю б и ѥ м ь Г$^{\sim}$а н а ш е г о Г$^{\sim}$с а Х$^{\sim}$а

Небезынтересны также два дополненія, которыя дѣлаетъ къ греческому тексту списокъ *a* 1) одно изъ нихъ представляетъ рѣчь Господа къ праведникамъ — 724, 23 — 725, 3, отсутствующую въ *П*, *c*, и *н*, 2) другое, также отсутствующее въ *П*, *c*, и *н*, можетъ быть, характерно для времени появленія списка *a* — „понеже вса вет$^{\cdot}$хаѧ мимоидоша и се вса нова быша н$^{\sim}$бо ново, земля нова, чл$^{\sim}$кь новь п р е с т а с е д м е р и ц а и с е п р и д е ѡ с м е р и ц а, боудоущіи вѣкь, нетлѣненъ, непремѣненъ“ Очевидно, и списокъ *a*, и вообще славянскій переводъ не можетъ быть датированъ временемъ послѣ 1492 года, т е послѣ конца седьмого тысячелѣтія

Весьма немногочисленны, но все же не могутъ быть обойдены и тѣ рѣдкіе случаи, когда дополненія, вносимыя спискомъ П, отсутствуютъ въ другихъ славянскихъ спискахъ 638, 15 — вьмѣнѣхоу (нѣтъ въ *a*), 642, 7 — вь полатоу (нѣтъ въ *c*, *a*), 722, 16 — наслѣдоуите (нѣтъ въ *c*, *a*, *н*)

2) Особую категорію отличій составляютъ тѣ *измѣненія* содержанія, которыя вноситъ славянскій переводъ, впрочемъ, по сравненію съ текстомъ В эти измѣненія и отступленія едва ли могутъ быть названы особенно крупными или существенными

B, 5, 13—6, 1—τοῖς καιροῖς τῆς βασιλειας τῶν υἱῶν τοῦ μεγάλου βασιλεως κύρου Βασιλειου τοῦ Μακεδόνος, Λεοντος φημι και Ἀλ-ξάνδρου τῷ δεκάτῳ (ἔτει—Синод., 250) τῆς βασιλειας αὐτῶν= =П, 625, 12-13—ꙗко вь лѣта бѣ ц҃ра Василиꙗ Македона, вь де҃то лѣто цр҃тва ѥго,

B, 6, 12 13—ἐν τῷ λεγομενῳ νεῳ οἴκῳ=П, 626, 7—на соудищи,

B, 7, 3—καὶ ἀναμενοντα αὐτούς=П, 627, 2—и поюща,

B, 7, 26—ὁ τῆς Ἀγαρ ἀπόγονος=П, 627, 20—скврьнныи,

B, 7, 30-31—ὁ δὴ καὶ γέγονε κατα τὸ τοῦ Σαμωνᾶ πρόσταγμα= П 628, 1—сим҃ж бывшимь,

B, 10, 32—πρός με μειδιῶντι προσώπῳ = П, 631, 12—малоу ли сиоу=*c*—осклабив҃ се=*н*—мало оулыѕноувь се,

B, 11, 18-19 отъ—δύο γύναια до—φωνῶ οὖν = П, 632, 11-13 отъ—видѣхь женоу до—пригласихь оубо,

B, 11, 20—τῇ μιᾷ τούτων=П, 632, 13—сию,

B, 12, 30—τοῦ θανάτου τὸν πόνον=П, 633, 23—болѣзнь тѣлесноую,

B, 13, 18— τῶν μιαρῶν ἐκείνων τὰ θρυλλήματα=П, 634, 13—мрачныхь и темныхь бѣсовь,

B, 14, 7-8 — θεασαμένη τὸν τύραννον ἐκεῖνον = П, 635, 7—вьсѣхь сиⷨ видѣвши,

B, 15, 20-21—μεγάλως μοι οἱ αἰθίοπες ἐκεῖνοι κατεξαντισταντο συμβάλλοντες τοῖς ἀγγέλοις τοῦ Θεοῦ=П, 637, 4—ѳѳиѡпи скрежетахоу зоубы,

B, 16 9—τοῖς ἐμὲ ἀπαγεῖν βουλομένοις=П, 637, 1—с҃тымь агг҃ломь,

B, 17, 16-17—ἦσαν δὲ ἐν τούτῳ αἰθιόπες ἠθροισμένοι πολλοί, ὧν τὰ πρόσωπα μάταια καὶ βδελυρὰ λίαν=П, 639, 13-14 — соущеи же вь немь ѳѳиѡпи зѣло бѣхоу мрьзьци и ненавистни,

B, 17, 25-26—ἐξήλασαν με καὶ τούτοις τῇ πρεσβείᾳ καὶ δεήσει πάντως τοῦ τὴν ἐμὴν ἐλεεινότητα ἐλεήσαντος=П, 639, 21-23—и дадохомь и тѣмь ѡ҃ дарованиⷨ с҃таго и искоуписта ме и миноухомь же и тѣхь мл҃твами прѣподобнаго ѡ҃ца Василиꙗ,

B, 18, 37—19, 1—καὶ μηδὲν περὶ τόκου εὑρόντες κατηγόρουν μου περὶ δόλου μόνου μὴ δυνάμενοι δὲ τοῦτο ἀποδεῖξαι = П, 641, 15—и ничесоже не ѡбрѣтьше,

B, 20, 1-2—τοῦ σκότους τοῦ ἀερος τούτου=П, 642, 17—мира сего (*а*, *н*—тьме вьздоуха),

B, 21, 26-27—δι' ὧν δυνήσονται ἐξωνήσασθαι μετὰ ζυγοῦ ἰσο-

στάθμως τα πλημμεληματα αυτῆς=П, 644, 12-13—имиже вьзмогоуть оубѣгноути ѡ᷑ роукы и᷑,

В, 21, 9 10—καὶ μόνων στοιχούντων τῇ ἀμωμήτῳ πιστει τῇ εἰς τὴν ἁγιαν Τριάδα και τοῖς θειοις δόγμασι τῆς ἁγίας καὶ καθολικῆς Εκκλησιας = П, 644, 14-16 — вѣроующихь и вь С тою Троицоу и правовѣрнѣи приѡбращающеисе (*a*, *н*, *с* —приѡбщающи᷑се) црьквы,

В 24, 21—θηλειας εἰμι ψυχή=П, 648, 1—жена ѥсмь (*a*, *с*, *н* —женьска доупіа)

В, 28, 7-11—рѣчь идетъ объ одномъ ангелѣ, а вь П, 651, 23 24—о нѣсколькихъ,

В, 35, 15 16—φησὶν ἡ θεία γραφή = П, 656, 21—ре᷑ Дв дь,

В, 35, 37—ἔχει μοι διηγήσασθαι=П, 657, 9—повѣдати моу хощоу (*с*, *а* *н*—повѣдати ми хоштеть),

В, 45, 23 24 — επεὶ δε τοῖς τιμίοις αὐτοῦ ἴχνεσι προσπεσὼν ευχὴν ἔλαβον και οἴκαδε ὑπέστρεψα=П, 669, 5-6—и тако помол᷑се ѡ мнѣ ѡ᷑поусти ме сь мирѡмь,

В, 49, 34-35—εἰς τὸν εν Τριάδι ὑμνούμενον Θεόν=П, 672, 8—вь С᷑на Б᷑жиа,

В, 57, 13—τούτων τοιγαροῦν οὕτως ἐν οφθαλμοῖς ἡμῶν γινομενων=П, 679, 25 —симже сице гл᷑емомь,

В 79, 16—οὐ πολύς=П, 694, 22—многь,

В, 82, 13—ου μεγάλη πάνυ=П, 696, 8—велии,

В, 98, 11-12—ὅτι ἡ θυγάτηρ ἐστὶ τοῦ Θεοῦ ἡ ἐλεημοσύνη=П, 707, 1-2—кто ѥ᷑ таа,

В, 98, 14 16—ἀλλα τὸ προσταγμα τοῦ Υἱοῦ Αὐτοῦ καὶ Θεοῦ καὶ Κριτοῦ ἐκπληρῶσαι σπεύδομεν=П, 707, 4-5—нь ѥ можемь и ми прѣслоушати повелѣниа Соудиѥ,

В, 98, 21—ὡς τὸ ὕδωρ=П, 707, 8—ако листь,

В, 103, 12—γυναιξί=П, 711, 3—же бо намь (очевидная порча текста, вь *н*[1]—„бо же намь“, гдѣ „женамь“ напечатано по ошибкѣ раздѣльно),

В, 108, 4 6—ὑπερ τοὺς ἀστερας τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὑπερ τὴν ψάμμον τὴν παρα τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης=П, 713, 20— паче прьсти земниѥ,

В, 113, 7 8—τὸ δέον συνιδεῖν καὶ ὑποδέξασθαι τον ἐλθόντα Σωτῆρα Κύριον ἐφ' ὑμᾶς=П, 717, 7 8—оувѣдѣти истиноу и вѣровати вь Него,

---

[1] См Споменик, XXIX, III, стр 100

В, 114, 9—ἐξ Ἰούδα=П, 718, 1—ѡ^{т} Иакова,

В, 115, 23—τοὺς μὲν τῶν τριχῶν τῆς κεφαλῆς επαιροντας= П, 718, 23-24—и ѥмше за вию и^{х},

В, 116, 14—ὡς καπνὸν και ἰστὸν ἀράχνης = П, 719, 17 — ꙗко сѣнь

д) Далѣе, можно отмѣтить и немногочисленные *случаи совпадения П съ Синодальнымъ спискомъ № 250*, а не съ Иверскимъ, особеннаго значенія случаи эти, впрочемъ, имѣть не могутъ, ибо бо́льшая часть ихъ падаетъ на (повидимому случайные) пропуски въ Иверскомъ текстѣ

6, 19 — μετ' γερόντιον = Синод 250 — μετα αὐστηριας πρὸς αυτόν λέγε ἡμῖν ὦ δυστυχεστατον γερόντιον = П, 626, 10-11 — сь гнѣвомь —рьци намь, ѡ злочест҃ныи старче,

къ 6, 10—вар Синод 250—ἀπὸ τῶν δουλίδων αὐτοῦ γηραιάν τινα=П, 629, 16-17 — свою крьмилницоу ѡ^{т} рабынь своихь, староу соущоу,

къ 20, 8—вар Синод 250 — αυτοὺς προσέχειν ταῖς θείαις γραφαῖς ταῖς περί=П, 642, 20—ихь вьнимати бж҃твьнымь писаниѥмь,

къ 68, 26—вар Синод 250—τὸ δὲ γάλα και αὐτὸ παραπλησίως κεκαθαρμένον ὡσεὶ χιὼν ἐκπορευόμενον ἐπὶ πᾶν τὸ πρόσωπον = 688, 11—тако́же и млѣко несмѣсно приходе,

къ 72, 14 (αὐτῶν τὰ τίμια πρόσωπα ἦσαν)—доб Синод 250 —σπινθηροβολοῦντα, δόξῃ καὶ χάριτι ἀνεκλαλήτῳ, καθάπερ σίδηρος πεπυρακτωμένος ἄρτι τῆς καμίνου ἐξενεχθείς, αἱ δὲ στολαὶ αὐτῶν ἦσαν (ἐκ πορφύρας)=690, 15-16—ихже лица свѣтѣхоусе паче с҃лнца ѡдѣяниѥ же и^{х} бѣше чрьвленныи багрь,

къ 100, 33—Синод 250 доб —ὁ θησαυρὸς τῶν ἀγαθῶν καὶ ζωῆς χορηγός=708, 25-26—Скровище бл҃гоѥ, жизны Подателю,

къ 102, 1 — Синод 250 доб — καὶ πάντας τούτους υἱοὺς γεέννης ἀντὶ βασιλείας οὐρανῶν πεποιήκας, ποῦ δὲ ἁρα οἱ δύο υἱοί, οὓς αὐτὸς ἀθέως τοὺς ματαίους τούτους ἐδίδαξας = 709, 15-16 — гдѣ ѥста двѣ лици, иже ѡ мнѣ бледословиль ѥси,

къ 127, 27—Синод 250 доб —ἰδοὺ ἐσάλπισεν ἡ μεγάλη καὶ βασιλικὴ σάλπιγξ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ

е) *Группировка* славянскихъ списковъ, въ общемъ, не представляетъ особенно рѣзкой разницы между списками, которые въ громадномъ большинствѣ случаевъ или даютъ сходныя съ основнымъ текстомъ чтенія, или удаляются отъ

него несущественнымъ образомъ Однако можно все же замѣтить, что южнославянскіе списки *c* и *н* порою сближаются другъ съ другомъ, порою со спискомъ *a*, который, хотя и названъ А Н Веселовскимъ „славянскимъ“, однако оправдываетъ это названіе лишь отчасти[1] Близость эта можетъ быть доказана ссылкою на важнѣйшіе варіанты изъ этихъ списковъ

Въ нижеслѣдующихъ варіантахъ[2] списки *c* и *н* обнаруживаютъ полное или почти полное совпаденіе I, 12, 22, II, 10, 20, III, 2, VI, 4, VIII, 21, 29, 47, XIII, 10, XV, 2, 5, XVIII, 3, XIX, 37, XXI, 11, XXII, 11, 13, 14, 18, XXIV, 2, XXV, 6, XXIX, 13, 30, XXX, 2, 18, XXXII, 15, XXXIII, 14, XL, 67, 70, 71, XLIV, 22, 47, L, 45, 48, 49, 52, LIII, 10, 19, LXVII, 5, LXIX, 2, LXX, 2, LXXXIII, 1, LXXXVI, 8, XC, 2, 3, XCV, 6, XCIX, 2, C, 4, CI, 5, 6, CV, 20, CVI, 28, CVII, 5, CXVIII, 17

Можно указать также рядъ варіантовъ, гдѣ *c* и *a* совпадаютъ III, 28, IV, 7, 27, 28, VIII, 18, XII, 13, XIII, 8, XIV, 1, XVII, 1, XIX, 10, 42, XXI, 4, 8, 12, 17, XXII, 44, 50, XXIII, 6, XXIV, 27, 28, XXVII, 5, XXIX, 21, XXX, 16, XXXII, 13, XXXIV, 17, 28, XL, 61, 63, 92, XLI, 10, XLII, 1, 5, XLIV, 25, 27, 55, XLVII, 1, 4, XLIII, 5, 25, L, 2, 9, 43, 46, 47, 48, 49, 57, LII, 1, LIII, 22; LV, 2, LVIII, 3, LXIII, 3, LXXIII, 1, 5, LXXXI, 13, LXXXIV, 4 LXXXV, 5, 7, LXXXIX, 2, XCI, 6, 8, XCII, 15, XCIV, 10, XCVII, 4, CI, 18, CV, 18, 25, 40, CVI, 21, 25, 29, 30, CX, 20, CXI, 10, CXIII, 8, CXV, 12, 14, CXVI, 14, 24, 59, 61, 80, CXVIII, 8; CXX, 22

Весьма часто встрѣчаются также случаи совпаденія *a* и *н* I, 16, 20, 21, 23, 28, 39, II, 2, 9, 16, 22, III, 1, 16, 30, IV, 12, 19, V, 4, 5, 9, 10, VI, 7, 10, VII, 10, 13, 35, 58, 59, 69, VIII, 6, 34, 37, 41, 44, IX, 1, 5, 10, XIII, 7, XIV, 3, XV, 7, XIX, 2, 4, 9, 13, 20, 22, 24, 31, XXII, 48, XXIII, 3, XXV, 2, XXVI, 1, 17, XXVII, 1, XXIX, 2, 14, XXXI, 2, 9, 16, XXXII, 3, 4, 5, 14, 18, 21, 24, 25, XXXIII, 7, 35, 42, 45, XXXIV, 14, 31, XXXV, 2, 24, 32, XXXVI, 18, 22, 28, XXXVII, 5, XXXVIII, 5,

---

[1] См II часть, стр 625, подстрочное примѣчаніе

[2] Первая (римская) цифра означаетъ отдѣлъ славянскаго текста, вторая—№ варіанта

9, 14, 15, 19, 23, XXXIX, 11, XL, 4, 5, 11, 15, 16, 21, 46a, 68, 77, 81, 83, 106, 118, XLIV, 12, XLV, 3, 9, XLVIII, 27, L, 14, 44, LI, 5, 7, LIII, 11, LIX, 1, LXIII, 4, LXXVII, 1, LXXVIII, 1, LXXXII, 7, LXXXIX, 3, XCII, 20, XCV, 10, XCVI, 5, CI, 19, CV, 4, 12, CVI, 7, 10, CXII, 15, CXIV, 10, CXV, 15, CXVI, 26, 36, 46, 52, 67, 75, 78, CXVII, 3, CXVIII, 3, 34, CXX, 2, 3, 11

Весьма значительно также количество случаевъ, гдѣ *c* и *n* даютъ чтенія, совпадающія съ II, *a* же отступаетъ, представляя иногда весьма существенныя отличія въ своихъ варіантахъ I, 7, 8, 9, 13, 14, 24, 25, 30, 31, 32, 33, 34, 44, 45, II, 3, 8, 10, 11, 13, 20, III, 2, 3, 4, 5, 21, IV, 32, 33, 39, VI, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 33, 34, 35, 37, 39, 42, VII, 1, 5, 6, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 20, 22, 28, 30, 33, 34, 36, 38, 42, 43, 45, 47, 48, 55, 56, 60, 61, 62, 65, 68, 71, 72, 73, 76, 79, VIII, 7, 9, 28, 35, 36, 37, 38, 39, 47, IX, 2, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13, X, 4, XI, 2, 3, 5, XII, 1, 3, 6, 11, 12, 13, XIII, 1, 11, XIV, 2, XV, 1, 6, XVI, 1, XIX, 1, 3, 6, 12, 13, 19, 30, 32, 37, 40, XX, 3, XXI, 1, 6, 10, 20, XXII, 2, 3, 5, 8, 10, 11, 15, 20, 22, 25, 26, 40, 47, 51, 54, 55, 57, 59, 60, 62, 65, XXIII, 4, 5, 9, 15, XXIV, 1, XXVI, 3, 4, 15, 16 XXVII, 3, XXVIII, 1, XXIX, 1, 8, 10, 27, 28, 32, XXX, 6, XXXI, 1, 8, 17, XXXII, 1, 6, 7, 9, 16, 17, XXXIII, 4, 6, 8, 9, 11, 18, 27, 33, 34, 39, 41, XXXIV, 3, XXXV, 6, 12, 26, 27, 29, XXXVI, 6, 24, XXXVIII, 1, 2, 16, 25, XXXIX, 7, 8, 16, 21, XL, 30, 31, 46, 54, 62, 111, 115, XLI, 8, XLII, 3, 4, 11, 12, 13, 15, 16, 18, XLIII, 7, 8, 11, 18, XLIV, 7, 8, 11, 50, XLV, 1, 6, 8, 9, XLVI, 1, 6, 9, 10, XLVII, 12, 14, 17, XLVIII, 17, 21, 26, XLIX, 1, 5, L, 1, 4, 11, LI, 6, 13, 14, LIII, 8, 15, 18, 23, 31, 34, LIV, 2, 5, 6, 10, 19, LV, 1, LVIII, 5, LXIII, 1, LXV, 1, 2, LXVI, 1, 5, 6, LXVII, 1, LXVIII, 1, LXIX, 1, LXX, 1, LXXI, 4, LXXIII, 3, 4, LXXIV, 1, 2, LXXV, 1, LXXVI, 2, 3, LXXIX, 1, LXXX, 1, 2, 3, LXXXI, 14, LXXXII, 3, 4, 5, 7, LXXXIV, 1, 2, LXXXV, 1, 9, LXXXVI, 1, 2, 3, 5, 7, 11, 14, LXXXVII, 1, LXXXVIII, 1, 6, LXXXIX, 1, XC, 1, 6, 7, XCI, 1, XCII, 1, 6, 11, 12, 19, 23, 24, XCIII, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 12, 14, 15, 16; XCIV, 1, 4, 6, 12, 13, 15, 16, XCV, 1, 3, 4, 5, 7, 14, XCVI, 1, 4, 8, XCVII, 1, 2, 3, XCVIII, 1, 4, 7, XCIX, 1, 3, 10; C, 1, CI, 1, 2, 3, 4, 11, 12, 13, 16, 23, CII, 1, CIII, 1, 4, CIV, 1, 7, CV, 1, 3, 5, 6, 10, 13, 16,

17, 21, 22, 28, 33, 34, 35, 37, 41, 45, 46, 47, 48, 49, 50, CVI, 1, 2, 3, 6, 11, 13, 16, 17, 22, 23, 24, 27, 28, 31, CVII, 1, 2, 5, 6, 8, 14, 16, CVIII, 1, 2, CIX, 1, 4, CX, 1, 3, 6, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 23, CXI, 4 6, 7, 12, 13, CXII, 3, 4, 5, 8, 9, 11, 12, 18, 19, 23, 24, 27, CXIII, 2, 5, 6, 7 14, 15, 18, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 34, CXIV, 1 2, 7, 11, 12, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 24, 25, CXV 1, 5, 6, 7, 8, 10, 16, CXVI, 1, 6, 8, 11, 13, 17, 27, 28, 30, 32, 33, 35, 38, 39, 43, 47, 48, 57, 62, 73, 76, 77, 79, CXVII, 6, CXVIII, 2, 4, 10, 11, 12, 13, 18, 21, 25, 31, 32, 33, 36, 38, CXIX, 4, 9, 10, CXX, 6, 10, 16, 19, 31 Большое количество отдѣльныхъ варіантовъ, предлагаемыхъ спискомъ *a*, заставляетъ нѣсколько выдѣлить его изъ славянскихъ списковъ, ибо, если, въ виду взаимнаго сближенія списковъ *c*, *a* и *н*, затруднительно классифицировать славянскіе списки по группамъ, все же нельзя не примѣтить, что *a* стремится къ обособленію и что онъ больше отличается отъ П, чѣмъ, напр., списокъ *c* или даже *н*, который, въ общемъ, даетъ при сравнении съ П варіантовъ больше, чѣмъ *c*

Необходимо отмѣтить все же, что есть рядъ случаевъ, гдѣ *c*, *a*, *н* дають одни и тѣ же (или почти тожественныя) чтенія I, 17, 47, II, 7, III, 23, 24 26, IV, 11, 26, 30, VI, 16, 28, 38, VII, 27, VIII, 11, 45, XI, 1, XIII, 8, XVIII, 2, XIX, 33, 34, 35, 36, XXI, 5, 9, 14, 18, XXII, 24, 27, 64, XXV, 3, 9, XXVI, 9, 22, XXVII, 2, 4, XXIX, 4, 5, 18, 24, 26, XXX, 3, 5 7 8, 10, XXXI, 7, 12, 15, XXXII, 8, 10, 12, 20, XXXIII, 1, 12, 17, 22, 23, 24, 43, XXXIV, 1, 6, 12, 13, 29, XXXV, 1, 3, 8, 13, XL, 60, 91, 97, 101, XLI, 1, 2, 3, XLIII, 4, 6, 10, 13, 14, XLIV, 14, 48, 49, XLVI, 5, XLVII 13, XLVIII, 2, 12, L, 29, 35, 41, LI, 3a, LIII, 4, LIV, 7, 13, LXI, 2, LXIII, 6, LXIV, 1, 3, LXVI, 2, 3, LXVII, 6, LXVIII, 3, 4, LXXI, 2, LXXII, 1, LXXVI, 1, LXXVII, 2, LXXVIII, 2, LXXXVI, 13, LXXXVII, 2, 3, 5, LXXXVIII, 2, XC, 4, XCI, 3, C, 2, CI, 7, 22, CV, 15, 26, CVII, 10, CIX, 3, CX, 12, 17, CXI, 11, CXIV, 6, 18, CXVI, 51, CXVII, 7, CXVIII, 14, CXX, 17

ж) *Переводъ* сдѣланъ вообще весьма близко къ греческому подлиннику сличеніе любого мѣста славянскаго перевода съ оригиналомъ покажетъ, что, переводя вообще точно, переводчикъ въ большинствѣ случаевъ сохранялъ даже конструкцію словъ подлинника Конечно, это не мѣ-

шало ему дѣлать пропуски и сокращенія въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ онъ не сокращалъ текста, онъ близко держался подлинника и не перефразировалъ его Для образца точности перевода воспользуюсь доводомъ „отъ противоположнаго“ и приведу нѣсколько примѣровъ, гдѣ передача выраженій подлинника сдѣлана съ нѣкоторыми измѣненіями Незначительность этихъ измѣненій и малое количество подобныхъ примѣровъ могутъ служить подтвержденіемъ того, что переводчикъ вообще не уклонялся далеко отъ оригинала

5, 3 πάντα τὰ προς σωτηρίαν ψυχῆς ὁδηγοῦντα	625, 1 иже къ спсенію дшамъ подбнаа
5, 4 ρεόντων	625, 2 тлѣющихъ
5, 10 ὥρμητο	625, 9 бысть
5, 13 πλὴν ὅμως	625, 11-12 wбаче вѣдомо
6, 1 μαγιστριανοί	625, 13 велмоужи
6, 5 ἐκεῖθεν	625, 17 вь Цградѣ
6, 23 ἤγαγον	626, 15 прѣдаше
7, 12 καὶ εὐψύχως πάντα τὰ ἐπαγόμενα φέροντος	627, 8-9 и стомоу иединаче дрьжимоу якоже и прѣжде
8, 13-14 παραδόξως	628 16 прѣславно
9, 2-3 ἐπεὶ δε τῶν χρεῶν λειτουργῆσαι καὶ ἀμφοτεροις τούτοις συμβέβηκε	629, 12 и понеже тьь сконьчасе
9, 19 δι' αὐτῆς	630, 2 ради сего
10, 35-36 τὸν πολύσκυλτόν σου λογισμὸν πληροφορήσεις	631, 15 извѣстно оувѣриши
11, 28 ἄνευ γοῦν προστάξεως εἴτε ὑπομνήσεως τῆς κυρᾶς Θεοδώρας	632, 21 аще бо не повелитъ гжда Θеωдра
11, 32 τὸν τῆς ὀχλήσεως αἴτιον	632, 24 что ис клицание и тлькованиѥ
13, 5 ὀχλοποιούντων, θορυβουμένων	634, 7 молвоу твореще и метежь
13, 22-23 εἰς τὰ δεξιὰ τῆς κλινης ἐν ᾗ κατεκείμην πλησίον μου	634, 16 wдесноую близь wдра моего
18, 24 ἐτραγῴδησα	641, 5 козлогласовахъ
18, 30-31 λήθης βυθοῖς ἤμην παραδεδωκυῖα καὶ ὅλως μνήμην αὐτῶν οὐδαμῶς εἶχον	641, 10-11 забывени мнѣхъ быты ни иединого помнѣхъ

22, 12 ἐν τῷ κόσμῳ

22, 25-26 ἀλλ' ηρκεσθης ἐπι μόνῃ τῇ χρονια αυτῶν ἀποχῇ και παντελεῖ σχολῇ

22 29 ἐν τῷ κοσμῳ ἐκεινῳ

25, 2 πρὸ τοῦ ἐλθεῖν εἰς χεῖράς μου τὸν μακάριον

26, 7 μετὰ πάσης ἀκριβολογιας

32, 18 ἀκτῖνας ἀποβάλουσα φωτοβόλους

33, 16 ἐπι ἀΰλως χιονοφεγγεσι τοῖς ποτηρίοις

33 32-33 ἤκουσα παρ' αυτοῦ πραείᾳ καὶ ἡσύχῳ φθογγῇ

34, 7 ὅτι φροντίς σοι καὶ μεριμνά ἐστι περὶ ἐμοῦ τῆς ταπ ινῆς

35, 3-4 πάντα γὰρ ἅπερ ὡς αισθητα τοῖς οφθαλμοις τῆς ψυχῆς σου καθορῶνται, νοητὰ πελουσιν

35, 18-19 εἰ ἄρα σάρξ ἐστιν τό φαινόμενόν ἐμοι σῶμα

47, 24 ἁπάραντες τοὺς οφθαλμοὺς ἡμῶν

53, 17 τὸ ἀστὴρ ἀστέρος διαφερων ἐν δόξῃ

55, 15 παραγίνεται κριτής

59, 6-7 μέγαν τινα θεὸν ονομαζοντες ἐφρυάττοντο κατεπαιρόμενοι τῶν ἄλλων ἁπάντων

67, 29-30 ἁ σοφία ἀνθρωπίνη ἐπεξηγήσασθαι οὐ δύναται

72, 6 τῷ ἁγίῳ μὴ προσελθόντες βαπτίσματι

645, 4 ѥще живь сы

645, 15-16 доволно бо ти бѣше ѥ^ѧ ѡставила бѣ твори^т грѣхы (*a*, *н*, *c*)

645, 19 ѥще живь сии (*c*—вь жи^т семь, *a*—в' житии сыи)

648, 10 прѣжде, ѥгда не работахь с^томоу ѡ^цоу н^ше моу

649, 21 испитно

654, 13 бнистающи

654, 24—655, 1 вь невещественыхь истьклѣницахь, иже бѣхоу бѣли ако и снѣгь

655, 11 ѡнь же тихо ре^т кь мнѣ

655, 17 ако попекль се еси ѡ мнѣ смѣреннои

656, 11 си ѧже видиши разоумна соу^т

656, 23 аще пл^ть ѥсьмь

670, 19 вьзрѣвша

675, 8-9 звѣзда звѣзды лоучьши славою

677, 17 приидеть соудити

681, 2-4 велика нѣкоего Б^га пиптающесе именоваху грь^тща, се паче инѣхь всѣхь

687, 20-21 ихже ѥзыкь не можеть сказати

690, 9 некр^тившесе

73, 37 ἐγκρατῶν δὲ ὁ τοιοῦτος ὑπῆρχεν ὅμιλος — 691, 13 бѣхоу же ти вьздрьжницы

Сдѣланный выше обзоръ славянскаго перевода сравнительно съ греческимъ оригиналомъ позволяетъ прійти къ нѣкоторымъ заключеніямъ

Во-первыхъ, всѣ славянскіе списки представляютъ *одинъ* переводъ который вслѣдствіе обычныхъ причинъ и условій распространенія памятниковъ древнерусской и древнеславянской письменности въ отдѣльныхъ спискахъ представляетъ отличія въ видѣ варіантовъ Отличія эти не настолько велики, чтобы давали основаніе говорить или о нѣсколькихъ переводахъ или о нѣсколькихъ передѣлкахъ памятника на славянской почвѣ

Во вторыхъ, оригиналомъ славянскаго перевода былъ списокъ второй греческой редакціи, иными словами вторая славянская редакція есть переводъ второй греческой редакціи Однако необходима оговорка я говорю о второй славянской *редакціи*, а не о второмъ славянскомъ *переводѣ* Дѣло въ томъ, что можно было бы говорить о *переводѣ*, если бы мы имѣли слѣды работы только переводчика, а не передѣлывателя Въ этомъ смыслѣ, напр, первую русскую редакцію Житія можно было бы назвать и первымъ русскимъ переводомъ, ибо тамъ переводчикъ едва ли вносилъ измѣненія въ свой оригиналъ, если я назвалъ первый русскій переводъ „первою русскою редакціею“, то лишь потому, что имѣлъ въ виду главнымъ образомъ отсутствіе такого греческаго текста, который вполнѣ (или почти вполнѣ) соотвѣтствовалъ бы редакціи а наименованіе перевода „редакціею“ имѣло цѣлью подчеркнуть, что редакція этого перевода есть нѣчто не вполнѣ совпадающее съ другими греческими редакціями Нѣсколько иначе обстоитъ дѣло съ редакціею Б, т е со второю славянскою редакціею при разсмотрѣніи славянскаго перевода сравнительно съ греческимъ оригиналомъ былъ выше указанъ рядъ отличій славянскихъ списковъ Въ числѣ этихъ отличій на первомъ мѣстѣ по количеству и по значенію стоятъ пропуски и сокращенія отдѣльныхъ мѣстъ греческаго текста, по сравненію къ ними дополненій — ничтожное число, при чемъ мно-

гія дополненія весьма несущественны Громадное количество пропусковъ и сокращеній даетъ основаніе говорить если не объ особой редакціи, то хотя бы объ особомъ видѣ второй греческой редакціи, ибо вносимое ими измѣненіе содержанія не можетъ не считаться довольно существеннымъ На являющійся неизбѣжный вопросъ,—гдѣ возникли эти пропуски и сокращенія?—возможны два отвѣта или они возникли на греческой почвѣ, или ихъ внесъ славянскій переводчикъ Вѣроятность имѣютъ оба предположенія, конечно, каждое поразнь, но изъ нихъ я предпочелъ бы второе, и вотъ почему не говоря уже о томъ, что соотвѣтствующаго греческаго текста мы не знаемъ, слѣдуетъ обратить вниманія и на тѣ условія, въ которыя былъ поставленъ переписчикъ, то есть на то, *что* онъ могъ сдѣлать съ текстомъ памятника, помимо перевода Прежде всего, онъ могъ внести дополненія Но приведенный выше списокъ ихъ показываетъ, что дополненія эти не такого свойства, чтобы ставили вопросъ о литературныхъ источникахъ, то есть о дополненіи текста Житія выдержками изъ другихъ какихъ-либо памятниковъ въ большинствѣ своемъ, это мелкія стилистическія распространенія, которыя могли зависѣть и отъ греческаго оригинала, то есть могли находиться въ томъ греческомъ спискѣ, который послужилъ оригиналомъ для перевода Однако среди этихъ дополненій надо выдѣлить и такія, которыя явились, какъ результатъ дѣйствительности таковы упоминанія о богомилахъ (679, 3 и 713, 3), объ „ѡсмеринѣ“ (727, 14-17) и наконецъ заключеніе списка П, гдѣ говорится о самомъ памятникѣ (741, 24 —742, 9) Въ этихъ дополненіяхъ нельзя не видѣть со стороны переводчика извѣстной активности, извѣстнаго желанія внести въ памятникъ то, что казалось ему соотвѣтствующимъ Если же согласиться, что переводчикъ признавалъ за собою право вносить измѣненія, то тогда уже нетрудно согласиться и съ тѣмъ, что сокращенія и пропуски въ славянскомъ переводѣ также могли принадлежать ему недаромъ же онъ оцѣниваетъ въ заключеніи (стр 742) значеніе Житія, говоря, что эта книга учитъ, какъ грѣшникъ можетъ избавить себя отъ вѣчныхъ мукъ, а праведникъ—увеличить свое стремленіе къ вѣчному блаженству Поскольку

содержаніе книги давало матеріалъ, соотвѣтствующій указанной цѣли, переводчикъ удерживалъ это содержаніе безъ измѣненія и вносилъ измѣненія по преимуществу только тамъ, гдѣ сокращенія и пропуски не особенно вредили цѣлостности повѣствованія онъ, напр, опускаетъ много подробностей въ изображеніи наружнаго вида грѣшниковъ отбрасываетъ немало чертъ, изображающихъ райскія обители, выпускаетъ длинное разсужденіе о почитаніи иконъ (стр 106—107), но зато рѣчь Господа къ Григорію (стр 129—133) передана лишь съ самыми незначительными сокращеніями въ ней переводчикъ (и справедливо) видѣлъ какъ бы резюмирующій выводъ изъ предыдущаго разсказа о видѣніи Григорія, и сократить ее не рѣшился, можетъ быть, при этомъ имъ руководило и чувство набожнаго человѣка, не осмѣлившагося сократить слова Господа Во всякомъ случаѣ, сокращеніе производилось не безъ разбора, а съ извѣстною долею вдумчиваго, сознательнаго отношенія къ памятнику И, если упомянутыя выше дополненія, несомнѣнно, принадлежатъ славянскому переводчику,—я не вижу основаній отказать ему и въ томъ, что онъ могъ при переводѣ кое-что сократить или опустить по своему усмотрѣнію Если же съ этимъ предположеніемъ согласиться можно, то и названіе „вторая южнославянская *редакція*“ вмѣсто „второй южнославянскій *переводъ*“, мнѣ кажется, пріемлемо

Возникаетъ вопросъ, гдѣ и когда былъ сдѣланъ этотъ переводъ Упоминаніе о „седмерицѣ“, какъ еще не „преставшей“ и объ „осмерицѣ“, будущемъ вѣкѣ, даетъ основаніе считать, что переводъ появился во всякомъ случаѣ до 1492 года Но это лишь крайній предѣлъ, позже котораго переводъ не могъ появиться, для болѣе обстоятельнаго рѣшенія вопроса необходимо обратиться къ другимъ даннымъ, и мы ихъ отчасти найдемъ въ лингвистическихъ особенностяхъ славянскаго перевода Изданный г Новаковичемъ списокъ Бѣлградской Народной Библіотеки № 104, несомнѣнно, болгарскаго происхожденія Что касается изданнаго мною списка Погодинскаго Древлехранилища, № 61, то онъ обнаруживаетъ очень ясно, что былъ писанъ сербомъ, ибо заключаетъ въ себѣ рядъ признаковъ, отличающихъ именно

сербскія рукописи, какъ то: употребленіе вмѣсто ъ и ь только ь-омъ[1], смѣшеніе ы и и, то есть употребленіе ы вмѣсто и и и вмѣсто ы[2] замѣна я буквами е и ѥ[3], употребленіе ѣ вмѣсто и и обратно[4]. Но съ другой стороны, Погодинскій списокъ имѣетъ значительное количество особенностей, заставляющихъ признать, что оригиналомъ его была среднеболгарская рукопись. Къ числу этихъ особенностей надо отнести случаи употребленія юсовъ[5], употребленіе ѣ вмѣ-

---

[1] Примѣры—на всемъ протяженіи рукописи, изрѣдка даже встрѣчаются случаи удвоенія ь: 629, 12—166 683 12—высокьь, 694, 10—языкьь, 702, 10—грѣшникьь.

[2] Примѣры: 627, 6, 628 12, 631, 14 и друг. —абые, 627, 20—злоубыноу, 628, 1 быстрыноу, 629, 7—многыми 631, 19—выдѣхъ, 632, 1, 632, 5—мы=ми, 633, 16—вообразыти, 633, 18—скрьбыть, 634, 11—выцинь, 634, 21—нычесоже, 634, 22—чесгы, 635, 5—имы=ими, 635, 10—тежесгы, 636 21—дѫховы, 637, 12—собырасга, 637, 14—изобылиа, 637, 23—блѫгоухаными, 640, 11 бывше=бивше, 641, 3—даты, 641, 5—мырьскые, 641, 10—быты, 641, 16—своимы, 642, 3—жизны, 642, 5—вына, 642, 12—съ нимы, 643 —болѣзныи=болѣзнии, 644, 23—змыеобразны 645, 16—испов'даты 646 7—велмы, 649, 15—рызоу, 650, 7 8—обычаше, 650, 9—мнихомь, 650, 17—мырь, 651, 21—вьныдохомь, 653, 15—крычюще, 655, 7—блызь 627, 11—крщени, 628, 6—глаголемихь, 628, 15—wт Самони, 632, 6—иции (particip.), 631, 1—побизапе, 634, 6—испитающе, 634, 24—помишленіемь, 635 15—вию, 638, 6—митарство, 638, 19—прьвиие, 641, 12 виие, 641, 14—испитно 641 20—ни=ны, 643 2—вѣчшихъ, 643, 17—ридахоусе, 643, 18—мачимь 645, 10—нести цно, 646, 12—би=бы, 645, 17—испитанна, 646, 21—wткривающа, 647, 11—мѣри, 650, 6—вѣми, 651, 18—wбидоше, 651, 18 ичени, 667, 22—сынь=сынь, 675, 18—трьпѣви, 692, 1—расипахоусе, 700, 2—дамнаа и мн. друг.

[3] Примѣры: 625, 3—вьзводеца, 625, 6—начело, 627, 9—проклетыи, 628, 21—чюбещи, 634, 7—метежь, 648, 22—ѥе 672, 26—гредѣхоу, 679, 22—водеи, 688, 10—ѥѥ, 688, 13—Соудиѥ, 689, 22—ѥѥ, 716, 24—кнезь, 720, 14—вьзетою, 723, 1—приносе, 723 25—съпричестници.

[4] Примѣры: 625, 7—смѣренныа, 725, 15—смѣрении, 635, 14—wтоли, 657, 15—на ложи, 675, 18—въ поусгини, 649, 18-19—подсмишьни.

[5] Примѣры: 626, 17, 636, 2, 646, 3, 706, 3—wткѫдоу, 638, 18—положѫша, 639, 20—льжѫщи, 650, 23—рождѫство, 651, 17—дыхаѫ, 656, 2, 683, 3, 697, 23, 700, 3, 700, 4, 713, 20 и друг.—множѫство, 690, 17—моужѫска, 690, 19—хвалѫщиѫ, 704, 19—вѣчнѫѫ, 705, 11—дрьжѫще, 706, 3—wткѫдоу, 706, 7—приложѫсе, 706, 12—мѫгла, 709, 22 славоѫ, 710, 12—сьщѫствоу, 712, 8—глѫбокою, 714, 17—моукѫ, 715, 9—вьпльщѫсе, 719, 12—исповѣдаѫ, 719, 15—прижгь, 721, 20—оуготовѫще, 722, 22—wдесняѫ, 727, 8—праздновахѫ, 729, 15—чювьствѫно, 730, 24—правостиѫ, 733, 26—ваши (accus. plur.). Случаи употребленія юса малаго крайне рѣдки: 719, 12—Тѧ, 722, 19—сѣдѧщоу.

сто и[1], случаи перехода *е* въ *о*[2], отвердѣніе согласныхъ[3], отдѣльныя формы словъ[4]

Ст Новаковичъ[5] приходитъ къ заключенію, что нѣтъ данныхъ, по коимъ можно было бы судить о времени перевода Житія на славянскій языкъ и о томъ, былъ ли переводъ сдѣланъ первоначально на сербскій или на болгарскій языкъ, можно установить только, что дошедшій въ славянскихъ рукописяхъ переводъ есть тотъ же, который содержится и въ рукописи русской рецензіи XIV вѣка (то есть въ спискѣ Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ) Вполнѣ согласиться съ этимъ мнѣніемъ было бы затруднительно Дѣло въ томъ, что заключительныя строки Погодинскаго списка (741, 24—742, 9), отсутствующія въ другихъ южнославянскихъ спискахъ[6], наводятъ на мысль, что списокъ этотъ былъ списанъ не съ копіи перевода, а съ оригинала перевода, то есть съ того самаго списка, который явился результатомъ работы переводчика, слѣдовательно, изъ всѣхъ южнославянскихъ текстовъ текстъ Погодинскаго

---

[1] Примѣры 628, 16—w[т] морѫ, 670, 13, 698, 5, 719, 19, 735, 28—wгнѫ (genet), 672, 5, 673, 12—вышнѫго, 674, 19, 680, 10, 682, 17—землѫ (nomin), 689, 25—ц҃рѫ (genet), 700, 17—wпалѫѥми, 704, 11—вонѫ (nominat), 723, 14—wлтарѫ, 725, 11—измѣнѫхоусѧ, 733, 4—срѣднѫго

[2] Примѣры 628, 9—страждоущомоу, 643, 19—wскрьбывшомоу, 672, 23—грѣдоущомоу, 731, 24—лоукавноующомоу, 732, 1—невѣроующомоу Сравн 727, 12—топлоти

[3] Примѣры 625, 12, 626, 3—ц҃ра, 627, 1—Ц҃роу, 628, 14 15—приклоучшасѧ, 632, 9-10—заклопленна, 632, 2—оударахъ, 636, 10—заклоученныхъ, 637, 5-6—творахоусѧ, 646, 12—творашѧ, 667, 6-7—разороу, 672, 20—ц҃роу, 705, 3—оущедроу

[4] 625, 18, 735, 20—нѣсоумь, 630, 8—дѣцамь, 633, 4—жизни, 637, 15—сѣть=сѫть, 655, 15—стежаи=стоужаи, 695, 15—моузды, 715, 16—ноу, 722, 21—излѣзьши, 724, 2—нова та жрьтва, 725, 17—ѣдьмихъ, 733, 5—моузда

[5] Споменик, XXIX, III, стр 42 Между прочимъ г Новаковичъ здѣсь же даетъ указаніе на то, что о мытарствахъ знали на Руси уже въ XII вѣкѣ Полагаю, что это указаніе дѣлу помочь не можетъ, ибо о мытарствахъ могли знать и изъ первой редакціи Житія (если допустить, что она въ то время уже была переведена), и изъ греческихъ текстовъ Житія, и изъ другихъ эсхатологическихъ сочиненій, трактовавшихъ о мытарствахъ

[6] Кромѣ и, гдѣ онъ не окончены и гдѣ нѣтъ наиболѣе интересныхъ строкъ—742, 6-9

долженъ быть признанъ древнѣйшимъ, сохранившимъ первоначальное послѣсловіе переводчика тогда какъ другіе списки его утратили Между тѣмъ Погодинскій списокъ есть не просто сербскій списокъ XIV—XV вѣка, а списокъ, оригиналомъ для котораго послужилъ среднеболгарскій текстъ А отсюда возникаетъ основаніе полагать что славянскій переводъ былъ сдѣланъ первоначально на *болгарской* почвѣ и уже оттуда вышелъ и въ Сербію и въ Россію То обстоятельство, что на стр 679, з и 713, з упомянуто о богомилахъ, лишній разъ подтверждаетъ, что переводъ былъ сдѣланъ на болгарскій языкъ

Точно опредѣлить время, когда былъ сдѣланъ переводъ, дѣйствительно труднѣе Но если имѣть въ виду, съ одной стороны, что вторая греческая редакція возникла въ первой половинѣ XIII вѣка, а съ другой,—что славянскіе списки *с* и *а* датируются XIV—XV вѣками, то приблизительно опредѣлить появленіе славянскаго перевода можно было бы это—вторая половина XIII вѣка или XIV вѣкъ Болѣе вѣроятности въ возникновеніи перевода въ серединѣ XIV вѣка эсхатологическій мотивъ, звучащій въ заключеніи Погодинскаго текста[1] и принадлежащій переводчику, сближаетъ Житіе съ другими аналогичными произведеніями XIV вѣка, когда ожиданіе кончины міра было вообще распространено въ Европѣ[2] Если переводчикъ цѣнилъ Житіе, говоря, что „сим же ѡбои (т е загробную участь и праведныхъ и грѣшныхъ) оумышляють книгы сиѥ“, то надо думать, что и для перевода избрано было Житіе, какъ произведеніе, соотвѣтствовавшее назрѣвшей потребности Такимъ образомъ, полагаю, можно въ конечномъ выводѣ о славянскихъ спискахъ Житія заключить, что *всѣ южнославянскіе списки содержатъ только одинъ переводъ Житія, переводъ этотъ былъ сдѣланъ въ Болгаріи въ XIV вѣкѣ*

Чрезъ посредство списковъ, подобныхъ списку Архива

---

[1] 742, 5-6—да грѣшници оубѣжеть моукъ великихъ, праведници же потѣщетсѧ къ оуготованнымъ бл҃гымъ

[2] К Ѳ Радченко „Религіозное и литературное движеніе въ Болгаріи въ эпоху передъ турецкимъ завоеваніемъ“, стр 31 и слл

Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, (т е славянскихъ, но переписанныхъ русскими писцами) славянскій переводъ перешелъ и въ Россію, гдѣ распространился во множествѣ списковъ

Вторая русская редакція издана мною во второй части настоящаго труда по слѣдующимъ рукописямъ

1) Императорской Публичной Библіотеки, F I, 726, XVIII вѣка,—основной текстъ для варіантовъ же использованы рукописи

2) той же Библіотеки, F I, 261, XVII вѣка,

3) той же Библіотеки, собранія Ѳ И Буслаева, Q I, 1144, XVIII вѣка,

4) той же Библіотеки, собранія Ѳ И Буслаева, Q I, 1160, XVIII вѣка,

5) той же Библіотеки, собранія Ѳ И Буслаева, F I, 736, XVIII вѣка,

6) той же Библіотеки, Q I, 326, конца XVI вѣка,

7) Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности, Q CCVII, № 4032, XVIII вѣка,

8) Московскаго Публичнаго и Румянцевскаго Музея, № 1782, octav, XVII вѣка,

9) того же Музея, собранія Пискарева № 574, XVIII вѣка,

10) Казанской Духовной Академіи, № 232 (Соловецкой библіотеки, № 504), XVII вѣка,

11) Казанской Духовной Академіи, № 208 (Соловецкой библіотеки № 513), XVI вѣка,

12) Церковно-Археологическаго Музея при Императорской Кіевской Духовной Академіи, № 175 (О 4 18), XVIII вѣка [1]

---

[1] Кромѣ этихъ рукописей, ко второй рус кой редакціи относятся также и слѣдующія изученныя или разсмотрѣнныя мною рукописи, которыя не даютъ типичныхъ варіантовъ или вообще не имѣютъ существеннаго значенія въ исторіи житія

Императорской Публичной Библіотеки. 1) F I, 725, XVII в, 2) Q I, 491, XVIII в; 3) Q I, 614, XVIII в., 4) Q I, 638, XVIII в, 5) Q I, 830, XVIII в, 6) Q I, 1145, XVIII в, 7) Q XVII, 79, XVII в, 8) O I, 79, XVII в, 9) O I, 266, XVIII в, 10) O I, 309, XVII в, 11) O I, 389, XVIII в,

той же Библіотеки, собранія А А Титова 1) 913 (2468), XVII в, 2) 972 (713), XVII в, 3) 973 (1241), XVIII в, 4) 974 (2624), XVIII в., 5) 975

Кромѣ того, къ основному тексту подведены варіанты изъ Почаевскаго изданія 1794 г (по экземпляру, принадлежащему Императорской Публичной Библіотекѣ, С II 8, № 36)

Всѣ эти списки, а также и старопечатныя изданія (вышедшія въ концѣ XVIII вѣка изъ Почаевской типографіи) заключаютъ въ себѣ *одинъ* переводъ и при томъ *тотъ же самый*, что находится и въ южнославянскихъ рукописяхъ

---

(262), XVIII в, 6) 978 (153) XIX в, 7) 1000 2677), XVIII в, 8) 1504 (263), XVI—XVII в, 9) 1510 (1074), XVII в, 10) 1517 (2459), XVIII в, 11) 1526 (3729), XVIII в, 12) 1534 (77) XVIII в, 13) 1557 (282), 14) 1573 (1681), XVII в, 15) 1600 (1193), XVIII в,

той же Библіотеки, собранія Н М Михайловскаго 1) F 63, XVII в, 2) Q 134, XVIII в, 3) Q 166, XVIII в, 4) Q 511, XVIII в,

той же Библіотеки, собранія П Н Тихонова 1) 684—803, XVII в, 2) 416—543, XVIII в, 3) 303—432, XVII в,

Библіотеки Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности 1) F, LXXXVII (3092), XVIII в, 2) Q, CCLVII (5457), XVIII в, 3) Q, CCLXXII

Московской Синодальной (Патріаршей) Библіотеки № 106 (по описи Саввы, 5), XVII в,

той же библіотеки, собранія Чудова Монастыря № 34—336, XVIII вѣка (въ этой рукописи содержатся тексты и I и II русскихъ редакцій),

Московскихъ Румянцевскаго и Публичнаго Музеевъ 1) Румянц, 363, XVII в, 2) Публ Муз, fol, 1683, XVII в, 3) Публ Музея, octav, 1782, XVII в,

собранія В М Ундольскаго (въ Румянцевскомъ Музеѣ) 1) 242, XVII в, 2) 243, XVII в, 3) 244, XVII в, 4) 245, XVIII в.;

собранія А И Хлудова 1) 203, XVIII в, 2) 251, XVIII в; 3) 252, XVIII в (только видѣніе Григорія, ибо первая часть этой рукописи—Житіе въ редакціи св Дмитрія Ростовскаго),

библіотеки Имп Университета св Владимира 1) № 37, XVIII в, 2) № 283 (XIX в)—отрывокъ

Кромѣ того, къ той же редакціи, повидимому, принадлежатъ и слѣдующія рукописи, о которыхъ у меня имѣются нѣкоторыя свѣдѣнія, но которыми я непосредственно не пользовался

а) *Собранія А И Вѣжранцева*, №№ 62, 63, 64, 223, 373, 428, 456, 469, б) *Соловецкой Библіотеки* (Казанской Духовной Академіи) №№ 505 (231) и 506 (Анзер, 12), в) *Кіево-Печерской Лавры*, № 195 (135), XVIII в. и друг Вообще, кажется, нѣтъ въ Россіи ни одного рукописнаго книгохранилища, гдѣ не было бы одной или нѣсколькихъ рукописей Житія, при чемъ почти всегда это рукописи XVII—XVIII вѣковъ и при томъ именно второй русской редакціи

Сличеніе русскихъ и южнославянскихъ рукописей приводитъ къ убѣжденію, что новаго второго перевода второй греческой редакціи не было и что русскіе списки только повторяютъ древній славянскій переводъ, внося незначительныя измѣненія содержанія и неизбѣжныя лексическія поправки, измѣненія и подновленія

Прежде чѣмъ перейти къ разсмотрѣнію русскихъ списковъ, считаю необходимымъ сдѣлать одну оговорку для изданія второй русской редакціи мною былъ избранъ, въ качествѣ основного текста, списокъ Импер Публич Библ F I, 726, XVIII вѣка, не только вслѣдствіе сравнительной исправности его текста, но главнымъ образомъ потому, что списокъ этотъ является *типичнымъ* для множества списковъ XVII—XIX вв передавая въ точности чтеніе значительнаго большинства этихъ списковъ Среди другихъ русскихъ списковъ выдается списокъ Импер Публ Библ, F I, 261, XVII вѣка варіанты изъ котораго въ изданіи отмѣчены буквою *a* списокъ этотъ ближе другихъ стоитъ къ тексту славянскаго перевода, сохраняя большое количество чтеній послѣдняго

Разсматривая русскіе списки сравнительно съ славянскими, можно сдѣлать слѣдующіе выводы

Прежде всего, слѣдуетъ указать рядъ случаевъ, гдѣ *славянскій переводъ совпадаетъ съ русскими текстами* чрезъ посредство русскаго списка *a* (F I, 261) Случаи эти представляются въ слѣдующихъ варіантахъ къ основному русскому тексту I, 2, 4, 13, 16-14, 18, 19, 22, 24, 32, 35, 37, 42, 44, 50, 56, II, 2, 5, 8, 9, 10, 11 (съ пропускомъ, соотв Архив списку,—таковоу же волю ими), 15, 17, 23, 24, 30, III, 1, 4, 7, 12, 22, 26, 30, 35, 36, 40, 42, 43, 45, IV, 1, 2, 3, 4, 5 9, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 25, 30, 31, 33, 34, 40, 42, 46, 47, V, 1 2 (съ пропускомъ, соотв Архив списку,—и бы҃ мнѣ приходити къ с҃томоу вьсегда), 6, 13, 17, 20, 23, 31, 32, 34, 35, VI, 3, 5, 6, 8, 10, 11 (съ незнач измѣн), 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 27, 28, 31 (съ незнач измѣн), 34, 35, 39, 41, 42, 47, 49, 50, 52, 55, 56, 57, 61, 65, 68, 69 (съ незнач измѣн), 71, 72, 73, 75, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86 (съ измѣн), 88, 90, 91, VII, 1, 2, 3, (съ незнач измѣн), 9, 10, 14 (съ измѣн), 16a, 17, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 32, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 46, 47, 52, 53, 56, 57, 58, 60, 65, 66 (съ измѣн.), 70, 73, 75, 77, 84,

85, 92 94, 98, VIII, 1, 5, 6, 8, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 30, 38, 39, 45, 46 48, 49, 51, IX, 12, 13, 14, 20, X, 6, 7, XI, 2, 6, XII, 16, 17, XIII, 7, 10, 11, 13, 15, 19, 26, XV, 2, 5, 7, 8, 11, 14, 15 (съ незнач измѣн), 16, 18, XVI, 1, 2, 3, XVII, 1, 2, XVIII, 2, 4 XIX, 8, 13 17, 18, 23, 26, 27, 28, 30, 33, 37, 38, XX, 10, XXI, 5 XXII, 2, 3 (съ измѣн), 7, 9, 21, 22, 29, 30, 37, 39, 45, 4(, 48 XXIII, 2, 13, 17, XXV, 3, 8 (съ измѣн), 9, XXVI 6, 9, 13 XXVII, 6 XXIX, 13, 18, 27, 30, 36, XXX, 17, 18, 19 XXXI, 5, 6, 7, 17, 19, 23, 25, 28, 31, XXXII, 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 14, 25, 26, 27 (съ измѣн), 31, 32, 33, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 47 50, XXXIII, 3, 8, 11, 18, 19, 20, 31, 38, 39, 40, 43, XXXIV, 3, 5, 6 (съ измѣн), 12, 14, 24, 27, 31, 35, 38 XXXV, 1, 3, 5 (съ измѣн), 6, 9, 10, 16, 21, 22, 25, 26, 33, 36, 37, 38, 39, 40, 45, 46, 48 (съ измѣн), 55, 57 (съ измѣн), 64, 65, 66, XXXVI, 3, 4, 5, 9, 15, 16, 19 (съ измѣн), 21, 23, 24, 25 (съ незнач измѣн), 27, 28 (съ измѣн), 32, 33, 34, 36, 37 (съ измѣн), 38, 39 съ измѣн), XXXVII, 2 (съ измѣн), 3, 4, 6, 7, 9, 13, XXXVIII, 2, 3 (съ измѣн), 8 (съ измѣн), 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 (съ измѣн), 31, XXXIX, 3, 6, 8, 9 (съ незнач измѣн), 16, 17, XL, 5, 11, 12, 16, 18, 17а-17, 19, 20, 22, 24, 25 (съ незнач измѣн), 26, 27, 28, 29 (съ измѣн), 30, 31, 32, 38, 39, 41, 43, 45, 46, 49, 50, 51, 57, 60, 64, 66, 72, 73, 78, 79, 80, 103, 106, 111, 126, 128, 140, 141, 151, 154 (съ измѣн), 155, 156 (съ измѣн), XLI, 3, 6 (съ измѣн), 7, 11, 13, 17, 19, 20, 22, 25, XLII, 1 (съ измѣн), 6 (съ измѣн), 9, 10, 13 (съ измѣн), 15, 16, 17, 18, 21, 24, 26 (съ измѣн), 28, 31, 32, XLIII, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 15, 18, 24, 27, 28, 30, 31, 34, 41, XLIV, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 18, 25, 28, 30, 34, 36, 37, 42, 43, 44, 47, 49, 55, 56, 58, 59, 73, 75, 77 (съ измѣн), 79, 80, 81, 82, 84, 85, 86, 87, XLV, 11, 12, 20, 27, XLVI, 3, 4, 6 (съ измѣн), 11, 12, 15, 23, XLVII, 3, 20, 21, 22 (съ измѣн), XLVIII, 1, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 14 (съ измѣн), 21а, 21, 22, 23, 28 (съ измѣн), 32, 33 (съ измѣн), XLIX, 1, 2 (съ измѣн), 5, 6, 7, 13, L, 1, 2 (съ измѣн), 3, 7, 10, 11-5, 13, 16, 19, 20, 21, 29, 32, 33, 34, 36 36а, 38-36, 41, 43, 46, 47 (съ измѣн), 48, 50 (съ измѣн), 51, 57, 58, 59, 61 (съ измѣн), 62, 63, 64, 70, LI, 1, 2, 3, 5, 9, 13, 21 (съ измѣн), 22, 26, 27, 28, LII, 1, 2, 4, 5, 6а-6, 7, 12 (съ измѣн), 14, 15, 20, 22, LIII, 1, 2, 7 (съ измѣн), 9, 12, 17, 26,

30 (съ измѣн), 32, LIV, 3 (съ измѣн), 4, 6, 14, 15, 23, 24 (съ измѣн), 27, 31, 41, 42, 56, 58 (съ незнач измѣн), 60, 61, LV, 1 (съ измѣн), 4, LVI, 2, 4, 6, 7, LVII 2, 6, 9, 11 14, 20, LVIII, 3а (съ измѣн), 5, 6 8, 9, LXI 3 6 7 LXII 2 (съ измѣн), 4, 6, LXIII, 5 (съ незнач измѣн), 6, 8, LXIV 4, 14, 15, 16, LXV, 3, LXVI, 2 (съ измѣн), 4а-4 (съ измѣн), LXVII, 2 (съ измѣн), 5, 7, 8, LXVIII, 4 (съ измѣн), 8, LXX, 3, 5, LXXI, 4, 10, 11, 12, LXXIII, 2 (съ измѣн), LXXIV, 2, 4, LXXV, 3, 4, 12, LXXVI, 5, LXXVII, 2, 3, LXXVIII, 2, 3, 5, 6-4, 7, LXXX, 2, 5, 6, 10, 11, 14, 22, 26, LXXXI, 3 (съ измѣн), 4, 9, 10, 12, 14, 19, 20, 21, LXXXII, 2, LXXXIII, 2, 5, 6, 7, LXXXIV, 5 (съ незнач измѣн), 6, 7, 8, 10 (съ измѣн), LXXXV, 2, 10, 13, LXXXVI, 3, 6, 8, 10, 11, 13-12 (съ измѣн), LXXXVII, 3, 6, 7, 8, LXXXVIII, 2-3, 10-9, 12-2 (съ измѣн), LXXXIX, 5, 9, 10, 11, XCII, 6, 18 (съ измѣн), 23 (съ измѣн), 27, 28, 29 (съ измѣн), 31 (съ незнач измѣн), 34, 35, 36, 38, 42, 44, 45, XCIII, 4, 8, 13, 15, 18, 19, 22, 25, XCIV, 3, 16, 18 (съ измѣн.), 19, 20, 23, 24, XCV, 8, 14, 17, 18-15, 24, 29, 31, XCVI, 3, 4, 7, 15, XCVII, 9, 13, 14, XCVIII, 13, 15; XCIX, 2, 4, 5, 9, 11, 14, 17, 19, 20, 22, 23, 24, C, 2, 4, 5, 11, 17 (съ измѣн), CI, 25, 27, 28, 30, 34, CII, 4, 7, 8, CIII, 2, 5 (съ измѣн), 6, 11, CIV, 3, 13, 15, 17, CV, 3а, 5, 6, 7, 28, 31 (съ измѣн), 34, 35, 39, 41, 44, 55, 56, 57 (съ измѣн), 69, 70, 71, 76, 81, 82, 88, 91, 93, 96, 101 (съ измѣн), 102, 103, 105, 106, 107, 110, 113, 117 (съ незнач измѣн) 119, 121, 122, 123, 124, 125, 126, CVI, 11, 12, 15, 16, 17, 19, 24 (съ измѣн), 27, 30, 31, 32, 35, 40, 42 (съ измѣн), 45, 47 (съ измѣн) 51, 55 (съ измѣн), CVII, 5, 8, 9, 10, 14-1 (съ измѣн), 17, 25, 26, 28, 29, 30, 33, 34, 36, CVIII, 4, 7, CX, 4, 5, 7, 10, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 36, 39, 41 (съ измѣн), 43, 46, 47, CXI, 2, 4, CXII, 6, 9 (съ измѣн.), 18, 24, 25, 28, 31, 34, 40-35, 43, 47, 49 (съ измѣн), 53, 54-55, 58 (съ измѣн), 61а, 61в; CXIII, 6, (съ измѣн), 8-8а, 9-1, 11, 12, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 31, 35, 39, 43 (съ измѣн) 48, 52, 55 (съ измѣн), 58, 59, 65, 67, 73—62 (съ измѣн), CXIV, 3 (съ измѣн), 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19, 22 (съ измѣн), 24, 29 (съ измѣн), 31, 35 (съ измѣн), 37, 38—39, 41, 42-38, CXV, 2, 8, 15, 17, 20, 25, 28, 31, 33 (съ измѣн), 35, 36, 38, 40 (съ измѣн), 41, 42, CXVI, 17, 19 (съ измѣн), 21, 23 24, 26, 27 (съ измѣн), 34, 35 (съ измѣн), 36-31, 39,

42 (съ измѣн), 44, 45, 48—47 (съ измѣн), 49, 51, (съ измѣн), 55, 56, 92, 96, 98 (съ измѣн), CXVII, 3, 4, 5, 12, 13, 14, 16, 17, CXVIII, 18, 20, 21, 45 (съ измѣн), 47, 48, 49, 51, 52, 53, 56, 57, 59 (съ измѣн), 64, CXIX, 1, 12, CXX, 4, 13, 15, 38 (съ измѣн), 44, 46

Указанные случаи совпаденія варіантовъ изъ русскаго списка *a* (F I, 261) съ текстомъ славянскаго перевода представляютъ собою наиболѣе замѣчательное явленіе среди другихъ особенностей русскихъ текстовъ эти случаи совпаденія обнаруживаютъ ходъ исторіи Житія въ русской литературѣ, а именно — свидѣтельствуютъ, что славянскій переводъ при переходѣ своемъ въ русскую литературу далъ на первыхъ порахъ, вѣроятно, списки, подобные Архивскому, гдѣ среди сербскихъ особенностей можно выдѣлить то, что привнесено русскимъ писцомъ, далѣе слѣдовала постепенная руссификація славянскаго перевода списокъ F I, 261, принадлежащій XVII вѣку[1] и стоящій особнякомъ среди другихъ русскихъ списковъ, является ближайшимъ этапомъ руссификаціи, ибо это списокъ съ особенностями русскаго языка и письма, но, какъ видимъ изъ приведенныхъ выше варіантовъ, онъ еще очень близокъ къ тексту славянскаго перевода Однако эти же варіанты свидѣтельствуютъ и о другомъ,—о томъ, что болѣе поздніе списки XVII и XVIII вѣковъ, отразившіеся въ типичномъ своемъ представителѣ —основномъ текстѣ (F I, 726), отошли въ значительной мѣрѣ отъ текста славянскаго перевода Для полноты картины все же необходимо отмѣтить случаи *совпаденія славянскаго перевода съ русскими текстами*, выразившіеся въ слѣдующихъ варіантахъ къ изданному русскому тексту, взятыхъ не только изъ русскаго текста *a* (F I, 261), но и изъ другихъ русскихъ списковъ и даже изъ Почаевскаго изданія I, 5, 41, 51, 52, II, 4, 8, 29, III, 11, 18, 41, IV, 21, VI, 4, 17, 38, 53, VII, 88, 89, VIII, 15, 25, 26, 35, 37, 40, 42, 53, IX, 16, X, 12, XII, 8, 9, 12, 14, XIII, 9, 18, 23, XV, 13, XIX, 4, 7, 10, 11, 25, XX, 8, XXI, 4, 7, 8, 16, 24, XXII, 13, 16, 26, 36, 42, 43, 54, 56, 58, XXIII, 4, 11, XXVIII, 1, XXIX, 5, 6, 17, 31,

[1] Вѣроятно, оригиналъ, съ котораго онъ былъ списанъ, относится къ болѣе раннему вѣку (къ XVI-ому)

37, XXX, 4, 8, XXXI, 3, 10, 18, 32, XXXII, 49, XXXIII, 2, 5, 7, 14, 15, 17, 23, 25, 29, 47, XXXIV, 15, 18, 22, 23, 30, 37, 41, XXXV, 13, 20, XXXVI, 1, 6, 20, 35, XXXVIII, 6, 10, 11, 12, 13, XXXIX, 2, XL, 36, 42, 44 54, 70, 81, 85, 86, 98, 108, 112, 113, 115, 119, 123, 132, 133, 138, 146, 147 (съ измѣн), XLI, 23, XLII, 4, 5, XLIII, 2, 14, 32, 33, XLIV, 22, 33, 50, 74, 76, 89, 103a—103, 109, XLVI, 7, XLIX 31, 60, 66, LI, 23, LII, 19, LIII, 8, 19, 33, LIV, 1, 20, 25, 30, 47, 57, 59 LV 6, 8, 11, LVI, 5, LVII, 3 15, 17, LVIII, 2a, 4, 10 LIX 4, LX, 4 (съ измѣн), LXII, 5, LXIII, 7, LXIV, 4, 9, LXVIII, 12 LXXI, 9, LXXV, 5, 7, 9, LXXVI, 3, 4 LXXX, 4, 12, 18, 20, 21, 24, 25, LXXXI, 6 8, 22, LXXXV 3, LXXXVIII, 4, 6, 11, XCI, 5, 7, XCII, 4, 5, 24, 37, XCIII, 3, 5, 6, 7, 10, 14, XCIV 7 (съ измѣн), 9, 11, 12, XCV, 5, 19, 23, 25, 26, XCVI, 6, 8, 9, XCVII, 8, XCVIII, 8, 12, 16, XCIX, 6, 18, 27-26, C, 8, 12, CI, 14, 26, 29, CIII, 8, CIV, 9, 16, CV, 10, 11, 24, 25, 26, 46, 58, 64, 67, 68, 90, 95, 99, 104, 114, 116 (съ измѣн), CVI, 4, 14, 20, 37, 43, 50, CVII, 12, 13, 19, 20, 22, 35, 37, CVIII, 3, CX, 3, 14, 34, 42, CXI, 5, 10, 11, CXII, 2, 30 (*II*), 32, 37, 44, 45, 46, CXIII, 3, 16, 34, 46, 63, 64, 66, 74, CXIV, 18, 25, 26, CXV, 21, 24, CXVI, 22, 25, 38, 46, 57 (съ измѣн), 74, 89, 95 (съ измѣн), CXVII, 6, 7, CXVIII, 60 (съ измѣн), CXX, 14, 37

Далѣе необходимо указать и обратное явленіе, то есть случаи, когда *чтенія русскаго основного текста* (F I, 726) *совпадаютъ* не съ славянскимъ основнымъ (Погод, № 61) текстомъ, а *съ вариантами*[1] *къ славянскому тексту*, извлеченными изъ другихъ славянскихъ списковъ 746, 8—Новаго==I, 15, 746, 13—болѧре=I, 12, 747, 19—сходника=I, 44, 747, 21 отъ—повелѣ бити до 748, 2—повелѣ привести=I, 47, 749, 18—страстен=III, 16, 750, 5-6—много паче=III, 26, 750, 21—нѣкто=IV, 7, 750, 21—примикꙋпіи=IV, 8, 752, 9—Б҃жіа чл҃колюбіа=IV, 39, 753, 3- не ѡбрѣтохъ=VI, 7, 755, 2—чадо=VI, 23, 758, 7-8—приношахꙋ=VII, 38, 758, 11—смерть=VII, 43, 758, 12—ревыи=VII, 45, 759, 5—ѡ҃тꙋдꙋ=VII, 59, 759, 6—никако=VII, 61, 759, 15—возрѣхъ вспять и видѣхъ=VII, 71, 759, 19—оустроена—VII, 76, 760, 13—комꙋ=VIII, 10, 762, 1—свершите=VIII,

[1] Римскія цифры означаютъ здѣсь части славянскаго текста, арабскія—№№ варіантовъ изъ него

43, 762, 16—странно=IX, 10, 763, 7—на воздѣхъ=X, 4, 763, 8—глаголаста дрѣгъ къ дрѣгѣ=XI, 1, 765, 18—нимало=XV, 7, 766, 19—имѣще=XIX, 6, 767, 9—егда=XIX, 21, 767, 10—тмы воздѣха=XIX, 22, 768 19—кр҃щенїа=XXI, 5, 769, 1-2—во временнѣмъ житіи=XXI, 8, 769, 5—свести=XXI, 11, 769, 17—прискорбніи=XXII, 2, 769, 18—возможе=XXII, 3, 770, 2—извѣта==XXII, 10, 770, 13—не восхогѣ=XXII, 25, 770, 19—написанїи==XXII, 37, 770, 19—грѣхи=XXII, 38, 771, 4—без пакости==XXII, 50, 771, 8 9—на сп҃сеніе=XXII, 52, 771, 9—постыдитса=XXII, 54, 771, 10—нѣсть емѹ ползы=XXII, 55, 771, 22—бесѣдѹющи=XXIII, 1, 772, 2—чрезъ сытость=XXIII, 4, 772, 10—обѣтѣхъ=XXIII, 14, 773, 19—покивающе=XXVI, 23, 774, 5—истезаема бываетъ=XXVII, 3, 774, 13 14—сотворена емѹ==XXIX, 4, 774, 16—сихъ=XXIX, 9, 775, 1—та же=XXIX, 19, 776, 6—долѹ=XXX, 7, 776, 8—ненавидящоу=XXX, 10, 777, 14—идѹщим=XXXI, 11, 777, 17—измечтанъ=XXXI, 15, 778, 8—ѡбители=652, 17, 779, 2—стрѣтахѹ=XXXII, 9, 780, 4—к҃ „горю“=XXXII, 21, 780, 5—помилѹющаго=XXXII, 24, 780, 7—проидохомъ=XXXIII, 1, 780, 18—прїиде=XXXIII, 12, 781, 8—испѹщающе=XXXIII, 27, 781, 15—многъ=XXXIII, 37, 782, 3 4—ѡ неиже много молилъ мѧ еси видѣти=XXXIII, 43, 782, 8—желаніе=XXXIII, 45, 782, 12—на деснюю странѹ=XXXIV, 1, 784, 1—бл҃женномѹ=XXXV, 1, 784, 9—почивалъ еси=XXXV, 7, 784, 9—бы҃л еси=XXXV, 8, 784, 17—двора=XXXV, 14, 785, 1—ползчи=XXXV, 16, 785, 2—кѹпно=XXXV, 17, 786, 2—воспитанъ=XXXV, 26, 787, 5—нѣкоемѹ=XXXVI, 1, 789, 6—свщ҃ прп҃дбномѹ=XXXVIII, 1, 789, 8—велика=XXXVIII, 2, 789, 15—вниде=XXXVIII, 10, 789, 16 17—приближитиса к прп҃дбномѹ=XXXVIII, 13, 790, 10—иногда=XXXIX, 1, 793, 8—злыхъ (вар—золъ)=XL, 44, 794, 5—ползающеса=XL, 60, 794, 6—ѡ҃мещятса=XL, 61, 795, 10—всацѣмъ=XL, 77, 795, 11—призритъ==XL, 78, 795, 22—ѧростїю=LX, 86, 797, 20—сращѹтъ=XL, 116, 801, 19—единолична=XLIII, 6, 804, 14—сниде=XLIV, 12, 804, 19—сниде=XLIV, 14, 805, 10—скончаніе=XLIV, 22, 806, 19—разлѧвшеса—XLIV, 44, 807, 8—единомѹ комѹждо=XLIV, 48, 809, 17—оугодихомъ=XLVI, 5, 810, 14-16—сицева оубо людѡмъ гл҃ющимъ межю собою, ждѹще Сѹдію праведнаго, хотяще видѣти Его=XLVI, 10-10a, 814, 15—ч҃тныи=XLIX, 7, 819, 1—свѣтъ=LI, 5, 822, 18—водящаго мѧ=LIV, 2, 826, 16-17—

ѡт червѣлена багра=LVIII, 3, 830, 9—молнїа=LXVIII, 3, 842, 12—соборъ=LXXIV, 2, 833, 12—не великъ=LXXVII, 2, 833, 17—имѧще лица=LXXVIII, 2, 834, 15—ѡт цвѣтовъ прекрасныхъ=LXXX, 3, 838, 8—„бѣда велика червїа лютаго“ и тако погрязнѣша=LXXXV, 9, 838, 13—ѡт нижже ѡтврати лице Г҃дь Свое=LXXXVI, 7, 840, 19 20—„лютѣ, лютѣ, пощади Боже, пощади“ и не бѣ помилѹющаго нхъ=XC, 7, 846, 5—с нѧждою==XCV, 5, 850, 10—ꙗко самыи сатана=C, 2, 852, 14—незавидлмъ=CI, 20, 853, 18—речена=CIII, 4, 854, 3—оудающе =CIV, 2, 854, 17—обесчествоваете=CIV, 11, 856, 17—г҃люще=CV, 21, 857, 5—цр҃ствовати=CV, 26, 857, 22—велицѣи=CV, 34, 859, 14—Единородны=CV, 45, 862, 8—бл҃годѣтелнице=CVI, 29, 863, 13—плотїю=CVII, 10, 865, 14—хождахѫ=CX, 3, 867, 2—дивлахѫсѧ=CX, 24, 867, 17—пр҃тола=CXI, 6, 868, 3—Единородномѫ=CXI, 12, 868, 11—неизречененъ=CXII, 3, 868, 12—с҃ты=CXII, 4, 868, 20—слѫжители=CXII, 8, 871, 9—бл҃годать=CXIII 4, 871, 15—повелѣ=CXIII, 6, 875, 4—почиша=CXIV, 6, 875, 17—разлꙗчиша҃=CXIV, 18, 880, 3—провѣдѣ=CXVI, 30, 880, 20—грѣшникомъ=CXVI, 39, 883, 1—оумилеше=CXVI, 73, 883, 13—аминь=CXVI, 80, 884, 5—помышлахъ=CXVII, 7, 888, 15—свободи=CXIX, 9

Если оставить въ сторонѣ тѣ части русскаго текста, особенности которыхъ (сравнительно со славянскимъ переводомъ) опредѣляются варіантами, №№ которыхъ указаны выше, то въ остальныхъ частяхъ русскихъ текстовъ заслуживаютъ вниманія особенности трехъ видовъ пропуски нѣкоторыхъ мѣстъ славянскаго текста, добавленія къ нему и случаи перефразировки и мелкихъ измѣненій славянскаго текста

Пропущены въ русскихъ текстахъ слѣдующія мѣста славянскаго перевода 626, 12—и како ти име, 626, 15-16—и тако просто, 627, 11—ѡтвѣщавь, 627, 4—вьтаинѣ, 627, 14—неоудрьжанно, 627, 15-16—на прѣкладѣ, 627, 20—скврьнныи, 628 6—ходещоу своима ногама, 628, 12—абыѥ, 628, 13-14—словесемь же емоу има подвигшемьсе, 628, 21—своѥ, 630, 13—въ словесе҂, 631, 9—и сицеваа помышлѣѥ, 631, 12—малоу лн сиоу, 631, 14—абыѥ рѣхь, 632, 6—и се идоущоу ми, 632, 24—видѣти хоте, что ѥ҃с клицаниѥ и тлькованиѥ, 632, 25-26—абыѥ велми вьзоупи—ѡтврьзы, ѡтврьзы вьскорѣ , 633, —и абыѥ ѡт-

врьзоше ми, 633, 21—тежькам, 633, 22—ѥгда бо хотѣхь разлоучитисе ѡ^{т} тѣлесе, 633, 23—и лютости, 634, 2—безь ѡдежде, 634, 14—нѣкам, 634, 14—вьш^{д}ьша кь мнѣ, 635, 6—ѥдиною смрьти, 635, 8—ѡна свѣтлам, 635, 14—ѡ^{т}толи, 636, 4—оубо, 636, 7—сьдѣанныхь, 636, 10—многомь, 637, 1—и клетвы, 637, 7—Д^{ѫ}хомь С тимь тамо, 637, 10—приимѣта н^{ѫ}нѣ оубо сие, 637, 11—вь оузоль вь мѣшци, 637, 15—и се рекь 638, 12—г^{ѫ}лахоу, 638, 14—д^{ѫ}ховныа, 638, 15—вьмѣнѣхоу, 638, 18—Б^{ѫ}жиѥмь д^{ѫ}хомь, 638, 21—мытарьствѣ, 639, 15—зѣло, 639, 15—абыѥ, 639, 18-19—и мѣста, и вь нихже льжоу рекохь, 639, 20—доволно, 639, 14—и дадохомь и тѣмь, 640, 12—по сих же, 640, 20—мытариѥ, 641, 9—иже азь створихь, 641, 10—забывени мнѣхь быты, 642, 5—бѣхоу же, 642, 7—вь полатоу, 642, 20—поистинѣ, 642, 24—бо зде, 643, 4—на не, 643, 15—на ме, 644, 22—иже бѣ ѡбаания и ѡтравлениа, 645, 16 19 отъ—а не попечесе до—ѥще живь сии, 647, 1- -и ако прѣлюбодѣици моучены боу^{д}ть, 647, 4—иже бѣ ѡбьядениа и чрѣвооугодиа, 647, 7—бесчислено, 647, 8—нь заоутриа, 647, 14-15—и всего стоуда ѥго, 647, 15—и страннѣишихь, 648, 5—такови^{х}, 648, 20—сего ра^{д}, 649, 6-7—за выю, 651, 9—за прочеѥ добродѣтели, 651, 11-13 отъ—ни помилова до—нь паче противнаа сиѫ, 652 4—много, 652, 9-10—и паки се дроугыи, 652, 22—измѣньни, 652, 25—инде м^{ѫ}ничьска, 653, 19—дн^{ѫ}ь, 654, 10—и ѡ^{т}тоу^{д} изыдоховѣ, 654, 18-20 отъ—и ако вл^{д}ка до—не якоже тѣло, 656, 6—недооумѣесе, 656, 9—ѡбраза, 656, 10—сицеваа, 656, 12—и болѣзны, 656, 17—исхода^{т}ише; 657, 15-16—поистинѣ вѣ^{д} и азь, 658, 12—свѣтильникь, 658, 17—и страшныхь, 659, 4—ть же, 659, 12—вь роуцѣ, 659, 16—храмы, 659, 20—болѣв^{ш}ши, 660, 18—послоушавь оубо ѥго прп^{д}бныи, 660, 22—иньгда же паки, 661, 4—и сановникь сіи, 661, 8-9—сьчьстию и славою ѥже имѣше, 661, 14—и изидоу, 661, 15—на ча^{ѫ} великь, 661, 23—и цѣль, 661, 23—сльзно, 662, 20—и оупражнѣющоусе, 662, 20-21—паче надеждоу, 663, 2—праведны, 664, 22—смѣрени Григориѥ, 664, 25—вла^{д}ѥ, 666, 6—н^{ѫ}нѣ же вины не имоуть ѡ грѣсѣ своѥмь, 666, 14—вьсь, 666, 22—ѥпотрѣбна бише, 667, 11—ѡ^{т} Х^{ѫ}а, 668, 4—вь сьнмищихь ихь, 668, 6 7—и ѡ^{т}риноу ѥ ѡ^{т} Себе, 668, 24—с^{ѫ}тыи ѡ^{ѫ}ць, 669, 1—чедоу своѥмоу, 669, 24—по^{д} нама, 672, 11—ни моудрьствоующе, 673, 4—видѣховѣ, 673, 6—чл^{ѫ}вкомь, 673, 11—сиѥ и ѡблистаѥсе, 673, 12—вь всемь мирѣ, 673, 26—674, 1—и вь мирь сходеще, 674, 11-12

вь гробѣхь ѡ^{т} вѣка чл$^{\sim}$вкь 674, 20—изврьжень бывше ѡ^{т} прьсти земльниѥ, 675, 24—на нѣкыихь—страньствовавыи Г а ради, 676, 6-12 отъ—и да сьвькоупивь реко̀у до—XLV, 676, 13-14 отъ—ѡ живших̀ь до—и горка, 676, 15—имже не бѣ числа, 676, 20 21—и испоущахоу ꙗко троудовити недоугь имоущеи, 678, 4—ни г$^{\sim}$лемаго Х$^{\sim}$а достигохомь, 678, 8—и коѥгождо ѥзыка, 678, 11—граматами чрьвлен$^{\sim}$нами, 678, 12-13—на нѣкиихь бо ꙗвлѣше$^{\wedge}$ писаниѥ, 678, 16—и абиѥ—льж$^{\wedge}$ и чьлвица, 678, 23—679, 1—на нѣкиихь—соуровь и ꙗрь, злосрьдь, нем$^{\sim}$лостивь, на дроугихь—сребролюбьць, 679, 2—павликꙗнинь, 679, 5—ни покаꙗвше$^{\wedge}$, 679, 16—досаждениꙗ и, 680, 3-4—гредѣхоу сь страхомь многомь, 681, 3-4—грьд^{а}ща, се паче инѣхь всѣхь, 681, 12—сьвыше, 682, 18—вьзведши же вьнезаапоу ѡчи свои, видѣховѣ, 683, 5—того нарекоше, 683 12—и вьсиꙗ Г$^{\sim}$ь ѡ^{т} вьстокьь, 683, 20-21—тако зрѣще вси страхомь великомь ѡдрьжими бѣхоу, 683, 22—ꙗко кожа ѡ^{т} чл$^{\sim}$вѣка трьзаѥма, 685, 5—вь льсти и вь лоукавьствии, 685, 20-21 отъ—ꙗкоже оубо до—призрѣ Г$^{\sim}$ь, 685, 24—распаше^{с}, 686, 4-5—и приводеще ꙗ поставлѣхоу ѡдесноую Соудьѥ, 686, 6—и поманоу, 686, 16—страньи—и вьведосте Ме, 686, 18—вьпадахь, 686, 25—и видѣ, 687, 1—и смоугисе на не, 687, 13—сь гнѣвомь, 688, 3—ѥже видиши, 688, 16—на земли, 688, 23-24—ѡкр$^{\wedge}$ть бо ѥго всѣ силы нб$^{\sim}$ныѥ и Г$^{\sim}$ь ѡкр$^{\wedge}$ть тоу хогещии^{х} жи^{т} людии, 689, 6-7—идоше же вь слѣдь Ѥго вси праведни соуще ѡдесноую Ѥго, 689, 8—та же сама ѡ^{т}врьзолѐ^{с} Ѥмоу, 689, 18—сь честию, 690, 17—видещесе, 690, 21—еще поманоу Г$^{\sim}$ь, 691, 4—еще поманоу Г$^{\sim}$ь, 691, 1-2—ѡ^{т}лоучисе ѡ^{т} деснииҳь Соудиꙗ, 691, 6—еще поманоу Г$^{\sim}$ь, 691, 19—692, 2 отъ—шоуи же. до—LXIV, 692, 6—си же бѣхоу праведници новаго закона, 692, 11—еще поманоу Г$^{\sim}$ь, 692, 18—еще призва Г$^{\sim}$ь ѡ^{т} деснихь, 693, 5—бл$^{\sim}$годарѣхоу Ѥго, 693, 5-6—тии же бѣхоу, 693, 6—покаꙗниѥмь и исповѣданиѥмь, 693, 7—пощениѥмь и злостраданиѥмь, 693, 14—вьнидохоу оубо и ти вь ра^{д}сть Г$^{\sim}$а своѥго, 693, 16—и Гоѳонила, 693, 18-21 отъ—прѣжде сконьчанию до—иже, 694, 3 4—вь родѣ и^{х} оугодише Б$^{\sim}$ви, 694, 7-8—по сих же абиѥ повелѣ Г$^{\sim}$ь прииты кь Себѣ вь с$^{\sim}$тии гра^{д}, 694, 13-14 отъ—еще до—и прииде, 694, 18—ꙗко и оуроди, 695, 1-2 отъ—еще. . до—и приидоше, 695, 11—еще призва Г$^{\sim}$ь, 696, 10—веселещесе, 696, 15-16—и вь ненависть вьмѣнени бише ѡ^{т} нихь,

696, 17—еще вьзва Г҃ь ѡ᷑ соущы᷑ ѡдесноую Ѥго, 697, 3—лежахоу, 697, 20—оуготовленпа, 699, 4—кь нимже пришьше, 699, 8—ѡ᷑лоучи Г҃ь, 699, 6—нечѧти, 699, 22-23—паче мѣри, 700, 4-5—и сластьнихь бесѣдь и льжении, 701, 4—на поспѣшьствовавшаго имь 701, 6—еще ѡ᷑лоучи Г҃ь ѡ᷑ шоуихь, 701, 16—ѡбивше᷒, 701 21—ѡ᷑ Б҃а на то сьзданниимь, 701, 22—за власи, 701, 24—702, 1—ниже и ста прѣдь Нимь, 702, 5—кь нимже вьзрѣвь Г҃ь негодова 702, 10—еще же ѡ᷑дѣли Г҃ь ѡ᷑ грѣшникьь, 702, 17—горшеѥ, 702, 19—и на подобна привлачити рьвность, 702, 22—ѡскрьблышимь ѥ, 703, 8—и боую моудрость, 703, 3-4—присграньствѣ и, 704, 17—лоукавыи, 704, 25—705, 1—покаанииемь и исповѣданиемь, 705, 16-17—ѥже створише кь Немоу, 705, 26—706, 1—ѡ᷑ множьства же ихь мнѣше᷒ напльнитысе море, 706, 2—иже сь мною, 706, 10-11—сиимь тако гл҃емомь, се дроугыи сьборь ѡ᷑лоучисе и ста, 706, 23—м҃лѣше᷒, 707, 3—кь Немоу, 707, 25—тѣмь же и мало нѣкоѥ наслажденіе дарова имь, 708, 5—ихже видѣвь, 708, 8-9—и подобень по всемоу Б҃оу, 709, 5—и вьспѣше с҃тыи агг҃ли Б҃жии, 710, 3—вь с҃тыи градъ, 711, 14-15 отъ—невѣждьствоу до—невѣждествоу, 711, 16—да прикоснетьсе, 712, 2-3—и Б҃а оубо бл҃годарившe инѣмь ползоу подадеть, 712, 11-12—и се пришьь ста инь сьнмь, 713, 3—и б҃омили, 713, 19—и се ста прѣдь лицемь Соудиѥ, 713, 22—имоуще, 714, 21—якоже видимь, 715, 1—соуда, 715, 2—коѥго бо бл҃га не створи вь насъ; 715, 10 11—и сь дрьзновлениемь, 716, 15—вси моуцѣ предаѥми бываемь, 716, 20-21—по всемоу, ѥлико аще г҃леть вамь, 717, 7—оувѣдѣти истиноу, 717, 11—Аврамовь, Исаковь, Иаковль, 718, 4—и нарекоуть, 720, 1—и скончасе грѣшнихь сьборище, 721, 18—прѣславноѥ, 721, 21—мнѣше ми се быти, 721, 23 24—свѣтлѣиши сл҃нца седморицею, спрѣди три притвори имоущи, 722, 16—наслѣдоуите, 722, 22—ѡдѣяна ѡдеждею б҃жтвьною, 722, 23—ѡ᷑ С на ѥѥ, 723, 1 2—вьхождаше и приношаше сиа, 723, 20-21—и напаше ѡ᷑ разоумнаго мира Б҃жства Своѥго, 724, 4—прѣжде всѣхь, 724, 15—такожде оуготованна соущи, 725, 5—и сь трепетомь, 725, 15—играюще видѣхоусе и скаче-ще радовахоусе, 726, 12—подобна, 727, 2—богатна вса и страшна, 727, 19—и болѣзнь, 727, 20-21—ѡ᷑толѣ нетлѣнномь бывше; 728, 1-2—ни зыма, ни лѣто, ни ѡраним, ни жетва, 728, 3-4—сподобльшеисе оубо вь таковѣи бл҃женнѣи жизни жи᷑; 728,

11—велика, 729, 11—сицеваа нама г҃лщема, 729, 15—и прѣсвѣтлии, 729, 16—сладость и бл҃ть, 729, 18—чювьствжно, 729, 20—помишлениємь, 729, 22—мнѣшесе нама, 729, 22—и тихомь, 730, 7—и по томоу живоуще, 730, 9—избранни Мои, 731, 20—и оума правостию, 732, 10—и прѣльстми 732, 19—и Илиѣ, 732, 13 14—то за небрѣжение ваше погибших҃ д҃шь, 733, 21-23 отъ—и оуготованнам до—градь Мои, 733, 23—великии и пространныи, 735, 17-20 отъ—и вь настоещимь до—мл҃тивь, 736, 6—вьноутрь, 736, 15—кьгда Г҃ь бесѣдова кь мнѣ, 737 4 6 отъ—и м҃лтвы ѥго до -по ѡбычнѣи, 737, 6—и поклонении, 737, 6—ѥдино по ѥдиному аже видѣхь бесѣдоуѥ, ако вьспоминаше ми, 737, 9-10—вѣждь оубо, 737, 22—ѡ҃тполѣ, 738, 22 23—тихо оутоль и оутѣшаѥ плачь мои, 739, 7—нь ти не тако, 740, 18—блистающи ако сл҃нце, 740, 19 - извани сице вьпиаща

Добавлены русскими текстами слѣдующія мѣста къ тексту славянскаго перевода 746, 8—исповѣдати же не вѣмъ, 746, 19-21—приведохомъ (рече), ц҃рю, мжа нѣкоего сходника во ѡнѣ^{х} горахъ твоеа державы скитающаса, 747, 10—ты и ѡ҃ква, 747, 16--рабъ Х҃въ, 747, 17-18—1 аще има мое хощеши оувѣдати,—Василии во с҃томъ кр҃щении наречень бы^{х}, 748, 14—во ѵстѣ^{х} свои^{х} (7, 15—ἐν τῇ καρδίᾳ σου), 748, 17 18—и посрамив же са варваръ, ѡбличенъ бысть ѡ҃т него, 1 измѣниса лице его (7, 19-20—καταισχυνθεὶς οὖν ἐπὶ τούτοις καὶ εἰς θυμὸν καὶ μανίαν ἀκατάσχετον ὁ Σαμωνᾶς ἐξαφθείς.), 749, 8—1 изнесень бывшь ема, 749, 14-15—Іона же любезнѣ пріатъ его и пр҃ставн ема трапезь, 749, 11—и д҃ховнѣ послѣдоваше, 750, 8—ема (8, 23—αὐτῷ), 751, 1—и любовь (9, 5—καὶ ἔρωτα διάπυρον), 751, 8-14 отъ—слышавъ же азъ до—знаема ма томь сотвори, 753, 10—и нѣкогда, тихо осклабивса (10, 31-32—μιᾷ τῶν ἡμερῶν πρός με μειδιῶντι προσώπῳ), 753, 18—с вѣрою, 753, 19—Василеи, 754, 13-14—приближивса к нимъ (11, 25—προσήγγισα), 755, 9—и ѡ҃тверзе ми, 755, 10—Василиа, 756, 16--чадо; 758, 14—сѣчива, 758, 14—оуды, 758, 15—1 ина незнаема (14, 4-5—καὶ ἕτερα πλεῖστα καὶ φοβερά), 759, 9-10—чадо Григоріе (14, 18-19—ὦ τέκνον), 759, 15—лежаще (14, 24—ὅπου ἔκειτο), 759, 20—с҃тая, 760, 17-18—или ѡ҃тврати^{х} ѡчи мои (15, 14-15—ἀπέστρεψα τὸ πρόσωπόν μου), 762, 6-7 отъ—ѡклеветание до—еже г҃летса, 762, 10—живыи (16, 23—οὖσα), 762, 15—хота, 762, 17-18—недостоинаа же вземъше, 762, 19—и ѡ҃тидохомъ безъ бѣды (16, 33—παρήλθομεν αὐτοὺς εὐθέως), 764 15—

блже^{н} чл҃къ, иже безгнѣвіе держи^{т}, 765, 17—ихже азъ забы тію предахъ (18, 30—λήθης βυθοῖς ἡμην παραδεδωκυῖα), 766, 13 14—лютѣ оупивающимсѧ, 768, 16—с҃тыхъ аг҃гль (21, 7—τοὺς ἁγίους ἀγγέλους), 769, 3—подобныи гр҃ѣ^{х} чл҃ка гого (21, 19—τὴν πρόσ φορον ἁμαρτίαν τοῦ ἀνθρώπου), 769, 22—с҃тыхъ а҃гглъ, 770, 3—не можеⷭ ли очистити ихъ (22, 13 14— καὶ ου δύναται ἔτι ζῶν ἐξαλεῖψαι αυτάς), 770, 9—прощеніе, 770, 12—нестыдно, 770, 16—со всердіемъ, 772 11—с҃тіи же а҃ггли, 773, 9—нѣкогда, 774, 4—и ѡржіемъ, 774, 5—с҃тіи же агг ли, 774, 10-11—исполнено всѧкаго гнѣва и блѧда, 774, 17—въ житіи (26, 8—ἐν τῷ βιῳ), 775, 15—долѧ (26, 37—κάτω), 776, 18-19—избывше горкихъ мытарствъ, 777, 2—зданіѧ (28, 5—τα ἔργα), 777, 6—веселящесѧ, 778, 3—приведоша мѧ, 778 21-22—и другіѧ ан҃льскіѧ, 779, 1—кождо, 780, 13—днесь, 780, 15-16—и исповѣданіемъ (31, 27—διά ἐξαγορεύσεως), 780, 19—идохъ въ слѣдъ еѧ, 780, 22—бѣлы (32, 6—λευκόν), 780, 24—и посмотрихъ (32, 14—περιβλεψάμενος), 781 2—простерта, 781, 13-14—и вливаше во ѕста (33, 18—καὶ ἤδη ἐπεχεεν αὐτὴν τῷ ἰδίῳ στόματι), 781, 17—ѡ^{т} каменіѧ драгаго (33, 26-27—ἐν λίθοις πολυτιμίοις), 781, 20-21—по ѡбычаю (33, 32—τὴν συνήθη), 784, 12—текіи, 784, 12—и изшедше (36, 12—ἐξελθοῦσα), 784, 16—проитп, 785, 2—ѡ^{т} Б҃а, 785, 13—прибѣгнѹти, 785, 16—чадо, 785, 19 20—и ты прошедши бл҃женъ бѹдеши, 787, 11—помраченъ, 789, 18-19—что мѧ кленеши и что мѧ мѧчиши (39, 11—εἰς τί με βασανίζεις), 790, 3—съ ѧростію, 790, 8—ѣ оугодникѹ Его (39, 27-28—καὶ τῷ θεράποντι Αὐτοῦ), 790, 14—вздохнѹвъ (39, 36—ἀπὸ καρδίας στενάξας), 790, 15—в тои часъ, 791, 11—се же ми помышлѧющѧ, рѣхъ, 792, 4—что ти бысть польза ѡ^{т} сихъ (41, 1-2 τί σοι ὄφελος ἀπὸ τῶν τοιούτων λογισμῶν), 793, 20—властелинъ (42, 19—προεστῶτα), 797, 10—новыи ін҃ль, хр^{с}тіанстіи людіе, еже есть, 797, 19—во вѣки, 798, 5—ѣ оутвердить мое хѹдовѣрство (45, 20—εἰς περισσοτέραν πληροφορίαν τῆς ἀσθενοῦς διανοίας μου), 799, 3-4—чюдасѧ о семъ, 799, 19—и всѧчески недомысленъ, 800, 20—801, 3 отъ—ѣ ѩко видѣвъ до—ѣ видѣ^{в} его, 801, 4-8 отъ—вопроси^{х} до XLIII, 802, 5— в^{ъ} велицѣ оудивленіи бых҃ ѣ оужасохсѧ, 802, 11—свѣтлыи мѹжъ, 803, 6—и заповѣдми, 803, 7—с҃тѹю (49, 39—τὴν ἁγιαν), 803, 11—и страшенъ, 803, 17—свѣтящесѧ, 804, 5—на ѡномъ холмѣ высоцѣ^{м}, 804, 6-7—вопіющъ велми, ѩко нѣкіи проповѣдникъ страшенъ, 804, 9—свѣтлы и красни sѣло, 804, 15—хощетъ быти, 805, 10—непрадзѧ (51, 22—καὶ ἀνομίας), 806, 1-2 отъ—и бысть

до—и се взыдоша, 806, 4—предстатель, 806, 11 12—и измѣнишася ѡ^{т} прелести, иже прежде прелестишася, 807, 4-6 другым же лицо, ꙗко дневныи свѣтъ, имѣм же—ꙗко желѣзо разженно і искры испущаше (5), 16 18—τινῶν δὲ ὥσπερ αὐτὸ τὸ φῶς τῆς ἡμέρας ἔλαμπον καὶ ἐφαιδρύνοντο και τινων μὲν ἥπτον τὰ πρόσωπα οἷα δὴ σίδηρος πεπυρακτωμενος ἐκπεμπων σπινθῆρας), 807, 8—книга вь рѣкѣ молніѡбразно, 808, 5—иныꙗ разлічныꙗ добродѣтели ꙗвлахѫся писаніе^{м} на чемъ, 808, 6 13 отъ—такоже и злобѣ до—и темна и мрачна, 809, 12 - стоахѫ поникше, ждѫще отвѣта Судіи праведнаго, 810, 3 5 отъ—и поругахомся до—Тотъ, 810, 12—многажды, 810, 18-19—полкь великъ, стоаще, 811, 4—междѹ собою, 811, 12—и мужеложница, 811, 17—калеоу^{с}, нектанъ, 812, 5—неизреченнымъ, 813, 4—начаша ꙗвлатися, 815, 2—преиспещренъ, 815, 2—измечіанъ, 816, 16—шестокрылатіи (62, 18-19 –τὰ ἑξαπτερυγα), 817, 18—гласомь великимъ, 817, 23—818, 1—вси чл҃цы страхомь велимъ ѡдержими бахѹ, 818, 9—безчисленнаꙗ, 819, 1-2—и обновишася чл҃цы, и вся бысть нова, 819, 2-3—пришедше, осмерицѣ бѹдѫщемѹ вѣку прешедши, 820, 4—ꙗко Г҃ъ рече во ев҃глии „тѹ бѹде^{т} плачь и скрежетъ зѹбомъ“, 820, 11—аг҃ли, 820, 18—вселенныꙗ, 821, 7 – нб ноѥ, 821, 11—Ты вѣси, 822, 6—единомѹ, 822, 10-15 отъ—в тои часъ. до—LIV^{с}; 824, 4—сѣло пречюденъ, 825, 1 2—славою прославлена неизреченною (71, 4 –καὶ δόξα Κυριου προσῆν Αὐτῇ φρικωδεστάτη); 825, 3—ꙗкоже видѣ Ю, 825, 9—и вси пр^{д}дницы, 826, 4—власы своꙗ; 826, 11—посреди себе, 827, 16—и постницы, 826, 6-15 отъ—а се инокини до—LXIV^{с}, 828, 1-7 отъ—а се грѣшницы. до—а се Авраа^{м}, 830, 9—славою б҃жественною, 830, 12-13—двѹнадесате колѣна до Хр^{с}това пришествіа, 831, 2—радѹющеся, 831, 4— Мелкиседека, 831, 5—и про^{т}чихъ всѣхъ своихъ избранныхъ; 831, 6—ихже о^{т} первыхъ до послѣднихъ, 831, 10—и романа, 832, 13—пространно, 834, 1-2—и вся зла пострадаша за има Х҃во; 834, 4—ꙗко агг҃лы, 836, 16—иже бахѹ на^{д} мѹками, 836, 18-19 отъ—бѣда велиꙗ до—LXXXII, 837, 10—и нѣсть милѹющаго ихъ (87, 10-11—καὶ οὐχ ὑπῆρχεν ὁ ἐλεῶν ἢ ὁ αὐτοὺς ἐξαιρούμενος), 840, 5—немл^{с}тивно, 845, 18-19—посемъ ѡ^{т}лѹчи Г҃ъ иныхъ множество, 847, 8—обаче да не видатъ лица Г҃ня, 847, 12—дарѹй нѣкое оутѣшеніе, 848, 1-2—і ѡ^{т}врати лице Свое ѡ^{т} нихъ, 848, 8-9—ꙗко и воздѹхъ наполнитися, 849, 9-10—и елико народа в҃ погибель в велъ еси (101, 35—102, 1—

και τον περιεστῶτα λαὸν οὕτως εἰς Ἐμὲ πιστεύειν ἐδίδαξας), 849, 20—850 1—и Г~ь ѡ~тврати лице Свое ѡ~т него, 851, 1-2—вѣдомо же ва~м, братіе і ѡ~тцы, да никтоже не вѣрѵетъ, 851, 3-4—грѣшнѵ и недостоинѵ и хѵдѵ мѵжѵ, 851, 10—не азъ семѵ достоинъ (103 8-9—κἀμοὶ οὐκ ἀξιῷ ὄντι τοιούτων μυήσεων καὶ θεωριῶν), 851, 13—852, 1 отъ—и что завидѣти до—не женамъ ли, 852, 13 14—преткновенно ѡбр~лщетсѧ въ нихъ, 8~3, 19—и в тои ча~с, 854, 9—стыдѧщесѧ, 854, 12—а не истинно (106, 13—οὐκ ἀληθῶς), 854, 20—идѣже и сами имате быти, 855, 21—наставникъ нашъ, 856, 15-16—и видѣхо~м и~х в~ цр~ствіе нб~ное идѵщи~х, 857, 2—разслабленныѧ стѧгнѵвъ, 857, 3-4—вы же сіе видѣсте и ѡслѣпосте разѵмомъ, 857, 7—се видите (111, 5—ἰδού), 858, 9 11 отъ—ако вси до—и нѣсть, 859, 1—о комъ иномъ сбытисѧ имахѵ (112, 31—ἐν τίνι ἄλλῳ τὴν ἔκβασιν ἔσχον), 859, 14—на мно~г ча~с, 861, 5—мѵчитисѧ, 861, 13—ако лва ревѵща и стенюща тѧжко, 862, 2-3—иже Тебе не возлюби, и Твоего пришествіѧ не разѵмѣ, 862, 11—паче всѣхъ болѣзней, 862, 16-18 отъ—и тѵ преста до—слышавше, 863, 2-3—вниде Г~ь во с~тыи онъ град великіи и с~тіи агг~ли с Нимъ, 864, 20—оустроены и, 865, 9—бл~гихъ, 867, 16—неизочтенное множество, 867, 22 23—и тогда ѡ~ткры Г~ь страшныѧ таины сокровенныѧ Своѧ, 868, 16—и различныхъ д~ховны~х брашенъ, 869, 4-5 отъ—в немерцающе~м до—послѣдоваше, 869, 11—слышавше сіѧ, 869, 16 17 отъ—се же силы до—внегда же стоахѵ, 870, 19—и си~х а~з слыша~х изѵмѣвсѧ и ста~х на долзѣ забывсѧ; 871, 10—егда бѣхо~м, 871 11—с~тое, 871, 12—и здѣ, 871, 16—бж~ственнѵю, 871, 18—такоже сотвори, сице подобно, 873, 2 3—ѡ~т тлѣнныѣи вещи, 873, 4—ни зимы, ни снѣга, 873, 5—ни ѡгнѧ, 873, 5 6 ни ораніѧ; 873, 13—ни зависти, ни лихоимства, 873, 14—но всѧ измѣнисѧ въ нетлѣніе, 874, 1—аз же видѣхъ, 874, 10-11—страшно и грозно, 874, 11—ѡ~т грома, 874, 11—она новаѧ, 874, 18—и полахѵ бж~твенныѧ пѣсни (127, 34—μεθ ὕμνων), 875, 19—и сіи вси в раи, 878, 16—и памать, 880, 20—но жѵдѵ обращенія со исповѣданіемъ, 882, 2—и засвидѣтельствѵи, 885, 7 8—и по многи~х полезны~х бесѣдахъ прослезивше сѧ, 885, 8—воспоминати мое видѣніе, 887, 4—наставника себѣ, 887, 7—воздвигъ мѧ; 887, 14—аще и ѡ~т тѣла различивсѧ ѡ~тидѵ, 887, 18-19—и соблюди предреченнаѧ, 888, 14-15—сего сотворити; 890, 7-9 отъ—и полаты до—и на~д враты, 892, 10—ѡ~тдастъ

Случаи *перефразировки славянскаго текста и мелкихъ измѣненій въ содержаніи и въ изложеніи* въ русскихъ спискахъ попадаются довольно часто 624, 2—бл҃гостине=745, 2—с҃тыа, 624, 2—прѣмоудрьно=745, 2—премудрости, 625, 5—вьсѣмь градомь=746, 5—семъ градѣ 625, 14—вь Асию=746, 13-14—в дальныа страны ѡбласти ц҃ртва его, 625, 18—явлен҃на створиште=746, 19—повѣдаша, 626, 12—прѣподобны=747, 8—с҃тыи, 626, 18—не да҃ ємоу ѡ҃твѣта=747, 8—не поне к семѹ ѡ҃твѣща, 627, 7-8—оуязвлѣти тѣло его=748, 11-12—(по тысащи ранъ) дати емѹ, 627, 13-14—нарицатисе дльжни соу҃=748, 17—нарицаютсѧ, 627, 15—с҃таго=748, 20—его, 627, 18-19—вь҃шьство поистинѣ вльховь нарицаше и демоньскаѧ ѡбаѧниа=749, 1-3—волшебствомъ ѡболгавше и—поистиннѣ, рѣша, волхвъ есть сіѧ вмѣнахѹ ѡбаѧние демонское, 628, 3—ѡ҃стоупаѥть=749, 7—ѡставлаше, 628, 4—бл҃гоизволи—749, 7—повелѣ, 628, 4 5—цѣла и невредна двѣма делфинома носима оу Евдома и на брѣгъ изнесенна быти=749, 7-8—двѣма делѳинома изнести с҃таго на сѹхо, 628, 7-8—ѥкоже полоучити покоѧ=749, 9—ѡ҃дохнѹти, 628, 12—приити сь нимь вь домоу его=749, 13-14—пріити бл҃гос҃ти домъ его, 628, 13—и пище оубо причестившасе=749, 15—и по снѣдении, 628, 14 15—вса приклоучшаисе ємоу=749, 17—всѧ по раду ѧже ѡ себѣ, 628, 18-19—славѣ всьдоу бывше ѡ немь=749, 19 20—славѣ протекши ѡ немъ, 628, 21-22—и косновлениемь роуки Б҃жиею бл҃дтию исцѣлѣвше все=750, 4 5—с҃тыи же возложениемъ рѹкѹ мл҃твою здравіа приимаше, 628, 22—пл҃ьскиѥ=750, 5—телесныа, 629, 14—приѥть и вь домь свои=751, 1-2—моли много с҃таго, да шедъ въ домъ его, 629, 15-16—створи нескоудно и все тѣлесныѧ потрѣбы ѥго=751, 3—со всѣми потребами; 630, 1—житиѥ ѡставльшоу=751, 15—житіа ѡ҃шедшѹ, 630, 7—кь малоу нѣкы҃=751, 20—и мало; 630, 10—вь словесехь=752, 5—вь силѣ словесъ, 631, 3—ѡ лишены тоѥ=752, 19 20—лишенія сватаго ѥа ради; 631, 12—притоужахь ємоу=753, 9—стѹжа҃ его; 631, 18—вьзлегь=753, 16—оуснѹхъ, 632, 5—поидоу и постигноу=754, 8 9—поидѹ постигнѹти, 632, 6—идии=754, 9—текіи, 632, 8—вь горѣ зѣло тѣснѣ=754, 11-12—на горѹ, по стези нѣкоеи зѣло тѣснѣи и неоудобъ проходнѣи, 632, 14—ѡ҃твѣща=754, 19—рече, 632, 19—николиже ти иногда нѣси приходиль=755, 3—никогдаже видѣхъ та приходаща, 632, 23—приближисе=755, 9—приде, 633, 12—иже на воздоусѣ=756, 6—воздѹшныа, 634, 4—

горькаа сьмрть=756, 19—болѣзнь смертнаѧ, 634, 6—ѥгда же разлоучахсе ѡ҃т тѣлесе=757, 2—егда приближихсѧ к концѹ житіѧ моего, 634, 12—инамо=757, 12—сѣмо и овамо, 634, 14-15—злати власи главныи имоуще, бѣла ако снѣгь=757, 17-18—во ѡдеждахъ златыхъ и власы на главахъ ихъ бѣлы, ако снѣ҃г, 634, 17—кь темнимь=758, 1—к тѣмь мрачнымъ, 634, 22—свѣтломоу=758, 5—свѣтоносному, 635, 4—ѡкови=758, 13—ѡрѫжіѧ, 635, 9—что стоиши?=758, 18—что медлиши?, 635, 10—многы тежесты грѣховниѥ=758, 18—759, 1—много стѧжаніѧ о грѣсѣхъ, 635, 11—сьсѣцати=759, 2—ѡ҃тсѣкати, 635, 17—подасть=759, 9—дастъ, 636, 1—нѣкто=759, 16—кто, 636, 1—положить=759, 17—поверженъ, 636, 2—дивещисе гл҃ахоу=759, 18—почюдишисѧ и гл҃ахь, 636, 4-5—ѡбьстоупише ѥ мрачнии ѡни=759, 20—приступиша ѡмраченніи, 636, 11—или странна вь домь мои приѥхь=760, 5-6—или странна оупокоихъ въ домѹ своемъ, 636, 12—влиѧхь=760, 6—пролиѧхъ, 636, 13—карающихсѧ (очевидная ошибка, исправляемая русскимъ списком F I, 261, —которающихсѧ)=760, 8—сварящасѧ, 636, 14—досадише ми и прѣтрьпѣхь=760, 9—досадившемѹ претерпѣхъ, 637, 2—собыраста=760, 20—избирающи, 637, 2—полагаста на мѣрилѣ=760, 20—мѣриста на мѣрилѣхь, 637, 6—приидѥ=761, 2—ѡбрѣтесѧ, 637, 8—покоѥщи=761, 4—оупокоивающе, 637, 12—возд҃шнаа=761, 7—на воздѹсѣ, 637, 15—ѩже дароую ѥи=761, 11—даровавъ, 637, 18—вьпиѧхоу вьсклицающе=761, 18—воскликнѹвше, 637, 23—измѣни ми се д҃хь=761, 19—измѣнихсѧ, 637, 24—оугодникь Б҃жи Василіѥ=761, 20—преподобныи, 638, 3-4—невидимь бы҃ѧми=762, 3—ѡ҃тиде, 638, 6—и се, ако всхождаста=762, 5—идѹщимъ же ѧмъ, 638, 8—клеветноѥ=762, 8—ѡклеветаніе, 638, 20—пороуганиѧ=762, 21—ѡ порѹгании, 638, 20—и тоу бѣ=762, 22—сеже, 638, 22—ст҃го ѡ҃ца н҃шего Василиѧ=763, 1—прп҃дбнаго, 638, 22—ѡ҃тъѥщавше=763, 2—наполнивше, 638, 22—639, 1—прѣминоухомь м҃лтвами ѥго безь врѣда=763, 2—ѡ҃тидохомъ без бѣды, 639, 7-8—не имѣхоу на ме ничто рещи=763, 8-10—ничтоже имахѹ ѧ на ѧ здѣ, 639, 12—прѣвише=763, 14—выше, 639, 13—се же бѣ льживо=763, 15—ѡ лжи испытаніе, 639, 18—сльгахь=763, 20—г҃лахъ, 639, 22—искоуписта=764, 1—искѹпивше; 640, 1—вьсходещим же ѧмь кь высотѣ=764, 3—и паки восходеще, 640, 2—иже бѣ ѧрости, гнѣвь=764, 4-5—на немже испытавше ѡ гнѣвѣ і ѧрости, 640, 3—сѣ҃дше=764, 6—баше сѣдаи,

640, 11—гнѣвно на не раздражихъ се=764, 13—гнѣвомъ раздражахса, 640, 13—разгнѣвахсе=764, 14—гнѣвахса, 640, 17-18—и вьзехомсе ѡ^{т} ныхь выше=765, 1-2—и поидохомъ выше, 640, 19-20—і^{с}ѥмо грьдинноѥ=675, 4—на нем же истезаніе гордости и величаніе, 640, 21—вь коѥи оубо чести грьдѣти хотѣхь =765, 5-6—како погордѣти хотѣхъ, 641, 14—изыскавше=766, 4—ѡбыскавше, 741, 19—быстро прѣминоухомь=766, 9—скоро проидохомь, 641, 21—истезавше=766, 11—испытавше, 642, 15—идѣхомь ѡ^{т} нихь=767, 7-8—изыдохомь выше, 643, 10—дара=768 3—искупа, 643, 13—гл^{с}ше се быты=768, 7—г^{с}летса, 643, 13—помнѣниѥ злоу=768, 7—злопомнѣніе, 643, 19 20—николиже ѡскрьбывшому ме не вьзцахь, ни помѣноухь зла=768, 12-13—никогдаже ѡскорбихъ ма не зло помнихъ, но ѡ^{т}пѣстихъ (мѣсто испорченное,—возстановляется изъ варіантовъ XX, 9), 644, 8—вьзводеть д^{с}шоу=769, 3-4—восходитъ д^{с}ша, 644, 9—нѣчто=769, 4—сіа, 644, 12—оубѣгноути=769, 7—избавитиса, 644, 15—правовѣрнѣи=769, 10—с тѣи, 644, 16—нечѧтивымь==769, 11—злочестивымъ, 645, 6—ѥкоже рѣста ми=770, 4—ѥкоже испытаютъ ма н^{с}нѣ, 645, 16—ѥ^{же} ѡставила бѣ твори^{т} грѣхы=770, 14-15—еже престала еси ѡ^{т} грѣховъ свои^{х} еже не творити ихь, 645, 21—ѥлико сьгрѣшиль=770, 17—грѣхи, 646, 7—ѥлмы=771, 2—болма, 646, 11—дѣла бл^{с}га=771, 5—добродѣтелиа, 646, 17—истезань=771, 11—испытанъ; 647, 9—ѥдоущи==772, 4—і ѥже ѥдохъ; 647, 12—покоушахоусе=772, 6—тщашеса, 647, 13—рекши=772, 7—г^{с}люще, 647, 17—и прѣминоухомь ѡ^{т} нихь=772, 11-12—и поидохомь выспрь, 647, 19 20—непоѳбны оубо тѣхь ни кь ѥдиномоу словеси=772, 15 16—тіи же не испыташа на^{с} ни о чесо^{м} и минѣхо^{м} ихъ скоро, 647, 22—разоумѣѣьше=772, 19—познаша на^{с}, 648, 8—прѣлюбодѣѣныѣ==773, 5—любодѣаніе, 648, 9—дѣаниѣ=773, 6—дѣла, 648, 17—вьпиѣхоу г^{с}люще=773, 14—г^{с}лахѣ, 648, 23—прѣминоухомь=773, 18—ѡ^{т}идохомъ; 649, 1—прѣминоусте=773, 20—проидосте, 649, 9—повѣшаетсе=774, 5—вѣсатса, 649, 9—прѣминоухомь==774, 6—проидохо^{м} бес пакости, 649, 12—прѣминоухомь=774, 8—проидохомь, 649, 20—длъгь=774, 16—многь, 650, 1—свѣдѣтельствовахоу=774, 18-19—привожахѣ на свидѣтельство, 650, 4—хотеще=774, 21—тщахоусе, 650, 6—г^{с}лахоу же противоу проклетии=775, 2—ѡни, 650, 6-7—ѡставила се ѥ^{т}=775, 3—ѡ^{т}ступи ѡ^{т} си^{х}, 650, 10—прощенима=775, 6—ѡ^{т}поущѣла, 650, 12

—грѣховь=775, 8—дѣлъ, 650, 1)—и ꙗкоже идѣхомь=775, 12—градища 651, 8—заключеть=776, 7—затворяютъ, 651, 10—пища=776, 9—части, 651, 20—радующесе ѡтстоупихомь=776, 17—радостни ѡтидохомъ, 651, 21— и вьнѣтрь врать и небесныихь вьнидохомь=776, 18 19 отъ—ко вратомъ до конца страницы, 651, 24—ризахь=777, 3—ѡдеждахъ, 652, 5—вь ѡгнь ѡбльченны=777, 10-11—во ѡгненныхъ ѡдеждахъ ѡдѣяни, 652, 5—вь роукоу аггльскоу=777 11-12—рѧкама сѧтыхъ аггѣлъ носимъ, 652, 8 9—ѡблакь, иже раздѣлисе и вьзетсе прѣдъ нами=777, 14—приде, 652, 11—неизьчтенноую=777, 16—неизреченную, 652, 14 ѡбльчении=777, 20—ѡдѣяни, 652, 21—села=778, 12—ѡбитель, 652, 23—оустроѥнныи=778, 15—сотворены, 652, 24—тишины==778, 18—оутѣшенїа, 653, 9—съкроуши=779, 20—связавъ, 654, 8—златыими дьсками оукрашень=780, 23—ѡт злата чѧта, 654, 23—неизглаголанныѥ=781, 10—неизреченныа, 654, 24—слоужахоу==781, 11—черпающе, 655, 1—иже бѣхоу бѣли=781, 12—бѣли, 655, 9—къ себѣ приближити ми се повелѣ=781, 19—призва ма къ себѣ, 655, 11—оущедрить и блъвить=781, 19—помилѣеть, 655, 24—зелиа златомь листвыѥмь=782, 14-15—травы различнїи и красны и листвіе ѡт злата имѫще, 656, 5—ѡградъ==782, 20—виноградъ, 656, 23—еще плъть ѥсьмь=783, 14-15—аще во плоти есмь, 657, 10-11—ѡбичноѥ поклонение до земле стъврь, блъвыхсе ѡт него=784, 4-5—поклонихсѧ емѹ до земли по ѡбычаю онъ же блъгословивъ ма, 657, 13-14—ꙗко невѣдоуща творе=784, 7—ꙗко невѣдыи, 658, 14—и сльзами кь немоу глъахь=785, 9-10—аз же прослезивсѧ рѣхъ, 658, 23—вь блъгдателѣхъ=786, 8—в дѣлѣхъ блъгихъ, 659, 11—вставь=787, 5—абіе скоро воста, 659, 19—ѡдоуреніемь и пиньствомь богатьства=787, 11-12—ѡбременениемъ множества богатства, 659, 20-21—семоу же бивше рабы многы, с ними же и Θеѡдорь нѣкто=787, 14—имаше же раба именемъ Феѡдора, 660, 3—сымь=788, 1—ѡт сего, 660, 13—избиваxоу ѡт недоугь своихь и насищахоусе чюдьсь=788, 12-13—польза приимахѹ дъшевнѹю ѡт него, 660, 15—сирѣчь коупцы и непродавны храми=788, 15—сирѣчь храмы многи, 660, 17—припадъ=788, 17—приде, 660, 18—недоугоующаго=788, 18—болящаго, 660, 20—и положениемь роукоу=789, 2-3—и рѧкѹ возложивъ на нь, 660, 21—здрава показа=789, 3—здрава сотвори, 660, 23—и оу того же Гонгилиа живѣста=789, 7—и сего Гонгили сїа же, 661, 18—

слоугы же болещаго=790, 3—предостащеи же, 662, 5—вьпрѣки вьньз̀шисе=790, 12—ста, 662, 6—ѡ᷑ноудь прилежаше изьбльвати=790, 13—измѣнающеса, 662, 16—прѣжде помінаємы᷑=790, 4—прежнихъ, 663, 12—вет̀хаго закона=792 2—хитраго закона, 663, 19—да поидоу=792, 10—і идохъ, 664, 21—и гл᷑ахь же вь себѣ вь помишлени=793 1—аз же в себѣ рѣхъ, 664, 21—твоа=793, 16—ѡбличеніе твоихъ помыслъ, 665, 6—азь же кь симь ничтоже ѡ᷑твѣщати вьз̀мого᷑=794, 2—недоумѣвса, что ѡ᷑твѣщати ми, 666, 2-3—вь вьселеньскихь коньцехь=794, 23-24—в конца вселенныа, 666, 16—законьнам=795, 10—законъ, 667, 17—абьіе=796, 12—и паки, 667, 18—ѡ᷑ Г᷑=796, 13—Б᷑жіи, 669, 18—что дѣлаеши зде=799, 3—что стоиши здѣ, 670, 16—ѡ᷑ негоже зрѣвше=800, 17-18—и повелѣ ми возрѣти, 670, 24—страшнь же ѡнь гра᷑ бѣ велиіь зѣло=801, 9—тамо же великъ бѣ, 671, 1—оустроеніе—801, 10—строеніе, 671, 11—лоуче сльнечніе=802, 1—двга сл᷑нчнаа, 671 16—и котори соуть людіе==802, 7—кто сѧть, 671, 19—како же=802, 10—что ради, 671, 21—г᷑ла=802, 12—изрече, 672, 6 7—виною ююже сѣмо пришьль еси=803, 3-4—егоже ради пришелъ еси здѣ, 672, 9—и вь оученіе=803, 5—оученіемъ, 672, 17 18—врьхоу б᷑жествьнаго кр᷒та видѣше᷒=803, 14—на кр᷒тѣ же; 672, 22—прѣстоль имыи страшьнь=804, 4—пр᷒толъ страшенъ и чюденъ на градъ принесе, 673, 7—сьвыше сьхождааше=804, 16—с высоты приде, 673, 10—раздѣлисе=804, 19—разліса, 674, 4—еще видѣховѣ=805, 17—и по си᷑ видѣхъ; 674, 7—имѣе=805, 20—держа; 674, 14-15—якоже прахь, тако ѡ᷑ гробь изврьжени бывше==806, 6—изведошаса ѡ᷑ гробовъ; 674, 16—пѣськь земльнии==806, 7—песокъ вскраи мора, 674, 19-20—вьсь сьборь с᷑ковь чл᷑вѣчьскь=806, 10—ѡ᷑ вѣка мертвіи, 676, 20—ихже ѡчи гноини==808, 8—из очію ихъ гнои идаху, 677, 4-5—прѣжде, егда не бѣхоме оумрьли=809, 6-7—прежде скончанія нашего, 677, 17—не знахомь=810, 1—познати не восхотѣхомъ, 678, 9—бѣхоу==811, 3—бліхха, 679, 9—сихь зрещема нама, видѣховѣ паки=812, 3—азъ же, сіа зра, чюдахса и по сихь видѣхь, 679, 11—видѣше᷒=812, 5—ношашеса, 680, 5—ре᷑ ми иже сь мною=813, 7—рече ми с᷑тыи агг᷑лъ; 680, 10—оустрашисе=813, 11—оужасніса, 681, 3—посрамише=814, 18—погрѣшивше; 681, 9—банныи смрадъ испоущающе=814, 14—помраченна и стьда исполнена, 81, 20—безмѣрною радостию ѡбыкти быв̀ше=815, 6-7—безмѣрною

радостію радовахѫсѧ, 682, 1 — ѡ^{т} быстраго ѡного сѣхода =815, 18 — ѡ^{т} скораго шествіа, 682, 22 — вѣзваше=816, 12 — воскликнѫвше, 682, 25 — 683, 1 — снидоша же на землю= =816, 15-16 — пришедше же с колесницею, 683, 3 — вѣноушивше =816, 17 - слышавше, 683, 4 — вѣзвеличише=816, 18 — славословатъ, 683, 21 — трес Ъше^{с}=817, 22 - вострепета, 683, 22-23 - ꙗко дѣтинам колибѣль=817, 23 — ꙗко листъ ѡ^{т} вѣтра, 684, 5 — сложивсе= 818, 7 — ѡболкъсѧ, 684, 12 — ѡ^{т} страха лица=818, 16 — ѡ^{т} лица ѡчію, 684, 20 21 — на глоубыны бездньныѥ=818, 21 — на безмѣрнѫю глѫбинѫ, 685, 2 3 — и нисхождаше попалѣющи и потаплѣющи и покрывающи все конце ѡ^{т}лоученныѥ ѥи=819, 12-13 — бѣ бо пала и покрывала и полдала ꙗко всѧ рѣки и море всѧ конца ѡ^{т}лѫченыѧ тамо, 685, 8 — неч^{с}твыѥ=819, 17 — злочестивыѧ, 685, 9 — ѡсташе же оубо=819, 18-19 — инѣх же ѡставиша, 685, 17 18 — и писаніѥ на ѥдиномь комоуждо ележеще, ꙗвлѣше сп^{с}сеніѥ или ѡсоужденіѥ коѥгождо=820, 9 10 — ѡставлени еже да сѫдатсѧ, ꙗко не сохраниша закона, 686 2 — приводѣхоу ѡдесноую=820, 16 17 — приносаще одесноу поставлахѫ, 686, 11 — блистающееѕе свѣтло=821, 2-3 — блистающесѧ свѣтомъ нез зреченнымъ просвѣщеніи, 687, 16 17 и ни понѣ вь послѣдниимь издыхании вашемь покаꙗвшеисе=822, 9 — и во исходѣ своемъ неисповѣдавшисѧ, 687, 20 — ꙗвише^{с}=822, 15 — прозѫбошасѧ, 688, 11 — несмѣсно приходе=823, 9 — не смѣшашесѧ с медомъ, 688, 16-17 — нь ꙗко и вса тварь=823 16-17 — но и ѡ ѥдинои не мощно сказати по ѡбразоу, какова бѣ, 688, 20 — великою=823, 19 — неизреченною, 689, 5-6 — прииде кь дивномоу ѡномоу градоу= 824, 13 14 — поиде ко вратомъ града, 689, 21 — красоующисе=825, 7 — съ радостию, 689, 24 — ѡблѣчени=825, 12 — одѣаніи, 690, 5 ꙗа себѣ имоуще=826, 1 — ꙗа нихъ, 691, 7 8 — носеще ѡмофоры= 827, 10 — бахѫ же омофоры, 692, 3 — на соущеѥ ѡдесноую I-Ѥго= 828, 16-17 — на деснюю страна, 692, 4 — призва праведниѥ новыѥ блг^{д}ти=828, 17 18 — и приде к Нему полкъ, сіи сѫть праведницы новыѧ бл^{г}годати, 692, 13 14 — сьхранишесе нескврьньныи=829, 15 — сохранишасѧ и не осквернишасѧ, 692, 19 — свѣше =829, 19 — с ними же не бѣ, 692, 19-20 — ѡстаста непришд^{д}ьша =829, 20 — еще оставлени быша, 694, 4 — Домоувлад^{д}ка= 831, 7 — Г^{с}ь, 694, 5-6 — дати комоуждо равно по динареви= 831, 7-8 — дати имъ мздѫ достоинѫ, 694, 11 — твореще=831, 12 — исполняюще, 694, 17 — прѣмоудраго=831, 19 — силнаго, 694, 22 —

народь многъ=832, 2—множество народа 694, 23—сѫтещесе=832, 3—блещахѫсѧ, 695, 9-10—кротции сѫщемь именоуѥми=832, 13-14—се сѫть кротцыи и смиренніи, 695, 17—сьборь великъ=833, 6—ликъ, 695, 18-19—ѩко ѡ^{т} свѣта чрьвленна=833, 7—ѩко цвѣтъ зеленъ, 696 8-9—ѩко видѣніѥ кристала=833, 13—ѩко кръсталъ, 696, 9—чѫта, ѩко свѣть=833, 14—свѣтла, 696 16,—тѣм же и радости Г а своѥго сподобиш^{е}=834, 2—того ради внидоша въ радость Г да своего, 696 19—и въ ризы мѣсто ѡбльченни въ мльніѥ=834 3—а одежда ихъ ѩко молнїа видашесѧ, —697, 5—бл^{ѫ}выше=834, 17—возблагодариша, 697, 26—ѡ^{т} золь не ѡ^{т}стоупише—835, 21—никогдаже ни ѡ^{т} слыхъ престаша, 698, 7—и видѣвь на лици^{х} ихъ грѣхи ихь=836, 3 4—и видѣ на нихъ знаменіе всѧкаго грѣха, 698, 18—сьора=836, 16—скоростію, 698, 23—вьвѫргоше ѧ посрѣдѣ ѡгнѫнаго морѣ=837, 1 2—вметахѫ вѫ море ѡгненное, 698, 24-25—и не бѣ помилоующаго ѥ=837, 3-4—и не бѣ имь млс^{е}ти, 699, 13—не вѣми=837, 15—не познахомъ, 699, 18—баннаго=833, 1—калѫнаго. 699, 18-20—бѣхоу же ти моужиѥ сь моужи скаредиѥ сьдѣлавшеи и паче ѥ^{ѫ}ства блоудь створшеи=838, 2-3—сіи паче естества бѧхѫ блѧдницы ѡ^{т} всѣхъ собранїи, 699, 20—м^{ѫ}тлемь=838, 3—немилостивымъ, 699, 21—на выѥ ихь=838, 4—на на, 700, 12—ѡ^{т}дѣли=839, 1—ѡ^{т}лучи; 700, 21—течаше=839, 10—исхождаше, 701, 9—ихьже прѣдасть Г^{ѫ}ь м^{ѫ}ителемь агг^{ѫ}ломь=840, 4 5—и сі^{х} повелѣ Г^{ѫ}ь взяти агг^{ѫ}ло^{м}, 701, 17—димомь повита=840, 14—смолою помраченны; 701, 22—вьриноуше=840, 19—вметахѫ, 701, 22—въ ѡгнѥноѥ море=840, 19—ѫ мякѫ, 701, 22 23—сіи же гласы испоущахоу до нѫбсь=840, 19—вопіющихъ; 720, 2-3—ѩзыкы ѩко пси изьвѣшающе, ѡ^{т} ѡчию ѡгнь испоущающе=841, 4-5—ѩзыки имѫ ѩки псомъ висѧхѫ ѡ^{т} очію же ѩко искры видахѫсѧ сами скачюще, 702, 5-6—и повелѣ мч^{ѫ}тлемь агг^{ѫ}ломь прѣети ѥ—841, 6-7 и сихъ предасть Г^{ѫ}ь мѫкамѫ лютымѫ, 702, 13—лоукавьство=841, 14—лакомство, 702, 14—изволѫшоу ѡбличити ѧ=841, 15—ѡбличающѫ, 702 15—ѡбрѣщоутсе=841, 16—бѫдѫть, 702, 22—млѫтва=842, 2—кротка 703, 21—подобаѥть=843, 1—достоитъ, 704, 4-5—множьство много зѣло=843, 11—великѫ зѣло, 704, 12—ѡчи ихь пѣнещисе и крьвавѣ=843, 17—из очию же ихъ исхождаше пѣна кровавая, 704, 14—прохождаахоу=843, 18—исхождахѫ, 704, 15 пиахоу=843, 19—пиюще, 704, 16—ѩко ѡ^{т} гнои смрадна=843, 20—ѩко ѡ^{т} трупа мертва, 705, 8—се же бѣ

чрьнорызьчьскы=844, 15—сей же бѣ чинъ иноческии, 705, 8—оуниховѣ=844, 16—посрамихсѧ, 705, 9—чрьноризьци=844, 17—иноцы, 705, 11—мрачни=844 19—темныѧ, 705, 15=ѡтврьгоше=844, 23—оскверниша, 705, 16—сльгаше вь ѡбѣщаниѥ=844, 23—845 1—ѡбѣщаніе свое не сохранища, 705, 17—работаше=845, 1—рабы быша 706, 4—свѣнь малихь и нѣкыихъ=845, 12—ꙗко мало нѣкыихъ, 706, 9—погыбоше=845, 17—погибнѫтъ, 707, 1—сборь=846, 13—сонмь, 707, 9—негасимаго=846, 21—вѣчнаго, 708, 1—сьньмь=847, 12—ликь, 708, 1—безьврѣменнимь=847, 12-13—безвременнаго возраста, 708, 5—каплѣхоу=847, 18—исхождахѫ, 708, 7—прииде=847, 20—предста, 708, 13—вь мѣсто=848, 4—въ лютыѧ мѫки, 708, 18—ꙗко диви=848, 7—скверна, 708, 18—потемненѣ=848, 9—помрачени, 709, 8—подобна=849, 2 ꙗкоже, 709, 24—вьсхвалише=849, 18—воспѣша, 710, 8—поиска=850, 9—призва, 710, 14—смѣста=850, 15—дерзновсте, 710, 20-25 отъ—ꙗкоже до—не ꙗко=851, 4 9 отъ—ихже ѡтъ вѣка до—ꙗко прежде, 710, 25—видѣнии=851, 10—благодатии, 711, 1—ꙗвыше=851, 10—показа ми Гдь, 711, 2—како дивноѥ се вь Бжиихь строительствѣхь и смотреныихь=851, 12-13—что чюдитисѧ Бжію смотрѣнію, 711, 5 6—и послѣжде прѣкрасноѥ его проповѣданиѥ рибаремь и некнижникомь пороучи=852, 2—неблгородныѧ и некнижныѧ рыбари проповѣдники призва, 711, 6-13 отъ—и вь многыихъ до—тѣмже аще=852, 5-12 отъ—и во многихъ до—аще что, 711, 20—испытовати=852, 17—испытующе, 711, 23—реꙗмъ же истиннолюбно=852, 20—и пишемъ истинно, 712, 6—прѣдьстоахоу=853, 6—предсташа, 712, 10—вь моукы=853, 10—во клокочющее море, 712, 19-20—вриноуше ѥкь прѣжде ихь ѡсоужденномь ересикомь=853, 20—въвергоша ихъ идѣже и прочии еретицы, 712, 22—бѣхоу же видѣниемь=854, 2—видѣніе ихъ баше, 713, 3-4—зреще на Га=854, 8-9—мерзостиѣ же зрахѫ на Га, 713, 10—сь лютостию=854, 15—съ ꙗростію, 713, 10—безаконию=854, 16—неправды, 713, 11-12—и иконоу Мою=854, 17—і иконѣ образа Моего, 713, 14—прѣдасте=854, 19—въведосте, 713, 16—порѣвахоу—855, 2—поревающе и понѫждающе, 713, 18—призва=855, 3-4—повелѣ предстати, 713, 25—зрещи=855, 10—взирающе, 714, 6—показа—855, 16—преда, 714, 7—прѣдаⷭ=855, 17—повелѣ, 714, 18—ꙗко повинень бивь намь сицевѣ погыбѣли=856, 6—ꙗко ѡнъ повиненъ нашей пагыбѣ, 714, 20 21—не видѣ блга николиже родъ нашь,

нь тмами зла оусрѣтоше ни=856, 8—весь родъ нашъ зла пострада и дон҃нѣ, 714, 22—постиг оше=856, 9—срѣтоша 715, 4—аще хотѣхомь разоумѣти истиноу и вѣровати вь нь и крьститисе=856, 14—аще быхом вѣровали в онь и крестилиса, 715, 5—ини=856, 15—протчи, 715, 22-23—соущеѥ ѡ҃т ва҃с оученикы Моѥ=857, 10-11—ѡ҃т васъ избравъ Себѣ оученики 715, 27—трьзати се=857, 14 15—терзати брады своа, 716, 11—сьблюдохомь=858, 5—сохранихо҃м, 716, 13—г҃ли оубо авѣ=858, 7—скажи намъ н҃нѣ, 716, 17—моутни=858, 14—косни, 716, 26—почитаѥма вами=859, 1—прочитаема, 716, 27—ськрысе=859, 2—ѡ҃татса, 717, 3-4—тебе вь законѣ не ѡ Немь провѣлшоу, нь ѡ пр҃орцѣ=859, 5-6—тебѣ в҃ законѣ о се҃м неписавшѧ, ни дрѹзии пророцы провиша, 717, 10—законоу=859, 12—законнаго, 717, 20—зреще=859, 20—видѣвше, 717, 28—прорекохь=860, 4—рѣхъ, 719, 2—вьплеве=861, 9—гласы, 719, 21 22—ако тако хотѣхоу бы҃т, ако нн҃ѧ соуть вещии=862, 9-10—ако сицевымъ сице бысть, ако нынѣ, 720, 7—приимахоу=863, 6—взимахоу, 720, 10—положи=863, 10—возложи, 720, 23—за всѣхь мл҃тсе==863, 21-22—за вса хр҃тіаны молашеса, 721, 10—вь величьствѣ==865, 4—в҃ велицѣй чести, 721, 13—разда=865, 7—дарова, 721, 16—и дары дарова имь=865, 10-11—и дарова и҃м почести комѹждо по мѣрѣ добродѣтели ихь, 721, 17—вьзрѣховѣ и видѣхо҃м=865, 12—видѣхъ, 722, 2—зданно=865, 19—сотворено, 722, 7-8—котори ѥзыкь чл҃чь сказати можеть=866, 3 4—ѧзыкъ ѵ ѧмъ чл҃ческіи сказати не можеть; 722, 21—прѣбогатаго=866, 15—неизреченнаго, 722, 21—прѣдьста=866, 17—пришедши ста, 723, 4—вьждележесе=867, 6—возсіа, 723, 8 9—играюще вьспѣвахоу=867, 10—веселащеса вопіахѫ, 723, 10—сьстоупи=867, 12—воста; 723, 10—прѣславнаго=867, 12—страшнаго, 723, 13-14—сь сладостию и сь страхомь вьсилахоу=867, 15—страшно и сладко поюще, 724, 2—коньць приѥть нова та жрьтва=868, 4-5—конец҃ прія ша новаго торжества, 724, 4—идоущоу=868, 8—градѧщѧ, 724, 22—сьзва=869, 7—призва, 725, 3—начаше веселитиса=869, 11—возвеселишаса, 725, 5—с҃ты҃х агг҃ль=869, 13—агг҃льскаа, 725, 8-9—не бѣхоу сити чюдниѥ сладости и҃х=869, 15 16—нѣсть насыщена сладостномѫ пѣнію ихъ; 725, 18—при тлѣнныхь брашьнь вькоушении=870, 5—при тлѣнныхъ брашна҃х, 726, 1—подобниѥ=870, 20—прп҃бныа, 726, 22 23—лоуче испоущаше, ако с҃лнце=872, 4—ако лице лѣча слн҃чнаа оза-

рающи, 726, 23—вь всемь мирѣ ѡномь=872, 5—по всеи земли цр҃кви, 727, 4—оумь оудивлѣюще=872, 12—оум҃ члч҃ь оудивлаю҃т, 727, 21 22 отъ—и всѣдѣи до—и новѣ=873, 14-16 отъ—и вса до—но вси, 728, 3 8 отъ—сподобльшеисе до—CXIV҃ =874 2-8 отъ—и раздахѫ до CXIV҃, 728, 9—ц҃ркаа=874, 10 Ц҃ра, 728, 13-14 —агг҃лномь идоущимь прѣдъ Нимь=874, 17-18—агг҃ли предтечахѫ прет҃ Ним҃, 728, 19—тькмо сьи ми реч҃, иже бѣше сь мною=875, 4—и вопросихх҃ водящаго ма агг҃ла о се҃м и г҃ла ми, 728, 20—въпросихь же его азь=875, 4— и паки рек҃, 728, 22—таковаго поути=875 7—сицеваг҃ восхода, 728, 4—достигоше=875, 9—в҃зыдоша, 728, 24-25—мира земныхь себе ѡставльше и внѣ оумомь бывше=875, 10—иже земнаа вса оставиша со всердіе҃м и велми разѣмни быша, 729, 1—волѥю оумерше=875, 11—сами са оумертвиша, 729, 8—бл҃говѣрно= =875, 18—бл҃гоговѣино, 729, 8-9—житиѥ сьврьшивше и вь всѣхь заповѣдехь Г҃ниих҃ бес прѣтькновениѧ ходише=875, 18 19 —пожиша и совершиша заповѣди Г҃дни бе҃з претыканиа, 729, 23—и кь Себѣ зовии=876, 10—мановеніемъ на҃с к҃ Себѣ возва, 729, 24 25—бѣховѣ стоѥща и зреща всѣхь сихь=876, 11 —стоще вса видѣхомъ, 730, 1 —Ѡн҃ же=876, 18—Г҃дь славы, 730, 7-8 —и ѡ сихь оувѣрильсе ѥси доволно, имиже слишаль ѥси и видѣль=877, 4-5—и се видѣлъ извѣстно и слышалъ еси, 730, 18—разоумѣи=877, 13—разѣмно виждь и подробнѣ вонми, 730, 24-25—правостиѧ разоума и простотою срдца=877, 18—в правости сердца, 730 25—вьноушивше оужасноуть и оубоатсе=877, 19—оубоатса злыхъ и бл҃гихъ возжелѣютъ, 730, 26—оудивльшеисе=877, 20—почюдатса, 730, 26—731, 1 —соуща вь немь=877, 20—ѧже в҃ мирѣ, 731, 7-14 отъ—како оубо до —Г҃ь кь Григорию=878, 6-13 отъ—и рекохъ азъ до—и рече Г҃дь, 731, 15-17 отъ—ако ѥже тебѣ до—и подас҃=878, 13-16 отъ—ако невозможно до—подастъ ти, 731, 17-18—помнѣти и исповѣдати=878, 17—написати, 731, 23-24—приѡбрѣсти же праведнимь оуготованна вѣчна бл҃гаа=878, 20-21—и бл҃гихь постигнути оуготовленныхъ ѡт҃ вѣка праведнымъ, 732, 4—сь сладостию и ѡт҃врьстомь срдцемь=879, 5-6—с радостію простымъ срдцемъ, 733, 6—д҃шоу кь спсению=880, 11—житіе ко спсенію д҃шам҃, 733, 7—аще недобрѣ оупасете=880, 11-12—не оупасшемѣ, 733, 8-9—се ѥще ѥдиною свѣдѣтельствоую и прог҃лю вамь, щеде вас҃=880, 12-13—и се заповѣдахъ щада

ва^{с}, 733, 16—игоуменомь=880, 18—наставникомъ, 733, 18-19—въ приближающеесе и$^{\sim}$на=881, 2—градящее, 733, 24—довлѣе^{т} вьмѣстити всѣхь ва^{с}=881, 4-5—всѣ^{х} иже ѡ^{т} начала вмѣстить; 733, 25=раи стоить ѡ^{т}врьсть чаѥ вась=881, 5-6—рай ѡ^{т}верстъ ждеть хотящихъ внити в онь, 733, 25—734, 19 отъ—приидѣте вси до—и сии оубо речеши=881, 6—882 2 отъ—приидите вси до—сіа оубо рцы, 734, 20—предстателемь Моимь ц$^{\sim}$ркважамь=882, 2 3—предстоателемъ ц$^{\sim}$рковнымъ, 734, 21 24 отъ—и повелѣваемии^{х} до—сице=882, 3-5 отъ—приимати до—и речеши, 735, 2-13 отъ—вьзникнѣте до—се Азь=882, 7 16 отъ—востаните до—се Азь, 735, 17—прѣтрьпѣхь=882, 20—пострадахъ; 735, 22—ни сльзь=882, 22—883, 1—ни пользы во слезахъ, 735, 22-23—грѣшникоу тамо не поможеть=883, 1—что можеть тогда, 735, 26—идѣте=883, 6—изберите себѣ, 736 2—прѣидеть=883, 13—мимоидѧ^{т}, 736, 4—прѣставшоу же г$^{\sim}$оу=883, 15-16—преста г$^{\sim}$дь бесѣдовати ко мнѣ бж^{с}твенными Своими оусты, 736, 5—вьстахь=883, 18—воспрянувь, 736, 7—соущими ѡкр^{с}ть=883, 22—окрестными, 736, 9—г$^{\sim}$люща=883, 23—$^{\sim}$вопіюща, 736, 11—ноудѣхь же се=884, 2—хотѣ^{х}, 736, 13—вьзможно=884, 4—мощно, 736, 13—се=884, 4-5—тамо входити, 736, 15—н$^{\sim}$на оубо=884, 5—и се, 736, 18-20 отъ—ибо ако до—CXVIII=884, 8-11 отъ—сіа же до—CXVIII, 736, 21—737, 2 отъ—въ себѣ оубо до—сими же=884, 11—885, 4 отъ—и в тои ча^{с} до—си^{м} же ѡ^{т} мене написанны^{м}, 737, 3 4—празни мало полоучивь, вьсхотѣхь ити=885, 6—помалѣ оупразднивсѧ, идо^{х}, 737, 11—м$^{\sim}$лесе Б$^{\sim}$оу=мола ч$^{\sim}$лколюбіе Б$^{\sim}$жіе, 737, 11-12—таковоѥ прошеніѥ=885, 12—желаніе твое, 737, 17-22 отъ—хощеши же .. до—и мнозы=885, 16-21 отъ—і аще хощеши . до—и мнози, 737, 24-25—не надѣисе на бившеѥ к тебѣ бж$^{\sim}$твьноѥ ѡ^{т}крьвеніѥ=886, 2-3—не превозносисе бж^{с}твенны^{м} ѡ^{т}кровеніе^{м}, 737, 25—738, 19—отъ—да не вьзнесьсе.. до—азь же си слышавь=886, 3 28 отъ—и не ослаби до—а^{з} же самъ, 738, 22—мнѣ=887, 5—моемѣ сиротствѣ, 738, 24—позва=887, 9—призываеть, 738, 24—тлѣннаго=887, 10—светнаго, 739, 11 19 отъ—миноувшоу же до—прѣждереч$^{\sim}$ни же=887, 22—888, 11—и приспѣвшѣ праздникѣ . до—и преждереченныи, 739, 19—имѣше=888, 12—оупокои, 739, 24—740, 6 отъ—рекь до—CXX=888, 15, —889, 6—и рекъ емѣ до CXX, 740, 7-14 отъ—послоуживыи же . до—по сихъ же=889, 7 18 отъ—Іоаннъ же. до—и по

сихъ другіи, 740, 17—вь полоунощи=890, 6—в полѵнощной стражи, 740, 18—полаты=890, 7—домъ, 740, 19—грамати=890, 10—словами, 740, 20—ближнѣго Ми оугодника=890, 10—бц҃женаго, 740, 23—ѡ҃твори=890, 14—ѡ҃тверзе, 740, 23—741, 9 отъ—в нихже бывь до—сьтворите себѣ=890, 15—891, 21 отъ—и внѵтрь вьведе до—сотворите себѣ, 741, 21—творе сьвтило вь домоу Г҃ви=892, 12-13—вжигал свѣщи во храмѣ Б҃жіи, 741, 22—сьдѣваѥ=892, 13—творл

Столь значительное количество различій между русскими и славянскими текстами второй редакціи объясняется, конечно, тѣмъ, что Житіе распространялось въ большомъ количествѣ списковъ и принадлежало къ числу весьма популярныхъ произведеній эсхатологическаго характера Въ исторіи нашего самосознанія было вообще не мало моментовъ, когда эсхатологическія настроенія овладѣвали обществомъ, и въ такихъ случаяхъ Житіе подновлялось и переписывалось Такъ, время, къ которому относится подновленіе интереса къ эсхатологическимъ произведеніямъ въ связи съ исправленіемъ книгъ и расколомъ,—вторая половина XVII вѣка,—отразилось въ исторіи Житія въ томъ отношеніи, что отъ конца XVII вѣка и отъ начала XVIII-го дошелъ цѣлый рядъ списковъ Житія Писанные старообрядческимъ уставомъ списки XVIII вѣка (а такихъ цѣлые десятки) сразу обличаютъ свое происхожденіе, давая указаніе, что появились они въ той средѣ, которая жила преданіями старины и цѣнила произведенія, соотвѣтствовавшія ея міросозерцанію и настроеніямъ Тревожныя настроенія поднимали интересъ къ Житію и подобнымъ произведеніямъ

Ясное дѣло, что столь частое воспроизведеніе текста Житія съ каждою новою перепискою видоизмѣняло, а иногда и портило его текстъ Отсюда—то обиліе варіантовъ, какое приведено мною въ изданіи русскаго списка второй редакціи Варіантовъ этихъ столь много и между собою они комбинируются такъ разнообразно, что скрещивающіяся чтенія даже не позволяютъ группировать по отдѣльнымъ семействамъ русскіе списки Только списокъ F I, 261 безусловно долженъ быть выдѣленъ въ особую группу, ибо его тенденція въ сторону сближенія съ славянскими списками несомнѣнна, каждый же изъ остальныхъ списковъ сближается

то съ однимъ, то съ другимъ, то съ нѣсколькими списками сразу, такъ что можно говорить лишь о большей или меньшей близости отдѣльныхъ списковъ, но не о такихъ опредѣляющихъ особенностяхъ, которыя создавали бы группировку списковъ по классамъ или семействамъ Напр, списки *в*, *г*, *д*, *II* даютъ большое количество совпадающихъ варіантовъ, однако порою *в*, *г*, *д* фигурируютъ безъ *II*, порою—*II* безъ *в*, *г*, *д*, порою же къ нимъ приближаются *а* и другіе списки Оно и понятно каждый писецъ вносилъ то, что считалъ полезнымъ Напр, на стр 746, 19-21 и 747 17 18 находимъ въ первомъ случаѣ—слова лицъ задержавшихъ святого и доставившихъ его въ Константинополь, во второмъ—отвѣтъ святого Самонѣ Оба эти мѣста отсутствуютъ не только въ славянскихъ но даже и въ греческихъ спискахъ Житія, и, очевидно, появились на русской почвѣ, при этомъ второе добавленіе даже и не вполнѣ удачно святой называетъ свое имя Самонѣ, спрашивавшему его именно объ этомъ, и дальнѣйшее истязаніе святого (съ цѣлью узнать, кто онъ) уже безцѣльно, а между тѣмъ о немъ идетъ подробное повѣствованіе Конечно, въ общей своей массѣ такія прибавки, хотя каждая изъ нихъ незначительна, могли бы свидѣтельствовать объ особомъ пересмотрѣ текста Къ сожалѣнію, онѣ принадлежатъ, повидимому разнымъ писцамъ и періодамъ времени, что доказывается разнообразіемъ варіантовъ, и у насъ нѣтъ данныхъ о томъ, что онѣ могли быть произведены однимъ лицомъ (редакторомъ), трудъ котораго впослѣдствіи воспроизводился бы болѣе или менѣе точно Поэтому и самое названіе „вторая русская редакція“ до нѣкоторой степени условно сумма отличій, явившихся въ результатѣ широкаго распространенія Житія столь велика, что русскіе списки удалились въ значительной мѣрѣ отъ текста южнославянскихъ, а отсюда—возможность говорить о второй русской редакціи

Однако среди этихъ отличій есть и такія, которыя заслуживаютъ нѣкотораго (большаго, чѣмъ другія) вниманія Я разумѣю здѣсь тѣ случаи, когда вносимыя русскими списками дополненія къ славянскимъ совпадаютъ съ греческимъ текстомъ второй редакціи На эти дополненія, указанныя выше съ приведеніемъ соотвѣтствующихъ мѣстъ греческаго

текста, мы имѣемъ право смотрѣть, какъ на остатки старинаго славянскаго перевода утраченные уже на славянской почвѣ, но чрезъ недошедшіе до насъ славянскіе тексты перешедшіе въ русскіе списки[1] Такимъ образомъ, первоначальный славянскій переводъ какъ бы раздробился на 1) группу дошедшихъ южнославянскихъ текстовъ вмѣстѣ съ русскимъ текстомъ F I, 261, и 2) группу русскихъ списковъ Каждая изъ группъ представляетъ собою, въ сущности, лишь отдѣльный типъ или видъ *одной* славяно русской редакціи, явившейся отраженіемъ редакціи β, высказанныя выше соображенія о причинахъ, вызвавшихъ вошедшія въ русскіе списки особенности, даютъ основаніе этому сужденію Можно, конечно, примѣнить къ каждой изъ этихъ группъ и терминъ „редакція“, какъ это сдѣлалъ я во второй части этой книги при изданіи текстовъ, но не въ обыденномъ значеніи (редакція=намѣренная, сознательная передѣлка памятника), а въ иномъ, при которомъ „редакція“ понимается какъ сумма лингвистическихъ особенностей характеризующихъ памятникъ Съ этой точки зрѣнія, я счелъ возможнымъ подвести варіанты изъ *русскаго* списка F. I, 261, принадлежащаго къ первой или славянской группѣ,—*къ русскимъ же* спискамъ, но принадлежащимъ ко второй или русской группѣ[2]

Когда появилась въ русской литературѣ вторая редакція Житія? Если переводъ ея былъ сдѣланъ у южныхъ славянъ въ XIII—XIV вѣкѣ, то и появиться она могла не раньше этого времени Архивскій списокъ свидѣтельствуетъ о томъ, что въ концѣ XIV—началѣ XV вѣка Житіе у насъ уже было, будучи вызвано, вѣроятно, общими для всей Европы эсхатологическими переживаніями XIV вѣка Послѣдующія религіозно-раціоналистическія ученія стригольниковъ и жидовствующихъ могли подновить интересъ къ Жи-

[1] Предположить особую провѣрку перевода по греческому оригиналу, сдѣланную въ Россіи, не нахожу возможнымъ въ виду малаго количества такихъ дополненій и несущественности ихъ

[2] Впрочемъ, подводя варіанты изъ русскаго списка другой группы, я имѣлъ въ виду и другую цѣль—показать по возможности полнѣе и нагляднѣе тѣ измѣненія, какія претерпѣлъ текстъ славянскаго перевода на русской почвѣ

тію, какъ произведенію, подтверждавшему существовавшія представленія о загробной жизни, странствованіи души послѣ смерти и т п Обѣщаніе ангела показать Григорію каждаго народа вѣру (799, 12-13) и дѣйствительное разсмотрѣніе нѣкоторыхъ вѣроученій на Страшномъ Судѣ были особенно интересны въ вѣка, когда въ области религіозной мысли наблюдалось блужданіе—XIV—XVI вв напр, осужденіе ученія евреевъ представляло интересъ въ эпоху ереси жидовствующихъ, осужденіе иконоборцевъ—имѣло отношеніе къ лютеранскимъ мнѣніямъ о почитаніи иконъ, являвшимся къ намъ въ XVI—XVII вѣкахъ, и т д Позже, повидимому, сталъ доминировать интересъ къ эсхатологическимъ мотивамъ

Конечные результаты разсмотрѣнія южнославянскихъ и русскихъ списковъ второй редакціи могутъ быть вкратцѣ выражены такъ *южнославянскій переводъ второй греческой редакціи Житія, сдѣланный (вѣроятно) въ XIV вѣкѣ у болгаръ, въ томъ же вѣкѣ перешелъ въ Россію, гдѣ Житіе стало распространяться въ большомъ количествѣ списковъ*, составляющихъ вторую русскую редакцію, иными словами изъ β путемъ перевода и обработки текста получилась редакція Б, а изъ Б—к

ГЛАВА IV

Третья русская редакція Житія.

Третьею русскою редакціею Житія я считаю ту редакцію, которая составлена св Димитріемъ Ростовскимъ и помѣщена имъ въ его Ч-Минеяхъ, подъ 26 марта

По этому поводу считаю необходимымъ сдѣлать вызванную случайнымъ обстоятельствомъ оговорку Дѣло въ томъ, что въ самое недавнее время Х М Лопаревъ, разбирая[1] трудъ проф А В Рыстенка, посвященный изслѣдованію легенды о Георгіи и драконѣ, призналъ XIV-ую главу этого труда, посвященную обработкѣ легенды въ Четіихъ-Минеяхъ св Димитрія Ростовскаго, „совершенно ненужною" ибо, по мнѣнію г Лопарева, легенда въ обработкѣ св Димитрія есть продуктъ „ученой мысли одного лица", а потому-де и не можетъ служить показателемъ „религіознаго, бытового, историческаго міросозерцанія цѣлаго народа" Я вполнѣ присоединяюсь къ мысли, высказанной проф Рыстенкомъ[2] въ отвѣтѣ г Лопареву „Четіи-Минеи св Дмитрія уже при самомъ своемъ появленіи сдѣлались „народнымъ созданіемъ", для читателей важенъ былъ самый текстъ, какъ предметъ непосредственнаго наслажденія, этотъ текстъ получилъ своеобразный „эпическій", народный характеръ, да и самъ св Дмитрій пришелъ къ мысли

---

[1] Византъ Временникъ, т XX, вып 1 (1913 г)

[2] „Отвѣтъ г Хр Лопареву", Од, 1913 г, стр 8 (изъ „Лѣтописи Историко-Филологическаго Общества при Императорскомъ Новороссійскомъ Университетѣ")

о составленіи своихъ Миней для того, чтобы удовлетворить назрѣвшей потребности читающей и внимающей массы Вліяніе Четихъ-Миней св Дмитрія на русскіе духовные стихи—общеизвѣстное положеніе“ Добавлю лишь, что судьба редакціи, созданной св Димитріемъ, говоритъ противъ г Лопарева редакція эта сохранилась не только въ печатныхъ изданіяхъ Миней, но и въ большомъ количествѣ рукописныхъ копій, таковы, напр , списки ея относящіеся къ XVIII вѣку Имп Публичной Библіотеки—F I, 440 (съ передѣлкою) и F I, 727, той же Библіотеки, собранія А А Титова—№№ 942 (3104), 1518 (797) и 1547 (1750), Московскаго Публичнаго Музея—№ 574 (Пискарева—139), Церковно-Археологическаго Музея при Имп Кіевской Духовной Академіи — № 292, собранія А И Вахрамѣева — №№ 76 и 355, библіотеки Имп Новороссійскаго Университета, собранія В И Григоровича, № 57 (по описанію проф В Н Мочульскаго, № 31), XIX в , и друг Уже большое количество рукописныхъ копій свидѣтельствуетъ о томъ, что Житіе въ обработкѣ св Димитрія вполнѣ подходитъ подъ высказанное г Лопаревымъ сужденіе „для стараго времени любой памятникъ представлялъ душеспасительное чтеніе, доброе слово, въ которое вѣрилъ цѣлый народъ, почему изученіе памятника важно для начертанія характеристики вѣрованій этого народа“ Вѣдь, несомнѣнно, Житіе потому и переписывали, что оно какъ нельзя лучше отвѣчало народнымъ воззрѣніямъ и духовнымъ потребностямъ народа Мало того, — въ значительномъ большинствѣ копій редакція св. Димитрія подверглась той же участи, что и другія произведенія древнерусской литературы, — передѣлкѣ, состоящей, правда, только въ добавленіи отсутствующаго въ этой редакціи Видѣнія Григорія о конечной судьбѣ міра Фактъ этотъ весьма знаменателенъ, ибо показываетъ, что и у книжниковъ XVIII вѣка взглядъ на редакцію св Димитрія былъ тотъ же, что и на другія произведенія „стараго времени“, т е—какъ на общественное достояніе Даже имени св Димитрія при этихъ копіяхъ почти не встрѣтишь, не всегда даже упомянуто, что текстъ Житія взятъ изъ Ч-Миней. Можно ли, при такихъ обстоятельствахъ, согласиться съ г Лопаревымъ, что труду „ученой мысли отдѣльнаго лица“

не мѣсто въ изслѣдованіи, ставящемъ своею цѣлью обзоръ литературной исторіи древнерусскаго памятника? Я, по крайней мѣрѣ, съ нимъ не согласенъ и, признавая, что А. В. Рыстенко не долженъ былъ въ изслѣдованіи обойти созданной св. Димитріемъ обработки легенды о Георгіи и драконѣ, признаю и себя обязаннымъ не обойти молчаніемъ имѣющейся въ Минеяхъ св. Димитрія обработки Житія св. Василія Новаго.

Текстъ Житія въ изданіяхъ Миней подвергался самымъ незначительнымъ измѣненіямъ. Такъ, сличивъ изданный мною (по изданію 1840 года) текстъ съ изданіемъ 1759 года (принадлежащимъ Имп. Кіевской Духовной Академіи) я нашелъ лишь самыя незначительныя разночтенія:

899, 5	Ѥvдомы	изд. 1759 г.		Евдомы
901, 10	своею	„	„	„ (этого слова нѣтъ)
901, 12	царствѣ	„	„	„ царства
903, 7	шатеръ	„	„	„ (къ этому слову на поляхъ добавлено поясненіе —наметъ)
904, 10	Б҃гоболзчивъ	„	„	„ Б҃гобоязнивъ
905, 7	обѣшивающе	„	„	„ ѡбѣшавающе
905, 8	оурѣзывающе	„	„	„ оурѣзавающе
915, 21	сличившалса	„	„	„ сличшалса
940, 9	грозно	„	„	„ грознѣ

Редакція Житія, составленная св. Димитріемъ, представляетъ сокращенный пересказъ первой русской редакціи Житія, при чемъ сокращеніе это выразилось а) въ краткихъ пересказахъ отдѣльныхъ частей редакціи А и б) въ пропускѣ отдѣльныхъ мѣстъ этой редакціи.

Что касается пересказовъ, то, конечно, затруднительны какія-либо текстуальныя сопоставленія, ибо для пересказовъ св. Димитрій не всегда употребляетъ тѣ же выраженія, что и редакція А, а часто пользуется собственными выраженіями, свободнымъ перифразомъ, напр., объ обличеніи инокини-грѣшницы сказано всего въ 2 ½ строкахъ (912, 9-11), тогда какъ въ текстѣ редакціи А этотъ эпизодъ занимаетъ почти 4 страницы (386, 14—390, 15), о видѣніи Григорія только кратко упомянуто (944, 23—945, 3) и т. д.

Изъ редакціи а въ текстъ редакціи св Димитрія, которую для краткости буду обозначать буквою к, вошли, конечно, съ значительными измѣненіями изложенія слѣдующія части: разсказъ о томъ, какъ святой былъ привезенъ въ Царьградъ, подвергнутъ истязаніямъ и спасенъ чудеснымъ образомъ далѣе—объ исцѣленіи Іоанна о жительствѣ святого въ домѣ Іоанна, о Константинѣ Дукѣ, о Саронитѣ, о переходѣ святого въ домъ Константина Варвара, о приглашеніи святого въ царскій дворецъ, о приходѣ къ нему Григорія; затѣмъ слѣдуетъ изложеніе нѣкоторыхъ чудесъ святого (обнаруженіе помысла пресвитера, принесшаго святому дары, чудо, сотворенное у виноторговца, предсказаніе о мальчикѣ Леонѣ, спасеніе путника на рѣкѣ Ласточкѣ предсказаніе Григорію несчастія послѣ утайки имъ чужого пояса и спасеніе его отъ чаръ Мелитины) потомъ—разсказъ о Θеодорѣ, краткое упоминаніе о второмъ видѣніи Григорія, разсказъ о кончинѣ святого и о видѣніи, даннымъ отъ Господа благочестивому человѣку, который видѣлъ небесную обитель св Василія Новаго.

Опущены же въ редакціи к слѣдующія части а предисловіе, мелкія историческія подробности, напр, въ разсказѣ о приглашеніи святого во дворецъ, подробности знакомства Григорія со святымъ и чудо съ поясомъ святого, нѣкоторыя чудеса и предсказанія а именно — исцѣленіе Григорія, случай съ тіуномъ, отнявшимъ у святого обувь, исцѣленіе мечтавшаго о царской власти, исцѣленіе а) Θеодора, б) нѣкоего раба, в) больного лихорадкою, г) бѣсноватаго изъ Пафлагоніи, укрощеніе коня, случай со слугою, посмѣявшимся надъ святымъ, случай съ привратникомъ, исцѣленіе женщины, у которой въ горлѣ застряла кость, пророчество о приходѣ Руси, исцѣленіе бѣсноватой женщины, освобожденіе Іоанна отъ чаръ, обрѣтеніе украденныхъ драгоцѣнностей), видѣніе Григорія, замѣненное короткимъ упоминаніемъ со ссылкою на великія Ч-Минеи, исцѣленіе больного ребенка, предсмертная бесѣда и молитва святого, заключительное поученіе

Взявъ редакцію а главнымъ источникомъ [1], св Димит-

[1] Едва ли можно сомнѣваться въ томъ, что и редакція к, столь распространенная въ XVII вѣкѣ, была извѣстна св Дмитрію, хотя

рій, несомнѣнно, имѣлъ въ Acta Sanctorum и другой источникъ, изъ котораго почерпнулъ нѣкоторыя отдѣльныя выраженія, которыхъ нѣтъ ни въ А, ни въ Б

894 8-9	хвдыми одѣяна рвбы, образомъ странна и страшна, якω въ пвстыни воспитана	Б, 2	εὔηθες σχῆμα φοροῦντα καὶ ἀπηγριωμενον ὄντα, ὡς ὀρεσίτροφον
894, 15	патрикію	„ 2	τὸ ἀξιωμα πατρικίῳ
894, 15	Агарянинв	„ 2	Ἀγαρηνῷ τινι
895, 2-3	веде въ домъ свой	3	εἰς τὸν ἴδιον οἶκον
899, 18	и бывшв обѣднемв часв	„ 8	ὥρας ἤδη ἀρίστου
899, 22-23	бѣ бо и та зѣлω Хрⁱᵉ-толюбива, и страннолюбива, и въ страсѣ Бжіи жительствующа	„ 8	θεοφιλὴς οὖσα καὶ σεμνοτάτη καὶ κατὰ Θεὸν φιλομόναχος
899, 24-26	начаша молити сⁱᵉтаго, да скажетъ имъ, кто есть и ѡтκвдв, ѡтвѣща сⁱᵉтый ѡтκвдв есмь, не подобаетъ нынѣ глаголати, обаче послѣжде оувѣсте	„ 8	καὶ παρέκαλουν αὐτὸν διηγήσασθαι αὐτοῖς, ὅθεν τε ἐστι καὶ ποῦ μελλει ἀπιέναι ὁ καὶ ἀπεκρίθη τὸ μὲν ὅθεν εἰμί, οὐκ ἀναγκαῖον ἐμοὶ ἐρεῖν τό γε νῦν ἔχω ἴσως δὲ τοῦτο μετὰ ταῦτα ἀκούσεσθε
900, 8-10	и сказа вся по раду, елика сотвори емв царевъ патрікій, и чвдахвся слышаще	„ 8	καὶ διηγήσατο αὐτοῖς πάντα ὅσα εἰς αὐτὸν ἀπηνὴς ἐκεῖνος χαλεπὰ διεπράξατο οἱ καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν
900, 20-21	кротокъ бѣ, якω Моусей	„ 9	ἄλλος Μωυσῆς

Предисловіе къ латинскому переводу Житія, напечатанному въ Acta Sanctorum, несомнѣнно, было источникомъ хронологической выкладки, имѣющейся въ концѣ Димитріевской редакціи Житія (945, 13-18) Сообщенное на стр 899, 5-6 свѣдѣніе о Евдомѣ „бѣ же то седмое преградіе Ѡнстантинопольское“ внесено въ текстъ Житія изъ латинской глоссы

бы, напр , изъ Макарьевскихъ Миней, однако источникомъ для него послужила не она, а первая русская редакція

AASS „Hebdomum septimum est suburbium Constantinopolitanum, ut dictum est ad vitam St Auxentii 14 februar"

Наконецъ, нѣкоторыя измѣненія матеріала редакціи а, повидимому, принадлежатъ самому св Димитрію Сюда надо отнести, во-первыхъ, мелкія свѣдѣнія, отступающія отъ а, напр , отсутствующее въ к добавленіе къ имени Іоанна Гариды—„кропалатъ" (901, 13), или же упоминаніе о томъ, что „село", въ которое отправился Григорій, принадлежало ему, Григорію, тогда какъ по а выходитъ, что село принадлежало другому лицу, у котораго Григорій проживалъ сравн 916, 1 и 400, 11 Во-вторыхъ, принадлежащими самому св Димитрію, повидимому, приходится признать внесенныя имъ въ перечень мытарствъ измѣненія по редакціи к мытарствъ не 21, какъ въ а, а только 20, при чемъ отсутствуетъ мытарство идолослуженія, добавлены мытарства лѣности (5-е) и ереси (19 ое), мытарства 2 и 7 редакціи а въ к соединены въ одно —1-ое, мытарства 11 и 14 редакціи а въ к соединены въ одно—4-ое По сравненію съ а редакція к исчисляетъ мытарства въ такомъ порядкѣ

I редакція (а)	*Димитріевская редакція* (к)
1 Оклеветаніе	1 Грѣхи словесъ (поруганіе, сквернословіе)
2 Поруганіе	2 Ложь
3 Зависть	3 Осужденіе и клевета.
4. Ложь	4 Чревоугодіе и пьянство
5 Гнѣвъ и ярость.	5 Лѣность
6 Гордость и высокомѣріе.	6 Татьба
7 Празднословіе и сквернословіе	7 Сребролюбіе и скупость
8. Лихва и лесть	8 Лихва.
9 Неправда и тщеславіе	9. Неправда
10 Сребролюбіе.	10. Зависть
11. Пьянство	11 Гордость
12 Злопомнѣніе	12 Гнѣвъ и ярость
13 Обаяніе	13 Злопомнѣніе
14 Объяденіе и чревоугодіе	14 Убійство и разбой.
15 Идолослуженіе	15 Чародѣяніе
16 Мужеложство и дѣтоскверненіе	16 Блудъ

17 Любодѣяніе	17 Прелюбодѣяніе
18 Разбой	18 Содомія (мужеложство)
19 Татьба	19 Ересь
20 Блудъ	20 Немилосердіе и жестокосердіе
21 Немилосердіе и жестокосердіе	

Соединеніе однородныхъ грѣховъ (2 и 7, 11 и 14) въ одно, конечно, вызвано было желаніемъ дать болѣе цѣлесообразное распредѣленіе мытарствъ, число и порядокъ которыхъ, какъ указано выше (стр 33), вообще не фиксированы, почему и являлась для редактора извѣстная возможность самостоятельнаго распредѣленія мытарствъ Исключеніе изъ числа мытарствъ идолослуженія и добавленіе мытарства ереси, очевидно, сдѣланы въ соотвѣтствіи со словами ангеловъ Ѳеодоры, что чрезъ мытарства проходятъ только души людей, просвѣщенныхъ вѣрою и св крещеніемъ, „невѣрніи же Єллини идолослужители, и Сарацыни, и вси чюждіи Б҃га сѣмо не приходятъ“ (937, 18 25) при такомъ условіи сохраненіе мытарства идолослуженія было нецѣлесообразно, а введеніе мытарства ереси, какъ испытанія въ правотѣ вѣры, оказалось необходимымъ Указанныя измѣненія въ отдѣлѣ мытарствъ, повидимому, сдѣланы самимъ св Димитріемъ по крайней мѣрѣ, другіе памятники, трактующіе о мытарствахъ, не совпадаютъ въ распорядкѣ мытарствъ съ редакціею к, напр, слово о силахъ небесныхъ также насчитываетъ 20 мытарствъ, но содержаніе и порядокъ ихъ—нѣсколько иные

Въ выводѣ изъ сказаннаго, *редакцію св Димитрія Ростовскаго слѣдуетъ признать третьею русскою редакціею, представляющею содержаніе памятниковъ въ весьма сокращенномъ видѣ, источниками этой редакціи были первая русская редакція, текстъ (съ примѣчаніями), напечатанный въ Acta Sanctorum, и собственныя добавленія св Димитрія*

Редакція св Димитрія послужила источникомъ для передѣлки ея, составленной Софроніемъ, еп Врачанскимъ[1],

[1] О Софроніи Врачанскомъ свѣдѣнія даютъ статья *проф М Г Попруженка* „Очерки по исторіи возрожденія болгарскаго народа“, въ

и представляющей собою третью южно-славянскую редакцію (К) Текстъ этой редакціи содержитъ въ себѣ лишь слѣдующія мѣста к приводъ святого въ Константинополь, мученіе его, пребываніе святого въ домѣ Константина, краткое упоминаніе о знакомствѣ Григорія со святымъ, эпизодъ о Θеодорѣ, краткое упоминаніе о видѣніи Григорія, разсказъ о кончинѣ святого Но даже и въ этихъ краткихъ рамкахъ К оказывается сокращеннѣе к разсказъ объ истязаніяхъ которымъ подвергъ святого Самона, не докончевъ, а вмѣсто окончанія сдѣлано указаніе на Минею (949, 3-5), разсказъ о спасеніи святого изъ моря по приходѣ его въ Царьградъ сведенъ къ 2 3 строкамъ (949, 5-7), въ разсказѣ о кончинѣ святого также опущены мелкія подробности (сравн 945, 20—946, 9 и 973, 15-24), разсказъ о видѣніи завершающій собою текстъ к, сведенъ къ простому упоминанію (сравн 946, 9-26 и 973, 24-27) и т д Основная тенденція редакціи Софронія Врачанскаго, такимъ образомъ можетъ быть сведена къ возможному сокращенію и упрощенію текста редакціи св Димитрія Ростовскаго Впрочемъ, въ тѣхъ частяхъ текста, которыя взяты изъ к безъ существенныхъ передѣлокъ, Софроній Врачанскій не дѣлаетъ, въ сущности, большихъ отступленій въ изложеніи, какъ можно видѣть изъ слѣдующихъ примѣровъ.

926, 5-11 и се приде смерть, акѡ левъ рыкая, образомъ сѣлѡ страшна, подобія аки бы чл҃вѣческагѡ, но тѣла ѡ҃тнюдь не имѣща, ѡ҃т единыхъ точію костей чл҃вѣческихъ нагихъ составлена. Ношаше же различная орѫдія къ мученію мечи, стрѣлы, копія, барды, косы, серпы, рожны, пи-

953, 4-10 и ето приде онаа смерть и ревеше, като нѣкой лютыи аспидъ и много страшна на образъ, подобна на чл҃ч҃ское тѣло, ала плоть и тѣло не имаше никако, но ѡ҃т едныи костей чл҃ч҃кихъ составлена. и носаше са҃ себѣ различныа орѫдіе за раⷣ мученіе мечи,

---

Ж М Н. Пр, 1906 г, апрѣль, книга *А Теодорова-Балана* „Софроній Врачански“, София, 1906, статья *акад А И Соболевскаго* „Неизвѣстные труды Софронія Врачанскаго“, въ Изв Отд. р яз и слов И А Н, 1908 г, т. XIII, кн 1

лы, сѣкиры, теслы, оскорды, и оудицы, и инаа нѣкаа незнаемаа

стрѣлы, копиа, барды, косы, серпы, рожни, пилы, секиры, теслы, оскорды, и оудицы и дрвгое накое незнаемое

934, 11-14 и идохомъ мимѡ мытарства татьбы, на немже аще малѡ и воспащени быхомъ, но немногѡ тамѡ давше преминѫхомъ не ѡбрѣтеса бо во мнѣ татьба, кромѣ бывшія въ дѣтствѣ моемъ ѧ҃лѡ малыа ѡ҃т неразѫмиа

961, 17-21 и ѡ҃тамо поидохме мимо мытарство татьбы, ала на него мало начто постоехме, и мало подадохме и преминѫхме, почто не найдоха оу мене начто кражба, токмо ѡсвень оу дѣтинство мое мало начто быхь ѡ҃краднала ѡ҃т неразѫмие мое

941, 18-24 посемъ придохомъ къ мытарствѫ ереси҃, идѣже истазѫются неправаа ѡ вѣрѣ мѫдрованиа, ѡ҃тстѫпства ѡ҃т православнагѡ исповѣданиа вѣры, недовѣрства, сѫмнѣниа въ вѣрѣ, хѫлы на с҃тыню, и прочаа тѣмь подѡбнаа то мытарство без҃ испытаниа, аже ѡ мнѣ, проидохомъ, и оуже не далече ѡ҃т врать нб҃ныхъ бѣхомъ

969, 13-19 послѣ поидохме на мытарство, що испитѫвать та мо за ра҃ ересеи и за ра҃ вѣрѫ неправаа мѫдрованиа, и що е ѡ҃тстѫпиль ѡ҃т православныа исповѣданіе вѣры, недовѣрства, сѫмнѣніе за вѣрѫ, хѫлы на с҃таа цр҃ква и на с҃тыню и прочаа на нихь подобное ала ни то мытарство без҃ испитаніе проминахме, и не бехме далечь много ѡ҃т нб҃ныа врата

Вообще, въ пересказѣ Житія Софроній Врачанскій пользуется тѣми же пріемами работы, какіе примѣнены имъ при пользованіи трудомъ Ѳеотоки воспроизводя нѣкоторыя мѣста своего источника болѣе или менѣе точно, онъ къ другимъ относился свободно и, при надобности, подвергалъ ихъ передѣлкѣ [1]

[1] Сравн заключеніе проф М Г Попруженка по поводу отношенія Софронія Врачанскаго къ труду Ѳеотоки „далеко не вся книга

Въ своей автобіографіи епископъ Софроній пишетъ: „я тружусь днемъ и ночью, желая написать нѣсколько книгъ на нашемъ болгарскомъ языкѣ, и такъ какъ у меня нѣтъ возможности лично говорить предъ ними какое-либо полезное поученіе, и имъ невозможно слушать меня, грѣшнаго то пусть хоть прочтутъ писаніе мое и изъ него научатся чему-нибудь полезному[1a]" Сборникъ Погодинскаго Древлехранилища, № 1204, изъ котораго мною извлеченъ для напечатанія текстъ Житія въ передѣлкѣ еп Софронія, служитъ яркою иллюстраціею къ вышеприведеннымъ словамъ еп Софронія кромѣ Житія, въ этомъ сборникѣ находимъ и толкованіе молитвы Господней, и передѣлку пренія св Григорія Омиритскаго, и объясненіе евангельскихъ заповѣдей блаженства, и компилятивный трактатъ о Магометѣ и магометанствѣ, и статьи поучительнаго содержанія Казазалось, еп Софроній собиралъ тщательно все то, что могло быть полезно его народу и въ смыслѣ ознакомленія съ вѣроученіемъ и особенно въ смыслѣ усвоенія нравственныхъ истинъ Съ такой точки зрѣнія будетъ понятно, почему онъ сократилъ и безъ того короткую Дмитріевскую редакцію Житія выпущенныя части носили историческій, житійный характеръ и, будучи сами по себѣ интересными для жизнеописанія святого, имѣли меньшую цѣнность, какъ нравоученіе, чѣмъ эпизодъ о Θеодорѣ Послѣдній рисовалъ картину смерти и странствій души по мытарствамъ, гдѣ душа давала отвѣтъ въ своихъ поступкахъ и помыслахъ за время земной жизни каждое мытарство не было только мѣстомъ испытанія, но было и случаемъ напомнить о соотвѣтствующей добродѣтели, за недостатокъ или за отсутствіе которой наказывалась душа Такимъ образомъ, эпизодъ о Θеодорѣ былъ дѣйствительно такимъ нравственно-назидательнымъ

епископа Софронія является переводомъ сочиненія Θеотоки, епископъ Софроній переводилъ отрывки изъ нея, дѣлалъ извлеченія изъ отдѣльныхъ фразъ (это замѣтно при параллельномъ чтеніи многихъ поученій), но также пересказывалъ ихъ, не сохраняя подлинныхъ фразъ сочиненія Θеотоки, которое вообще значительно обширнѣе сочиненія епископа Софронія" (Ж М Н Пр, 1906 г, апр, стр 351)

[1] Тамъ же, стр 341

чтеніемъ, какое всегда хотѣлъ дать своему народу[1] епископъ Софроній поэтому то передѣлка почти не коснулась этого эпизода

Итакъ, по вопросу о третьей южнославянской редакціи мы приходимъ къ выводу, что *передѣлка Житія, принадлежащая еп Софронію Врачанскому, есть третья южнославянская редакція, создавшаяся путемъ сокращенія третьей русской редакціи въ концѣ XVIII или въ началѣ XIX вѣка*[2]

---

[1] Цѣль составленія „Исповѣданія православныя вѣры" выражена въ предисловіи къ Погодинскому сборнику (А И Соболевскій, цитов ст, стр 92) —„къ разумѣнію и увѣдѣнію болгарскому простому невѣжому народу на внѣшнюю и душевную пользу" Та же цѣль и другихъ трудовъ еп Софронія, о которыхъ М Г Попруженко (цитов статья, стр 345) говоритъ „Предназначая матеріалъ указаннаго характера для соотечественниковъ, еп Софроній имѣлъ, конечно, цѣлью дать имъ чтеніе, которое могло бы пробуждать въ нихъ мысли относительно различныхъ фактовъ своей жизни Чтеніе въ доступномъ изложеніи имѣвшейся въ древней славянской письменности (какъ и въ другихъ) „повѣсти о семи мудрецахъ", которая былаприписываема предполагаемому философу Синтину, должно было быть пріятно и полезно, болгарскій народъ времени еп Софронія нуждался въ образномъ изложеніи различнаго рода нравственно-поучительныхъ истинъ, и „Синтинъ" этому вполнѣ могъ удовлетворить Басни Эзопа также могли дать весьма назидательное чтеніе, такъ какъ онѣ образно и наглядно доказываютъ справедливость различнаго рода житейскихъ истинъ"

[2] Сборникъ Погод № 1204 безъ даты, но введеніе къ „Исповѣданію вѣры" помѣчено 1805 годомъ нѣсколько затруднительно однако сказать, можно ли къ этому году отнести *составленіе* (а не запись въ сборникъ) *всѣхъ* входящихъ въ сборникъ статей еп Софронія

ГЛАВА V

Житіе въ отношеніи къ другимъ памятникамъ русской литературы.

По вопросу о поэтическихъ достоинствахъ и о художественной цѣнности Житія высказаны два мнѣнія Одно изъ нихъ принадлежитъ В Сахарову[1], который говоритъ о Житіи „это—одно изъ самыхъ замѣчательныхъ произведеній византійской литературы, какъ по поэтическимъ достоинствамъ, такъ и по полнотѣ изображенія суда Божія надъ людьми Какъ Божественная Комедія Данта составилась подъ вліяніемъ разныхъ легендъ, носившихся на Западѣ въ средніе вѣка, такъ и въ Житіи Василія Новаго нашли себѣ мѣсто разныя мнѣнія восточныхъ христіанъ о загробной жизни Съ поэтической стороны картина суда Божія въ Житіи вполнѣ достойна того, чтобы сравнить ее съ Дантовою поэмою Обиліе образовъ, картинность въ изображеніи,—вотъ главныя свойства его“ Нѣсколько иначе смотритъ на дѣло А Н Веселовскій[1], который находитъ, что лѣствица грѣшниковъ въ Видѣніи Григорія „и не полна, и не органична, и не приведена въ соотвѣтствіе съ распредѣленіемъ грѣховъ въ эпизодѣ Василіева Житія, отведенномъ Хожденію Ѳеодоры по мытарствамъ Наказаніе грѣшникамъ одно вверженіе въ геенну, къ этому присоеди-

---

[1] „Эсхатологическія сочиненія и сказанія въ древнерусской письменности“, стр 184

[1] „Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха“, XXIV стр 211—213 (въ LIII томѣ Сборника Отд ра яз и слов И А Н)

няется иногда біеніе огненными палицами, наложеніе веригъ на выю Нѣть даже того сравнительно скуднаго разнообразія наказаній, къ которымъ пріучили насъ иконографическія изображенія Страшнаго Суда ' Разсмотрѣвъ отдѣльные моменты Видѣнія Григорія, акад Веселовскій находитъ, впрочемъ, что иные образы не лишены поэзіи, но рядомъ съ эпитетами реальнаго характера встрѣчаются другіе, лишенные всякой образности („мысленные камни", „разумные вертограды") „они назначены выразить невыразимое и не достигаютъ цѣли недостаетъ той поэтической неизреченности, сотканной изъ свѣта и звуковъ и волнующихся линій, которую мы зовемъ дантовскимъ Раемъ"

Примыкая по взгляду А Н Веселовскаго, я все же думаю, что не вполнѣ неправъ В Сахаровъ конечно, художественныя достоинства Житія значительно ниже такових же Божественной Комедіи, но мнѣ думается, что критерій можетъ быть и относительнымъ, а не только абсолютнымъ А съ такой точки зрѣнія и для византійской и для славянорусской литературы Житіе имѣло значеніе, аналогичное значенію творенія Данте для западной литературы помимо сходства многихъ моментовъ содержанія, тутъ дѣйствительно была та поэзія эсхатологіи, которая создала Житію особое положеніе, можетъ быть, именно вслѣдствіе необычности поэтическихъ мотивовъ въ монашеской литературѣ и рѣдкости ихъ вообще въ произведеніяхъ средневѣковой письменности Въ самомъ дѣлѣ, оставимъ въ сторонѣ и поэзію Данте и тѣ дефекты художественнаго построенія Житія, на которые указывалъ Веселовскій, и возьмемъ нашего или византійскаго книжника въ тотъ моментъ, когда содержаніе Житія дѣйствовало на его воображеніе Образъ святого, творящаго чудеса, едва ли много выступалъ изъ обычныхъ рамокъ житійныхъ повѣствованій, и во всякомъ случаѣ не онъ поражалъ воображеніе читателя вторая редакція, напр , даже опустила большую часть разсказовъ о чудесахъ Но зато отдѣльные моменты Хожденія Ѳеодоры и Видѣнія Григорія глубоко запечатлѣвались своею яркостью, какъ живое изображеніе отвлеченныхъ положеній, взятыхъ изъ церковной письменности, какъ олицетворенная картина того, о чемъ учило Писаніе

и христіанскіе моралисты и догматики Разлученіе души отъ тѣла, споръ изъ-за души между ангелами и демонами, долгій и скорбный путь мытарствъ, величественные моменты приготовленія къ Страшному Суду и нисхожденія Судіи, Судъ надъ праведными и грѣшными и особенно—мрачная поэзія осужденія грѣшниковъ, эпизодъ предстательства опицетворенной Милостыни за полугрѣшныхъ (милостивыхъ грѣшниковъ), райское блаженство праведниковъ, —все это эпизоды, которые не могли не повлять на чувство читателей именно потому, что были изложены и ярко и образно Пусть это будетъ поэзія монашеская пусть даже кое въ чемъ это будетъ и поэзія аскетизма, не именно-то *поэзіи*, наличности струи художественнаго творчества, отрицать нельзя она есть въ Житіи и благодаря ей оно было столь популярно, ибо она заставляла трепетать сердце, поддерживая въ то же время и религіозное сознаніе

Но если Житіе нравилось своимъ поэтическимъ изложеніемъ, оно не могло не привлекать съ себѣ и своимъ содержаніемъ изъ него почерпали свѣдѣнія и о мытарствахъ, и объ ангелѣ хранителѣ, и о спасательной силѣ покаянія и милостыни, и о концѣ міра, и о грядущей участи праведныхъ и грѣшныхъ, оно задавалось цѣлью показать вѣру каждаго народа и указать, какая вѣра какое дерзновеніе имѣетъ къ Богу, оно осуждало (въ мытарствахъ) чревоугодіе, блудъ, самоубійство и убійство, ложь, злобу, гнѣвъ и другія ненормальныя проявленія натуры человѣка Образъ святого и эпизоды его личной жизни какъ бы отходили куда-то въ сторону, а на смѣну имъ приходило все многообразіе содержанія Житія, представлявшаго собою какъ бы образную, художественную энциклопедію разнообразныхъ моментовъ христіанскаго вѣроученія и нравоученія, а также благочестивыхъ преданій. Въ этомъ—громадное и несомнѣнное значеніе Житія для развитія народнаго міросозерцанія, въ этомъ же и причина распространенности въ нашей литературѣ Житія не только въ полныхъ спискахъ, но и въ извлеченіяхъ, а также и причина вліянія отдѣльныхъ мотивовъ Житія на книжное и народное творчество

Разсмотримъ подробнѣе тѣ факты, которыми можно подтвердить изложенное выше

Прежде всего не повторяя сказаннаго уже на стр 234 о многочисленности списковъ Житія, укажу на то, что весьма часто главнѣйшіе эпизоды Житія встрѣчаются въ отдѣльномъ видѣ—или только Хожденіе Ѳеодоры[1] или только видѣніе Григорія[2] это выдѣленіе изъ Житія одной какой либо части служитъ доказательствомъ преимущественнаго интереса къ эсхатологическимъ мотивамъ того или иного содержанія,—или къ мытарствамъ или къ Страшному Суду Особенно интересны тѣ рукописи, въ которыхъ Видѣніе Григорія добавлено къ Димитріевской редакціи[3], какъ извѣстно, не заключающей въ себѣ этого эпизода очевидно, было желаніе имѣть Житіе и въ полномъ видѣ, болѣе полномъ, чѣмъ давалъ текстъ Миней св Димитрія Ростовскаго

Далѣе, слѣдуетъ помянуть о тѣхъ спискахъ Житія, которые, слѣдуя въ общемъ второй или третьей редакціи, заключаютъ въ себѣ все же нѣкоторыя болѣе или менѣе значительныя индивидуальныя особенности

Таково, напр, особое введеніе или краткое предисловіе къ Житію, напечатанное во II части этого труда, стр 745 предисловіе это, отражающее мотивы предисловія первой редакціи, имѣется въ спискахъ И П Б, Q I, 326, Титова, №№ 973 (1241) и 1549 (98), Ундольскаго, № 244 и друг

Въ спискѣ Ундольскаго, № 242, XVII вѣка, находимъ нѣсколько отступленій отъ состава второй русской редакціи, свидѣтельствующихъ, повидимому, о желаніи внести въ текстъ Житія нѣкоторое измѣненіе, а именно опущенъ разсказъ о чудесахъ св Василія, также о смерти его и о видѣніи, бывшему другу святого и Іоанна, въ перечнѣ мытарствъ 5-ое названо (по ошибкѣ) мытарствомъ гордости 13-ое не названо вовсе (обаяніе), 16-ое названо—„ѡ похоти", тогда какъ въ другихъ спискахъ оно именуется мытарствомъ мужеложства, кромѣ того, есть нѣсколько стилистическихъ

---

[1] Напр, Михайловскаго, Q 511, Троицко Сергіевой Лавры, № 192, и друг

[2] Напр, Титова, 1557 (282), Кіевскаго Ц-Археолог Музея, 175 О 418), И П Б, F I 736, И П Б, Q I, 690, и мн друг

[3] Напр, Хлудова, 252, Пискарева, 574, И П Б, F I, 440, и друг

отступленій Эти особенности конечно, слишкомъ незначительны чтобы говорить объ особой редакціи памятника но онѣ вполнѣ достаточны для того, чтобы заключить о желаніи переписчика нѣсколько измѣнить текстъ Житія сообразно своимъ личнымъ интересамъ

Такое же заключеніе можно сдѣлать и о перепискѣ текста редакціи св Димитрія Ростовскаго въ сборникѣ А И Хлудова, № 252, XVIII вѣка гдѣ на лл 85—166 помѣщена редакція к а на лл 166—250- видѣніе Григорія по редакціи к Въ этой рукописи изъ текста редакціи к опущены слѣдующія мѣста эпизодъ о Константинѣ Дукѣ, чудо о спасеніи путника на рѣкѣ Хелидонѣ рѣчь ангеловъ къ бѣсамъ при смерти Ѳеодоры, упоминаніе о сорока дняхъ странствованія души по мытарствамъ Кромѣ того, имѣются и незначительныя стилистическія измѣненія

Въ сборникѣ Титова № 953 (691), начала XIX вѣка, на лл 61 об —78 помѣщена статья подъ заглавіемъ „Откровеніе о блаженнѣй Ѳеодорѣ Григорію, ученику преподобнаго Василія Новаго, списанное имъ самимъ“ Далѣе—примѣчаніе „сей преподобной Ѳеодоры память декабря 30, но въ сей же день преп Василія Новаго, а сіе взято изъ его житія, здѣ убо и полагается“ Начало статьи „Блаженная Ѳеодора, служившая много святому преподобному Василію Новому, иноческій на ся чинъ пріемши, преставися ко Господу “ Далѣе идетъ текстъ редакціи св Димитрія отъ стр. 923, 7 до 944, 22 (по моему изданію) Текстъ этотъ почти безъ измѣненій слѣдуетъ тексту Ч-Миней св Димитрія Очевидно, онъ извлеченъ былъ оттуда съ тою же цѣлью, съ какою вообще создавались подобные эксцерпты выбрать часть литературнаго матеріала, которая почему-либо болѣе другихъ интересовала переписчика или владѣльца рукописи

Подобнаго же характера статья въ сборникѣ Имп Публ Библ, О I, 266, 1773 года, лл 123 об —127, подъ заглавіемъ „Выписано и҃ житія с҃таго Василія Новаго,—ѡ смерти, како видѣлъ (sic) преподобная Феодора марта 26 дня“ Начало „Егда убо к концѹ приближихся “ Текстъ вполнѣ соотвѣтствуетъ части текста редакціи св Димитрія, стр 924, 20—928, 16 (по моему изданію)

То же надо сказать и о статьѣ, содержащейся въ руко-

писи Имп Публ Библ, F I, 727, второй половины XVIII вѣка, подъ заглавіемъ „Выписано изъ житія Василіа Новаго, о мытарствахъ“ Начало „Тѣмъ временемъ вышепомянутаа блаженнаа Ѳеодора, иночески на сѧ чинъ пріемши, престависѧ къ Гдв “ Текстъ слѣдуетъ части текста редакціи св Димитрія отъ стр 923, 6 до конца

Особнякомъ стоитъ текстъ Житія въ рукописи И П Б, F I, 440, XVIII вѣка, лл 3—79 об, представляющій механическую спайку текста двухъ редакцій—ь и к Изъ второи русской редакціи текстъ этотъ взялъ предисловіе („Непостижимаго Бога “) и всю часть отъ начала XXXIII отдѣла (а именно отъ словъ „вопроси мѧ единъ отъ водящихъ мѧ стыхъ аггелъ “—780, 7) до конца Житія Изъ редакціи же св Димитрія въ этотъ текстъ вошла большая часть ея отъ начала Житія почти до конца разсказа Ѳеодоры (943, 25),—до упоминанія о томъ, что загробныя странствованія души продолжаются 40 дней Отличіе этого текста отъ другихъ подобныхъ спаекъ Димитріевской редакціи съ Видѣніемъ Григорія заключается въ томъ, что присоединеніе части второй редакціи начато не видѣніемъ, а окончаніемъ эпизода о Ѳеодорѣ, которое въ этой редакціи пространнѣе, чѣмъ въ Димитріевской Кромѣ того, и добавленіе предисловія второй редакціи нѣсколько необычно, ибо всѣ механическія соединенія редакціи св Димитрія съ Видѣніемъ Григорія начинаются по редакціи к безъ особыхъ измѣненій, въ данномъ же случаѣ находимъ очевидное стремленіе восполнить текстъ добавленіями изъ второй редакціи

Можно отмѣтить, наконецъ, рукопись изъ собранія Тигова, № 975 (262), XVIII в, текстъ которой слѣдуетъ второй редакціи, но которая имѣетъ нѣсколько видоизмѣненное заглавіе, ясно обнаруживающее, что именно интересовало читателей Житія „О житіи преподобнаго отца нашего Василія Новаго цареградскаго чудотворца, и о смерти духовной дщери его Ѳеодоры, и о воздушныхъ мытарствахъ и о духовномъ снѣ (ученика) ево Григорія, и о видѣніи страшнаго второго пришествія Господа нашего Іисуса Христа, и о небесныхъ силахъ, и о судѣ будущемъ“

Во всѣхъ разсмотрѣнныхъ выше случаяхъ мы имѣли дѣло съ извлеченіями изъ текста Житія и перестановками

или соединеніями отдѣльныхъ частей текста одной какой-либо или двухъ редакцій, при чемъ связь упомянутыхъ текстовъ съ Житіемъ не порывалась иные сохраняли обликъ полной редакціи, другіе, будучи извлеченіями, своими заглавіями указывали источникъ, изъ котораго взяты, и слѣдовали ему, внося измѣненія Однако есть и такіе тексты, гдѣ связь съ Житіемъ менѣе замѣтна и гдѣ работа передѣлывателя была болѣе значительною

I Изъ числа этихъ текстовъ на первомъ мѣстѣ нужно поставить статьи, содержащіяся въ сборникѣ Имп Публ Библіотеки, F I, 701, XVIII вѣка, и напечатанныя мною во II части этой книги, стр. 978—999

Сборникъ F I, 701 состоитъ изъ отрывковъ большихъ и цѣльныхъ небольшихъ статей какъ эсхатологическаго, такъ и другого содержанія выдержки изъ Пролога, Великаго Зерцала, патериковъ и т п Сборникъ украшенъ миніатюрами, находящимися почти на каждой страницѣ, при чемъ обычно миніатюра занимаетъ нижнюю половину страницы, а верхняя занята текстомъ статьи Въ оглавленіи, предшествующемъ тексту сборника, указаны между прочимъ слѣдующія статьи эсхатологическаго содержанія

Преставленіе праведнаго чл҃ка
Мытарства воздушныя
Агг҃ли г҃дни дш҃и срѣтаютъ.
Пр҃толу г҃дню д҃ша поклоняется
О райскомъ селеніи
Показуютъ д҃ше страшныя мѣки
Паки показуютъ разныя мѣки
Преставленіе грѣшнаго чл҃ка
Посаждаютъ демони д҃ши в мѣки вѣчныю
О смерти и о смертномъ часѣ

Содержаніе перечисленныхъ статей слѣдующее

„Преставленіе праведнаго человѣка“

При кончинѣ человѣка являются къ его одру свѣтлые ангелы и „демонскій полкъ“, между ними происходитъ пререканіе изъ-за души человѣка, при чемъ ангелы добрыми дѣлами человѣка заглаживаютъ его грѣхи Являющаяся затѣмъ смерть освобождаетъ изъ тѣла душу, которою овладѣваютъ ангелы, „демони же прогонимы бываютъ“ [1]

[1] Содержаніе миніатюръ см во II части, стр 978—999

„*Мытарства воздушныя*“

Листъ съ описаніемъ мытарства перваго утраченъ, нѣкоторыя указанія на грѣхи этого мытарства (празднословіе и т п)—въ миніатюрѣ на л 7

Мытарство второе—лжи, здѣсь также происходитъ споръ бѣсовъ съ ангелами сопровождающими душу, послѣдніе „о ней велико тщаніе имѣютъ“ и стараются добрыми ея дѣлами искупить ея грѣхи,—„и восходятъ выше къ небеси“

Мытарство третье—осужденія и оклеветанія, здѣсь, подобно предыдущему мытарству споръ бѣсовъ и ангеловъ рѣшается или тѣмъ, что душа, невиновная въ грѣхахъ сего мытарства, проходитъ его невозбранно, или тѣмъ, что ангелы возмѣщаютъ грѣхи души ея добрыми дѣлами, и тогда является возможность дальнѣйшаго шествія

Мытарство четвертое—чревоугодія и пьянства, здѣсь грѣшнику показываютъ все то количество пищи и питья, которое было потреблено имъ чрезъ мѣру при жизни, въ цѣляхъ объяденія Равнымъ образомъ, объявляются и тѣ случаи, когда грѣшникъ вкушалъ пищу или питье въ ненадлежащее время (раньше совершенія литургіи, въ посты) или ненадлежащимъ образомъ (безъ молитвы и крестнаго знаменія, въ излишнемъ количествѣ и т под) Душа, если не очистится отъ этихъ грѣховъ изъ рукъ ангеловъ попадаетъ къ демонамъ, которые уносятъ ее на дно адово, гдѣ и заключаютъ ее до Страшнаго Суда То же бываетъ и во время прохожденія всѣхъ вообще мытарствъ

Мытарство пятое—лѣности, гдѣ перечисляются различные виды этого порока

Мытарство шестое—татьбы, „бѣси отъ того мытарства никогда же отлучни бываютъ, аще добрыхъ дѣлъ (душа) не имѣетъ“

Мытарство седьмое—сребролюбія и скупости Здѣсь задерживаются души многихъ, если же душѣ удается миновать это мытарство, то бѣсы со скрежетомъ зубовнымъ предрекаютъ ей, что послѣдующія мытарства ей пройти не удастся

Мытарство восьмое—лихвы, девятое неправды (неправосудія), десятое—зависти, одиннадцатое—гордости, двѣнадцатое—гнѣва и ярости Пріемы изложенія этихъ мытарствъ—

тѣ же, что и предыдущихъ, только при 12-омъ мытарствѣ упоминается о князѣ сего мытарства исполненномъ жестокаго гнѣва и ярости

Мытарство тринадцатое—злопомнѣнія, четырнадцатое—убійства пятнадцатое—чародѣянія, шестнадцатое—блудное При мытарствѣ 16-омъ упоминается о князѣ сего мытарства, о ярости бѣсовъ его и о трудности миновать безпрепятственно сіе мытарство, гдѣ многія души прошедшія свободно первыя 15 мытарствъ, оказываются плѣненными Такъ же трудно для прохожденія и мытарство семнадцатое—прелюбодѣянія

Мытарство восемнадцатое—содомскаго грѣха здѣсь упоминается о гнусномъ видѣ князя этого мытарства и его прислужниковъ, а также объ отвратительности самого порока Это мытарство также оказывается для многихъ труднопроходимымъ

Мытарство девятнадцатое—идолослуженія и ереси, двадцатое—немилосердія и жестокосердія Особенно горько бываетъ тѣмъ, кто, почти достигнувъ уже самыхъ вратъ небесныхъ, долженъ остаться въ этомъ послѣднемъ мытарствѣ Но кто прошелъ и его невозбранно, тотъ съ веселіемъ приближается къ вратамъ небеснымъ „не пріемлетъ ни малаго истязанія, получаетъ милость въ вѣки отъ Бога“

„*Ангелы душу срѣтаютъ*“

Прошедшую всѣ мытарства душу встрѣчаютъ съ великою радостію ангелы, душа радуется въ предчувствіи небеснаго блаженства она вся просвѣтляется, украшается, утверждается, смиряется, прославляется, утѣшается, величается, достигаетъ Престола Господня

„*Престолу Господню душа покланяется*“

Душа возводится на поклоненіе къ Престолу Всевышняго, она слышитъ пѣніе ангельскихъ ликовъ, видитъ святыхъ, преисполняется высшей радостью, просвѣтляется и воздаетъ хвалу Господу

„*О райскомъ селеніи*“

Душѣ показываютъ рай — мѣстопребываніе праведниковъ Красота его описанію не поддается, она столь велика, что душа чувствуетъ желаніе остаться тамъ навѣки Если она праведна, то имѣетъ на это надежду, если грѣшна,—то „наипаче печаль себѣ получитъ“

„*Показуютъ душѣ страшныя муки*“ и другая глава, въ оглавленіи отмѣченная „*Паки показуютъ разныя муки*“, а въ текстѣ—„*Страшныя муки*“

Ангелы отводятъ душу въ адъ, гдѣ показываютъ ей муки, уготованныя діаволу, его ангеламъ и всѣмъ грѣшникамъ Муки эти устрашаютъ душу, и она обнаруживаетъ боязнь быть ввергнутой въ нихъ Эти странствованія души по смерти заканчиваются на 40-й день

„*Преставленіе грѣшнаго человѣка*“

Если человѣкъ живетъ въ грѣхахъ и души своей покаяніемъ не очиститъ, то при смерти его являются, по обыкновенію, ангелы и демоны Но, за отсутствіемъ добрыхъ дѣлъ, ангелы не могутъ приблизиться и подать помощь человѣку Приходъ смерти освобождаетъ душу изъ тѣла, но она попадаетъ въ руки демоновъ, хотя тщетно взываетъ къ ангеламъ „Истинно глаголетъ пророкъ смерть грѣшникамъ люта есть“

„*Посаждаютъ демони душу въ муку вѣчную*“

Душа грѣшная находится въ полной власти демоновъ, которые немедленно уносятъ ее въ преисподнюю, гдѣ и заключаютъ до второго пришествія Христова и гдѣ она терпитъ несказанныя муки

„*О смерти и о смертномъ часѣ*‘ —

Нѣсколько строкъ текста, гдѣ перечислены аттрибуты или орудія смерти, указаны слова смерти, обращенныя къ человѣку, и гдѣ упомянуто о власти ея надъ людьми, царствами, всѣмъ живущимъ

Что касается источника названныхъ статей, то долго искать его не приходится это—хожденіе Ѳеодоры, составляющее первую часть Житія Василія Новаго, при чемъ, судя по перечню мытарствъ,—въ редакціи св Димитрія Ростовскаго, съ которою статьи эти совпадаютъ въ отношеніи порядка и числа мытарствъ Но это совпаденіе идетъ и дальше указаннаго пункта, и можно путемъ сравненія установить полную зависимость названныхъ статей отъ упомянутой редакціи Эта зависимость чувствуется несмотря на то, что всѣ подробности личнаго характера (относящіяся къ Ѳеодорѣ) опущены, а оставлено только то, что имѣетъ общій интересъ Изъ перечисленныхъ выше статей сборника только

двѣ представляютъ болѣе или менѣе самостоятельную передѣлку разсказа о смерти Ѳеодоры «преставленіе праведнаго человѣка» и особенно „преставленіе грѣшнаго человѣка“ Содержаніе ихъ указано выше, текстуальной близости къ житію Василія Новаго мало-мальски значительной въ нихъ нѣтъ, потому что 1) въ разсказѣ Ѳеодоры много чертъ частныхъ (перечисленіе ея грѣховъ явленіе Василія Новаго) и 2) изъ одного разсказа редактору пришлось сдѣлать ихъ два, изъ которыхъ въ одномъ результатъ прения бѣсовъ съ ангелами долженъ былъ быть благопріятенъ для умершаго, а въ другомъ—неблагопріятенъ Вдобавокъ разсказъ Ѳеодоры необходимо было весьма сократить, чтобы не нарушить общаго характера сборника, гдѣ всѣ статьи скорѣе служатъ объясненіемъ къ миніатюрамъ, а не наоборотъ, и гдѣ поэтому и размѣры статей были ограничены

Для примѣра сокращеній приведу сравненіе

F I 701, л 6

Потомъ приходитъ смерть и малымъ оскордомъ раздробляетъ оуды и разрѣшаетъ составы и напаляетъ чашею смертною тогда д҃ша исходитъ праведнаго человѣка ис тѣла свѣтла, аки голѹбица из гнѣзда своего и приходитъ в руцѣ ко агг҃лоу, демони же прогонимы бываютъ праведнаго человѣка а҃ггеломъ хранителемъ

Редакція св Димитрія, стр 926

рѣша с҃тіи А҃нгли къ смерти что медлиши, разрѣши дшѹ сію ѿ сѹзѡвъ плотскихъ, скорѡ и тихѡ разрѣши, не имать бо многѡ тяжести грѣховныя и абіе та пристѹпльши ко мнѣ, взя малый ѡскордъ, и нача ѿ҃сѣцати первѣе нози моя, потомъ рѹки, таже иными ѡрѹдіи иныя вся оуды моя разслабѣваше, члены ѿ҃ составѡвъ раздѣляющи и не имѣахъ рѹкъ, ни ногъ и все тѣло мое ѡмертвѣ, ни можахъ двигнѹтися прочее, таже взя тесля, и ѿ҃сѣче главѹ мою и ктомѹ не можахъ подвигнѹти главы, чѹжда бо ми бысть по сихъ всѣхъ сотвори въ чаши нѣкое растворение, и ко оустѡмъ моимъ придѣвши

нѫждею напои мѧ Толь же бѣ горько напоеніе то, ꙗкѡ не могѫщи стерпѣти дѹша моѧ содрогнѹсѧ, и изскочи ѡ᷑ тѣла, ꙗкѡ ѡ᷑торжена нѫждею и абіе прі҃ѧша ю свѣтоноснїи а᷑ггли на рѹки своѧ

Такого же характера и разсказъ о мытарствахъ Привожу для примѣра нѣсколько сличеній

F I, 701, л 7 об

Второе мытарство

глаголемое лжа, на немже истазѹется всякое слово ложное, наипаче же клтвопреступленіе и всѣе призываніе имени г᷑дня, лжесвидѣтелства, обѣтовъ б᷑гови неисполненіе, исповѣданіе грѣхо᷑ непоистиннѣ бывающее, инаѧ тѣ҃ подобнаѧ ложнаѧ бѣси же того мытарства крѣпко настѹпаютъ истазѹюще тѝ дѹшѝ оудержаше абіе обличаютъ, ꙗкѡ иногда слꙗчиласа в нѣкиѫ҃ словаѫ҃ солгаги и не вмѣнила то быти в᷑ грѣх᷑ и ꙗкѡ множицею сѣда ради не исповѣдалаѧ пре҃ѧ о᷑це҃ д᷑ховны҃, бѣси же хотахѫ д᷑шѝ похитити ѡ᷑ рѹкъ а᷑ггльскихъ а᷑ггли же о неи велїе тщаніе имѣютъ и аще доволна бѹдет᷑ добрыми дѣлами, полагаю᷑т а᷑ггли противъ ѕлыхъ еѧ и восходѧ᷑т выше къ н᷑бси

Тамъ же, стр 929—630

И приближихомсѧ къ дрѹгомѹ мытарствѹ, глаголемомѹ лжи на немже истазѹетсѧ всѧко слово ложное, а наипаче клтвопреступленіѧ, призыванія имени Г᷑дня всѣе, лжесвидѣтельства, ѡбѣтовъ Б᷑гѹ содѣѧнныхъ неисполненіе, исповѣданіе грѣховъ не поистиннѣ бывающее, и инаѧ тѣмь подобнаѧ ложнаѧ дѹхи же того мытарства ꙗри и свирѣпи крѣпко настоѫщи и истазѹющи, иже егда оудержаша насъ, абіе подробнѹ испытовати начаша и ѡбличена быхъ во двою ꙗкѡ слꙗчисѧ ми иногда въ нѣкихъ малыхъ вещахъ солгати, ни вмѣнахъ себѣ то въ грѣхъ и ꙗкѡ множицею сѣда ради не поистиннѣ исповѣдахсѧ предъ отцемъ моимъ дѹховнымъ клтвопреступленіѧ же и лжесвидѣтельства и прочихъ тѣмъ подобныхъ не ѡбрѣтоша во мнѣ бл᷑годатїю Хр᷒товою обаче ѡ ѡбрѣтишѧ во мнѣ оныхъ лжахъ торжествоваѫ҃, и хо-

тахъ ма похитити ѡ^{т} рукъ водящихъ ма, но с$^{\sim}$тіи а$^{\sim}$гглі нѣчто ѡ^{т} моихъ благихъ дѣлъ, прочее же ѡ^{т} дарованіа отца моегѡ противѣ тѣхъ грѣхѡвъ положивше, искѵпиша ма, и ідохомъ выше безбѣдны

Тамъ же, л 9 об

Пото^{м} достизаютъ агг$^{\sim}$ли съ дѵшею пятаго мытарства, г$^{\sim}$лемаго лѣности тамо истазѵются дни и часы в праздности провождающіи, оудержаваются тамо и чюждіа трѵды снѣдающіи, сами дѣлати не хотяще, а наемнико^{м} мзды по договорѹ недающіи, такожде истазѵются тамо и тіи, иже нерадѣютъ о хвалѣ Б$^{\sim}$жіей и лѣнятся в праздничныа и недѣлныа дни итти на вечерню на оутрьню, паче же на Б$^{\sim}$жественнѵю літѵргію и на всакое славословіе Б$^{\sim}$жіе оуныніе же и небреженіе испытѵются тамо и коегождо или мірскаго или д$^{\sim}$ховнаго чл$^{\sim}$ка лѣность и нерадѣніе о дѵши своей взыскѵется потонкѵ, и мнози ѡ^{т}тѵдѹ низводатся в$^{\backprime}$ пропасть, аще котораа д$^{\sim}$ша добры^{х} дѣлъ не имѣетъ

Тамъ же, стр 933—934

Доидохомъ мытарства инагѡ, глаголемагѡ лѣности, идѣже истазѵются вса дни и часы, въ праздности провожденныа и оудерживаются ѵнеядцы, чюждыа трѵды снѣдающіи, сами же дѣлати не хотящіи, и наемницы, пріемлющіи мздѹ, по должности же мзды недѣлающіи такожде истазѵются тамо и тіи, иже нерадѣютъ ѡ хвалѣ Б$^{\sim}$жіей и лѣнятса вь праздничныа и недѣльныа дни ити на оутреню и на Б$^{\sim}$жственнѵю літѵргію и на ѵныа славословіа Б$^{\sim}$жіа оуныніе же и небреженіе испытѵется тамѡ, и коегѡждо или мірскагѡ или дѵховнагѡ лѣность и нерадѣніе ѡ дѵши своеи взыскѵется потонкѵ, и мнози ѡ^{т}тѵдѹ низводатся вь пропасть тамо и азъ многѡ испытѵема бѣхъ, и не возможно бы мнѣ свободнѣи быти ѡ^{т} долгѡвъ грѣха оногѡ, аще не бы исполнила недостаточества моегѡ дарованіе Васіліа прп^{а}бнагѡ, имже искѵпившіса взата бахъ ѡ^{т}тѵдѹ

Если въ этихъ примѣрахъ, при общемъ совпаденіи, въ

въ № 701 иногда замѣчается сокращеніе текста редакціи св Димитрія, то въ мытарствѣ шестомъ—наоборотъ № 701 излагаетъ пространнѣе виды воровства, въ которомъ не была повинна Ѳеодора

F 1, 710, л 10

Шестое мытарство

На немже истазается татба д҃шъ грѣшныхъ, бѣси ѡ҃т того мытарства никогда же ѡ҃тлѵчни бываютъ, аще добрыхъ дѣлъ не имѣетъ испытатели того мытарства sѣло люты что издѣтства погрѣшила та д҃ша, снѣдное что оутаила, о всемъ испытаютъ подробно, мѣсто, день и ча҃ оуказаютъ аще же ѡбращется въ бо҃лши҂х похищеніахъ татебныхъ и в томъ бес покаанія оумре, тѣ д҃шѵ немилостивно похищаютъ тіи окаанніи бѣси ѡ҃т рѵкъ а҃ггліски҂х и ѡ҃тносатъ во дно адово и заключаютъ до страшнаго сѵда г҃дня

Редакція св Димитрія, стр 983

И идохомъ мимѡ мытарства татьбы, нѣ немже аще малѡ и воспащени быхомъ, но немногѡ тамѡ давше преминѵхомъ не ѡбрѣтеся бо во мнѣ татьба, кромѣ бывшія въ дѣтствѣ моемъ sѣлѡ малыя ѡ҃т неразѵмія

То же и въ мытарствѣ седьмомъ

Тамъ же, л 10 об

Седьмое мытарство

сребролюбія и сквпости, на немъ҂же мнози грѣшны҂х ч҃лвѣкъ д҃шы ѡдержими бываютъ, бѣси же имѵще в рѵка҂х своихъ хартіи и полны мѣшцы злата и серебра и гдѣ либо д҃ши тои грѣшнои желаніе къ чесомѵ приложися на семъ свѣтѣ, сребра ради много зла пред҃ б҃гомъ содѣала и паче б҃га сребро любила, таковы҂х в҃скорѣ немилостивіи дѵси

Тамъ же, стр. 934

ѡ҃тѵдѵ придохомъ къ мытарствѵ сребролюбія и сквпости, но и то абіе преидохомъ покрывающѵ бо мя Г҃дь въ жизни моей, не пекохся ѡ многомъ стяжаніи, ниже быхъ сребролюбива, но тѣми, ѥже ми Г҃дь посылаше, довольствовахся, ни бѣхъ скупа, но ѥже имѣахъ, подаахъ оусердно ѡ҃т тѣхъ требующымъ

похищаютъ аще добрыхъ дѣлъ не имѣлъ, и въ томъ бес покаанія оумре аще же покаалася чисто и сребро ѡтринѹла и добрѣ нищимъ млтыню подаавала, тогда та дша сіе мытарство проходитъ безъ оудержанія бѣси же, зряще на ню, скрежещѹще зубы своими, во слѣдъ вопіахѹ,—аще наѧ миновала еси, прочіа же мытарства никако можетъ проити

Слѣды распространенія можно замѣтить и въ другихъ мѣстахъ, между прочимъ, такое распространеніе въ мытарствѣ 12-омъ обнаруживаетъ и свой источникъ—вторую русскую редакцію Въ самомъ дѣлѣ, сличеніе съ текстомъ списка F I, 726 (редакціи в) подтверждаетъ эту мысль

F I, 701, л 13 приближаются къ мытарствѹ, иже глется гнѣвъ и ярость тамо бо срѣтаютъ дшѹ воздѹшніи мытари и истазатели сѣло свирѣпы и немилосерды сего мытарства старѣйшина бѣ сѣдаше на престолѣ, исполнеѧ жестокаго гнѣва и ярости с великимъ свирѣпствомъ повелѣваетъ свщимъ с нимъ прочимъ демономъ истазати дшѹ тѹ они же ако пси ѡбзираахся, приношахѹся, не токмо что иже поистиннѣ

F I, 726, л 21 об.–22 Стрѣте насъ иное мытарство—пятое, на немже испытавшеѡ гнѣвѣ ярости блже члкъ, иже безгнѣвіе держитъ, и сего мытарства старѣишина бяше сѣдаи на прстолѣ, исполненъ гнѣва и ярости и горести съ яростію и гнѣвомъ повелѣ свщимъ си истезати мя ѡни же, аки псы ѡбліжающеся, приношахѹ не токмо иже поистиннѣ съ яростію и гнѣвомъ глаголнаа мною ко-

Редакція св Димитрія, стр. 935 Таже достигохомъ инаго мытарства, глаголемаго гнѣва и ярости но и тамо аще и свирѣпіи бяхѹ воздѹшніи истазатели, обаче немного ѿ насъ полячиша, и идохомъ прочее радѹющеся ѡ Гдѣ, покрывающемъ грѣшнѹю мою дшѹ молитвами ѻца моегѡ Василіа стаго

съ яростію и гнѣвомъ глаголанная, но токмѡ комѹ досадих слово или намаханіемъ рѹки и помизаніе очи или на чада своя и на рабы съ яростію и гнѣвомъ раздражахся сіа вся лѹкавыи бѣси потонкѹ истазѹютъ и аще на кого гнѣвалсѧ и со гнѣвомъ ѡгорчихся на кого или чи комѹ досадихъ и вопреки комѹ съ яростію глаголахъ, вся та лѹкавыи бѣси приношахѹ на сред, имена человѣко и времена, но и самыя глаголы показываху, ижегдѣ в то врема ѡбрѣталися но за тѣ дш ѡтвѣщаютъ они а҃ггли г҃дни, аще имѣетъ д҃ша добрыя и б҃лгіа дѣла, то свобождается аще же грѣшна сѹщи, то из ру а҃ггльски лѹкавыи бѣси исторгаютъ и поругашеся сносат во адъскыя пропасти до дни страшнаго сда.

мѹ, или досадихъ словомъ или оударихъ рѹкою кого, и помизаніе ѡчеси, или яро возрѣвъ наказѹющи чадо мое бихъ съ яростію или гнѣвомъ раздражахся сіа вся потонкѹ ѡни исповѣдающи і аще гнѣвахся на кого или со гнѣвомъ огорчившися наскочихъ и досадихъ съ яростію, на сред вся изношахѹ имена же чл҃ко и времена и самыя гл҃ы и чл҃ки, иже в то врема ѡбрѣтошася тѹ и ѡтвѣщавши оубо ѡ всѣхъ сихъ ста҃а агг҃ла, и давше искѹпъ, и поидохомъ выше

Но, вообще, всѣ распространенія незначительны по объему и можно, какъ общее наблюденіе, сдѣлать выводъ

о большой близости статьи о мытарствахъ воздушныхъ (№ 701) къ редакціи св Димитрія Наибольшія сокращенія, по сравненію съ редакціею к, въ данной статьѣ суть слѣдующія 1) пропущена (послѣ разсказа о 4-мъ мытарствѣ) рѣчь ангеловъ о пристрастіи людей къ мірскимъ благамъ, 2) при 13-омъ мытарствѣ пропущено упоминаніе объ ангелѣ-хранителѣ, 3) при 15-омъ—о необходимости исповѣданія грѣховъ и покаянія

Въ разсказѣ о прочихъ мытарствахъ почти вездѣ замѣчается тожество выраженій съ редакціей св Димитрія, конечно, въ необходимыхъ случаяхъ опущены обращенія Ѳеодоры къ ангеламъ, упоминанія о добродѣтеляхъ св Василія, помощью которыхъ Ѳеодора проходитъ мытарства, и измѣнены грамматическія формы путемъ, напр , перестановки 1 л ед ч въ 3-ье Съ опущеніемъ упоминанія о св Василіи невольно, конечно, видоизмѣняется и своеобразный характеръ легенды душѣ человѣка оказываетъ помощь не заступничество святого и его сверхдолжныя добродѣтели, а наличность у нея самой добрыхъ дѣлъ, дающая ей возможность безпрепятственнаго прохожденія мытарствъ. Конечно, едва-ли редакторъ имѣлъ въ виду провести эту мысль ему необходимо было лишь собрать свѣдѣнія о мытарствахъ, что онъ и сдѣлалъ путемъ обезличенія бывшей у него подъ руками редакціи, не замѣчая, что съ тѣмъ вмѣстѣ онъ вноситъ существенное измѣненіе и въ идею легенды.

Статьи *„ангели души срѣтаютъ“* и *„Престолу Г҃дню душа поклонится“* въ сборникѣ 701 являются одновременно и сокращеніемъ текста редакціи к и распространеніемъ его путемъ введенія реторическихъ, прикрашенныхъ выраженій, которыми имѣется въ виду, очевидно, нагляднѣе изобразить просвѣтленное состояніе души. Напр , первая изъ названныхъ статей, отличаясь цвѣтистымъ языкомъ, говоритъ лишь о томъ, что душа восходитъ съ неизреченною радостью на небеса, гдѣ ее встрѣчаютъ ангелы и провожаютъ ее къ Престолу Господню, подробно описывается при этомъ и радость на небесахъ и печаль въ преисподней и просвѣтлѣніе души Въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ житія Василія Новаго (сдѣсь сходятся редакціи к и к) мы находимъ разсказъ Ѳеодоры о томъ, что, пройдя мытарства, душа ея, вмѣстѣ съ

ангелами, оказалась у вратъ небесныхъ, подобныхъ хрусталю Стоявшіе у вратъ свѣтлые юноши въ золотыхъ, блистающихъ одеждахъ приняли съ радостію прибывшихъ Вода, бывшая надъ твердію, разступилась и душа съ ангелами поднимается къ обители блаженныхъ, гдѣ ее встрѣчаютъ юноши въ огненныхъ одеждахъ, которые выражаютъ радость, что душѣ удалось миновать мытарства, послѣдняя видитъ множество ангеловъ, поющихъ божественную пѣснь Затѣмъ являются новые свѣтлые юноши, которые возносятъ душу на поклоненіе Престолу Всевышняго

Изъ этого сравненія видно, что редакторъ и здѣсь опустилъ много фактическихъ подробностей, предпочитая, очевидно, рядомъ тавтологическихъ выраженій изобразительнѣе представить состояніе души, вознесенной въ обители праведныхъ

Въ трехъ слѣдующихъ статьяхъ „*о райскомъ селеніи*“, „*показуютъ двими страшныя мѣки*“ и „*страшныя мѣки*“—списокъ № 701 также скорѣе передаетъ лишь общую мысль редакцій к и к, которыя здѣсь почти совпадаютъ, чѣмъ обнаруживаетъ значительную текстуальную близость Такъ, упоминая о лонѣ Авраамовомъ и о блаженствѣ праведныхъ, сп 701 не исчисляетъ подробно обителей ихъ, какъ то находимъ въ двухъ другихъ редакціяхъ, зато въ немъ находимъ выраженіе пожеланія праведной души навѣки остаться въ раю и скорбь грѣшной Въ разсказѣ объ адскихъ мукахъ сп. 701—подробнѣе двухъ прочихъ редакцій, но и здѣсь мы не встрѣтимъ распространенія текста какими-либо фактическими данными, а лишь рядъ эпитетовъ и другихъ изобразительныхъ выраженій, коими авторъ обрисовываетъ ужасъ адскихъ мукъ

Упоминаніе о томъ, что странствованіе души оканчивается на 40-й день, имѣется въ сп 701, какъ и въ редакціяхъ к и въ к, съ тою только разницею, что въ сп 701 нѣтъ упоминанія о молитвахъ, приносимыхъ за умершихъ на 40-й день

Изъ остальныхъ трехъ статей объ одной („*преставленіе грѣшнаго человѣка*“) было сказано выше, а двѣ другія („*посаждаютъ демони душю въ мѣки вѣчныя*“ и „*и о смерти и о смертномъ часѣ*“)—представляютъ явленія, сходныя съ толь-

ко что отмѣченными выше, т е реторическія распространенія, особенно это замѣтно въ послѣдней статьѣ, гдѣ послѣ исчисленія орудій, приносимыхъ смертью (въ чемъ—полное совпаденіе съ двумя другими редакціями), находимъ рѣчь смерти („смерть речетъ“) къ человѣку, повидимому или сочиненную авторомъ или взятую изъ какого либо народнаго эсхатологическаго памятника

Такимъ образомъ, все сказанное можно свести къ слѣдующему

а) статьи эсхатологическаго содержанія въ сборникѣ И П Б, F I, 701 имѣютъ своимъ главнѣйшимъ источникомъ редакцію Житія, составленную св Димитріемъ,

б) помимо этой редакціи, составитель сборника № 701, несомнѣнно, зналъ и вторую редакцію и пользовался ею,

в) цѣлью составленія статей было—дать текстъ къ миніатюрамъ Для достиженія этой цѣли редакторъ производилъ сокращенія статей редакціи к, отбрасывая между прочимъ длинныя рѣчи и, наоборотъ, вводя иногда кое-гдѣ распространенія и живописующія вставки Источникъ послѣднихъ въ точности не извѣстенъ возможно, что это былъ не литературный источникъ, а творческое воображеніе редактора,

г) время составленія статей сборника F I, 701—конечно, XVIII вѣкъ, къ которому относится и сборникъ и его главнѣйшій источникъ.

II Другую передѣлку находимъ въ неимѣющихъ заглавія отрывкахъ изъ Житія, помѣщенныхъ въ рукописи И П Б, Q XVII, 127, лл 57-66 об Рукопись эта состоитъ изъ отдѣльныхъ листковъ, писанныхъ почерками XVIII и XIX вѣковъ, при чемъ отрывки изъ Житія писаны почеркомъ Петровской эпохи

Содержаніе этихъ отрывковъ состоитъ въ слѣдующемъ

лл. 57-60 об —окончаніе послѣдняго мытарства, врата небесныя, встрѣча Ѳеодоры ангелами, лоно Авраамово, блаженство праведныхъ и мученіе грѣшныхъ Содержаніе этой части отрывковъ (до изображенія блаженства праведныхъ) соотвѣтствуетъ слѣдующимъ мѣстамъ текста второй и третьей русской редакціи 1) 942, 6-10 (отъ слова „адстѣй“ до строки 11-ой—дословно)—по редакціи к, далѣе—по редакціи в съ

самыми незначительными измѣненіями—771, 1-16 отъ словъ „бѣхѫ же врата“ до—прⷭтолъ Бжіи, это—содержаніе листа 57 и 57 об, 2) листъ 58=779, 5-18 отъ—и шипокъ и мира до—по сихъ сведоша —по к, 3) л 58 об даетъ добавленіе къ Житію „и паки по семъ слышахъ гласъ в радостѣхъ нбⷭныхъ сⷭтымъ дарованіе а — увеселеніе очесъ, в — увеселеніе языка, г — увеселеніе обонянія, д — увеселеніе радость осязанія, е — увеселеніе радость слышанія, ѕ — веселіе рѵкама и воли, з — веселіе красота и блⷭгословеніе в тѣлесехъ всѣхъ сⷭтыхъ, и — веселіе украшеніе мѣстъ и сѣдалищъ, ѳ — веселіе вѣчной (sic) сожитіе всѣхъ сⷭтыхъ, і — веселіе удовольство и насыщеніе, аі — веселіе о надежды і неотъемлемыхъ вѣчныхъ блⷭгъ, ві — веселіе со ѡбыхъ (sic) вѣнцовъ на главахъ ихъ, гі — увеселеніе свиданія лица Бжія послѣдняго блⷭгословенія вѣчность и дарове“ 4) Конецъ л 58 об и начало л 59=части редакціи к, отъ 779, 19 (по сихъ же сведоша) до 780, 2 (кончая словами—сⷭтаа аⷭггла) безъ значительныхъ измѣненій 5) Остальная часть л 59, л 59 об, л 60 и 60 об—даютъ особый текстъ, не находящій соотвѣтствія въ другихъ редакціяхъ Житія „(59) егда пріидетъ Сѫдія праведныи Гⷭдь нашъ Іⷭсъ Хрⷭтосъ сѫдити всю вселеннюю грѣшниковъ и вси аⷭггли с Нимъ, и по ѡсѫжденіи вѣчныхъ адскихъ мѵкъ грѣшникомъ адъ убо есть мѣсто казни вѣчныя и огня негасимаго в преисподнеи земли изготовленныхъ мѵкъ, ихъ же никомѵже исчести невозможно, но и по согласію бⷭгословецъ, кромѣ иныхъ мѵкъ безчисленныхъ, гⷭлетъ мѵкъ началнѣишихъ горестнѣишая темнота вѣчная, в неи же не видѣти во вѣки Бга в Егѡ сѫществѣ и в славѣ ѡ онои темнотѣ тои Іовъ[1] глⷭетъ сⷭтыи (59 об) сице в землю темнѵ и мрачнѵ, в землю тмы вѣчныя, идѣже нѣсть свѣта и не видѣти живота члⷭческаго, како изрещи лютости оныя мѵки всѣмъ грѣшникомъ, нѣсть возможно, яко они в животѣ своемъ отвращалися Гⷭда Бга и хѵлиша Его того ради и Бⷭгъ отвратися отъ нихъ во вѣки Мѵка огнь несносныи и мразъ лютыи, о немъ же самъ сⷭтитель

[1] Сравн кн Іова, гл 10, ст 21—22 „прежде даже ѡтидѫ, ѡтнюдѫже не возвращѫся, въ землю темнѵ и мрачнѵ, въ землю тмы вѣчныя, идѣже нѣсть свѣта, ниже видѣти живота человѣческагѡ“

изрекъ тако огнь и скрежетъ зѣбомъ. лютости же оного вѣчнаго огня и мраза всякъ языкъ изглаголати не можетъ, ибо ничтоже тамо слышати будетъ, токмо—горе, горе, горе, увы, увы Мука гнусная, смрадъ лютыи отъ множества гнилыхъ струповъ и отъ бѣсовъ проклятыхъ страхъ нестерпимыи, змии лютыи, в неи же мучими будутъ во вѣки чародѣи, ворожцы, шептуны, (60) татіе, прелюбодѣи, кощунники, блудники, блудницы, душегубцы, клеветники, идолослужителіе, ростовщики и прелюбодѣемъ (sic) горе имъ тогда будетъ Мука червь неусыпаемыи, грызыще срдце свое непрестанно а никогда могыще изгрысти Мука вѣчное сожитіе и проклятмъ (sic) діяволомъ цри и кнзи и властители вѣка сего, которые неправо гдствовали надъ подданными, тогда имъ плачъ и горе Мука отчаяніе вѣчное яко мечъ проникающее срца грѣшнымъ всякія архіереи, начальники, митрополиты, архимандриты і игумены, старцы и сщенническіи чинъ и весь причетъ црковныи, небрегше сами себѣ і стада своего, погибе вси в мукѣ вѣчнѣи Мука на всѣхъ удѣхъ различества мукъ ими же согрѣшили, тѣмъ же (60 об) мучими будутъ сѣдіи неправедніи, лицемѣры, которые не по правдѣ судили, по мздѣ, и купцы люди торговали пронырствомъ и лестію, обманомъ и с клятвою вся неправо продавали, и женскіи полъ за вся чары и за безчисленное украшеніе и за протчіе злобы ихъ мучимы злѣ Мука вѣчности и совершеніе мукъ еже мучитися грѣшникомъ во вѣки и люди рукодѣльницы, которые неправдою своею дѣлали обманомъ, и земледѣльцы людіе, которые воскресенія Хрстова не почитали, в праздники Гдни работали, и нищіе, которые пронырствомъ собирали не ради пропитанія, но ради обогащенія,—имъ же речено будетъ идите, проклятіи, во огнь вѣчныи, уготованныи діяволу и аггломъ его Мука вѣчная жупелъ онь, неугасающіи в немъ горести“

Л л 61—62 об —изъ разсказа Ѳеодоры о явленіи ангеловъ и демоновъ въ часъ смерти взято изъ редакціи св Димитрія дословно, съ самыми незначительными, случайными описками, отъ 924, 14 (лютость же и бѣдъ) до 926, 15 (кончая словами—нача отсѣцати первѣе)

Л 63—63 об —о ПрестолѢВ ожіемъ, поклоненіи Престолу и о посѣщеніи обителей праведныхъ, —по второй редак-

ции отъ 777, 16 (прⁿтолъ Б҃жіи бѣлъ) до 779,5 (кончая словами—бл҃говонныхъ цвѣтоⁿ) съ пропускомъ, нарушающимъ смыслъ,—отъ 778, 4—поклонихсѧ тѵ до 778, 16—якоже слышаⁿ Этотъ листъ, такимъ образомъ должент былъ бы слѣдовать не послѣ 62-го, а передъ 58-мъ, ибо 58-ой листъ служитъ непосредственнымъ его продолженіемъ

Лл 64—65 об —отъ упоминанія о размышленіяхъ Григорія о вѣрѣ іудейской почти до конца Житія, по тексту редакціи св Димитрія отъ 944, 26 (и пребываше въ томъ помыслѣ) до 946 18 (кончая словами—всякъ оумъ человѣчь превосходитъ)

Л 66—66 об —перечень добрыхъ дѣлъ Ѳеодоры, которыми ангелы старались избавить душу ея отъ рукъ демоновъ, начало разсказа о появленіи св Василія Эта часть взята изъ той же редакціи св Димитрія и представляетъ дословное повтореніе строкъ отъ 927, 14 (на просвѣщеніе с҃тыхъ ікѡнъ) до 928, 11 (кончая словами—истазовати дѧшѧ)

Самъ по себѣ фактъ нахожденія въ одной и той же рукописи случайныхъ отрывковъ, взятыхъ изъ разныхъ редакцій памятника, конечно, большого интереса не представляетъ, ибо это обычное явленіе въ сборникахъ съ несистематическимъ содержаніемъ Интересны только приведенныя выше исчисленія видовъ блаженствъ и мученій это добавленія къ тексту Житія, которыхъ нѣтъ въ извѣстныхъ редакціяхъ памятника Въ виду того, что остальныя части отрывковъ, помѣщенныхъ въ этой рукописи, вообще весьма близко, почти дословно слѣдуютъ или второй или третьей редакціи, я думаю, нѣтъ основаній полагать, что дополненія взяты изъ какой-то особой, доселѣ неизвѣстной редакціи повидимому, ихъ надо отнести къ работѣ лица, написавшаго часть рукописи, содержащую названные отрывки изъ Житія, то есть признать случайнымъ распространеніемъ Источникъ этого распространенія указать трудно такого памятника, гдѣ были бы перечислены тѣ же виды блаженства и мученій, какіе имѣемъ въ нашемъ отрывкѣ, мнѣ найти не удалось Могу лишь отмѣтить, что перечень видовъ грѣховности, за которые полагается „мука“, вообще довольно близко подходитъ къ нѣкоторымъ позднимъ русскимъ редакціямъ Епистоліи о недѣлѣ текстуальной близости нѣтъ,

но сходство въ перечнѣ грѣшныхъ есть духовенство, нарушавшее обѣты своего сана, судьи, судившіе не по правдѣ, купцы, которые „неправо продавали", „женскій полъ за вся чары и за безчисленное украшеніе", непочитавшіе воскреснаго дня и т п Отсутствіе текстуальной близости не лишаетъ возможности заключить о сходствѣ, ибо дополненія могли быть внесены авторомъ ихъ по памяти

III Въ рукописи Имп Публ Библ, Q XVII, 77, начала XVIII в, л 243, находится статья подъ заглавіемъ „ѡ мытар'ствах", представляющая простой перечень мытарствъ Мытарствъ перечислено 20, при чемъ перечень ихъ взятъ, очевидно, изъ I или II русской редакціи, но съ измѣненіями чародѣйство и волхвованіе раздѣлены на два мытарства, идолослуженіе и любодѣяніе пропущены

По сравненію съ обычнымъ, порядокъ мытарствъ такой

Обычный порядокъ (I и II ред)	*Q XVII, 77*
1 Оклеветаніе	Оболгание
2. Поруганіе	Оклеветание
3 Зависть	Зависть.
4 Ложь	Лжа
5 Гнѣвъ и ярость	Ярость
6. Гордость и высокомѣріе	Гордость
7 Празднословіе и сквернословіе	Срамословие
8 Лихва и лесть	Лихва, лесть
9. Неправда и тщеславіе	Т'щеславие
10 Сребролюбіе	Сребролюбие.
11 Пьянство.	Пьянство
12 Злопомнѣніе	Злопомнѣние
13 Обаяніе	Чародейство
14 Объяденіе и чревоугодіе	Волхвование
15 Идолослуженіе.	Обьядение
16 Мужеложество и дѣтосквернение	Постыдние любодейства
17 Любодѣяніе.	Убивство
18 Разбой.	Татьба
19. Татьба	Блудъ
20 Блудъ	Немилосрдіе
21 Немилосердіе и жестокосердіе	

Этотъ перечень мытарствъ служитъ своего рода показателемъ интереса къ вопросу о мытарствахъ и того значенія, какое имѣло въ этомъ вопросѣ Житіе, бывшее повидимому однимъ изъ главнѣйшихъ источниковъ свѣдѣній о мытарствахъ

IV Въ рукописи Библіотеки Имп Университета св Владиміра, № 37 (по описанію С И Маслова, № 57), XVIII вѣка, л 139 об, имѣется статья безъ заглавія, представляющая пересказъ эпизода объ утаі кѣ Григоріемъ чужого пояса Текстъ статьи слѣдующій

„Григорый с҃тій оуч҃нкъ препо҂бнаго ѡ҃ца Василіа Новаго, кгды йшолъ на село свое по повеленію оуч҃тела своегѡ, и ставъ ѡбитати в нѣкоего чл҃вка, и знайшолъ пасъ цѣною двою златницъ, который пасъ згѵбила дщи господарева, в него же ѡбиташе с҃тый с҃тій же Григорый, знайшовши пасъ, затаилъ егѡ, мнящи егѡ продати, и цѣнѵ нищымъ дати, видящи, ако господарь богатъ сій азъ ради его сп҃сенія нищимъ то ѡ҃тдамъ и пошолъ в пѵть с тимъ пасомъ и егда градаше пѵтемъ, и с҃тій свой пасъ такожде двою златницъ цѣною бившый погѵбивъ з мѣшцемъ, в немъ же бѧхѵ чтири златни҃ц и инѣіи пѣнязѣ, и вся тамъ погѵбѧхѵ и погѵбивши ѡнѣіа вещи, печаленъ бѣ ѕѣлѡ тѣм же во восторзѣ баше и видѣ ѡ҃ца своего Василіа, невидимо пре҂д нимъ ставша, показѵюще горнецъ сокрѵшенъ, г҃ла видиши ли сего сосѵда сокрѵшенна и непотребна, и аще его кто ѵкрадетъ, четверицею стажетъся и ѡ҃тиметъся ѡ҃т ѵкрадшего, аще в нынѣшнемъ и аще в бѫдѵщемъ вѣцѣ бѫдет ѵкради҃и ли богатъ, то ѡ҃т богатства егѡ ѡ҃тиметъся четверицею, аще ли оубогъ, то четверицею мѵчитиметъся и г҃ла с҃тій Григорый ѡ҃тче с҃тый, азъ николиже ѵкрадо҃х что ѡ҃твѣща емѵ с҃тый Василый аще ктѡ ѡбраще҃т что, и бѫдетъ его питати кто ѡ тои згѵбленнои вещи, и абіе не повѣсть знайдый, ако тать оубѡ ѡсѵдится и ты, чадо, аще би та питали, должно тебѣ абіе все цѣло вещь знайденѵю ѡ҃тдати аще же еси ѵтаилъ вещь знайденѵю, то оубѡ не ѡбрѣлъ еси, але всячески восхитилъ“

Источникъ этой статьи—текстъ редакціи св Димитрія Ростовскаго, стр 916, 13—917, 12 Статья по содержанію не представляетъ отличій отъ своего источника, но заслужива-

етъ особаго вниманія по двумъ причинамъ 1) она представляетъ собою южнорусскій пересказъ или переводъ текста редакціи св Димитрія, и языкъ ея свидѣтельствуетъ объ очевидномъ желаніи сдѣлать ее болѣе доступною для широкихъ круговъ населенія, чѣмъ написанный на позднѣйшемъ церковно-славянскомъ книжномъ языкѣ текстъ Ч-Миней, отсюда—лишнее подтвержденіе популярности и даже народности творенія св Димитрія (что отвергаетъ г Лопаревъ 2) Напечатанное разрядкою окончаніе статьи св Димитрію не принадлежитъ у него на соотвѣтствующемъ мѣстѣ (917, 11-13) читается другое—„а понеже оутаилъ еси чюждее, того ради свое погибилъ еси, и ѡтъятся оу тебе болѣе неже четверицею противъ оутаенаго " Очевидно, окончаніе статьи сочинено составителемъ сборника, онъ вставилъ всего одну лишь фразу, но весьма важную, ибо въ ней заключена основная мысль всего эпизода утайка находки равносильна кражѣ Для иллюстраціи этой мысли этотъ эпизодъ составителемъ сборника былъ извлеченъ изъ полнаго текста Житія Нельзя не видѣть въ этомъ случаѣ доказательства и того вліянія, какое Житіе имѣло на народъ, и той популярности, какою оно пользовалось

V Θ И Буслаевымъ найдена въ сборникѣ Новгородской Софійской Библіотеки, № 1480, конца XVII вѣка, статья о Страшномъ Судѣ, содержаніе которой изложено имъ въ его статьѣ „О народахъ на Страшномъ Судѣ. По одному лицевому сборнику XVII вѣка, Новгородской Софійской Библіотеки" (Сочиненія, изд 1908 г, т I, стр 367-369) Судя по сообщеннымъ Буслаевымъ свѣдѣніямъ, часть содержанія этой статьи могла имѣть своимъ источникомъ Житіе св Василія Новаго, а именно отдѣлы „Горній Іерусалимъ", „Ангелъ трубитъ въ трубу надъ гробами умершихъ", „Вострубилъ Михаилъ Архангелъ, и земля и море отдаютъ мертвецовъ", „мытарства ", „адъ въ огнѣ" и другая же часть составлена на основаніи иныхъ источниковъ; особенно интересно вліяніе этихъ источниковъ въ перечнѣ народовъ, представшихъ на Страшный Судъ, авторъ взялъ основою для перечня десять народовъ, исчисляемыхъ въ толковыхъ подлинникахъ, но внесъ въ перечень ихъ измѣненія, добавивъ народы, съ которыми Русь входила въ сношеніе въ теченіе своей исторической жизни

VI Въ сборникѣ И П Б, Q I, 320, XVI вѣка, л 113 об, находится слѣдующее безыменное поученіе подъ заглавіемъ „Поученіе о смерти и о судѣ“,—

„Попецем‘ся преже см҃рти своихъ покаꙗги^{с} грѣховъ, братіе, и на д҃шев‘ныи готовитися исхо^{д} миръ бо сеи мимоидет и слава его погыбнет пріидет бо Г҃ь с н҃б^{с}ными вои на сн^{д}, всякомꙋ чл҃ку воздасть комꙋждо по дѣло^{м} его — праведнико^{м} жизнь вѣч‘нꙋю, не с‘тарѣющꙋ^{с} и некон‘чающꙋю а грѣш‘нико^{м} мꙋкꙋ вѣч‘нꙋю, ог‘нь невгасающіи и т‘ма несвѣтима, еа же, братіе, пот‘щимся ѕбѣжати, с‘ правед‘ники вѣн‘чаны^{м} быти, Б҃га славити в‘ радос‘ти и веселіи, въ с‘вѣтѣ немер‘цающе^{м} в‘ бес‘конеч‘ныа вѣкы, славяще с҃тꙋю Троицꙋ О҃ца и С҃на“

Поученіе это повторяетъ мотивъ Житія о Страшномъ Судѣ и о воздаяніи за добрыя дѣла и за грѣхи Въ этомъ заключается сходство его съ Житіемъ, подъ вліяніемъ котораго оно могло сложиться Принадлежа къ числу многочисленныхъ отрывковъ и безыменныхъ краткихъ поученій, часто попадающихся въ рукописныхъ сборникахъ, это поученіе могло, впрочемъ, имѣть и другой источникъ, а не Житіе, можетъ быть, даже оно есть только часть другого какого-либо большого памятника малый размѣръ поученія и общій характеръ содержащихся въ немъ сужденій не позволяютъ высказаться рѣшительно Поэтому я *не настаиваю* на предположеніи о связи поученія съ Житіемъ, но считаю необходимымъ отмѣтить „поученіе о смерти и о судѣ“, хотя бы какъ одинъ изъ многочисленныхъ памятниковъ, свидѣтельствующихъ о существованіи въ XVI вѣкѣ интереса къ вопросамъ эсхатологическаго характера

Приведенныя выше въ этой главѣ данныя подтверждаютъ мнѣніе, что Житіе было популярнымъ и любимымъ чтеніемъ, ибо распространялось не только въ большомъ количествѣ полныхъ списковъ, но и въ видѣ извлеченій и передѣлокъ, обнаруживающихъ индивидуальные вкусы и интересы Подтвержденіемъ этого мнѣнія могутъ служить, кромѣ рукописныхъ, и печатныя воспроизведенія Житія Если оставить въ сторонѣ старопечатныя Почаевскія изданія 1794 и 1795 годовъ, повторяющія текстъ Макарьевскихъ

Миней, то останутся печатныя изданія XIX вѣка, самый фактъ существованія которыхъ свидѣтельствуетъ о непрекращающемся почти до нашихъ дней интересѣ къ мотивамъ Житія, кромѣ того, интересны и тѣ измѣненія, которымъ въ этихъ изданіяхъ подвергся текстъ Житія

Изъ числа позднѣйшихъ печатныхъ изданій Житія я имѣю свѣдѣнія о слѣдующихъ

I Ст Новаковичъ[1] упоминаетъ о двухъ подобныхъ изданіяхъ, изъ которыхъ одно (точная дата неизвѣстна) было извѣстно Вуку Ст Караджичу, другое—самому г Новаковичу, подъ заглавіемъ „**Книга нарицаемая мытарства, преведена отъ славянски на болгарскій языкъ отъ житіе-то на светаго Василія Новаго да двадесеть те мытарства, кои то е премінала с͡та Ѳеодора Въ Кѣлградъ Печатница та на II Стефановича и сѣдр** 1874“

II Одно изъ русскихъ изданій имѣетъ заглавіе „Житіе преподобнаго Василія Новаго и видѣніе Григорія, ученика его, о мытарствахъ преподобной Ѳеодоры (Заимствовано изъ разныхъ душеполезныхъ книгъ, а также изъ рукописей, хранящихся въ библіотекахъ свят Аѳонской горы). Изданіе іеромонаха Антонія“ Ярославль, 1889

Текстъ этого изданія представляетъ переводъ Житія, но съ передѣлками въ основу первой части Житія (до видѣнія Ѳеодоры) положенъ текстъ редакціи св Димитрія, но съ пропускомъ нѣкоторыхъ эпизодовъ (о Константинѣ Дукѣ, о Саронитѣ, о виноторговцѣ, о предсказаніи судьбы младенца Леона, о спасшемся на рѣкѣ Хелидонѣ) и съ краткимъ (въ 4 строкахъ) упоминаніемъ (вмѣсто подробнаго разсказа) объ избавленіи Григорія отъ чаръ Мелитины Далѣе идетъ текстъ второй русской редакціи, при чемъ сдѣланы слѣдующія измѣненія въ ней опущено 16-ое мытарство (мужеложство) и соотвѣтственнымъ образомъ измѣнена нумерація остальныхъ мытарствъ такъ что всего мытарствъ оказалось 20; въ отдѣлѣ грѣшниковъ Григоріева Видѣнія пропущены милостивые грѣшники и подвергся сильному сокращенію отдѣлъ о грѣшникахъ духовнаго чина, опущенъ разсказъ о явленіи Бога Отца и объ осужденіи евреевъ,—вмѣ-

[1] Споменик, XXIX, стр 43

сто того, послѣ обличенія евреевъ Моисеемъ повѣствованіе, не упоминая объ участи евреевъ, подвергавшихся суду, переходитъ прямо къ слѣдующей категоріи грѣшниковъ-христіанъ „о мучителяхъ и мстителяхъ“, конецъ Житія (послѣ изложенія видѣнія Григорія) также сокращенъ до размѣровъ 1/2 страницы, при чемъ опущенъ разсказъ объ Іоаннѣ, о видѣніи друга Іоаннова и заключительное поученіе На всемъ протяженіи текста печатное изданіе даетъ вообще большое количество сокращеній и упрощеній Мытарства иллюстрированы рисунками, исполненными довольно грубо Болѣе подробно останавливаться на этомъ изданіи едва ли есть нужда, ибо оно можетъ быть приравнено именно къ тому, что г Лопаревъ считаетъ трудомъ „ученой мысли отдѣльнаго лица“ такая индивидуальная передѣлка можетъ имѣть весьма относительное значеніе въ литературной исторіи памятника,—лишь постольку, поскольку самый фактъ такой передѣлки свидѣтельствуетъ о существованіи интереса къ Житію въ концѣ XIX вѣка, для сужденія же о вліяніи этой передѣлки на народную массу или на памятники книжнаго творчества данныхъ нѣтъ

III Сказанное только что вполнѣ примѣнимо и къ другой позднѣйшей передѣлкѣ Житія, издаваемой Аѳонскимъ Русскимъ Пантелеймоновымъ монастыремъ Я пользовался 9-ымъ изданіемъ, озаглавленнымъ такъ же, какъ и помянутое выше „Житіе преподобнаго Василія Новаго и видѣніе Григорія, ученика его, о мытарствахъ преподобной Ѳеодоры (Заимствовано изъ разныхъ душеполезныхъ книгъ, а также изъ рукописей, хранящихся въ библіотекахъ свят Аѳонской горы) Сост игуменомъ Антоніемъ“ Москва, 1902 г Текстъ этой книги почти дословно повторяетъ текстъ предыдущей за слѣдующими исключеніями перечень мытарствъ измѣненъ и повторяетъ тотъ, который находится въ редакціи св Димитрія Ростовскаго, вліяніе той же редакціи сказалось и въ хронологической выкладкѣ на стр 118, гдѣ дана справка о возрастѣ святого во время прибытія въ Царьградъ, о времени пребыванія его тамъ и о годѣ смерти (944 г), окончаніе Житія (о кончинѣ и погребеніи св Василія и прочее) изложено гораздо подробнѣе, чѣмъ въ изданіи 1889 года, при чемъ прибавлено „откровеніе о посмерт-

номъ воздаяніи преподобному Василію", то есть разсказъ объ Іоаннѣ и о видѣніи друга Іоаннова, заключительное поученіе отсутствуетъ и въ этомъ изданіи

IV По редакціи св Димитрія составлена книга „Житіе преподобнаго отца нашего Василія Новаго и повѣствованіе о прохожденіи воздушныхъ мытарствъ блаженною Ѳеодорою (Заимствовано изъ Четьи-Минеи)" Изданіе третье типографіи Е И Фесенко, въ Одессѣ, 1911 г Эта книга—русскій переводъ редакціи св Димитрія, слѣдующій подлиннику довольно близко, за немногими исключеніями опущены эпизоды о Константинѣ Дукѣ, о предсказаніи судьбы мальчика Леона и о спасеніи путника на рѣкѣ Хелидонѣ, кромѣ того, прибавлено краткое предисловіе „Преподобный Василій Новый принялъ иноческій чинъ, будучи еще юношею, и затѣмъ много лѣтъ подвизался ради спасенія души своея въ дикой уединенной пустынѣ Но Господу Богу угодно было явить міру въ лицѣ своего достойнаго слуги образецъ благочестивой христіанской жизни отшельникъ долженъ былъ оставить пустыню и поселиться въ столицѣ Византійской имперіи—Константинополѣ Вотъ какъ объ этомъ повѣствуетъ ученикъ преподобнаго Василія Новаго—Григорій". По сравненію съ изданіемъ Русскаго Пантелеймоновскаго монастыря, упомянутымъ выше, текстъ книжки, изданной типографіей Фесенко, ближе стоитъ къ редакціи св, Димитрія, включая, между прочимъ, въ свой составъ и тѣ части редакціи к, которыя опущены въ Пантелеймоновскомъ изданіи (о Саронитѣ, о чудѣ у виноторговца, о Мелитинѣ); окончаніе Житія въ изданіи Фесенко также весьма точно передаетъ текстъ редакціи св Димитрія. Но зато это изданіе лишено эпизода о видѣніи Григоріемъ Страшнаго Суда, ибо этотъ эпизодъ отсутствуетъ и въ Димитріевской редакціи

V. Цѣлямъ популяризаціи сказанія о мытарствахъ служитъ дешевое (цѣна—2 коп) изданіе И Д Сытина „Сказаніе о двадцати мытарствахъ блаженной Ѳеодоры и о разлученіи души ея отъ тѣла" 7-ое изданіе, Москва, 1908 г Это „Сказаніе" составлено довольно неаккуратно Прежде всего, въ немъ нѣтъ никакого введенія или хотя бы поясненія именъ дѣйствующихъ лицъ,—„Сказаніе" вводитъ прямо

in medias res „Чадо Григоріе!—начала повѣствоваать блаженная Ѳеодора —Видѣла я лица, какихъ никогда не видала, и слышала слова, какихъ никогда не слыхала " Далѣе слѣдуетъ текстъ сказанія о кончинѣ Ѳеодоры и о мытарствахъ, составленный по редакціи св Димитрія и слѣдующій ей очень близко, послѣ сего—бесѣда святого и Григорія о видѣніи, и неожиданный переходъ „приблизилось, наконецъ, время перейти блаженному Василію изъ сей жизни въ жизнь нескончаемую Блаженный предувѣдалъ и предсказалъ свою кончину возлюбленному ученику своему Григорію " Краткое упоминаніе о кончинѣ и погребеніи святого завершаетъ „Сказаніе" Повторяю,—книжка составлена небрежно и это тѣмъ болѣе непростительно, что она предназначается для народа если составитель хотѣлъ дать только сказаніе о мытарствахъ, не было нужды говорить о кончинѣ святого, а можно было ограничиться лишь изложеніемъ эпизода о Ѳеодорѣ, или устранивъ въ немъ личныя имена или приведя объясненія ихъ, если же составитель книжки хотѣлъ внести и житійный элементъ, дать свѣдѣнія не только о мытарствахъ, но и о святомъ Василіи, это можно было сдѣлать не только въ видѣ упоминанія о кончинѣ святого, но и въ видѣ хотя бы самаго краткаго сообщенія о жизни святого Въ томъ или въ другомъ случаѣ получилось бы цѣльное, логичное построеніе, а теперь это только случайная выдержка изъ Житія

Теперь необходимо сказать еще нѣсколько словъ о тѣхъ произведеніяхъ, въ которыхъ возможно предполагать нѣкоторую связь съ Житіемъ

Таковъ, прежде всего, памятникъ, извѣстный подъ именемъ *„Слово о силахъ небесныхъ"* Зависимость этого памятника отъ Житія несомнѣнна и обнаруживается даже при самомъ бѣгломъ сравненіи Таковы, напр, упоминанія о сопутствующемъ человѣку ангелѣ-хранителѣ[1], о записи

[1] „Егда убо всякъ младенецъ крещаемъ бываетъ, тогда посылается отъ Бога ангелъ на храненіе въ все житіе человѣческое" („Памятники Россійской словесности XII вѣка", М, 1821 г, стр 92)

добрыхъ дѣлъ человѣка ангеломъ, а злыхъ демономъ[1], о явленіи двухъ ангеловъ и демоновъ у одра умирающаго человѣка[2], объ отдѣленіи души отъ тѣла[3], о мытарствахъ, о встрѣчѣ ангелами души, прошедшей чрезъ мытарства[4], о поклоненіи престолу Бога Вседержителя[5], о созерцаніи душою мѣстъ райскаго блаженства и адскихъ мученій[6] о спасительной силѣ исповѣданія грѣховъ[7], и друг Нѣкоторое различіе замѣчается въ разсказѣ о мытарствахъ, хотя, какъ выяснилъ А Н Веселовскій, различіе это существеннымъ считать нельзя[8], во всякомъ случаѣ, оно не таково,

---

[1] „Напишетъ ангелъ вся благая дѣла отъ юности и до старости Лукавый ангелъ сатанинъ , въ слѣдъ его ходя, вся грѣхы напишетъ нощныя и дневныя“ (Тамъ же, стр 93)

[2] „Первое испытаніе,—егда хощетъ разлучитися душа отъ тѣлесе Преже бо пріидутъ бѣси и представятъ ея вся дѣла, яже будетъ съгрѣшила отъ юности и до старости, отвивающе харатейные свитки и начнутъ обличати душю, исповѣдающе грѣхи ея посемь предстанета два ангела, посланная по душю отъ Бога“ (Тамъ же, стр 93)

[3] „Нужею страшною душа отъ тѣлесе изидетъ и станетъ одержима душа, зрящи на свое тѣло, якоже бо кто изволокся отъ ризы своея и потомъ сталъ бы, зря ея тако станетъ душа на свое тѣло зрящи, отъ негоже изыде“ (Тамъ же, стр 94)

[4] „И потомъ устрѣтаютъ друзіи ангели , веселящеся радуются о ней, яко избѣже лукавыихъ бѣсовъ, и цѣлуютъ обьимающе“ (Тамъ же, стр 96)

[5] „Потомъ принесена быша къ престолу Бога Вседержителя и поклонится подножію Господа“ (Тамъ же, стр 96)

[6] „И носима бываетъ преже по поднебесіи, показаетъ ей полаты святыхъ, градъ горній Іерусалимъ и потомъ сведетъ ю в пропасть, идѣже затворены суть душа грѣшныхъ отъ вѣка, показаетъ ей мѣста, идѣже имъ мучитися“. (Тамъ же, стр 96—97)

[7] „Да аще исповѣдалъ я будетъ отцу духовному и каявся паки ся не возвратилъ къ нимъ будетъ, то обрѣтаютъ я (грѣхи) заглажены, понеже невидимо заглажаетъ у нихъ Духъ Святый, бѣси же вѣдаютъ, яко истиннымъ покаяніемъ загладишася, и скорбятъ, не улучивше“ (Тамъ же, стр 97)

[8] Различіе заключается въ первыхъ четырехъ мытарствахъ „замѣнивъ оклеветаніе (№ 1 Житія) оболганіемъ, ложью, подвинувъ оклеветаніе на второе мѣсто, Слово раздѣлило № 5 Житія гнѣвъ и ярость на два своихъ №№ 4 и 5, ибо ложь (№ 4 Житія) уже была предвосхищена его № 1 Далѣе опущенъ № 16 (мужеложство), чѣмъ и объясняется, при совпаденіи дальнѣйшихъ №№, почему мытарствъ оказалось всего 20“ (Веселовскій, „Разысканія“ , XII, стр 126)

чтобы могло опровергнуть мысль о зависимости „Слова о силахъ небесныхъ“ отъ Житія св Василія Новаго

Конечно, Житіе было лишь однимъ изъ источниковъ „Слова о силахъ небесныхъ“ кромѣ Житія, были, вѣроятно, и другіе источники, по которымъ составлена вторая половина „Слова“, несомнѣнно, и реальная жизнь отразилась въ „Словѣ“ хотя бы въ изложеніи 15-го мытарства („и вѣруютъ въ стрѣчю, въ чехъ, въ полазъ и въ птичій грай, ворожю, и еже басни баютъ и въ гусли гудутъ“) или въ изображеніи наступающихъ признаковъ конца міра Опредѣленіе источниковъ затрудняется тѣмъ обстоятельствомъ, что (если судить по тому, какъ авторъ „Слова“ пользовался Житіемъ) авторъ не буквально воспроизводилъ то, что читалъ въ своемъ источникѣ, а видоизмѣнялъ, излагая въ свободномъ пересказѣ Поэтому текстуальное сближеніе вести было бы крайне затруднительно, а между тѣмъ оно весьма необходимо для опредѣленія того, какою редакціею Житія пользовался авторъ Лишь нѣкоторыя, крайне немногочисленныя выраженія могутъ навести на рѣшеніе этого вопроса

„*Слово*“ *(по изд Калайдовича), стр 94*—„и нужею страшною душа отъ тѣлесе изидетъ“, *I редакція, 416*, 15-16—„въздрижовена бысть д҃ша нуждею страшною и ѡ҃иде ѡ҃ тѣла“, *II редакція, 759*, 10-11—„ѡ҃трѣже ми д҃шѫ и скоро изскочи изъ тѣла“,

„*Слово*“, *стр 94*—„якоже бо кто изволокся отъ ризы своея и потомъ сталъ бы, зря ея“, *I редакція, 416*, 23-24—„якоже нѣктѡ совлечетсѧ ризъ свѡихъ и полѡжитъ на одрѣ свѡемь, и тѡи станетъ, зря ихъ“, *II редакція, 759*, 16-17—„якоже кто совлекъ с′ себе ризѫ свою и повержетъ ю и стоитъ, зря на ню“,

„*Слово*“, *стр 97*– „понеже невидимо заглажаетъ у нихъ Духъ Святый, бѣси же вѣдаютъ, яко истиннымъ покаяніемъ загладишася, и скорбятъ не улучивше“, *I редакція, 425*, 3-6—„ибо С҃тыи Д҃хъ невидимѡ заглади ихъ ѡ҃тоудѣ вѣдаютъ бѡ иже в҃ мытарствѣ вси (=бѣси?), якѡже испѡвѣданіемь загладишася, и скор҃бать не оулоучивше“, *II редакція, 720*, 20-22—„С҃тыи бо Д҃хъ покрываетъ невидимо, и сіа вида бѣси, яко исповѣданіа ради загладишася вса, и скорбатъ погрѣшивше“

Эти немногочисленныя текстуальныя сближенія, какія только и можно сдѣлать, даютъ, мнѣ кажется, основаніе заключить, что между „Словомъ“ и первою русскою редакціею Житія близости больше, чѣмъ между „Словомъ“ и второю редакціею На сближеніе съ послѣднею могло бы указывать только одно мѣсто „Слова“, стр 93—„отвивающе харатейные списки“, I редакція тутъ даетъ чтеніе—„хартію вынимающе“ (415, 5), II-ая—„ѡтвивающи готовлахѫ харатиа“ Однако слово „ѡтвивати“ въ примѣненіи къ свиткамъ бѣсовъ не чуждо и I-ой редакціи,—сравн 425, 2, кромѣ того, нельзя поручиться и въ томъ, что текстъ первой редакціи въ извѣстныхъ нынѣ ея спискахъ точно передаетъ первоначальный переводъ греческаго—χαρτας ἐν χερσὶ περιφέροντας можетъ быть, въ первоначальномъ переводѣ стояло выраженіе, сходное съ выраженіемъ „Слова“ и II редакціи Въ виду этого, я не считалъ бы ошибочнымъ заключеніе, что авторъ „Слова“ пользовался Житіемъ въ первой русской редакціи Отсюда слѣдуетъ, что во время составленія „Слова“ Житіе (въ первой редакціи) на Руси уже существовало

Для опредѣленія времени составленія „Слова“ необходимо коснуться вопроса объ авторѣ его Вопросъ этотъ рѣшался различнымъ образомъ Первый издатель „Слова“—Калайдовичъ приписывалъ авторство Кириллу Туровскому, впослѣдствіи были высказаны мнѣнія объ авторствѣ Кирилла Философа, Кирилла епископа Ростовскаго, митрополита Кирилла второго, Авраамія Смоленскаго Въ „Измарагдѣ“ „Слово“ помѣщено подъ заглавіемъ „Слово отъ сѧ книгъ сѧ отца Кирилла“ [1], безъ точнаго указанія, какого именно Кирилла

Если оставить въ сторонѣ голословныя и необоснованныя предположенія объ авторствѣ Кирилла Ростовскаго и митрополита Кирилла, то остаются предположенія о Кириллѣ Туровскомъ, Кириллѣ Философѣ и Аврааміи Смоленскомъ Едва ли не главное основаніе для гипотезы о Кириллѣ-авторѣ составляетъ упоминаніе имени Кирилла Философа въ началѣ „Слова“ отсюда—часто встрѣчающееся

[1] В А Яковлевъ „Къ литературной исторіи древне русскихъ сборниковъ Опытъ изслѣдованія „Измарагда“, стр 13, 53 54, 259

надписаніе памятника именемъ Кирилла, отсюда—и обнаруживаемое нѣкоторыми изслѣдователями желаніе связать памятникъ съ авторомъ, носящимъ имя Кирилла Митр Антоній[1] съ видимымъ несочувствіемъ говоритъ о томъ, что „надписаніе въ рукописяхъ думаютъ объяснить упоминаніемъ имени Кирилла Философа въ приступѣ, самому же славянскому апостолу хотятъ приписать только нѣсколько начальныхъ словъ, а все остальное содержаніе Слова считаютъ принадлежащимъ какому-либо русскому книжнику Но въ такомъ случаѣ зачѣмъ же связывать его происхожденіе непремѣнно съ именемъ Кирилловъ ' Однако желаніе доказать, что связь памятника съ Кирилломъ Философомъ шла дальше приведенія его словъ въ приступѣ, едва ли привело митр Антонія къ правильному рѣшенію вопроса доказывая, что „ученіе о семитысячелѣтнемъ существованіи міра и подробное ученіе о мытарствахъ къ девятому вѣку конечно уже были ясно формулированы въ греческой богословской литературѣ“ [2] и что „Кириллу Философу была полная возможность познакомить съ подробностями загробной жизни до всеобщаго воскресенія новопросвѣщенныхъ славянъ, и это таинственное ученіе, первоначальныхъ источниковъ котораго они не могли знать, должно было казаться имъ тайною, доступною только такому мудрецу, какъ Кириллъ, ихъ апостолъ, передавшій имъ это ученіе“ [3],—митр Антоній, во-первыхъ, въ сущности только стремился оправдать свое главное основаніе—упоминаніе имени Кирилла въ начальныхъ строкахъ „Слова“, а во-вторыхъ,—и это самое главное,—онъ совершенно оставилъ въ сторонѣ вопросъ о связи „Слова“ съ Житіемъ св Василія Новаго, уже затронутый раньше появленія труда м Антонія Сахаровымъ и другими Безспорность этой связи заставляетъ оставить всякую мысль объ авторствѣ св Кирилла Философа вѣдь Житіе появилось вѣкомъ позже эпохи, когда жили свв Первоучители славянскіе

Предположеніе о другомъ Кириллѣ-авторѣ—св Кирил-

---

[1] „Изъ исторіи христіанской проповѣди“, стр 363

[2] Тамъ же, стр 367

[3] Тамъ же, стр 368

лѣ Туровскомъ—не имѣетъ данныхъ въ свою пользу, кромѣ развѣ надписанія въ рукописяхъ „Слова“ именемъ св Кирилла, но было бы слишкомъ общимъ мѣстомъ, если бы пришлось доказывать, что надписаніе древнерусскихъ памятниковъ именами авторовъ далеко не всегда есть результатъ дѣйствительнаго авторства Въ данномъ случаѣ это надписаніе особенно понятно, ибо имя св Кирилла упомянуто въ первыхъ строкахъ статьи оттуда оно перенесено и въ заглавіе А между тѣмъ предположеніе объ авторствѣ св Кирилла Туровскаго встрѣчаетъ серьезное возраженіе въ томъ, что ни слогъ, ни пріемы творчества автора „Слова“ нисколько не напоминаютъ манеры письма св Кирилла Туровскаго, которая такъ вѣрно и точно охарактеризована Н К Никольскимъ въ трудѣ о Климентѣ Смолятичѣ, „Въ „словахъ“ св Кирилла Туровскаго аллегоризмъ въ пространномъ смыслѣ слова является лишь, какъ результатъ передачи библейскихъ повѣствованій въ поэтико-символическихъ образахъ Въ другихъ своихъ произведеніяхъ св Кириллъ любилъ не столько доискиваться отдаленнаго таинственнаго (скрытаго) смысла, сколько пользоваться „приточнымъ“ способомъ изъясненія[1]“ Ни аллегоризма, ни символики, ни приточныхъ выраженій въ „Словѣ о силахъ небесныхъ“ нѣтъ, равно какъ нѣтъ и вообще какихъ либо безусловныхъ доказательствъ принадлежности этого памятника св Кириллу Туровскому

Остается такимъ образомъ только третье предположеніе—объ авторствѣ Авраамія Смоленскаго Оно было высказано Шевыревымъ[2] къ которому примкнули Буслаевъ[3], Сахаровъ[4] и Веселовскій[5] Повидимому, на сторонѣ этого мнѣнія больше вѣроятія Въ пользу его можно привести главнымъ образомъ свидѣтельства, заключающіяся въ Жи-

---

[1] Н К Никольскій „О литературныхъ трудахъ митрополита Климента Смолятича, писателя XII вѣка“, СПБ, 1892 г стр 95

[2] „Исторія русской словесности“, ч III, стр 15

[3] „Ист очерки русской народной словесности и искусства“, т II, стр 119

[4] „Эсхатологическія сочиненія и сказанія“, стр 185

[5] „Разысканія “, гл XII, стр 121

тіи св Авраамія Смоленскаго Одно изъ нихъ гласитъ, что св Авраамій составлялъ, на основаніи существовавшихъ литературныхъ произведеній, новые труды [1], другое,—что его интересовали эсхатологическіе вопросы (Страшный Судъ, мытарства)[2] по поводу ихъ онъ велъ бесѣды съ окружающими особенно передъ кончиною, говоря «о разлученіи души съ тѣломъ о мытарствахъ ее ожидающихъ, объ отвѣтѣ на Страшномъ Судѣ, объ огненной рѣкѣ, которая пожжетъ всю землю, о томъ, что, кромѣ покаянія, милостыни, молитвы и любви, не будетъ ни для кого иной помощи [3]" Къ этому надо прибавить, что въ библіотекѣ Іосифова Волоколамскаго монастыря есть рукопись, гдѣ „Слово" имѣетъ заглавіе съ надписаніемъ имени Авраамія „слово преподобнаго отца нашего Авраамія о небесныхъ силахъ, чего ради созданъ бысть человѣкъ [4]" Если признать эти данныя достаточно убѣдительными, то авторство „Слова о силахъ небесныхъ" можно приписать преп Авраамію Смоленскому Время жизни его въ точности неизвѣстно приблизительно оно падаетъ на конецъ XII—начало XIII вѣка, но точныя даты и рожденія и смерти неизвѣстны, поэтому В О Ключевскій, обозрѣвъ данныя по этому вопросу, пришелъ къ выводу, что „одинаково вѣроятно предположить смерть Авраамія гораздо раньше и гораздо позже 1220 года [5]" При этомъ,

---

[1] „Яко дѣлолюбивая пчела вся цвѣты облѣтающи и сладкую себѣ пищу приносящи и готовящи,—тако же и вся отъ всѣх избирая и списая ово своею рукою, ово многыми писцы" (Житіе св Авраамія Смоленскаго, изд въ „Прав Собесѣдн", 1858 г, сентябрь, стр 142)

[2] „Написа же двѣ иконѣ едину—страшный судъ втораго пришествія, а другую испытанія воздушныхъ мытарствъ, ихже всѣмъ нѣсть избѣжати якоже великыи Іоаннъ Златоустъ учитъ чемерить день поминаетъ и самъ Господь и вси святіи Его сеи проповѣдаютъ, егоже избѣжать негдѣ, ни скрытися и рѣка огнена предъ судищемъ течетъ, и книгы разгибающиися, и Судія сидяи, и дѣла открываются всѣх тогда слава и честь и радость всѣмъ праведнымъ, и грѣшнымъ же мука вѣчная, еяже и самъ сотона боится и трепещетъ да аще страшно есть, братіе, слышати, страшнѣе будетъ самому увидѣти" (Тамъ же, стр 147—148)

[3] Шевыревъ, тамъ же, стр 15

[4] Шевыревъ, тамъ же

[5] „Древне-русскія житія святыхъ, какъ историческій источникъ",

на основаніи житія Авраамія и другихъ данныхъ, Ключевскій высказываетъ соображенія[1] о томъ, что Смоленскъ былъ дѣйствительно литературнымъ центромъ въ XII XIII вѣкахъ Слѣдовательно, мнѣніе объ авторствѣ Авраамія находитъ себѣ поддержку и въ свѣдѣніяхъ о той средѣ, въ которой онъ вращался

Если принять предположеніе объ авторствѣ Авраамія Смоленскаго, то „Слово“ должно считаться памятникомъ конца XII—начала XIII вѣка, но отсюда же вытекаетъ и другой выводъ если Житіе св Василія Новаго въ первой своей редакціи было источникомъ для „Слова“, то, очевидно, и Житіе къ этому времени уже существовало въ русскомъ (или славянскомъ) переводѣ Указавъ во второй главѣ (стр 187) крайній терминъ, позже котораго не могла появиться первая редакція, мы можемъ внести теперь нѣкоторое дополненіе къ сказанному тамъ *въ XII вѣкѣ первая русская редакція Житія уже существовала*

Признавая, что, при существующихъ данныхъ, рациональнѣе всего признать, что авторство „Слова“ должно быть приписано именно св Авраамію Смоленскому, я считаю необходимымъ укрѣпить высказанное мнѣніе о времени составленія „Слова о силахъ небесныхъ“ на тотъ случай, если бы когда либо нашлись данныя, опровергающія авторство св Авраамія Смоленскаго Основанія для того, чтобы закрѣпить „Слово“ по крайней мѣрѣ за XIII вѣкомъ (если не за концомъ XII-го), я вижу въ слѣдующемъ

М, 1871, стр 57 Въ курсѣ Е В Пѣтухова („Русская литература Древній періодъ“, Юрьевъ, 1911 г, стр 134) время жизни Авраамія Смоленскаго отнесено, со ссылкою на трудъ проф А П Кадлубовскаго, къ XIV вѣку Повидимому, здѣсь недоразумѣніе, ибо указанныя проф Пѣтуховымъ страницы труда проф Кадлубовскаго (стр 1-43) посвящены вопросу о житіи преподобнаго Авраамія Ростовскаго, а не Авраамія Смоленскаго житіе послѣдняго въ трудѣ проф Кадлубовскаго разбору не подвергается, хотя авторъ на стр V-ой предисловія упоминаетъ его, отличая его отъ житія Авраамія Ростовскаго

[1] „Извѣстія XII в показываютъ, что въ развитіи книжнаго образованія Смоленскъ шелъ въ ряду первыхъ русскихъ городовъ Книжныя занятія Авраамія не ограничивались чтеніемъ онъ собралъ около себя писцовъ, съ помощію которыхъ составлялъ и переписывалъ новые сборники, извлекая для нихъ наиболѣе важныя статьи изъ прочитаннаго“ („Древне-русскія житія святыхъ“, стр 54—55)

а) „Слово“ вошло не только во вторую, но и въ первую редакцію „Измарагда“, древнѣйшій (пергаменный) списокъ котораго, принадлежащій Румянцевскому Музею, № 186, относится къ XIV вѣку[1], если составленіе этой редакціи отнести также къ XIV вѣку, то „Слово“, какъ одинъ изъ источниковъ ея, очевидно, также должно быть признано существовавшимъ къ тому же XIV вѣку, т е —въ XIII вѣкѣ,

б) какъ памятникъ эсхатологическаго характера, не только рѣшающій вопросы о концѣ міра и загробномъ существованіи, но и исходящій отъ бѣдствій и общественныхъ неурядицъ своего времени, „Слово“ можетъ быть относимо именно къ XIII вѣку, когда наступила та „болѣзнь крестьяномъ“, на упоминаніи которой заканчивается и извѣстное „Слово о погибели земли русской“ Въ этомъ отношеніи „Слово о силахъ небесныхъ можетъ быть сближено съ тою группою произведеній XIII вѣка, которая, по словамъ акад В М Истрина[2], возникла подъ дѣйствіемъ историческихъ событій, какъ Толковая Палея, антіеврейскіе полемическіе трактаты, Поученія Серапіона, Слово о погибели земли русской, и друг

Такимъ образомъ, если даже отвергнуть гипотезу объ авторствѣ Авраамія Смоленскаго, все же останутся основанія къ тому, чтобы „Слово“ отнести къ XIII вѣку, а первую русскую редакцію „Житія“—къ XII—XIII вѣку

Другимъ памятникомъ, обнаруживающимъ свою связь съ Житіемъ, должно признать *лѣтопись*, точнѣе—*лѣтописный разсказъ о походѣ русскихъ на Византію въ 941 году* Выше (стр 72) было упомянуто, что разбиравшій этотъ разсказъ акад А Н Веселовскій пришелъ къ мысли о необходимости предположить одинъ общій источникъ для Житія и для лѣтописи, при чемъ мною было указано на возможность и другого предположенія—о Житіи, какъ источникѣ лѣтописнаго разсказа Теперь, разсмотрѣвъ исторію русскихъ текстовъ Житія и получивъ только что выводъ о су-

---

[1] В А Яковлевъ „Къ литературной исторіи древне-русскихъ сборниковъ Опытъ изслѣдованія Измарагда“, стр 8

[2] „Изслѣдованія въ области древне-русской литературы“, СПБ 1906, стр 222

ществовании первой русской редакции въ XII XIII вѣкѣ, я считаю своевременнымъ и необходимымъ еще разъ обратиться къ вопросу о взаимоотношении Житія и лѣтописи Дѣло въ томъ, что акад Веселовскій не зналъ текста первой русской редакции, поэтому въ приложении къ XII главѣ „Разысканій“ онъ привелъ цитату изъ Житія въ собственномъ переводѣ Въ результатѣ было установлено весьма значительное сходство лѣтописи и Житія, но оставался еще вопросъ объ источникѣ этого сходства вѣдь могло быть и такъ, что неизвѣстный греческій текстъ былъ и переведенъ лѣтописцемъ и включенъ греческимъ авторомъ Житія въ составъ Житія, а потому Веселовскій и высказался осторожно Въ настоящее время, располагая русскимъ текстомъ первой редакции, мы можемъ произвести сличеніе, которое будетъ имѣть рѣшающее значеніе Сравнивая ниже разсказъ лѣтописи съ соотвѣтствующимъ мѣстомъ Житія, отмѣчаю курсивомъ выраженія, совпадающія буквально или почти буквально

Лѣтопись (Лавр сп , стр 43-44)

Иде Игорь на Греки, яко послаша Болгаре вѣсть ко царю, яко идуть Русь на Царьградъ, скѣдий 10 тысящь Иже придоша и приплуша и начаша воевати Вифиньскія страны, *и воеваху по Понту до Ираклиа и до Фафлагоньской земли и всю страну Никомидейскую поплѣниша, и Судъ весь пожьгоша*, ихже емше овѣхъ растинаху, другия аки стрень поставляюще и стрѣляху въ ня, изимахуть, опаки руцѣ съвязываху, гвозди желѣзны посреди главы въ-

Житіе (457, 22—459, 8)

Оттолѣ же приде вѣсть цареви отъ тѣхъ, яко уже идуть по нѣколицѣхъ же днехъ приде вѣсть о сихъ и отъ болгаръ ино по мнозѣхъ днехъ възвѣсти и корсунскии стратигъ уже тѣмъ явившемся и ту ся имъ приближившемъ и потомъ придоша въ Стегероу и ту в тихости имъ ставшемъ выходяще плѣноваху, простершемся *до понта Іераклиа и до Пефлагоньскиа земля и въ всю страну Никомидийскую поплѣниша* и многи язвы сътворивше, *пожгоша все приморіе Стегерско. монастыря же и села, вельможь все огневи предаша имѣниа, немало обою страну съвокупиша потомъ же пришедшемъ воемъ на нихь отъ востока, Панфиръ*

бивахуть имъ, *иного же святыхъ церквии огневи предаша, монастырь и села пожьгоша, и имѣнья не мало (отъ) обою страну взяша Патомъ же пришедъшемъ воемъ отъ востока, Панфиръ деместикъ съ 40-ми тысящь, Фока же патрекии съ македоны, Федоръ же стратигатъ съ Фраки, с ними же и сановници боярьстии, обидоша Русь около Съвѣщаша Русь, изидоша въоружившеся на Греки, и брани межю ими бывши* зъли, одва одолѣша Грьци, Русь же *възвратишася къ дружинѣ своеи къ вечеру* (и) на ночь влѣзоша *в лодьи и отбѣгоша* Феофанъ же сусрѣте я въ олядехъ съ огнемъ, и пущати ноча трубами и огнь на лодьѣ Руския, *и бысть видѣти страшно чюдо* Русь же, видяще пламянь, *вмѣтахуся въ воду морьскую*, ходяще убрести, и тако прочии възвратишася *въ свояси Тѣмъ же пришедшимъ въ землю свою, и повѣдаху кождо своимъ о бывшемъ и о олядьнемъ огни, якоже полонья, рече, иже на не бесѣхъ, Грьци имуть у собе, и се пущающе жежа доместикъ воискии с четырмидесятми тысощьми, Фока патрикѣй с македоняны, Феодоръ же святѣйши стратигъ съ фракисианы, с ними же и сановницы болярстии и обыдоша ихъ окрестъ* и не даяху имъ ктому вьсходяще плѣновати і обдержааше ихъ страхь и *съвѣщаваахуу* отаи побѣгнути, но боя хуся вои морскихъ нощную стражу около ихь имуще дрьзнувше же Русь *изидоша на греки въору живившеся, и брани межю ими бывши*, побѣжени быша Русь и биша ихъ грецы бѣжащихъ, донедже убо *възвратишася до дружины своея и вечеру* достигшю, отаи *влѣзше влада своа отбѣгоша* воя ж царевы, стоаща в Стегероу и стражемъ увѣдавшемъ бѣжаше ихъ дондеже всѣмь увѣдавшемь воемъ, болѣ ихь отидоша обаче убо достигоша и постигоша ихъ послѣднихъ и съвокупившеся олядемъ огнь имущемъ достигающе ихь пожигааху *и бысть видѣти страшное чюдо*, како боящеся пламене огненаго, волею *четааху себе в пучину морску*, изволивше паче утонути в водахъ или попалену быти огнемь, а друзии сами ся ввергоша в глубину морскую, мняще бродию избѣжати, друзии отъ нихь копии прободени быша отъ грек, ови в пучинѣ утопоша, а друзии отъ нихь живи яти быша и тако скончася отъ нихь болестию же чревною убѣжавшихъ Руси мановеніемъ Господнимъ падоша, дон-

гаху насъ, сего ради не одолѣхомъ имъ

деже доидуть *в своаси* мнози же оть нихь на пути изомроша *тѣмъ же пришедшимъ в землю свою, повѣдахуть кождо своимъ о бывшемъ и о олядняѣмь огни, яко молъниа, рече, иже на небесѣхъ грецы имуть оу себе, сію попущающе жжахуть насъ, и сего ради не одолѣхомь имь*

Приведенное выше сопоставленіе не оставляетъ мѣста сомнѣнію въ зависимости лѣтописнаго разсказа отъ Житія совпаденіе не буквальное, ибо вообще лѣтописный разсказъ сокращеннѣе текста Житія, но, заимствуя опредѣленныя мѣста текста Житія, лѣтописный разсказъ повторяетъ эти отдѣльныя мѣста буквально Отсюда выводъ можетъ быть только одинъ никакого греческаго источника подъ руками у лѣтописца не было, а былъ русскій переводъ Житія, изъ котораго лѣтописецъ не только взялъ рядъ свѣдѣній, но и дословно повторилъ выраженія А на основаніи этого вывода можно заключить и о томъ, что ко времени составленія „Повѣсти временныхъ лѣтъ“, т е къ началу XII вѣка, первая греческая редакція уже была переведена на русскій (славянскій) языкъ Едва ли будетъ ошибкою сказать даже, что *первая русская редакція существовала уже въ XI вѣкѣ*

Если Житіе существовало на Руси въ XI вѣкѣ, то оно могло быть извѣстно и автору „*Слова о законѣ и благодати*“. Дѣло въ томъ, что митр Иларіонъ, предполагаемый авторъ „Слова“, говоря о своихъ источникахъ, упоминаетъ, наряду съ „писаніемъ, пророческими проповѣданіями о Христѣ и апостольскими ученіями о будущемъ вѣцѣ[1]“, и „иныя книги“, послужившія ему въ ряду другихъ источниковъ Вопросъ о томъ, что слѣдуетъ разумѣть подъ „иными книгами“, былъ разсмотрѣнъ акад И. Н Ждановымъ[2], который пришелъ къ выводу, что книгами этими слѣдуетъ считать „не самые источники богословскаго ученія, а только изложеніе отдѣльныхъ частей этого ученія —такія писанія, въ

[1] „Прибавленія къ твореніямъ св отцевъ“, 1844 г, ч II, стр 225

[2] „Слово о законѣ и похвала кагану Владиміру“ (Сочиненія, т I, стр. 11—12).

которыхъ только и поминались (т е излагались) апостольскія ученія о будущемъ вѣкѣ и пророческія проповѣданія о Христѣ Очевидно также и то, что писатель Слова о законѣ излиха насытился той сладости, которая, по его словамъ, заключалась въ этихъ книгахъ" Мнѣ представляется, что Житіе св Василія Новаго могло быть въ числѣ этихъ „иныхъ книгъ" два эпизода Житія какъ нельзя болѣе подходятъ къ темѣ „Слова о законѣ и благодати"—бесѣда святого съ Григоріемъ по поводу размышленій послѣдняго о вѣрѣ іудейской (471, 10—476, 5) и эпизодъ осужденія іудеевъ на Страшномъ Судѣ (562, 12—574, 27) Въ первомъ эпизодѣ—словами св Василія, а во второмъ—словами Іисуса Христа, Моисея и Бога Отца выражается въ сущности та же мысль, что и въ „Словѣ о законѣ и благодати" ветхій завѣтъ отжилъ свое время, и наступило царство благодати, іудеи не признали прекращенія дѣйствія ветхаго закона, несмотря на пророчества и прообразованія, а потому и не получатъ мѣста въ новозавѣтномъ царствѣ благодати Сходство основной мысли обоихъ сочиненій, конечно, не свидѣтельствуетъ еще о томъ, что одно изъ нихъ было источникомъ другого Рѣшить вопросъ можно было бы, конечно, текстуальными сближеніями, но они затруднены до крайности вслѣдствіе того, что авторъ „Слова", будучи человѣкомъ весьма образованнымъ и начитаннымъ въ книгахъ богословскаго содержанія, вообще слѣдовалъ своимъ источникамъ не дословно, не буквально воспроизводя ихъ, а передавая въ свободномъ пересказѣ, поэтому можно говорить лишь объ общемъ сходствѣ произведеній или о сходствѣ отдѣльныхъ мнѣній, но не о текстуальномъ совпаденіи Общее сходство было указано выше, наиболѣе же важныя отдѣльныя совпаденія состоятъ въ слѣдующемъ

слова Іисуса Христа къ іудеямъ „се оставляется домъ вашъ пустъ", дословно повторяются и въ „Словѣ" (по изд въ Приб къ твор св от, 1844, ч II, стр 234) и въ Житіи (472, 5-6);

выраженія „Слова" (тамъ же) пришедше бо римляне плѣниша Іерусалимъ, разбившя и до основанія его, и июдейство оттолѣ погыбе и разсѣяни быша людеи по странамъ " —находятъ себѣ соотвѣтствіе въ словахъ Житія „приде

Оуспасіанъ и оттолѣ разсѣяни быша на четыре части, иже подъ небесемь“ (474, 29-30),

мѣсто „Слова“ „и сбысться слово Спасово, яко мнози отъ востокъ и западъ пріидуть, и възлягуть съ Авраамомъ Ісаакомъ, Іаковомъ въ царьствіи небеснѣмь а сынове царствіа изъгнани будуть въ тму кромѣшнюю “ (тамъ же)— почти совпадаютъ съ текстомъ Житія „и индѣ рече о нихъ Господь,—пріидутъ, рече, отъ востока и запада и сѣвера и юга и моря възлягуть со Авраамомъ і Исаакомъ і Іаковъмъ въ царствіи небеснѣмь, а сынове царства изгнани будутъ въ тму кромѣшнюю“ (472, 17-21),

мѣсто „Слова“, содержащее пророчество І Христа о паденіи Іерусалима[1], находитъ себѣ параллель въ словахъ Житія „и придоша, рече, апостоли показающе създаніе церковное Господеви и отвѣщавъ рече Господь къ нимъ,—видѣте сіа вса, аминь, глаголю вамъ, не останеть камень на камени, иже не разорится“ (472, 6-9),

сравненіе въ „Словѣ“ (стр 229) благодати съ росою, нисходившею по молитвѣ Гедеона то на руно, то на землю, вызываетъ на память слава Житія о пришествіи царства благодати „сниде, яко дождь на руно“ (573, 27-28)

Замѣчаемая въ приведенныхъ случаяхъ совпаденія текстуальная близость иногда вызывается тѣмъ, что и авторъ „Слова“ и авторъ „Житія“ берутъ выраженія изъ одного и того же источника—изъ Евангелія, это обстоятельство умешьшило бы доказательную силу сближеній, если бы не было сходства въ общей мысли обоихъ произведеній послѣднее обстоятельство какъ будто даетъ основаніе думать, что „Слово“ могло изъ Житія взять и подлинныя выраженія (хотя бы то были цитаты изъ Евангелія) и общій ходъ разсужденія

Во всякомъ случаѣ, если бы и Иларіонъ и былъ

---

[1] Тамъ же, стр 233 „Сего ради приходя Іисусъ къ Іерусалиму, видѣвъ градъ, прослезился о немъ, глаголя яко аще бы разумѣлъ ты въ день твой се, яже къ миру твоему нынѣ же скрыся отъ очію твоею Яко пріидутъ дніе на тя, и обложатъ врази твои острогъ о тебѣ, и обыдутъ тя, и обымутъ тя всюду, и разбіютъ тя и чяда твоа въ тебѣ: понеже не разумѣ посѣщенія твоего“

знакомъ съ Житіемъ, то это обстоятельство не уменьшило бы его литературныхъ заслугъ, ибо источникамъ своимъ онъ не слѣдовалъ рабски, а перерабатывалъ ихъ Фактъ же существованія русскаго (славянскаго) перевода Житія въ XI вѣкѣ представляется настолько несомнѣннымъ, что имъ легко оправдать и предположеніе о вліяніи Житія на „Слово о законѣ и благодати“

До сей поры я говорилъ о произведеніяхъ, обнаруживающихъ большую или меньшую связь съ Житіемъ Теперь считаю себя обязаннымъ отмѣтить еще произведеніе, хотя и подписанное именемъ св Василія Новаго, но не имѣющее никакой связи ни съ Житіемъ, какъ литературнымъ памятникомъ, ни съ имѣющимися свѣдѣніями о дѣятельности св Василія Я имѣю въ виду „Слово о праздникахъ Господскихъ“, содержащееся въ рукописи Имп Кіевской Духовной Академіи собранія Церковно-Археолог Музея, № 516 (О 4 79), XVII в, лл 272 об — 275 Текстъ „Слова“ гласитъ слѣдующее

„Сло^{в} с$^{\breve{}}$тыхъ $^{\omega т}$цъ пооученіе $^{\omega}$ праздницѣ^{х} Г^{с}дьскихъ Василіа Новаго бл^{с}ви, $^{\omega т}$

С$^{\breve{}}$тіи $^{\omega\breve{}}$цы оуставиша пост$^{\backprime}$ныа д$^{\breve{}}$ни по наоученію Г^{с}ню и по заповѣде^{м} с$^{\breve{}}$тыхъ ап$^{\breve{}}$лъ Рож^{с}тво Х^{с}во оуставиша Иванъ Злат^{т}устъ, а Кр$^{\breve{}}$щніе—Василей рекомое Б$^{\breve{}}$гоявленіе, а Пасха — Григорей Б$^{\breve{}}$гослове^{ц}, оуставиша праздновати д$^{\breve{}}$ховно, а не тѣлесно, но молаще^{с} Г$^{\breve{}}$ви $^{\omega}$ своемъ съгрѣшеніи немощныа накор$^{\backprime}$мающа со собою в подобное врема. тѣло коръмаще земны^{м} брашно^{м}, а д$^{\breve{}}$шѧ д$^{\breve{}}$хвны^{м} брашно^{м} то^{ж} брашно лежи^{т} в сосудѣ^{х} книжны^{х} снесено с$^{\backprime}$ н$^{\breve{}}$бси $^{\omega}$ то^{м} же брашнѣ $^{е с}$ ре^{ч}нно и^{ж} г$^{\breve{}}$летсѧ хлѣбъ а$^{\breve{}}$гл^{с}кыи мстъ ч$^{\breve{}}$лкъ брашно посла и^{м} до $^{\omega}$билиа домѧ твоего домъ Б$^{\breve{}}$жіи и с$^{\breve{}}$тіи ц$^{\breve{}}$ркви, а питіе книжнаа словеса а еже оупьютсѧ ре^{ч} оумѧдрат$^{\backprime}$сѧ книжными оучен$^{\backprime}$ми да се слышавше, бра^{т}е, подвинем$^{\backprime}$сѧ паки праздновати с$^{\breve{}}$тыа праздники, ако^{ж} Василей Великый и всѣ с$^{\breve{}}$тіи вела^{т}, тако^{ж}, и сами дѣали все^{ж} с любо^{в}ю творящи бе^{з} тоа бо никаа добродѣтель приносится к$^{\backprime}$ Б$^{\breve{}}$ѧ и мирно живѧщеи и подарѧюще себѣ и къ оучителе^{м} доброоучены^{м} приходаще и потребнаа имъ приносаще и то бо ако в рѧцѣ Б$^{\breve{}}$гѧ влагающе миръ^{ж} дер$^{\backprime}$жите не токмо

с любимыми, но и съ врагы своими, а не з' Бо^{ж}ими вѣдо мо^{ж} бѣди, что^{ж} свои врази сѧ^{т} аще к'то комѹ с$^{\sim}$на или брата закла^{л} пре^{д} ѡчима є^{г}, то ѡ^{т}дати ємѹ и простити єго а се сѧть Б$^{\sim}$жіи врази жидове и єретицы держа^{г} кривѹю вѣрѹ, совращающе^{с} на иновѣріе и прѧщеся по чюжой вѣрѣ и хвалящє чюжѹю вѣрѹ и д'воевѣріе любящє то с тѣми мира николи^{ж} не дер'жати, ни люб'ви донде^{ж} ѡстане^{т}ся того тоже ся с ними с'мирити ѡ Хс$^{\sim}$ѣ на праздникы великыа пиро^{в} не дѣати, пьяньст'ва бѣгати, испивати мало, блюсти д$^{\sim}$ша своѧ и стеречися в он' же Б$^{\sim}$гѹ молити^{с} трез'вы^{м} оумо^{м}, а не пьяны^{м}, ако^{ж} Петръ г$^{\sim}$лть —бра^{т}е, трез'ви бѹдете, ако сапоста^{т} вашь діаволъ ищет^{т} пїаны^{х}, да и^{х} пожирае^{т} ѡ горе, како ся пьяны^{м} оухоронити а лежаща ако и м$^{\sim}$ртвы^{м} а ѡ^{т} Б$^{\sim}$га ѡ^{т}бѣг'ши^{м} пьянст'ва ради и оудалѣвши^{м}ся ѡ^{т} С$^{\sim}$тго Д$^{\sim}$ха см'рада ради пьяньст'веннаго и слова Б$^{\sim}$ия неимѣщи^{м} во вст^{х}ѣ своі^{х} гнили ради пьянственыа и а$^{\sim}$ггла-хранителю ѡ^{т}-бѣг'шѧ и плачюще^{с} пїа^{н}ст'ва ради, бѣсо^{м} же веселящоуся ѡ^{т} пьяниць діаволъ^{ж} ра^{д}уѥся г$^{\sim}$ть, ако „николи^{ж} тако веселюся и радѹю^{с} ѡ ж'ртва^{х} погань^{х} ч$^{\sim}$лкъ, ако^{ж} ѡ пьянствѣ ѡ^{т} кр^{с}тьаны^{х} всака бо дѣлеса мое^{г} хотѣнїа за ними сѧть и лѧ^{т}че ми сѧть пьяницы и запоицы ѡ^{т} кр^{с}тьа^{н}, нежели ѡ^{т} погань^{х} идоломо^{л}цовъ ако и погань^{х} Б$^{\sim}$гъ наб'ди^{т}, а пьяниць ненавиди^{т} и гнѣшаетсѧ ихъ, аз' же ра^{д}уюся ѡ ни^{х}, ако мои сѧть піани, а трез'вы Б$^{\sim}$жіи“ и се ре^{к} діаво^{л} и ре^{т} бѣсо^{м} „идите, научаите кр^{с}тьяны на пьяньство и на всакѧ дѣте^{л} моего хотѣнїа“. а$^{\sim}$ггліи^{ж} с$^{\sim}$тіи приходящи^{м} повѣдахоу с$^{\sim}$ты^{м} ѡ$^{\sim}$цемъ с' великою печа^{л}ю, да быша писаніемъ ѡ^{т}лучили кр^{с}тьа^{н} ѡ^{т} пьянст'ва, а не ѡ^{т} пи^{т}а єже в' мѣрѣ, в' подоб'ное врема, в' зако^{н} и в' славѹ Б$^{\sim}$жію с$^{\sim}$тіи^{ж} ѡ$^{\sim}$ци, написав'ше ч^{с}тное се оученіе, вѣр'но предаша кр^{с}тьяно^{м} на провожение жизни сеѧ и на причастіе жизни вѣч'ныа да к'то послѹшае^{т} сего правила с$^{\sim}$ты^{х} ѡ$^{\sim}$ць и поживе^{т} въ т'резвѣ оумѣ, дѣла твора достоина Б$^{\sim}$гѹ, и зажите^{л} бѹдет^{т} вѣчныа жиз'ни, наслаждаю^{с} вѣч'ны^{х} бл$^{\sim}$гъ а кто не слышаѧ,—ѡсѫжень бѹдет^{т} со дьяволо^{м} в' мѹкѹ вѣчнѹю и се слышав'ше, бра^{т}е, под'вигнем'ся трез'вы^{м} оумомъ работати Б$^{\sim}$гѹ и заповѣди Его неложно сохранити и в' законѣ Єго поживе^{м} д нь и нощь, славящє С тѹю Тр^{с}цю, ѡ$^{\sim}$ца и С$^{\sim}$на и С$^{\sim}$тго Д$^{\sim}$ха н$^{\sim}$нѣ и пр^{с}но“

Отсутствіе связи между содержаніемъ этого „Слова“ и

Житіемъ настолько очевидно, что о немъ не стоитъ и распространяться Нѣтъ также никакихъ данныхъ, по коимъ можно было бы судить о принадлежности этого „Слова“ св Василію Новому Можно развѣ только отмѣтить, что имя св Василія Новаго было, очевидно, весьма популярно, а потому именемъ его было надписано и безыменное поученіе, ему не принадлежащее и связи съ его Житіемъ не имѣющее

Въ началѣ этой главы сказано было о причинахъ популярности Житія Разсмотрѣвъ теперь разнообразныя отношенія Житія къ другимъ памятникамъ русской литературы, мы получили фактическія доказательства этой популярности и указанія на преобладающіе интересы читателей Поэтому справедливымъ будетъ выводъ изъ сказаннаго выше *Житіе принадлежало къ числу весьма популярныхъ памятниковъ, о чемъ свидѣтельствуютъ извлеченія изъ него, передѣлки его, случаи вліянія его на содержаніе другихъ литературныхъ произведеній, позднѣйшія изданія его, причиною интереса къ Житію и распространенности его слѣдуетъ считать не житійный элементъ, а содержащіеся въ эпизодахъ Хожденія Ѳеодоры и Видѣнія Григорія свѣдѣнія эсхатологическаго характера*

ГЛАВА VI

Мотивы Житія въ народной поэзіи.

Мотивы Житія св Василія Новаго не только распространялись въ произведеніяхъ литературы, но влияли и на народное творчество, отражаясь въ произведеніяхъ народной поэзіи Путей, которыми шло это вліяніе, было повидимому два непосредственный — вліяніе книжныхъ текстовъ и посредствующій—вліяніе иконографіи

Первый путь едва ли можетъ подлежать какому-либо сомнѣнію Съ одной стороны, наблюденія нашихъ изслѣдователей (Сахарова [1], Веселовскаго [2], П Иванова [3], А Попова [4] и друг) свидѣтельствуютъ о томъ, что вліяніе Житія на духовные стихи существуетъ и давно уже подмѣчено лицами, занимавшимися изученіемъ взаимоотношенія памятниковъ древнерусской литературы и духовныхъ стиховъ

Съ другой стороны, имѣются и такіе реальные факты, которые уже самымъ существованіемъ своимъ утверждаютъ то значеніе, какое въ народѣ придаютъ Житію Сюда надо отнести, во-первыхъ, большое число рукописей Житія въ раскольничьихъ „тетрадкахъ“ XVIII и XIX вѣ-

---

[1] „Эсхатологическія сочиненія и сказанія“ , стр 185, 186 и др

[2] „Разысканія “, гл XII

[3] „Очеркъ воззрѣній на загробную жизнь“ (въ сборникѣ „Попина“, изданномъ въ честь проф Н Ѳ Сумцова, стр 252)

[4] „Вліяніе церковнаго ученія и древне-русской духовной письменности на міросозерцаніе русскаго народа и въ частности на народную словесность, въ древній допетровскій періодъ“, Казань, 1883 г, стр 361 и слл

ковъ Далѣе, здѣсь же можно упомянуть о старообрядческомъ трактатѣ 1691 г подъ заглавіемъ „Отразительное писаніе о новоизобрѣтенномъ пути самоубійственныхъ смертей“ [1], трактатъ этотъ, написанный старцемъ Евфросиномъ, имѣлъ своею цѣлью борьбу противъ самосожженія, которое начало въ то время распространяться среди старообрядцевъ, полемизируя со сторонниками самосожженія, Евфросинъ неоднократно (стр 61, 62, 65, 66) укоряетъ своихъ противниковъ въ томъ, что они отвергаютъ Житіе св Василія Новаго, въ которомъ осуждалось самоубійство „и Василія не любишь, новаго славнаго Феодоре наставника, что тотъ Василей самъ ся не зжогъ, Феодору жъ и Григорія учениковъ не спалилъ, да и много во Царѣ градѣ имѣлъ дѣтей духовныхъ, да ни старца, ни младенца, никово не погубилъ, топитца и давитца не приказывалъ имъ, а самѣхъ себѣ сожегшихъ апостоломи не назвалъ А ты, бѣдной Корнилей, напрасно погибаешь, Василія Новаго книгу еретическою называешь! развѣ за то ея не любишь, что она удавленникомъ и самоубийцемъ по смерти огнь кажетъ, вѣчное же мученіе и бесконечное сожженіе?“ Здѣсь Житіе уже выступаетъ какъ памятникъ, пользующійся непререкаемымъ авторитетомъ и уваженіемъ Евфросинъ ссылается на него въ оправданіе своего протеста противъ самосожженія Наконецъ, Житіе фигурируетъ и въ дѣлѣ 1827 года о самоистребителяхъ, у которыхъ оно было найдено и которые, очевидно, интересовались его эсхатологическими мотивами, а можетъ быть и вопросомъ о самоубійствѣ [2] При большой распространенности списковъ Житія, вполнѣ понятно, что вліяніе его на народное міросозерцаніе тоже должно было быть значительнымъ

---

[1] Трактатъ этотъ изданъ Х М Лопаревымъ въ „Памятникахъ древней письменности“, CVIII, 1895 На „Отразительное писаніе“ обратилъ мое вниманіе проф Б В Варнеке

[2] „При обыскѣ въ домѣ Карпова были найдены двѣ старообрядческихъ печатныхъ книги Псалтырь Слѣдованная и житіе св Василія Новаго съ частью чудесъ его Въ ней (то есть въ Псалтыри?) было изреченіе, предписывавшее вѣрующимъ для спасенія другихъ „умерщвлять себя тѣломъ и отсѣкать члены“ (Статья П Юдина „Самоистребители“ въ „Русскомъ Архивѣ“, 1908 г, кн III, стр 239)

Другой путь, которымъ Житіе влияло на народъ, шелъ черезъ иконографію, включая въ нее не только иконы и и картины на стѣнахъ храмовъ, но и миніатюры рукописей и лубочныя картины Изслѣдованіе вопроса о вліяніи Житія на иконографію находимъ, главнымъ образомъ, у Ѳ И Буслаева[1] и у Н В Покровскаго[2], хотя ихъ трудами не исчерпывается еще вопросъ Такъ, нѣкоторыя содержащіяся въ синодикахъ миніатюры изъ числа указанныхъ Е К Рѣдинымъ[3] и имѣютъ, судя по описанію, несомнѣнную связь съ Житіемъ 4 ая (разлученіе души съ тѣломъ), 5 ая (Страшный Судъ), 11-ая (встрѣча праведной души ангелами на небѣ) Лубочныя картины о Страшномъ Судѣ и о прохожденіи Ѳеодорою мытарствъ[4] также еще оставляютъ поле для изслѣдованія[5] Можно пожалѣть о томъ, что спеціалистами по исторіи искусства еще все-таки сравнительно мало сдѣлано для выясненія связи между Житіемъ и изображеніями мытарства, Страшнаго Суда, рая и т д А между тѣмъ эти изображенія важны уже потому, что они доступны каждому —и грамотному и неграмотному Представляя въ наглядномъ видѣ мотивы Житія, они широко распространяли вліяніе послѣдняго на народныя воззрѣнія и, можетъ быть, въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ какой-либо духовный стихъ обнаруживаетъ сходство съ содержаніемъ Житія, причину этого сходства надо искать не во вліяніи книжныхъ текстовъ, а въ посредствѣ иконы или картины

---

[1] „Изображеніе Страшнаго Суда по русскимъ подлинникамъ“ („Ист очерки“, т II, стр 139 и слл)

[2] „Страшный Судъ въ памятникахъ византійскаго и русскаго искусства“. (Труды VI Археологическаго Съѣзда, т III)

[3] „О лицевыхъ синодикахъ, поступившихъ въ распоряженіе Харьковскаго предварительнаго комитета по устройству XII Археологическаго Съѣзда“ Харьковъ, 1902

[4] См., напр, 728 Д Ровинскаго „Изображеніе и описаніе того, какъ св Ѳеодора проходила 20 воздушныхъ мытарствъ“ Текстъ этой картины исчисляетъ мытарства по редакціи св Димитрія Ростовскаго и, кстати сказать, лишній разъ свидѣтельствуетъ о томъ, какъ неправъ г Лопаревъ, исключая труды св Димитрія изъ литературной исторіи древнерусскихъ памятниковъ

[5] Мнѣ извѣстно, что московскій археологъ М С Воробьевъ спеціально изучалъ миніатюры Житія св Василія Новаго, однако работу его въ печати я не имѣлъ еще случая видѣть

Главные мотивы Житія, отразившіеся въ народной поэзіи, суть грѣшная душа, смерть, разставаніе души съ тѣломъ, мытарства, Страшный Судъ, рай Надо замѣтить однако, что, встрѣчая въ народной поэзіи какой-либо мотивъ, напр, упоминаніе о мытарствахъ или о Страшномъ Судѣ, далеко не всегда можно сказать, что данный мотивъ явился подъ вліяніемъ именно Житія, а не какого-либо другого сходнаго по содержанію памятника, гдѣ рѣчь также шла о мытарствахъ или о Страшномъ Судѣ и гдѣ изложеніе этихъ мотивовъ оказалось сходнымъ съ изложеніемъ Житія [1] Поэтому считаю необходимымъ сдѣлать оговорку въ дальнѣйшемъ изложеніи я буду останавливаться лишь на такихъ данныхъ народной поэзіи, гдѣ есть хотя бы нѣкоторое основаніе предположить дѣйствительное вліяніе Житія

Грѣшная душа Этимъ названіемъ я обозначаю мотивъ стиховъ 1) XXIII сборника Кирѣевскаго [2], 2) „Плачъ души", изъ сборника Варенцова [3], стр 156—157, 3) „Что нужно

---

[1] Позволю себѣ напомнить аналогичное мнѣніе изслѣдователя, спеціально изучавшаго стихи о разставаніи и прощаніи души съ тѣломъ „Разнообразіе версій русскихъ духовныхъ стиховъ, собранныхъ и обнародованныхъ частью по записямъ въ сборникахъ не старше XVII вѣка, частью изъ устъ народныхъ пѣвцовъ, ихъ отрывочность, повтореніе общихъ мѣстъ въ произведеніяхъ съ разнымъ содержаніемъ, все это крайне затрудняетъ рѣшеніе вопроса объ ихъ происхожденіи, или точнѣе—объ ихъ первоначальной редакціи Книжные источники для большинства народныхъ стиховъ—внѣ сомнѣнія, и это обстоятельство служитъ, между прочимъ, несомнѣннымъ преимуществомъ при изученіи ихъ словеснаго состава, такъ какъ мы можемъ до извѣстной степени руководствоваться данными письменныхъ текстовъ Затрудненіе представляется въ томъ случаѣ, когда данный стихъ восходитъ не къ одному опредѣленному литературному произведенію, а представляетъ стеченіе мотивовъ, заимствованныхъ изъ разныхъ источниковъ слѣдуетъ ли считать подобныя сочетанія оригинальными, или они явились какъ результатъ смѣшенія различныхъ версій, или—скажемъ даже—различныхъ первоначальныхъ редакцій духовныхъ стиховъ? Каждый случай подлежитъ отдѣльному разсмотрѣнію" (Ѳ Батюшковъ „Споръ души съ тѣломъ въ памятникахъ средневѣковой литературы", СПБ., 1891, стр 126—127)

[2] „Русскія народныя пѣсни, собранныя Петромъ Кирѣевскимъ Часть I. Русскіе народные стихи" М, 1848 г

[3] В Варенцовъ „Сборникъ русскихъ духовныхъ стиховъ" СПБ 1860 г

для души", изъ того же сборника, стр 157—158 У Кирѣевскаго этотъ стихъ названъ „Плачъ души грѣшной", и это названіе мнѣ представляется самымъ точнымъ, ибо содержаніе стиха состоитъ въ изложеніи скорби грѣшной души предъ Спасовымъ образомъ, ожидающей себѣ „муку превѣчную" и не знающей, какъ оправдаться на Судѣ Божьемъ Помощь на судѣ душа можетъ получить не отъ злата и не отъ друзей

„развѣ поможетъ душѣ грѣшной
„слезы, *покаяніе*,
„поклоны полуночные,
„*тиха мирная милостыня* "[1]

Связь съ Житіемъ здѣсь можетъ быть усмотрѣна 1) въ упоминаніи о значеніи покаянія и 2) въ надеждѣ на помощь милостыни О спасительномъ значеніи покаянія ангелы говорятъ Ѳеодорѣ по выходѣ изъ XIII-го мытарства (424, 15—425, 9), эпизодъ предстательства милостыни относится къ Григоріеву Видѣнію (542, 18—544, 13), хотя и въ другихъ мѣстахъ Житія о ней также неоднократно упоминается (напр , въ заключительномъ поученіи) Однако настаивать на томъ, что „Плачъ души грѣшной" создался подъ исключительнымъ вліяніемъ Житія, едва ли можно, ибо о милостынѣ, а особенно о покаяніи трактуютъ, кромѣ Житія, и другіе памятники церковно-учительной литературы Къ изложеннымъ выше мотивамъ примыкаетъ и „стихъ о смертнѣй памяти", напечатанный на стр 1000—1001 второй части этой книги тамъ грѣшному человѣку дается рядъ совѣтовъ и наставленій съ напоминаніемъ о смерти и о вѣчныхъ страданіяхъ, которыхъ „не можемъ избыти темнымъ сердцемъ, *развѣ токмо заступитъ владычеца наша, развѣ еще поможетъ милостына и правда*" (1001, 10-11)

Смерть „Въ Житіи" Смерть является къ Ѳеодорѣ, неся разнаго рода оружіе, которымъ она немедленно по приказанію ангеловъ начинаетъ отдѣлять части тѣла Ѳеодоры „и бысть видѣніемъ, яко левь рыкаа, дроугоицы же яко юноша соуровъ и бѣсаса " (416, 1-14) Въ *такомъ* видѣ изоб-

---

[1] Кирѣевскій, стр 65

раженіе Смерти въ народной поэзіи отсутствуетъ[1], но изъ сказаннаго въ „Житіи“ о смерти духовные стихи знаютъ слѣдующее

а) „несетъ смерть *косу острую*,
„несетъ смерть *вся орудія*,
„хощетъ мя смерть умертвити,
„душу съ тѣломъ разлучити “[2]

б) „Смерть предъ собою не трубитъ,
„ *аще кого оскородою губитъ*
„И пришедъ къ нимъ долго не медлитъ,
„*смертную горькую чашу емлетъ*,
„*хощетъ скоро грѣшную душу взяти*
„и на страшный судъ Богу отдати“[3]

в) „Не боишься ты, смерть, стужи
„и жало твое выну наружи,
„*и острая твоя оскорода*
„*не щадитъ никакого рода*
„Тогда мнѣ будетъ худо,
„*какъ смерть растлитъ мои уды* “[4]

Тотъ же мотивъ—отдѣленіе Смертью при помощи какого-либо орудія членовъ человѣческаго тѣла—встрѣчается и въ стихѣ объ Аникѣ воинѣ

„вынимаетъ смерть *пилы невидимы*,
„*подпиляетъ у Аники становыя жилы*,
„*и тѣ подъ колѣны рѣзвыя ноги*“[5]

Въ стихѣ, носящемъ названіе „Сказаніе о смерти“ (II ч., стр 1003—1004), также есть общее упоминаніе о страшномъ видѣ Смерти и о приносимыхъ ею оружіяхъ „ты же, смерте, *безобразна и страшна, внезапу ко мнѣ пришла*[6] *образомъ своимъ страшитъ* и скоро ко мнѣ спѣшитъ сокровенна бо твоя

---

[1] Объ изображеніи смерти въ народномъ творчествѣ—см названное выше сочиненіе г Батюшкова

[2] А Ѳ Можаровскій „Духовные стихи старообрядцевъ Поволжья“ („Этнографъ Обозрѣніе“, кн 70—71, 1906 г., №№ 3—4, стр 285)

[3] Можаровскій, тамъ же, стр 286

[4] Можаровскій, тамъ же, стр 287

[5] Варенцовъ, стр 112

[6] Сравн 758, 11-12—„и се внезапъ приде смерть страшна видѣніемъ и всячески страшна“

трѣба и *коса* не чюеши на себѣ *многокозненнаго оружиа носити*, имиже всячески умѣеши кърасныа цветы косити" Представленіе Смерти съ косою, въ образѣ косца могло[1] впрочемъ, попасть въ духовные стихи изъ другого какого-либо источника, ибо оно встрѣчается не только въ Житіи, пилы же и оскорды—вѣроятный результатъ вліянія Житія гдѣ Смерть надѣлена этими аттрибутами и гдѣ она такъ же дѣйствуетъ своимъ оружіемъ, какъ и въ духовныхъ стихахъ

Разставаніе души съ тѣломъ Мотивъ разставанія и прощанія души съ тѣломъ былъ подробно изслѣдованъ г Батюшковымъ[2], который, разсмотрѣвъ и книжныя и народныя отраженія его, пришелъ къ выводамъ а)—что способъ разлученія души отъ тѣла изображается въ двоякомъ видѣ,—или въ видѣ напитка, исполненнаго горечи, который Смерть подноситъ умирающему, или въ видѣ представленія Смерти чудовищемъ, являющимся съ орудіями сѣченія, и б)—что „русскіе духовные стихи о разставаніи и прощаніи души съ тѣломъ распадаются на двѣ группы: одни изъ стиховъ составлены на основаніи каноническихъ текстовъ (Ефремъ Сиринъ), другіе—на основаніи апокрифовъ (Павлово видѣніе) Мысль о прощаніи души съ тѣломъ не могла быть заимствованной ни изъ Павлова Видѣнія, ни изъ Видѣнія Ѳеодоры, ни изъ „Слова", приписываемаго Аврааміо Смоленскому Она, по всей вѣроятности, принадлежитъ отдѣльному преданію (каноны Ефрема Сирина)"[3] Дѣйствительно, наши духовные стихи (напр, № XXIV Кирѣевскаго и друг), рисуя картину разставанія души съ тѣломъ, обыкновенно передаютъ прощальную рѣчь души къ тѣлу, которая не находитъ себѣ оправданія въ Житіи[4] Такимъ образомъ,

---

[1] Сравн Батюшковъ, цитов сочин, стр 239

[2] Тамъ же, стр 126—153

[3] Тамъ же, стр 255 и 259—260

[4] Къ изданнымъ стихамъ этого рода добавлю и слѣдующій, доселѣ неизданный изъ рукописи Н М Михайловскаго (Имп Публ Библ), octav, № 121, XVIII в, л 7—7 об „Вы два ангела, два архангела, вы два голубя златокрылые и вы гдѣ были,куды летали и мы тамъ были на ростанище (sic), гдѣ душа съ тѣломъ разставалася, разставалася и не простилася повели душу на круту гору на Сіонскую какъ увидѣла душа муки вѣчныя, бесконечныя тамъ огни горятъ не-

мотивъ прощанія не могъ быть взятъ духовными стихами изъ Житія, гдѣ этого мотива нѣтъ Однако нѣкоторые моменты разставанія души съ тѣломъ все же совпадаютъ въ изображеніи Житія и духовныхъ стиховъ Таковъ, прежде всего, моментъ явленія двухъ ангеловъ, посланныхъ Господомъ за душою

„сослалъ Господь по душу грѣшную двухъ ангелей
„взяли душу грѣшную,
„понесли по воздуху небесному“ [1]

Далѣе, въ „Стихѣ о смерти“ (II ч, 1002-1003), кромѣ ангеловъ, фигурируютъ и демоны „о человѣче, помысли смертны часъ, како имать д҃ша ѡ҃т тѣла различитися придутъ по нея страшнии ан҃гели и темныя и люты бесы“ Наконецъ, выше, говоря объ олицетвореніи Смерти, я привелъ выдержки изъ духовныхъ стиховъ, собранныхъ г Можаровскимъ, гдѣ Смерть фигурируетъ въ обоихъ указанныхъ г Батюшковымъ видахъ и поднося умирающему „смертную горькую чашу“ и разсѣкая на части тѣло умирающаго Вообще же, за немногими исключеніями, стихи, изображающіе разставаніе души съ тѣломъ, не даютъ достаточно несомнѣнныхъ слѣдовъ вліянія Житія

Мытарства Народная память, повидимому, не сохранила представленія ни о числѣ мытарствъ, ни о распорядкѣ ихъ въ духовныхъ стихахъ и причитаніяхъ есть лишь общія упоминанія о мытарствахъ, иногда сопровождаемыя указаніями на отдѣльные виды грѣховности или на характеръ испытанія въ мытарствахъ (напоминаніе бѣсами душѣ ея грѣховъ, записанныхъ на харатейныхъ свиткахъ) Приведу примѣры.

а) „хоть не дальняя дорожка—безызвѣстная,
„не лѣсныи перелѣски—*мытарсливыи*“ [2]

гасимые, тамъ смола кипитъ, аки громъ гремитъ. уже тамъ душа устрашилася и назадъ къ тѣлу возвратилася ты прости, прости, тѣло бѣлое уже тѣлу земля въ землю. уже и вамъ костемъ во гробѣ лежать уже и мнѣ душѣ на отвѣтъ идти, на отвѣтъ идти къ самому Христу а жила душа на вольномъ свѣту, а жила душа прохлаждалася, ничего душа ни приготовилась“

[1] Варенцовъ, стр. 143, то же и на стр 142

[2] Е В Барсовъ. Причитанья сѣвернаго края“, т I, стр 4—5

б) „Взяли душу грѣшную,
„*понесли по воздуху небесному*
„Принесли душу къ Божіей лѣстницѣ
„Ступала душа грѣшная на первую ступень,—
„пятьдесять бѣсей возрадовались, сами къ ней бѣгуть,
„грѣхи *раскатываютъ* и разсказываютъ
„—постой, говорятъ, душа грѣшная
„ты наша сродница,
„ты нашу волю творила,
„*бранилася*, да не простилася“ [1]

в) „Придетъ смерть безъ милости
„и возмутъ душу изъ тѣла ангели немилостивыи,
„*и пронесутъ мытарства лютая многая*,
„*и потомъ покажутъ муки лютыя*,
„*и потомъ покажутъ царство небесное*,
„а праведнымъ радость и веселіе неизреченное,
„а грѣшникамъ плачъ и рыданіе неутѣшимое,
„*и показавъ муки, посадятъ въ мѣста темныя*
„*до страшнаго суда и до второго Христова пришествія*“ [2]

г) „Вынули душу грѣшную,
„понесли душу грѣшную
„*да по воздуху по небесному.*
„Принесли душу грѣшную
„ко лѣстницѣ ко небесной
„На первую ступень ступила
„и вогъ встрѣтили душу грѣшную
„полтораста враговъ,
„на другую ступень ступила—
„вотъ и двѣсти враговъ,
„вотъ на третью ступень ступила,—
„вотъ двѣ тысячи враговъ возрадовалися “ [3]

Прохожденіе мытарствъ воздушныхъ, какъ видимъ, отразилось въ народномъ сознаніи въ видѣ шествія души

---

[1] Варенцовъ, стр 143—144 „Бранилася“—не отголосокъ ли перваго мытарства?

[2] Варенцовъ, стр 153—154, сравн тамъ же, стр. 155—156 То же въ стихѣ № XX Кирѣевскаго, у Безсонова №№ 480, 481, 482, 484, 485

[3] Кирѣевскій, № XXII, стр. 64—65

по воздуху, при чемъ она поднимается по ступенямъ „Божіей лѣстницы", на которыхъ путь ей преграждается бѣсами Специальныхъ стиховъ о мытарствахъ, кромѣ одного, нѣтъ, а связанные съ мытарствами мотивы обыкновенно входятъ въ составъ стиховъ „о второмъ пришествіи" [1], „о грѣшной душѣ" [2], „стихъ Богородицѣ" [3] и т п Являясь не главными, а лишь привходящими, мотивы эти значительнаго развитія не обнаруживаютъ и сводятся по большей части къ простымъ упоминаніямъ Болѣе интересенъ, кажется, единственный стихъ, специально трактующій о мытарствахъ, стихъ этотъ происхожденія книжнаго (что видно изъ мѣрности склада его), хотя и записанъ г Можаровскимъ [4] изъ устъ пѣвцовъ въ Нижегородской губерніи Содержаніе его состоитъ въ слѣдующемъ сказавъ о внезапномъ наступленіи смерти, пѣвецъ переходитъ къ прохожденію мытарствъ, вызывающему сознаніе, что рай утраченъ навсегда, далѣе слѣдуетъ исчисленіе грѣховъ, приведшихъ человѣка въ мытарства и въ адъ и скорбь о томъ, что поверженный въ вѣчныя мученія грѣшникъ никогда не узритъ Бога Привожу наиболѣе важныя мѣста изъ этого стиха

„съ другомъ я *вчера* сидѣлъ,
„*нынѣ* смерти зрю предѣлъ
„Плоть мою во гробъ кладутъ,
„душу же на судъ ведутъ,
„*милости не будетъ тамъ*
„*не помиловалъ я самъ*
„*Всѣ мытарства прохожу,*
„горько плачу и гляжу
„Горнее царство слезы зритъ
„и прегромко говоритъ
„—что же мимо ты спѣшишь?
„—что во царство не влетишь?—
„Царство, свѣтлый домъ святыхъ,
„не пріемлетъ проклятыхъ

---

[1] Кирѣевскій, № XX
[2] Кирѣевскій, № XXII
[3] Варенцовъ, стр 151 и слл
[4] Можаровскій, назв сочин, № 46, стр 289

„Ты прости, прекрасный рай!
„Во иной иду я край
„*Въ бездну предалъ самъ себя,*
„бѣсамъ продалъ я себя,
„*съ ними мучиться всегда*
„Я на вольномъ свѣтѣ жилъ,
„Бога-свѣта раздражилъ
„твари, не Творцу служилъ,
„*счастью чрево обложилъ,*
„*Бога всуе призывалъ,*
„*странныхъ въ домъ не принималъ,*
„*дней воскресныхъ не почелъ,*
„во грѣхахъ всѣ дни провелъ,
„*не почелъ отца и мать*
„все старался раздражать,
„*я въ прелюбодѣяхъ былъ,*
„кратку сладость возлюбилъ,
„*въ душегубствѣ виноватъ*
„отъ меня убитъ мой братъ,
„*безъ любви Божьей витался,*
„*мысли скверныя питалъ,*
„*вѣры въ Бога не имѣлъ,*
„во грѣхахъ всѣ дни сидѣлъ "

Сходство этого стиха съ Житіемъ св Василія Новаго можно усмотрѣть въ слѣдующихъ пунктахъ

а) Сопоставленіе „съ другомъ я *вчера* сидѣлъ, *нынѣ* смерти зрю предѣлъ",—наводитъ на мысль о внезапномъ наступленіи смерти, о неожиданномъ ея приходѣ Мысль эта повторяется въ Житіи 758, 11—и се **внезапу** приде смерть, 767, 18-20—в небреженіи живѣтъ, яко безсмертни, чревѣ работающе и гордости **внезапу** пришедши, смерть наведетъ вся сія на ня

б) Слѣдующій мотивъ—о помилованіи милостивыхъ („милости не будетъ тамъ не помиловалъ я самъ")—въ Житіи повторяется, какъ извѣстно, весьма часто

в) Слова „всѣ мытарства прохожу, горько плачу и гляжу"—представляютъ собою передачу общаго впечатлѣнія отъ горькаго и труднаго пути мытарствъ

г) Указаніе на бездну адову и мученіе съ бѣсами, пред-

назначенное тамъ грѣшнику („въ бездну предалъ самъ себя, бѣсамъ продалъ я себя съ ними мучиться всегда"), въ Житіи повторяется неоднократно 767, 20—768, 2, 769, 3-7, 775, 18-20, 776, 5-8, 779, 19—780, 6 и друг

д) Перечень грѣховъ, лишающихъ грѣшника вѣчнаго блаженства и обрекающихъ его на вѣчную муку, повидимому близко стоитъ къ грѣхамъ, испытуемымъ на мытарствахъ *чревоугодіе* („счастью чрево обложилъ",—грѣхъ мытарства 4-го по редакціи св Димитрія), *призываніе имени Господа всуе* („Бога всуе призывалъ",—грѣхъ мытарства второго по той же редакціи, 929, 28), *отсутствіе милосердія* („странныхъ въ домъ не принималъ",—грѣхъ мытарства 20-го) *преступленія противъ вѣры* („твари, не Творцу служилъ дней воскресныхъ не почелъ вѣры въ Бога не имѣлъ",—грѣхъ 19-го мытарства той же редакціи), *неуваженіе къ родителямъ* („не почелъ отца и мать, все старался раздражать",—грѣхъ 11-го мытарства, 935, 16-18), *прелюбодѣяніе* („я въ прелюбодѣяхъ былъ, кратку сладость возлюбилъ",—грѣхъ мытарства 17 го той же редакціи), *убійство* („въ душегубствѣ виноватъ отъ меня убитъ мой братъ",—грѣхъ мытарства 14 го) Наконецъ, выраженіе—„безъ любви Божьей витаетъ, мысли скверныя питалъ"—можетъ имѣть примѣненіе къ различнымъ мытарствамъ, ибо носитъ слишкомъ общій характеръ

Сказанное выше даетъ основаніе заключить, что, хотя „Стихъ о мытарствахъ" и не является точнымъ отраженіемъ эпизода Хожденія Ѳеодоры по мытарствамъ, хотя онъ и не удержалъ не только перечня мытарствъ, но даже общаго числа ихъ или общей картины обличенія души бѣсами, предъявляющими ей обвиненія въ грѣхахъ,—однако воспринялъ изъ Житія нѣкоторыя довольно существенныя подробности хожденія грѣшной души по мытарствамъ Во всякомъ случаѣ, сдѣланныя выше сближенія позволяютъ думать, что стихъ слѣдовалъ именно Житію, а не другому какому-либо памятнику

Страшный Судъ. Въ книгѣ „Споръ души съ тѣломъ" Ѳ. Батюшковъ защищаетъ[1] Безсонова отъ упрека въ томъ,

[1] Стр 126

„что онъ какъ бы терялъ мѣру при собираніи варіантовъ и безъ надобности растягивалъ ихъ въ печати“ г Батюшковъ указываетъ, что „варіанты легко отступаютъ на второй планъ лишь въ томъ случаѣ, когда установленъ основной типъ стиха, чего до сихъ поръ не было сдѣлано а безъ этого крайне рисковано отстранить варіанты ибо нѣтъ критерія для ихъ выдѣленія“ Хотя со времени выхода въ свѣтъ книги Батюшкова прошло уже болѣе 20 лѣтъ, однако вопросъ о духовныхъ стихахъ о Страшномъ Судѣ находится въ томъ же положеніи, что и во время Безсонова не только не изслѣдована литературная исторія этой категоріи духовныхъ стиховъ и не установленъ основной типъ стиха, но даже не сдѣлана еще и простая классификація этихъ стиховъ А между тѣмъ духовные стихи о Страшномъ Судѣ, по свидѣтельству Н С Тихонравова[1], имѣли громадное вліяніе на міросозерцаніе русскаго народа Неразработанность вопроса о нихъ весьма затрудняетъ изслѣдователя, когда, какъ въ нашемъ случаѣ, приходится дѣлать какія-либо историко литературныя сближенія всякіе выводы получаютъ гипотетичный характеръ и могутъ перейти на твердую почву только тогда, когда вся исторія духовныхъ стиховъ о Страшномъ Судѣ будетъ изслѣдована Я не могу, конечно, здѣсь заняться изслѣдованіемъ литературной исторіи названной категоріи духовныхъ стиховъ, ибо это и не входитъ въ мою задачу и отвлекло бы меня отъ предмета моей работы, но все же считаю необходимымъ указать хотя бы главнѣйшіе виды духовныхъ стиховъ о Страшномъ Судѣ, имѣющіе отношеніе къ Житію, дабы облегчить сопоставленіе этихъ стиховъ съ Житіемъ св Василія Новаго

Одна изъ редакцій духовнаго стиха, которую для краткости обозначаю буквою *а*, представляется стихами № XVI Кирѣевскаго[2] и №№ 503, 504, 505, 506 и 507 Безсонова[3]

---

[1] Сочиненія, т I, стр 344 и слл.

[2] „Русскія народныя пѣсни“, ч I, М 1848 г, стр 51—56

[3] „Калики перехожіе“ Какъ въ этомъ случаѣ, такъ и при ссылкахъ на слѣдующія редакціи духовнаго стиха о Страшномъ Судѣ для пересказа содержанія пользуюсь, по возможности, наиболѣе полными текстами каждой редакціи стиха, игнорируя индивидуальныя особенности отдѣльныхъ текстовъ, кромѣ, конечно, тѣхъ случаевъ, когда эти особенности столь существенны, что могутъ видоизмѣнить выводы

Содержаніе ея, по № XVI Кирѣевскаго, можетъ быть раздѣлено на слѣдующія части а) изображеніе грѣховности людей и беззаботнаго отношенія ихъ къ грядущему суду Господню, б) упоминаніе объ Ильѣ и Енохѣ, которые, будучи „во плоти у Христа", сходили съ Господомъ въ адъ и видѣли тамъ мученія, уготованныя грѣшникамъ, в) признаки наступленія Страшнаго Суда (рѣка Сіонъ огненная, потемнѣніе солнца и луны, паденіе звѣздъ съ неба на землю и друг.), г) сошествіе Іисуса Христа и судъ надъ праведными и надъ грѣшными, д) плачъ осужденныхъ грѣшниковъ, е) обличеніе грѣшниковъ Михаиломъ Архангеломъ, просьбы ихъ къ Михаилу о заступничествѣ и отказъ Михаила ходатайствовать о помилованіи ихъ, ж) просьба грѣшниковъ къ Богородицѣ, пророкамъ и апостоламъ о заступничествѣ и отказъ отъ Господа, з) плачъ идущихъ въ муку грѣшниковъ, и) гибель грѣшниковъ и закрытіе Господомъ мѣста мученій

Эта редакція въ изображеніи картины Страшнаго Суда находится въ несомнѣнной зависимости отъ Житія св Василія Новаго Зависимость открывается изъ слѣдующихъ мѣстъ стиха[1]

а) *Явленіе креста предъ приходомъ Судіи*

„егда будетъ время втораго Христова пришествія,
„страшнаго суда самого Христа,
„воплощеннаго отъ Дѣвы Сына Божія,—
„*тогда сойдутъ съ небесъ ангелы Божіе,*
„*и снесутъ они крестъ пресвятый Его,*
„и поставятъ на мѣсто на лобное,
„гдѣ Господь претерпѣлъ вольное распятіе"

Это мѣсто находится въ соотвѣтствіи съ эпизодомъ явленія креста въ Григорьевомъ Видѣніи—490, 7-17

б) *Явленіе престола Судіи*

„*потомъ снесутъ престолъ Господень съ неба на землю*"

О явленіи престола Судіи говоритъ и Житіе 484, 7-10 и 493, 28—494, 20

в) *Явленіе Господа въ облакѣ*

„*Тогда съ неба сойдетъ страшный Судія,*

[1] Цитовано по Кирѣевскому

„*Самъ Іисусъ Христосъ*
„*на свѣтоносномъ на облацѣ*“

Соотвѣтствіе въ Житіи—496, 21—497, 22

г) *Явленіе Господа на престолѣ* Господь возсѣлъ судить живыхъ и мертвыхъ, вострепетала и поклонилась ему вся тварь, престолъ окруженъ воинствами ангеловъ, направо стоятъ праведники, налѣво—грѣшники

„*и сядетъ Господь на престолѣ Своемъ,*
„*да и будетъ судить живыхъ и мертвыхъ*
„*Тогда убоится его всякое созданіе,*
„*небо и земля, преисподняя воскольбнется*
„Тогда же, по апостольскому словеси,
„*всѣ ему поклонятся*
„*и небесныя и земныя и преисподнія*
„Судитъ Судія Самъ Небесный Царь,
„Іисусъ Христосъ, Сынъ Божій,
„на страшномъ прегрозномъ престолѣ Своемъ
„*И около станутъ полки архангельскіе,*
„*во одесную страну стоятъ все святые Его,*
„*все святые, праведные,*
„*да все пророци и мученики,*
„*во ошую страну стоять многогрѣшные*
„съ самимъ сатаною, со угодникамъ его“

Мѣстамъ, набраннымъ курсивомъ, соотвѣтствуютъ слѣдующія мѣста Житія 497, 2-22; 496, 11-15, 500, 23—501, 23

д) *Судъ надъ праведными и грѣшными* Картина Суда составлена по Евангелію праведные удостаиваются рая, грѣшные отправляются въ муку вѣчную Совпаденіе съ Житіемъ выражается здѣсь, во-первыхъ, въ подробномъ перечнѣ праведныхъ, среди которыхъ фигурируютъ и „пустынные жители“, которые „скитались въ горахъ, въ вертепахъ, во пустыняхъ“; во вторыхъ,—въ пѣни ангеловъ и праведниковъ, которое слышится при вхожденіи праведниковъ въ рай[1]; въ третьихъ,—въ явленіи грозныхъ ангеловъ-мучителей, исполняющихъ приговоръ надъ грѣшниками[2]

[1] „Поютъ они пѣсни херувимскія,
„всѣ гласы поютъ архангельскіе,
„величаютъ Христа, Царя небеснаго“

[2] „По Божьему все по велѣнію
„сойдутъ съ небесъ ангелы грозные,

г) *Закрытіе Господомъ мѣста мученій грѣшниковъ*

„велитъ Господь брега вмѣстѣ содвигнути,
„и велитъ Господь перстіемъ засыпати,
„*чтобы не слыхать было отъ грѣшныхъ голосу,*
„*ни стонанія, ни рыданія,*
„ни ручного восплесканія
„Тогда исполнится слово пророческое
„да исчезнутъ отъ земли всѣ грѣшные,
„памятью все воскончавается,
„имъ же не быть здѣсь на землѣ
„во вѣкъ вѣковъ, аминь"

Соотвѣтствующее свѣдѣніе также имѣется въ Житіи—585, 22—586, 3, гдѣ оно слѣдуетъ не непосредственно за повѣствованіемъ объ осужденіи грѣшныхъ, а позже—при изображеніи блаженства праведныхъ въ раю

Изъ изложеннаго видно, что редакція *а* взяла изъ Житія довольно много и рядъ фактическихъ свѣдѣній и распорядокъ ихъ, въ сущности, большая часть картины Страшнаго Суда взята изъ Житія, за исключеніемъ развѣ просьбъ грѣшныхъ о помилованіи мысль о предстательствѣ Богородицы и святыхъ предъ Богомъ могла быть, конечно, взята и изъ Житія, гдѣ добродѣтели св Василія облегчаютъ Ѳеодорѣ прохожденіе мытарствъ и гдѣ олицетворенная Милостыня ходатайствуетъ о полугрѣшныхъ, но эта же мысль могла быть взята и изъ другого аналогичнаго памятника, напр, изъ „Хожденія Богородицы по мукамъ", а потому безспорныхъ основаній приписать вліянію Житія мольбы грѣшныхъ о предстательствѣ—нѣтъ

Другая редакція, которую назову—*б*, сохраняя въ отдѣльныхъ стихахъ общія сходныя черты, можетъ быть, по главнѣйшимъ отличіямъ списковъ, раздѣлена на три вида или типа

Первый типъ редакціи *б* имѣемъ въ стихахъ № XVII Кирѣевскаго, №№ 448, 449, 450, [1] 451, 452, 453, 454, 455, 456,

„и снесутъ они орудія огненныя,
„и погонятъ грѣшныхъ въ рѣку огненну,
„яко скота несмысленнаго"

[1] Этотъ стихъ отношу къ редакціи *б* потому, что онъ сохраняетъ начало и обращеніе Господа къ грѣшнымъ, вообще же онъ представляетъ урѣзанный до крайности текстъ.

457, 458, 462, 463, 464, 465, 466 Безсонова, № VII Сперанскаго [1] и № 45 Романова [2] Содержаніе текста редакціи *б* здѣсь представляется въ такомъ видѣ а) признаніе послѣднихъ временъ міра (сходно съ *а*), б) сошествіе Михаила Архангела, который трубою вызоветъ умершихъ изъ гробовъ, в) краткая рѣчь Господа къ праведникамъ и такая же краткая—къ грѣшникамъ, г) вопросъ грѣшныхъ къ Господу о причинѣ осужденія, д) отвѣтъ Господа съ указаніемъ прегрѣшеній осужденныхъ Вліяніе Житія могло сказаться здѣсь въ двухъ пунктахъ,—въ опредѣленіи возраста воскресшихъ и въ исчисленіи прегрѣшеній осужденныхъ

„и мертвые всѣ возстанутъ
„*въ единый ликъ равны они будутъ*“
„никогда вы ко Мнѣ не прихождали,
„воли Господней не творили,
„всю заповѣдь Божью преступили,
„за крестъ и молитву не стояли,
„*гладнаго вы Меня не накормили,*
„*жаждаго Меня не напоили,*
„*босаго Меня не обули,*
„*и нагого Меня не одѣвали,*
„*и отъ темной ночи не укрывали,*
„*во темной темницѣ не просвѣщали.*

Въ соотвѣтствующихъ мѣстахъ Житія мы находимъ: 1) „равни же бяхоу вси возрастомъ, мужи и жены“—806, 15 и 2) сходное обращеніе Господа къ грѣшнымъ—502, 24—504, 18, послѣднее могло, впрочемъ, явиться и подъ вліяніемъ соотвѣтственнаго текста Евангелія.

Второй типъ редакціи *б* представляется стихами 459, 460 и 461 Безсонова. Отъ перваго типа онъ отличается. 1)—упоминаніемъ о томъ, что вострубятъ архангелы, тогда какъ въ текстахъ перваго типа рѣчь идетъ о Михаилѣ, 2)—дополненіемъ о томъ, „что апостолы престолъ поставляютъ“, и перечнемъ категорій ожидаемыхъ святыхъ (апостоловъ, пророковъ и т д), 3)—размышленіемъ о томъ, какъ

[1] М Н Сперанскій „Духовные стихи изъ Курской губерніи“ („Этногр. Обозрѣніе“, кн. 50, 1901 г, № 3, стр. 58—59)

[2] Е Р Романовъ „Бѣлорусскій сборникъ“, вып V, стр 389—390

предстать на Страшный Судъ, когда придетъ Христосъ и грѣхи всѣхъ будуть обличаемы, 4)—сокращеніемъ перечня грѣховъ осужденныхъ (выпущены евангельскія выраженія объ отношеніи грѣшныхъ къ алчущимъ, жаждущимъ и т п) Эта передѣлка отчасти мѣняетъ отношеніе редакціи *б* къ Житію, ибо опущена часть перечня грѣховъ, съ другой стороны, въ добавленномъ упоминаніи о поставленіи престола Судіи апостолами можно видѣть отзвукъ того мѣста Житія, гдѣ сказано о поставленіи престола ангелами

Третій типъ редакціи *б*, содержащійся въ №№ 441, 442, 443, 444, 445 и 446 Безсонова и въ № 216 Гнатюка [1], очень близко подходитъ ко второму съ двумя лишь измѣненіями не Господь произноситъ осужденіе грѣшнымъ, а они сами терзаются мыслью о томъ, что съ ними будетъ, когда они услышатъ осуждающія ихъ слова Судіи (часть которыхъ приводятъ [2]), кромѣ того, въ нѣкоторыхъ изъ этихъ стиховъ прибавлено въ концѣ небольшое славословіе Отношеніе этой группы къ Житію—то же что и второго типа редакціи *б*

Третья редакція, которую условно обозначаю буквою —*в*, существуетъ въ двухъ видахъ Первый видъ представляется №№ 497, 498, 499, 500, 501 и 502 Безсонова и въ стихѣ „О Страшномъ Судѣ“ Варенцова (стр 172—174) Содержаніе (по Варенцову) этого вида состоитъ въ слѣдующемъ 1) вступленіе „воскреснетъ Господи и вознесется рука Его на Превышняго на небесе, и помянетъ насъ Господи внегда пріидетъ во Царствіи Своемъ“, 2) обращеніе Господа къ праведнымъ, идущимъ съ восточной стороны, 3) обращеніе Господа къ грѣшникамъ, идущимъ съ западной стороны, 4) плачъ грѣшниковъ, 5) казнь грѣшныхъ Второй видъ редакціи *в* находимъ въ текстахъ № XVIII Кирѣевскаго, №№ 494, 495, 496 Безсонова и въ „Стихѣ иномъ о Страшномъ

---

[1] Володимир Гнатюк „Угроруські духовні вірші“, у Львові 1902 р, стр 259—260 Кромѣ названныхъ выше текстовъ, къ редакціи *б* принадлежатъ еще №№ 46, 47, 48 и 49 Романова, которые трудно пріурочить къ опредѣленному типу, такъ какъ они даютъ много отдѣльныхъ отступленій индивидуальнаго свойства

[2] Въ строкѣ 35 текста № 443 едва ли не лучше читать вмѣсто „тогда“—„когда“ или „егда“ въ согласіи съ другими текстами

Судѣ“ Варенцова (стр 171—172) Отличіе этого вида отъ предыдущаго заключается главнымъ образомъ въ пропускѣ вступленія, перечня категорій грѣшниковъ (вмѣсто чего сказано „инымъ инымъ инымъ —будетъ грѣшникомъ“) и казни осужденныхъ № 496 Безсонова сначала упоминаетъ о грѣшныхъ, а потомъ о праведныхъ и, кромѣ того, сокращаетъ и отчасти видоизмѣняетъ изложеніе текста этого типа редакціи *б*

Связь редакціи *б* съ Житіемъ проблематична, если не считать того, что Господь направляетъ праведныхъ „къ Абрамію въ пресвѣтлый рай“ (Кирѣевскій, XVIII) здѣсь могло отразиться представленіе о лонѣ Авраамовомъ, упоминаемомъ въ Хожденіи Ѳеодоры (432, 24—433, 16) Что же касается перечня отдѣльныхъ категорій грѣшниковъ, который даетъ первый видъ редакціи *б*, то едва ли можно признать этотъ перечень составленнымъ подъ вліяніемъ Житія, ибо, съ одной стороны, упомянуты лишь слишкомъ общія категоріи (несправедливые судьи, прелюбодѣи, блудники, ростовщики, сквернословцы, пьяницы), съ другой,—для каждой категоріи указаны свои мученія, тогда какъ въ Житіи для всѣхъ грѣшниковъ наказаніе одно (вверженіе въ огненное море)

Четвертая редакція (*г*) содержится въ одномъ видѣ— въ текстахъ № XX Кирѣевскаго, №№ 480, 481, 482, 485 Безсонова и въ „Стихѣ Богородицѣ“ Варенцова (стр 151—154); второй видъ этой редакціи представленъ №№ 483 и 484 Безсонова Содержаніе редакціи *г* по первому виду (по Кирѣевскому) состоитъ въ слѣдующемъ а) молитвенное обращеніе къ Богородицѣ, б) выраженіе ожиданія конца міра (обращенія къ землѣ, червямъ, мукѣ), в) о смерти безъ покаянія и о заточеніи грѣшной души до дня Страшнаго Суда, г) о признакахъ послѣднихъ временъ и особенно о пришествіи антихриста и борьбѣ его съ пророками, д) о явленіи Господа и о судѣ, е) просьба грѣшныхъ къ Архангелу Михаилу перевести ихъ чрезъ огненную рѣку[1] Второй видъ вноситъ измѣненія въ разсказъ о борьбѣ антихри-

[1] Эта часть, впрочемъ, находится только въ № XX Кирѣевскаго и въ № 482 Безсонова

ста съ пророками и о явленіи Господа (въ № 484 повѣствованіе о пришествіи I Христа даже опущено)

Связь редакціи г съ Житіемъ не велика упоминаніе о мытарствахъ, проходимыхъ душою по смерти, о явленіи ангеловъ предъ наступленіемъ Суда и объ установкѣ ими престола Господня, объ огненной рѣкѣ, какъ мѣстѣ казни грѣшниковъ Стихъ говоритъ

„*съ небесъ сойдутъ святые ангелы,*
„*съ небесъ снесутъ престолъ Господень,*
„поставятъ въ дому во Давыдовомъ
„Возлѣ престола Господняго
„*протечетъ рѣка огненная*
„отъ востока и до запада,
„*пламя происходитъ отъ земли до небесъ*“

О поставленіи престола Господня я говорилъ выше Рѣка огненная упоминается въ Житіи—499, 10-17 „и се изиде въ воды мѣсто отъ нея рѣка огненная, емоуже пламени достигающю до тверди небесныа“

Пятая редакція стиха о Страшномъ Судѣ содержится въ текстахъ № XXI Кирѣевскаго, № 478 Безсонова и въ „Стихѣ о Страшномъ Судѣ“ Варенцова (стр 162—168). Начинается эта редакція указаніемъ на „книги“ преподобнаго отца (Варенц —Трифона преподобнаго), говорящія о нынѣшнемъ и будущемъ вѣкѣ и о второмъ пришествіи Христа Послѣ обращенія къ душѣ съ призывомъ покаяться идетъ исчисленіе признаковъ второго пришествія, въ общемъ, согласное съ редакціей *а*, далѣе—судъ надъ праведными и грѣшными, послѣ чего просьба грѣшныхъ къ Богородицѣ о заступничествѣ, Предстательства Богоматери Христосъ не отвергаетъ, но спрашиваетъ. „развѣ Ты хочешь видѣть Меня во вторые, Бога, на распятіи все ради ихъ проклятыихъ?“ Тогда Богородица отказывается отъ предстательства, послѣ чего грѣшники ввергаются въ огненную рѣку

Эта редакція сближается съ Житіемъ въ разсказѣ о Судѣ и въ упоминаніи объ огненной рѣкѣ, въ которую попадаютъ грѣшники и которую

„повелитъ Господь перстьемъ засыпати,
„Святымъ Духáмъ замуровити,
„чтобъ отъ грѣшныхъ было не слышати,
„ни зыку, ни крику, ни рыданія“

№ 479 Безсонова представляетъ лишь одну часть текста этой редакціи—эпизодъ о предстательствѣ Богородицы но эпизодъ этотъ изложенъ съ распространеніемъ и нѣкоторыми измѣненіями содержанія

Въ другихъ редакціяхъ[1] стиха о Страшномъ Судѣ частью изрѣдка повторяются нѣкоторые изъ указанныхъ выше мотивовъ, частью являются сходные мотивы которые трудно признать принадлежащими Житію Отказываясь поэтому отъ детальнаго разсмотрѣнія текстовъ этихъ редакцій, частью представляющихъ даже разложеніе стиха, отмѣчу лишь № 513 Безсонова, гдѣ находимъ такой мотивъ

„у праведныхъ лица хорошія,
„на главахъ власы какъ лунь свѣтла
„а у грѣшныхъ лица все черныя,
„у грѣшныхъ власы словно стрѣлы стоятъ“

Здѣсь, безспорно, сказалось вліяніе разсказа Житія о внѣшнемъ видѣ представшихъ на Страшный Судъ людей—485, 19—490, 6 Остальная часть этого стиха—особая версія о Страшномъ Судѣ, гдѣ судьею является Михаилъ

Такимъ образомъ, стихи о Страшномъ Судѣ, даже тѣ, гдѣ вліяніе Житія выразилось въ наиболѣе замѣтномъ видѣ, берутъ изъ Житія лишь отдѣльные мотивы, которые частью повторяютъ, частью сокращаютъ, а изрѣдка развиваютъ, но

---

[1] Отдѣльныя редакціи представляютъ а) Кирѣевскаго № XIX и Безсонова № 477, б) Безсонова № 467, в) Безсонова №№ 470, 471 и 472, г) Безсонова №№ 474 и 475, д) Безсонова №№ 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493 и 494, е) Безсонова №№ 447, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515 и 516 и Романова №№ 50, 51, 52,—эта редакція интересна и по той роли, какая отведена здѣсь Михаилу Архангелу, и по тѣмъ разновидностямъ, какія она представляетъ, сюда же надо отнести и стихи о Михаилѣ Архангелѣ—Варенцова, стр 137—142, и Сперанскаго № VI Большое разнообразіе представляютъ и съ трудомъ поддаются пріуроченію къ опредѣленнымъ редакціямъ стихи Варенцова, стр 159—160, 168—169, 170—171, Можаровскаго №№ 40, 48, 49, Безсонова №№ 469 и 473, стихъ, напечатанный въ приложеніяхъ ко II части этой книги подъ № VII (стр 1004—1006) Очень малое отношеніе къ Страшному Суду имѣютъ напечатанные среди стиховъ съ мотивами о Страшномъ Судѣ №№ 476, 486, 517 и 518 Безсонова Вообще, для того, кто сдѣлаетъ стихи о Страшномъ Судѣ предметомъ спеціальнаго труда, матеріала предвидится не мало

во всякомъ случаѣ не представляютъ такихъ пересказовъ, гдѣ слѣды вліянія Житія чувствовались бы на всемъ протяженіи стиха, во всѣхъ деталяхъ это—то же явленіе, которое отмѣчено было и въ стихахъ, трактующихъ о мытарствахъ

Рай Изъ числа стиховъ о раѣ[1] №№ 519 и 520 Безсонова и № 38 Можаровскаго составляютъ одну группу Въ текстѣ ихъ обращаютъ на себя вниманіе, во-первыхъ, упоминаніе о лонѣ Авраама, имѣющееся и въ Хожденіи Ѳеодоры, а во-вторыхъ, слѣдующія строки

а) „чертогъ Спасовъ изукрашенъ что не входиши?
„Женихъ на бракъ тя позвалъ есть что лѣнишися?
„*рай отверстъ, изготовленъ* что мятешися?“

Эти слова напоминаютъ слѣдующее мѣсто Житія „чертогъ Мои готовъ, и градъ Мои великъ, всѣхъ иже отъ начала вмѣстить рай отверстъ, ждетъ хотящихъ внити в онь“ (881, 4-6)

б) „На главахъ вѣнцы праведныхъ возложатся,
„въ златотканныя одежды облекаются,
„яко солнце лица ихъ прославляются“

Здѣсь—очевидный отголосокъ Видѣнія Григорія праведники входятъ въ рай съ препрославленными лицами, а по окончаніи Суда получаютъ отъ Господа небесные дары, состоящіе въ вѣнцахъ и небесныхъ одѣяніяхъ

Изъ числа другихъ стиховъ о раѣ № 20 Можаровскаго даетъ такую картину

„въ раѣ нѣтъ ни дня, ни ночи,
„но свѣтъ свѣтитъ, какъ звѣзда
„Наконецъ, въ блаженномъ раю
„у Небеснаго Отца
„ни зимы нѣтъ, ниже лѣта,
„но всегдашняя весна“

Та же мысль подробнѣе излагается въ № 21 Можаровскаго

„*ни зимы тамъ нѣтъ, ни лѣта,*
„*но всегдашняя весна,*
„*тамъ ни скорби, ни печали,*

---

[1]) №№ 521—524 Безсонова никакихъ слѣдовъ вліянія Житія не представляютъ

„ни пристрастія земна,
„тамъ все радость и утѣхи,
„тамъ все истина свята
„*Невечерній свѣтъ сіяетъ*,
„свѣтъ отъ славы Божества,
„тамо пѣсни воспѣваютъ
„неумолчныя уста,
„непрестанно прославляютъ
„Бога, своего Творца"

Соотвѣтствіе приведеннымъ цитатамъ даетъ Житіе въ изображеніи рая и блаженства праведныхъ —593, 1-8, 594, 6-18 и друг

Въ стихѣ № 24 Можаровскаго читаемъ

„свѣтъ въ тебѣ, раю, немерцающій,
„непрестанно ее (sic) просвѣщающій
„въ тебѣ, раю, палаты чудны возведены,
„изъ злата чиста и серебра сотворены,
„въ тебѣ дворы зѣло лѣпные "

Соотвѣтствіе этимъ стихамъ находимъ въ Житіи—593, 9—594, 5

Обзоръ духовныхъ стиховъ съ цѣлью опредѣлить вліяніе Житія на народное творчество приводитъ къ выводу, что духовныхъ стиховъ, которые полностью отразили бы, если не весь текстъ Житія, то хотя бы главнѣйшіе его эпизоды, —нѣтъ *въ народной поэзіи встрѣчаются лишь отдѣльные мотивы, взятые изъ Житія св Василія Новаго, при чемъ мотивы эти не составляютъ всего содержанія отдѣльныхъ духовныхъ стиховъ, а лишь входятъ, какъ составная часть содержанія и даже не всегда главная*

Указатель личныхъ именъ.

(*Цифра цифъ и мѣстъ*[1])

Аарон҃ъ—50, 217
Аввакумъ пророкъ—156
Авель—50, 114, 154
Авирь—159
Авраамитовъ монастырь—4, 74
Авраамій Ростовскій—311
Авраамій Смоленскій—307, 309—312, 327
Авраамъ (и лоно Авраама)—36, 43, 45, 48, 83, 87, 111, 148, 153, 169, 244, 247, 292, 293, 317, 339, 342
Агарь—219
Ἀγρικόλαος—8, 14, 121
Адамъ—43, 48, 50, 51, 114, 115, 121, 143, 171
Азія—4, 5, 249
Акрополь—75
Ак-Серай—75
Александръ императоръ—4, 7, 69, 78, 219
Александръ, мужъ Мелитины, —103
Алексѣй, мужъ Мелитины= Александръ
Анастасій Дикоръ—73, 74
Анастасія—10, 90, 121
Анастасіи св Ядоцѣлительницы (Фармаколитріи) церковь—38, 73
Андрея апостола церковь—38, 73
Аника-воинъ—326
Анна первосвященникъ—47, 84
Антоній Великій—33
Антоній игуменъ—302
Антоній іеромонахъ—301
Антоній митрополитъ—308

[1] Имя св Василія Новаго указано не только въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ оно названо, но также и въ тѣхъ, гдѣ оно замѣнено словами „святой“, „ὅσιος“, „μακάριος“ и т п Не указаны названія народовъ, сочиненій книгохранилищъ и мѣстъ изданія книгъ

Аріонъ —4
Арій—47, 52, 53, 145, 146
Аркадіаны—9, 40, 72, 74, 75, 78
Аркадія, сестра имп Θеодосія,—74
Аркадія форумъ—75
Арсеній Великій—160
Асирія—154, 165
Астарта—121
Auxentius sanctus—269

Барсовъ Е В —328
Батюшковъ Θ —324, 326—328, 332, 333
Безсоновъ П А —329, 332—334, 336—342
Богоматерь—11, 43, 44, 47, 49, 50, 53, 55, 117, 139, 141, 146, 148, 152, 162, 190, 198, 215, 330, 339—341 Богородицы храмъ въ монастырѣ Ареовинда—73 Богородица Влахернская—31, 73 Богородицы храмъ въ восточномъ предмѣстьѣ К-пля—59 Богородицы Нерукотвореннаго Образа монастырь —4, 74, 78, 90, 121 Богородицы Одигитріи церковь—73
Болгарія—232
Босфоръ - 4, 75
Буслаевъ Θ И —233, 299, 309, 323
Быка форумъ—75, 76

Ваалъ—44, 45, 121
Вавилонъ—156
Вагарисъ—152
Вакха и Сергія свв церковь —74—75
Βαρβάρας τῆς ἁγιας πύλη—75
Βαρβαρας ρεῦμα—4, 5, 75, 131
Варенцовъ В —324, 326, 328—330, 338—341
Варнеке Б В —322
Василій Великій—86, 318
Василій Македонянинъ императоръ — 4, 72—74, 78, 90, 103, 130, 219
Василій Новый св — 1—14, 16—23, 30—34, 36—40, 43, 52, 56—62, 65—72, 74, 75, 77—82, 88—92, 99, 100—109, 111, 119—121, 123, 128, 130, 132—135, 137, 138, 149, 151, 153, 156—158, 166, 168, 169, 178, 179, 184—186, 188, 190, 193, 196, 207, 210, 216, 218, 219, 225, 226, 240, 245, 246, 249, 250, 260, 261, 266—268, 275, 276, 278—280, 284, 285, 287, 289, 291, 296, 298, 299, 301—304, 306, 308, 311, 316, 318, 320—323, 331, 333, 334, 336, 343
Вахрамѣевъ А И —234, 265
Веелфегоръ—121
Веселовскій А Н —1, 2, 4, 18, 22, 33, 34, 36—39, 44, 46, 51, 52, 64, 65, 72, 74—77, 99, 222, 275, 276, 305, 309, 312, 313, 321.
Византія—38, 72, 102, 312
Вифинія—313
Владимиръ св —315
Влахерны—133

Воробьевъ М С—323

Гавріилъ архистратигъ—72, 73, 103
Галилея—60
Гедеонъ—317
Георгій св—128, 264, 266
Геродотъ—4
Гнатюкъ В 338
Гонгилли—38, 81, 91, 159, 160, 208, 252
Гофьская (=Готская) земля—156
Гоѳопилъ—243
Григорій Богословъ—73, 318
Григорій Омиритскій—273
Григорій, ученикъ св Василія Новаго,—2, 10—12, 19, 21, 22, 30, 31, 33, 37, 39—41, 43—45, 48, 52, 55—60, 63—65, 67, 69—71, 78, 79, 81—83, 88, 90—92, 94, 99, 109, 119, 122, 124, 128, 134, 149, 152, 162, 166, 168, 169, 186, 191, 217, 218, 229, 234, 242, 245, 258, 263, 265—267, 269, 271, 276, 278—280, 296, 298, 301—304, 316, 320, 322, 325, 334, 342
Григоровичъ В И—265

Давидъ пророкъ—3, 16, 50, 122, 151, 163, 340
Даніилъ пророкъ—138
Данте—66, 275, 276
Дестунисъ Г С—75
Дидимъ—52, 63, 122
Димитрій Ростовскій (и Четьи-Минеи его)—234, 264—271, 273, 278—280, 284, 285, 288, 289, 291, 293, 295, 296, 298, 299, 301—304, 323, 332
Δίπνον—152
Діоклетіанъ (Діоклитіанъ)—53, 63, 148, 215, 216
Діоскоръ—52, 63, 121, 122
Дука Константинъ—8, 13—15, 69, 90, 106, 123, 177, 267, 279, 301, 303
Дюканжъ—76

Ева—43
Евагрій—41, 52, 122
Евдомъ—4, 75, 249, 266, 268, 269
Европа—232, 262
Евтихій—52, 121, 122, 215
Евфросинъ—322
Евѳимій патріархъ—7
Египетъ—204
Едемъ—37, 54
Едесса—156
Ексакіоній—76
Елеазаръ—50, 209
Елевѳеріева гавань—38, 39, 76, 90, 159, 160, 183, 208
Елена=Анастасія—155
Елена, жена Іоанна,—4, 9, 37, 90
Елена, жена Константина Порфиророднаго,—10, 18, 133
Елисѣй пророкъ—7
Енохъ—50, 66
Епифаній—78
Ефремъ Сиринъ—327

Ждановъ И Н—315

Зевгма—75
Золотыя ворота—75, 76, 186

Зоя императрица—7, 13

Ἡττήλαος—8, 14, 15

Ивановъ П —321
Игорь—313
Израиль—50, 106, 199
Иларіонъ митрополитъ—315, 317
Илья пророкъ—119, 138, 245, 334
Ипподромъ—75
Ираклія—313
Ирина—18
Ἰσαάκιος τοῦ Οὐάλη—121
Исаакъ — 43, 111, 142, 148, 154, 168, 169, 244, 317
Исидора св церковь—75
Истринъ В М —312

Іаковъ—43, 87, 111, 142, 148, 154, 168, 169, 221, 224, 317
Іеремія пророкъ—14
Іеровоамъ—15, 181
Ἱερόν (τὸ)—152, 154
Іерусалимъ—154, 316, 317
Іерусалимъ Вышній (Горній, Новый)—41, 48—50, 66, 91, 110, 113, 141, 299, 305
Іисусъ Навинъ—50
Іоаннъ Гарида (Элада) — 7, 8, 181, 269
Іоаннъ Златоустъ —138, 310, 318
Іоаннъ, исцѣленный святымъ у воротъ К-пля, — 4 — 6, 9, 16, 37, 70, 78, 90, 121, 123, 267
Іоанъ Милостивый—33
Іоаннъ, освобожденный святымъ отъ чаръ,—38, 59—62, 70, 89, 91, 99, 100, 121, 150, 152, 259, 267, 278, 302, 303
Іоаннъ Предтеча—50, 53, 87, 91, 156, 165, 171, 173
Іовъ—7, 294
Іона=Іоаннъ, исцѣленный у воротъ К-пля—245
Іорданъ—138
Іуда патріархъ—221
Іуда предатель—145
Іудея—204, 215
Іулианъ (=Юліанъ)—10, 19

Кадлубовскій А П —311
Каинъ—154
Каіафа—47
Калайдовичъ К —306, 307
Караджичъ В С —301
Карвунопсіевъ монастырь—165
Карейскія ворота—75
Карповъ—322
Кедринъ—74
Кедронскій потокъ—163
Кириллъ авторъ—307, 308
Кириллъ Александрійскій—66
Кириллъ II митрополитъ—307
Кириллъ, епископъ Ростовскій,—307
Кириллъ Туровскій — 307—309
Кириллъ Философъ —307, 308
Киръ—52
Кирѣевскій П В —324, 325,

327, 329, 330, 333, 334, 336, 338–341
Климентъ Смолятичъ—309
Клингеръ В —4
Ключевскій В О —310
Кодинъ Георгій—4, 76
Козьма—70
Кондаковъ Н П —12, 73, 74
Константинополь (= Царьградъ) —3, 4, 8, 12, 38, 59, 60, 68, 72–77, 91, 102, 105, 153, 225, 261, 268, 269, 271, 280, 303, 313, 322
Константинъ Варваръ—9, 17, 38, 59, 75, 78, 121, 156, 267, 271
Константинъ Великій —74—76
Константинъ Дука—см Дука
Константинъ Порфирородный 7—9, 106, 131
Константинъ, сынъ имп Романа,—9
Κρανίου τόπος—47
Ксиролофа форумъ—75

Лавра и Флора монастырь—59, 74
Лазаря св. монастырь—38, 74
Ламбросъ—77, 103, 127, 128
Ласкинъ Г —4, 9, 12, 31, 38, 59, 73—76
Ластовица рѣка (= Хелидонъ) —181
Ласточка рѣка—см Хелидонъ
Левъ VI Философъ—4, 7, 13, 15, 69, 73, 74, 78, 106, 128, 130, 154, 166, 167, 189, 219
Леонъ—267, 301, 303
Ливанъ—121
Лика рѣка—75
Лопаревъ Х М —67–71, 99—101, 264, 265, 299, 302, 322, 323

Маврикій императоръ—73
Магометъ—45, 47, 111, 112, 273
Мазарини—2
Макарій Великій—66
Макарій еретикъ—52
Макарій митрополитъ (и Четьи-Минеи его)—129, 183, 268, 300
Македоній—52, 63, 146, 171, 203
Максимины монастырь—74
Маманта св монастырь—154
Манганы—75
Маркіанъ—73
Масловъ С И —298
Мелитина—12, 99, 103, 267, 301, 303
Мельхиседекъ—247
Михайловскій Н М —234, 278, 327
Михаилъ архангелъ — 42, 72, 73, 82, 103, 110, 169, 299, 334, 337, 339, 341
Михаилъ III императоръ—72, 73
Михаилъ, внукъ имп Романа, —103
Μόγ—138
Можаровскій А Ѳ —326, 328, 330, 341—343
Моисей—6, 43, 48, 50—52, 55, 87, 111, 115, 118, 121, 140,

143, 147, 160, 162, 169, 171, 204, 215, 268, 302, 316
Мочульскій В Н—265
Мраморное море—75, 76
Музалона монастырь—38, 74
Мѣдныя ворота—75

Нееманъ—160
Νεον Παλάτιον—74
Νέος Οἶκος—5, 74
Несторій—52, 63, 117
Никодимъ—160
Николай патріархъ—7, 8, 14, 15, 121
Никольскій Н К—309
Никомидія—313
Новаковичъ Ст—189, 229, 231, 301
Новгородъ—184
Ной—50

Оболенскій К М—189
Оγ—138
Онорій—52
Оригенъ—52, 63, 122, 215
Ὁρμίσδου (τοῦ) παλάτιον—72
Оръ—50, 143

Павелъ апостолъ (и Видѣніе его)—119, 155, 327
Палеологи—102
Паладій Мосихъ—66
Панфиръ (Панеиръ)—313, 314
Параскевы мученицы часовня—73
Пафлагонія—70, 267, 313
Петръ апостолъ—86, 119, 319
Петръ, родственникъ имп Маврикія,—73
Пирръ—52
Покровскій Н В—33, 36, 52, 323
Понтъ—313
Поповъ А—21
Попруженко М Г—270, 272, 274
Прокопій—74
Пульхерія—73
Пѣтуховъ Е В—311

Радченко К Ѳ—232
Римъ—77
Ровинскій Д И—323
Ровоамъ—181, 194
Романовъ Е Р—337, 338, 341
Романъ Лекапинъ императоръ—8—10, 15, 39, 69, 76, 91, 99, 103, 154.
Романъ, сынъ Христофора,—9
Романъ, сынъ Константина Порфиророднаго,—10
Россія—187, 231—233, 262, 263, 299, 310
Рыстенко А В—2, 30, 31, 63, 128, 264, 266
Рѣдинъ Е К—323

Саворигъ (=Саронитъ)—185
Самона—4, 6, 78, 90, 103, 130, 181, 189, 219, 245, 261, 271
Самуилъ пророкъ—6
Саронитъ—9, 15, 16, 90, 121, 131, 185, 267, 301, 303
Сахаровъ В—33, 66, 275, 276, 308, 309, 321
Серапіонъ епископъ—312
Сербія—232

Сергій архіепископъ—71
Сергія и Вакха свв церковь—74—75
Сергій еретикъ—52, 215
Синай—128, 139, 140
Синтипъ—274
Сифъ (Сиѳъ)—50
Сіонъ—41, 48, 198, 213
Сіонъ (рѣка огненная)—334
Смоленскъ—311
Соболевскій А И —183, 271, 274
Соломонъ—3, 105, 160
Софійская гавань—76, 137
Софія, жена Христофора,—9
Софонія—160
Софроній Врачанскій—270—274
Сперанскій М Н —337, 341
Σπογγάριος—152
Ставракій—132, 156
Стегеръ—152, 313, 314
Стефана св ворота—39, 76
Стефанъ первомученикъ (и церковь его имени)—12, 13, 73, 75
Стефанъ, сынъ имп Романа, —9
Судъ—313
Сумцовъ Н Ѳ —321
Сытинъ И Д —303

Тавра форумъ—75, 76
Теодоровъ-Баланъ А —271
Тихоправовъ Н С —333
Топъ-Капуси—4
Трифонъ преподобный—340

Ѳеофанъ—314

Фесенко Е И —303
Филиппа апостола церковь—59, 74
Флора и Лавра монастырь—59, 74
Фока патрикій—314
Фока святой—154

Халкидонъ—154
Халкія=Χαλκὴ πύλη—181
Χαμώς—121
Хартофилаковъ монастырь—59, 60
Харузина В Н 4
Хелидонъ рѣка—12, 183, 267, 279, 301, 303
Христофоръ, сынъ имп Романа,—9, 103, 106

Царьградъ—см Константинополь

Шафарикъ—44
Шевыревъ С —309, 310

Эзонъ—274
Энохъ—см Енохъ

Юдинъ П —322
Юліанова гавань—75, 76
Юліанъ—см Іулианъ
Юстиніанъ императоръ—74

Яковлевъ В А —307, 312

Ѳеодора императрица—72
Ѳеодора старица—2, 9, 17, 30—37, 39, 63—65, 70, 78, 79, 92—94, 107—109, 128, 166—169,

185, 211, 225, 267, 270, 271, 273, 275, 276, 278—280, 284, 285, 288, 291 293, 295, 296, 301—304, 320, 322, 323, 325, 327, 332, 336, 339, 342
Θеодоръ рабъ—37, 70, 80, 179, 252, 267
Θеодоръ стратигъ—314
Θеодосій Великій—74, 76
Θеодосій Младшій—75, 76
Θеодотія—11
Θеотоки—272, 273
Θеофилактъ, сынъ имп Романа,—9
Θома іеромонахъ—128
Θракія—12, 70, 133

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

а) въ первой части книги

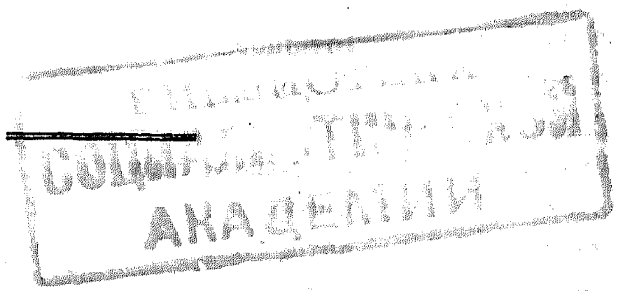
Страница и строка	*Напечатано*	*Слѣдуетъ читать*
4,29	της	τῆς
7,27	осложненій	осложненій
10,4	женщина	женщина
32,35	Θоодоры	Θеодоры
118,22	εὖτα	εἶτα
139,36	δόζη	δόξη
154,16	ст го	ст̃го
156,15	кр тителя	кр̃тителя
167,30	αὶ	καὶ
175,21	ημῖν	ἡμῖν
178,34	Βαστλείου	Βασιλείου
183,9	ὕπαρχον	ὑπαρχον
190,36	ὀλιγοψύχ υ	ὀλιγοψύχου
192,23	ἱερολογίας	ἱερολογίας
194,1	ησαν	ἦσαν
195,9	ονομα	ὄνομα
209,14	Г ви	Г̃ви
227,26	кѣ	сѣ
274,20	Сиитиму	Сиитипу
274,23	Сиитинъ	Сиитипъ

б) во второй части книги

6,28-29	αὐτοκράτορος	αὐτοκράτορος
8,10	οἰκείαν	οἰκιων
9,26	εἶναι	εἶναι
12,18	ἄφωνος	ἄφωνος
15,14	ἀπέστρεψα	ἀπέστρεψα
16,36	ουν	οὖν
18,19	αἰσχρολολογιας	αἰσχρολο γίας
19,6	ἀχλυς	ἀχλύς

Страница и строка	*Напечатано*	*Следует читать*
22,4	κλυδωνιοτῶν	κλυδωνιστῶν
22,18	σὺ	σὺ
28,32	ἡδυτέρα	ἥδυτέρα
29,36	ὑπάρχουσι	ὑπάρχουσι
31,23	ἐμῇ	ἐμὴ
34,19-20	το αύτης	τοιαύτης
37,6	διάξης	διάξῃς
39,13	εἰδέ	εἰ δέ
40,19	πρὸσχών	προσχὼν
46,20	πυρίνω ἀγγέλω	πυρίνων ἀγγέλων
51,19	πολέως	πόλεως
56,12	ἀρκιωνισταὶ	μαρκιωνισταί
60,7	φόνος	φόβος
62,19-20	ἑξαπτέρυγα	ἑξαπτέρυγα
64,10	ἀνθρὼπων	ἀνθρώπων
64,11	τοἰς	τοῖς
73,17	ἔπεἰ	ἐπὶ
79,25	νεφέλη φωτεινη	νεφέλῃ φωτεινῇ
83,6	σωφροσύνην,	σωφροσυνην
87,21	ἐπ'	ἐπ'
92,7	ἀπεἰρον	ἄπειρον
96,36	ἐπειπεσόντες	ἐπιπεσόντες
97,22	χρυστέλαιον	χρυσέλαιον
100,19	τοῦ	ἔξω τοῦ
101,34	κατά	κατὰ
111,8	οἶδατε	οἴδατε
115,21	ἔδωνται	ἔδωνται“
131,32	ὁ	ὁ
133,25	ὑμῶν	ὑμῶν
138,23	ἔνθα	ἔνθα
202,28	λογισμόν	λογισμόν“
213,4	ἐντροπήν	ἐντροπήν“
229,33	τοῦς	τοῖς
285,32	ἀνάγγειλον, ἡμῖν	ἀνάγγειλον ἡμῖν,
286,8	ψωνῇ	φωνῇ
294,5	αὐτὰς	αὐτους
294,22	τινὰς	τιμὰς
295,16	στῶμα	σῶμα
296,6-7	δυνατον	δυνατὸν
302,5	αὐτὴν	αὐτὸν
303,25	κατεδόξατο	κατεδεξατο
310,10	πάχει	παχύν,
313,9	βίαν	μίαν
323,9	προσδοκᾷς	προσδοκᾷς“
323,10	λέγω“	λέγω
368,8	ести	есть

Страница и строка.	*Напечатано:*	*Слѣдуетъ читать:*
388,1	исполнь себе,	исполнь, себе
399,3	рѣке	рѣка
430,25-26	сфера	ефера
455,17	чюдивщимъ	чюдившимъ
459,25-26	исцелеленіе	исцеленіе
563,20	обоноу	об оноу
611,13	слова	слава
621,18	василіа	Василіа
641,22	wѣрѣтахоу	wбрѣтохоу
662,24 (вар.)	избави	*н*—избави
664,19	не	на
674,12	бѣ	не бѣ
710,29 (вар.)	страшноу	*н*—страшноу
727,11	прѣмѣнни	врѣмѣнни
742,12 (вар.)	Солэвецкой	Соловецкой
743,12	*н*	*а*
751,35	миѣ	мнѣ
765,4	иа	на
784,4	поклонихсѧ	поклонихсѧ
810,14	сицевая	сицевая
813,8	21а	21
816,22	ѩко	ѩко—45
841,28 (вар.)	лако ства	лакомства
871,33	хвалнмъ	хвалимъ
872,21	пламсне	пламене
910,15	хотяй	хотѧй
910,17	пряходящаго	приходящаго
982,23	б҃жественнѣю	б҃жественнꙋю



ОГЛАВЛЕНІЕ.

		стр
Введеніе		I
Глава I	Греческая редакція Житія	1
Глава II	Первая русская редакція Житія	129
Глава III	Вторая русская редакція Житія	188
Глава IV	Третья русская редакція Житія	264
Глава V	Житіе въ отношеніи къ другимъ памятникамъ русской литературы	275
Глава VI	Мотивы Житія въ народной поэзіи	321
Указатель личныхъ именъ		344
Замѣченныя опечатки		352